Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά C

C/2023/1486

13.12.2023

ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ 24ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2015

(C/2023/1486)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2015-2016

Συνεδριάσεις από 23 έως 26 Νοεμβρίου 2015

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

Περιεχόμενα

Σελίδα

1. Έναρξη της συνεδρίασης . . . 3

2. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά . . . 3

3. Κατάσταση της Ενεργειακής Ένωσης (συζήτηση) . . . 3

4. Ασφαλιστική διαμεσολάβηση (συζήτηση) . . . 37

5. Ώρα των ψηφοφοριών . . . 47

5.1. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης (A8-0250/2015 - Claude Moraes) (ψηφοφορία) . . . 47

5.2. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0251/2015 - Claude Moraes) (ψηφοφορία) . . . 47

5.3. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας και της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0252/2015 - Claude Moraes) (ψηφοφορία) . . . 47

5.4. Προσχώρηση στη διευρυμένη επιτροπή της σύμβασης για τη διατήρηση του τόνου του Νοτίου Ημισφαιρίου (A8-0318/2015 - Carlos Iturgaiz) (ψηφοφορία) . . . 47

5.5. Ασφαλιστική διαμεσολάβηση (A8-0315/2015 - Werner Langen) (ψηφοφορία) . . . 47

5.6. Μείωση των ανισοτήτων με ειδική εστίαση στην παιδική φτώχεια (A8-0310/2015 - Inês Cristina Zuber) (ψηφοφορία) . . . 47

5.7. Πολιτική συνοχής και περιθωριοποιημένες κοινότητες (A8-0314/2015 - Terry Reintke) (ψηφοφορία) 47

Περιεχόμενα Σελίδα

5.8. Ο ρόλος της ΕΕ εντός των Ηνωμένων Εθνών (A8-0308/2015 - Paavo Väyrynen) (ψηφοφορία) 48

6. Αιτιολογήσεις ψήφου 48

6.1. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης (A8-0250/2015 - Claude Moraes) 48

6.2. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0251/2015 - Claude Moraes) 72

6.3. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας και της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0252/2015 - Claude Moraes) 97

6.4. Προσχώρηση στη διευρυμένη επιτροπή της σύμβασης για τη διατήρηση του τόνου του Νοτίου Ημισφαιρίου (A8-0318/2015 - Carlos Iturgaiz) 121

6.5. Ασφαλιστική διαμεσολάβηση (A8-0315/2015 - Werner Langen) 148

6.6. Μείωση των ανισοτήτων με ειδική εστίαση στην παιδική φτώχεια (A8-0310/2015 - Inês Cristina Zuber) 183

6.7. Πολιτική συνοχής και περιθωριοποιημένες κοινότητες (A8-0314/2015 - Terry Reintke) 238

6.8. Ο ρόλος της ΕΕ εντός των Ηνωμένων Εθνών (A8-0308/2015 - Paavo Väyrynen) 284

7. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 326

8. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 326

9. Δήλωση της Προεδρίας 326

10. Φορολογικές αποφάσεις τύπου «tax ruling» και άλλα μέτρα παρόμοιου χαρακτήρα ή αποτελέσματος (συζήτηση) . 327

11. Διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2016: κοινό κείμενο (συζήτηση) 353

12. Πρόληψη της ριζοσπαστικοποίησης και της στρατολόγησης ευρωπαίων πολιτών από τρομοκρατικές οργανώσεις (συζήτηση) 372

13. Ανάπτυξη βιώσιμης ευρωπαϊκής βιομηχανίας βασικών μετάλλων - Μέτρα αντιντάμπινγκ και τα αποτελέσματά τους στην χαλυβουργία της ΕΕ (συζήτηση) 397

14. Στρατηγικό πλαίσιο της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία για την περίοδο 2014-2020 (συζήτηση) 414

15. Προληπτικά μέτρα για την αντιμετώπιση του χάσματος μεταξύ των φύλων όσον αφορά τις συντάξεις στην ΕΕ (συζήτηση) 424

16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 428

17. Λήξη της συνεδρίασης 428

ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ 24ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2015

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Se abre la sesión a las 8.40 horas)

2. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Κατάσταση της Ενεργειακής Ένωσης (συζήτηση)

El Presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la Declaración de la Comisión sobre la situación de la Unión de la Energía (2015/2737(RSP)).

Maroš Šefčovič, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, nine months ago we had a debate in this plenary when I was here to present the Energy Union strategy with a forward-looking climate policy which had just been adopted by the Commission. I was very encouraged by your reactions in this House. This gave the strategy important momentum from the very beginning. Nine months of intensive work and intensive contacts have passed since then.

In the Commission this was very important collective work, involving 14 Commissioners on the Energy Union Project Team. I would like to thank them here in the plenary for this work. We have proved that the new Commission structure works and can deliver.

Last week, we added a new instrument to our energy toolbox: the State of the Energy Union Report. This will become an annual exercise to take stock but also to provide concrete policy guidance for the year ahead. This will allow you – and us – to keep up the momentum and to have a debate every year about all the dimensions of the Energy Union.

Your support and your commitment to this ambitious project are crucial. As co-legislator, you will have to set the legislative framework for the Energy Union and you can carry the debate into your capitals, cities and regions, and to the citizens in your constituencies. As you know very well, their support for the Energy Union will be decisive.

Let me highlight four key messages that need political attention in 2016. The first is to highlight the fact that the EU must remain the leader in the transition to a low-carbon society. COP21 is only days away, where the EU, and notably our chief negotiator Miguel Arias Cañete, will spare no effort to get an ambitious, legally-binding agreement with a built-in review mechanism.

The EU must also continue to lead the way after COP21. The Emissions Trading System (ETS) reform and the new electricity market design must give the right signals for clean and energy-efficient technologies. We will make proposals for a heating and cooling strategy and for the decarbonisation of transport. We will also propose the Effort Sharing Decision in the non-ETS sector. We will present legislation to ensure that we reach the 2030 targets on renewables and energy efficiency, the latter having in mind an EU level of 30%. In parallel, we will further develop our financing instruments, making them more suitable for financing needs at the local level and for energy efficiency needs in the building sector.

My second main message is to highlight the fact that, if we want this fundamental energy transition to be successful, it has to be socially fair and consumer centred. We must empower our consumers, as we explained in the Communication that we discussed with you in plenary in September, together with the rest of the summer package.

But I am also convinced that in 2016 we should pay particular attention to the increasing numbers of the energy poor. When we review our legislation next year, we should make sure that the interests of energy-poor consumers are duly taken into account.

My third message focuses on the geopolitical challenges, because they will not go away in 2016 and we need to be on top of them. We have to keep pushing for the diversification of energy sources, routes and suppliers, especially through an ambitious liquefied natural gas (LNG) strategy which we will present in February. At the same time, we will present a revision of the Security of Gas Supply Regulation and proposals to revise the decision on intergovernmental agreements.

Let me mention another issue to which I want to pay special attention. We have to speed up work on infrastructure projects. I am glad that we have also adopted the second Projects of Common Interest (PCI) list – a list that is more focused, moving from 248 to 195 projects of common interest, and much better aligned to the core objectives of the Energy Union.

Let me also say a word about Nord Stream 3 and 4. I know this is a subject of huge interest and concern to this House, as reflected in President Buzek's letter sent to Commissioner Arias Cañete and me two weeks ago on behalf of the Committee on Industry, Research and Energy. We have taken note of the plans of commercial companies to build further pipelines connecting Russia and Germany through the Baltic Sea. These pipelines, if built, will have to comply fully with EU law. But let me also state that this project would not give access to a new source of supply and even further increase excess transmission capacity from Russia to the EU.

The EU will only support infrastructure projects that are in line with the core principles of the Energy Union, including the EU's Energy Security Strategy. Diversification of energy sources, suppliers and routes is crucial for ensuring secure and resilient supplies to European Union citizens and companies. It is for these reasons that the Nord Stream project will not become a project of common interest and will not benefit from EU financing. But let me also clearly say this: Ukraine proved to be a reliable transit partner for Russian gas throughout the last winter, and the EU believes that it is in the interest of all parties that Ukraine remains an important transit country.

Last but not least, my fourth message. With this State of the Energy Union, we are laying the first building blocks of a 'governance mechanism' that will bring more transparency and predictability to investors and businesses. The low-carbon and energy-efficient technologies are here, but they need investment. When ready, the governance mechanism will thus be based on three pillars.

The first will be the State of the Energy Union Report with its policy conclusions and country fact sheets, all of which we will further develop in the coming years. In that way we will keep implementation of the Energy Union under close scrutiny. We will keep it regularly on the European agenda through discussion in this Parliament and in different Council formations. It will also allow the European Council to give continued guidance on this issue.

The second pillar will be represented by national energy and climate plans with biannual progress reports, covering all five dimensions, covering the 2021-2030 period, and promoting regional cooperation between Member States. This year we are providing, firstly, guidance and key indicators for the progress reports. Next year we will come with a proposal to ensure that this monitoring and reporting system is firmly anchored in legislation.

The third pillar will be represented by the sector-specific legislation that I mentioned before, in particular to ensure that we reach our 2030 targets.

In all this, we will ensure that this Parliament will play its full part in making the Energy Union happen.

So I think that I can say that we have got off to a good start in 2015, but my promise to you today is that 2016 will be the Energy Union's 'year of delivery'.

Krišjānis Kariņš, *PPE grupas vārdā***.** – Komisāra kungs! EPP grupa, protams, atbalsta Komisijas virzīto Enerģētikas savienības izveidošanu. Šis ir mūsu mēģinājums izveidot patiesi brīvu tirgu, palielināt konkurenci enerģētikas jomā visā Eiropas Savienībā, samazinot mūsu importa atkarību, samazinot CO_2 izmešus un palielinot mūsu enerģētikas drošību, tātad piegādes drošību. Šajā sakarā es gribu īpaši uzsvērt divas lietas. Pirmkārt, komisāra kungs, jūs runājat par emisijas tirdzniecības sistēmas reformu. Tas ir ļoti svarīgi. Mums Eiropas Savienībā ir jāsamazina CO_2 izmeši, taču lūgums jums ir būt ļoti līdzsvarotam, līdzsvarojot gan mūsu mērķi samazināt CO_2 izmešus, gan mūsu mērķi saglabāt rūpniecību un darbvietas Eiropas Savienībā. Kā piemēru es varu minēt tērauda industriju. Tērauda industrija kā tāda nav videi draudzīga. To mēs visi zinām, taču mēs Eiropā patērējam un izmantosim tēraudu gan mūsu autoindustrijā, gan celtniecībā, gan citur. Tātad mēs to tāpat kaut kur pirksim. Ja šo industriju "izdzīs" ārpus Eiropas Savienības, mēs nepatērēsim mazāk tērauda, bet, iespējams, to ražos tur, kur vispār nav nekādas kontroles. Tātad, tiecoties samazināt CO_2, esiet līdzsvarots, domājot par industriju. Un otra lieta, ko es gribētu uzsvērt, tieši to, ko jūs arī minējāt par *Nord Stream* cauruļvada paplašināšanas projektu. Es aicinu Komisiju ļoti rūpīgi apskatīties, vai šis projekts vispār ir samērojams ar mūsu mērķiem, izveidojot Enerģētikas savienību, jo mēs redzam, ka tas nepalielinātu mūsu enerģijas piegādes drošību, gluži pretēji — tas palielinātu mūsu atkarību no viena piegādātāja, no Krievijas. Paldies jums par uzmanību.

Dan Nica, *în numele grupului S&D***.** – Domnule comisar, domnule vicepreședinte, vă felicit pentru activitatea și eforturile depuse până în prezent pentru a implementa Uniunea energetică.

Grupul Social-Democrat, prin activitatea parlamentară, este gata să susțină propunerile Comisiei și să lucreze îndeaproape cu celelalte instituții europene pentru a pune în aplicare măsurile necesare pentru o piață internă integrată a energiei.

Economia și societatea noastră se confruntă cu importurile de energie din regiuni instabile, care fac prețurile volatile.

Cheia Uniunii energetice o reprezintă crearea unei piețe energetice sigure, durabile, competitive și la prețuri accesibile, în scopul de a spori competitivitatea la nivel mondial a economiei europene, reducând și armonizând prețurile la energie în Europa și între statele membre.

O piață integrată ar maximiza beneficiile pentru noi industrii și noi tehnologii asigurând în același timp protecția și sprijinul pentru forța de muncă și industriile tradiționale. Subliniez că trebuie să ne asigurăm că obiectivele și țintele propuse nu vor fi îndeplinite în detrimentul industriei europene și al locurilor de muncă.

O piață integrată a energiei trebuie să aducă în primul rând beneficii tangibile consumatorilor.

De aceea este regretabil că piețele de energie electrică și gaze nu au performanța prevăzută. Pe lângă transparența costurilor energiei atât consumatori industriali, cât și cetățenii au nevoie de prețuri mai mici la energie.

De asemenea subliniez, domnule vicepreședinte, importanța interconexiunilor pentru a avea o veritabilă piață internă a energiei electrice.

Și, nu în ultimul rând, noi, social-democrații, susținem abordarea Comisiei privind lupta împotriva sărăciei energetice și protecția consumatorilor vulnerabili.

Dar subliniez că avem nevoie de o abordare europeană integrată. Mult succes pe mai departe, domnule vicepreședinte.

Evžen Tošenovský, *za skupinu ECR***.** – Pane předsedající, energetika jako zásadní otázka pro budoucnost Evropy nesmí zapadnout v kontextu aktuální a dramatické debaty o migraci a terorismu. Jsem proto rád, že Komise (a pan místopředseda Šefčovič osobně) se věnuje energetické unii s plným nasazením. Ovšem i Parlament plní své úkoly a musím ocenit kolegu Gróbarczyka, nyní již ministra v nové polské vládě, který připravil na půdě ITRE vyváženou zprávu.

Dovolte mi několik poznámek. Nejdříve k infrastruktuře. Potřebujeme interkonektory, a proto vítám energetické projekty v rámci CEF schválené minulý týden tak, jak jste je zmiňoval.

Dále krátce k energetické bezpečnosti, která by měla být založena na principu solidarity. Z toho principu ale vybočuje projekt Nordstream II, mnohými oprávněně vnímán jako určité ohrožení. K otázce dekarbonizace je potřeba přistupovat s rozumem, respektovat specifika některých států, zejména těch s vysokým podílem uhlí v energetickém mixu, a jeho význam například pro teplárenství.

A rovněž respektovat jadernou energetiku jako nízkouhlíkový zdroj energie zásadní pro řadu zemí. Musíme se vyvarovat negativních dopadů naší politiky, jako je vysoká cena energie a deindustrializace. Energetická unie naopak musí být impulsem pro otevřený trh s energiemi, který napomůže konkurenceschopnosti členských států a našeho průmyslu.

Morten Helveg Petersen, *on behalf of the ALDE Group***.** – Mr President, I would like to thank the Commission for the excellent work done in this report, which helps to illustrate the scale of the challenge ahead of us.

Europe needs a holistic approach to achieving an energy union. We need integrated solutions in order to get more renewables into the energy mix, cut our carbon footprint and use scarce energy supplies in the most efficient way. Doing so will cut costs for business and make Europe more competitive, reduce energy bills for ordinary citizens and help us innovate to become world leaders in the energy technologies of the future. But many EU countries have back-pedalled on even modest objectives and have then gone on to block efforts to strengthen Europe's ambition. This cannot continue if we are to deliver on a true energy union.

What I want to emphasise today is that we too, as Parliament, need to step up to this challenge. In the own-initiative report on the Energy Union, which we will hopefully adopt next part-session, we call for Parliament to play an active role in the governance of the Energy Union. But clearly, we can only play this role if we are able to work together to find common ground on the crucial issues which often divide us. This is a priority for me and my Group: looking to find pragmatic approaches, but also approaches that maintain our ambition and determination to deliver the fundamental changes that energy union must deliver over the coming years.

I would again like to thank Vice-President Šefčovič for all the hard work, and clearly I hope that Parliament is also up to the challenge of achieving a true energy union.

Νεοκλής Συλικιώτης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL***.** – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, δυστυχώς η πρώτη έκθεση της Επιτροπής για την κατάσταση της Ενεργειακής Ένωσης επιβεβαιώνει αυτό που γνωρίζαμε. Ακόμα δεν έχουν πραγματοποιηθεί ουσιαστικές δράσεις για άρση της ενεργειακής απομόνωσης των κρατών από τα ενεργειακά δίκτυα, για ενεργειακή επάρκεια και τροφοδοσία, για αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών, για μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, για προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της Ένωσης.

Ιδιαίτερο προβληματισμό, όμως, δημιουργεί η αποτυχία της Επιτροπής να προχωρήσει στην ανάληψη των απαιτούμενων δράσεων για καταπολέμηση της ενεργειακής φτώχειας που ταλανίζει όλο και περισσότερους ανθρώπους στην Ευρώπη. Δεν αρκεί πλέον να επισημαίνουμε τα προβλήματα. Ο χρόνος εξαντλείται και οι ανάγκες των λαών απαιτούν - άμεσα - ανάληψη δράσεων. Σημαντικό ρόλο για άρση της ενεργειακής απομόνωσης και διασφάλιση ισότιμης και φθηνής πρόσβασης όλων των ανθρώπων στο αγαθό της ενέργειας, μπορούν και πρέπει να διαδραματίσουν οι εγχώριες πηγές ενέργειας της Ένωσης.

Συνεχίζουμε λοιπόν να ζητάμε από την Επιτροπή να αξιοποιήσει τις προοπτικές που δημιουργούνται με τα κοιτάσματα φυσικού αερίου στην ανατολική Μεσόγειο, να στηρίξει ενεργειακές επενδύσεις στην περιοχή, να προωθήσει τη δημιουργία ενός μεσογειακού κόμβου φυσικού αερίου με αγωγούς, αλλά και με ανάπτυξη της παραγωγής LNG. Εξίσου σημαντικό είναι να αναπτύξουμε άμεσα ένα ρεαλιστικό, ολοκληρωμένο σχέδιο για τη στήριξη και προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Πάνω απ όλα όμως, χρειάζεται να επαναπροσδιορίσουμε την ενεργειακή μας πολιτική, ώστε στο επίκεντρο να είναι οι ανάγκες και τα συμφέροντα των ανθρώπων, των καταναλωτών και των τοπικών κοινοτήτων.

Claude Turmes, *on behalf of the Verts/ALE Group***.** – Mr President, I would like to address the Commissioner. Yes, you have made some progress over the last nine months by making south-eastern Europe a bit calmer after South Stream was cancelled, bringing Poland back on track on the Gas Interconnector Poland-Lithuania (GIPL) and working with the Baltic countries around the Baltic Sea. I think it is working, with Ukraine, to stabilise the relations with Russia.

So on that front some progress has been made, and a lot of it is to your personal credit. But overall, what you presented last week is weak. It is a paper without a clear vision. I will identify this on three points: one is energy efficiency. 'A binding 30% objective for energy efficiency by 2030 is, to me,' said Jean-Claude Juncker last year 'the minimum if we want to be credible and forward-looking'. One year later, this is a completely broken promise. In your paper you speak of 27%, and this is not even binding. Can you please explain to us: what is the word of the President of the Commission if one year later it does not count any more? In the modelling exercise you are doing, our call for 40% is not even modelled, which I think is democratically not acceptable to this institution.

On energy efficiency, what is the situation in the world? World investments in renewables have grown by 14%. Europe's investments in renewables are almost stagnating. Where was the Commission in Spain on the retroactive changes? What concrete proposals have you made for Paris? Jean-Louis Borloo, the former French Minister under the Sarkozy government, is calling for a big plan for Africa, including for reasons of migration. Why do we not go for massive PV deployment in Africa? You have presented nothing this year on renewables but hostility towards renewables.

On ETS: ETS has largely failed over the last ten years. Can you explain to me how we will bring back gas and phase out coal with this weak ETS price? How do you foresee phasing out coal?

Yes, you are discussing Nord Stream at the Commission. But if Nord Stream goes ahead, then we will weaken Ukraine and make Eastern Europe so fragile that we will completely discredit the Energy Union. Please, stand up and be courageous, including on these particular French and German interests in Nord Stream. We need a vision. Do we need another energy crisis before Europe gets its act together? The Commission is active now in the crisis on migration, but unambitious when it comes to energy union.

Dario Tamburrano, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, accogliamo con piacere parte delle sue dichiarazioni e speriamo che certe promesse vengano mantenute. Noi siamo preoccupati per la mancanza di obiettivi vincolanti a livello dei singoli Stati, perché riteniamo che, nel momento in cui questi obiettivi del 27% o del 40% non venissero raggiunti, non ci sarebbe poi in realtà una responsabilità dei singoli Stati; quindi chiediamo che si fissino obiettivi più ambiziosi e più vincolanti.

Vorrei invitare lei e i colleghi a una riflessione, al collegamento che tutti noi conosciamo tra la geopolitica dell'energia e la geopolitica del terrore. Tutti noi siamo, in qualche maniera, responsabili di un modello di sviluppo basato sul fossile. Sappiamo perfettamente che abbiamo alimentato un flusso di ricchezza enorme verso determinati paesi che ora hanno mezzi, uomini e risorse economiche per andare a creare quello che è successo a Parigi solamente la settimana scorsa.

In qualche maniera, noi siamo responsabili del nostro futuro. Quindi credo che obiettivi vincolanti e obiettivi più ambiziosi siano la via europea per la pace e la prosperità: finché dipenderemo da risorse esterne, finché dipenderemo da petrolio e da gas per il nostro sviluppo, noi in qualche maniera, alimenteremo anche la mano del terrore che ci troviamo ogni giorno nelle nostre case.

E c'è un altro discorso che, credo, non venga affrontato: si è parlato di allentare il patto di stabilità per quanto riguarda gli investimenti in sicurezza. Io mi auguro che questi investimenti siano in reale sicurezza, in intelligence sul territorio, perché in realtà il fenomeno sta assumendo l'aspetto di terrorismo interno. Ma, visto che gli obiettivi della transizione energetica sono comunque ambiziosi e hanno bisogno di investimenti, noi riteniamo che il libero mercato e che questo modello economico possano in realtà avere quella visione di lungo periodo necessario ad investimenti che si basino su investimenti privati.

Riteniamo quindi che ci sia bisogno di un *new deal*, un nuovo investimento, un nuovo *quantitative easing* per finanziare quella che è la transizione energetica europea, perché la sfida è veramente grande e straordinaria.

Barbara Kappel, *im Namen der ENF-Fraktion***.** – Herr Präsident, Herr Kommissar Šefčovič! Sie haben es angesprochen, nächste Woche beginnt in Paris die COP 21. Die Europäische Union hat es sich zum Ziel gesetzt, Vorreiter in der Klimapolitik und beim Klimaschutz zu sein. Damit wir diese Vorreiterrolle auch glaubhaft wahrnehmen können, ist es notwendig, dass die Europäische Union die 2030-Ziele einhält. Sie wissen, es sind dies die 40 % Reduktion bei den Treibhausgasen, wenigstens 27 % Anteil an erneuerbarer Energie und ebenfalls eine Verbesserung der Energieeffizienz um mindestens 27 %.

Wir alle wissen, dass diese Veränderungen, dass diese Punkte, diese Maßnahmen zu einer völligen Veränderung des europäischen Strommarkts führen werden. Es ist wahrscheinlich, dass bis zu 50 % der erneuerbaren Energie in die Stromerzeugung einfließt und dass damit den Bemühungen zur Energieunion, dem heutigen Sachstand, den Sie uns erklären, Rechnung getragen wird.

Das reicht aber noch nicht. Was ist zu tun? Neben einem funktionierenden Energiebinnenmarkt brauchen wir eine regionale Zusammenarbeit – Sie sprachen es heute schon an – zehn Prozent Interkonnektivität, Zusammenarbeit der Netzbetreiber, eine Neubewertung von ACER, die Harmonisierung der Förderregelungen für eine effiziente Weiterentwicklung der erneuerbaren Energie, die neue Rolle der Endverbraucher, die Sie auch im Sommerpaket schon berücksichtigt haben – wir sprechen hier von den sogenannten Prosumenten, also Endverbraucher, Unternehmen und Haushalte werden verstärkt einbezogen in die Energieerzeugung, aber auch mehr Mittel für den Netzausbau und für Forschung und Entwicklung – wir sprachen es heute an –, neue Finanzierungsinstrumente, aber auch fast *Fast-Track*-Verfahren, damit die Leitungen wirklich schnell gebaut werden können.

Das führt mich zum letzten wichtigen Punkt, nämlich der europäischen Energieversorgungssicherheit. Wir sprachen es heute auch schon an: Diversifizierung der Netze, Diversifizierung der Lieferanten, Diversifizierung der Quellen, aber eben auch ein sicheres und stabiles Verbundnetz, weil sonst eine europäische Versorgungssicherheit nicht gegeben ist.

Sie haben jetzt einige gute Vorsätze im Sommerpaket schon festgelegt. Ich sprach den New Deal für die Konsumenten an, es kommt das *energy labelling*, aber das neue Energiemarktdesign und die Kapazitätsmärkte und, ganz wichtig, die ETS-Reform und hier bitte mit Augenmaß vorgehen. Stahlindustrie wurde angesprochen. Es ist wichtig, dass der Standort Europa wettbewerbsfähig bleibt. Wir wollen Vorreiter in der Klimapolitik sein, aber wir wollen auch der wettbewerbsfähigste Standort der Welt bleiben.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Hans-Olaf Henkel (ECR), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Frau Kappel! Sie sprachen von einer Vorreiterrolle. Ich frage mal: Was passiert eigentlich, wenn die Europäische Union alleine vorwegreitet und niemand reitet ihr hinterher?

Barbara Kappel (ENF), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Das ist eine sehr gute Frage, Herr Henkel. Wenn sich Europa nicht verbindlich verpflichtet, die Klimaziele zu erreichen, und verbindliche Vorgaben macht, wird es wahrscheinlich niemand tun. Wir sehen doch, dass weder China noch die USA bereit sind, verbindliche Verpflichtungen einzugehen, und wir sehen genauso, dass die wenigsten Schwellenländer bereit sind, verbindliche Verpflichtungen einzugehen. Das sollte uns dazu führen, dass Europa als größter Geber von Geldern zum Beispiel in der Entwicklungszusammenarbeit das verknüpft mit der verbindlichen Einhaltung und mit der verbindlichen Vorgabe von nationalen Maßnahmenplänen zum Klimaschutz. Es kann tatsächlich nicht sein, dass Europa die einzige Region ist, die sich verpflichtet, und die anderen bleiben unverbindlich.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr, az energiauniós stratégia céljai között szerepel a dekarbonizáció mint az uniós klímapolitikának az eszköze. A fosszilis energiahordozók kiváltására az EU dokumentumaiban egyetlen lehetőség szerepel: a megújuló energia. Ez önmagában megoldást nem jelent. Még maga Šefčovič biztos úr sem tudja azt elérni, hogy akkor fújjon a szél, és akkor süssön a nap, amikor ezt a fogyasztók éppen igénylik. És talán a magas energiaköltséget is figyelembe kell vennünk, hogy ezeknek milyen összegű támogatásra van szüksége. Így nem kellene negligálni a nukleáris energia alkalmazását sem, ami a szén-dioxid-kibocsátás szempontjából tiszta energiának minősül. És felhívom a figyelmet arra, hogy 2014 őszén négy elismert, környezetvédelemre szakosodott amerikai tudós nyílt levéllel állt ki a nukleáris energia hasznosítása mellett.

Françoise Grossetête (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, vous nous avez donné des précisions sur l'Union de l'énergie, ce grand chantier voulu par Jean-Claude Juncker qui doit absolument assurer la sécurité énergétique de l'Union européenne et parallèlement la compétitivité de nos entreprises. Il y aurait beaucoup de chose à dire, mais je vais simplement me concentrer sur 2 points.

Le premier concerne la réalisation de l'objectif d'amélioration de l'efficacité énergétique, à savoir 20 % d'ici 2020. Nous savons que nous aurons beaucoup de mal à l'atteindre, parce que beaucoup d'États membres ne consacrent pas les investissements nécessaires dans ce domaine. Le plan Juncker a cependant permis de financer un certain nombre de projets, notamment en France. On doit insister là-dessus, surtout sur le chauffage et le refroidissement, qui sont les principaux postes de consommation de l'énergie dans l'Union européenne, car on ne peut pas laisser les bâtiments existants, soit 98 % des bâtiments, en dehors de toute amélioration énergétique. J'aimerais donc savoir, Monsieur le Commissaire, ce que vous comptez faire pour réellement entraîner les États membres vers des investissements liés à l'efficacité énergétique.

Deuxièmement, en ce qui concerne les marchés de l'électricité et du gaz, nous constatons qu'ils ne fonctionnent pas bien: manque d'interconnexion, de coopération régionale et d'échanges transfrontaliers. Le marché intérieur a absolument besoin d'être renforcé et intégré. Les énergies renouvelables rendent ce système un peu complexe et, de ce fait, il est important et urgent de répondre à la complexité de la gestion de l'énergie par une réelle stratégie européenne en privilégiant la gestion dite intelligente des réseaux.

Il reste donc beaucoup à faire. Dans la perspective de la réforme du marché du carbone à venir – mon collègue Kariņš en a parlé –, il importe de tenir compte de l'intérêt de notre industrie et de ne pas sacrifier notre base industrielle à une certaine idéologie; il y a lieu de tenir compte d'un juste équilibre et d'éviter les délocalisations. Dans un tel contexte, Monsieur le Commissaire, vous pourrez compter sur notre soutien.

Matthias Groote (S&D). – Herr Präsident! Die Energieunion – das zeigt sich auch heute in der Debatte – ist ein Marathon. Wir sind gerade erst gestartet, und es ist aller Mühe wert, diesen Marathon wirklich bis ans Ziel durchzuführen, denn die Konkurrenzfähigkeit der europäischen Industrie ist oftmals angesprochen worden. Wir haben auf der anderen Seite das Thema Klimaschutz. Uns erwarten höchstwahrscheinlich 200 Millionen Klimaflüchtlinge aus anderen Kontinenten, wenn wir nicht umsteuern, wenn es in Paris nicht eine entscheidende Einigung geben wird. Darum sollten wir die Energieunion als Ganzes sehen.

Ich muss ein Kompliment machen: Der Kommissar ist viel vor Ort, spricht mit Akteuren vor Ort. Es wird nicht nur in Brüssel – im Elfenbeinturm – entschieden und dann werden Gesetze ausgespuckt, sondern vor Ort wird miteinander diskutiert. Das ist sehr positiv. Was aber der Fall sein muss am Ende des Tages – das ist heute auch deutlich geworden in der Debatte: Zum Beispiel im Bereich Energieeffizienz brauchen wir robuste Gesetzgebung, da brauchen wir konkrete Maßgaben. Das kann nicht über Freiwilligkeit gehen, sondern die Industrie und diejenigen, die am Ende des Tages Geld in die Hand nehmen und investieren wollen, brauchen auch Investitionssicherheit. Und darum: Klare Maßgaben und ambitionierte, aber machbare Ziele, sodass dies auch umgesetzt werden kann! Denn dadurch entsteht am Ende des Tages Arbeit. Jede Kilowattstunde, jede Tonne Öl, die wir nicht verbrennen oder in Elektrizität umwandeln müssen, ist gut. Das stärkt die Konkurrenzfähigkeit der europäischen Industrie und sorgt auch dafür, dass die Energiepolitik sozial gestaltet wird.

Nochmal an die Adresse der Mitgliedstaaten, die ja alle ihre eigene Agenda haben: Ich kann alle Mitgliedstaaten nur ermahnen, dass die europäische Energieunion auch der Schlüssel für die nationalen Energieprobleme am Ende des Tages ist. Nur gemeinsam wird ein Schuh daraus. Wir sollten auch mal in die Geschichte zurückblicken: Etwas Ähnliches wie damals die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl sollten wir auch mit der Energieunion anfangen und stricken. Es ist ein Integrationsprojekt.

Ian Duncan (ECR). – Mr President, I think this is what I would term a 'Goldilocks' approach to things. It is not too hot, it is not too cold, it seems to occupy that middle ground, and in the middle ground you can disappoint people on either side. I think right now there are many interesting things within this: trying to move ourselves away from dependence upon Russian imports, so the PCIs are vital – I think that is important; the concept of interconnectivity at a regional level – not pan-European in one step, but rather regional, growing from the ground and lifting it up: that is a huge step forward, and I think that will help us make significant progress.

Emissions abatement is also something we must look at, and into that we have to consider CCS – carbon capture and storage – and, indeed, carbon capture and usage. Those two concepts need to be integral. I am very struck just now that we must make sure our energy mix works and delivers. We must again, however, be looking at how to create a level playing field for all our sources of energy, and that will mean, I believe, looking at fossil fuel subsidies as well. There is much to thank from this report but still much again to be done.

Fredrick Federley (ALDE). – Herr talman! Tack vice ordförande Šefčovič för att du är här och tar debatten.

Jag vill börja med att säga att för min del så är det så oerhört tydligt att detta är ett av de områden där vi verkligen behöver mer av Europeiska unionen och där vi behöver mer marknad. Det finns vissa krafter som kritiserar EU och säger att det bara handlar om marknad. Här har vi det tydliga beviset för att vi på energiområdet inte har någon gemensam marknad alls. Ska vi klara klimatet, ska vi klara jobben, ska vi klara industrin, ska vi klara ekonomin och säkerheten, så är det oerhört viktigt att vi får en gemensam energiunion som också är väldigt, väldigt marknadsbaserad.

Tittar vi på det exempel som finns inom EU som är nordpol, som berör de nordiska länderna och de baltiska länderna, så kan vi om vi t.ex. om vi tittar på Estland se hur en gemensam marknad har varit till gagn för ekonomin både för de privata hushållen och för industrin och hur man har kunna minska kostnaden genom ett effektivare energianvändande.

Det bygger också på att vi får en ökad interkonnektivitet som gör att vi kan se till att man i de delar av unionen där vi har ett energiöverskott kan kompensera de delar av unionen där vi har ett energiunderskott. Det gör också att vi får en ökad säkerhet i hela Europeiska unionen.

Jag skulle vilja uppmana kammaren att inte fastna för mycket på detaljer om vad det är vi har på denna marknad sedan. Nu ska vi skapa systemet, säkerheten, reglerna och marknaden. Sedan har vi andra instrument, t.ex. ETS:en, för att se till att vi styr i den riktning vi vill framöver. Men vi klarar inte vare sig jobb, ekonomi eller klimat om vi inte får en gemensam energiunion som är stark, tydlig och marknadsbaserad.

Cornelia Ernst (GUE/NGL). – Herr Präsident! Ich hatte heute früh zu tun, dass ich hier pünktlich erscheine, weil es wieder Grenzkontrollen an der deutsch-französischen Grenze gibt. Angesichts der Tatsache, dass aus den allerverschiedensten Gründen Europa mehr und mehr in seine Fürstentümer zurückfällt, wird es wohl schwer, den Traum einer modernen Energieunion umzusetzen. Auch die Konzepte der Kommission beugen sich vor der Logik der Fürstentümer, sonst würden sie nicht für 35 Jahre ein neues AKW mitfinanzieren, sonst würde man sich nicht um den Kohleausstieg drücken und Fracking wieder hoffähig machen.

Statt Kleinstaaterei brauchen wir die europäische Anerkennung der globalen Realität, dass der Klimawandel mit Halbherzigkeiten nicht aufgehalten werden kann. Notwendig ist klare Vorfahrt der erneuerbaren Energien vor jeder x-beliebigen fossilen. Mit kryptischen 27 % ohne nationale Verbindlichkeiten kommt man da nicht weiter. Wir brauchen keine Gasunion. Wir brauchen eine Energieunion, die Treibhausgase bekämpft, die Klimaschutz tatsächlich zur ersten Priorität macht und Verbraucher vor Energiearmut wirksam schützt. Davon ist die Kommission meilenweit entfernt.

Peter Eriksson (Verts/ALE). – Herr talman! Gracias. Jag pratar svenska, det har jag tänkt göra.

Jag vill tacka kommissionären. Det här är ett väldigt ambitiöst och viktigt arbete som ni har dragit igång i kommissionen. Jag tycker att ni borde kunna göra det med ännu större självförtroende, för det som har hänt de senaste åren på energimarknaden är att vi har fått en revolution. Priserna på den förnybara energin, vindenergin och solenergin har minskat dramatiskt och detta förändrar hela energimarknaden. Särskilt om vi genomför det som kommissionen vill – att få ett bättre sammanlänkat energisystem, där hela Europa kan transportera energin från olika ställen. Det gör att vi kan investera där det är som mest effektivt och få ihop också konkurrenskraftiga priser för framtiden.

Detta ska vi kunna stå upp och tala om som en framtidssäkring av industrin också i framtiden. Därför tycker jag att man borde våga säga, tydligare, att vi måste avveckla kolet. Det som jag är bekymrad över är elefanten i rummet. Ni måste våga vara tydligare på det området, för att få förtroende för det andra.

Roger Helmer (EFDD). – Mr President, we seem to have developed a collective psychosis over electricity generation in Europe. Germany is building coal-fired power stations while we in my country, Britain, are closing them down. Germany is closing its nuclear fleet and France is cutting back, while we in Britain scramble to find Chinese funding for new nuclear capacity. But this is nothing compared to the disaster of our over-commitment to unreliable, intermittent and expensive renewables. We have forced up prices, undermined competitiveness and driven energy-intensive businesses out of Europe altogether, taking their jobs and their investment with them. As our colleague Antonio Tajani has said, we are creating an industrial massacre in Europe.

The issues we are debating today – more flexibility, more interconnectors – may have merit in themselves, but compared to the crisis of competitiveness, we are merely fiddling at the margin. We are debating the wrong issues. As we say in my country: we are barking up the wrong tree.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, la Commission s'est trompée. Je ne dis pas que vous vous êtes trompé, je dis que la Commission s'est trompée.

Elle s'est trompée sur la notion de marché de l'énergie. Il s'agit d'un oligopole naturel où il existe des distorsions d'informations, or vous ne prenez pas en compte la notion de puissance, la notion de capacité pour les pointes de consommation. Vous avez également coupé les notions de production et de distribution indispensables au marché de l'énergie, lequel est un oligopole naturel.

Vous vous êtes trompés sur la notion de priorité entre les priorités de l'environnement, les priorités de la concurrence et celles de la sécurité. La sécurité est première. Vous vous vous êtes trompé sur les notions de responsabilité et de solidarité. La responsabilité, évidemment, est première en ce qui concerne les États. Ce sont eux qui sont responsables.

Aujourd'hui, vous vous trouvez confrontés à des États qui agissent seuls. Il s'agit de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Allemagne et de *Nord Stream*. Sans doute voulez-vous faire une politique de l'énergie sans la France, sans l'Allemagne, sans l'Italie, sans la Grande-Bretagne. Mais avec qui voulez-vous donc la faire?

La Commission s'est trompée sur la notion de sécurité première. Elle était défaillante dans le domaine de la sécurité financière. Elle est défaillante dans le domaine de la sécurité aux frontières. Elle est maintenant de nouveau défaillante dans le domaine de la sécurité énergétique. C'est un échec.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Panie Przewodniczący! W wyniku działalności rozmaitych maniaków klimatycznych, którzy niestety opanowali Unię Europejską, mamy energię trzy do czterech razy droższą, niż moglibyśmy mieć, a wylewamy krokodyle łzy nad biednymi, którzy nie mają dostępu do energii elektrycznej. Od czasów Józefa Stalina nie słyszałem tyle o sprawiedliwości społecznej, co usłyszałem tutaj.

Otóż jak mawia kolega Konrad Berkowicz, ludzie biedni mają większy problem niż energia elektryczna. Nie mają dostępu do kobiet. Kobiety nie chcą wiązać się z mężczyznami biednymi.

Pytam się, czy Komisja Europejska chce rozwiązać również i ten problem w ramach sprawiedliwości społecznej? Otóż obawiam się, że to może nastąpić, ponieważ w Polsce panuje o Unii Europejskiej opinia: wymyślcie największe głupstwo, a oni je zrobią.

Poza tym sądzę, że Unia Europejska powinna zostać zniszczona.

Jerzy Buzek (PPE). – Panie Przewodniczący! Panie Wiceprzewodniczący! Dziękujemy za przedstawione sprawozdanie. Dobrze, że co roku Komisja Europejska będzie przedstawiała takie sprawozdanie, bo Parlament Europejski chce mieć wpływ na zarządzanie tym projektem. Pierwsza sprawa, którą Pan poruszył – zmniejszanie emisji gazów cieplarnianych powinno się odbywać w sposób neutralny technologicznie, bo naszym celem jest zmniejszanie emisji, a nie eliminowanie tego czy innego paliwa. Po drugie, myśl o konsumentach jest bardzo słuszna przy budowie wspólnego rynku energii, ale także naszej firmy energetyczne powinny mieć *fair* dostęp do rynku i powinny konkurować na nim w sposób zrównoważony.

I sprawa trzecia – dywersyfikowanie źródeł energii, geopolityka. Można powiedzieć, że jeden projekt – rozbudowa Nord Stream – skupia w sobie jak w soczewce powody, dla których potrzebujemy unii energetycznej. Jestem zaniepokojony, że sprawozdanie nie zawiera tak jasnej deklaracji, jaką usłyszeliśmy tutaj miesiąc temu z ust komisarza Ariasa Cañete. Bo jest tam tylko zapis „wsparcie dostaną tylko projekty, które są zgodne z fundamentalnymi zasadami unii energetycznej". Jakie to są fundamentalne zasady? I czy rozbudowa Nord Stream jest z nimi zgodna? Miesiąc temu Komisja nie miała wątpliwości, że nie jest zgodna i że projekt ten nie uzyska nigdy z Unii Europejskiej wsparcia finansowego ani ustępstw formalnych.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki" (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés***.** – Képviselő Úr, én nagy tisztelője vagyok annak a hallatlan munkának, amit Ön személy szerint is végez az európai energetika terén, de kérdezném tisztelettel: vajon Önben vagy az Ön pártjában van annyi bátorság, hogy azt célul kitűzzük, hogy egy meghatározott időre, például 2050-re megszabaduljunk az összes fosszilis energiától, ami egyébként csak a szén-dioxidot bocsájtja ki?

Jerzy Buzek (PPE), *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki***.** – Myślę, że w długiej perspektywie jest to oczywiście możliwe, ale nie powinniśmy tego robić na siłę, za szybko, bo naszym celem jest eliminowanie emisji, a nie konkretnego paliwa. Przy biopaliwach pierwszej generacji popełniliśmy już ten błąd. Pomyliliśmy cele i sposoby realizacji tych celów. Teraz wycofujemy się z biopaliw pierwszej generacji. A więc nie podejmujmy pochopnie podobnych decyzji teraz. Zmniejszamy emisję, a niekoniecznie konkretne paliwa.

Flavio Zanonato (S&D). – Signor presidente, onorevoli colleghi, il Vicepresidente Šefčovič e la sua relazione ci illustrano un'agenda di novità davvero importanti e vorrei dire senza precedenti. Va dato merito a questa Commissione di aver attuato le premesse per il più ambizioso progetto di revisione, aggiornamento e semplificazione della legislazione europea di settore. I principi base di questo disegno, credo, siano ampiamente condivisi in quest'Aula.

L'Unione europea deve rimanere leader nella transizione verso un'economia a bassa emissione di anidride carbonica; questa transizione deve essere socialmente sostenibile e incentrata su vantaggi reali per consumatori e per lo sviluppo dell'industria europea; nel costruire l'Unione dell'energia, l'Europa deve continuare a esercitare appieno il suo ruolo di attore geopolitico oltre i propri confini e, infine, e su questo mi soffermo, occorre che l'Unione dell'energia sia costruita su basi di solida *governance*.

Su questo punto – la *governance* – dobbiamo continuare a guardare lontano, dobbiamo pensare a lungo termine. Si può costruire il sistema di governo dell'Unione dell'energia in modo minimale, cioè come regolatore delle decisioni degli Stati membri nella forma dei vari piani nazionali per il clima e l'energia ma è assai più lungimirante che il sistema di governo dell'Unione dell'energia sia impegnativo e attui scelte realmente europee, più che essere la sommatoria delle determinazioni nazionali fatte nelle diverse capitali dell'Europa. E qui si anche trovano le soluzioni ai problemi che finora sono stati posti, perché in questa sede, possono essere affrontati e risolti con una visione continentale.

Va quindi un plauso alla Commissione ma anche un invito schietto e diretto perché la *governance* sia più vicina all'Europa e anche al nostro Parlamento.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Herr Präsident! Herr Vizepräsident, Sie haben einige Ziele hier erklärt, zum Beispiel tragbare Energiekosten, Versorgungssicherheit, die Dekarbonisierung der Wirtschaft, zuverlässige Energiequellen und so weiter. Ist Ihnen eigentlich klar, dass der einsame Beschluss der deutschen Bundesregierung, aus der Kernenergie auszusteigen, gegen alle diese Ziele verstößt? Nicht nur das, es handelt sich auch um einen unsolidarischen Akt, denn die Bundesregierung hatte damals keinen ihrer neun Nachbarn überhaupt konsultiert. Und sie hätte es überhaupt nicht machen können, wenn Frankreich zum Beispiel ähnlich vorgegangen wäre. Ich glaube, es wird Zeit, dass wir uns mal darüber im Klaren sind, dass es heute 400 Kernkraftwerke auf der Welt gibt, 70 neue Projekte. Deshalb darf die Kernkraft nicht zu einem Tabu erklärt werden.

Im Übrigen – und jetzt kommt mein bekanntes Ceterum censeo – bin ich der Meinung, dass der Einheits-Euro in Europa nur Zwist und Zwietracht sät und deshalb abgeschafft werden muss.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Klaus Buchner (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Herr Henkel! Dieser Ausstieg aus der Kernenergie kommt ja nicht aus Jux und Tollerei.

Er kommt als zwei Gründen: Erstens, wie wir jetzt ja an Hinkley Point sehen, ist Kernenergie unbezahlbar. Wir zahlen für Kernenergie weit mehr als für solare Energie auf großen Flächen. Zweiter Punkt: Halten Sie diese Zahl von Toten in der Umgebung der Kernkraftwerke, die klar durch Statistiken belegt ist, für verantwortbar, finden Sie, dass die akzeptabel ist?

Hans-Olaf Henkel (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Erstens möchte ich mal darauf aufmerksam machen, dass Politiker sich nicht angewöhnen sollten, das Geschäft mit der Angst zu betreiben. Das haben Sie gerade wieder hervorragend gemacht.

(Zwischenruf von Klaus Buchner: Tatsachen!*)*

Ich glaube nicht, dass es in der Nordsee ein Risiko eines Erdbebens gibt und dass ein Tsunami die Elbe und den Rhein hochschwappen könnte, um deutsche, sichere Kernkraftwerke zu beschädigen. Und was die Ansicht über die Kosten der Kernkraft betrifft, so haben Sie völlig recht: Das sollte man in der Tat dem Markt überlassen.

Philippe De Backer (ALDE). – De energie-unie is voor mij een bijzonder goed initiatief om eindelijk werk beginnen te maken van een eengemaakte Europese energiemarkt. We weten immers allemaal dat de 28 kleine nationale netwerken, de 28 aparte nationale regulatoren en de in 28 landen gemaakte verschillende vormen van energiebeleid niet langer houdbaar zijn. Een echte Europese energiestrategie gaat ervan uit dat wij op zijn minst proberen samen te werken en geen beslissingen nemen die een effect hebben op anderen zonder de consequenties daarvan met elkaar door te spreken.

Daarom ben ik echt tevreden en kan ik alleen maar toejuichen dat u ook zorgt voor een systematische opvolging met deze *State of the Energy Union*. Voor mij is het vooral belangrijk dat we snel werk maken van duidelijk meetbare doelstellingen. Een Europese regulator die dat opvolgt, een open en transparante markt waarop de vrije concurrentie kan spelen en het sterker met elkaar verbinden van onze netwerken om die markt mogelijk te maken.

Investeringszekerheid is daarbij cruciaal, want we moeten snel te werk gaan om die connectiviteit te verbeteren en zeker de projecten van gemeenschappelijk belang, zoals bijvoorbeeld het NEMO-project tussen België en het Verenigd Koninkrijk, moeten prioriteit krijgen. Het is duidelijk dat we, net zoals bij het migratiebeleid of bij het economisch beleid, echt nood hebben aan een Europese aanpak. De versnippering moeten we tegenhouden. Alleen zo kunnen consumenten en bedrijven profiteren van betaalbare, zekere en duurzame energie op de lange termijn.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor Presidente, señor Comisario, le he escuchado con atención y comparto la preocupación de la Comisión sobre la posibilidad de alcanzar el 20 % fijado para la generación de renovables.

Ha dicho usted que tendremos que llevar a cabo y explicar en nuestros países esta estrategia, pero la verdad es que, en el caso de España, esto va a ser muy difícil cuando tenemos un Gobierno que ha destacado por sus recortes retroactivos a la financiación de las renovables o por aplicar un impuesto al sol; un Gobierno que trabaja a favor de los grandes oligopolios, esos mismos que ignora la Unión Europea en su análisis del mercado, especialmente del español: se diría que la Comisión ve un estanque pero no las pirañas que están nadando en él.

Los nuevos interconectores o la liberalización de los precios son contraproducentes cuando se sigue permitiendo a cuatro compañías manipular sus costes marginales o forzar al Estado a subvencionar sus costes ficticios, de las nucleares a los ciclos combinados.

Es necesario, sin duda, otro modelo energético: apostar por el ahorro y la generación local, de las renovables a la mejora tecnológica del carbón. Solo así tendremos un sistema energético eficiente y soberano.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – Mr President, I would like to thank Commissioner Šefčovič for pushing the Energy Union, because we know that one of the biggest problems we have in Europe, causing the high energy price, is the fragmented market. That is the real reason why the energy price is so high, and that is exactly what you are trying to address.

But it really is time now – and you also say this in your plan – to act and not only to produce paper. We are looking forward to that, but therein lies the problem. Where is the Commission going to act to make sure that Europe as a whole is moving? A lot has been said about renewables and efficiency. I would like to address one of the biggest problems we have in Europe as well, and that is coal.

Coal is one of the biggest problems we have in Europe, and we are subsidising it: every year coal companies in the EU get EUR 10 billion. So we are giving a lot of subsidies, and within the EU Emissions Trading Scheme (ETS) we are even giving free allowances until 2030. The EU is not leading on coal, and my very clear question to the Commission is this: what are you going to do, specifically, to make sure that our coal dependency goes down?

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question.* – I notice that you are complaining about high energy prices and you said that was due to a fragmented Europe, and you rail against subsidies to coal. Well, surely one of the main reasons for high energy prices is vast subsidies to renewables and not allowing a free market in energy when – certainly in Britain – we have massive amounts of coal that could be dug up and used. But instead of that, we are having to hit green targets and not dig it up but, in fact, actually to shut down coal production. Surely you reduce prices by giving the market more free rein, rather than following theories about global warming?

Bas Eickhout (Verts/ALE), *blue-card answer.* – It is always fascinating to hear UKIP talk about these kinds of things as soon as 'green' is in it. Why exactly are you not making any point on the huge subsidy plans that are going to nuclear in Hinkley Point? Billions of euros you want to use to subsidise Hinkley nuclear. Is it not about time to start discussing that issue instead of the renewables where the prices go down, where people have own ownership of energy? That is something that you should strive for, instead of just going for centralised nuclear and big subsidies there. It is you who are barking up the wrong tree.

Rolandas Paksas (EFDD). – Rolandas Paksas (EFDD). – Energetikos ataskaitoje mus bandoma įtikinti, kad Europos Sąjunga vis dar bando kalbėti dėl energetikos reikalų vienu balsu, tačiau reali situacija yra visiškai kitokia.

Bendrai pasiryžusi energetikos problemas spręsti Europa iš tiesų nusisuko nuo šio tikslo ir nuo vasaros jau gerokai labiau žiūrima, kaip patenkinti atskirų Europos valstybių interesus.

Ponai, bet juk viešai nustojus kalbėti apie dviejų greičių Europą, problema niekur nedingo. Būtent šita greitesnioji Europa šiandien ir žiūri savo interesų, o ne vieningos energetinės politikos. Pavyzdžiui, susitarimas dėl naujo dujotakio su Rusija Baltijos jūros dugnu – vadinamasis „Nord Stream 2".

Penkios Europos kompanijos iš Vokietijos, Austrijos, Didžiosios Britanijos, Prancūzijos bei Olandijos susitarimus sudarė dar birželio mėnesį. Rugsėjyje pasirašytos sutartys dėl bendros įmonės „New European Pipeline", kuri įgyvendins daugiau kaip tūkstančio kilometrų ilgio dujotiekio plėtros projektą, įsteigimo.

Argi po tokių sprendimų mes galime kalbėti apie vieningą energetikos rinką Europoje? Kas laikomi kvailiais: Europos Parlamento nariai, Bendrijos valstybių parlamentarai ar visi Bendrijos valstybių gyventojai, kuriems kalbama viena, o daromi visiškai priešinga?

Aš siūlau ir Europos Komisijai, ir Europos Parlamentui kuo greičiau atsiriboti nuo tokių galimų nesusipratimų ir ne tik aiškiai įvardinti Europos prioritetus energetikoje, bet ir jų laikytis.

Gianluca Buonanno (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in questo Parlamento si parla di Unione dell'energia mentre non siamo capaci di fare l'Unione monetaria, non siamo capaci di fare l'Unione per quanto riguarda le questioni del terrorismo, non siamo capaci di fare l'Unione per quanto riguarda l'immigrazione… e noi vogliamo fare l'Unione energetica, dopo che qua dentro la stragrande maggioranza di voi ha criticato e osteggiato Putin e non vuole il trasporto del gas russo in Europa. Adesso, però, Putin fa comodo perché va a combattere l'Isis, mentre qua c'è un branco di codardi che hanno paura dell'Isis.

Per non parlare poi della Germania, che pretende tutto. Lo sapete che il 44% dell'energia elettrica in Germania è ottenuta dal carbone? Forse perché gli piace la Volkswagen? Ma questa Europa è un'Europa che fa schifo. Vergogniamoci di come è fatta quest'Europa! Dobbiamo essere capaci di fare le cose per bene. Invece qui in Parlamento si è solo dei grandi ipocriti: si dicono delle cose e se ne fanno altre.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα με δεδομένη την ανάπτυξη της επιστήμης και της τεχνολογίας, την εξεύρεση νέων πηγών, τους νέους αγωγούς ποιο είναι το εμπόδιο για να απολαμβάνει ο λαός φτηνή ενέργεια για να έχει θέρμανση το χειμώνα, κλιματισμό το καλοκαίρι, για να έχουν οι εργαζόμενοι στην ενέργεια εργασιακά δικαιώματα, για να μειωθεί η ενεργειακή εξάρτηση χωρών όπως η Ελλάδα; Το εμπόδιο είναι το κριτήριο της παραγωγής. Το καπιταλιστικό κέρδος. Αυτό υπηρετούν η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κυβερνήσεις της. Για παράδειγμα στην Ελλάδα η ΔΕΗ ετοιμάζει νέες αυξήσεις. Κόβει το ρεύμα σε χιλιάδες λαϊκά νοικοκυριά που αδυνατούν να πληρώσουν.

Στο πλαίσιο της Ενεργειακής Ένωσης με χρονοδιάγραμμα το 2019, η ενέργεια παραδίδεται στους επιχειρηματικούς ομίλους, γεγονός που θα απογειώσει τις ήδη απρόσιτες τιμές σε βάρος των εργατικών λαϊκών οικογενειών. Αυτή είναι η στρατηγική του κεφαλαίου που υπηρετεί τα κέρδη των μονοπωλίων στο έδαφος σφοδρών ανταγωνισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κρατών μελών της, με Ρωσία, Κίνα και Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτή τη στρατηγική να βάλουν στο στόχαστρο της πάλης τους οι λαοί, για να την ανατρέψουν, για να ανοίξουν δρόμο ανάπτυξης με βάση τις λαϊκές ανάγκες.

Herbert Reul (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Verantwortliche Energiepolitik heißt doch wohl, dass wir uns um die Klimafrage genauso kümmern wie um die Frage von Wettbewerbsfähigkeit, um die Frage, welche Auswirkungen das auf Arbeitsplätze hat, welche Auswirkungen das auf die Industrie hat, auf die Einnahmen des Staates über Steuern. Gerade in diesen Zeiten, wo wir über Flüchtlinge reden und Finanzmittel brauchen, ist doch eine realistische Energiepolitik eine, die beide Faktoren berücksichtigt. Insofern, Herr Šefčovič, finde ich es in Ordnung, dass Sie jährlich einen Bericht vorlegen, damit man einfach mal eine Bestandsaufnahme hat, damit wir aufhören damit, dass an jedem Tag jeder einen neuen Plan hat, wohin die Welt sich entwickeln sollte.

Der Wettlauf um höhere Zahlen, höhere Prozentzahlen, neue Visionen und noch was, ist Quark, ist wirklicher Unsinn. Wir brauchen eine realistische Energiepolitik, und das heißt kucken, wie weit die Mitgliedstaaten gekommen sind und was man machen muss. Und dann pragmatisch entscheiden und nicht Traumtänzerei veranstalten. Pragmatisch entscheiden, wie wir das mit dem Netzausbau hinkriegen. Darüber reden wir andauernd, aber was machen wir denn ganz praktisch? Warum baut denn keiner Netze, woran liegt das denn? Vermutlich daran, dass damit nicht genug Geld verdient werden kann. Da muss der Frage doch mal nachgegangen werden, was man da tun kann. Oder die Frage der Förderung erneuerbarer Energie mit zig verschiedenen Töpfen in Europa. Ich finde es gut, dass jetzt mal ein weiterer Schritt gemacht wird zu überlegen, ob man das nicht europaweiter in einer Förderung konzentrieren kann, in einem Mittel, damit die Mittel auch dahin gehen, wo sie möglichst effektiv sind.

Und drittens: Es ist doch eine Stärke, dass die Mitgliedstaaten verschiedene Energiemix-Konzepte haben. Das ist doch keine Schwäche, das ist eine Stärke! Ich bin dagegen, dass wir denen reinreden, nur weil da irgendwelche Traumtänzer unterwegs sind, die sagen: Kernenergie kommt nicht in Frage, Kohle kommt nicht in Frage.

Theresa Griffin (S&D). – Mr President, if properly implemented, the Energy Union strategy will benefit all EU Member States and citizens, who crucially need to be placed at centre stage, especially the energy-poor. I welcome the first stage of the Energy Union report published by the Commission last week, as I am particularly worried by the current situation in the UK. The state of the Energy Union highlights that the UK is failing to hit a 2013 interim target for renewable energy and is in serious danger of failing to meet the binding 2020 target. This is really unacceptable.

The report also rightly claims that the UK needs to assess whether their policies and tools are sufficient and effective in meeting their renewable energy objectives. I am sure I am not alone in thinking that currently they are not. The UK Government policy on renewable energy is regressive, and there is a real danger that the UK will end up buying renewable energy from other countries, rather than growing the green jobs that the UK and our young people so desperately need. The UK Government urgently needs to modify its strategy and develop policy measures to promote energy efficiency – the first fuel – and renewables. This is precisely what the Energy Union is about: building a new, clean and secure energy system which is affordable to all EU citizens.

Ashley Fox (ECR). – Mr President, the best way to ensure energy security for the whole of Europe and the lowest prices for our citizens is a properly integrated gas and electricity market. I want consumers and businesses in my constituency to be able to buy their energy from any company in the EU. Continued investment in infrastructure is key to securing sustainable and low-cost energy across the EU.

I was pleased to see the Commission approve a number of infrastructure projects within the report, particularly new interconnection capacity between the United Kingdom and Ireland, France and Belgium. I urge the Commissioner to maintain his focus on infrastructure investment and give investors the regulatory certainty they need. Improving interconnection also increases energy security. I want the European gas market to be so well connected that even if Mr Putin turns off the gas taps, we can supply the whole of the continent, businesses can keep going and no one will go cold in the winter.

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, I would like to thank the Vice-President for his introductory remarks and also for the reassurance that 2016 will be the year of deliveries. We will be happy to provide a helping hand in this respect. But in order to achieve energy union, I believe that we need a reform of the electricity market; and in order to do so, with the new market design, I think we need three elements to be in mutual balance.

The first one is – and we need to pay really extraordinary attention to it – to provide for a secure integration of decentralised and renewable resources into the electro-energetic systems, and also to create appropriate conditions for those consumers that do produce energy for their own private consumption.

The second element is that we need to renew the price signals to investors and thereby secure a sufficient amount and volume of energy resources. The third one would be to make sure that whatever measures we do enact, they will not overburden the end consumer and will not have a negative impact on competitiveness.

One final remark goes outside the market design, and that is Nord Stream. I do appreciate what you have said on Nord Stream 2, but we will still have an infrastructure which, in fact, should always serve the strategic purpose of all EU Member States and the new neighbourhood. In this respect I think that Parliament will be strong in its next message.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, em primeiro lugar queremos lamentar o facto de, no momento em que discutimos este relatório, o mesmo não estar ainda disponível em todas as línguas oficiais da União Europeia, mas apenas e só em alemão, em inglês e em francês. O Senhor Comissário nos dirá por que razão isto sucede, mas talvez seja esta a melhor evidência dos interesses que inspiram o mercado comum da energia e a chamada União da Energia – um projeto à medida dos grandes monopólios europeus do setor. No fundo, estes relatórios não são senão o seu caderno de encargos. São eles a ditar as regras, seja ao nível do desenvolvimento das infraestruturas, seja ao nível da tão ambicionada integração dos mercados.

Sucede que a resposta a questões candentes, como a melhoria da eficiência energética, a diversificação das fontes, a progressão ao nível das renováveis, o aproveitamento sustentável do potencial endógeno de cada país, a segurança do aprovisionamento, entre tantas outras questões, a resposta a estas questões exige o planeamento e o controlo público, democrático, do setor energético, da produção e da distribuição de energia. Esta é a primeira e grande mudança que temos de fazer.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Manau visi sutiksite, jog vienybė, solidarumas ir kalbėjimas vienu balsu santykiuose su trečiosiomis šalimis privalo būti pamatinis Europos Sąjungos energetikos politikos principas. Šios vertybės turi būti ir kuriamos energetikos sąjungos pagrindu.

Energetikos sąjunga bus stipri tik tada, jei tokie projektai, kaip „Nord Stream 2“ bus įvertinti holistiškai. Ir tai bus daroma prevenciškai, o ne tada, kai dujotiekiai jau bus pastatyti ir pradės veikti, didindami Europos Sąjungos priklausomybę nuo vieno dujų tiekėjo.

Europos Sąjungos piliečiai, ypač Vidurio ir Rytų Europoje, tiki Europos Sąjunga ir jos vienybe. Tokie projektai, kaip „Nord Stream 2“ gali šį tikėjimą rimtai pakirsti.

Tad iš Komisijos, šiuo atveju, tikimės ir reikalaujame skubių ir griežtų veiksmų, kurie patvirtintų, kad Europos energetikos sąjungos vizija nėra tik tušti žodžiai.

David Coburn (EFDD). – Mr President, we in UKIP reject a revision of the damaging EU ETS system. We believe that the EU Commission should recognise that the entire EU energy project has failed, causing higher energy prices in all Member States. Its policy has caused job losses, plant closures and a massive outflow of industry and investment to outside the EU. We oppose this proposal as we believe that neither EU climate policy nor the new Energy Union proposal is a solution to resolve the severe difficulties faced by industries in Europe, and Britain in particular. It is now clear that the EU's obsessive green energy policy, together with a lack of regulatory coherence, has created great difficulties for all energy industries in Europe.

Europe needs to become competitive – a strange word for you lot – but competitive, improve its resources, create jobs and increase productivity. Currently, unaffordable investment policy is damaging British industry and economy. Brussels must recognise that its energy policy has failed to deliver legal certainty to investors. Whilst threatening the free market system of investment and production, further EU illogical over-regulation will not promote the industrialisation of Europe; it will no doubt announce the end of it.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε μια κρίσιμη περίοδο όσον αφορά τα ενεργειακά της ζητήματα. Σε ένα περιβάλλον παγκόσμιας αστάθειας οι ευρωπαϊκοί λαοί δεν έχουν την πολυτέλεια να βρίσκονται εξαρτημένοι από καύσιμα τα οποία προέρχονται από τις πιο επικίνδυνες ζώνες του πλανήτη. Είναι γεγονός, πως παρά τη σχετική μείωση των εκπομπών ρύπων στην Ευρώπη τα τελευταία χρόνια, τα επίπεδα είναι ακόμα πολύ ψηλά με τις γνωστές καταστροφικές συνέπειες για το περιβάλλον.

Αρχικά, θα πρέπει να ενισχυθούν τα κράτη μέλη στα οποία, τα τελευταία χρόνια, έχουν βρεθεί αξιοποιήσιμα κοιτάσματα υδρογονανθράκων, όπως η Ελλάδα και η Κύπρος, ώστε να μειωθεί η εξάρτηση από τρίτες χώρες και να θωρακισθούμε από τις μεταβολές των τιμών. Στο θέμα του φυσικού αερίου η Ευρώπη, η οποία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό ενεργειακά από τη Ρωσία, συνεχίζοντας την αντιρωσική ευρωπαϊκή πολιτική, θέλει να εισάγει μέσω της Ελλάδας, αμερικανικό LNG από σχιστολιθικό αέριο, όπως συμφωνήθηκε σε πολιτικό επίπεδο κατά την πρόσφατη επίσκεψη του πρωθυπουργού Αλέξη Τσίπρα στην Αμερική.

Πρέπει να σταματήσει η στείρα αντιπαλότητα με τη Ρωσία και να κοιτάξουμε περισσότερο όσα μας ενώνουν και όχι όσα μπορεί να μας χωρίζουν. Απαιτείται στενότερη συνεργασία των κρατών μελών και στροφή προς εκείνες τις ανανεώσιμες ή ανεξάντλητες πηγές ενέργειας που είναι πραγματικά αξιόπιστες και μπορούν να εγγυηθούν την ενεργειακή αυτονομία και αυτάρκεια, τόσο σε επίπεδο Ένωσης, όσο και σε επίπεδο κρατών.

András Gyürk (PPE). – Elnök Úr, az alapos és jó bizottsági jelentés egyetlen aspektusáról szeretnék szólni, ez a versenyképesség kérdése. Az európai ipar szenved a magas energiaárak és a szabályozási terhek miatt. Az európai gazdaság versenyképességének növeléséhez elengedhetetlen az energiaárak csökkenése. Az alacsony energiaárakon dolgozó versenyképes európai iparhoz vezető út azonban sokszor igen csak rögös. Engedjék meg, hogy Magyarországot említsem példaként, ahol az ipari fogyasztók az OECD-átlag felett fizetnek a gázért, pedig az ország több százmillió eurót fektetett be új infrastruktúrafejlesztésbe az elmúlt években. Három szomszédos országhoz is új összekötőt épített, illetve Ukrajna felé kiépítette a kétirányúsítást.

Magyarország sokat tett tehát a diverzifikációért, ezen keresztül a gáz árának versenyképessé tételéért, mégsem látni az eredményeket. Ennek pedig az az oka, hogy az új infrastruktúra egy része még mindig csak egy irányban, Magyarországról kifelé működik, illetve továbbra sem elérhető új forrás a régióban, nincs diverzifikáció, nincsenek versenyző árak. A megoldás természetesen egyrészről a hiányzó kétirányúsítások megvalósítása, másrészről a horvátországi LNG-terminál megépítése, hogy legyen gázverseny a régióban. A tanulság pedig az, hogy az egységes piac előnyeit csak akkor tudjuk learatni, ha minden szereplő igyekszik hozzájárulni a közös célokhoz. Csak abban az esetben lehet az európai ipar globálisan is versenyképes.

Martina Werner (S&D). – Herr Präsident! Im ersten Jahr der Energieunion hat sich die Kommission ja sehr auf die Zusammenarbeit mit Mitgliedstaaten konzentriert, was auch sehr positiv ist.

Dem Parlament wurden aber nur zwei legislative Vorschläge vorgelegt. Ich hätte mir etwas mehr Elan und Durchsetzungskraft gewünscht, zum Beispiel bei der Festlegung der Energie- und Klimaziele für 2030, zum Beispiel bei den nationalen Energie- und Klimaplänen, die die Mitgliedstaaten ja erstellen müssen bzw. – sagen wir eher – erstellen sollten.

Bislang stehen nur freiwillige Maßnahmen im Mittelpunkt, und ich denke, so werden wir nur schwer der Energieunion näher kommen. Denn Energiediplomatie ersetzt nun mal keine Gesetze. Etwas mehr Durchsetzungskraft hätte ich mir auch hinsichtlich der Diversifizierungsstrategie gewünscht. Für die Gaslieferungen aus Aserbaidschan und Turkmenistan gibt es ja bisher noch keinen politischen Durchbruch.

Meine Frage also: Was hat die Kommission im letzten Jahr für eine stärkere Diversifizierung erreicht? Welche konkreten Alternativen haben wir denn kurzfristig zu russischem Gas? Es ist nämlich immer sehr einfach, das Projekt *Nord Stream* zu kritisieren. Mir fehlen hier noch die Alternativvorschläge. Mit Russland stehen wir in einem gegenseitigen Abhängigkeitsverhältnis – mit Höhen und Tiefen, aber das Gas wird geliefert.

Dass sich Russland hier an die Spielregeln in Europa halten muss, das steht dabei natürlich außer Frage. Aber apropos Spielregeln: Diese gelten natürlich auch immer für alle EU-Mitgliedstaaten und nicht nur beim Thema Gasimporte.

Николай Бареков (ECR). – Г-н Комисар, с изумление научих от доклада на Европейската комисия, че Вие включихте освен „Северен поток-2“ и „Турски поток“ като приоритет на Европейската комисия, вместо „Южен поток“, който Вашата Комисия спря.

Защо обрекохте българския народ от най-бедната държава – членка на Европейския съюз, на абсолютна и тотална зависимост от руски и от турски газ едновременно? Каква е гаранцията, че Турция, която ще купува руски газ, няма да го продава на каквито си иска цени на българския, на европейския пазар и то като турски газ? Защо подкрепихте „Северен поток-2“, а не работите, както обещахте, за възобновяването на проекта „Набуко“, който би доставил ирански газ за Европа и за България като алтернатива на руския газ?

Зад гърба на българския народ Германия и г-жа Меркел очевидно много добре се договарят с г-н Путин. Поведението на Комисията наистина е лицемерно и подкопава доверието на гражданите на Европа в Европейската комисия и в изграждането на бъдещ общ енергиен пазар и съюз.

Nils Torvalds (ALDE). – Herr talman! Kommissionär Šefčovič! Och alla våra fyra åhörare uppe på läktaren.

En av energiunionens målsättningar är att frångå en ekonomi som drivs av fossila bränslen. Det kommer i sin tur att kräva en strategisk planering, och just på den punkten når EU inte alltid upp till sina målsättningar. Vi har ganska dåliga erfarenheter från förhandlingarna där rådet inte kunde ställa de konkreta målen.

Kommissionen förbereder just nu ett lagförslagspaket om förnybar och hållbar energi, bioenergi. Det får vi nästa år till behandling.

När vi skrider till åtgärder för att åstadkomma dessa förändringar så vet vi att vi nu redan av tekniska skäl kan införa en inblandningsprocent för bensin, ett s.k. blending mandate på E20, dvs. 20 procents inblandning. Vi kan också införa motsvarande målsättningar på dieselområdet. När vi inför dessa måste vi vara medvetna om att det måste ske i små steg för att industrin på något sätt ska hålla med och så att det inte leder till att vi gör något som sedan i sin tur leder till att Brasilien eller Indonesien råkar ut för ännu större problem med sina skogsområden. Vi behöver alltså konkreta åtgärder och en bestämd politik.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Mr President, it is disappointing that the Commission's energy strategy is weak in its proposals for a move to a low-carbon economy. We must shift the balance of energy needs to renewables and underline the absolute need for ambitious targets for efficiency. Last week's State of the Energy Union Report by the Commissioner unfortunately seems to equate energy security with a ramping-up of gas and nuclear. Simply diversifying and changing gas suppliers ignores options which are safer politically and better for the climate. The Commission seems to favour a network of pipelines transporting gas, including via that bastion of human rights, Erdoğan's Turkey. The Commissioner speaks of putting energy first, but has already hamstrung ambitious targets and has gone against the principle of mutual respect between the institutions since this Parliament backed a 40% target in October. Perhaps I should not be surprised at the feebleness of the plan for energy and the climate, given that four out of every five meetings of the Climate and Energy Commissioners were with lobbyists for private energy and fossil fuel companies.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

David Coburn (EFDD), *blue-card question***.** – Would you agree with me that Professor James Lovelock, the great grandfather of all the Greens, has reluctantly come round to the idea that we must have nuclear energy as a stopgap before we move onto other things? Would you not agree with me that perhaps he was right? I know that the Lefties have given him the same treatment as the late Trotsky (who they seem to have fallen out with as well), but surely Professor Lovelock was right, was he not?

Lynn Boylan (GUE/NGL), *blue-card answer***.** – Absolutely not; I do not support nuclear energy. When we talk about barking up the wrong tree with our UKIP colleagues, I hope there is a tree high enough when the country is sinking due to climate change.

Indrek Tarand (Verts/ALE). – Mr President, I would like to thank the Commissioner for giving us the opportunity to debate the energy issues – the new tool in the kit, Commissioner, as you said. But it is important to be careful that this tool does not turn out to be a toy, and that is why I would like to add my voice also to the chorus of those who have been objecting and criticising Nord Stream.

Because Nord Stream is not so much about diversifying our portfolio and reducing coal production; it is nakedly about cutting off Ukraine first, and then Poland and other countries second, from the supply lines and thereby finishing the whole independence of Ukraine.

So Commissioner and dear colleagues, just as we stopped the stupid French crazy idea to sell Mistral warships to Russia, we must now stop these awkward gas traders.

Pilar del Castillo Vera (PPE). – Señor Presidente, señor Vicepresidente, los consumidores son un actor fundamental para el mercado único de la energía o la Unión de la Energía. Yo voy a referirme a tres áreas fundamentales que pueden contribuir de manera activa.

En primer lugar, la transparencia de precios y costes, porque más información permite una mejor decisión.

En segundo lugar, la interoperabilidad, para lo que los estándares son fundamentales, y la portabilidad, porque elegir o cambiar de suministrador refuerza la competencia en el mercado de la energía, sin los obstáculos no menores que todavía existen para que eso se produzca.

Y, en tercer lugar, la digitalización: primero, para desarrollar redes inteligentes que faciliten más eficiencia en la conexión y la distribución; y, segundo, para incorporar tecnologías digitales que permitan una gestión eficiente del consumo individual.

En suma, un mercado más competitivo, reforzando la información, la interoperabilidad y la portabilidad, junto con la digitalización, determinarán la mejor participación de los consumidores en el mercado europeo de la energía. Sin los consumidores ese desarrollo de la Unión de la Energía será realmente mucho más difícil y quedará falto de un actor, de un elemento fundamental.

Zigmantas Balčytis (S&D). – Nepaisant praeityje priimtų svarbių sprendimų energetikos srityje, dar laukia daug sudėtingų iššūkių, kol bus pasiekta visiška elektros ir dujų tinklų integracija.

Komisijos ataskaitoje pabrėžta Baltijos regiono svarbių projektų svarba, kurie užbaigs Baltijos šalių dujų rinkų izoliaciją. Pasidžiaugta Klaipėdos suskystintų gamtinių dujų terminalu ir jo vaidmeniu, pirmą kartą istorijoje sukuriant tiekimo alternatyvą Baltijos dujų rinkoje.

Tačiau noriu pažymėti, kad Klaipėdos terminalą Lietuva pasistatė savarankiškai, be tiesioginės Europos Sąjungos paramos. Šis projektas nebuvo įtrauktas į strateginių objektų sąrašą, nors savo esme yra strateginis objektas visam regionui. Bet, aišku, vienai Lietuvai tai brangus projektas, bet Lietuva nenorėjo pagal ankstesnės Komisijos pasiūlymus dar penkiolika metų priklausyti nuo vieno dujų šaltinių iš rytų ir mokėti 30 proc. didesnę kainą, o norėjo didesnio energetinio saugumo ir pasiekė savo. Tai sutampa su energetikos sąjungos tikslais ir teisingumo dėlei turėtų būti numatyta ne tik politinė, bet ir Europinė finansinė parama šiam projektui.

Taip pat noriu paklausti, kodėl Baltijos regionas siekia mažinti priklausomybę nuo dujų iš Rusijos, o dalis Europos Sąjungos vis labiau klampinama į Rusijos dujų tiekimo tinklą?

Komisare, nors teigiate, jog „Nord Stream 2“ yra bendros svarbos projektas, tačiau ir komerciniai projektai privalo atitikti Europos Sąjungos energetinius tikslus. Priklausomybė nuo dujų nereiškia priklausomybę nuo elektros energijos mažinimo. Europos Komisija turėtų teikti pasiūlymus dėl papildomų elektros generavimo pajėgumų vystymo valstybėse narėse, nes kyla klausimas, kad mūsų sukurti tinklai ateityje netaptų keliu dar labiau importuoti iš … (kalba nebaigta).

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Mam takie wrażenie, że dla Unii Europejskiej najlepszą wspólną polityką energetyczną jest brak wspólnej polityki energetycznej. Spójrzmy na rzeczywistość: w ostatnim czasie informacja o drugiej nitce Nord Streamu – Gazociągu Północnego. I oto mamy sytuację, w której my w Parlamencie możemy tu sobie mówić i mówić o wspólnej unijnej polityce energetycznej, a potem wielkie koncerny robią swoje, mają w nosie to, co my tu mówimy, czy to, co mówi Komisja. Są więc dwie rzeczywistości – to jest jakaś schizofrenia polityczna, chociaż mam takie wrażenie, że te wielkie koncerny są chronione przez niektóre rządy państw członkowskich, na przykład rząd Niemiec. To trzeba po prostu zmienić.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – Mr President, from the far left to the far right, we are all concerned about jobs and growth in the European Union, and rightly so. Let's face it: the competitiveness of our industry is also one of the central themes in the whole debate on the Energy Union, and it is obvious that Europe needs cheap, clean and independent energy. Desperately clinging to our fossil past will definitely not create competitiveness in the future. We see that new disruptive technologies are overhauling Europe's energy system. Prices of solar technology are dropping sharply and energy efficiency is decoupling economic growth from our energy use. Key to affordable energy is giving certainties to investors. Energy infrastructure requires large, risky capital-intensive investments, and only governance arrangements based on EU legal mechanisms can create this stability and predictability.

The current Energy Union is still far away from legislative action based on democratic decision-making. The Energy Union is, unfortunately, based on voluntary submissions from Member States, and the Commission should be more ambitious here. But the main obstacle is again the Member States. They seem to prefer having full ownership of their own national energy policies with expensive pollutive energy systems to being part of a full-scale European approach with astronomical benefits, and the absence of the Council here today is exemplary. Let us care about jobs and growth in Europe and push our Member States towards a true European Energy Union.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, μας παρουσιάσατε την κατάσταση της Ενεργειακής Ένωσης βασισμένη στο ίδιο αποτυχημένο μοντέλο των ιδιωτικοποιήσεων που δεν μπορούν να εγγυηθούν για τις χώρες μας, ούτε την ενεργειακή ασφάλεια, ούτε τη μείωση του οικονομικού και περιβαλλοντικού κόστους, ούτε και την καταπολέμηση της ενεργειακής φτώχειας. Κύριε Επίτροπε, στην ίδια κατεύθυνση κινείται η απαίτηση της τρόικας στην Ελλάδα, τόσο στο πρώτο μνημόνιο, όσο και στις πρόσφατες συζητήσεις, στις συζητήσεις, που γίνονται τώρα με την ελληνική κυβέρνηση, και που απαιτούν την ιδιωτικοποίηση της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού και των ενεργειακών δικτύων. Κάτι που θα πληρώσει ακριβά η ελληνική οικονομία και οι Έλληνες καταναλωτές.

Σας ερωτώ, λοιπόν, κύριε Επίτροπε, γιατί επιμένετε για την ιδιωτικοποίηση των δικτύων μεταφοράς της χώρας, όπως λένε σημερινά δημοσιεύματα, κατά το 66%; Κι' ακόμα, δεν πρέπει επιτέλους να σταματήσει η Επιτροπή να επιβάλλει τέτοιες καταστροφικές πολιτικές στο όνομα οικονομικών συμφερόντων και γεωπολιτικών επιδιώξεων που είναι σε βάρος του ελληνικού δημόσιου συμφέροντος και των καταναλωτών στην Ελλάδα;

Peter Liese (PPE). – Herr Präsident, Herr Vizepräsident der Kommission, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben in Europa und in den Mitgliedstaaten riesige Probleme, zum Beispiel den Terrorismus und das Flüchtlingsproblem. Da mag sich mancher fragen, warum wir hier das Thema Energie, an erster Stelle die Dekarbonisierung der Energiewirtschaft, diskutieren. Ich glaube, das ist richtig, einmal, weil es viele Gründe gibt, aber weil wir auch direkte Bezüge zu unseren großen Problemen Terrorismus und Flüchtlinge haben. Der Islamische Staat, der Europa bedroht, besitzt heute schon Ölquellen und verkauft das Öl, finanziert damit auch den Terrorismus. Eine starke Quelle der Finanzierung des Islamischen Staats ist ja auch, dass reiche Saudis und reiche Kataris dort das Geld hinliefern. Woher haben die das? Auch weil wir so einen großen Energiehunger haben. Deswegen ist ein Teil – nicht die ganze Strategie, aber ein Teil – der Strategie gegen den Islamischen Staat eben auch, unabhängiger von Importen aus diesem Bereich zu werden.

Wenn ich das Thema Flüchtlinge anspreche, dann ist es sicherlich so, dass wir sehr viel handeln müssen im Bereich des Klimaschutzes, damit wir nicht zu großen Flüchtlingsströmen kommen.

Deswegen ist das, was die Kommission macht, richtig. Ich möchte sie aber ermutigen, noch einen Schritt weiter zu gehen bei der Energieeffizienz, von 27 % höher zu gehen. Und ich möchte sie ermutigen, keinen Schritt ohne das Europäische Parlament zu tun. Alles, was bisher in der Mitentscheidung war, muss auch in der Mitentscheidung bleiben. Da darf es keine neuen *Governance*-Methoden geben, die das Parlament auslassen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Paul Rübig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Herr Liese! Wir sprechen immer von nachhaltiger Energieversorgung, und unter anderem geht es da auch um die *lifetime cycle costs,* zum Beispiel bei Nuklearanlagen, aber natürlich auch bei fossilen Anlagen.

Wir haben gesehen, dass die Kosten des Imports von fossiler Energie, wenn man es über die gesamte Kostenspanne – von den Flüchtlingen bis zu den Terroristen – betrachtet, natürlich auch externe Kosten beinhaltet, die, wenn wir in die Zukunft schauen, für uns ein großes Problem werden können. Wie stehen Sie dazu?

Peter Liese (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Ja, ich gehe gerne darauf ein. Ich glaube, das ist ein ganz wichtiger Punkt, den wir stärker in den Fokus nehmen müssen, dass wir nicht nur die direkten Kosten sehen, sondern auch die indirekten Kosten.

Ich will ein Beispiel nehmen, was die Kommission jetzt beim Thema Energieeffizienz sehr genau berechnen muss. Die Kommission kam bisher zu relativ wenig ambitionierten Zahlen: 27 %, weil sie sehr hohe *discount rates* einkalkuliert hat. Also sie geht davon aus, dass die Menschen etwas, was über den Lebenszyklus eigentlich sinnvoll wäre, zum Beispiel sein Haus zu isolieren oder eine neue Heizung zu kaufen, nicht machen, weil sie keinen passenden Handwerker finden.

Ich denke, das ist unsere Aufgabe als Politik, die Menschen in die Lage zu versetzen, dass sie über den Zyklus sparen. Wenn Hindernisse bestehen, dann müssen wir diese Hindernisse beseitigen und nicht sagen, das wird schon nicht funktionieren.

José Blanco López (S&D). – Señor Presidente, el plan nacional de reformas de España anunciaba un 17,1 % de cumplimiento en relación con el objetivo del 20 % de energías renovables para el año 2020, pero tanto Eurostat como la Comisión Europea consideran que la cifra real es de un 15,8 %, es decir, un 1,3 % inferior a lo anunciado por el Gobierno.

Sin embargo, lo preocupante es que, habiendo reconocido la necesidad de instalar 8 537 megavatios de energías renovables para cumplir el objetivo del 20 %, el Gobierno español solo ha previsto una subasta de 700 megavatios.

En estas condiciones, no hay tiempo para que las energías renovables alcancen los objetivos fijados. La propia Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia lo considera improbable, teniendo en cuenta que tras el recorte retroactivo no ha habido nuevas inversiones en los años 2014 y 2015.

Señor Comisario, el informe sobre la situación de la Unión de la Energía, presentado hoy, advierte a España sobre la conveniencia de evaluar sus políticas, si son suficientes y eficaces para cumplir los objetivos de las energías renovables.

Por eso, le formulo la siguiente pregunta: ¿Piensa usted esperar al año 2019 para advertir sobre un incumplimiento anunciado o va a tomar alguna medida preventiva para garantizar que España cumpla el objetivo del 20 % de energías renovables para el año 2020?

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την κατάσταση προόδου της Ενεργειακής Ένωσης και την χώρα μου την Ελλάδα, είναι ιδιαιτέρως ενδιαφέρουσα. Κύριε Επίτροπε, η έκθεση ορθά σημειώνει ότι η Ελλάδα μπορεί να μετατραπεί σε περιφερειακό ενεργειακό κόμβο τόσο σε ό,τι αφορά την αγορά ηλεκτρικής ενέργειας, όσο και για το φυσικό αέριο. Αυτό μπορεί να γίνει, όμως, μόνο εάν η ΔΕΗ ισχυροποιηθεί αντί να απαξιώνεται και ο ΑΔΜΙΕ παραμείνει δημόσια περιουσία με δημόσια διοίκηση.

Ταυτόχρονα, η πατρίδα μου πρέπει να αξιοποιήσει όλα τα ενεργειακά της αποθέματα, δηλαδή τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και τον ορυκτό μας πλούτο σε Ιόνιο και Αιγαίο και νότια της Κρήτης. Οι πρόσφατες ανακαλύψεις κοιτασμάτων σε Αίγυπτο και Κύπρο ισχυροποιούν αυτή τη στρατηγική. Η κατασκευή το λιγότερο ενός επιπλέον σταθμού LNG είναι ιδιαίτερα σημαντική σε ό τι αφορά την πορεία, ενώ η ενίσχυση των πολλαπλών νότιων ενεργειακών διαδρόμων, οι οποίοι θα διέρχονται απ' την Ελλάδα, είναι άμεση προτεραιότητα.

Όλα αυτά πρέπει, φυσικά, να γίνουν μακριά από το μακρύ χέρι της τρόικας και των δανειστών, με γνώμονα το όφελος του λαού μας την ευημερία του και την εξάλειψη της ενεργειακής φτώχειας.

José Inácio Faria (ALDE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, caros Colegas, ainda há muito para fazer para que a União para a Energia se materialize em benefícios económicos para as famílias, baixando os custos energéticos e, para as empresas, permitindo-lhes ser mais competitivas no mercado global. O potencial de criação de empregos no setor das energias renováveis e da eficiência energética é também enorme. Não devemos prescindir dele. Vários Estados-Membros fizeram o seu trabalho de casa no que diz respeito ao avanço na integração de energias renováveis. Algumas destas fontes renováveis são já competitivas em termos de custos de geração. Esses mesmos Estados-Membros não podem agora ser penalizados por falta das infraestruturas adequadas de interligação ao mercado interno europeu, que lhe impõe custos desnecessários. A meta de 10 % das interconexões é por isso essencial, tal como é essencial que este objetivo tenha um carácter vinculativo, sobretudo em regiões geográficas onde o nível mínimo de interconexão tem décadas de atraso, como é o caso da Península Ibérica.

Relembro que a falta de interconexões constitui hoje um obstáculo real a mais investimento nas energias limpas. Estamos em vésperas da COP 21 e a Europa necessita de incrementar a aposta na descarbonização da economia.

Senhor Comissário, disse que o começamos bem em 2015, mas que o ano de 2016 será o ano da concretização. Espero, Sr. Comissário, que esse seu desejo seja concretizável e apoio por isso…

(O Presidente retira a palavra ao orador)

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – Pane předsedající, energetická unie je hlavně věcí energetické bezpečnosti. Já mám čtyři takové krátké poznámky.

První se týká nutnosti diverzifikace zdrojů. Nemůžeme být závislí jenom na určitém omezeném počtu zdrojů a je třeba, abychom se i podíleli na ekonomickém osvojení Sibiře spolu s Ruskou federací a abychom eliminovali závislost na politicky nestabilních oblastech.

Druhá poznámka se týká jaderné energetiky. Energetická bezpečnost Evropské unie nemůže být bez jaderné energetiky a tady je třeba opravdu udělat všechno pro to, aby se podíl jádra zvýšil.

Třetí poznámka se týká interkonektivity. Ukázalo se v době plynové krize v roce 2009, jak klíčová otázka to je. V tomto směru Evropská unie zatím mnoho nepokročila a je třeba opravdu udělat všechno pro to, abychom v té oblasti interkonektivity pokročili.

Čtvrtá poznámka se týká zásobníků. Je třeba mít zásoby zdrojů energie na dobu případné krize, na dobu nepředvídaných událostí. I to je lekce z toho roku 2009.

Владимир Уручев (PPE). – Г-н Председател, колеги, г-н Комисар, похвално е, че Комисията продължава да работи с високо темпо по въпроса за енергийния съюз. Комуникациите от миналата седмица по състоянието на този съюз правят все по-ясни неговите очертания и цели.

Приветствам инициативата на Комисията за конкретни измерими показатели за проследяване на прогреса. Тези показатели обаче не са за изобличаване на отделни държави членки, а за идентифициране на дейностите и регионите, в които трябва да се съсредоточат повече общи усилия за своевременно постигане на целите.

Без съмнение гръбнакът на енергийния съюз е създаването на единен енергиен пазар, който в момента е почти напълно фрагментиран. В тази връзка най-бързи резултати се постигат чрез целенасочено създаване на регионални енергийни пазари.

В тази връзка, отчитайки добрите примери за регионално сътрудничество в Северна Европа, препоръчвам на Комисията да съсредоточи повече внимание към района на Югоизточна Европа, където очевидно са необходими общоевропейски усилия както за елиминиране на съществуващата уязвимост, така и за диверсификацията на източниците и пътищата за доставка на газ в целия Европейски съюз, включително и от собствени източници.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, na véspera da Cimeira do Clima, em Paris, a União da Energia está a progredir e a fazer o seu caminho. Isto é só por si uma excelente notícia e um motivo para prosseguirmos ainda com mais vigor. A União Europeia e o mundo precisam de uma União da Energia robusta e credível. Temos por isso que avançar em todas as dimensões estratégicas da agenda e temos que envolver os cidadãos europeus num debate que conduzirá a ações concretas que têm impacto concreto nas suas vidas. Este envolvimento precisa de informação clara e transparente. O debate público sobre a diretiva das renováveis tem que ser baseado no acesso livre a toda a informação relevante sobre os custos diretos e indiretos das várias opções. É também importante a melhoria que foi feita na informação sobre estatísticas, preços, disponibilização de informação relevante sobre segurança energética, segurança nuclear, reservas de petróleo, eficiência energética, tendências de consumo.

Nós precisamos, para liderar a transição energética, de inteligência política, de mobilizar os cidadãos, de mobilizar as empresas, de termos flexibilidade regulatória, convergência de esforços entre os 28 países e capacidade de atrair investimento. E aqui, Sr. Comissário, nós vamos ter que ser capazes de mobilizar o Fundo Estratégico para o Investimento, o Fundo Europeu Estratégico para o Investimento. E a resposta terá que ser inequívoca, rápida e adequada às responsabilidades. É muito importante também termos as interligações, porque, sem elas, haverá ilhas energéticas, e, sem mercado único da energia, não haverá união da energia.

Anneleen Van Bossuyt (ECR). – Willen wij de klimaatdoelstellingen halen? Willen wij groene energie? Willen wij onafhankelijk zijn op vlak van energie? Ik denk dat het antwoord is: luid en duidelijk drie keer ja. Maar we moeten ook realistisch zijn. Laten we deze tussentijdse evaluatie dus niet aangrijpen om onszelf op de borst te slaan. Wij hebben nood aan een ambitieus, maar vooral aan een realistisch beleid. Mijn regio, Vlaanderen, doet het goed, maar er zijn ook limieten voor onze kleine en dichtbevolkte regio. Ons potentieel ligt op zee. Maar *off shore*-windenergie is dan weer erg duur. Wie gaat dat betalen? Gaan wij de rekening opnieuw doorschuiven naar de consument? Eurorealisme betekent ook de juiste prioriteiten weten te kiezen. *First things first*. En met het oog op 2020 en 2030 is het belangrijk onder meer te benadrukken dat de volatiliteit van hernieuwbare energie vraagt om meer verbindingen tussen de lidstaten en de ontwikkeling van nieuwe opslagmogelijkheden.

Kaja Kallas (ALDE). – Mr President, the main message of this report is very clear: it is that a lot has been done, but also a lot more needs to be done. Vice-President, you rightly point out that the electricity grids and gas pipelines are the backbone of the integrated energy markets, so what is absolutely key in this process is to identify the right projects to be cofinanced and supported from the European Union level. So we should say 'no' to all these projects that further protect national energy sovereignty, and 'yes' to projects that will improve energy security not only for the countries concerned, but also their neighbouring countries. Balticconnector is a good example of this. It is a gas pipeline between Finland and Estonia that will also improve gas supply for neighbouring countries and decrease our dependence on Russian gas. Another good example is the synchronisation of networks with Central European networks.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, ba mhaith liom cúpla focal a rá ar an ábhar tábhachtach seo agus díriú ar chúpla pointe ach go háirithe.

Firstly, I welcome the proposals from the Commission to date on Energy Union. This is absolutely vital for Europe, particularly the point that we need to utilise our resources within Europe as far as possible. In relation to renewables, these are obviously something that most people would desire, but we need also to create a climate where the fear that has taken place amongst many people in the public can be allayed so that they can see renewables as something environmentally very good – good for our resources and particularly good for them.

Secondly, I also welcome the proposals to diversify supply where we have to import, and particularly the recent proposals on LNG. We have seen the effects in Lithuania, and I am glad that the Commission mentioned a project in my own constituency – Shannon LNG, which has had difficulties up to now, but being part of the European strategy hopefully means it can now get off the ground – because, first of all, LNG diversifies supply and, secondly, it is the ideal mix with renewables. This is particularly true for Shannon, because it is so close to America, and with that market probably coming on stream, this will be vital in the future.

Finally, I would just like to say that I will be representing Parliament in Paris at the COP 21. We need a binding agreement, and an agreement where all the big emitters play their part, because we do not want a situation where we have a result that leads to carbon leakage from Europe.

Miroslav Poche (S&D). – Pane předsedající, já souhlasím se všemi předřečníky, kteří tvrdí, že projekt energetické unie již v letošním roce přinesl řadu pozitivních změn a má jistě hmatatelné výsledky. V příštím roce budou představeny některé vaše klíčové návrhy, například revize směrnice o energetické účinnosti či o účinnosti budov nebo o obnovitelných zdrojích.

Dovolte mi ale, abych zmínil dvě oblasti, kde pokrok dle mého názoru není úplně dostatečný. Za jednu z nich a za jeden z největších problémů energetické unie považuji to, že cena elektrické energie pro koncové spotřebitele je v Evropské unii, možná s výjimkou Japonska, celosvětově absolutně nejvyšší. A já si myslím, že vzhledem k tomu, že to má výrazné důsledky pro řadu průmyslových odvětví, která jsou vystavena silné zahraniční konkurenci, tak by to energetická unie měla změnit. Měla by přispět urychleně k tomu, aby se evropské ceny přiblížily celosvětovému průměru, což by zvýšilo naši konkurenceschopnost a snížilo náklady domácností.

Druhou oblastí, kterou je potřeba změnit, je to, jakým způsobem bude energetická unie řízena. Jak chceme dosáhnout toho, aby měla skutečné výsledky. Mnoho z těch iniciativ, o kterých diskutujeme, je nezávazných. Například v oblasti energetické účinnosti, která je jednou z našich klíčových priorit a představuje celý pilíř toho projektu. Je to projev nedostatečných ambicí a také politické vůle. Ve stejnou chvíli nám chybí jednotný a přitom komplexní návrh toho, jak bude celý projekt financován a z jakých zdrojů.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Jadwiga Wiśniewska (ECR). – Panie Przewodniczący! Unia energetyczna to kolejne wcielenie polityki klimatycznej, której konsekwencją jest obniżenie bezpieczeństwa energetycznego, spadek konkurencyjności europejskiego przemysłu, ucieczka emisji, a tym samym wzrost bezrobocia, wzrost ubóstwa energetycznego, którego przyczyną są wysokie ceny energii elektrycznej.

Panie Komisarzu, mówi pan o solidarności energetycznej. Na przykładzie Polski chcę panu tę rzekomą solidarność przedstawić: po pierwsze, unia energetyczna stawia na dekarbonizację, której konsekwencje najsilniej uderzą właśnie w polską gospodarkę opartą na węglu. Po drugie, czy to w trosce o bezpieczeństwo energetyczne i solidarność energetyczną, nie sprzeciwił się pan komisarz wobec Nord Stream-2? Brak takiego sprzeciwu będzie dowodem na to, że zarówno bezpieczeństwo energetyczne, jak solidarność energetyczna jest dla pana tylko pustym hasłem i dowodem na hipokryzję. Priorytetem powinno być …

(Przewodniczący odebrał mówczyni głos.)

Andrzej Grzyb (PPE). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Dla mojego kraju unia energetyczna chciałaby być ważnym projektem. To przede wszystkim bezpieczeństwo energetyczne, bezpieczeństwo dostaw, wspólny rynek – to powinien być projekt integracyjny.

Po drugie, mamy politykę klimatyczną. Unia energetyczna nie może być tylko jej przedłużeniem i uzupełnieniem, pomiędzy nimi powinny występować synergie, jednak unia energetyczna podporządkowana w 100% polityce klimatycznej nie wnosi wartości dodanej.

Po trzecie, unia energetyczna musi odzwierciedlać różnice pomiędzy poszczególnymi krajami: chociażby w zakresie koszyka energetycznego, chociażby obecności węgla. Źle byłoby, gdyby narzucała wszystkim jeden model. Powinniśmy natomiast wykorzystać mocne strony poszczególnych państw dla wspólnego dobra. Eliminujmy emisję, a nie paliwa!

Po czwarte, krytykujemy Nord Stream. Dlaczego? Bo nadrzędną zasadą powinno być niewspieranie projektów, które mogą zachwiać wspólnym rynkiem, również w sferze regulacyjnej, bądź też negatywnie wpłynąć na państwa niezaangażowane w dany projekt, na przykład państwa bałtyckie czy sąsiednie, chociażby Ukrainę.

Po piąte, potrzebujemy dywersyfikacji dostaw, infrastruktury likwidującej wyspy energetyczne. Tu chciałbym pokazać model współpracy, chociażby Polski i państw bałtyckich. Polityka energetyczna powinna służyć odbudowie przemysłu, miejsc pracy, ale również powinna być przyjazna dla konsumentów.

Edouard Martin (S&D). – Monsieur le Président, chers collègues, l'Europe de l'énergie est en crise. Nous sommes dans une situation *lose-lose*. Les prix de gros sont en général trop bas pour donner des perspectives d'investissement aux énergéticiens mais cette tendance ne profite pas au consommateur final, qu'il soit résidentiel ou industriel. Car, au détail, les tarifs se trouvent souvent alourdis de façon variable mais considérable, ce qui pèse sur le pouvoir d'achat des ménages et le bilan des entreprises. S'en remettre au seul marché pour tout résoudre n'aurait pas de sens.

Je ne crois pas que ce soit la main invisible du marché qui puisse multiplier les interconnexions, remplacer nos centrales fossiles par des énergies renouvelables, isoler nos bâtiments ou encore accélérer la recherche et le développement. Le marché seul ne nous garantira pas non plus une place de choix sur le volet industriel de la transition énergétique. J'en veux pour preuve notre faillite collective sur le dossier des panneaux photovoltaïques.

Puisqu'il ne sert à rien d'attendre du marché qu'il déclenche ce mouvement de transition, il faut le stimuler par des impulsions politiques européennes. Le volet de la gouvernance ne sera pas le plus simple à négocier car sans révision des traités comment concilier souveraineté nationale et intérêts paneuropéens? Les plans énergétiques nationaux seraient un pas en avant dans la coordination mais ne répétons pas les erreurs commises avec le Semestre européen et les programmes nationaux de réforme souvent jugés trop bureaucratiques et pas assez démocratiques.

Je souhaite donc sincèrement que cette horlogerie complexe se mette à l'heure des enjeux nouveaux qui nous font face afin de permettre à l'Europe de se détacher enfin de ses dépendances énergétiques externes et de continuer à jouer un rôle premier dans la lutte contre le changement climatique.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, energiaunionin tavoitteet – omavaraisuuden kasvattaminen, energiariippuvuuden vähentäminen, tuontienergian riippuvuuden vähentäminen, päästöjen leikkaaminen, toimivat markkinat – ovat kaikki äärimmäisen tärkeitä tavoitteita. Haluaisin kuitenkin erityisesti kiinnittää huomiota yhteen sektoriin, jonka komissaari Šefčovič lyhyesti mainitsi tuossa alustuspuheenvuorossaan. Se on liikennesektori. Jos haluamme vähentää öljyriippuvuutta ja fossiilisten polttoaineiden käyttöä, meidän täytyy kiinnittää entistä enemmän huomiota myös liikenteeseen. Se vastaa kolmanneksesta koko Euroopan energiankulutuksesta, ja tiedämme, että liikenne on hyvin riippuvainen öljystä: 94 prosenttia liikenteestä käyttää edelleen öljyä.

Euroopalla on täydet mahdollisuudet nousta puhtaan liikenteen edelläkävijäksi maailmassa. Se voidaan tehdä hyvin kustannustehokkaalla tavalla. Meillä on tällä hetkellä jo paljon mahdollisuuksia. Meillä on kehittyneet biopolttoaineet, sähkö, vety. Uusia teknologioita syntyy jatkuvasti.

On tärkeää, että asetamme tavoitteita, realistisia tavoitteita, ja kannustamme samalla yrityksiä investoimaan ja kehittämään uusia innovaatioita puhtaan liikenteen saralla. Jos onnistumme tässä, Eurooppa onnistuu kyllä nousemaan maailmassa johtoasemaan ja oma teollisuutemme saattaa hyötyä siitä merkittävästi. Näin ollen kannustan Teitä, komissaari, myös entistä tarmokkaammin tarttumaan nimenomaan liikennesektoriin. Siellä on paljon mahdollisuuksia koko Euroopalle.

(Puhuja suostui vastaamaan sinisen kortin kysymykseen (työjärjestyksen 162 artiklan 8 kohta)).

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”***.** – Domnule președinte, stimată colegă, sigur că suntem de acord că avem nevoie de o Uniune energetică. Întrebarea mea către dumneavoastră este: credeți că în raportul pe care Comisia ni-l prezintă se pune suficient accent pe protejarea consumatorilor vulnerabili prin aplicarea acestei strategii? Nu credeți că ar trebui să fie un fir roșu în pachetul legislativ pentru a nu accentua sărăcia?

Henna Virkkunen (PPE), *vastaus sinisen kortin kysymykseen***.** – Euroopassa olemassa olevat toimivat energiamarkkinat ovat ilman muuta myös kuluttajien etu. Meidän lainsäätäjänä pitää asettaa tavoitteita ja huolehtia siitä, että kilpailu toimii Euroopassa. Rakennamme yhteydet niin, ettei Eurooppaan synny energiasaarekkeita, ja tämä vahvistaa sisäisiä energiamarkkinoita, parantaa kilpailua, lisää avoimuutta ja lisää myös kuluttajien mahdollisuuksia tehdä valintoja energian osalta. Mielestäni nämä ovat tasapainossa toistensa kanssa.

Miriam Dalli (S&D). – Mr President, I would like to commend the Vice-President on the Energy Union tour because, when he was in Malta, I could see at first hand his efforts to bring the Energy Union closer to its citizens.

It is precisely this point: citizens should remain at the heart of the Energy Union. They need to be empowered to make the right decisions, and this goes hand in hand with our fight against energy poverty and also with climate change. With high energy prices, the most vulnerable are always the worst hit. In Malta we know what a difference a significant reduction in electricity prices can make for consumers, whilst it gets the economy going as well.

In this regard, we need a properly-functioning electricity market design which can help consumers control their energy consumption and production alike – one that can integrate properly all market players, including consumers as renewable energy providers, ultimately contributing to climate change action.

If we keep our citizens at the core of our decisions, we can truly make 2016 the key year of delivery.

Janusz Lewandowski (PPE). – Panie Przewodniczący! Spróbuję nie powtórzyć zbyt wiele z tego, co powiedziano przez dwie godziny dyskusji na tej sali. Otóż unia energetyczna tym różni się od innych unii, które zakładają się wewnątrz Unii Europejskiej – czyli na przykład unii fiskalnej czy bankowej, że jej znaczenie wykracza daleko poza kwestie gospodarcze. Nie chodzi tylko o konkurencyjność gospodarki, czyli ceny – ceny energii, które też decydują o konkurencyjności gospodarki. Nie chodzi również tylko o ochronę środowiska. Rzeczywiście stawką jest bezpieczeństwo, rzecz niebagatelna w naszych niestabilnych czasach – czyli ciągłość dostaw energii na kontynencie, który jest i będzie zależny od zewnętrznych źródeł pozyskiwania energii. Same okoliczności urodzenia się tej koncepcji, czyli konflikt na Ukrainie, czy wykorzystywanie gazu jako narzędzia szantażu politycznego, świadczą o tym, jak ważne jest bezpieczeństwo. I to ma swój wymiar wewnętrzny, mało kontestowany – tak zwane *interconnectivity* – techniczna przesłanka solidarności krajów europejskich. I znacznie trudniejszy wymiar zewnętrzny – koordynacja 28 krajów w relacjach z zewnętrznymi dostawcami, przede wszystkim z jednym dostawcą dominującym.

Ale skoro tak, to rzeczywiście miarą również wiarygodność instytucji europejskich będzie odnoszenie się do takich inicjatyw, jak wcześniej South Stream, obecnie Nord Stream. Jest to kwestia nie tylko dywersyfikacji, ale również wiarygodności instytucji europejskich. Życzę powodzenia.

Jeppe Kofod (S&D). – Mr President, to realise the full potential of the Energy Union, both strong regulatory powers and ambitious targets are needed. We need a strong, fully-staffed and powerful ACER that can break down the barriers between Europe's energy silos and tackle energy bottlenecks. But so far, it seems to me, the Commission has kept us guessing so far as to what, how and when these powers will come to ACER.

ACER is woefully understaffed to fulfil even its present duties, let alone the new task that will follow from the Energy Union. Help has come with the result of the budget compromise. It is a start, but it does not really solve the problem in any meaningful way. I therefore ask the Vice-President once again: what new cross-border regulatory powers is the Commission ready to give ACER?

And finally, a word on energy efficiency: as you know, this Parliament has on several occasions backed a 40% energy efficiency target for 2030. As such, I find it unacceptable that the Commission has apparently now decided to only model for 27-33% energy efficiency for upcoming legislative proposals. If we are to make a real impact – if we are to truly develop an energy union – we have to be both ambitious and visionary. Mr Commissioner, will you ensure that the Commission heeds the call of this Parliament and ensures modelling for a 40% energy efficiency target for 2030?

Markus Pieper (PPE). – Herr Präsident! Europa übertrifft seine ambitionierten CO_2-Ziele für 2020. Europa übertrifft die ambitionierten Ausbauziele für die erneuerbaren Energien für 2020. Europa wird auch die Energieeffizienz bis zum Jahr 2020 weitestgehend erreichen. In jedem Fall ist die Europäische Union mit Abstand globaler Vorreiter beim Umwelt- und Klimaschutz. Aber zu welchem Preis?

Wir haben global die höchsten Energiekosten. Wir verunsichern die Industrie durch ständige Eingriffe in das Emissionshandelssystem, was zu Investitionen an anderer Stelle führt. Wir machen Energiegesetzgebung so kompliziert, dass etwa bei der Energieeffizienz viele Länder nicht Schritt halten können.

Herr Präsident, wenn jetzt Vizepräsident Šefčovič sagt, 2016 wird das Jahr der Ereignisse sein – und Klimakommissar Cañete ist die Ungeduld ja anzumerken, für ihn wird 2016 sogar das Jahr der Rechtsvorschriften sein –, dann kann ich nur sagen: Bitte nutzen Sie das, um europäische Umweltziele stärker in Einklang mit der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Wirtschaft zu bringen. Das heißt konkret: Vereinfachen Sie, konzentrieren Sie sich auf das wichtigste CO_2-Ziel.

Für die Rechtsvorschriften, die wir dann noch brauchen, müssen wir einen Rahmen setzen, mehr aber auch nicht. Ganz konkret heißt das: Geben wir den erneuerbaren Energien endlich Luft zum Atmen durch eine Harmonisierung der Förderung und durch den Ausbau der Netze und Grenzkoppelstellen. Geben Sie Anreize für Energieeffizienz anstatt den Zwang zur Energieeinsparung, der dann auch grüne Energie treffen würde.

Die Energiewende darf kein Kostentreiber und keine Wachstumsbremse sein.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Claude Turmes (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Sie sagen hier, die Energiekosten seien hoch in Europa. Für Gas mag das vielleicht noch stimmen, aber bei Strom hatten wir 2008 an der Börse in Leipzig einen Strompreis von 60, 65 Euro. Heute sind wir unter 35, in Skandinavien sind wir bei 25. Auf welche Fakten stützen Sie sich, um zu behaupten, dass der Strombörsenpreis, der ja eigentlich dann auch der Industriepreis ist, …

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

Markus Pieper (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Im Gegensatz zu Ihnen, lieber Kollege, nehme ich immer das zum Maßstab, was beim Verbraucher ankommt, was die Kilowattstunde im privaten Haushalt kostet, und ich nehme das zum Maßstab, was die Industrie die Kilowattstunde kostet. Ich kann Ihnen da sagen: Im globalen Vergleich sind wir leider Spitzenreiter. Das kann ich Ihnen mit jeder Statistik belegen, und das ist auch ein Ergebnis unserer sehr regulierenden Politik.

Olle Ludvigsson (S&D). – Herr talman! Det är mycket välkommet att vi nu tar steget för att nå en inre marknad för energi och samtidigt uppnå en hållbar situation ur både miljö- och försörjningsperspektiv. Ett av de viktigaste områdena är energieffektivisering för uppvärmning och nedkylning. Det uppvärmningsalternativ som bäst kompletterar satsningar på energieffektivisering är fjärrvärme. Större förbränningsanläggningar har bättre rening och är mer effektiva än de man kan ha i hemmet, så redan där finns det vinster att göra, men det finns också enorma mängder energi av restvärme från t.ex. industriprocesser som kan användas. Detta innebär mindre utsläpp, mindre import och dessutom en möjlighet för industrin att skapa en marknad för energi som annars hade gått till spillo och därmed en bättre konkurrenssituation.

Jag hoppas därför att kommissionen kommer att se fjärrvärme och fjärrkyla som en möjlighet att stärka de ansatser man redan tagit vad gäller energieffektivisering av byggnader.

Ivo Belet (PPE). – Ik denk dat de energie-unie - ik hoop dat wij het daarover eens zijn - het belangrijkste beleidspakket is van de komende legislatuur. Alle belangrijke beleidsterreinen en beleidsprioriteiten komen hier samen: energie, milieu, economie, klimaat, werkgelegenheid, veiligheid. Het komt hier allemaal samen in dit beleidspakket. En het moet bovenaan onze prioriteitenlijst staan, bovenaan de prioriteitenlijst van de Commissie, daar staat het al, en ook van de Raad. 2016, u hebt het gezegd, commissaris, is inderdaad het jaar van de waarheid. Wij moeten dan grote stappen vooruit zetten op het vlak van het verder uitbreiden van het aandeel van hernieuwbare energie, het verder verlagen van ons energieverbruik en het garanderen van de continuïteit van de gasvoorziening.

Het is ook het jaar van de waarheid voor ons ETS-systeem. De klimaatconferentie in Parijs begint over nauwelijks een week. De voortekenen zijn onverwacht goed. We kijken uit naar een afdwingbaar akkoord, een ambitieus akkoord, uiteraard, en alle sectoren zullen hieraan een bijdrage moeten leveren. Ook onze bedrijven, energie-intensieve bedrijven, zullen een belangrijke bijdrage leveren aan ons hervormd ETS-systeem. Wij rekenen uiteraard op een goede balans zodat zij hun internationale concurrentiekracht kunnen behouden.

Het moet inderdaad, commissaris, - nog een laatste idee - ons streefdoel blijven om dat ETS-systeem te koppelen aan vergelijkbare systemen op andere continenten. Een dergelijk wereldwijd emissiehandelssysteem zou het beste instrument zijn om een koolstofarme productie te garanderen, wereldwijd.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι τα ενεργειακά αποτελούν ζητήματα ύψιστης σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για τις χώρες μέλη, αλλά πολύ περισσότερο για τους Ευρωπαίους πολίτες. Κλειδί για τα ενεργειακά είναι το ενεργειακό κόστος και είναι πανθομολογούμενο ότι το ενεργειακό κόστος στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πολύ υψηλό. Πληρώνουμε πολύ ακριβά την ενέργεια στην Ευρώπη. Για να μπορέσουμε να μειώσουμε το ενεργειακό κόστος, που πρέπει να αποτελεί πρώτο στόχο μας, πρέπει να επέλθει άμεσα απεξάρτηση από τις μονοπωλιακές ενεργειακές καταστάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αξιοποιώντας τα πιθανά δικά μας αποθέματα ή κοιτάσματα φυσικού πλούτου, τα οποία υπάρχουν σε πολλές περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εγώ, θα σας πω χαρακτηριστικά, ότι είναι η ώρα να αξιοποιήσουμε - και κύριε Επίτροπε, εσείς πρέπει να αναλάβετε και ως αντιπρόεδρος πρωτοβουλίες - τα ενεργειακά αποθέματα στην Ανατολική Μεσόγειο. Εκεί, η δική μου πατρίδα η Κύπρος, είναι χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αποτελεί χρυσή ευκαιρία η Ευρωπαϊκή Ένωση να επενδύσει και με το σχέδιο Γιούνκερ, αλλά και με άλλες πρωτοβουλίες προς αυτήν την κατεύθυνση, για το δικό της όφελος πρωτίστως. Θεωρώ ότι μπορούμε να αξιοποιήσουμε αυτά τα αποθέματα, ήδη μεγάλες ευρωπαϊκές εταιρείες, κολοσσοί, βρίσκονται εκεί και με αυτό τον τρόπο να μειώσουμε το ενεργειακό κόστος γεγονός που θα είναι προς όφελος και των επιχειρήσεων και των πολιτών.

Ταυτόχρονα, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ευθύνη να μειώσει την ενεργειακή φτώχεια. Δεν νοείται να υπάρχει έστω και μια οικογένεια ευρωπαίων χωρίς πρόσβαση στην ενέργεια. Η αξιοποίηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σήμερα που το κόστος τους είναι χαμηλό, ιδιαίτερα σε χώρες με συγκριτικά πλεονεκτήματα που έχουν ήλιο, αέρα, βιοκαύσιμα ή και άλλες ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, είναι επιβεβλημένο καθήκον μας και αυτό πρέπει να πράξουμε, κύριε αντιπρόεδρε.

Catch-the-eye-Verfahren

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, es importante que la Unión Europea asegure su aprovisionamiento energético, que depende en más del 50 % del exterior. Para ello necesitamos diversificar nuestras fuentes energéticas y reducir nuestra dependencia de Rusia, por razones obvias.

Nuestras importaciones de energía de los países del sur del Mediterráneo deben ser crecientes. La cooperación energética con estas naciones debe ser prioritaria en la actual revisión de la política europea de vecindad. La energía debe ocupar también un lugar destacado en las negociaciones de la Asociación Transatlántica de Comercio e Inversión con los Estados Unidos, para asegurarnos, al menos, el gas natural procedente de ese país. Los puertos de Galicia, la región española de la que procedo, pueden ser una auténtica plataforma europea para el aprovisionamiento del gas natural procedente del otro lado del Atlántico.

Y también necesitamos energía a un precio razonable. De lo contrario, nuestra industria se verá perjudicada por unos costes que le restarán competitividad en un mundo globalizado. Ni Europa, ni su prosperidad, ni el empleo europeo pueden renunciar a su base industrial.

Costas Mavrides (S&D). – Mr President, a lot has been said about energy supply security. The European Union has been blessed with some energy reserves in the eastern Mediterranean, particularly in the exclusive economic zone of the Republic of Cyprus. The Government of Cyprus, acting in line with European Union interests, promotes an energy coalition with Greece and Cyprus from the European Union on one side, and with Israel and Egypt on the other – something that might not be possible if the two (Israel and Egypt) were perceived to be cooperating directly. What is needed now is a more decisive position, a real push with determination from the part of the European Union, in order to secure this model of peaceful co-existence and cooperation between EU Member States and states outside of the European Union. And finally, yesterday we had an announcement: a big British gas group is acquiring a 35% stake in the consortium with Noble, and I would like to get your comment on that, because the European Union needs all its Member States.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniče, želio bih ovom prilikom kada govorimo o energetskoj uniji skrenuti vašu pažnju na činjenicu da sam kao izvjestitelj ovog Parlamenta o Jadransko-jonskoj strategiji stavio naglasak, što je usvojeno u ovom Parlamentu, na dvije stvari. Taj dio Europe može doprinijeti jedinstvenom energetskom tržištu prvo s obnovljivim izvorima energije, pogotovo s hidropotencijalom kojeg imamo, pogotovo na Balkanu, ali isto tako i s mogućnošću korištenja sunca i vjetra kao energenata.

Drugi veliki projekt su LNG terminali, kako onaj u Albaniji tako i onaj u Hrvatskoj, s možda malo previše gužve na sjevernom Jadranu, i tu bi bilo vrlo važno da Komisija jasno odluči za koji se LNG terminal želi odlučiti. Vjerujem da je hrvatski LNG terminal na Krku vrlo zanimljiv za čitav niz zemalja koje se mogu snabdijevati plinom iz tog terminala i nadam se da će Europska komisija i dalje podržavati taj projekt.

Davor Škrlec (Verts/ALE). – Gospodine predsjedniče, potpredsjedniče Šefčović, već godinu dana pratim koliko puno energije i vremena ulažete na to da energetska unija zaživi, na tome vam čestitam, ali ipak bih htio ukazati na još nekoliko činjenica koje bi zapravo mogle poboljšati kako provesti energetsku uniju u život.

Makroregionalni pristup, kolega Jakovčić je maloprije spomenuo Jadransko-jonsku strategiju; imamo tri makroregije u Europi – Baltičku, Dunavsku i Jadransko-jonsku – koje žive i koje mogu zapravo biti jako dobar temelj da se što više energetske učinkovitosti, što više novih izvora energije, umjesto plina koji vidimo da je donekle zašao u slijepu ulicu, implementira u energetskoj uniji.

Izostali su građani u središtu. Govorimo o građanima, ali ne dajemo im snagu. Dakle, kroz bolju regulaciju, kao što govori potpredsjednik Timmermans, osigurati da građani kroz razne energetske kooperative i druge kvalitetne scheme zbilja mogu aktivno doprinositi energetskoj tranziciji u energetsku uniju. *Smart grids*, *smart city*, imamo tehnologije, imamo fondove, imamo znanje, zašto čekamo?

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, αν κινηθούμε σωστά η Ενεργειακή Ένωση μπορεί να αποτελέσει μια μεγάλη αναπτυξιακή ευκαιρία για την Ελλάδα και να συμβάλει στο ξεπέρασμα των γνωστών προβλημάτων της ελληνικής οικονομίας.

Πρώτον, πρέπει να υπάρξουν πρωτοβουλίες για να περιοριστεί το ενεργειακό κόστος της βιομηχανίας, ιδιαίτερα της ενεργοβόρου, και να ενισχυθεί έτσι η ανταγωνιστικότητά της και να αυξηθούν οι εξαγωγές.

Δεύτερον, πρέπει να εξυγιανθεί και να αναπτυχθεί η Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού που αποτελεί, παραδοσιακά, παράγοντα ανάπτυξης της ελληνικής οικονομίας.

Τρίτον, πρέπει να απελευθερωθεί γρήγορα και αποτελεσματικά η αγορά της ενέργειας με έναν τρόπο που θα στηρίζεται στην προσέλκυση κεφαλαίων, τη δραστηριοποίηση των Ταμείων Συνοχής και του προγράμματος Γιούνκερ.

Τέλος, μπορεί να γίνουν πολλά στον τομέα της εξοικονόμησης ενέργειας, αρκεί να λυθούν προβλήματα χρηματοδότησης των επιχειρήσεων και των νοικοκυριών.

Victor Negrescu (S&D). – Domnule președinte, vreau să vă felicit pentru documentul pe care l-ați elaborat, dar aș fi vrut să fim mai ambițioși. Cred că nu trebuie să construim doar o piață comună în domeniul energiei, trebuie să construim într-adevăr o Uniune energetică.

Acest lucru presupune ca să existe într-adevăr la nivel european un concept și mecanisme care să ajute consumatorii europeni, fie ei privați, fie companii private la nivel european.

Din păcate, trebuie să spun cu tristețe că o țară care este relativ independentă energetic precum România, precum țara mea, nu are foarte multe beneficii. Am crescut prețul energiei pentru consumatorii privați, dar din păcate nu reușim să exportăm pentru că nu există interconectări, pentru că nu există într-adevăr o piață comună în domeniul energiei, iar foarte multe țări încă își protejează, la nivel european, piața.

Am încredere că cunoașteți aceste probleme, cunoașteți nevoia consumatorilor și companiilor private la nivel european de a forma o uniune energetică într-adevăr eficientă, într-adevăr independentă, într-adevăr interconectată și cred că trebuie să găsim mijloacele prin care putem să implementăm o astfel de Uniune în domeniu energiei.

Der Präsident. – Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich hätte es vielleicht vorher sagen sollen: Ich habe mehr als doppelt so viele Wortmeldungen, wie ich berücksichtigen kann. Ich bitte um Verständnis, dass ich da eben Kriterien heranziehe. Das betrifft Kollegen, die schon einmal gesprochen haben. Es betrifft auch Kollegen, die aus Fraktionen kommen, wo Redner die Redezeit überzogen haben, so dass ich ihnen das Wort entziehen musste.

Das führt alles dazu, dass man eben nicht mehr Leute beim *Catch-the-eye*-Verfahren nehmen kann. Deshalb bitte ich um Verständnis, dass ich da eine Linie habe, die ich aber in allen Sitzungen durchhalte.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Maroš Šefčovič, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, honourable Members, firstly I would really like to thank you for a very rich debate which I think truly reflects the complexities and the challenges which we will be facing with our Energy Union project. I would also like to thank you very much for the support you clearly highlight towards the introduction of the State of the Energy Union Report, because I believe that we are equipping ourselves with a very important tool.

We now have a very clear policy marker in the political calendar of the European Union. In the autumn we will have regular debates on how we are progressing with the Energy Union, what we have accomplished over the last year and what the challenges we are facing are and what the plans are for the next period. I think that is very important, because I see this as a very important founding stone of the strong robust governance that this House was calling for when we were introducing the Energy Union strategy.

If you would allow me to react on some of the most frequent questions and topics which have been raised: first, COP 21. This very important – I would say historic – conference will start in only a few days, and I very much thank all of you for the support for the ambitious binding agreement we will all, from the European side, try to achieve in Paris.

I think it is very important to see that all major economies – all the parties to this agreement – will show ambition and will show how decisively we are going to tackle climate change. I believe that Paris will really be a new beginning in this fight, that we will again get new mechanisms which will allow us to learn from the past and to have this five-year periodicity where we can access, compare and act on the figures and results, which will be much more precise than before, because it will be putting much more emphasis on true verification and precise monitoring of the efforts of all parties to that agreement.

When it comes to our Energy Union in Europe, I think that several of you highlighted where the real problems are. First we need to make sure that we have our signals right, and by that I mean signals for carbon pricing – I agree with all of you that current carbon prices are not reflecting the cost and not driving in the necessary innovation we need in our energy and climate policies. Therefore, once again I would like to thank you very much for a very cooperative approach on the market stability reserve.

I believe that it will be the same in the negotiations on the ETS reform, which we presented for the post-2020 period, because I believe that also by these activities we are already making very clear what the European policies are, how serious we are about a transition to the low-carbon economy and what kind of signals we want to send to investors. But when we are speaking about the price signals, we also have to speak about the price signals for electricity. It is quite clear that if you want to bring the investors in, and if we want to highlight how important active consumerism in this respect would be, we need to do much more for demand-side management, the flexibility of our electricity systems, better integration of renewables and giving more powers to consumers to decide if they want to produce the energy,

from whom they want to buy and what kind of supply schemes they want to have for their households or for industries. All this is currently being assessed and will be presented to Members in the series of proposals we will be presenting to Parliament next year.

Many of you spoke about energy security. Thank you very much for those strong words, because we are living in a political world, and I think that we also need to send very clear political messages that energy diversification is important, that if we speak about diversification we are talking about the routes but also sources of supply, that we want to have a wider range of energy suppliers and that LNG will play a very important role in this respect.

When it comes to Nord Stream, I would like to assure you that, both with Commissioner Arias Cañete and with the other Commissioners, we are working hand-in-hand on this issue, and we will make sure that any project in Europe, including Nord Stream II, will have to fully comply with all EU laws; that all the proposals would really be verified and assessed with all the vigour which you have seen in the previous approach, which we assessed in a similar way; and that for us the transit route through Ukraine is very important. I think we should see it as a priority, not only for the European Commission, but for the whole Energy Union.

When it comes to the internal energy market, I agree with all of the Members who said that it is high time we finally complete this, and that we complete it from the legislative point of view but also from the point of view of the hardware and software of the internal energy market. Therefore, it is very important that we agree on this new list for this project of common interest.

I would like to make a proposal to you. Let us work on this list much better than before. Let us have regular monitoring and a kind of regular inventory of where we are with this energy infrastructure project. Are we on time? If we see that some projects are struggling, let us analyse why: how can we help these projects take off financially through the feasibility study, through technical assistance or sometimes also through political mediation? This was important for quite a few infrastructure projects mentioned in several of the interventions, because it is important to shorten the time from the current 10 to 12 years; we need to build interconnectors in three to four years, which would bring much more dynamism into our system. We need much more coherence and much closer coordination among our regulators.

Therefore, I very much welcome the support for the new powers for ESA. We would like to present this proposal together with a new electricity market design and also the revision of the directive on renewables in the autumn of this year. We have already allocated, thanks to Members' support for this as well, more staff for ESA, because we agree that the role of this agency is very important and will be even further increased.

On energy efficiency: the first principle – and I think we are very clear here and we will be discussing with Members this issue on many further occasions – is that we want to operationalise energy efficiency first – when we assess all the legislative proposals next year and when the Member States consider new infrastructure, we will be calling upon them and discussing with them how at first to assess how much energy we can save, what we can do at national level, how we can improve our energy regions to make sure that, if we are progressing in this effort, we will do it on the most cost-efficient basis. We will be very ambitious on this front, and Parliament will see that we will be very ambitious, just as we have been very ambitious until today.

Of course, we want to make sure that all these figures for 2030 line up, that we will deliver. Therefore, we need to make the next year, as several of you highlighted, the year of delivery, where we will put all the key elements on the legislative front on the table for Parliament and the Member States, and the Council, to start the true negotiations on how we will transform the Energy Union proposals into valid legislation. I want to put it on the table also because we want to call upon Member States to start working as early as 2017 on draft national energy and climate plans, to make sure that they also develop their vision for 2030 and that they will tell us how they want to implement all these plans at national level, so we can see if the figures are adding up and if we need some further action to be undertaken. Then we can actually have the process which would make it possible, despite the energy mixes which are decided at national level, to have a common European framework, a common European goal and, I believe, good common European results.

One word, if you allow me, on energy poverty. We deliberately highlighted this as one of the key messages of the state of the Energy Union, because it is true: we have more than 10% of Europeans – more than 50 million European citizens – who are facing energy poverty and have problems paying for energy bills. We have to take action on these issues and equip the people with new skills if they are from the traditional industries and offer them a future in these new low-carbon economies. We need to equip them with new skills, and we will be working very closely on these proposals together with Commissioner Thyssen in the first months of next year.

I see that time is flying, and there were a lot of questions. I would like to conclude by thanking this House and thanking the Members of the European Parliament for this very rich debate and for the many contacts we have had throughout the last nine months, here in Strasbourg and in Brussels. I also very much appreciate all those Members of the European Parliament who joined me on the Energy Union tour across European cities, across European enterprises and in all the citizen dialogues we had together. I very much appreciate this, because this helps us to bring this project to the places where it must be built – in our cities, our villages, our industry. I am very much encouraged by the support and the achievements we had over the nine months, and I can tell you all that I feel full responsibility to deliver on all the ambitious proposals we presented to you in 2016.

Marek Jurek (ECR). – Procedura udzielania głosów z sali jest osobistą kompetencją każdego z prowadzących obrady, która nie podlega żadnej dyskusji, ale nawet osobiste kompetencje podlegają regułom. Ja chcę zwrócić uwagę, że w głosach z sali Pan Przewodniczący udzielił głosu członkom niektórych klubów nawet dwukrotnie, jeżeli nie trzykrotnie – tego nie pamiętam – ale przynajmniej dwukrotnie, tymczasem nasza grupa, trzecia grupa w Parlamencie, nie dostała ani razu głosu. Zwracam na to uwagę.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, tot pe procedură vreau să intervin și eu.

Eram pe lista de vorbitori până ieri. Astăzi, eu am venit de la opt jumătate și am stat în sală să ascult raportul și dezbaterea. La ora nouă jumătate m-a anunțat asistentul că nu mai sunt pe lista de vorbitori. M-am înscris pentru „catch the eye”. Nu mi-ați dat cuvântul nici la „catch the eye”. În schimb, ați dat replici la PPE între doi europarlamentari și mulți și-au depășit timpul de vorbire. Nu este corect să gestionați timpul în defavoarea unor alți eurodeputați.

Der Präsident. – Frau Kollegin Grapini, Herr Kollege Jurek, genau darum geht es.

Es geht um Fairness. Wenn ich die Sitzung leite, werden Sie bemerken, dass ich immer zur gleichen Zeit klopfe und immer zur gleichen Zeit das Wort entziehe, wenn es notwendig ist.

Ich nehme mir die Freiheit, dass ich, wenn ich einem Vertreter der Fraktion das Wort entzogen hab, dann eine Möglichkeit bei *Catch-the-eye* wegstreiche, denn das Verfahren ist nicht so spontan, wie der Herr Kollege Jurek gesagt hat.

Wir haben weit über zehn Wortmeldungen gehabt, einige haben dann gleich zurückgezogen, und dann muss ich eine Auswahl treffen. Und bei Ihnen war es der Umstand, dass ich einem Vertreter Ihrer Fraktion das Wort entzogen habe, weil es unkollegial ist, wenn man die Redezeit überschreitet. Es geht zulasten aller anderen.

Frau Kollegin Grapini, Ihnen habe ich das Wort beim *Catch-the-eye*-Verfahren nicht gegeben, weil sie eine *blue card* hatten. Dafür, dass Sie von Ihrer Fraktion wieder von der Rednerliste genommen worden sind, kann ich nichts, davon weiß ich auch nichts. Das ist die Entscheidung Ihrer Fraktion.

Aber ich treffe die Entscheidung hier, wann und wem ich beim *Catch-the-eye*-Verfahren das Wort gebe. Im Redeplan sind fünf Minuten vorgesehen – damit fünf Wortmeldungen, mehr kann ich nicht geben. Dann können auch nicht immer alle Fraktionen drankommen. Ich habe keiner Fraktion drei Wortmeldungen gegeben, sondern ich habe den beiden großen Fraktionen zwei Wortmeldungen gegeben.

Die ECR ist dieses Mal nicht zum Zuge gekommen aus den bereits zweimal genannten Gründen.

Die Aussprache ist damit geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing***.** – Since the adoption of the Energy Union Framework Strategy, huge progress has been made towards achieving a genuine Energy Union among Member States. However, lack of unity in political decision-making in terms of external energy supply is threatening the Energy Union's future, and we need to be extremely cautious about plans such as the Nord Stream II gas pipeline, which would further advance EU's dependency on Russia. If we want to diversify Europe's energy sources, Member States need to show a stronger political will to reduce energy dependence from the East as both its political and economic costs are unpredictable. In my opinion, the future of the Energy Union relies on ensuring not only affordable and environmentally friendly but also secure energy for EU citizens.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto***.** – Apprezzo l'impegno della Commissione per il raggiungimento degli obiettivi della strategia per l'Unione energetica. Serve lo sviluppo di un'agenda energetica integrata che non sia semplicemente la sommatoria delle posizioni delle capitali europee. Il rafforzamento dell'ACER rappresenta un primo passo in questo senso. Il Vicepresidente Šefčovič ci ha ricordato che dobbiamo migliorare sia il «software» sia l'«hardware» del mercato interno dell'energia. I progetti e gli investimenti massicci nelle infrastrutture sono un pilastro fondamentale del piano, anche a fronte delle sfide geopolitiche con cui ci confrontiamo. Investimenti che saranno possibili anche grazie alla maggiore flessibilità e al FEIS.

Una più forte collaborazione tra UE e Stati membri nella valutazione dei piani energetici nazionali, insieme alle relazioni annuali sullo stato dell'arte dell'Unione energetica, consentirà di perfezionare la strategia. Protagonisti del cambiamento sono anche i cittadini. Supporto in particolare il «new deal» con i consumatori per la lotta alla povertà energetica e per la sfida ad un consumo minore, diversificato e più efficiente delle risorse. Sta iniziando la COP21, irripetibile occasione per il raggiungimento di obiettivi vincolanti sulla decarbonizzazione della società a livello globale: in questo senso una vigorosa leadership europea come quella che stiamo sviluppando sarà fondamentale per il suo successo.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito***.** – En los últimos años el precio de la electricidad en el mercado mayorista ha disminuido de forma significativa. Sin embargo, las facturas que reciben los hogares europeos, lejos de reflejar esa caída, son más elevadas. Gran parte de la culpa la han tenido los cánones e impuestos con los que se gravan las facturas que recibimos. Por tanto, conocer qué tipo de cargos impone cada Estado miembro a sus ciudadanos es un paso muy importante para asegurar la transparencia de los costes y del precio de la energía. Por estas razones quisiera centrar la atención en un documento del paquete que ha podido pasar desapercibido: la propuesta de Reglamento relativo a las estadísticas europeas sobre los precios del gas natural y la electricidad. Hasta ahora no existía la obligación de proporcionar a Eurostat datos sobre los precios de la energía que se cobran a los hogares. Gracias a esta propuesta, cuando aprobemos el Reglamento, tendremos los datos para trabajar en pro de una facturación más progresiva que no penalice a los consumidores más vulnerables ni represente un obstáculo a las medidas de eficiencia energética.

Michel Dantin (PPE), *par écrit***.** – Monsieur le Président, mes chers collègues, l'Union de l'énergie nous offre une opportunité formidable, celle de bâtir un marché commun qui soit au service de nos intérêts communs tout en prenant en compte les réalités nationales. Le prix de l'énergie représente dans certains secteurs un quart, voire un tiers du coût de production. Pourtant, l'Europe produit moins de la moitié de son énergie et a peu de réserves. Assurer les approvisionnements, améliorer l'efficacité énergétique, promouvoir les alternatives bas carbone sont dès lors nos priorités.

Pour autant, nous devons faire des efforts pour que la politique énergétique européenne, aussi ambitieuse soit-elle, demeure créatrice d'emplois et renforce notre compétitivité. Grâce aux investissements dans les nouvelles technologies, la France fait partie des États où les émissions de gaz à effet de serre par habitant sont les plus faibles. Cet effort doit être soutenu partout en Europe. N'oublions pas que c'est la recherche et l'innovation qui feront de nos industries des références mondiales compétitives à l'export. Il nous faut donc davantage mobiliser l'instrument financier Horizon 2020 pour réaliser nos objectifs énergétiques.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing***.** – The Energy Union is an ambitious strategy that will allow the diversification of the European energy supply, in particular Future Aviation Package gas imports, to move away from our dependence on Russia, and should therefore be one of our main priorities. I wish to see a much stronger focus on the citizen in the Energy Union and more measures to tackle energy poverty and help vulnerable consumers have affordable energy. I strongly support the request for a Commission communication and action plan on the state of the Energy Union. I believe that its governance, reporting and national plans on how Member States will meet the targets and other key indicators should be based on a legislative framework, not just on a voluntary basis, in order to ensure targets can be met. Finally, we should ensure that the energy transition is based on energy efficiency, renewable energies and smart infrastructure.

Adam Gierek (S&D), *na piśmie***.** – Aktualny proces zarządzania energią w UE jest chaotyczny, zdominowany przez priorytet klimatyczny. Ta jednostronność silnie uderza w bezpieczeństwo energetyczne Polski, a także grozi jej ubóstwem energetycznym. Potrzebne jest przewartościowanie dotychczasowej polityki energetycznej, przesadnej, słabo uzasadnionej i naukowo udokumentowanej tzw. europejskiej polityki klimatycznej i oddzielenie jej od realnej polityki energetycznej. Nie można jej kształtować w oparciu o silny lobbing niektórych krajów oraz wielkich korporacji gazowych i finansowych.

Prawdziwa unia energetyczna powinna doprowadzić do takiej zmiany pakietu klimatyczno-energetycznego, która zwalczyłaby nieuczciwą konkurencję pomiędzy państwami członkowskimi. Priorytetem Unii powinno być bezpieczeństwo energetyczne, solidarność zaopatrzenia i walka z ubóstwem energetycznym, modernizacja infrastruktury oraz przejrzystość w negocjowaniu cen energii z krajów trzecich, a także wykorzystywanie lokalnych źródeł energii, w tym węgla. Dekarbonizacja powinna być efektem nie tylko wzrostu udziału OZE, ale przede wszystkim efektywności energetycznej. Właściwe, wskaźnikowe ujęcie wzrostu rzeczywistej efektywności w przyszłym systemie ETS, a także udziału OZE powinno być premiowane proporcjonalnym zmniejszaniem obowiązku zakupu uprawnień do emisji CO_2.

Maria Grapini (S&D), *în scris***.** – Apreciez inițiativa Comisiei pentru preocuparea de a avea o uniune energetică. Este important să avem norme unitare și o piață a energiei concurențială în UE, dar trebuie să ne asigurăm că indicatorii stabiliți sunt realizabili în toate statele membre. Stadiul de îmbunătățire a infrastructurii energetice este diferit în fiecare stat membru și de aceea volumul de investiții este diferit, la fel ca și timpul de realizare de asemenea.

Țineți cont, domnule Comisar, că vorbim de state care au eficientizări energetice ale clădirilor și mixuri energetice diferite. Apreciez că propuneți să revizuiți cele 248 de proiecte de interes comun privind infrastructura energetică, dar vă propun să țineți cont de situațiile concrete din teren, în special în țările din estul Europei.

Nu văd măsuri concrete care să evite efectele negative în anumite țări în aplicarea strategiei energetice. Pe lângă protejarea consumatorilor vulnerabili trebuie, domnule Comisar, să țineți cont de ritmul pe care îl stabiliți pentru scăderea emisiilor de carbon pentru a nu afecta sectorul transporturilor și, evident, locurile de muncă.

Decarbonizarea energiei este un obiectiv important, dar să nu uităm să fim prudenți să nu dezindustrializăm Uniunea Europeană având în vedere că nu Uniunea Europeană este cel mai mare poluator din lume.

Tunne Kelam (PPE), *in writing***.** – The interconnectedness of the European electricity market is seeing some real progress. The Baltic States could soon be connected to the Nordic electricity market through the connections to Sweden and Poland that should be completed by December 2015. A true single energy market would also lower the price for the European citizens. Achieving lower prices is a priority for the EPP Group and we expect the EU to deliver on that. Energy security still remains a great concern. The so-called Nord Stream 2 (NS2), presented as a deal between private companies, is clearly a political project, dominated by Russian state monopoly Gazprom. As such it will undermine EU energy security, principles of fair competition and European solidarity. Using Nord Stream 2 will enable Russia to stop sending its gas through Ukraine and increase its hold on Kiev and the economy. As MEPs, we are highly concerned about such back-door energy deals and about the ease with which multinational companies can bypass EU rules on competition and unbundling. In particular, big international energy deals have to be fully transparent and provide for diversity of energy supplies, not increasing dependency on Russian gas. I support the Polish Government's initiative to stop NS2. In fact, several European countries are against these plans. The EC must scrutinise this project with special care.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *na piśmie***.** – Bezpieczeństwo UE oraz stan środowiska naturalnego w ogromnym stopniu zależą od unijnej strategii energetycznej. Dlatego bardzo cieszę się z postępu prac w ramach unii energetycznej. Jest to kwestia, którą słusznie Unia stawia jako jedno z priorytetowych działań. Musimy pamiętać, że tylko wspólna polityka może przynieść racjonalne i kompleksowe rozwiązania. Stabilna Europa to Europa zabezpieczona energetycznie. Mam nadzieję, że działania w obszarze efektywności i wykorzystywania odnawialnych źródeł energii, polityki klimatycznej, powstającego nowego rynku energetycznego, bezpieczeństwa energetycznego i odpowiedniej infrastruktury dobrze przysłużą się realizacji zamierzonej polityki.

Nie wszystko jednak uda się zapewne osiągnąć, choćby ambitny zamiar uzyskania wskaźników redukcji zanieczyszczeń na poziomie 40% do 2030 r., z uwagi na wciąż dużą emisję gazów cieplarnianych. Pamiętajmy, że nie zawsze podobne regulacje przynoszą wyłącznie pozytywny efekt. Polscy przedsiębiorcy często zmuszani są do dużych dodatkowych inwestycji czy ponoszenia kosztów związanych z różnego rodzaju pozwoleniami, co spowalnia osiągnięcie zamierzonych skutków regulacji. UE musi uwzględnić realny wpływ jej działań na przemysł i usługi w zależności od kraju i zamożności zarówno konkretnych przedsiębiorstw strategicznych, jak i mniejszych przedsiębiorstw, tak by ogólny bilans był w miarę jednolity we wszystkich państwach Unii. Planowane regulacje nie mogą hamować funkcjonowania przemysłu. Tylko solidarne działania, takie jak polityka energetyczna, są w stanie umocnić fundamenty wspólnotowości.

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris***.** – Rapoartele anuale prezentate de Comisia Europeană arată că în acest an s-au făcut mai mulți pași înspre consolidarea Uniunii energetice, lucru care va contribui la reducerea dependenței de importuri și a emisiilor de carbon.

Rămân însă de atins mai multe obiective pe termen scurt: reformarea rapidă a sistemului de certificate care să apere interesele industriei europene și să contribuie la evitarea delocalizării acesteia; interoperabilitatea rețelelor europene, protecția consumatorilor vulnerabili și adaptarea prețurilor, digitalizarea rețelelor pentru a spori eficiența energetică.

Comisia trebuie să vină cu o propunere legislativă care să facă viabilă o piață internă integrată a energiei, pe baza cooperărilor regionale transfrontaliere și exploatarea resurselor proprii din sudul Europei, precum și a noilor perspective energetice EastMed (Cipru, Israel, Liban, Egipt). Comisia trebuie să găsească soluții pentru a reduce dependența de monopolul rusesc și să verifice dacă recentul proiect North Stream este compatibil cu regulile europene.

Este nevoie, de asemenea, de o propunere legislativă referitoare la interconectori care să fie favorabilă tuturor statelor membre și regiunilor UE. Europa trebuie să-și administreze în mod inteligent rețelele electrice și de gaz, să facă pașii necesari pentru ca cele 28 de politici energetice existente în prezent să se bazeze pe o guvernanță comună.

Csaba Molnár (S&D), *írásban***.** – Tisztelt Elnök Úr! A menekültválság forgatagában is elegendő figyelmet kell fordítanunk Európa és benne Magyarország energiabiztonságára. Nem mehetünk el szótlanul amellett, hogy Oroszország – az energiát ismét politikai fegyverként használva – bármikor elzárhatja a földgázcsapokat Ukrajna irányába, ezzel a magyar háztartások téli gázellátását veszélyeztetve. Arról nem is beszélve, hogy a magyar kormány felelőtlen módon csak harmadáig töltötte fel a gáztározókat a téli fűtésszezon előtt. Ez ismét rávilágít arra, hogy az orosz függőség ellen csak az európai szövetség védhet meg. Az oroszokkal kötött különalkuk, milliárdos atomenergia beruházások levét végül a magyar háztartások sokasága issza meg, míg a kormányhoz közelálló kevesek markukat dörzsölik.

A DK következetesen kiáll az európai energiaunió mihamarabbi kialakítása mellett. Meggyőződésünk, hogy a Bizottságnak – az 500 milliós európai közösség nevében – kell tárgyalnia az energetikai megállapodásokat, nem a nemzeti szuverenitásukat féltő tagállami kormányoknak. Nem alapozhatjuk jövőnket csak az orosz gázra. Az elmúlt öt évben azonban mind a megújuló energiák, mind az energiahatékonyság terén évtizedes lemaradásba kerültünk, az LNG-beruházások késnek. Litvániában például – ahol van alternatíva az orosz gázra – hónapok alatt negyedével csökkentek a fűtésszámlák. Az energiaunió nem fenyegetés szuverenitásunkra nézve, hanem a magyar energiabiztonság, a tartósan alacsony magyar rezsiszámlák letéteményese.

Ева Паунова (PPE), *в писмена форма***.** – Първият доклад за състоянието на енергийния съюз показва, че е важно да изградим енергийна стратегия, ориентирана към бъдещето. Един от най-важните елементи на тази дългосрочна стратегия трябва да бъде енергийната ефективност, защото само чрез понижено потребление на енергия Европа може да постигне истинска независимост, което е важно както икономически, така и геополитически.

Приветствам решението на Комисията през 2016 година да излезе с нов план за еко-дизайн, който не само ще подобри кръговата икономика, но и ще спомогне за енергийната ефективност в страните членки. България прие Национална програма за енергийна ефективност на стойност 1 милиард лева. Така не само ще постигнем по-ниски нива на енергийна консумация, топлинен комфорт и по-високо качество на жизнената среда за гражданите, но също така ще бъде намалена енергийната зависимост от външни източници.

Подобряването на енергийната инфраструктура е друг приоритет за Българското правителство, поради което за нас включването на голям брой проекти в приетия списък с проекти от общ интерес е изключително позитивен сигнал. Призовавам ЕК да продължи последователно да подкрепя тези инфраструктурни проекти в страната и региона до тяхното пълно изпълнение, за да постигнем целите на нашата енергийна политика.

Dariusz Rosati (PPE), *in writing***.** – I welcome the fact that the European Commission plans to annually issue a Communication on the State of the Energy Union. Still, when it comes to decarbonisation of the economy, we have to connect it to the R&I pillar of the Energy Union. The main aim of the Energy Union should not be to eliminate any source of energy, especially as we should use indigenous sources, but to lower the CO_2 emissions. Hence, the EU should invest in, e.g., clean coal technologies and not treat coal as a 'purely harming' energy source. Moreover, I fear that the Commission insufficiently touches upon the 'elephant in the room'. Knowing that the current Nord Stream capacity is not even fully used, is the extension of Nord Stream not something that the Commission should strongly criticize – not diversifying the energy sources' country of origin and further reliance on one, non-credible, supplier not serving to guarantee stabilization in the EU's neighbourhood? The Communication mentions that 'the EU will only support infrastructure projects that are in line with the core principles of the Energy Union'. I hope that this relatively vague statement will not be further undermined by any actions concerning Nord Stream.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie***.** – Europę charakteryzuje duża fragmentaryzacja rynku energetycznego, oraz znaczne różnice w zakresie stanu i możliwości infrastruktury energetycznej i przesyłowej. Mimo czynionych inwestycji na szczeblu unijnym oraz przez same państwa członkowskie, choć sytuacja ulega poprawie, nie jest to jednak poprawa wystarczająca, która miałaby realny wpływ na bezpieczeństwo energetyczne Europy oraz mogła zapewnić dostęp do energii po korzystnych cenach dla konsumentów i przedsiębiorców. Strategie UE kładą często duży nacisk na zmniejszanie emisji, z uwagi na ich wpływ środowiskowy oraz zachodzące zmiany klimatu. Nie powinno się jednak stosować błędnego rozumienia tego celu polityki unijnej, jako dążenia do jak najszybszej eliminacji paliw kopalnych z miksu energetycznego państw członkowskich, gdyż jest to w krótkiej perspektywie niemożliwe. Nadmierne naciski i nakładanie kolejnych ograniczeń na energochłonne branże UE doprowadzić może tylko do obniżenia ich konkurencyjności oraz przeniesienia się produkcji poza granice UE, powodując nie tylko odpływ kapitału, ale również utratę setek tysięcy miejsc pracy. Unia powinna realizować swoje cele w kontekście zmniejszenia emisji w sposób oparty na postępie technologicznym, umożliwiającym lepsze wykorzystanie niektórych zasobów i uwzględnienie alternatywnych rozwiązań w długofalowych strategiach europejskich i krajowych. Nie można tutaj podejmować pochopnych decyzji, które mogłyby osłabić Europę, zablokować rozwój rynku wewnętrznego energii oraz zagrozić statusowi państw tranzytowych, takich jak Polska czy Ukraina.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně***.** – Vítám, že se Komise v první zprávě o stavu energetické unie věnuje kromě strategických otázek bezpečnosti, účinnosti a infrastruktury i neméně důležitým otázkám sociální spravedlnosti v energetickém sektoru a klade celkový důraz na posílení role spotřebitelů. Považuji za důležité, aby plnění ambiciózních klimaticko-energetických cílů bylo v souladu se závazkem, díky kterému budou koncové spotřebitelé zastávat důležitější roli na trzích s energiemi, a to zejména s ohledem na dostupnější ceny. Předložený pracovní dokument týkající se trendů spotřebitelů konstatuje, že trhy s elektřinou a plynem navzdory dosaženému pokroku stále nefungují tak, jak by měly. Sociální demokraté dlouhodobě volají po řešení otázky energetické chudoby a pomoci zranitelným spotřebitelům v otázce cenové dostupnosti energie. Potřebujeme konkrétní opatření, která povedou ke snižování výdajů domácností na energie a k energetickým úsporám domácností, např. prostřednictvím zjednodušení podmínek umožňujících spotřebitelům porovnávat tarify a vybrat si nejvýhodnějšího dodavatele.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris***.** – Din punctul de vedere al energiei, anul 2015 a fost marcat de tensiunile din est, de persistența prețurilor scăzute la petrol, de noile perspective deschise de acordul nuclear cu Iranul, precum și de o scădere continuă a producției interne de combustibili fosili.

Acum 9 luni ne-am lansat într-o strategie-cadru pentru Uniunea energetică, iar astăzi, Comisia ne spune că am înregistrat progrese semnificative spre crearea unei adevărate piețe interne pentru energie și tranziția spre o economie hipocarbonică, sigură și competitivă.

În calitatea mea de membru al Parlamentului European din România, o țară care joacă un rol important în contextul actual al pieței de energie regională din Europa de Sud-Est și în care sectorul energetic are o importanță strategică, atrag atenția asupra câtorva lucruri: trebuie să facem astfel încât energia să se transforme din instrument diplomatic într-un instrument economic, care să deservească micilor și marilor consumatori deopotrivă.

Dimensiunea socială a decarbonizării sistemului energetic este foarte importantă și trebuie abordată cu mare atenție, în condițiile în care tranziția către o economie cu emisii reduse de carbon va implica o schimbare profundă a multor sectoare ale economiei naționale din state membre precum România, afectând companiile și, implicit, locurile de muncă.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito***.** – A União Europeia pretende enfrentar um triplo desafio energético. Com poucas reservas e altamente dependente de importações nesta área, procura garantir a segurança dos seus fornecimentos. O aumento dos preços da energia representa outro desafio. Finalmente, as alterações climáticas exigem a redução das emissões de gases com efeito de estufa. A UE importa mais de 60 % do seu gás e mais de 80 % de seu petróleo. Se não forem adotadas outras soluções, a dependência das importações de energia poderá atingir 70 % daqui a 20 ou 30 anos, contra 53 % hoje. Contudo, esta UE pretende resolver este grave problema estrutural através do mercado, privatizando o setor, impedindo os governos de intervir de forma direta ou indireta, ou até, pasme-se, forçando a existência de um mercado de emissões de carbono que, na prática, nunca funcionou. Pela nossa parte, continuamos convictos de que só o controlo público sobre os setores chaves do setor energético poderá levar a soluções duradouras.

Milan Zver (PPE), *pisno***.** – Evropska unija ima nekaj pomankljivosti, energetska podhranjenost je ena od najbolj usodnih. Lahko bi celo rekli, da energija bolj deli evropsko politično sceno, kot jo povezuje.

Prav na tem področju najbolj pridejo do izraza nacionalni egoizmi, ki so v zadnjem letu pripeljali do tega, da je koncept energetske unije padel v vodo. Vsekakor pa moramo še naprej razvijati koncept energetske skupnosti in vanjo vključiti še druge sosednje države, še posebej Norveško.

Danes se večkrat sliši lažna dilema, češ, ali bomo gradili nizko-ogljično družbo ali pa konkurenčno evropsko industrijo (ki še vse preveč stavi na ogljično energijo). Za evropsko prihodnost je nizkoogljično gospodarstvo nuja (ne alternativa), saj nas bo edino t.i. čista energija rešila odvisnosti od ruskega plina in arabske nafte.

V tranzicijskem času bi morali več staviti na divezifikacijo, na obnovljive in alternativne vire energije. Vendar to je skupni projekt, ki nima notranjih meja.

Ko bo EU „spregovorila z enim glasom" tudi na tem področju in se osvobodila omenjene energetske odvisnosti, bomo tudi na polju politike pomembnejši akter v globalnem merilu.

4. Ασφαλιστική διαμεσολάβηση (συζήτηση)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den ergänzenden Bericht von Werner Langen im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Versicherungsvermittlung (Neufassung) (COM(2012)0360 - C7-0180/2012 - 2012/0175(COD)) (A8-0315/2015).

Werner Langen, *Berichterstatter***.** – Herr Präsident! Ich bedanke mich sehr herzlich bei allen Beteiligten, die mitgeholfen haben, dieses größere und länger dauernde Projekt zu Ende zu bringen. Das sind einmal die Kollegen im Parlament, das ist der Rat, das ist aber auch die Kommission, die sich in den Verhandlungen zwischen Rat und Parlament zur Versicherungsvermittlung sehr konstruktiv verhalten hat. Wir haben immerhin dreieinhalb Jahre gebraucht, und wenn dann nach der heutigen Verabschiedung in 24 Monaten die Richtlinie in allen Mitgliedstaaten umgesetzt ist, dann haben wir diesen Punkt der Finanzmarktregulierung auch erfolgreich abgeschlossen.

Ich möchte aber nicht nur danken, sondern die zehn wichtigsten Punkte nennen. Das ist erstens der Anwendungsbereich, der Ausnahmen vorsieht für Kleinversicherungen und für nebenberufliche Vermittlung. Darüber haben wir lange diskutiert, uns lange gestritten. Wir haben einen Pro-rata-Ansatz gewählt und eine Flatrate. Das ist, glaube ich, ein vernünftiger Weg im Anwendungsbereich.

Zweitens, die Registrierung. Die Versicherungen sind dafür verantwortlich, dass sich deren Versicherungsvertreiber ordnungsgemäß registrieren. Es wird eine Anlaufstelle bei EIOPA geben, insbesondere im Hinblick auf die Dienstleistungs- und Niederlassungsfreiheit, die für eine bessere Transparenz der Registrierungsstellen in der EU sorgt.

Hinzu kommt der dritte Punkt: die Qualifikationsanforderungen. Im Gegensatz zu dem, was einige Mitgliedstaaten bis zuletzt verfochten haben, ist bei erster Registrierung die Qualifikation im Heimatmitgliedstaat entscheidend und nicht die in dem, in den man gehen muss. Aber bei der Weiterbildung hat der Mitgliedstaat, in dem man tätig ist, ein gewisses Mitspracherecht. Das war heftig umstritten. Die Fortbildungsverpflichtung ist nur gering ausgefallen, aber besser als gar nichts. Und die Mitgliedstaaten haben die Möglichkeit, das auch abzuprüfen.

Der vierte Bereich sind die Provisionsverbote, die angestrebt wurden, auch hier aus Teilen des Parlaments. Es besteht kein generelles Provisionsverbot oder die Pflicht, den Betrag der Vergütung offenzulegen. Wegen der sehr unterschiedlichen Strukturen der Versicherungsmärkte wurden deshalb den Mitgliedstaaten mehrere Möglichkeiten geschaffen, strengere Informationspflichten festzulegen, bis zur Öffnung, dass auch Provisionsverbote erteilt werden können. Das war eine Forderung des Rates, die wir nicht abwehren konnten.

Der fünfte Punkt ist das Produktinformationsblatt, das Teil unseres Maßnahmenkatalogs zur Verbesserung des Verbraucherschutzes ist. Hier gab es lange Widerstand. Wir haben ein kurz gefasstes Produktinformationsblatt besprochen und beschlossen, für dessen Grundformat EIOPA Vorschläge machen muss.

Der sechste Punkt ist die Produktübersicht und -verwaltung. Hier sind in Anlehnung an die Richtlinie über Märkte und Finanzinstrumente Regeln für die Produktaufsicht und -verwaltung für alle Versicherungsprodukte eingeführt worden. Hier besteht die Gefahr, dass am Ende ein bürokratisches Instrument herauskommt, wenn man EIOPA in dieser Frage nicht bremsen wird.

Siebtens, anlagebasierte Versicherungsprodukte. Hier wurde kein Provisionsverbot und keine Verpflichtung zur unabhängigen Beratung festgelegt, aber die Mitgliedstaaten haben die Möglichkeit, das einzuführen.

Im Übrigen wurden vergleichbare Regelungen getroffen wie in der Richtlinie über Märkte für Finanzinstrumente.

Dann haben wir die Übergangszeiten, Umsetzungsverpflichtung in 24 Monaten. Da gibt es einen neuen Anhang, der die Qualifikationsanforderungen, Kenntnisse für die Vermittlung von Versicherungen vorsieht. Und wir haben außergerichtliche Streitbeilegung übernommen, wie vom Parlament beschlossen.

Insgesamt ist es uns gelungen, den Verbraucherschutz zu stärken. Es ist uns gelungen, einheitliche Regeln im Versicherungsmarkt für den Vertrieb von Versicherungen festzulegen.

Ich möchte nochmals sehr herzlich allen danken, die die Mühe auf sich genommen haben, über drei Jahre mit dem Rat zu verhandeln. Letztendlich ist es uns am letzten Tag der lettischen Ratspräsidentschaft gelungen, insgesamt einen Kompromiss zustande zu bekommen. Vielen Dank!

IN THE CHAIR: ANTONIO TAJANI

Vice-President

President. – I want to inform you that during this debate we will not have blue cards. We also need to respect timing because at midday we have the LUX Prize.

Jonathan Hill, *Member of the Commission***.** – Mr President, this directive is very much part of our overall drive to increase transparency and to improve consumer protection. It is going to give citizens more choice; it will make sure that those selling insurance understand the products that they are selling, and that those buying insurance better understand what they are buying. So I am very pleased that we have reached this point today and that I have got the chance to congratulate Werner Langen and the shadow rapporteurs for all their hard work over many months, indeed over many years, as we have heard, in getting this proposal into shape.

The directive builds on national regimes of insurance distribution. It sets out a number of minimum standards for insurance distributors to follow, and it broadens the scope of distributors covered, to include companies that sell insurance as an add-on to their core business, like travel companies or car dealers. It also gives legal certainty to insurance companies that sell their products directly to consumers by clarifying how they can register their distributors and the information that they need to give to customers. As we have heard, there are stronger requirements around training and development, and when a product is packaged with an insurance policy as part of a special offer, it will in future be possible to separate the elements of the package so that you can buy the car or the holiday you want, with or without the extra insurance.

We want people to be clearer about what they are paying for when they buy or invest in an insurance product. So the directive requires greater transparency on fee structures and on any financial incentives that the distributors may have. The requirement for non-life insurance to produce a simple and standardised product information document, which was added by Parliament, is a further strengthening of consumer protection.

The directive also includes stronger requirements for the sale of life insurance products with investment elements. It requires suitability tests to be run to help determine whether a product fits a consumer's profile, and because products covered by MiFID II and the IDD are often interchangeable, these rules have, as far as possible, been aligned.

There is one small technical point I need to mention for the record. The view of our legal service is that recital 69 of the text is not fully in line with the Common Understanding on Delegated Acts. That said, in the context of a general compromise, the Commission can accept this wording because generally it does adhere to the Common Understanding, in accordance with which the Commission will, of course, continue to act.

This directive ensures a level playing field between different insurance sellers and a more consistent level of consumer protection, in particular by increasing transparency. For me, transparency is essential if we are to legislate in a manner that is proportionate and that avoids unnecessary burdens. By making the right information available, we can help consumers make the right decisions and also encourage responsible behaviour in the sector. The insurance distribution directive is, I believe, an important step in that direction, and that is why I am very pleased today to have the chance to support it.

COMMISSION'S WRITTEN STATEMENT

The wording of the second sentence of recital 69 of the text is not fully in line with the Common Understanding on Delegated Acts because it refers to the need for appropriate contacts with Parliament and Council ahead of the adoption of the delegated act.

In the context of a general compromise, the Commission can nevertheless accept this wording because it generally adheres to the Common Understanding that we remain committed to upholding. The Commission considers transparency in preparation of delegated acts of paramount importance. The Commission will continue to act in accordance with the Common Understanding and particularly declaration 39 in the area of financial services.

Burkhard Balz, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Herr Präsident, Herr Kommissar! Ich möchte zunächst Berichterstatter Werner Langen sehr herzlich für seine wirklich tolle Arbeit danken, ebenso herzlichen Dank auch an die Schattenberichterstatter.

Die Richtlinie stärkt, so finde ich, über alle Vertriebskanäle hinweg den Verbraucherschutz bei Versicherungsprodukten in den Mitgliedstaaten. Die Verbraucher erhalten nun europaweit vor dem Produktkauf eine standardisierte Kurzinformation, und damit wird auch das Wirrwarr unterschiedlicher Informationsblätter in den Mitgliedstaaten endlich beseitigt. Damit werden die Verbraucher in die Lage versetzt, Versicherungsprodukte grenzüberschreitend zu vergleichen. Nicht die reine Masse, nicht die Überfrachtung mit Hunderten Seiten, sondern die Qualität der Information und der Informationsgeber ist entscheidend.

Wir sehen es als sehr positiv an, dass die Qualitätsanforderungen an die Vermittler festgeschrieben werden. Es sollen substanzielle Fortbildungs- und Weiterbildungsstandards für Versicherungsvermittler in allen Mitgliedstaaten greifen. Das ist sicherlich ein wesentlicher Fortschritt.

Wir wollen die Weiterführung von vorhandenen Beratungsmodellen in den Mitgliedstaaten ermöglichen. So sollen der Zugang zur Beratung zu unterschiedlichen Produkten und Produktmodellen und die Transparenz der Vermittler wesentlich sein. Dies ist mit der Richtlinie ebenfalls gelungen. Gleichzeitig haben wir sichergestellt, dass die Verhältnismäßigkeit gewahrt wird. Kleinstversicherungen und die nebenberufliche Vermittlung werden von der Richtlinie ausgenommen. Das ist sachgerecht, denn kein Verbraucher wird vor einer Reise für eine Auslandsversicherung über wenige Euro im Jahr ein langes umfassendes Vermittlungsgespräch führen wollen.

Als Mitgesetzgeber haben wir die Anforderungen festgelegt. Unser Blick geht nun zur europäischen Versicherungsaufsicht EIOPA. EIOPA wollte wieder selbständig tätig werden, doch wird EIOPA hier realisieren müssen, dass der Gesetzgeber die Vorgaben macht. Der ECON-Ausschuss wird sicherlich genau verfolgen, wie die Kommission und EIOPA nun Konkretisierung im Sinne der Mitgesetzgeber umsetzen.

Catherine Stihler *on behalf of the S&D Group***.** – Mr President, I would like to thank the rapporteur and shadows. The European insurance sector has trillions of euros worth of assets under its management, making it the backbone of our financial industry and an important contributor to GDP. The insurance distribution directive (IDD) is, along with Solvency II, just one piece of the puzzle of updated regulations aimed at strengthening European standards and encouraging cross-border purchases.

A patchwork of national regulations, with some governments gold-plating the measures and others implementing the bare minimum necessary for compliance, has been the case across Europe for some years now. However, the agreement reached on IDD includes substantial achievements in consumer protection, notably on information for consumers, a ban on time practices and the prevention of conflicts of interest.

This agreement includes substantial achievements in consumer protection, which was my priority and my group's from the get-go. The implementation of this updated regulation will ensure consumers understand the risks, costs and features of all insurance products and that those selling them possess the relevant professionalism and competence.

Part of a review by the Commission in 2008 found that a lack of transparency around remuneration was resulting in too many Commission-driven conflicts of interest in the market. The new directive requires Member States to lay down rules ensuring the intermediaries, insurers and reinsurers do not remunerate or assess the performance of employees in a way that conflicts with their duty to act in the best interests of consumers. Also, before a contract is concluded, an intermediary must disclose to customers the nature and basis – such as a fee, commission, or combination thereof – of the remuneration. This is a huge increase in transparency for the consumer. Insurance and reinsurance distribution can be carried out by insurers and reinsurers as well as intermediaries. So the scope of this regulation has been widened to reflect that. But in specified circumstances, such as ancillary insurance intermediaries, those whose principal activities are not insurance related are excluded from the scope.

Another important achievement of IDD is ensuring that sellers' professional qualifications match the complexity of the products they sell. Included in the directive is a requirement for at least 15 hours of professional training or development per year, although as part of our compromise with the Council, Member States may allow evidence of continuous training and development through successful completion of an exam.

Under the existing directive, there will be requirements to disclose information to customers before a contract is concluded. So to remain competitive, there is a need for innovation – particularly digital innovation – and this will ultimately lead to huge potential for the provision of cross-border insurance sales. The adoption of IDD is an important step towards this, and I look forward to Parliament endorsing it during the plenary session.

Ashley Fox, *on behalf of the ECR Group***.** – Mr President, the Insurance Distribution Directive will enhance consumer protection, increase competition and create a more level playing field between insurance and investment products. I am pleased that we have agreed upon a principle-based approach giving Member States flexibility to implement tougher rules where they see fit to do so.

This is the most sensible way to go about legislating: allowing companies room to ensure they give consumers the best outcomes rather than worrying about tick-box style exercises. The product information document is a good example of this. We have been able to strip out many of the over-prescriptive one-size-fits-all requirements, instead focusing on the information that can actually benefit the consumer.

It was vital to protect consumers' interest in the wide variety of tied insurance products that currently save them time and money. I am pleased that consumers in my country, for example, will still be able to choose a bank account that includes travel insurance, should they wish to do so. Consumers will also benefit from a move towards aligning insurance distribution more closely with the rules laid out in MiFID II in order to create a level playing field between insurance and investment products. Overall, I am pleased at the final outcome of this report, and I look forward to seeing a positive outcome from its implementation.

Miguel Urbán Crespo, *en nombre del Grupo GUE/NGL***.** – Señor Presidente, Señorías, cuando se inició la refundición de la Directiva sobre la mediación de los seguros, la Comisión nos vendió varios objetivos que podrían haber sido de interés para acabar con un mercado, el de los corredores de seguros, lleno de abusos y tremendamente opaco.

Asegurar una legislación común sobre los distintos tipos de seguros y garantizar una información completa y transparente para los consumidores son objetivos absolutamente necesarios. Sin embargo, nos tememos que una vez más se favorezca a la gran banca, que es la que centraliza y concentra, cada vez más, las actividades de distribución de seguros.

Es cierto que en algunos aspectos se ha avanzado y esperamos especialmente que, en caso de aplicarse, la nueva Directiva ayude a acabar con los paquetes engañosos o fraudulentos.

Sin embargo, en lo que respecta a los objetivos iniciales, es inaceptable que, si se busca la transparencia en el mercado de cara al consumidor, los corredores puedan seguir cobrando comisiones de forma opaca. Es difícil que un corredor aporte una información objetiva sobre los distintos productos si, a la vez, está recibiendo comisiones de las propias aseguradoras. Además, una vez más, las exigencias de transparencia quedan restringidas a ciertos productos, sin alcanzar al conjunto del mercado.

Está claro que hay actores que temen la transparencia como los vampiros la luz. No amparemos a esos vampiros del mercado de seguros.

Sven Giegold, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion***.** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Herr Berichterstatter Langen, das war ja eine schwere Geburt, diese ganze Richtlinie; so etwas Zähes habe ich hier selten erlebt. Man muss schon sagen, die Positionen waren weit auseinander. Die Kommission hatte einen vergleichsweise ambitionierten Vorschlag vorgelegt. Im Parlament gab es sehr unterschiedliche Sichtweisen auf diesen Bericht – genauso im Rat.

Die Versicherungswirtschaft hat die ganze Zeit über darauf bestanden, dass ihre Produkte anders sind als bankbasierte Produkte, obwohl zum Teil die Anbieter und auch die Vertreiber eigentlich identisch sind. So ist es eben jetzt leider so, dass wir mit Abschluss dieser Richtlinie zwar einen Schritt nach vorne machen für mehr Verbraucherschutz im Bereich des Versicherungsvertriebs, für mehr Transparenz und auch für mehr Wettbewerb, dass wir aber trotzdem unterschiedliche Regeln behalten, auch für Produkte, die im direkten Wettbewerb zueinander stehen.

Also wird zum Beispiel eine formgebundene Lebensversicherung unter anderen Vertriebsregeln verkauft als ein Investmentfonds oder ein Bündel von Investmentfonds. Im Sinne fairen Wettbewerbs macht das keinen Sinn. So ist es zum Beispiel so, dass bei den Investmentfonds in Zukunft die Provisionen gegenüber den Verbrauchern offengelegt werden müssen, während es eben im Bereich der Kapitallebensversicherung bei einer Offenlegung der Gesamtkosten bleib, obwohl die gleichen Produkte zum Teil von den gleichen Vertrieblern verkauft werden.

Immerhin konnten wir erreichen, dass jetzt ein delegierter Rechtsakt dafür sorgen wird, dass es zumindest ähnliche Standards geben wird. Es ist wichtig, dass wir darauf achten, dass hier Gleichmäßigkeit in die Regeln hineinkommt. Also ein Fortschritt für mehr Europa und stärkeren Verbraucherschutz. Aber das Parlament war nicht geeint in seinem Eintreten für gleichmäßige Regeln, sodass der Rat hier sehr stark die Feder geführt hat. Aber ein Fortschritt ist es allemal.

Steven Woolfe, *on behalf of the EFDD Group***.** – Mr President, within this Chamber and within the Commission there are people who have genuinely good intentions in trying to create a framework where there is positive transparency in regulations and decency in relation to the protection of consumers in insurance products.

They all come together around a philosophy that there should be a single market with a single rule book and with a single idea that every one thing is exactly the same. Unfortunately, that was a philosophy of the 1940s and the 1950s, and nowadays it is fully recognised that, when you put rules together in one bundle, it only helps the large institutions – the major corporates who have the funding of the large compliance offices and regulators. You always put at depth and in problems the smaller and medium-sized businesses, and this directive will do that again.

Edouard Ferrand, *au nom du groupe ENF***.** – Monsieur le Président, mes chers collègues, une fois n'est pas coutume, nous nous félicitons de ce rapport qui ne reproduit pas les erreurs commises avec la directive MIF II.

Aujourd'hui, ce rapport est très important parce qu'il va permettre le plein exercice des activités des conseillers indépendants en gestion de patrimoine et en intermédiation d'assurance et qu'il donne donc pleine satisfaction à une profession qui était inquiète de son avenir.

Ce rapport conforte l'idée selon laquelle l'intermédiaire indépendant pourra exercer ses activités sans que les banques et les compagnies d'assurance ne puissent l'étouffer et le vassaliser. Ce rapport nous paraît très favorable, mais je pense qu'il faut également mettre l'accent sur le fait que, demain, les grands établissements financiers comme les banques et les compagnies d'assurance devront se soumettre également aux mêmes directives que les intermédiaires en assurance.

Il était temps que le Parlement européen donne justement tous les pouvoirs pour qu'on puisse faire en sorte que cette profession soit largement autorisée, non seulement par les banques et les compagnies d'assurance, mais aussi par les intermédiaires financiers.

Je pense que l'intérêt de ce rapport est de mettre justement en difficulté le lobby des banques et des compagnies d'assurance qui pensait être le seul à pouvoir gérer et organiser cette profession.

Aujourd'hui, les intermédiaires d'assurance ont la possibilité d'exister. Ce sont des professionnels bien formés avec une bonne expérience et qui, je pense, seront tout aussi compétents que les salariés des banques et des compagnies d'assurance.

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Zum Ersten einmal ein aufrichtiges Danke an den Berichterstatter Werner Langen, weil er im Laufe des gesamten Prozesses versucht hat, nicht nur sozusagen von außen ein Thema zu behandeln, sondern im intensiven Dialog mit den Verbraucherschützern, mit den Vermittlern und den unterschiedlichen Kulturen in den Mitgliedstaaten bei der Versicherungsvermittlung in diesem Dialog zu stehen, und daher die Richtlinie praxisnah geworden ist.

Sie hat drei große Vorteile: Auf der einen Seite führt sie zu einem verbesserten Konsumentenschutz, auf der anderen Seite zu mehr Transparenz und auf der dritten Seite berücksichtigt sie die unterschiedlichen Kulturen in den Mitgliedstaaten. Ich habe mich immer für einen verbesserten Konsumentenschutz eingesetzt, auch aus der Sicht der Administrierbarkeit und des fairen Wettbewerbs und des Vertrauensverhältnisses zwischen Vermittler und Kunden.

Zum Zweiten: Die erhöhte Transparenz ist deshalb wichtig, weil wir dafür Sorge tragen müssen, dass es Informationspflichten gibt, damit Kunden unabhängige Entscheidungen treffen und die angebotenen Produkte miteinander vergleichbar sind. Ich bin froh, dass es nicht zu einem generellen, allgemeinen Provisionsverbot kommt, weil das den Wettbewerb verzerrt, den Kulturen widersprochen, dem Konsumenten nichts gebracht, sondern wahrscheinlich sogar den Wettbewerb erschwert und den Preis in die Höhe getrieben hätte. In dem Sinne ein gutes Produkt!

Olle Ludvigsson (S&D). – Herr talman! Jag ser positivt på att detta regelverk nu till slut kommer på plats. Konsumenten har länge haft en svag ställning på försäkringsmarknaden. Missförhållandena har varit uppenbara. Det har varit alltför vanligt att konsumenten blivit stående med fel försäkringsprodukt till ett alldeles för högt pris.

De nya reglerna kommer att medföra markanta förbättringar. Konsumenten kommer att ges tydligare information, en mer gedigen rådgivning och generellt ett starkare skydd. En särskilt viktig bestämmelse är att konsumenten inte ska tvingas köpa sådana försäkringar som erbjuds i paket med en annan vara eller tjänst. Varan eller tjänsten måste kunna köpas utan försäkring. Allt detta är ett värdefullt steg i rätt riktning.

Vad som nu är av avgörande betydelse är att direktivet implementeras ordentligt på den nationella nivån. Regelförändringen måste åtföljas av en genomgripande kulturförändringar på marknaden: Konsumenten måste på allvar börja sättas i centrum.

Stanisław Ożóg (ECR). – Panie Przewodniczący! Cieszy mnie, że w toku negocjacji nad przedmiotowym sprawozdaniem zaszło tak wiele pozytywnych zmian i grupa ECR gotowa jest poprzeć obecny kształt tego projektu. Nowa dyrektywa w sprawie pośrednictwa ubezpieczeniowego ma na celu dokonanie skutecznej poprawy regulacji na rynku detalicznych produktów ubezpieczeniowych, zapewnienie niezakłóconej konkurencji oraz ochrony konsumentów i integrację rynku. Uważam, że rozszerzenie zakresu stosowania pierwotnej dyrektywy oraz szereg praktycznych udogodnień przyczyni się do zwiększenia poziomu ochrony ubezpieczających się oraz doprowadzi do zbliżenia systemów prawnych z obszaru całej Unii Europejskiej.

Markus Ferber (PPE). – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und liebe Kollegen! Es ging im Prinzip darum, zum einen bei der Versicherungsvermittlerrichtlinie die Lücke zu schließen, die sich aus Gesetzgebung in Finanzprodukten ergeben hat, zum anderen aber auch die Konsequenzen aus der Zersplitterung der Versicherungsmärkte durch die IMD1 zu überwinden.

Ich denke, das Zweite wurde hervorragend erreicht. Ein europäisches *level playing field* – wie das mittlerweile genannt wird –, ein europäisches Regelwerk zu schaffen, das zu einer Einheit des Marktes beiträgt. Bei der Frage des Verbraucherschutzes haben wir als Parlament – und da will ich mich beim Berichterstatter ausdrücklich bedanken – einen sehr ambitionierten Ansatz vertreten. Es war eigentlich mein Interesse, auch als Berichterstatter für die Finanzmarktregulierung, dass wir Kohärenz im Verbraucherschutz bei Finanz- und Versicherungsprodukten haben.

Ich bedauere es sehr, dass die Mitgliedstaaten dazu nicht bereit waren. Sie hatten uns bei der MiFID mehr zugestanden, als sie dann bei der IMD oder IDD, wie sie jetzt heißt, zu geben gewillt waren. Ich hätte mich auch gefreut, wenn die Kommission hier einen etwas engagierteren Beitrag geleistet hätte.

Meine Sorge ist, dass wir jetzt zu Verwässerungseffekten und Substitutionseffekten kommen zwischen Finanzprodukten und Versicherungsprodukten. Ich glaube, das war nicht im Sinne des Gesetzgebers. Ich habe wirklich Sorge, dass wir hier zu einer regulatorischen Arbitrage kommen, und das bedauere ich sehr.

Roberto Gualtieri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che con questa nuova direttiva sulla distribuzione assicurativa noi compiamo un piccolo ma importante passo avanti per il rafforzamento del mercato unico e l'approfondimento dell'integrazione finanziaria nell'Unione.

È stato naturalmente un parto difficile – si è lavorato tanto e desidero congratularmi con il relatore e con tutto il *team* negoziale, nonché ringraziare la Commissione per il suo contributo – ma questa difficoltà è anche comprensibile se si tiene conto la specificità e la delicatezza del tema trattato dalla direttiva. E quindi penso che il risultato finale sia positivo e che ci consenta di muoverci verso la creazione di un vero mercato unico dei prodotti assicurativi e ridurre gli oneri di accesso transfrontaliero, allo stesso tempo, individuando principi comuni per rafforzare la trasparenza dei prodotti e la tutela dei consumatori.

La decisione, in primo luogo estende, come è noto, l'applicazione della direttiva, anche la distribuzione diretta, e questo è importante per garantire una coerenza normativa per tutti i canali di vendita e, allo stesso tempo, credo che venga mantenuto un giusto equilibrio tra applicazione delle regole e proporzionalità per i prodotti assicurativi di minore entità, se venduti in via accessoria.

Credo inoltre che siano importanti alcuni risultati conseguiti dal Parlamento: il documento unico standardizzato, che consente al consumatore di ricevere tutte le informazioni rilevanti sul prodotto che si appresta ad acquistare e, soprattutto, vorrei aggiungere questo elemento positivo che riguarda il *cross-selling*, cioè la possibilità di garantire un'effettiva possibilità di scelta per il consumatore, mettendo fine alle pratiche di *tying* presenti in alcuni settori assicurativi.

Quindi, complessivamente, si tratta di un risultato importante di cui dobbiamo essere giustamente fieri.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). – Elnök Úr, mára a fogyasztóvédelem az EU tevékenységének a központi elemévé vált. Nem volt ez mind így, 5–6 évvel ezelőtt, amikor ezek a piacok éppen az összeomlás szélén voltak a legtöbb fogyasztó védelem nélkül állt. Éppen ezért fontos Langen képviselő úrnak a munkája – amit köszönök –, hogy három év hosszú munka után ezen mérföldkővel sikerül ezt a kérdést megnyugtatóan rendezni. Jelentős lépést teszünk annak érdekében, hogy az átláthatóságot növeljük, a bizalmat fokozzuk, az öngondoskodást is emeljük. A tagállamok is természetesen tették a magukét, újabb és újabb jogszabályok születtek. Most éppen ott tartunk, hogy van 28 különböző jogszabályunk, és én azt gondolom, hogy szükség lenne egy harmonizációs lépésre. Természetesen ennek a harmonizációs lépésnek nem lehet újabb akadályt jelenteni éppen ezen a piacon, hanem támogatólag kell megnyilvánulni.

Vannak az irányelv-módosításnak olyan lépései, ami abszolút egységes támogatás mellett tud megvalósulni, ilyen például a képzés, ilyen például a tájékoztatási követelmények tekintetében az egyetértés. Vannak olyanok is, ahol nem volt meg ez a nagy egyetértés: az átláthatóság, különösen a biztosításközvetítők javadalmazását illető átláthatóság kérdésében. Én nem tudom támogatni azt az elképzelést, ami arról szól, hogy az Európai Bizottság mondja meg, hogy mennyi ez a díj. Azt gondolom, hogy ez nagyon függ a tagállamok kultúrájától, és függ attól, hogy milyen a gazdaságnak a teherbíró képessége. Az átláthatóságot azonban igen, és a jelentést is.

Romana Tomc (PPE). – Najprej seveda iskrene čestitke kolegu Langnu za to zakonodajno poročilo.

Vsak izmed nas je že kdaj imel kakšno slabo izkušnjo z zavarovalnicami. Ko smo iskali primerljive ponudbe, so bile te tako različne kot pri ponudbah različnih avtomobilskih znamk. Recimo, kot primer, ena ponudba vsebuje nekaj, kar druga izključuje.

Prav je, da se bo evropska direktiva dotaknila vseh, ki sodelujejo v zavarovalniškem poslu, od zavarovalnic, ki imajo direktno prodajo, do posrednikov, bank in mediatorjev. Posebej me veseli, da je kolega Langen v tem namenil veliko pozornost tudi malim in srednjim subjektom.

Nova direktiva med drugim določa konec navzkrižni prodaji; to seveda tudi podpiram in zdi se mi prav, da neko posojilo, ki ga sklenemo za osebno zavarovanje, ne sme biti vezano na kakšno drugo zavarovalno polico. Standardni obrazec, ki bo v veljavi od konca leta 2017 naprej, pa bo zagotovil glavne lastnosti in cene zavarovalnega produkta in zagotovil ustrezno primerjavo.

Zavarovalni produkti so skrb vsakega posameznika in pomembno je, da imamo konkurenčen in pregleden trg teh storitev.

Procedura catch-the eye.

Isabella De Monte (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la relazione sulla proposta di direttiva sull'intermediazione assicurativa si inserisce nel più ampio spettro di revisione di tutti i mercati finanziari a seguito della crisi. Due sono gli elementi da evidenziare: la costruzione di un mercato unico più coeso e integrato e una maggiore protezione dei consumatori.

Questa direttiva armonizza il mercato assicurativo, permettendo però al legislatore nazionale di applicare dei livelli di tutela superiori. Con questo duplice apporto il cittadino europeo potrà beneficiare di norme comparabili tra i vari paesi ma che riflettono anche la peculiarità del mercato assicurativo dello Stato membro. È altrettanto importante sottolineare che gli intermediari assicurativi hanno già molte incombenze burocratiche che comportano oneri per l'attività d'impresa, senza che in questi anni si si avuto un maggior reddito. Tutela dei consumatori e sostenibilità d'impresa sono due elementi che vanno quindi bilanciati, anche per consentire un'adeguata gestione dei sinistri.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε πρόεδρε, οι καταναλωτές θα πρέπει να απολαύουν το ίδιο επίπεδο προστασίας και να υπάρχουν ισότιμοι όροι ανεξάρτητα από τις διαφορές μεταξύ των διαύλων διανομής. Είναι επίσης αναγκαία η κατάλληλη και επαρκής ενημέρωση των καταναλωτών για οποιοδήποτε ασφαλιστικό προϊόν, ώστε να ενισχυθεί η εσωτερική αγορά. Επιπλέον, θα πρέπει να υπάρχει ενημέρωση προκειμένου να αποφευχθεί η παραπληροφόρηση που μπορεί να προκληθεί από κάποια παραπλανητική διαφήμιση, για παράδειγμα των καταναλωτών, και για το λόγο αυτό χρειάζεται ο ασφαλιστικός διαμεσολαβητής.

Θα πρέπει ακόμα να υπάρχει μέριμνα σε περίπτωση ζημίας των ασφαλισμένων και εμπιστοσύνη για τους καταναλωτές. Γενικότερα, στην ασφαλιστική διαμεσολάβηση οι διατάξεις για την προστασία των καταναλωτών θα πρέπει να είναι σύμφωνες με το δίκιο της Ένωσης, ώστε να καλυφθεί το ενδεχόμενο παραπληροφόρησης ή ζημιάς. Εξάλλου, σε περιόδους χρηματοοικονομικής κρίσης που διανύουμε ο ασφαλιστικός τομέας πλήττεται.

Τέλος, στην Ελλάδα χιλιάδες ασφαλισμένοι του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα κινδυνεύουν με αύξηση του ορίου ηλικίας συνταξιοδότησης, ενώ η τρόικα απαιτεί επανασχεδιασμό του ασφαλιστικού συστήματος.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho più volte affermato, anche in questa sede, che il principio della difesa dei consumatori è un valore cardine. I recenti squilibri dei mercati finanziari hanno evidenziato che le divergenze dei sistemi economici occidentali sono fonte di vulnerabilità. Molto spesso gli eventi indotti riescono a destabilizzare il sistema economico europeo, ingenerando panico nei mercati e perdita di fiducia nei consumatori. Concordo quindi con la proposta di direttiva che armonizza la regolamentazione assicurativa, rendendo più coerente il legame con la disciplina bancaria e rafforzando la resilienza del sistema finanziario europeo, rispetto ad eventi autoindotti ed eteroindotti.

Mi associo nell'intento di aumentare il livello di tutela dei consumatori, con riferimento alle direttive 92 del 2002 e 65 del 2014 sui prodotti d'investimento, cui la presente regolamentazione va assolutamente allineata. Se penso infatti al settore R.C. Auto Italia e Sud Italia, i cui prezzi sono di gran lunga superiori agli altri Paesi, in media 45% in più, mi rafforzo nella convinzione che l'obiettivo di un risparmio sulla polizza, unito alla mitigazione dei fattori distorsivi sulla concorrenza per il settore assicurativo, passi necessariamente per un rafforzamento europeo della protezione dei consumatori nel settore assicurativo, con la creazione di standard comuni in tutta Europa.

(Fine della procedura catch-the-eye).

Jonathan Hill, *Member of the Commission***.** – Mr President, as we have heard, it has been a long gestation, but I think the sense of this debate is that it was worth waiting for. I think there is very broad support for this package of measures. In terms of the themes that were raised, there is a great deal of consistency around the themes of transparency and the importance of proportionality. Here the regime does allow a graduated approach, with a lighter regime for some kinds of business and some businesses in ancillary services excluded altogether.

In terms of the consistency between different pieces of legislation, I think we have made good progress. For instance, all the risks on sale standards are a hundred percent aligned with the Markets in Financial Instruments Directive (MiFID), so that is a step forward. We talked about the importance, obviously, of consumer protection and of citizens being better able to understand risks. Here again, I think we have made big steps forward.

We have also talked about the necessity of making it possible for there to be innovation, particularly in the field of digital services. In that respect, later this year we will be publishing a Green Paper on retail financial services that will look, in particular, at the question of digital financial services and how we can make further progress there. One of the aspects on insurance that I am keen to look at as well is this question of insurance in the car rental market, where again I think we can make progress in making that market more transparent.

So I think this directive will improve transparency. I am very much committed, as we go forward, to striking this right balance between protecting consumers and supporting insurance distribution. Putting in place the level 2 rules for the directive is now the priority. We will work closely with the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) to develop clear and workable implementing rules in line with the directive, and I know that colleagues in the Parliament will help make that work a success.

But for today, I really would just like to thank everyone for their contributions to this debate, and particularly Mr Langen and the shadow rapporteurs for all their hard work over three and a half years. It has been worth it and I think we have made some good progress here with this directive.

Werner Langen, *Berichterstatter.* – Herr Präsident! Ich möchte die Kommission in Schutz nehmen. Der Kollege Ferber ist jetzt nicht mehr da; er hat gesagt, die Kommission hat nicht in allen Punkten konstruktiv gearbeitet. Ich bin da anderer Meinung und möchte mich ausdrücklich bedanken. Natürlich sind die Märkte zersplittert gewesen, und dort eine einheitliche Regulierung zu finden, das ist nicht so einfach. Wir haben das Optimale dort erreicht, und deshalb herzlichen Dank an die Kommission.

Das Zweite: Der Kollege Giegold hat gesagt, der Rat hat sich durchgesetzt. Herr Kollege, aber nur in den Punkten, bei denen Sie weiter gehen wollten, in den anderen nicht. Dass der Titel verändert wurde, das haben wir ja gemeinsam mitgetragen.

Ich glaube, insgesamt ist es eine vernünftige Regulierung, und sie kommt auch den unterschiedlichen Bedürfnissen der unterschiedlich entwickelten Märkte entgegen. Zum Beispiel haben wir in der Linie der Regelungen in den nordeuropäischen Staaten den Staaten die Möglichkeit eines Provisionsverbots und einer verpflichtenden Beratung gegeben. Aber Herr Giegold war ja neben mir der Einzige, der den Wechsel des Mandats überstanden hat von den früheren Schattenberichterstattern, sodass wir die Kontinuität besser beobachten können.

Herr Woolfe hat gesagt, man muss an die Versicherungsvermittler, die kleinen und mittleren Unternehmen denken. Er hat offensichtlich den Text nicht gelesen. Das war die Ausgangslage für alle unsere Bemühungen: nicht nur die großen Versicherungen zu stärken und deren Willen zu erfüllen, sondern die insgesamt eine Million selbständigen kleinen und mittleren Versicherungsvermittler in der Europäischen Union.

Und zuletzt möchte ich dem Herrn Kommissar in einem Punkt widersprechen, nämlich in der Anmerkung Nummer 69. Sie haben gesagt, Herr Kommissar Hill, dass die Juristischen Dienste Bedenken haben. Ich möchte an die Märzsitzung 2014 erinnern, als es darum ging, delegierte Rechtsakte rechtzeitig zu erhalten. Herr Barnier hat eine Mitteilung von Kommissionspräsident Barroso vorgelesen, wonach die Kommission in Zukunft unabhängig von der Rechtslage delegierte Rechtsakte so frühzeitig übermittelt, dass das Parlament sie prüfen kann und nicht überfahren wird. Ich nehme an, Herr Kommissar, diese Regelung gilt auch für die neue Kommission.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà oggi, martedì 24 novembre 2015.

Passiamo ora all'annuncio del vincitore del Premio LUX e alla sua assegnazione. Come responsabile del premio ringrazio tutti i parlamentari che hanno contribuito alla decisione e tutti i cittadini che hanno partecipato alla votazione per la menzione speciale, che verrà fatta sulla base del consenso espresso dai cittadini.

La votazione si svolgerà al termine dell'assegnazione del Premio LUX.

(La seduta è sospesa alle 12.00)

(dalle 12.00 alle 12.30il Parlamento sin riunisce in occasione della consegna del Premio LUX)

(La seduta è ripresa alle 12.30)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

5. Ώρα των ψηφοφοριών

Presidente. – Passiamo ora al turno di votazioni.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, as medidas de aplicação do Estatuto dos Deputados preveem que o Presidente possa justificar ausências prolongadas dos deputados por motivos de saúde, de gravidez ou de licença de parto, entre outros. Mas, incompreensivelmente, o Estatuto não prevê a possibilidade de substituição temporária do deputado ou deputada, assim estes o desejem e expressem livremente. Esta impossibilidade constitui um injustificado prejuízo, em primeiro lugar para o deputado e para a respetiva força política, mas também para os eleitores, que assim se veem privados de representação, e para o próprio Parlamento, para o seu bom funcionamento. Será admissível, por exemplo, que numa situação de gravidez ou de licença de maternidade de uma deputada resulte este triplo prejuízo? Que exemplo está esta instituição a dar? É esta reflexão que aqui queríamos suscitar para que se possam adotar as medidas necessárias que permitam uma alteração do Estatuto dos Deputados neste domínio.

Presidente. – Grazie onorevole Ferreira per la sua proposta ma bisogna cambiare la regolamentazione. La ringrazio comunque della sua proposta.

5.1. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης (A8-0250/2015 - Claude Moraes) (ψηφοφορία)

5.2. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0251/2015 - Claude Moraes) (ψηφοφορία)

5.3. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας και της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0252/2015 - Claude Moraes) (ψηφοφορία)

5.4. Προσχώρηση στη διευρυμένη επιτροπή της σύμβασης για τη διατήρηση του τόνου του Νοτίου Ημισφαιρίου (A8-0318/2015 - Carlos Iturgaiz) (ψηφοφορία)

5.5. Ασφαλιστική διαμεσολάβηση (A8-0315/2015 - Werner Langen) (ψηφοφορία)

5.6. Μείωση των ανισοτήτων με ειδική εστίαση στην παιδική φτώχεια (A8-0310/2015 - Inês Cristina Zuber) (ψηφοφορία)

5.7. Πολιτική συνοχής και περιθωριοποιημένες κοινότητες (A8-0314/2015 - Terry Reintke) (ψηφοφορία)

5.8. Ο ρόλος της ΕΕ εντός των Ηνωμένων Εθνών (A8-0308/2015 - Paavo Väyrynen) (ψηφοφορία)

Presidente. – Procediamo ora alle dichiarazioni di voto.

6. Αιτιολογήσεις ψήφου

6.1. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης (A8-0250/2015 - Claude Moraes)

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK is not part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos del acervo de Schengen, ya que parte de esta legislación estaba obsoleta y no venía aplicándose debido al nuevo marco regulador surgido tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Malheureusement, contrairement à ce que pourrait laisser entendre le titre de ce rapport, il ne s'agit pas ici de revenir sur l'espace Schengen.

Le texte vise en réalité à apporter des clarifications d'ordre juridique en abrogeant des actes devenus obsolètes, car temporaires ou recyclés dans des actes ultérieurs.

Avec mes collègues du Front national, nous nous sommes toujours opposés à l'espace Schengen au motif qu'il constitue un abandon de souveraineté dangereux. Les derniers événements nous donnent raison: l'espace Schengen est une passoire qui favorise l'immigration de masse et permet aux terroristes d'aller et venir sur le territoire des États membres de l'Union européenne en toute impunité.

Comme il est seulement question dans ce rapport de clarifier certains actes, mais que nous ne souhaitons pas cautionner l'espace Schengen, j'ai choisi de m'abstenir.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this technical repeal, although sadly it is unlikely to cut the regulatory burden as the relevant acts were already obsolete.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo panaikinami nebeaktualūs teisės aktai.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK is not part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte qui ne change rien: il s'agit simplement d'abroger des actes devenus obsolètes, soit parce qu'ils étaient temporaires soit parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Ces actes étaient relatifs à «l'espace de liberté, de sécurité et de justice» que serait le merveilleux espace Schengen.

Malgré les attentats qui ont frappé la France le 13 novembre dernier, les eurocrates ne sont toujours pas prêts à remettre en cause leur dogme de Schengen. Combien d'attentats, combien de morts faudra-t-il pour qu'ils acceptent de reconnaître leurs erreurs mortifères?

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à la suppression de dispositions liées à l'espace de liberté, de sécurité et de justice qui sont dépassées ou ont été remplacées par des textes plus récents.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Les acquis de Schengen constituent aujourd'hui un ensemble informe de décisions et de règlements qui sont jugés pour une grande partie d'entre eux obsolètes en raison soit de leur caractère temporaire soit de leur contenu repris par des actes ultérieurs.

Je soutiens l'initiative conjointe du Conseil, de la Commission et du Parlement d'abroger lesdites dispositions. Cet objectif de transparence du droit de l'Union est en effet un élément essentiel de la stratégie visant à mieux légiférer et à mieux faire accepter les règles européennes comme éléments de substitution aux règles nationales quand il y a lieu.

Pour autant, je reste très sceptique sur ce rapport qui ne va pas assez loin ni au bout de sa logique de refonte d'un système qui montre aujourd'hui toutes ses insuffisances.

Si je devais qualifier ce rapport, je dirais que c'est un cataplasme sur une jambe de bois, tant le système voulu de Schengen, et notamment la suppression des contrôles aux frontières intérieures, porte en lui-même tous les éléments de l'insécurité et du développement des trafics en tous genres: humains, d'armes et de drogues. Abroger seulement certains actes de l'acquis de Schengen n'est pas à mon sens suffisant. Je m'abstiens donc sur ce rapport.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe en el contexto de la expiración del periodo transitorio establecido en el protocolo n.º 36 sobre la evaluación acervo Schengen y los instrumentos jurídicos, ya que se han detectado una serie de actos que han quedado obsoletos. En el espíritu de «legislar mejor» he votado a favor.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce texte qui, s'il s'inscrit dans une certaine logique puisqu'il vise à abroger des actes obsolètes relatifs à Schengen, ne va pas au bout des choses en actant l'obsolescence de Schengen même.

Les actes abrogés par le rapport sont certes enfin reconnus comme dépassés, de par leur caractère temporaire ou bien parce qu'ils ont déjà fait l'objet d'actes ultérieurs. Par souci de transparence, il était donc indispensable d'aller vers leur suppression juridique.

Cependant, le drame des récents attentats à Paris et la fuite des terroristes qui ont pu profiter pleinement de la libre circulation dans l'Union européenne ont, de façon tragique, une nouvelle fois mise à jour la défaillance d'une Europe passoire et la nécessité, plus que jamais impérieuse, de restaurer nos frontières nationales.

Ce rapport du Parlement ne va donc pas, une nouvelle fois, assez loin et l'abstention était donc requise.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – I recenti attentati terroristici di Parigi e le minacce che stanno investendo l'Italia e tutti gli altri Paesi europei sono la riprova che abbiamo bisogno di più sicurezza e maggiori controlli. Schengen non funziona e deve essere profondamente riformato.

Il testo oggetto di voto è, invece, un semplice aggiornamento tecnico delle norme in vigore; per questo motivo non ho inteso sostenerlo col mio voto. Sono convinta che l'accordo di Schengen debba essere radicalmente rivisto e non ci si possa più limitare a piccoli aggiornamenti.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Varios actos pertenecientes al acervo de Schengen han dejado de ser pertinentes por su carácter temporal o porque su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Se trata de actos que han quedado obsoletos, en concreto once decisiones del Comité Ejecutivo de Schengen cuyo contenido ha sido incorporado en actos sucesivos y el Reglamento (CE) n.º 189/2008 del Consejo, de 18 de febrero de 2008, sobre los ensayos del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II), que agotó sus efectos jurídicos con la entrada en funcionamiento del SIS II el 9 de abril de 2013.

Por ello, he votado a favor de su derogación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi šio reglamento tikslas yra panaikinti tam tikrą dalį nebeaktualių Šengeno acquis priklausančių Europos Sąjungos teisės aktų.

Atsižvelgiant į tai, kad baigiasi prie Sutarčių pridėtame Protokole dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų nustatytas pereinamasis laikotarpis, Komisija įvertino policijos bendradarbiavimo ir teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srities Šengeno acquis ir teisinius dokumentus. Nustatyta, kad keletas teisės aktų yra nebeaktualūs, nes jų turinys buvo perkeltas į vėlesnius teisės aktus arba jie buvo laikino pobūdžio.

Pasikonsultavęs su EP Teisės tarnyba ir atsižvelgdamas į Tarybos bendrame požiūryje pasiūlytus pakeitimus dėl šio Komisijos pasiūlymo, Europos Parlamentas siūlo pakeisti teisės akto formą iš sprendimo į reglamentą. Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse, taip pat geriau atitiks pasiūlymo tikslą – panaikinti nebeaktualiais laikomus teisės aktus.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az uniós jog átláthatóságának javítása alapvető eleme a jogalkotás minőségének javítását célzó stratégiának, amelynek az uniós intézmények általi végrehajtása folyamatban van. Ezzel összefüggésben helyénvaló hatályon kívül helyezni azokat a jogi aktusokat, amelyek már semmilyen célt sem szolgálnak. A schengeni vívmányok közé tartozó számos jogi aktus már nem releváns, azok ideiglenes jellegéből következően, vagy mivel azok tartalmát későbbi jogi aktusok átvették. A fentiekből következik, hogy szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – 14. junija letos smo obeležili 30. letnico schengenskega sporazuma o prostem pretoku ljudi med državami članicami t.i. schengenskega območja, ki ga nedvomno označujemo za enega največjih dosežkov evropske integracije.

A migrantska kriza, ki smo ji priča zadnje leto, postavlja t.i. Schengen na največjo preizkušnjo doslej. Kaže tudi, da številne določbe sporazuma odlično delujejo v idealnih razmerah, ob obvladljivem številu prehodov meja, medtem ko niti približno niso prilagojene aktualnim kriznim razmeram. V teh se vsaka država znajde po svoje, nenazadnje ji je to s sporazumom tudi naloženo. A tovrstne situacije vodijo v medsebojno obtoževanje med državami članicami schengenskega območja in izpostavljajo države, ki so na schengenski oz. zunanji meji EU. Te države, bodisi zaradi pomanjkanja resursov, bodisi zaradi drugih razlogov, same niso sposobne ustrezno varovati meja, zato je nadgradnja Schengena nujna. V kolikor želi EU ohraniti schengensko območje, mora EU kot celota poskrbeti za varovanje zunanjih oz. schengenskih meja in ne to prepustiti peščici najbolj izpostavljenih držav.

Predlagani sklep o razveljavitvi nekaterih aktov, ki urejajo območje Schengena, je zgolj uskladitvene narave in sem ga seveda podprl. A hkrati je to tudi priložnost za revizijo pravil, ki so nujno potrebne. V nasprotnem primeru bo Schengen postal stvar preteklosti.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ova Izvješća o stavljanju izvan snage određenih akata jer imaju svoja uporišta u pravnoj legislativi. Svi akti koji se trebaju ukinuti nisu više pravno relevantni, što iz razloga jer su zamijenjeni novim aktima, što iz razloga jer su bili privremene naravi.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Dans un souci de transparence et de «mieux légiférer», il faut les abroger.

Nous considérons bien entendu que Schengen en soi n'est plus pertinent.

Ce rapport ne mettant pas en cause Schengen, je me suis abstenue.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La Convenzione di Schengen rappresenta un grande passo avanti nel processo di integrazione europea, permettendo la libertà di circolazione delle persone all'interno dell'Unione e il superamento della vecchia gestione frontaliera nazionale. Oggi ci troviamo ad aggiornare la convenzione poiché una serie di atti facenti parte dell'acquis di Schengen non sono più pertinenti a causa della loro natura temporanea, mentre altri sono superati perché il loro contenuto è stato riformulato da atti successivi sebbene non siano stati ancora abrogati.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Dans un souci de transparence, ce rapport préconise de les abroger, notamment afin d'alléger et de simplifier la législation actuelle.

Ces abrogations sont logiques et nous considérons qu'il ne serait pas du tout judicieux de maintenir ces actes en l'état actuel. Néanmoins, nous avons toujours été en faveur de la suppression de l'espace Schengen qui est une véritable passoire pour les migrants clandestins, parmi lesquels se trouvent un certain nombre de djihadistes, en attestent les attentats du vendredi 13 novembre à Paris.

Ne souhaitant pas cautionner la libre circulation des individus au sein de l'Union européenne, je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Problema obținerii unei claritățI și coerențe legislative este una întâmpinată de toate sistemele, de la cele naționale până la cele internaționale.

Desigur că în cadrul Uniunii stringența ei se resimte atât din perspectiva statelor membre cât și a justițiabililor, primele pentru că trebuie să-și armonizeze legislația națională în cadrul unional, iar cei din urmă pentru a beneficia de prevederile unionale, de transparență sau, mai bine-zis, pentru a-și cunoaște drepturile de cetățeni ai Uniunii.

Pentru a realiza această coerență legislativă nu trebuie doar să fim foarte atenți când elaborăm legile, ci și să le urmărim evoluția și aplicarea, să verificăm și să optimizăm procedurile.

Comisia și-a asumat aceste obiective în conformitate cu angajamentele din Acordul interinstituțional privind o mai bună legiferare și cu politica sa privind o reglementare adecvată, iar în continuare le va pune în aplicare prin identificarea actelor normative tranzitorii care și-au atins deja finalitatea sau actele normative al căror conținut a fost preluat deja de alte acte normative.

Am votat în favoarea abrogării acestei serii de acte care au fost identificate ca fiind caduce deoarece menținerea lor nu ar face decât să inducă în eroare statele membre și cetățenii.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario. Queste tre relazioni a firma del MEP Moraes rispondono all'esigenza di aggiornamento delle norme in vigore attraverso l'abrogazione di una serie di atti facenti parte dell'acquis di Schengen.

Questi testi normativi non sono più pertinenti a causa della loro natura temporanea o perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi che però non li hanno abrogati. Nel merito, questa può essere valutata come una misura positiva ma, visti anche gli sviluppi in corso, specialmente negli ultimi mesi, e la ferma volontà da parte della nostra delegazione di rivedere completamente l'accordo di Schengen, ho votato contro.

Sulle politiche legate a Schengen non possiamo limitarci a semplici aggiornamenti ma occorre procedere a una completa riforma.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'abrogazione di alcuni atti nel settore libertà, sicurezza e giustizia.

Per migliorare la trasparenza del diritto dell'Unione e per dare esecuzione alla strategia attuata dalle istituzioni dell'Unione, nota come «Legiferare meglio», è infatti necessario eliminare dalla legislazione vigente alcuni atti che non hanno più motivo di rimanere in vigore.

In particolare, ci sono alcune norme contenute nell'acquis di Schengen che non sono più pertinenti a causa della loro natura provvisoria oppure perché il loro contenuto è stato trascritto in atti successivi.

Per ragioni di certezza e di chiarezza del diritto è quindi opportuno abrogare quelle decisioni obsolete. Tutti questi elementi sono contenuti nella relazione in oggetto e per questo ho deciso di votare per il suo accoglimento.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this technical file which is essentially a 'clean-up' exercise for redundant pieces of legislation which are either no longer necessary or have been incorporated into other acts or texts. This practice is part of an exercise by the European Commission which it highlighted through its 'Regulatory Fitness and Performance Programme' (REFIT) in 2014. The texts in question relate to issuance of Schengen visas, exchange of statistical information, stamping of passports and liaison officers, among others. These texts have since been updated so are no longer needed.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK is not part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as the acts outlined in it have become irrelevant because they were either temporary by nature or simply succeeded by newer legislation.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La fine del periodo transitorio previsto dal Protocollo 36 allegato al Trattato impone l'abrogazione di atti obsoleti, sostituiti da altri adottati secondo le procedure descritte nel Trattato di Lisbona. Ho quindi votato a favore dell'abrogazione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Η βελτίωση της διαφάνειας του ενωσιακού δικαίου αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της στρατηγικής για τη βελτίωση της νομοθεσίας την οποία εφαρμόζουν τα θεσμικά όργανα της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό ενδείκνυται η διαγραφή από την ισχύουσα νομοθεσία των πράξεων που δεν εξυπηρετούν πλέον κανένα σκοπό.

Έτσι στηρίζουμε την έκθεση, πρόταση – απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole sul provvedimento. Nell'accordo interistituzionale del 16 dicembre 2003, il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione hanno concordato sulla necessità di ridurre il volume del corpus legislativo dell'Unione e semplificarlo, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti.

Sulla base del suo esame, in linea con gli impegni di cui all'accordo interistituzionale e con la sua politica in materia di adeguatezza della regolamentazione, la Commissione ha presentato una proposta volta ad abrogare, in quanto obsoleti, 11 decisioni del comitato esecutivo di Schengen perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi, ed il regolamento (CE) n. 189/2008 del Consiglio, del 18 febbraio 2008 sulle prove tecniche del sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II), che ha esaurito il suo effetto giuridico da quando nell'aprile 2013 è stato lanciato il SIS II.

Le misure interessate dalla presente proposta sono obsolete, o perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi, o perché non sono più pertinenti a causa della loro natura temporanea. Abrogare tali misure è quindi conforme ai principi di sussidiarietà e di proporzionalità Contribuisce inoltre a migliorare la trasparenza della produzione legislativa e a rafforzare il concetto di certezza del diritto.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione poiché condivido l'obiettivo della proposta di regolamento, vale a dire l'abrogazione di una serie di atti obsoleti dell'Unione facenti parte dell'acquis di Schengen.

Inoltre ritengo che migliorare la trasparenza del diritto dell'Unione sia la parte essenziale della strategia «Legiferare meglio» attuata dalle Istituzioni europee.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK is not part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Os instrumentos do chamado *Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça*, em particular no que respeita ao acervo de Schengen, foram inicialmente incorporados pelo Tratado de Amesterdão no ordenamento jurídico da União. Progressivamente, muitos foram sendo atualizados, reformulados, reforçados e, em alguns casos, tornaram-se simplesmente obsoletos. Este Regulamento vem assegurar a revogação destes atos e assegurar que, em certos casos, seja assegurado um período de transição.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK is not part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In seguito alla valutazione effettuata dalla Commissione europea in merito all' «acquis di Schengen», alcuni atti legislativi sono stati definiti obsoleti per la loro natura temporanea o perché il loro contenuto è stato ripreso in normative successive. L'acquis di Schengen è il complesso legislativo delle politiche relative ai controlli delle frontiere esterne, all'asilo, all'immigrazione e alla cooperazione giudiziaria in materia civile e penale.

Per migliorare la trasparenza e la certezza del diritto europeo è essenziale ridurre il volume del corpus legislativo comunitario e semplificarlo. Pertanto, approvo la relazione che propone l'abrogazione di undici decisioni adottate dal comitato esecutivo di Schengen e diventate ormai obsolete, e del regolamento che disciplina le prove tecniche del sistema di informazione di Schengen, in quanto tale atto ha esaurito il suo effetto giuridico con l'attuazione del meccanismo stesso.

L'obiettivo della proposta non può essere realizzato efficacemente dai soli Stati membri, ma a livello comunitario attraverso misure di conformità ai principi di sussidiarietà e proporzionalità. Sostengo a tale proposito la proposta di modificare il presente atto legislativo in regolamento, in modo tale da renderne obbligatori tutti i suoi elementi e permettere la sua applicazione diretta all'interno degli Stati membri.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – A number of acts that relate to migratory flows have become obsolete after the entry into force of other EU legislative acts such as regulations. Legal certainty and transparency require the deletion of such legislative acts so that citizens may be better advised. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Nel quadro della scadenza del periodo transitorio di cui al Protocollo 36 sulle disposizioni transitorie, allegato ai trattati, la Commissione ha effettuato una valutazione dell'acquis di Schengen e degli strumenti giuridici nel settore della cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale. Un numero di atti sono stati identificati come obsoleti perché il loro contenuto è stato ripreso da atti successivi o perché avevano natura temporanea.

Nell'accordo interistituzionale del 16 dicembre 2003 il Parlamento, il Consiglio e la Commissione hanno convenuto sulla riduzione del volume e la semplificazione del diritto dell'Unione, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti. Quali: 11 decisioni del comitato esecutivo di Schengen perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi, e il regolamento del Consiglio (CE) n. 189/2008 del 18 febbraio 2008, sulle prove della seconda generazione del sistema d'informazione Schengen (SIS II), che ha esaurito la sua efficacia legale una volta che il SIS II è divenuto operativo il 9 aprile 2013.

Il relatore propone anche di modificare il tipo di atto da decisione a regolamento, quindi obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri. Ho deciso di votare positivamente poiché concordo con le motivazioni poste dal relatore.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos del acervo de Schengen, ya que parte de esta legislación estaba obsoleta y no venía aplicándose debido al nuevo marco regulador surgido tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A schengeni vívmányok közé tartozó számos jogi aktus már nem releváns, mivel ideiglenes jellegű, vagy tartalmát későbbi jogi aktusok vették át, ugyanakkor az eredeti jogi aktusokat nem helyezték hatályon kívül.

A Bizottság az általa végzett átvilágítás alapján javaslatot terjesztett elő a következő elavult jogi aktusok hatályon kívül helyezéséről: a Schengeni Végrehajtó Bizottság 11 határozata, mert tartalmukat átvették későbbi jogszabályok, valamint a Tanács 2008. február 18-i 189/2008/EK rendelete a Schengeni Információs Rendszer (SIS II) második generációjának teszteléséről (HL L 57., 2013.4.7, 1. o.), amely kimerítette a joghatását, amikor a SIS II 2013. április 9-én megkezdte működését. A jelentést, amely támogatja az elavult jogi aktusok hatályon kívül helyezését, megszavaztam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Parlament Europejski, Rada i Komisja już w 2003 r. uzgodniły konieczność podjęcia działań mających na celu ograniczenie ilości przepisów unijnych, ich uproszczenie oraz zwiększenie przejrzystości. W celu realizacji tych postulatów Komisja prowadzi m.in. program sprawności i wydajności regulacyjnej (REFIT). Działania programu skupiają się na analizie obowiązujących unijnych aktów prawnych i wyszukiwaniu tych, które zdezaktualizowały się, bądź to przez swój temporalny charakter, bądź przez włączenie ich do innych aktów. W projekcie rozporządzenia ws. uchylenia niektórych aktów prawnych dotyczących przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości Komisja wskazuje szereg takich regulacji: 11 decyzji Komitetu Wykonawczego ws. wspólnej polityki wizowej (SCH/Com-ex) oraz jedno rozporządzenie Rady, których dalsze obowiązywanie jest zbędne, ponieważ nie służą już one żadnym celom.

W pełni popieram działania programu REFIT i uważam, że nieaktualne decyzje i rozporządzenie należy uchylić. Cieszę się, że ostatecznie zmieniono formę głosowanego aktu z „decyzji" na „rozporządzenie", gdyż rozporządzenia odnoszą bezpośrednie skutki w prawie unijnym i nie wymagają dalszych biurokratycznych zabiegów do ich wdrożenia w życie. Pozostaję z nadzieją, że program REFIT będzie przez Komisję kontynuowany, a z prawa unijnego będą usuwane akty zbędne i już nieaktualne.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – As part of the Commission's policy on regulatory fitness, three related instruments will repeal a number of legal acts in the field of police and judicial cooperation and a number in relation to the Schengen acquis. These acts are no longer legally relevant, either because they have been replaced by more up-to-date legislation or are of a temporary nature. For this reason, I found no objection in supporting this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – This REFIT proposal relates to certain provisions of the Schengen acquis, to which the United Kingdom does not subscribe. As such, the UK will not be bound by this. Therefore, whilst I welcome the repeal of this obsolete measure, as previously on justice and home affairs matters which do not pertain to the UK, I decided to abstain.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif propose d'abroger certains actes obsolètes de l'acquis de Schengen, relatifs au comité exécutif et aux tests de seconde génération du système d'information de Schengen. Il recommande également de modifier la nature juridique de la proposition de la Commission, d'une décision à un règlement de l'Union, considéré comme plus adéquat pour garantir l'abrogation immédiate et entière de ces actes, dans tous les États membres. Soutenant ces objectifs et ces modifications d'ordre technique, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ces actes étant devenus obsolètes, je soutiens cette mesure d'abrogation car elle participe à une plus grande clarté de la législation européenne dans le domaine de l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ces deux rapports avaient pour objet d'abroger divers actes temporaires relatifs à l'espace Schengen dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale notamment.

Opposée à cet espace de libre circulation sans contrôle ni frontière, déraisonné aussi bien sur le plan économique que social et culturel, je me refuse à participer lors de ces questions d'organisation d'un système que je considère comme illégitime et nuisible.

Je me suis donc abstenue lors du vote sur ces deux rapports du socialiste Claude Moraes.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – These REFIT proposals relate to certain provisions of the Schengen acquis, to which the UK does not subscribe. As such, the UK will not be bound by them. Therefore, whilst I welcome the repeal of obsolete measures, in accordance with our long-standing position on JHA matters which do not pertain to the UK, I will abstain.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Този доклад е част от програмата на Европейската комисия РЕФИТ, чиято цел е да отмени европейски законодателни инструменти, които вече не са валидни за държавите членки. След проведена оценка на актовете в сферата на полицейското и съдебното сътрудничество, ЕК установи няколко инструмента с временен характер или чието съдържание е отразено в последяващи текстове.

Подкрепям програмата РЕФИТ и подкрепих отмяната на някои актове, отнасящи се до достиженията на правото от Шенген. Освен това България не е част от Шенгенското пространство и това прави тези актове невалидни за нея, тъй като не я обвързват правно.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Αφορά στην κατάργηση 11 αποφάσεων της Εκτελεστικής Επιτροπής Σένγκεν και του κανονισμού 189/2008 του Συμβουλίου, λόγω ενσωμάτωσης τους σε μεταγενέστερες πράξεις και της έναρξης επιχειρησιακής λειτουργίας του SIS II, αντίστοιχα, πράγμα τυπικό, αφού οι προηγούμενες αποφάσεις καθίστανται παρωχημένες ή είχαν προσωρινό χαρακτήρα.

Η αλλαγή του τίτλου της πράξης από «απόφαση» σε «κανονισμό», σημαίνει ότι τα κεκτημένα του Σένγκεν είναι δεσμευτικά για τα κράτη - μέλη, βάσει του άρθρου 228 της ΣΛΕΕ.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O presente relatório dá conta dos resultados da avaliação do acervo de Schengen e dos instrumentos jurídicos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal. Vários atos foram considerados obsoletos, quer em virtude da integração do respetivo conteúdo em atos subsequentes, quer em virtude do seu caráter temporário.

A proposta passa por revogar 11 decisões do Comité Executivo de Schengen, visto que o respetivo conteúdo foi retomado em atos posteriores, e o Regulamento (CE) n.º 189/2008 do Conselho, de 18 de fevereiro de 2008, relativo aos testes da segunda geração do Sistema de Informação de Schengen (SIS II), que cessou de produzir efeitos jurídicos quando o SIS II se tornou operacional em 9 de abril de 2013. Concordo com a proposta de revogação apresentada.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote parce que je ne prends pas part à des décisions relatives aux textes fédéralistes.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão das Liberdades do Parlamento Europeu decidiu enquadrar este relatório no Processo simplificado – Artigo 50.º, n.º 2, do Regimento. O relatório integra um conjunto de três, relativos à revogação de atos do acervo de Schengen e atos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal.

Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen deixaram de ser relevantes devido ao seu caráter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se considerem obsoletos.

Este relatório tem, por esta razão, uma natureza eminentemente técnica. Facto é que, em termos práticos, entre os atos obsoletos e os que os substituem não existem melhorias substantivas, pelo que, pese embora o acima exposto, reafirmamos a nossa posição crítica de fundo relativamente a Schengen e ao seu acervo. E, bem assim, relativamente à cooperação policial e à cooperação judiciária em matéria penal.

São domínios relativamente aos quais temos vindo a ser críticos face à abordagem da UE e às tentativas de aprofundamento federal, com limitações acrescidas à capacidade de decisão dos Estados-Membros em áreas que vão ao âmago da soberania dos Estados.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore alla suddetta proposta di decisione relativa all'abrogazione di alcuni atti dell'acquis di Schengen. Ritengo questa decisione un avanzamento in termini di trasparenza ed efficienza, atto a produrre una migliore legiferazione e un rinnovato impegno nella risoluzione della crisi dei rifugiati.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V kontexte proklamovaného zámeru o lepšej tvorbe práva a zjednodušení právnych predpisov Európskej únie, a to aj prostredníctvom zrušenia zastaraných aktov, predmetný návrh Európskej komisie na základe preskúmania ruší zastarané akty a mení formu tohto aktu s rozhodnutia na nariadenie.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Il voto a queste tre relazioni sarà contrario in quanto non c'è la necessità di rivedere Schengen ma di riformarlo completamente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Ψηφίζω παρών όσον αφορά την έκθεση για την κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, διότι ενώ σε πολλά άρθρα της, δίνει στην ΕΕ την δύναμη για επίτευξη της εξωτερικής της πολιτικής, από την άλλη υπάρχουν σημαντικά αρνητικά σημεία που δείχνουν ότι τελικά, η συμμετοχή της σε αυτό το παιχνίδι δεν είναι αυτή που θα έπρεπε προκειμένου να αποτελέσει τον πιο σημαντικό παράγοντα επιρροής για τις παγκόσμιες πολιτικές και γεωπολιτικές αλλαγές που συντελούνται, αφού για άλλη μια φορά είναι δεμένη στο άρμα των ΗΠΑ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In the context of the expiry of the transitional period set out in Protocol 36 on transitional provisions, annexed to the Treaties, the Commission has performed an assessment of the Schengen acquis and of the legal instruments in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. A number of acts have been identified as obsolete because their content has been taken up by subsequent acts or because they are temporary in nature. In the Inter-institutional Agreement of 16 December 2003 the European Parliament, the Council and the Commission agreed on reducing the volume of, and simplifying, Union law, including by repealing obsolete acts. On the basis of its screening and in line with the commitments in the inter-institutional agreement on better law-making and its policy on Regulatory Fitness, the Commission submitted a proposal to repeal as obsolete the following acts:

— 11 decisions of the Schengen Executive Committee because their content had been taken up in subsequent acts, and

— Council Regulation (EC) No 189/2008 of 18 February 2008 on the testing of the second generation Schengen Information System (SIS II), the legal effect of which was exhausted once the SIS II became operational on 9 April 2013.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – We from the Fidesz Party (EPP Group) voted in favour of this report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the Area of Freedom Security and Justice.

The Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs recommended that the position of the European Parliament adopted at first reading under the ordinary legislative procedure should amend the Commission proposal. With this vote we change the type of act from 'decision' to 'regulation'. In accordance with the Article 288 TFEU, a regulation is binding in its entirety and directly applicable in all Member States and will better serve the purpose of the proposal to repeal the acts deemed to be obsolete.

With this vote we also seek to improve the drafting of the act, including an addition in the title stating that the repealed acts in question are part of the Schengen acquis. We also clarify that Denmark is not bound by the regulation or subject to its application, but that it shall decide, within a period of six months after the Council has decided on this regulation, whether to implement it in its national law.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatomat azzal szeretném magyarázni, hogy tudvalevő, hogy a Bizottság az általa végzett átvilágítás alapján, valamint az intézményközi megállapodásban vállalt kötelezettségeivel és a célravezető szabályozásra irányuló politikájával összhangban javaslatot terjesztett elő és arra a megállapításra jutott, hogy számos elavult jogi aktust hatályon kívül kell helyezni. Mindez annak a vizsgálatnak a folyományaként született, melyet az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az átmeneti rendelkezésekről szóló meghatározott átmeneti időszak lejártával összefüggésben a Bizottság végzett a schengeni vívmányok és a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés terén meglévő jogi eszközök tekintetében. A Bizottság megállapítása szerint számos jogi aktus elavult, mert tartalmukat későbbi jogi aktusok átvették, vagy, mert ideiglenes természetűek voltak.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor ante la constatación de que una serie de actos han quedado obsoletos, bien porque su contenido ha sido incorporado a actos sucesivos, bien porque se trataba de actos de carácter temporal.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, relativa all'abrogazione di alcuni atti nel settore «Libertà, sicurezza e giustizia» di cui il collega Moraes è relatore.

Ritengo, infatti, che una serie di atti rientranti nell'acquis di Schengen siano ormai obsoleti, temporanei o già integrati in norme successive. Per uno snellimento e una maggiore semplificazione della regolamentazione dell'UE è infatti necessario ridurre il corpo legislativo dell'Unione e rendere la burocrazia di piu facile accesso non solo agli addetti ai lavori ma anche ai cittadini europei che vogliano meglio comprendere legislazione comunitaria.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zur Aufhebung bestimmter Rechtsakte aus dem Schengen-Besitzstand gestimmt, da ich eine Fortentwicklung und Aktualisierung des Schengener Übereinkommens gerade in dieser aktuellen Zeit für unabdingbar halte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ein Teil der Rechtsakte aus dem Schengen-Besitzstand ist überholt oder nicht mehr aktuell. Entweder wurden die entsprechenden Inhalte in anderen Rechtsakten erneut aufgegriffen, oder sie sind zeitlich befristet. Deshalb ist der Vorschlag der Kommission richtig, diese Rechtsakte aufzuheben. Dies verbessert die Übersichtlichkeit bestehender Vorschriften.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the areas of freedom, security and justice, which aims to revoke measures that are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Varios actos pertenecientes al acervo de Schengen han dejado de ser pertinentes por su carácter temporal o porque su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Un ejemplo es el Reglamento (CE) nº 189/2008, que agotó sus efectos jurídicos con la entrada en funcionamiento del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II) el 9 de abril de 2013. Por razones de seguridad y claridad jurídicas, procede derogar dichos instrumentos jurídicos obsoletos.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal. Improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. In that context it is appropriate to remove from the legislation in force those acts which no longer serve any purpose. A number of acts belonging to the Schengen acquis are no longer relevant due to their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts, even though they have not been repealed.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 24 novembre, j'ai voté en faveur de trois rapports visant à abroger certains actes de l'acquis de Schengen. Ces textes visent à défaire un certain nombre de mesures juridiques liées à l'espace de liberté, de sécurité et de justice ainsi que des dispositions juridiques dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale, qui sont devenues obsolètes. Les actes ici abrogés ne sont, en effet, plus pertinents du fait de leur caractère temporaire ou du fait que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Il s'agit ici de faire preuve de cohérence et d'améliorer la transparence du droit de l'Union afin de mieux légiférer dans l'intérêt des citoyens européens.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the areas of freedom, security and justice because I believe that improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. It is appropriate to remove those acts which no longer serve any purpose so as not to cause any confusion for the implementation.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Δεδομένης της τεχνικής φύσεως αυτής της διαδικασίας «εκκαθάρισης», η οποία συμβάλει και στην νομική σαφήνεια, υπερψηφίζουμε την έκθεση.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report which proposes to change the type of the act from 'decision' to 'regulation'. A regulation will be binding in its entirety and directly applicable in all Member States and will better serve the purpose of the proposal to repeal the acts deemed to be obsolete. A number of acts have been identified as obsolete because their content has been taken up by successive acts or because they are temporary in nature.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden. Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Wir unterstützen Entbürokratisierung und haben auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden. Die ALFA ist für Rechtssicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Euro abgeschafft werden muss, weil er zu Zwist und Zwietracht in Europa führt!

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition d'abrogation des actes de l'acquis de Schengen dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale devenus obsolètes du fait de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs.

Il ne s'agit absolument pas de remettre en cause ce qui marche dans Schengen mais de simplifier la réglementation européenne dont j'ai souvent déploré les lourdeurs et les incongruités.

Ce vote me permet cependant de renouveler mon appel au réalisme. Depuis longtemps, mon parti plaide pour une refonte de Schengen afin de nous adapter aux nouvelles réalités et aux nouvelles menaces qui s'affranchissent des frontières nationales.

L'urgence est à un renforcement du contrôle des frontières extérieures et à un contrôle systématique des ressortissants de pays tiers mais aussi des citoyens européens.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu odluke Parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage određenih akata u području slobode, sigurnosti i pravde zbog toga što je sadržaj takvih akata prisutan u novim aktima ili su bili ograničenog važenja. U tom kontekstu podržavam smanjenje i pojednostavljenje pravnih tekstova Unije, što uključuje proceduru stavljanja izvan snage. Stoga, podržavam, u ovom slučaju, stavljanje izvan snage odredbi i pojedinih odluka koje se tiču Schengena. Jasnoća i transparentnost prava u području građanskih sloboda i pravde od ključne je važnosti za funkcioniranje cjelokupnog sustava Unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Contrairement à ce que pourrait laisser entendre le titre de ce rapport, il ne s'agit pas ici de revenir sur l'espace Schengen.

Il s'agit en réalité d'apporter des clarifications d'ordre juridique en abrogeant des actes devenus obsolètes, car temporaires ou recyclés dans des actes ultérieurs.

Avec mes collègues du Front national, nous nous sommes toujours opposés à l'espace Schengen au motif qu'il constitue un abandon de souveraineté dangereux. Les derniers événements nous donnent raison: l'espace Schengen est une passoire qui favorise l'immigration de masse et permet aux terroristes d'aller et venir sur le territoire des États membres de l'Union européenne en toute impunité.

Comme il est seulement question dans ce rapport de clarifier certains actes, mais que nous ne souhaitons pas cautionner l'espace Schengen, je me suis abstenu.

Diane James (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Návrh Komise na zrušení určitých částí legislativních aktů EU byl podpořen naprostou většinou poslanců včetně mě. Jedná se o pouhou právní aktualizaci, kdy je odstraněno několik opatření dočasné povahy a legislativních aktů, jež pozbyly platnosti. Cílem této aktualizace je větší přehlednost platného práva Evropské unie.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Claude Moraes sur l'abrogation de certains actes de l'acquis de Schengen. En effet certains actes concernant des mesures juridiques sur l'espace de liberté, de sécurité et de justice avaient un caractère temporaire ou ont été repris dans d'autres actes a posteriori. Il était donc nécessaire de les abroger dans un souci de clarification et de simplification des actes.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il supprime un certain nombre d'actes devenus obsolètes concernant l'espace de liberté, de sécurité et de justice. Il s'agissait, en effet, d'améliorer la transparence, la clarté et de faire preuve de cohérence pour une meilleure législation européenne.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft die Aufhebung bestimmter Rechtsakte in Bezug auf den Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts. Dabei handelt es sich um Änderungen technischer Natur, und diese Rechtsakte gelten als überholt. Aufgrund prinzipieller Überlegungen zum Schengener Übereinkommen enthalte ich mich der Stimmabgabe.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – These acts are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts. Therefore, for reasons of legal certainty and in order to bring acts in the area of freedom, security and justice in line with the Lisbon Treaty, I voted in favour of repealing these acts.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels dreier Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Die EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Az Európai Parlament a Schengeni Megállapodás túlhaladott rendelkezéseinek pontosítása, jogi letisztázása kapcsán 3 anyagot is napirendre vett ma. Nyilván, mint legfontosabb teendőket a határőrizet kapcsán. Szinte látom a képet: papucsos öregúr a fotelban, kockás plédbe csavarva elégedetten pöfékel pipájából, egy húszéves újságot böngészve, háttal a kandallónak. Eközben a tűzből kipattant jókora parázsról már lángot fogott a szőnyeg, mindjárt ég a függöny, aztán az egész ház.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – In linea con gli impegni presi all'interno dell'accordo inter-istituzionale su una politica della regolamentazione, il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione concordano sulla necessità di ridurre il volume del corpus legislativo dell'Unione, semplificandolo e migliorandolo. Nello specifico si tratta dell'abrogazione di 11 decisioni del comitato esecutivo di Schengen e del regolamento (CE) n. 189/2008 del Consiglio, sulle prove tecniche del sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II).

Ho deciso di dare voto favorevole poiché il contenuto di alcune decisioni del comitato esecutivo di Schengen è stato effettivamente ripreso in atti successivi o in ragione della loro natura temporanea.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil abrogeant certains actes liés à l'espace de liberté, de sécurité et de justice, devenus obsolètes. Dans le but d'améliorer l'efficacité de l'acte, nous avons proposé la modification du type d'acte, de «décision» à «règlement», obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable par les États membres. Par ailleurs, les Républicains et moi-même appelons à une refonte en profondeur des accords de Schengen, inappropriés dans leur forme et leur fonctionnement actuels à la réalité des menaces auxquelles les pays de l'Union doivent aujourd'hui faire face.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Dans un souci de transparence et de «mieux légiférer», il faut les abroger.

Cependant, les évènements récents démontrent encore une fois que Schengen en soi n'est plus pertinent. Les frontières extérieures ne sont plus gardées, donc le système est caduc. C'est pourquoi je me suis abstenue sur la proposition d'en abroger certains actes seulement.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu lors de ce vote. Certains textes et actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents, soit parce qu'ils avaient une vocation purement temporaire, soit parce que des actes ultérieurs les ont remplacés. Les abroger est donc une décision logique, à fins de transparence et d'allègement de la législation.

Néanmoins, nous remettons en cause l'opportunité globale de Schengen. Voter pour aurait donc peut-être envoyé un signal de cautionnement de cette utopie européenne, quand voter contre reviendrait à vouloir maintenir des actes obsolètes. L'abstention était donc le seul choix politique et technique possible.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos del acervo de Schengen, ya que parte de esta legislación estaba obsoleta y no venía aplicándose debido al nuevo marco regulador surgido tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels dreier Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Der EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – U svrhu pojednostavljenja zakona i ukidanja zastarjelih zakona, Komisija je izvršila procjenu schengenske pravne stečevine i pravnih instrumenata. Zaključeno je da mnogi akti više nisu relevantni zbog svoje privremene prirode ili zato što je njihov sadržaj obuhvaćen naknadnim aktima, iako nisu stavljeni izvan snage.

Komisija je podnijela prijedlog za ukidanje 11 odluka Schengenskog izvršnog odbora, te Uredbe Vijeća br. 189/2008. Nakon savjetovanja s pravnom službom Europskog parlamenta, predlaže se i promjena vrste akta iz „odluke" u „propis", jer su propisi u skladu s čl.288 UFEU-a u cijelosti obvezujući i izravno primjenjivi u svim državama članicama.

Podržala sam izvješće zastupnika Clauda Moraesa, jer smatram da je ukidanjem zastarjelih propisa potrebno da bi se osigurala pravna sigurnost i transparentnost prava Unije koje je ključan element za bolju izradu zakonodavstva.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Kad kāda lieta – šajā gadījumā tiesību akti – vairs nepilda savas funkcijas, pastāv dažādi varianti, kā var rīkoties. Pirmais – modificēt šos tiesību aktus, lai tie atbilstu mūsdienu reālijām un varētu turpināt efektīvi kalpot sākotnēji izvirzīto uzdevumu pildīšanai. Otrais variants – atcelt šos tiesību aktus, ja tie ir jau pavisam novecojuši un nevar turpināt pildīt savas primārās funkcijas. Trešais variants (kurš bieži vien iet kopā un faktiski savstarpēji papildina otro) – pieņemt jaunus tiesību aktus, kuri pārņemtu novecojušo aktu lomu.

Konkrēti šeit piedāvātā regula (bijušais lēmums) bija nepieciešama, lai atceltu 11 lēmumus, kas attiecās uz Šengenas zonas funkcionēšanu, kā arī otrās paaudzes Šengenas Informācijas sistēmas testiem, kuri tik un tā zaudēja savu spēku vairāk nekā pirms diviem gadiem, stājoties spēkā šai sistēmai. Starp šiem 11 lēmumiem bija tādi, kas attiecās uz vīzu politiku, cīņu pret nelegālo imigrāciju, Šengenas vīzu izdošanu vai apmaiņu ar statistikas informāciju.

Kamēr šīs lietas, bez šaubām, ir ļoti svarīgas un Šengenas zonas funkcionēšanai ļoti nepieciešamas, nemaz nerunājot par pašas Eiropas Savienības darbību robežu aizsardzības jomā, šie visi lēmumi ir novecojuši un aizstāti ar jaunākajiem tiesību aktiem, līdz ar ko vienkārši nebija nekādas jēgas tos turpināt turēt aktīvo tiesisko aktu starpā.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Pravidelná revízia právnych predpisov EÚ by mala byť samozrejmou súčasťou legislatívnej činnosti. Niektoré právne predpisy v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti neplnia svoj účel, resp. majú dočasnú povahu, sú zastarané a neslúžia efektívne potrebám skutočnej praxe. Preto navrhnuté zrušenie prispeje k zvýšeniu transparentnosti legislatívy, k jednoduchšej orientácii a v konečnom dôsledku aj jednoduchšej interpretácii noriem v daných oblastiach.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων πράξεων στον χώρο της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote. Nous estimons que l'espace Schengen n'est plus pertinent, d'autant plus au regard des récents événements qui ont démontré son inutilité. Voter pour cette abrogation serait cautionner Schengen, et un vote contre est inutile puisqu'il ne servirait qu'à garder des actes obsolètes et ne remettrait même pas en cause l'espace lui-même. L'abstention est le seul choix valide.

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this proposal. Improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. In that context it is appropriate to remove from the legislation in force those acts which no longer serve any purpose.

A number of acts belonging to the Schengen acquis are no longer relevant due to their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts, even though they have not been repealed.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Migliorare la trasparenza del diritto dell'Unione è parte sostanziale della strategia «Legiferare meglio» realizzata dalle istituzioni dell'Unione. È utile, quindi, eliminare dalla legislazione in vigore gli atti che non hanno più ragion d'essere in virtu' del fatto che suddetti atti vengono considerati obsoleti perché il loro contenuto viene ripreso in atti successivi o in ragione della loro natura temporanea.

Per tal motivo ho votato a favore della relazione concernente l'abrogazione di alcuni atti dell'acquis di Schengen.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen rein technischen Bericht hinsichtlich der Schengener Rechtsakte. Die gegenwärtige Situation bekräftigt unsere kritische Haltung zu den Schengen-Gesetzen. Der Bericht manifestiert nur die derzeitige Rechtslage. Da er inhaltlich keine Veränderung mit sich bringt, enthalte ich mich meiner Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Dans ce rapport, la Commission propose d'abroger une douzaine d'actes législatifs obsolètes depuis l'intégration de l'acquis de Schengen directement dans les traités européens. Ainsi, «l'obligation faite aux États Schengen d'échanger des informations statistiques permettant un meilleur contrôle des migrations aux frontières extérieures» est supprimée car devenue obsolète depuis l'entrée en vigueur du règlement (CE) nº 2007/2004 qui a confié à l'agence FRONTEX la gestion et l'analyse de la situation aux frontières extérieures. Étrange privation dans le contexte actuel! Bien qu'il s'agisse d'un rapport technique visant à «simplifier» le droit de l'Union je vote contre pour marquer mon désaccord avec ces mesures qui ont révélé leur profonde inefficacité. Pas de quoi se réjouir qu'elles soient intégrées aux traités et ainsi rendues encore plus difficiles à changer.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'idée n'est pas, dans ce rapport, de revenir sur l'espace Shengen mais d'en clarifier le cadre juridique, en abrogeant des actes devenus obsolètes car temporaires ou recyclés dans des actes ultérieurs.

Le Front national est opposé à l'espace Shengen, outil préjudiciable à notre pays, en témoignent les récents évènements.

Comme il est seulement question dans ce rapport de clarifier certains actes, mais qu'il ne souhaite pas cautionner l'espace Schengen, je m'abstient sur ce vote.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia procedeu à avaliação do acervo de Schengen e dos instrumentos jurídicos existentes no âmbito da cooperação judiciária e policial em matéria penal, tendo em conta o Protocolo n.º 36 anexo aos Tratados relativo às disposições transitórias. Tratando-se de disposições obsoletas - quer pelo seu carácter exclusivamente temporário, quer pela alteração do seu conteúdo por atos subsequentes -, com vista a proceder a uma simplificação da legislação, com ganhos a nível da certeza e da segurança jurídica, legislar melhor significa a revogação desses mesmos atos. Apresentei, por isso, o meu voto favorável sobre a proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que revoga determinados atos no domínio da liberdade, da segurança e da justiça.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of repealing obsolete acts from the Schengen acquis as it will lead to more efficient and transparent EU legislation.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Zlepšenie transparentnosti aktov je významným činiteľom pri tvorbe práva Únie. Nariadenia a akty zanikajú v dôsledku svojej dočasnej povahy, alebo prevzatia svojho obsahu do novších nariadení. Pri posúdení schengenského acquis boli mnohé akty označené ako zastarané, Komisia preto predložila návrh na ich zrušenie. Dokopy sa zrušuje 11 aktov zahrňujúcich aj výmenu informácií, vydávanie schengenských víz, boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, či overovanie dokladov. Cieľom nariadenia je prijať opatrenia na úrovni Únie, ktoré sú rovnako záväzné v celom rozsahu pre členské štáty. Podporujem preto rozhodnutie zrušiť zastarané a dočasné akty, ktorých obsah je obsolentný, alebo prevzatý do následných aktov.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on repealing certain acts from the Schengen acquis, which is as part of the Commission policy on Regulatory Fitness. This related instrument will repeal a number of legal acts in the field of police and judicial cooperation and a number in relation to the Schengen Acquis. All of the acts to be repealed are no longer legally relevant either because they have been replaced by a more up-to-date legal act or they are of a temporary nature.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság a schengeni vívmányokra és a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó elemzésében megállapította, hogy a Schengeni Végrehajtó Bizottság 11 határozata elavult, mert tartalmukat átvették későbbi jogszabályok, továbbá elavult a Tanács 2008. február 18-i 189/2008/EK rendelete a Schengeni Információs Rendszer (SIS II) második generációjának teszteléséről, amikor a SIS II 2013. április 9-én megkezdte működését. Javaslatot tett ezért azok hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében a tervezetet a Parlamentnek elfogadásra ajánlotta, azzal, hogy javasolja a jogi aktus típusának határozatról rendeletté módosítását, minthogy a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, és jobban szolgálja a javaslat célját. A tervezetet támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Dans un souci de transparence et de clarté législative, il est proposé de les abroger.

Toutefois, nous considérons que ce sont les accords de Schengen eux-mêmes qui ne sont plus pertinents. C'est donc leur suppression entière qu'il faut envisager, cette abrogation technique n'appelle pas d'autre position que l'abstention.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – De acordo com a estratégia europeia «Legislar Melhor», que pressupõe uma maior transparência do direito da União, e tendo como principal objetivo simplificar e tornar mais eficaz a regulamentação europeia, devem ser revogados todos os atos que se tornem obsoletos tanto devido ao seu conteúdo como a nível do seu caráter temporário.

Nesta medida, tornaram-se obsoletos - no âmbito do acervo de Schengen - determinados atos no domínio da liberdade, da segurança e da justiça. O conteúdo de 11 decisões do Comité Executivo de Schengen foi retomado em atos posteriores e o Regulamento (CE) n.º 189/2008 do Conselho, de 18 de fevereiro de 2008, relativo aos testes da segunda geração do Sistema de Informação de Schengen (SIS II), cessou os seus efeitos jurídicos quando este sistema se tornou efetivamente operacional.

Tendo em consideração as diversas alterações tornou-se necessário modificar o tipo de ato de «decisão» para «regulamento», pois este último tem caráter obrigatório, sendo diretamente aplicável aos Estados-Membros, adequando-se melhor ao objetivo do relatório aqui em questão.

Voto favoravelmente esta proposta, na medida em que a sua aprovação vai ao encontro dos objetivos de clareza e segurança jurídica que devem ser alcançados no âmbito da legislação da União Europeia.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est relatif à une proposition concernant la simplification du droit. En effet, la pertinence de certaines dispositions relatives à Schengen a été remise en cause car elles ont été reprises par des actes ultérieurs. Ceci s'inscrit dans une démarche de transparence et dans la cadre de la politique «Mieux légiférer» mise en place par la Commission européenne.

Cependant, si je soutiens cette volonté de simplification et la clarification du droit positif, je condamne l'idée même des accords de Schengen. Or, voter en faveur de ce rapport reviendrait à donner un blanc-seing à l'absence de frontières nationales. Je ne peux donc que voter contre cette proposition qui ne remet aucunement en cause les accords de Schengen.

J'ai donc décidé de m'abstenir lors du vote de ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'abrogation de certains actes liés à l'espace de liberté, de sécurité et de justice. L'amélioration de la transparence du droit de l'Union est un élément essentiel de la stratégie visant à mieux légiférer, que les institutions de l'Union mettent actuellement en œuvre. Certaines mesures juridiques ne sont plus pertinentes en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Il convient, par conséquent, de les retirer de la législation en vigueur.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française d'adopter ce rapport. Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire, il convient donc de les abroger.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A szabadságon, a biztonságon és a jogi érvényesülésen alapuló térségre vonatkozó, illetve a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok hatályon kívül helyezéséről szóló javaslatokat támogatom, hiszen fontosnak tartom a törvények átláthatóságát és érthetőségét. Az Európai Uniós jogszabályok aktualitása mindenképpen pozitívumként tekinthető, épp ezért nem szabad elfeledkeznünk az elavult rendeletekről, amelyek már semmilyen célt nem szolgálnak, és azok hatályon kívül helyezéséről.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that is adapting the content of certain acts in the area of freedom, security and justice deemed to be obsolete because they have been taken up by successive acts or because they have temporary nature.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this text as it was high time to update the Schengen acquis. Having an unclear or outdated text at this sensitive time was needlessly damaging for the interests of both Member States who are inside and those Members who are yet to join the Schengen area, but should do so soon and would have had trouble, otherwise, with the outdated text.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht bezieht sich auf einen Vorschlag der Kommission für einen Beschluss zur Aufhebung bestimmter Rechtsakte in Bezug auf den Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts. Hier handelt es sich um einen rein technischen Bericht, aus diesem Grund habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit***. –** J'ai soutenu ce rapport visant à approuver la décision de la Commission d'abroger des actes législatifs rendus obsolètes par l'intégration des acquis de Schengen dans les traités européens. Le présent rapport supprime les actes permettant aux États membres d'échanger des informations statistiques relatives aux flux migratoires aux frontières extérieures, cette mission ayant été transmise à l'agence Frontex après adoption du règlement CE nº 2007/2004. La simplification de la législation européenne est importante et nécessaire.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin, kuna aja jooksul on mitmed õigusaktid aegunud või on nende sisu üle võetud teistesse aktidesse.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Le tematiche che si trovano al centro dei dibattiti attuali hanno portato le istituzioni UE a rivedere la normativa Schengen e a concludere che essa necessita di una semplificazione per poter affrontare al meglio le questioni che riguardano sia il fenomeno migratorio che la minaccia terroristica.

Contribuisco a questi lavori non soltanto rinnovando il mio impegno a collaborare con i colleghi sulla questione, ma anche votando positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Ova Uredba izvan snage stavlja 11 akata koje se odnose na regulaciju kontrole ulaska i izlaska iz država članica unutar područja Schengena. S obzirom na to da su ta pitanja regulirana novijim aktima, kao što je npr. razmjena statističkih podataka čega analizu danas provodi FRONTEX, ove odluke su zastarjele. Jedna od takvih uredbi je i Uredba o testovima Schengenskog informacijskog sustava koji se već koriste duže vrijeme.

Podržala sam ovo Izvješće jer smatram da je nužno iz schengenske pravne stečevine ukloniti sve one akte koji više nemaju svrhu postojanja kako bi zakonodavstvo pojednostavili i učinili ga transparentnijim. Upravo je to ključni element strategije za bolju izradu zakonodavstva koju institucije Unije provode.

Iako Republika Hrvatska još uvijek nije članica schengenskog prostora, cilj je Hrvatske da uđe u Schengen. Stoga je i meni kao zastupnici, ali i svim građanima Hrvatske u interesu da pravila pravne stečevine uz schengenski prostor budu svima dostupna i razumljiva.

Florian Philippot (ENF), *par écrit***.** – Ce rapport est relatif à une proposition concernant la simplification du droit. En effet, la pertinence de certaines dispositions relatives à Schengen a été remise en cause car ils ont été repris par des actes ultérieurs. Ceci s'inscrit dans une démarche de transparence et dans le cadre de la politique «Mieux légiférer» mise en place par la Commission européenne.

Cependant, si je soutiens cette volonté de simplification et la clarification du droit positif, je condamne l'idée même des accords de Schengen. Or, voter en faveur de ce rapport reviendrait à donner un blanc-seing à l'absence de frontières nationales. Je ne peux donc que voter contre cette proposition qui ne remet aucunement en cause les accords de Schengen.

J'ai donc décidé de m'abstenir lors du vote de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam prijedlog Komisije koji se odnosi na ukidanje ukupno 11 odluka Izvršnog odbora Schengena te jedne uredbe Vijeća. Kod odluka se uglavnom radilo o izmjenama u viznoj politici te pitanjima kontrole migracija. Zanimljivo je uočiti kako je u nekoliko slučaja novim uredbama FRONTEX potpuno preuzeo funkciju koju su u starim odlukama imale države članice, primjerice razmjenjivanje statističkih podataka o migracijama te nadzor migracija na vanjskim granicama. Isto tako, Europolu su povjerene zadaće u vezi s razmjenom informacija o borbi protiv nezakonite migracije, a među državama članicama uveden je novi pravni okvir suradnje u pogledu kontrole vanjskih granica, uključujući upućivanje časnika za vezu zaduženih za imigraciju u treće zemlje.

U posljednjih nekoliko mjeseci svjedoci smo naglih i ozbiljnih ugroza schengenske slobodne zone, a umjesto održavanja zajedničkog sigurnosnog okvira, pojedine države članice djeluju na svoju ruku i privremeno suspendiraju schengenski režim u skladu s rastućim strahom javnosti od nekontroliranih migracija. Očekivano je da će se nakon tragičnih događaja u Parizu pojaviti potreba za ponovnom evaluacijom dosadašnjih odredbi o Schengenu i vjerojatnog zaobilaženja pravila od strane pojedinih država članica koje su dio Schengena.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Radi vjerodostojnosti i transparentosti prava Unije smatram da je potrebno iz zakonodavstva na snazi ukloniti akte koji više ne služe svrsi. Osim novih akata koji svojim stupanje na snagu dovode do potrebe stavljanja starih izvan snage, u skladu s njima uspostavljene su i nove organizacije koje funkcioniraju i koje su preuzele poslove koji bi bili u nadležnosti država članica i drugih organizacija i tijela. Stavljanjem izvan snage brojnih zastarjelih akata Unije iz schengenske pravne stečevine na razini unije omogućuje pravnu sigurnost i jasnoću koju nije moguće postići u dovoljnoj mjeri na razini država članica. Slijedom navedenog smatram opravdanim stavljanje izvan snage svih 11 predloženih odluka te Uredbe vijeća (EZ) br. 189/2008.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La strategia «Legiferare meglio» è stata creata al fine di garantire maggiore trasparenza e favorire la certezza del diritto. In base ad essa, gli atti adottati dell'UE che hanno esaurito tutti i loro effetti, o che non sono più pertinenti per il loro carattere temporaneo o perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi, possono essere abrogati. Nel testo di questa relazione si propone di abrogare alcuni atti concernenti il settore «Libertà, sicurezza e giustizia» i quali sono diventati obsoleti perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi. Per tutto ciò, ho deciso di votare in favore dell'abrogazione di questi atti normativi.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Jsem velmi rád, že kromě neustálého přijímání nových legislativních norem se Evropský parlament na této schůzi odhodlal také k rušení aktů, které již nejsou třeba. Věřím, že se toto pomyslné okénko, kdy se věnujeme revizi unijní legislativy, bude opakovat i na dalších našich jednáních.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour abroger ce texte car il était devenu obsolète juridiquement. Nous devons adopter des textes clairs pour renforcer efficacement notre espace de liberté, de sécurité et de justice.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A presente proposta da Comissão prevê a revogação de um conjunto de atos pertencentes ao acervo de Schengen, que se tornaram obsoletos, quer em virtude da integração do respetivo conteúdo em atos subsequentes, quer em razão do seu carácter temporário. Neste caso em particular, está em causa a revogação de onze decisões do Comité Executivo de Schengen e o Regulamento (CE) n.º 189/2008, de 18 de fevereiro de 2008, relativo aos testes da segunda geração do sistema de Informação de Schengen.

Tendo em vista o final do período de transição estabelecido no Protocolo n.º 36, anexo aos Tratados e considerando os objetivos de simplificação e redução do volume de legislação inscritos na estratégia «Legislar melhor», votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Relaciona-se apenas com a revogação de atos obsoletos (a maior parte relacionada com vistos, passaportes e troca de informação).

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Varios actos pertenecientes al acervo de Schengen han dejado de ser pertinentes por su carácter temporal o porque su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Se trata de actos que han quedado obsoletos, en concreto once decisiones del Comité Ejecutivo de Schengen cuyo contenido ha sido incorporado en actos sucesivos y el Reglamento (CE) n.º 189/2008 del Consejo, de 18 de febrero de 2008, sobre los ensayos del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II), que agotó sus efectos jurídicos con la entrada en funcionamiento del SIS II el 9 de abril de 2013.

Por ello, he votado a favor de su derogación.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans le contexte de l'expiration de la période transitoire fixée dans le protocole nº 36 sur les dispositions transitoires, annexé aux traités, la Commission européenne a procédé à une évaluation de l'acquis de Schengen et des instruments juridiques dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

Un certain nombre d'actes ont été identifiés comme obsolètes du fait que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs ou en raison de leur caractère temporaire.

La Commission a présenté une proposition visant à abroger, en raison de leur obsolescence, les décisions du comité exécutif SCH/Com-ex 14 (lutte contre le trafic de stupéfiants) et 52 (mémento de coopération policière), la déclaration du comité exécutif SCH/Com-ex décl. 13, rév. 2 (enlèvement de mineurs) et la décision 2008/173/JAI du Conseil du 18 février 2018 relative aux essais du système d'information Schengen de deuxième génération (SIS II). J'ai donc soutenu ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Após análise por parte da Comissão, verificou-se que existe um conjunto de atos jurídicos relacionados com o «Acervo de Schengen»- espaço de liberdade, segurança e justiça - que já não são relevantes devido à sua natureza temporária ou porque o seu conteúdo foi replicado em atos subsequentes.

O objetivo do presente relatório passa, então, por revogar um certo número de medidas jurídicas relativamente a essas matérias, que foram identificadas como obsoletas.

Nessa medida, tratando-se de um relatório eminentemente técnico e tendo em conta que estão em causa questões de segurança e certeza jurídicas, atribuí o meu voto favorável.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui propose de modifier le type d'acte législatif pour que cette décision devienne un règlement; de plus, un ajout dans le titre précise que les actes abrogés en question font partie de l'acquis de Schengen.

Ainsi, le règlement permettra d'abroger onze décisions du comité exécutif de Schengen, en raison du fait que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs, ainsi que le règlement de 2008 relatif aux essais du système d'information Schengen de deuxième génération (SIS II), qui a épuisé ses effets juridiques lorsque le SIS II est devenu opérationnel le 9 avril 2013.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione relativa all'abrogazione di alcuni atti dell'acquis di Schengen in quanto concordo con la decisione del Parlamento europeo e del Consiglio di aggiornare e semplificare il diritto dell'Unione europea e di eliminare una serie di atti ritenuti obsoleti. Nello specifico la relazione abroga 11 decisioni del comitato esecutivo di Schengen e il regolamento (CE) n. 189/2008 del 18 febbraio 2008.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos del acervo de Schengen, ya que parte de esta legislación estaba obsoleta y no venía aplicándose debido al nuevo marco regulador surgido tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Con il voto di oggi il Parlamento abroga 11 decisioni del comitato esecutivo di Schengen e il regolamento (CE) n. 189/2008 del Consiglio sulle prove tecniche del sistema d'informazione SIS II, un sistema che contribuisce ad aumentare la sicurezza e a facilitare la libera circolazione nello spazio Schengen.

Questi atti sono divenuti obsoleti in quanto il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi. Ho deciso pertanto di votare a favore di questa decisione.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this as it repeals European Union acts.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This co-decision decision makes sense within the Commission's policy on regulatory fitness and cutting down on unnecessary parts of the body of EU law. The repeal of this act was not politically motivated, and I am glad to see that it was passed unanimously in committee.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Súhlasím s tým, že Komisia napĺňa svoje predsavzatie zjednodušovať právne predpisy EÚ prostredníctvom rušenia zastaraných právnych aktov. V tomto kontexte vykonala Komisia aj posúdenie právnej úpravy Schengenského priestoru a právnych nástrojov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach. Keďže dospela k záveru, že mnohé akty boli už zastarané a ich obsah bol prevzatý do následných aktov alebo mali dočasný charakter, je možné len podporiť jej návrh na ich zrušenie.

Tým sa dosiahne zrušenie 11 rozhodnutí Schengenského výkonného výboru, pretože ich obsah sa prevzal do následných aktov. A takisto dôjde k zrušeniu nariadenia Rady o skúškach Schengenského informačného systému druhej generácie, keďže tento systém bol už medzičasom spustený. Zjednodušovanie právneho systému je v súčasnej situácii nevyhnutné, jednak pre jeho prebujnenosť a neprehľadnosť, ako aj pre zvyšovanie dôveryhodnosti občanov.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels dreier Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Der EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Z hľadiska právnej istoty a zrozumiteľnosti je žiaduce, aby obsolentné právne normy, teda zastarané a nepoužívané nariadenia a rozhodnutia v daných oblastiach, boli zrušené, a zároveň sa tak vytvoril priestor pre zlepšenie transparentnosti práva Únie, jeho prehľadnosti a efektívnosti.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog jer je poboljšanje transparentnosti prava Unije ključni element strategije za bolju izradu zakonodavstva koju institucije Unije provode. Također, smatram da bi se iz zakonodavstva trebali ukloniti akti s područja slobode, sigurnosti i pravde koji su na snazi i ne služe svrsi.

Odluka Izvršnog odbora SCH/Com-ex (98) 18 rev kojom je utvrđeno da je postupak koji moraju slijediti schengenske države koje imaju ozbiljne poteškoće u dobivanju propusnica za repatrijaciju nezakonitih migranata te mogućnost da se na razini Unije istraži potreba za drugim, više obvezujućim mjerama protiv trećih zemalja je zastarjela jer je Unija s velikim brojem trećih zemalja sklopila sporazume o ponovnom prihvatu u kojima su utvrđeni obveze i postupci koje tijela trećih zemalja i država članica moraju ispunjavati u odnosu na repatrijaciju stranih državljana koji nezakonito borave u Uniji.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. A number of acts adopted in recent decades have exhausted all their effects. They are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts. For reasons of legal certainty it is necessary to revoke the measures in question in order to bring acts in the area of freedom, security and justice in line with the Lisbon Treaty.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Cilj ovog zakonodavnog prijedloga jest opozvati zastarjele zakonske mjere u području slobode, sigurnosti i pravosuđa.

U lipnju 2014. godine Europska komisija u suradnji s policijom i pravosudnim tijelima započela je s procjenom pravne stečevine i pravnih instrumenata vezanih za područje kriminala.

Komisija je sada završila procjenu, te odlučila kako mnogi akti više nisu relevantni zbog svoje privremene prirode ili zato što je njihov sadržaj obuhvaćen naknadnim aktima, iako nisu stavljeni izvan snage. Sukladno tome, Komisija predlaže Europskom parlamentu i Vijeću, povlačenje 12 akata usvojenih u području slobode, sigurnosti i pravosuđa.

Podržavam ovaj prijedlog, jer smatram kako se ukidanjem zastarjelih propisa osigurava pravna sigurnost i transparentnost prava Unije, što je ključan element za bolju izradu zakonodavstva.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som podporil, keďže jeho cieľom je zjednodušenie legislatívy bez zmeny jej účinkov. Vítam všetky podobné aktivity, ktorých výsledkom je väčšia prehľadnosť legislatívy a v ideálnom prípade aj nižšia regulačná záťaž.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem legislativní usnesení Evropského parlamentu, které v důsledku vyslovuje souhlas s návrhem rozhodnutí EP a Rady o zrušení některých aktů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva. Zrušení těchto aktů nijak nesouvisí s bojem proti terorismu či s řešením migrační krize. Týká se pouze zrušení nyní již nadbytečných předpisů, které nadále již nemají žádný význam, jako je např. nařízení o testování druhé generace Schengenského informačního systému (SIS II). Testování tohoto SIS II již proběhlo a systém je nyní v provozu.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – As the UK is outside of the Schengen area and this proposal does not impact the UK in any way, I have abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Στα πλαίσια του προγράμματος βελτίωσης της καταλληλότητας και της αποδοτικότητας του κανονιστικού πλαισίου, η Επιτροπή δήλωσε ότι διεξήγαγε «screening» του κεκτημένου στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις. Στόχος ήταν να εντοπιστούν πράξεις οι οποίες θα μπορούσαν να καταργηθούν, στο πλαίσιο της λήξης της μεταβατικής περιόδου που τέθηκε από τις Συνθήκες.

Η Επιτροπή ολοκλήρωσε την αξιολόγηση των νομικών πράξεων στο χώρο της Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης, και πρότεινε τρεις προτάσεις που αφορούν την κατάργηση είκοσι περίπου νομικών μέτρων.

Υπερψηφίσαμε, λοιπόν, τις εν λόγω εκθέσεις που σχετίζονται με τις πιο πάνω πράξεις, καθώς συμβάλλουν στην νομική σαφήνεια υποδεικνύοντας ποιες πράξεις θεωρούνται ξεπερασμένες λόγω του προσωρινού τους χαρακτήρα, αλλά και του γεγονότος ότι έχουν αντικατασταθεί από μεταγενέστερες πράξεις στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Támogattam a javaslatot, mert kiemelt fontosságúnak tartom az Európai Unió jogalkotásának jó minőségét és transzparenciáját. A schengeni megállapodás hatálya alá tartozó szabályozás esetében ez különösen aktuális szempont, a most jelentkező új kihívásoknak (például terrorizmus) való megfelelés érdekében. Mint a jelentés is rámutat, a hatályon kívül helyezni javasolt jogi aktusok, illetve azok egyes elemei a jogalkotás által kitűzött átmeneti időszak elteltével történt felülvizsgálat során vagy elavultnak bizonyultak, vagy szerepüket időközben átvette egy újabb jogszabály, illetőleg részben eleve átmenetinek szánt rendelkezéseket tartalmaztak.

A javasolt módosítások figyelemmel vannak arra a speciális jogviszonyra is, amellyel az EU a schengeni megállapodás hatálya alá tartozó együttműködésében egyrészt egyes tagállamokkal (Dánia, Egyesült Királyság), másrészt egyes nem tagállamokkal (Izland, Norvégia, Svájc, Liechtenstein) érvényesít.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Având ca scop eficientizarea și transparentizarea modului în care se aplică legislația europeană, Comisia Europeană și-a propus, la un anumit interval de timp, reevaluarea necesității anumitor acte legislative.

Raportul pe care l-am votat astăzi vizează retragerea din vigoare a 11 acte din domeniul cooperării polițienești și judiciare din acquis-ul Schengen, considerate ca fiind caduce din cauza caracterului temporar sau a faptului că obiectivele acestora au fost preluate de acte care le succed.

Abrogarea acestor acte nu poate fi îndeplinită la nivelul fiecărui stat membru, motiv pentru care măsura va fi realizată la nivelul Uniunii.

Consider că retragerea legislației caduce nu poate decât să eficientizeze bunul mers al aplicării legislației pe teritoriul statelor membre, drept pentru care am votat în favoarea acestui raport.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte du collègue Moraes. L'amélioration de la transparence du droit de l'Union est un élément essentiel de la stratégie visant à mieux légiférer, que les institutions de l'Union mettent actuellement en œuvre. Dans ce contexte, il convient de retirer de la législation en vigueur les actes qui n'ont plus de raison d'être.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of repealing certain acts in the Area of Freedom, Security and Justice. An assessment by the Commission found that a number of acts belonging to it are no longer relevant because their content has been taken up by subsequent acts or because they are of a temporary nature. The proposal should take the form of a regulation. It suggests repealing eleven decisions of the Schengen Executive Committee and Council Regulation (EC) No 189/2008 on the testing of the second generation Schengen Information System (SIS II), the legal effect of which was exhausted once the SIS II became operational in April 2013.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam uredbu kojom se određeni akti iz schengenske pravne stečevine stavljaju izvan snage, što smatram potrebnim kako bi se ukinuli zastarjeli akti kojima je prošlo prijelazno razdoblje postavljeno Ugovorom o funkcioniranju Europske unije ili su zamijenjeni novim aktima.

Smatram da je ukidanje tih akata osobito korisno kako bi se u zakonodavstvu Europske unije izbjegla preklapanja zakonskih odredbi. S ciljem pojednostavljenja zakonodavstva, ovom uredbom ukidaju se Odluke o: viznoj politici, razmjeni statističkih podataka, izdavanju schengenskih viza, dokazima u okviru sporazuma o ponovnom prihvatu, radnoj skupini, poteškoćama u dobivanju propusnica, stavljanju pečata, borbi protiv nezakonite imigracije, savjetnicima za isprave te časnicima za vezu, kao i Uredba Vijeća o testovima SIS-a II.

Držim da navedenim prijedlozima Europska komisija ispunjava ciljeve REFIT programa kojima se želi osigurati usklađenost i učinkovitost propisa, stoga sam podržala ovu uredbu.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu sprememb Evropskega parlamenta k predlogu Komisije o uredbi Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi nekaterih aktov iz schengenskega pravnega reda sem podprla, saj menim, da je potrebno razveljaviti nekatere zastarele akte schengenskega pravnega reda in jih nadomestiti z novimi, učinkovitejšimi akti. Dandanes se med drugim soočamo z množičnimi migracijami, kar predstavlja velik izziv za celotno Evropo, predvsem pri izvajanju schengenskega sporazuma. Ker je trenutno stanje skrb vzbujajoče in je zagotavljanje varnosti ljudi vprašljivo, je nujno potreben dober, moderniziran informacijski sistem za nadzor zunanjih meja in učinkovitejša izmenjava podatkov med državami članicami, kar bi omogočalo boljše spremljanje migracije na zunanjih mejah in preprečevalo nedovoljene migracije.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Schengen is a fundamental pillar of our political project. I hope that in the coming months and years we are able to protect it and fund our external borders better in order to maintain what has been beyond any doubt, one of the greatest success of our European project.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Dans un souci de transparence et de «mieux légiférer», il faut les abroger.

Voter contre ce texte n'a pas de sens, puisque cela reviendrait à garder des actes obsolètes alors que ce rapport ne met pas en cause Schengen. J'opte donc pour l'abstention.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az uniós jog átláthatóságának javítása alapvető eleme a jogalkotás minőségének javítását célzó stratégiának, amelynek végrehajtása folyamatban van az uniós intézményekben. Ezzel összefüggésben a hatályos jogszabályok közül helyénvaló eltávolítani azokat, amelyeknek már semmilyen célt sem szolgálnak. Ezért támogattam szavazatommal a javaslatot.

Traian Ungureanu (PPE), *în scris*. – Legislația Uniunii Europene cuprinde o serie de acte care nu mai sunt aplicate. Aceste acte nu mai sunt relevante datorită caracterului lor temporar sau deoarece conținutul lor a fost preluat de acte ulterioare. În vederea îmbunătățirii transparenței și pentru asigurarea unui grad mai ridicat de securitate juridică pentru cetățenii europeni, asemenea acte sunt retrase din acquis-ul legislativ al Uniunii.

Având în vedere acest aspect și ținând cont de expirarea perioadei de tranziție prevăzută de Protocolul nr. 36 anexat la tratate, Comisia a realizat o evaluare a acquis-ului Schengen. În urma acestei evaluări, Comisia a propus abrogarea a 11 decizii ale Comitetului Executiv Schengen și ale Regulamentului privind testele Sistemului de Informații Schengen din a doua generație (SIS II), care și-a epuizat efectele juridice în momentul în care SIS II a început să funcționeze, la 9 aprilie 2013. Deciziile Comitetului Executiv se refereau, printre altele, la politica în materie de vize, schimbul de informații statistice, aplicarea ștampilelor pe pașapoarte, combaterea imigrației ilegale, lupta împotriva imigrației ilegale.

Rezoluția legislativă a Parlamentului European sprijină abrogarea acestor acte caduce.

Am votat în favoarea acestei rezoluții.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on a proposal for a decision of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the Area of Freedom Security and Justice because I believe improving the transparency of Union law is an essential element of the better law- making strategy that the institutions of the Union are implementing. In this context, it is appropriate to repeal those acts which no longer serve any purpose. A number of acts belonging to the Schengen acquis are no longer relevant due to their temporary nature or because their content has been taken up by subsequent acts.

Since the objective of this regulation, namely the repeal of a number of obsolete Union acts belonging to the Schengen acquis, cannot be sufficiently achieved by the Member States, but rather can be better achieved at Union level, the Union may adopt measures, in accordance with the principle of subsidiarity as set out in Article 5 of the Treaty on European Union (TEU). In accordance with the principle of proportionality, as set out in that article, this regulation does not go beyond what is necessary in order to achieve that objective.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de la derogación de once decisiones del Comité Ejecutivo de Schengen cuyo contenido ya ha sido incorporado a actos sucesivos y de la derogación del Reglamento (CE) n.º 189/2008, de 18 de febrero de 2008, sobre los ensayos del Sistema de Información Schengen II (SIS II), que dejó de tener efectos jurídicos tras la puesta en marcha de dicho sistema. Mediante ello se pretende derogar estos actos obsoletos y avanzar en la simplificación de la legislación europea de un modo acertado, por lo que creo necesario votar a favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos del acervo de Schengen, ya que parte de esta legislación estaba obsoleta y no venía aplicándose debido al nuevo marco regulador surgido tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde vandaag voor de intrekking van een aantal rechtshandelingen uit het Schengen-acquis. Uit een onderzoek van de Europese Commissie blijkt immers dat enkele van deze bepalingen niet meer up-to-date zijn.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen - troca de informações estatísticas, emissão de vistos Schengen, meios de prova e indícios no âmbito dos acordos de readmissão, *task force*, dificuldades na obtenção de um salvo-conduto, aposição de carimbo no passaporte, combate à imigração ilegal, combate à imigração ilegal, consultores em documentação, agentes de ligação e testes SIS II - deixaram de ser relevantes devido ao seu carácter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se considerem obsoletos.

Pese embora a índole técnica deste documento, ele trata um conjunto de matérias de natureza política às quais foram já tomadas determinadas posições.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen rein technischen Bericht hinsichtlich der Schengener Rechtsakte. Die gegenwärtige Situation bekräftigt unsere kritische Haltung zu den Schengen-Gesetzen. Der Bericht manifestiert nur die derzeitige Rechtslage. Da er inhaltlich keine Veränderung mit sich bringt, enthalte ich mich meiner Stimme.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Mi sono pronunciato a favore della relazione perché credo sia di fondamentale importanza assicurare la trasparenza nel processo legislativo europeo. Condivido la strategia «Legiferare Meglio» sviluppata dalle istituzioni europee e in particolare l'azione di semplificazione normativa messa in atto.

Una serie di atti all'interno dell'acquis di Schengen sono ormai obsoleti o non hanno semplicemente più ragione di esistere in quanto nati come norme temporanee. In altri casi le norme sono state superate da una legislazione successive. Per tale motivo condivido l'abrogazione del complesso di atti che non hanno più ragion d'essere.

Udo Voigt (NI), *schriftlich*. – Eine Reihe der im Bericht aufgeführten Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstandes stellt faktisch keine „Weiterentwicklung" im Sinne eines vollwertigen Grenzregimes der EU-Mitgliedstaaten dar, sondern im Gegenteil eine Aushöhlung, zum Beispiel dort, wo die Umsetzung von „Schengen-Besitzständen" der nachweislich völlig überforderten Europäischen Grenzschutzagentur Frontex anheimgestellt wird. Aus meiner Sicht besteht deshalb keine Veranlassung, ursprünglich im Schengen-Abkommen kodifizierte Regelungen aufzuheben.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, können guten Gewissens aufgehoben werden. Deswegen habe ich für diese Entschließung gestimmt. Mehrere Rechtsakte des Schengen-Besitzstands sind mittlerweile nicht mehr von Belang, weil sie entweder von den nationalen Regierungen sowieso nicht beachtet werden, zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtsakte übernommen wurden. Dazu gehören die folgenden Bereiche: Visapolitik, Austausch von statistischen Informationen, Erteilung von Schengen-Visa, Beweismittel im Rahmen von Rückübernahmeübereinkommen, Task-Force, Schwierigkeiten bei der Beschaffung eines Laissez-passer, Abstempelung von Pässen, Bekämpfung illegaler Einwanderung, Dokumentenberater, Verbindungsbeamte und SIS-II-Prüfung. Viel Vertrauen habe ich nicht in die EU und ihre Institutionen, die über den Schengen-Besitzstand wachen, und die derzeitige Asylkrise zeigt, dass wir den politischen Institutionen nicht vertrauen dürfen. Die deutsche

Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) hat auch im Hinblick auf den Schengen-Besitzstand wissentlich geltendes EU-Recht gebrochen und die derzeitige Asylkrise provoziert. Wozu sollen wir eigentlich noch über Rechtsakte abstimmen, wenn die CDU-CSU-SPD-geführte Bundesregierung diese EU-Rechtsakte sowieso missachtet?

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υποστήριξα τη συγκεκριμένη πρωτοβουλία, όπως άλλωστε και η πλειοψηφία των συναδέλφων της επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, η οποία και βελτιώνει την πράξη.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Veľké množstvo právnych predpisov Európskej únie a neustály vývoj, ktorý vyžaduje rýchlu reakciu často spôsobujú, že právne predpisy, ktoré už v praxi nemajú svoje uplatnenie, pretože pominula situácia, pre ktorú boli vytvorené, prípadne boli zastarané a ich úlohu prebrali iné právne predpisy, sú aj naďalej formálne v platnosti. Toto môže spôsobovať právnu neistotu a chaos pri pokuse orientovať sa v európskej legislatíve. Preto podporujem program Európskej komisie REFIT, v rámci ktorého sa Komisia postupne zameriava na jednotlivé oblasti právnych predpisov a navrhuje zrušenie tých, ktoré už z vyššie uvedených dôvodov nie sú potrebné. Keďže v oblasti Schengenského práva sa ich vyskytlo niekoľko, túto, ako aj dve ďalšie správy o zrušení nepotrebných právnych aktov som podporila.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen - troca de informações estatísticas, emissão de vistos Schengen, meios de prova e indícios no âmbito dos acordos de readmissão, *task force*, dificuldades na obtenção de um salvo-conduto, aposição de carimbo no passaporte, combate à imigração ilegal, combate à imigração ilegal, consultores em documentação, agentes de ligação e testes SIS II - deixaram de ser relevantes devido ao seu carácter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se considerem obsoletos.

Pese embora a índole técnica deste documento, ele trata um conjunto de matérias de natureza política contra as quais nos pronunciámos. Não estamos, contudo, de acordo com os atos subsequentes por continuarem a política de repressão e securitização.

Pelo exposto, o voto de abstenção.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za Zakonodajno resolucijo Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi nekaterih aktov iz schengenskega pravnega reda iz področja svobode, varnosti in pravice (COM(2014)0713 – C8-0277/2014 – 2014/0337(COD)) sem glasoval, ker je v skladu z načelom pravne varnosti in prispeva k izboljšanju preglednosti prava Unije, da se razveljavijo pravni akti, ki nimajo več pravnega učinka ali pa je njihova vsebina povzeta v poznejših aktih. Prav tako sem glasoval za to, da se spremeni vrsta pravnega akta iz „Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta“ v „Uredbo Evropskega Parlamenta in Sveta“ ter se tako omogoči, da v skladu s členom 288 PDEU ta postane neposredno veljavna v vseh državah članicah.

6.2. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0251/2015 - Claude Moraes)

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Comme pour l'autre rapport Moraes (66 — A8-0250/2015), ce texte abroge des actes qui font partie de «l'acquis de Schengen» et qui ne sont plus pertinents aujourd'hui en raison de leur caractère temporaire ou de la reprise de leur contenu dans des actes ultérieurs.

Néanmoins, le Front national s'est toujours opposé à l'acquis de Schengen et il n'est pas question pour nous de le cautionner. C'est pourquoi je me suis abstenue sur ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this technical repeal, although sadly it is unlikely to cut the regulatory burden as the relevant acts were already obsolete.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo panaikinami nebeaktualūs teisės aktai.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte qui ne change rien: il s'agit simplement d'abroger des actes devenus obsolètes, soit parce qu'ils étaient temporaires soit parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs. Ces actes portaient sur la coopération policière et judiciaire… que Bruxelles se refuse à renforcer.

Malgré les attentats qui ont frappé la France le 13 novembre dernier, les eurocrates ne sont toujours pas prêts à remettre en cause leur dogme de Schengen. Combien d'attentats, combien de morts faudra-t-il pour qu'ils acceptent de reconnaître leurs erreurs mortifères?

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui vise à la suppression de certaines dispositions de l'acquis Schengen dans le domaine de la coopération judiciaire ou policière en matière pénale qui sont dépassées ou ont été remplacées par d'autres textes plus récents.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe en el contexto de la expiración del periodo transitorio establecido en el protocolo número 36 sobre evaluación acervo Schengen y los instrumentos jurídicos ya que se han detectado una serie de actos han quedado obsoletos. El ámbito de la cooperación policial y judicial en material penal es muy importante y es fundmental mejorar la redacción del acto en vigor

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Encore un rapport parlementaire qui, partant d'une bonne intention, n'ose pas aller jusqu'au bout de son raisonnement initial!

Ce texte de M. Moraes visait en effet l'abrogation d'actes obsolètes dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale dans le cadre de l'acquis de Schengen.

S'il est louable de vouloir exécuter une mise à jour juridique pour que le cadre législatif corresponde à la réalité et que les doublons soient évités, force est de constater que l'acte le plus obsolète de tous — Schengen — n'est toujours pas remis en cause!

Les récentes attaques terroristes à Paris et les nouvelles mesures de sécurité prises à Bruxelles ont malheureusement fait surgir la réalité dans la douleur puisqu'au moins trois des djihadistes en cause ont pu se servir de l'absence totale de frontières pour venir perpétrer leurs méfaits voire, pour l'un d'entre eux, fuir à sa guise.

Face à ce manque de réalisme, et malgré les quelques efforts de bons sens menés par le Parlement, j'ai donc dû m'abstenir sur ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – I recenti attentati terroristici di Parigi e le minacce che stanno investendo l'Italia e tutti gli altri Paesi europei sono la riprova abbiamo bisogno di più sicurezza e maggiori controlli. Schengen non funziona e deve essere profondamente riformato.

Il testo oggetto di voto è, invece, un semplice aggiornamento tecnico delle norme in vigore; per questo motivo non ho inteso sostenerlo col mio voto. Sono convinta che l'accordo di Schengen debba essere radicalmente rivisto e non ci si possa più limitare a piccoli aggiornamenti.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Varios actos adoptados en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, y pertenecientes al acervo de Schengen, han dejado de ser pertinentes por su carácter temporal o porque su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Se trata de actos que han quedado obsoletos, entre ellos las Decisiones del Comité Ejecutivo SCH/Com-ex (93) 14 (lucha contra el tráfico de estupefacientes) y (98) 52 (vademécum policial), la Declaración del Comité Ejecutivo SCH/Com-ex (97) decl. 13, 2.ª rev (rapto de menores) y la Decisión 2008/173/JAI del Consejo, de 18 de febrero de 2008, relativa a los ensayos del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II), por haber quedado obsoletas.

Por ello, he votado a favor de su derogación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame pritariama tam tikrų teisės aktų panaikinimui, susijusių su policijos bendradarbiavimu ir teisminiu bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose (Šengeno acquis). Atsižvelgiant į tai, kad baigiasi prie Sutarčių pridėtame Protokole dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų nustatytas pereinamasis laikotarpis, Komisija įvertino Šengeno acquis ir teisės aktus, susijusius su policijos bendradarbiavimu ir teisminiu bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose. Nustatyta, kad keletas teisės aktų yra nebeaktualūs, nes jų turinys buvo perkeltas į vėlesnius teisės aktus arba jie yra laikino pobūdžio.

Vadovaudamasis atitinkamu Tarybos bendrame požiūryje pasiūlytu pakeitimu, kuriam pritarė Komisija, Europos Parlamentas siūlo į panaikintų teisės aktų sąrašą įtraukti Vykdomojo komiteto sprendimą dėl Susitarimo dėl bendradarbiavimo atliekant procesinius veiksmus, kai yra pažeistos kelių eismo taisyklės. Priežastis, dėl kurios reikia panaikinti šį sprendimą, yra susijusi su tuo, kad šis susitarimas niekada neįsigaliojo ir nei viena valstybė narė nepateikė deklaracijos dėl susitarimo taikymo tarp valstybių, kurios yra jį ratifikavusios. Be to, jis negali būti laikomas Šengeno acquis vidaus aktu, nes jo nesudarė ne tik valstybės narės, bet ir dvi trečiosios valstybės (Islandija ir Norvegija).

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az uniós jog átláthatóságának javítása alapvető eleme a jogalkotás minőségének javítását célzó stratégiának, amelynek az uniós intézmények általi végrehajtása folyamatban van. Ezzel összefüggésben a hatályos jogszabályok közül helyénvaló hatályon kívül helyezni azokat, amelyek már semmilyen célt sem szolgálnak. A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területére vonatkozóan elfogadott és a schengeni vívmányok közé tartozó számos jogi aktus már nem releváns, azok ideiglenes jellegéből következően, vagy mivel azok tartalmát későbbi jogi aktusok átvették. A néppárti delegációval összhangban szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tako kot prejšnje poročilo o predlogu sklepa o razveljavitvi nekaterih aktov, ki izhajajo iz schengenskega sporazuma, sem podprl tudi to poročilo. Pri njem gre za razveljavitev zastarelih aktov s področja policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ki jih je Komisija v oceni schengenskega pravnega reda s teh dveh področij prepoznala kot obsoletne. Njihovo vsebino so namreč povzeli poznejši akti ali pa so bili navedeni akti le začasne narave.

Zaradi takojšnje uveljavitve sprememb pozdravljam tudi namero poročevalca, da se sklep o razveljavitvi uveljavi kot uredba, saj se ta uporablja neposredno v vseh državah članicah EU.

Schengenski sporazum je eden največjih dosežkov EU in strinjam se, da morajo biti predpisi, ki izhajajo iz njega, v skladu s pravnim redom EU, izjemno pomembno pa je tudi njihovo neposredno izvajanje. Žal smo na to področje v zadnjem času pozabili, kar lahko močno vpliva na varnost evropskih državljanov.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de l'abrogation d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale et faisant partie de l'acquis de Schengen. Dans un souci de transparence et de «mieux légiférer», il faut les abroger. Toutefois, Schengen n'étant pas remis en cause, je me suis abstenue.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La libertà di circolazione delle persone all'interno dell'Unione è un grande traguardo del processo di integrazione europea. Con questo atto di aggiornamento della Convenzione di Schengen, noi intendiamo mantenere fermo il riconoscimento del valore di quel percorso ma anche di ridurre il corpus legislativo dell'Unione tramite l'abrogazione di atti che oggi risultano obsoleti essendo già stati ripresi da successivi accordi e da convenzioni europee.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen dans le domaine de la coopération policière et judiciaire ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs.

Dans un souci de transparence, ce rapport préconise de les abroger notamment afin d'alléger et de simplifier la législation actuelle.

Ces abrogations sont logiques et nous considérons qu'il ne serait pas du tout judicieux de maintenir ces actes en l'état actuel. Néanmoins nous avons toujours été en faveur de la suppression de l'espace Schengen, qui est une véritable passoire pour les migrants clandestins, parmi lesquels se trouvent un certain nombre de djihadistes, en attestent les attentats du vendredi 13 novembre à Paris.

Ne souhaitant pas cautionner la libre circulation des individus au sein de l'Union européenne, je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – În contextul exercitării tot mai intense a dreptului cetățenilor la liberă circulație, devine o realitate faptul că multe dintre faptele care pot intra în sfera infracțională se pot produce parțial pe teritoriul mai multor state membre, ceea ce face necesară cooperarea judiciară a acestor state în vederea descoperirii faptelor și a persoanelor implicate, a administrării probatoriului și a altor aspecte ce țin de impunerea sancțiunilor.

Importanța acestei comunicări și colaborări a autorităților tuturor statelor membre s-a dovedit pe parcursul încheierii mai multor acte normative și angajamente în cadrul Uniunii, iar eforturile Comisiei, ale Consiliului și ale Parlamentului European s-au resimțit și din perspectiva cetățenilor, aceștia fiind într-o mai mare siguranță indiferent unde s-ar afla pe teritoriul Uniunii.

Salut această inițiativă de a se reduce supralegiferarea și încărcătura sistemului legislativ, având în vedere incertitudinea pe care o pot crea astfel de maculaturi legislative dacă sunt menținute.

În conformitate cu articolul 288 din TFUE, regulamentele sunt obligatorii în toate elementele lor și direct aplicabile în toate statele membre, forma de regulament servind astfel mai bine scopului propunerii, acela de a abroga actele considerate caduce. Tocmai de aceea am votat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Queste tre relazioni a firma del MEP Moraes rispondono all'esigenza di aggiornamento delle norme in vigore, attraverso l'abrogazione di una serie di atti facenti parte dell'acquis di Schengen.

Questi testi normativi non sono più pertinenti a causa della loro natura temporanea o perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi che però non li hanno abrogati. Nel merito, questa può essere valutata come una misura positiva ma, visti anche gli sviluppi in corso, specialmente negli ultimi mesi, e la ferma volontà da parte della nostra delegazione di rivedere completamente l'accordo di Schengen, ho votato contro.

Sulle politiche legate a Schengen non possiamo limitarci a semplici aggiornamenti, ma occorre procedere a una completa riforma.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'abrogazione di alcuni atti nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale.

La Commissione, durante una valutazione dell'acquis di Schengen e degli strumenti giuridici nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale, ha individuato alcune disposizioni ormai obsolete, in quanto il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi o in ragione della loro natura meramente provvisoria. Propone quindi la loro abrogazione, nonché l'eliminazione dell'accordo di cooperazione nella contestazione delle infrazioni stradali, il quale tra l'altro non è mai neanche entrato in vigore.

Le istituzioni europee concordano sulla necessità di ridurre e semplificare il volume del corpus legislativo dell'Unione, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti. Il presente testo propone azioni efficaci in tal senso e per questo ho deciso di votare in favore del suo accoglimento.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this technical report, which is part of the 'regulatory fitness' programme. The Commission identifies acts which can be repealed in the context of expiry of the transitional period set out in the treaties. These acts are no longer relevant because of their temporary nature or because their context has been taken up by successive acts. The texts in question relate to police cooperation in criminal matters but are no longer being used.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because we need to update our legislation in order for it to remain applicable and in line with the constantly changing trends. Outdated legislation can often pose serious problems and we cannot allow this, especially in the area of security.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – In ragione della fine del periodo transitorio previsto dal Protocollo 36 allegato al Trattato, è stata sottoposta al voto l'abrogazione di atti obsoleti, sostituiti da altri adottati all'interno del nuovo quadro istituzionale. Il voto favorevole riguarda l'abrogazione di atti dell'acquis di Schengen nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'abrogazione di una serie di atti dell'acquis di Schengen – relativi al settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale – fa parte della strategia europea «Legiferare meglio», attraverso la quale la Commissione intende rivedere la legislazione vigente, migliorarla e renderla più efficace per raggiungere gli obiettivi politici che l'Unione si pone.

Nell'ambito di tale strategia rientra anche l'abrogazione di decisioni diventate nel corso del tempo obsolete perché temporanee o perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi, come nel caso del regolamento sulle prove tecniche del nuovo sistema d'informazione SIS II, che ha esaurito il suo effetto giuridico a seguito dell'entrata in funzione del regolamento (CE) n. 189/2008 previsto per tale sistema.

Condivido pertanto la relazione votata oggi in plenaria che abroga 11 decisioni del comitato esecutivo Schengen e concordo con il relatore sull'opportunità di modificare, rispetto alla proposta originaria, oltre alle decisioni anche il regolamento sopra richiamato sia per ragioni di certezza di diritto sia allo scopo di garantire una immediata produzione di effetti in tutti gli Stati membri.

Questi i motivi per i quali ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η κατάργηση ορισμένων άνευ αντικειμένου πράξεων της Ένωσης στο τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις που υπάγονται στο κεκτημένο του Σένγκεν δεν μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση δεν μπορεί να εγκρίνει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ιδίου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του εν λόγω στόχου.

Ως εκ τούτου στηρίζουμε θετικά την Έκθεση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente il provvedimento. Nell'accordo interistituzionale del 16 dicembre 2003, il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione hanno concordato sulla necessità di ridurre il volume del corpus legislativo dell'Unione e semplificarlo, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti.

Sulla base del suo esame, in linea con gli impegni di cui all'accordo interistituzionale e con la sua politica in materia di adeguatezza della regolamentazione, la Commissione ha presentato una proposta volta ad abrogare, in quanto obsolete, le decisioni del comitato esecutivo in merito alla lotta al traffico di stupefacenti e al manuale di polizia, la dichiarazione del comitato esecutivo in merito alla sottrazione di minori e la decisione 2008/173/GAI del Consiglio sulle prove tecniche del sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II).

Il Parlamento europeo ha proposto di includere nell'elenco degli atti abrogati la decisione del comitato esecutivo per l'accordo di cooperazione nella contestazione delle infrazioni stradali. La razionalizzazione dell'acquis legislativo contribuirà a migliorare la trasparenza della produzione legislativa e a rafforzare il concetto di certezza del diritto.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché il voto era un mero passaggio formale di un più ampio disegno ormai quasi completamente realizzato. A livello giuridico, si tratta di un tassello fondamentale, che non avrebbe senso negare. A livello pratico, è l'accettazione di un processo che dura ormai da decenni e che non può essere cancellato da un gruppo di terroristi.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Os instrumentos da chamada *Área de Liberdade, Segurança e Justiça*, em particular no que respeita ao acervo de Schengen, foram inicialmente incorporados pelo Tratado de Amesterdão no ordenamento jurídico da União. Progressivamente, muitos foram sendo atualizados, reformulados, reforçados e, em alguns casos, tornaram-se simplesmente obsoletos. Este Regulamento vem assegurar a revogação destes atos e assegurar que, em certos casos, seja assegurado um período de transição.

Jane Collins (EFDD), *in writing***. –** Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore la relazione sulla proposta di abrogazione di alcuni atti obsoleti in ambito di cooperazione di polizia e giudiziaria. È opportuno eliminare dalla legislazione in vigore gli atti che non hanno più motivo di essere applicati a causa del loro carattere temporaneo e della loro ripresa o sostituzione nella normativa successiva.

Gli atti legislativi concernenti l'organizzazione e la cooperazione delle forze di polizia e giudiziarie in merito alle operazioni dirette a contrastare il traffico di stupefacenti e a vigilare contro la sottrazione dei minori sono state oggetto di legislazione più recente rispetto alle decisioni adottate dal comitato esecutivo di Schengen, che risultano di conseguenza inappropriate e obsolete.

Perciò è necessario aggiornare il corpus legislativo dell'Unione europea, garantendo in tal modo più trasparenza e chiarezza del diritto comunitario in ambito di cooperazione di polizia e giudiziaria. In proposito, sostengo la proposta di modificare il presente atto legislativo in regolamento, al fine di assicurarne l'applicazione diretta e ineluttabile negli ordinamenti nazionali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – A number of acts that are part of the Schengen acquis and certain legal instruments for the field of police and judicial cooperation in criminal matters have been identified as unnecessary due to their temporary nature and the redundant nature of the acts. The Commission's proposal to repeal legislative acts which are no longer applicable helps to improve transparency and legal certainty for citizens. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Nel quadro della scadenza del periodo transitorio di cui al Protocollo 36 sulle disposizioni transitorie, allegato ai trattati, la Commissione ha effettuato una valutazione dell'acquis di Schengen e degli strumenti giuridici nel settore della cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale. Un numero di atti sono stati identificati come obsoleti perché il loro contenuto è stato ripreso da atti successivi o perché avevano natura temporanea.

Nell'accordo del 16 dicembre 2003 il Parlamento, il Consiglio e la Commissione hanno convenuto sulla riduzione del volume e la semplificazione del diritto dell'Unione, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti, quali: decisione del Comitato esecutivo SCH / Com-ex (93) 14 e (98) 52, dichiarazione SCH / Com-ex (97) decl. 13 rev 2 e decisione 2008/173/ GAI del Consiglio, sulle prove tecniche della seconda generazione sistema d'informazione Schengen (SIS II).

In relazione alla cooperazione nella contestazione delle infrazioni al codice della strada, la ragione deriva dal fatto che questo accordo non è mai entrato in vigore. Inoltre, non può essere considerato come un atto interno a Schengen in quanto non è stato concluso solo tra gli Stati membri dell'UE, ma anche con due Paesi terzi (Islanda e Norvegia). Per le ragioni espresse sopra ho deciso di votare positivamente.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területére vonatkozóan elfogadott és a schengeni vívmányok közé tartozó számos jogi aktus már nem releváns, mivel ideiglenes jellegű, vagy tartalmát későbbi jogi aktusok vették át, ugyanakkor az eredeti jogi aktusokat nem helyezték hatályon kívül.

A 2003. december 16-i intézményközi megállapodás keretében az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság megállapodott egymással az uniós jogszabályok számszerű csökkentésében és egyszerűsítésében, amelyre többek között az elavult jogszabályok hatályon kívül helyezése útján kerül sor.

A Bizottság az általa végzett átvilágítás alapján javaslatot terjesztett elő a Végrehajtó Bizottság (kábítószer-kereskedelem elleni küzdelemről szóló) SCH/Com-ex (93) 14 és a (98) 52 (rendőrségi kézikönyvről szóló) elavulttá vált határozatainak, illetve a Végrehajtó Bizottság (kiskorúak jogellenes elviteléről szóló) SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 elavulttá vált nyilatkozatának és a Tanács a Schengeni Információs Rendszer (SIS II) második generációjának teszteléséről szóló 2008/173/IB, illetve a SCH/Com-ex (98) 52 határozat (a kábítószer-kereskedelem elleni küzdelem) elavulttá vált határozatának hatályon kívül helyezésére. A jelentést, amely támogatja az elavult jogi aktusok hatályon kívül helyezését, megszavaztam, mert hozzájárul az uniós jogszabályok számszerű csökkentéséhez és egyszerűsítéséhez.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Instytucje Unii Europejskiej powinny dbać o jak najlepsze stanowienie prawa, w tym o zagwarantowanie jego przejrzystości. Niestety często można zaobserwować niechlujność legislacyjną polegającą na braku derogacji aktów, których dalsze obowiązywanie po wprowadzeniu nowych jest zbędne lub braku abrogacji aktów, które wyczerpały już swoje skutki prawne. W ocenie dorobku Schengen oraz instrumentów prawnych w obszarze współpracy policyjnej i współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych Komisja dostrzegła szereg aktów prawnych, które powinny być na podstawie wspomnianych kryteriów uchylone. Między innymi była to decyzja SCH/Com-ex (93) 14, deklaracja SCH/Com-ex (97) dekl. 13 rev 2 oraz decyzja SCH/Com-ex (98) 52, z których ostatnia została włączona do nowego aktu, natomiast materia dwóch pierwszych została uregulowana wyczerpująco w nowszych aktach prawnych. Projekt rozporządzenia PE ws. uchylenia niektórych aktów prawnych w ramach dorobku Schengen w dziedzinie współpracy policyjnej i współpracy wymiarów sprawiedliwości poza wspomnianymi przeze mnie aktami zakładał uchylenie decyzji Rady 2008/173/WSiSW, która wyczerpała swoje skutki prawne w 2013 r. oraz decyzji SCH/Com-ex (99) 11 rev. 2 przyjmującej porozumienie, które nigdy nie weszło w życie i pozostawało w systemie prawnym właściwie bez mocy obowiązującej. Wierząc, że w ten sposób przyczynię się do zwiększenia przejrzystości prawa unijnego i ograniczenia obowiązywania zbędnych przepisów zagłosowałem za przyjęciem projektu rozporządzenia.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This vote pertains to the repeal of a number of legal acts in the field of police and judicial cooperation in criminal matters which are no longer relevant to European legislation, or are temporary in nature. These were repealed on the basis of the Commission's REFIT policy, which aims at making EU law simpler and more effective. For this reason I supported this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – This REFIT proposal relates to certain provisions of the Schengen acquis, to which the United Kingdom does not subscribe. As such, the UK will not be bound by this. Therefore, whilst I welcome the repeal of this obsolete measure, as previously on justice and home affairs matters which do not pertain to the UK, I decided to abstain.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif propose d'abroger certains actes obsolètes dans le domaine de la coopération judiciaire et policière en matière de criminalité. Ces actes concernent le comité exécutif et les tests de seconde génération du système d'information de Schengen.

Il recommande également de modifier la nature juridique de la proposition de la Commission, en la faisant passer d'une décision à un règlement de l'Union, considéré comme plus adéquat pour garantir l'abrogation immédiate et entière de ces actes dans tous les États membres. Soutenant ces objectifs et ces modifications d'ordre technique, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***. –** Ces actes étant devenus obsolètes, je soutiens cette mesure d'abrogation car elle participe à une plus grande clarté de la législation européenne dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale à la suite de l'adoption du traité de Lisbonne.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ces deux rapports avaient pour objet d'abroger divers actes temporaires relatifs à l'espace Schengen dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale notamment.

Opposée à cet espace de libre circulation sans contrôle ni frontière irraisonné aussi bien sur le plan économique que social et culturel, je me refuse à participer à ces questions d'organisation d'un système que je considère comme illégitime et nuisible.

Je me suis donc abstenue lors du vote sur ces deux rapports du socialiste Claude Moraes.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – These REFIT proposals relate to certain provisions of the Schengen acquis, to which the UK does not subscribe. As such, the UK will not be bound by them. Therefore, whilst I welcome the repeal of obsolete measures, in accordance with our long-standing position on JHA matters which do not pertain to the UK, I will abstain.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Този доклад е част от програмата на Европейската комисия РЕФИТ, чиято цел е да отмени европейски законодателни инструменти, които вече не са валидни за държавите членки. След проведена оценка на актовете в сферата на полицейското и съдебното сътрудничество, ЕК установи няколко инструмента с временен характер или чието съдържание е отразено в последяващи текстове.

Подкрепям програмата РЕФИТ и подкрепих отмяната на някои актове в областта на полицейското сътрудничество и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, защото смятам, че е необходимо намаляване на обема и опростяване на правото на Съюза, включително и чрез отмяна на неактуални актове.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Αφορά στην κατάργηση, ως παρωχημένων, πράξεων της Εκτελεστικής Επιτροπής Σένγκεν, για την καταπολέμηση της διακίνησης ναρκωτικών, της απαγωγής ανηλίκων, του συστήματος SIS II, του αστυνομικού εγχειριδίου και των διαδικασιών για παραβάσεις του ΚΟΚ.

Για τα συγκεκριμένα, και μόνο, η αλλαγή του τύπου της πράξης από «απόφαση» σε «κανονισμό», εξυπηρετεί καλύτερα τους σκοπούς της πρότασης, που είναι η κατάργηση των πράξεων που είναι παρωχημένες.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing***. –** Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O presente relatório dá conta dos resultados da avaliação do acervo de Schengen e dos instrumentos jurídicos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal. Vários atos foram considerados obsoletos, quer em virtude da integração do respetivo conteúdo em atos subsequentes, quer em virtude do seu caráter temporário.

A proposta prevê revogar as decisões obsoletas do Comité Executivo SCH/Com-ex (93) 14 (combate ao tráfico de droga) e do Comité Executivo SCH/Com-ex (98) 52 (vade-mécum da cooperação policial), bem como a Declaração do Comité Executivo SCH/Com-ex (97) decl. 13 rev 2 (rapto de menores) e a Decisão 2008/173/JAI do Conselho, de 18 de fevereiro de 2008, relativa aos testes de segunda geração do Sistema de Informação de Schengen (SIS II). É ainda sugerida a revogação da Decisão do Comité Executivo SCH/Com-exe (99) 11 rev 2 sobre o acordo de cooperação em matéria de infrações rodoviárias. O motivo para revogar esta decisão é o facto de o referido acordo nunca ter entrado em vigor e de nenhum dos Estados-Membros ter apresentado uma declaração nos termos do artigo 20.º, n.º 3, relativamente à aplicação desse acordo entre os Estados-Membros que o ratificaram. Concordo com a proposta de revogação apresentada.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote parce que le texte de référence est un texte fédéraliste que je ne reconnais pas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão das Liberdades do Parlamento Europeu decidiu enquadrar este relatório no Processo simplificado – Artigo 50.º, n.º 2, do Regimento. O relatório integra um conjunto de três, relativos à revogação de atos do acervo de Schengen e atos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal.

Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen deixaram de ser relevantes devido ao seu caráter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se considerem obsoletos.

Este relatório tem, por esta razão, uma natureza eminentemente técnica. Facto é que, em termos práticos, entre os atos obsoletos e os que os substituem não existem melhorias substantivas, pelo que, pese embora o acima exposto, reafirmamos a nossa posição crítica de fundo relativamente a Schengen e ao seu acervo. E, bem assim, relativamente à cooperação policial e à cooperação judiciária em matéria penal.

São domínios relativamente aos quais temos vindo a ser críticos face à abordagem da UE e às tentativas de aprofundamento federal, com limitações acrescidas à capacidade de decisão dos Estados-Membros em áreas que vão ao âmago da soberania dos Estados.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore alla suddetta proposta di decisione relativa all'abrogazione di alcuni atti dell'acquis di Schengen nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale, la cui semplificazione porterebbe un esito positivo agli impegni assunti nell'accordo inter-istituzionale «Legiferare meglio».

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Il voto a queste tre relazioni sarà contrario in quanto non c'è la necessità di rivedere Schengen ma di riformarlo completamente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση καθώς η αλλαγή του τύπου της πράξης από «απόφαση» σε «κανονισμό», εξυπηρετεί καλύτερα τους σκοπούς της πρότασης, που είναι η κατάργηση των πράξεων που είναι παρωχημένες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In the context of the expiry of the transitional period set out in Protocol 36 on transitional provisions annexed to the Treaties, the Commission has performed an assessment of the Schengen acquis and of the legal instruments in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. A number of acts have been identified as obsolete because their content has been taken up by subsequent acts or because they are of a temporary nature.

In the Inter-institutional Agreement of 16 December 2003 Parliament, the Council and the Commission agreed on reducing the volume of, and simplifying, Union law, including by means of repealing obsolete acts. On the basis of its screening and in line with the commitments in the inter-institutional agreement on better law-making and the its policy on Regulatory Fitness, the Commission submitted a proposal to repeal as obsolete decisions of the Executive Committee SCH/Com-ex (93) 14 (combating drug trafficking) and (98) 52 (police handbook), Declaration of the Executive Committee SCH/Com-ex (97) decl. 13 rev 2 (abduction of minors) and Council Decision 2008/173/JHA of 18 February 2018 on the tests of the second generation Schengen Information System (SIS II).

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – We from the Fidesz party (EPP Group) voted in favour of this report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters.

The Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs recommended that the position of the European Parliament adopted at first reading under the ordinary legislative procedure should amend the Commission proposal. With this vote we change the type of act from 'decision' to 'regulation'. In accordance with the Article 288 TFEU a regulation is binding in its entirety and directly applicable in all Member States and will better serve the purpose of the proposal to repeal the acts deemed to be obsolete.

The new text will improve the drafting of the act, including an addition in the title specifying that the repealed acts in question belong to the Schengen acquis, and adapting the recitals to the UK's position after the expiry of the transitional period set out in Protocol No 36 to the Treaties.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, melyben a Tanács által az általános megközelítésében javasolt és a Bizottság által elfogadott vonatkozó módosítással összhangban az előadó javasolja, hogy a visszavont jogi aktusok közé vegyék fel a Végrehajtó Bizottság közúti közlekedési szabályok megsértésével kapcsolatos eljárásokban folytatandó együttműködésre vonatkozó megállapodásról szóló határozatát is. Továbbá, tekintettel a Tanács által a Bizottság javaslatához fűzött módosításokra, az Európai Parlament Jogi Szolgálatával folytatott konzultációt követően az előadó javasolja a jogi aktus típusának határozatról rendeletté módosítását. Az EUMSZ 288. cikke szerint a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, és jobban szolgálja a javaslat célját, vagyis az elavultnak tekintett jogi aktusok hatályon kívül helyezését.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor en el contexto de la expiración del período transitorio establecido en el Protocolo n.º 36 sobre las disposiciones transitorias, anejo a los Tratados. La Comisión ha llevado a cabo una evaluación del acervo de Schengen y de los instrumentos jurídicos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal. Se ha detectado así que una serie de actos han quedado obsoletos, bien porque su contenido ha sido incorporado a actos sucesivos, bien porque se trataba de actos de carácter temporal.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zur Aufhebung bestimmter Rechtsakte aus dem Schengen-Besitzstand im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen gestimmt, da ich eine Fortentwicklung und Aktualisierung des Schengener Übereinkommens gerade in dieser aktuellen Zeit für unabdingbar halte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ein Teil der Rechtsakte aus dem Schengen-Besitzstand im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit sind überholt oder nicht mehr aktuell. Entweder wurden ihre Inhalte in anderen Rechtsakten erneut aufgegriffen, oder sie sind zeitlich befristet. Deshalb ist der Vorschlag der Kommission richtig, diese Rechtsakte aufzuheben. Dies verbessert die Übersichtlichkeit bestehender Vorschriften.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which aims to revoke measures that are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Varios actos adoptados en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, y pertenecientes al acervo de Schengen, han dejado de ser pertinentes por su carácter temporal o porque su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Por razones de seguridad y claridad jurídicas, procede derogar dichos instrumentos jurídicos obsoletos.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. Improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. In that context it is appropriate to remove from the legislation in force those acts which no longer serve any purpose. A number of acts adopted in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters, and belonging to the Schengen acquis, are no longer relevant due to their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts, even though they have not been repealed.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 24 novembre, j'ai voté en faveur de trois rapports visant à abroger certains actes de l'acquis de Schengen.

Ces textes visent à défaire un certain nombre de mesures juridiques liées à l'espace de liberté, de sécurité et de justice ainsi que des dispositions juridiques dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale, qui sont devenues obsolètes.

Les actes ici abrogés ne sont en effet plus pertinents du fait de leur caractère temporaire ou du fait que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Il s'agit ici de faire preuve de cohérence et d'améliorer la transparence du droit de l'Union afin de mieux légiférer dans l'intérêt des citoyens européens.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. I believe that if acts adopted in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters, and belonging to the Schengen acquis, are no longer relevant due to their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts, they should be repealed.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Δεδομένης της τεχνικής φύσεως αυτής της διαδικασίας «εκκαθάρισης», η οποία συμβάλει και στην νομική σαφήνεια, υπερψηφίζουμε την έκθεση.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as a number of acts have been identified as obsolete because their content has been taken up by successive acts or because they are temporary in nature. In changing the acts type from 'decision' to 'regulation' it will allow the act to be binding in its entirety which will better serve the purpose of the proposal to repeal the acts deemed to be obsolete. The report also contains several amendments which will improve the drafting of the act.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden. Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen. Ich habe dafür gestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Euro abgeschafft werden muss, weil er zu Zwist und Zwietracht in Europa führt!

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition d'abrogation des actes de l'acquis de Schengen dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale devenus obsolètes du fait de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs.

Il ne s'agit absolument pas de remettre en cause ce qui marche dans Schengen, mais de simplifier la réglementation européenne dont j'ai souvent déploré les lourdeurs et les incongruités.

Ce vote me permet cependant de renouveler mon appel au réalisme. Depuis longtemps, mon parti plaide pour une refonte de Schengen afin de nous adapter aux nouvelles réalités et aux nouvelles menaces qui s'affranchissent des frontières nationales.

Il est urgent de mettre en place un renforcement du contrôle des frontières extérieures et un contrôle systématique des ressortissants de pays tiers mais aussi des citoyens européens.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – Whilst this report is primarily technical in nature, it notes that the UK took the decision to withdraw from police and judicial cooperation. At a time when international cooperation in combatting criminal behaviour is increasingly important, it is shameful that this decision was taken.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu odluke Parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage određenih akata u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima zbog toga što je neophodno osigurati da pravo Europske unije bude što jasnije i učinkovitije u korist svih građana, ali i dotičnih nadležnih tijela. Smatram da se ostarjeli akti moraju staviti izvan snage što prije moguće kako bi se osigurala izvjesnost i dosljednost pravne stečevine, osobito kada je riječ o kaznenim stvarima. Pojednostavljenje prava doprinosi također povećaju transparentnosti koja je europskim institucijama potrebna, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport abroge des actes qui font partie de «l'acquis de Schengen» et qui ne sont plus pertinents aujourd'hui en raison de leur caractère temporaire ou de la reprise de leur contenu dans des actes ultérieurs.

Avec mes collègues du Front national, nous nous sommes toujours opposés à l'acquis de Schengen, qu'il n'est pas question pour nous de cautionner.

Je me suis abstenu.

Diane James (EFDD), *in writing*. **–** Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Návrh Komise na zrušení určitých částí legislativních aktů EU byl podpořen naprostou většinou poslanců včetně mě. Jedná se o pouhou právní aktualizaci, kdy je odstraněno několik opatření dočasné povahy a legislativních aktů, jež pozbyly platnosti. Cílem této aktualizace je větší přehlednost platného práva Evropské unie.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Claude Moraes sur l'abrogation de certains actes de l'acquis de Schengen dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

En effet certains actes concernant des mesures juridiques sur l'espace de liberté, de sécurité et de justice en matière pénale avaient un caractère temporaire ou ont été repris dans d'autres actes a posteriori. Dans un souci de clarification et de simplification, il était utile d'abroger ces actes.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui abroge certains actes déjà présents dans d'autres textes ou expirés, relevant de la coopération judiciaire et policière en matière pénale.

Il s'agissait en effet d'améliorer la transparence, la clarté et de faire preuve de cohérence pour une meilleure législation européenne.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft die Aufhebung bestimmter Rechtsakte aus dem Schengen-Besitzstand im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen. Dabei handelt es sich um Änderungen technischer Natur, da diese Rechtsakte mittlerweile als überholt gelten. Aufgrund prinzipieller Überlegungen zum Schengener Abkommen enthalte ich mich der Stimmabgabe.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – These acts are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts. Therefore, for reasons of legal certainty and in order to bring acts in the area of freedom, security and justice in line with the Lisbon Treaty, I voted in favour of repealing these acts.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels dreier Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Die EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil abrogeant certains actes de l'acquis de Schengen dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale, devenus obsolètes.

Dans le but d'améliorer l'efficacité de l'acte, nous avons proposé la modification du type d'acte, de «décision» à «règlement», obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable par les États membres. Par ailleurs, Les Républicains et moi-même appelons à une profonde refonte des accords de Schengen, inadaptés dans leur forme et leur fonctionnement actuels à la réalité des menaces auxquelles les pays de l'Union doivent aujourd'hui faire face.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – Nell'accordo inter-istituzionale del 16 dicembre 2003, il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione hanno concordato sulla necessità di ridurre il volume del corpus legislativo dell' Unione e di semplificarlo, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti. Nello specifico si tratta dell' abrogazione di alcuni atti dell'acquis di Schengen concernente il settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale. In considerazione di quanto previsto all'interno dell'accordo «Legiferare meglio», ho deciso votare favorevolmente la proposta.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs.

Il s'agit ici d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale et faisant partie de l'acquis de Schengen. Dans un souci de transparence et de «mieux légiférer», il faut les abroger.

Cependant, les évènements récents démontrent encore une fois que Schengen en soi n'est plus pertinent. Les frontières extérieures ne sont plus gardées, donc le système est caduc. C'est pourquoi je me suis abstenue sur la proposition d'en abroger certains actes seulement.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels dreier Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Der EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Komisija je izvršila procjenu schengenske pravne stečevine i pravnih instrumenata na području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim pitanjima u svrhu procjene i pojednostavljivanja zakona, te utvrdila da je niz djela zastarjelo.

Komisija je podnijela prijedlog za ukidanjem odluka Izvršnog odbora o suzbijanju trgovine drogom i policijskog priručnika, Deklaracije Izvršnog odbora o otmici maloljetnika i Odluke Vijeća 2008/173. Izvjestitelj predlaže ukidanje i Sporazuma o suradnji u postupcima za kaznena djela u cestovnom prometu, budući da isti nikada nije stupio na snagu te promjenu vrste akta iz „odluke" u „propis".

Podržala sam izvješće zastupnika Claudea Moraesa jer smatram da je ukidanje zastarjelih propisa potrebno kako bi se osigurala jednostavnost sustava.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Tāpat kā gadījumā ar pirmo no trim šodienas balsojumiem par konkrētu novecojušu tiesību aktu atcelšanu, šeit ir grūti nepiekrist Eiropas Komisijas sākotnējam priekšlikumam par dažu lēmumu un vienas deklarācijas atcelšanu. Kamēr šie tiesību akti, piemēram, par narkotiku tirdzniecības apkarošanu vai nepilngadīgo nolaupīšanu, attiecas uz dažādiem Šengenas zonas funkcionēšanas aspektiem un viennozīmīgi ir absolūti nepieciešami drošības garantēšanai gan uz mūsu robežām, gan Eiropas Savienības iekšienē, tie ir novecojuši un ne tikai nepilda savas funkcijas, bet vispār kā pašsvars turpina atrasties ES likumdošanas bāzē. Gadījumā ar lēmumu par ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumiem, ko referents papildus pievienojis šim sarakstam, ir tā, ka tas vispār spēkā pilnībā nestājās, kaut gan jau pagājis diezgan daudz laika.

Gribētos vēl atzīmēt, ka starpiestāžu nolīgums starp Eiropas Parlamentu, Komisiju un Padomi par Eiropas Savienības tiesību apjoma samazināšanu un pakāpenisku vienkāršošanu ar veco aktu atcelšanu, kurš darbojas jau gandrīz 12 gadus, ir viens no galvenajiem Kopienas pārvaldības struktūras racionalizēšanas mehānismiem. Līdz ar to var tikai apsveikt, ka šis nolīgums turpina funkcionēt arī mūsdienās, radot vismaz daļēju līdzsvaru attiecībā uz pastāvīgi pieaugošo ES tiesību aktu daudzumu un to savstarpējo pārklāšanos.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Návrhom sa rušia predpisy v oblasti boja proti obchodovaniu s drogami, únosov maloletých, dopravných priestupkov, policajná príručka a skúšky Schengenského informačného systému druhej generácie. Dôvodom rušenia je zastaralosť a dočasnosť predpisov, pričom problematika niektorých aktov už bola prevzatá do novších predpisov.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας και της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – Je me suis abstenu sur ce vote. Comme pour le vote précédent, nous estimons que l'espace Schengen n'est plus pertinent, d'autant plus au regard des récents événements qui ont démontré son inutilité.

Voter pour cette abrogation serait cautionner Schengen, et un vote contre est inutile puisqu'il ne servirait qu'à garder des actes obsolètes et ne remettrait même pas en cause l'espace lui-même.

L'abstention est le seul choix valide.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. Improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. In that context it is appropriate to remove from the legislation in force those acts which no longer serve any purpose.

A number of acts adopted in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters, and belonging to the Schengen acquis, are no longer relevant due to their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts, even though they have not been repealed.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Favorevole alla relazione riguardante l'abrogazione di alcuni atti dell'acquis di Schengen nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziari in materia penale.

La Commissione ha compiuto una valutazione dell'acquis di Schengen e degli strumenti giuridici nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale, in seguito alla quale, determinati atti vengono, dunque, identificati come, non più pertinenti.

L'obiettivo del presente regolamento è, infatti, l'abrogazione di suddetti atti obsoleti, dell'Unione europea nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale e facenti parte dell'acquis di Schengen, in quanto, il loro contenuto viene ripreso in atti successivi anche se non sono stati abrogate.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen rein technischen Bericht hinsichtlich der Schengener Rechtsakte. Die gegenwärtige Situation bekräftigt unsere kritische Haltung zu den Schengen-Gesetzen. Der Bericht manifestiert nur die derzeitige Rechtslage. Da er inhaltlich keine Veränderung mit sich bringt, enthalte ich mich meiner Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Dans ce rapport, la Commission propose d'abroger un certain nombre d'actes législatifs dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale rendus obsolètes principalement depuis l'intégration de l'acquis de Schengen directement dans les traités européens.

Ces actes couvrent notamment l'entraide judiciaire en matière pénale entre États, la lutte contre le trafic de drogue ou encore le partage d'informations et de renseignements entre les autorités douanières, mais aussi le plus controversé Système d'Information Schengen.

Clé de voûte du système de tri des migrants entré en fonction en 2013, ce programme de fichage de tout entrant dans l'Union, semblable à la version nord-américaine qui l'a inspiré, est déjà un gouffre financier pour les résultats qu'on connaît dans la lutte contre le terrorisme.

Rappelons en outre que 6 des 7 meurtriers de Paris étaient des Européens et non des étrangers. Bien qu'il s'agisse d'un rapport technique visant à «simplifier» le droit de l'Union, je vote contre pour marquer mon désaccord avec ces mesures inefficaces.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Comme pour l'autre rapport Moraes (66 — A8-0250/2015), ce texte abroge des actes qui font partie dudit «acquis de Schengen» et qui ne semblent plus pertinents, en raison de leur caractère temporaire ou de leur recyclage dans des actes ultérieurs.

Néanmoins, le Front national s'est toujours opposé à l'espace Schengen et il n'est pas question d'en cautionner les modifications juridiques. C'est pourquoi la députée s'abstient sur ce dossier.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia procedeu à avaliação do acervo de Schengen e dos instrumentos jurídicos existentes no âmbito da cooperação judiciária e policial em matéria penal, tendo em conta o Protocolo n.º 36 anexo aos Tratados relativo às disposições transitórias. Tratando-se de disposições obsoletas - quer pelo seu carácter exclusivamente temporário, quer pela alteração do seu conteúdo por atos subsequentes -, com vista a proceder a uma simplificação legislação, com ganhos a nível da certeza e segurança jurídicas, legislar melhor significa a revogação desses mesmos atos.

Apresentei, por isso, o meu voto favorável sobre a proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que revoga determinados atos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this regulation as the repealing of obsolete acts will allow for better efficiency and cohesion in the EU with regards to police cooperation and judicial matters.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Európske inštitúcie uzavreli dohodu o znížení množstva právnych predpisov Únie s cieľom zvýšenia transparentnosti a zjednodušenia tvorby práva. Z tohto dôvodu sa na základe nariadenia zrušujú zastarané akty, ktorých obsah bol dočasný alebo prevzatý do následných aktov. Konkrétne v predmetnom návrhu ide o akty schengenského acquis v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach, ktorý Komisia predložila v súlade s dohodou o lepšej tvorbe práva. S predloženým návrhom teda plne súhlasím a hlasujem za jeho prijatie.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on repealing certain acts from the Schengen acquis, which is essential in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. As part of the Commission policy on Regulatory Fitness, this related instrument will repeal a number of legal acts in the field of police and judicial cooperation and a number in relation to the Schengen Acquis. All of the acts to be repealed are no longer legally relevant either because they have been replaced by a more up-to-date legal act or because they are of a temporary nature.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság az előző pontban említett elemzésében megállapította, hogy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (kábítószer-kereskedelem elleni küzdelemről szóló) SCH/Com-ex (93) 14 és a (98) 52 (rendőrségi kézikönyvről szóló) határozata, illetve a Bizottság (kiskorúak jogellenes elviteléről szóló) SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 nyilatkozata elavulttá vált, mert tartalmukat későbbi jogi aktusok átvették. Elavulttá vált továbbá a Tanácsnak a Schengeni Információs Rendszer (SIS II) második generációja teszteléséről szóló 2008/173/IB határozata, mert a SIS II 2013. április 9-én megkezdte működését. Javaslatot tett ezért ezek hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében a tervezetet a Parlamentnek elfogadásra ajánlotta, azzal, hogy a visszavont jogi aktusok közé vegyék fel a Végrehajtó Bizottság közúti közlekedési szabályok megsértésével kapcsolatos eljárásokban folytatandó együttműködésre vonatkozó megállapodásról szóló határozatát is. Ez a határozat soha nem lépett hatályba, és egyetlen tagállam sem tett a 20. cikk (3) bekezdése értelmében nyilatkozatot a megállapodásnak az azon tagállamok közötti alkalmazására vonatkozóan, amelyek azt megerősítették. A jelentés javasolja továbbá a jogi aktus típusának határozatról rendeletté módosítását, minthogy a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, és jobban szolgálja a javaslat célját. A tervezetet támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle les mêmes remarques et la même position d'abstention que la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil abrogeant certains actes liés à l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Em matéria de cooperação policial e de cooperação judiciária em matéria penal, no domínio do acervo de Schengen, e tendo em vista a expiração do período de transição estabelecido no Protocolo n.º 36 relativo às disposições transitórias, anexo aos Tratados, diversos atos foram considerados obsoletos.

Considera-se essencial a revogação deste tipo de atos, nomeadamente as decisões do Comité Executivo SCH/Com-ex (93) 14, relativa ao tráfico de estupefacientes, do Comité Executivo SCH/Com-ex (98) 52 sobre o vade-mécum da cooperação policial, a Declaração do Comité Executivo SCH/Com-ex (97) decl. 13 rev. 2 relativa ao rapto de menores e a Decisão 2008/173/JAI do Conselho, de 18 de fevereiro de 2008, referente aos testes de segunda geração do Sistema de Informação de Schengen (SIS II), pois estes tinham apenas caráter temporário ou o seu conteúdo foi retomado por instrumentos legislativos subsequentes.

Concordo com a proposta aqui referida, bem como de denominar o ato jurídico de «regulamento» ao invés de «decisão», na medida em que a transparência legislativa e a segurança jurídica devem ser asseguradas pelas instituições europeias, tendo assim o referido ato caráter obrigatório e sendo diretamente aplicável aos Estados-Membros.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport, comme le précédent, concerne la simplification par abrogation de certaines mesures qui pourraient porter à confusion.

Il s'agit ici de dispositions adoptées dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale et faisant partie de l'acquis de Schengen.

M'opposant absolument aux accords de Schengen, mais soutenant cette démarche de simplification, j'ai décidé de m'abstenir.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'abrogation de certains actes dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

L'amélioration de la transparence du droit de l'Union est un élément essentiel de la stratégie visant à mieux légiférer, que les institutions de l'Union mettent actuellement en œuvre.

Certaines mesures juridiques ne sont plus pertinentes en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs. Il convient par conséquent de les retirer de la législation en vigueur.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport, mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française consistant à adopter ce rapport.

Un certain nombre d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale et faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire. Il convient donc de les abroger.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report, which will abolish the Decision of the Executive Committee SCH/Com-ex (99) 11 rev. 2 on the Agreement on cooperation in proceedings for road traffic offences, taking into consideration the fact that this agreement has never entered into force.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I supported this decision to repeal the outdated acts concerning police cooperation and judicial cooperation in criminal matters from the Schengen acquis, as the application of those lateral protocols was already mostly taken into account through newer and better formulated documents.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht bezieht sich auf einen Vorschlag der Kommission für einen Beschluss zur Aufhebung bestimmter Rechtsakte im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen. Hier handelt es sich um einen rein technischen Bericht, aus diesem Grund habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit***. –** J'ai soutenu ce rapport visant à approuver la décision de la Commission d'abroger des actes législatifs rendus obsolètes par l'intégration des acquis de Schengen dans les traités européens.

Il s'agit ici de retirer du droit de l'Union des actes régissant les relations en matière pénale entre États membres, puisqu'ils ont été conçus comme des dispositions transitoires ou que leur contenu a été retranscrit dans des actes ultérieurs, et notamment dans le traité de Lisbonne en 2009.

L'abrogation des actes obsolètes est nécessaire dans un souci de simplification de la législation européenne.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin, kuna aja jooksul on mitmed õigusaktid aegunud või on nende sisu üle võetud teistesse aktidesse.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ribadisco la mia fiducia nell'importanza della semplificazione dell'acquis Schengen. In particolare, accolgo con favore le decisioni prese nel settore di cooperazione di polizia e giudiziaria: il lavoro svolto dalla commissione parlamentare LIBE, anche con missioni da parte di alcuni dei colleghi nei luoghi più colpiti dal fenomeno migratorio (mi riferisco anche al Sud Italia), ha messo in luce la necessità di focalizzarsi su questo aspetto particolare della politica di gestione delle frontiere. Voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Ovom Uredbom ukidaju se akti koji reguliraju policijsku i pravosudnu suradnju u kaznenim pitanjima među državama članicama Schengenskog prostora. Situacije u kojima jedan roditelj nezakonito odvede dijete preko granice ili kada država članica odbije suradnju u borbi protiv trgovine drogom, jasno su obuhvaćene naknadnim aktima, stoga zastarjeli akti koji pripadaju Schengenskoj pravnoj stečevini više nemaju smisla te ih je potrebno opozvati. Suglasna sam i s ukidanjem Odluke Vijeća o testovima Schengenskog Informacijskog sustava 2 koji se već ionako nalazi u fazi korištenja.

Podržala sam ovo Izvješće jer smatram da je nužno opozvati sve one akte koji više nemaju svrhu. Pravna sigurnost u primjeni pravne stečevine koja se postiže i opozivanjem zastarjelih akata ključni je element strategije za bolju izradu zakonodavstva koju institucije Unije provode kako bi dokumente Europske unije pojednostavili i učinili ih transparentnima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit***.** – Ce rapport, comme le précédent, concerne la simplification par abrogation de certaines mesures qui pourraient porter à confusion. Il s'agit ici de dispositions adoptées dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale et faisant partie de l'acquis de Schengen.

M'opposant absolument aux accords de Schengen, mais soutenant cette démarche de simplification, j'ai décidé de m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam prijedlog Komisije kojim se stavlja izvan snage sedam Zajedničkih akcija Vijeća koje se odnose na borbu protiv organiziranog kriminala, ovisnosti o drogama i trgovine drogama te na suradnju u području javnog poretka i sigurnosti. Najvažnije ovlasti dodijeljene su Europolu, koji je postao nadležan za osnaživanje međusobne suradnje između tijela kaznenog progona država članica u sprečavanju i borbi protiv terorizma, te za savjetovanje nadležnih tijela država članica o istražnim postupcima. Izvan snage je stavljen i Europski dokazni nalog kao instrument suradnje u kaznenim stvarima budući da se među 26 država članica primjenjuje Europski istražni nalog. U ovim je područjima izrazito važno utvrđivanje zajedničkih pravila i sigurnosnog okvira budući da su trgovina drogom i organizirani kriminal i dalje velike prijetnje europskoj sigurnosti.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Europska unija kao nadnacionalna unija kojoj su države članice prepustile ostvarivanje određenih suverenih prava, ima pravo i dužnost u svrhu ostvarenja svojih ciljeva izvršavati sve obveze koje iz toga proizlaze. Zakonodavna uloga je u tom smislu jedna od najvažnijih, obzirom da pravo EU-a velikim dijelom ima direktan utjecaj na nacionalno pravo država članica.

U svom izvješću o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage određenih akata u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, kolega Claudea Moraes opravdano naglašava kako je ključni element strategije za bolju izradu zakonodavstva poboljšanje transparentnosti prava Unije i da je u tom smislu potrebno ukloniti one akte koji su na snazi, ali više ne služe svrsi, odnosno nisu relevantni zbog svoje pravne prirode ili zato što je njihov sadržaj obuhvaćen naknadnim aktima. One odluke i deklaracije koje su u tom smislu zastarjele, treba radi zahtjeva pravne sigurnosti i jasnoće staviti izvan snage.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La Commissione europea ha effettuato una valutazione dell'acquis di Schengen e degli strumenti giuridici nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale. A seguito di questa valutazione una serie di atti normativi sono stati identificati come obsoleti perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi.

In questa relazione viene proposta l'abrogazione delle seguenti disposizioni normative: decisione SCH/Com-ex (93) 14 (lotta contro il traffico degli stupefacenti); dichiarazione SCH/Com-ex (97) 13 2a rev. (sottrazione di minori); decisione SCH/Com-ex (98) 52 (vademecum di polizia); decisione SCH/Com-ex (99)11 2a rev. (infrazioni stradali) e la decisione 2008/173/GAI del Consiglio (prove tecniche del SIS II).

Voto favorevolmente perché l'abrogazione di tali misure è conforme ai principi di sussidiarietà e di proporzionalità.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Velmi mne potěšilo, jak již jsem uvedl u předcházejícího bodu, že se zde dnes nevěnujeme pouze přijímání nových norem, ale konečně se Evropský parlament odhodlal k rušení aktů, které jsou již v unijním právním řádu nadbytečné. Doufejme, že nejde o ojedinělý výstřel, ale že budeme podobně prosekávat pomyslnou legislativní džungli i nadále.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour abroger ce texte car il était devenu obsolète juridiquement. Nous devons adopter des textes clairs pour renforcer efficacement notre espace de liberté, de sécurité et de justice.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A presente proposta da Comissão prevê a revogação de um conjunto de atos pertencentes ao acervo de Schengen, adotados no domínio da cooperação policial e judiciária em matéria penal, que se tornaram obsoletos, seja em virtude da integração do respetivo conteúdo em atos subsequentes, seja em razão do seu carácter temporário.

Neste caso em particular, está em causa a revogação das decisões obsoletas do Comité Executivo SCH/Com-ex (93) 14 (combate ao tráfico de droga) e do Comité Executivo SCH/Com-ex (98) 52 (vade-mécum da cooperação policial), bem como a Declaração do Comité Executivo SCH/Com-ex (97) decl. 13 rev 2 (rapto de menores) e a Decisão 2008/173/JAI do Conselho, de 18 de fevereiro de 2008, relativa aos testes de segunda geração do Sistema de Informação de Schengen (SIS II). Tendo em vista a expiração do período de transição estabelecido no Protocolo n.º 36, anexo aos Tratados, e considerando os objetivos de simplificação e de redução do volume de legislação inscritos na estratégia «Legislar melhor», votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Relaciona-se apenas com a revogação de atos obsoletos, quer em virtude da integração do respetivo conteúdo em actos subsequentes, quer em virtude do seu carácter temporário.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Varios actos adoptados en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal y pertenecientes al acervo de Schengen han dejado de ser pertinentes por su carácter temporal o porque su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Se trata de actos que han quedado obsoletos, entre ellos las Decisiones del Comité Ejecutivo SCH/Com-ex (93) 14 (lucha contra el tráfico de estupefacientes) y (98) 52 (vademécum policial), la Declaración del Comité Ejecutivo SCH/Com-ex (97) decl. 13, 2.ª rev. (sustracción de menores) y la Decisión 2008/173/JAI del Consejo, de 18 de febrero de 2008, relativa a los ensayos del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II), por haber quedado obsoletas. Por ello, he votado a favor de su derogación.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans le contexte de l'expiration de la période transitoire fixée dans le protocole nº 36 sur les dispositions transitoires, annexé aux traités, la Commission européenne a procédé à une évaluation de l'acquis de Schengen et des instruments juridiques dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale. Un certain nombre d'actes ont été identifiés comme obsolètes du fait que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs, ou en raison de leur caractère temporaire.

Dans l'accord interinstitutionnel du 16 décembre 2003, le Parlement européen, le Conseil et la Commission sont convenus de simplifier législation de l'Union et de réduire son volume, notamment en abrogeant les actes devenus obsolètes.

La Commission a présenté une proposition visant à abroger, en raison de leur obsolescence, les actes suivants: 11 décisions du comité exécutif de Schengen en raison du fait que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs, et le règlement (CE) nº 189/2008 du Conseil du 18 février 2008 relatif aux essais du système d'information Schengen de deuxième génération (SIS II), qui a épuisé ses effets juridiques lorsque le SIS II est devenu opérationnel le 9 avril 2013.

J'ai voté en faveur de ce rapport qui vient approuver la proposition de l'exécutif européen.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O presente relatório do Colega Claudio Moraes diz respeito a uma proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que revoga determinados atos no domínio da cooperação policial e judiciária em matéria penal.

Tal proposta vem no seguimento de uma avaliação feita pela Comissão ao acervo em matéria de cooperação policial e judiciária em matéria penal, que identificou alguns atos suscetíveis de serem revogados. Não havendo quaisquer óbices à sua aprovação e tendo em conta a conveniência de eliminar da legislação em vigor atos que deixaram de ter utilidade, votei em sentido favorável.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui propose de modifier le type d'acte législatif pour que cette décision devienne un règlement; de plus, un ajout dans le titre précise que les actes abrogés en question font partie de l'acquis de Schengen.

En effet, un règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre; il servira ainsi plus efficacement la proposition d'abroger les actes jugés obsolètes, étant donné que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio inerente l'abrogazione di alcuni atti dell'acquis di Schengen nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale perché ritengo obsolete le decisioni del comitato esecutivo SCH/Com-ex (93) 14 (lotta al traffico di stupefacenti) e (98) 52 (manuale di polizia), la dichiarazione del comitato esecutivo SCH/Com-ex (97) decl 13 2a rev. (sottrazione di minori) e la decisione 2008/173/GAI del Consiglio, del 18 febbraio 2018, sulle prove tecniche del sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II).

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Con il voto di oggi il Parlamento abroga alcuni atti dell'acquis di Schengen nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giuridica in materia penale che sono divenuti obsoleti. Il loro contenuto è stato, infatti, ripreso in atti successivi o ha esaurito il suo effetto giuridico. Ho deciso pertanto di votare a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this as it repeals European Union acts.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This is the second of three instruments which we voted to repeal. Just like the previous one which was more generally titled 'Repealing certain acts from the Schengen acquis' (A8-0250/2015), it was not politically motivated and makes sense in legislative terms.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Komisia napĺňa svoje predsavzatie zjednodušovať právne predpisy EÚ prostredníctvom rušenia zastaraných právnych aktov. V tomto kontexte vykonala Komisia aj posúdenie právnej úpravy Schengenského priestoru a právnych nástrojov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach. Keďže dospela k záveru, že mnohé akty boli už zastarané a ich obsah bol prevzatý do následných aktov alebo mali dočasný charakter, je možné len podporiť jej návrh na ich zrušenie.

Dosiahne sa tým zrušenie zastaraných rozhodnutí výkonného výboru o boji proti obchodovaniu s drogami, o policajnej príručke, ako aj vyhlásenia výkonného výboru o únosoch maloletých. Do zoznamu zrušených aktov bude zaradené aj rozhodnutie o dohode o spolupráci v konaniach v dopravných priestupkoch, keďže táto dohoda nikdy nenadobudla účinnosť. Okrem toho dôjde k technickým úpravám schengenského acquis, keď sa druh aktu zmení z „rozhodnutia“ na „nariadenie“ alebo sa doplní názov spresňujúci, že zrušené akty patria do tejto úpravy. Aj keď ide takéto technické zmeny, sú dôležité pre celkovú konzistentnosť právneho systému.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels dreier Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat auch zwei weitere obsolete Rechtsakte nach Konsultation des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Der EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Záujem právnej istoty a prehľadnosti právneho poriadku Únie je aktuálne nemenej dôležitým elementom i v oblasti kooperácie členských štátov na úrovni polície a súdnictva v trestných veciach. Podporujem preto zrušenie obsolentných právnych aktov, ktoré časom stratili relevanciu svojej ďalšej existencie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog jer mnogi akti doneseni na području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima više nisu relevantni zbog svoje privremene prirode. Nadalje, odlukom Izvršnog odbora SCH/Com-ex (98) 52 donesen je Schengenski priručnik o prekograničnoj policijskoj suradnji koji pomaže državama članicama u izvršavanju prekograničnih aktivnosti. Smatram da je ova odluka zastarjela nakon što je sadržaj priručnika uključen u noviji ažurirani katalog preporuka za pravilnu primjenu schengenske pravne stečevine i najbolje prakse. Stoga podržavam prijedlog da se te zastarjele odluke i izjave stave izvan snage radi pravne sigurnosti i jasnoća. Ovaj prijedlog trebao bi staviti izvan snage mnoge zastarjele akte Unije u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i ne može se ostvariti na razini država članica već samo na razini Unije.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. A number of acts adopted in recent decades have exhausted all their effects. They are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts. For reasons of legal certainty it is necessary to revoke the measures in question in order to bring acts in the area of freedom, security and justice in line with the Lisbon Treaty.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Mnogi akti doneseni u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, koji pripadaju schengenskoj pravnoj stečevini, više nisu relevantni zbog svoje privremene prirode ili zato što je njihov sadržaj obuhvaćen naknadnim aktima.

Komisija je podnijela prijedlog za ukidanjem odluka Izvršnog odbora o suzbijanju trgovine drogom i policijskog priručnika, Deklaracije Izvršnog odbora o otmici maloljetnika i Odluke Vijeća 2008/173. Izvjestitelj predlaže ukidanje i Sporazuma o suradnji u postupcima za kaznena djela u cestovnom prometu, budući da isti nikada nije stupio na snagu, te promjenu vrste akta iz odluke u uredbu, jer su uredbe u skladu s čl. 288 UFEU-a u cijelosti obvezujuće i izravno primjenjive u svim državama.

Podržavam prijedlog o ukidanju akata u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, koji pripadaju schengenskoj pravnoj stečevini jer predstavlja dobru strategiju za bolju izradu zakonodavstva koju provode institucije Unije.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi nekaterih aktov s področja policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah.

Podpiram razveljavitev zastarelih aktov bodisi, ker so bili le začasne narave bodisi, ker niso več relevantni.

Ker razveljavitve aktov s področja policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah ne morejo sprejeti države članice same, moramo na ravni Evropske unije sprejeti uredbo, ki bo vse omenjene akte tudi razveljavila.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – As the UK is outside of the Schengen area and this proposal does not impact the UK in any way, I have abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Στα πλαίσια του προγράμματος βελτίωσης της καταλληλότητας και της αποδοτικότητας του κανονιστικού πλαισίου, η Επιτροπή δήλωσε ότι διεξήγαγε «screening» του κεκτημένου στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις. Στόχος ήταν να εντοπιστούν πράξεις οι οποίες θα μπορούσαν να καταργηθούν, στο πλαίσιο της λήξης της μεταβατικής περιόδου που τέθηκε από τις Συνθήκες.

Η Επιτροπή ολοκλήρωσε την αξιολόγηση των νομικών πράξεων στο χώρο της Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης, και πρότεινε τρεις προτάσεις που αφορούν την κατάργηση είκοσι περίπου νομικών μέτρων.

Υπερψηφίσαμε λοιπόν τις εν λόγω εκθέσεις που σχετίζονται με τις πιο πάνω πράξεις, καθώς συμβάλλουν στην νομική σαφήνεια υποδεικνύοντας ποιες πράξεις θεωρούνται ξεπερασμένες λόγω του προσωρινού τους χαρακτήρα, αλλά και του γεγονότος ότι έχουν αντικατασταθεί από μεταγενέστερες πράξεις στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentésben foglalt javaslatban szereplő jogi aktusok hatályon kívül helyezését, tekintettel arra, hogy kiemelt fontosságúnak tartom az Európai Unió jogalkotásának jó minőségét és transzparenciáját. A Schengeni együttműködés körébe tartozó jogszabályok esetében különösen fontos és hasznos, hogy az átmeneti időszak leteltével megtisztítsuk a megállapodást az eleve átmenetinek szánt, illetőleg az időközben elavultnak bizonyult, vagy újabb jogszabályokkal lefedett elemektől, amelyekről a jelentés pontos áttekintéssel és megalapozott javaslattal szolgál.

Nyomatékkal mérlegeltem azt az aktuális szempontot is, hogy éppen a rendőrségi és igazságügyi területen a napjainkban jelentkező új európai kihívásoknak (terrorizmus, kábítószerrel való visszaélések stb.) való megfeleléshez a leginkább elengedhetetlen az áttekinthető, rugalmas, a hatékony bűnüldözést és jogalkalmazást segítő, korszerű jogi környezet.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Acordul interinstituțional semnat între Parlamentul European, Consiliu și Comisia Europeană solicită, printre altele, reducerea volumului legislației europene.

În baza unei mai bune legiferări, Comisia Europeană a propus abrogarea unei liste de măsuri în domeniul cooperării polițienești și cooperării judiciare în materie penală.

Sunt de acord cu raportorul în privința includerii unei decizii (SCH/Com-ex (99) 11 rev. 2(8)), în care Comitetul executiv a adoptat un acord de cooperare în ceea ce privește infracțiunile rutiere. Acordul de cooperare, încheiat numai între anumite state membre cu două țări terțe (Islanda și Norvegia), nu reprezintă un act intern al acquis-ului Schengen și nici nu a intrat vreodată în vigoare.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition du collègue Moraes. L'amélioration de la transparence du droit de l'Union est un élément essentiel de la stratégie visant à mieux légiférer, que les institutions de l'Union mettent actuellement en œuvre. Dans ce contexte, il convient de retirer de la législation en vigueur les actes qui n'ont plus de raison d'être.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In order to simplify EU law and in line with the Inter-Institutional Agreement, I voted in favour of this report, regarding obsolete legal instruments in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. To make it more binding, Parliament has proposed that the act become a regulation rather than a decision. It repeals several decisions of the Executive Committee SCH/Com-ex on combating drug trafficking, the police handbook, road traffic offences and abduction of minors, as well as Council Decision 2008/173/JHA on the testing of the second generation Schengen Information System (SIS II).

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam uklanjanje akata iz zakonodavstva Europske unije koji više ne služe svrsi kako bi se poboljšala transparentnost prava Unije. Naime, kao dio REFIT programa čiji je cilj jasniji, stabilniji i predvidljiviji regulatorni okvir Europske unije, Europska komisija predlaže ukidanje akata koji su zastarjeli ili su zamijenjeni novima.

Kako bi se ostvarila svrha tog programa, ovom uredbom ukinut će se odluke o borbi protiv trgovine drogom, policijskom priručniku i prometnim prekršajima, kao i izjava o otmici maloljetnika i odluka Vijeća o testovima SIS-a II.

Budući da su sadržaji ovih akata naknadno uneseni u druge zakonske odredbe Europske unije, smatram da će ukidanje navedenih pomoći pri smanjenju regulatornog opterećenja te povećanju učinkovitosti zakona.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi nekaterih aktov s področja policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah sem podprla, saj so nas pretekli dogodki ponovno opozorili kako zelo je potrebno okrepiti nadzor na področju boja proti terorizmu. Prav tako je potrebno spodbujati razvoj pristojnih organov pri preiskovalnih postopkih in preiskavah ter tako zagotoviti najvišjo možno stopnjo varnosti za vse državljane. Menim, da to poročilo spodbuja dobro in učinkovito medsebojno sodelovanje organov kazenskega pregona držav članic ter čezmejno sodelovanje.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I fully support all efforts to reinforce and improve police and judicial cooperation between EU Member States. It is essential to cooperate better and exchange information forgetting national borders on issues of security and threats! The recent sad events in Europe remind us of this urgency! Terrorists and criminal gangs operate in all countries and cross frontiers!

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes faisant partie de l'acquis de Schengen ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris par des actes ultérieurs.

Dans un souci de transparence et de «mieux légiférer», il faut les abroger. Voter contre ce texte n'a pas de sens, puisque cela reviendrait à garder des actes obsolètes alors que ce rapport ne met pas en cause Schengen.

Il s'agit ici d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale.

J'opte donc pour l'abstention.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területére vonatkozóan elfogadott és a schengeni vívmányok közé tartozó számos jogi aktus már nem releváns, mivel ideiglenes jellegű, vagy tartalmát későbbi jogi aktusok vették át, ugyanakkor az eredeti jogi aktusokat nem helyezték hatályon kívül. Ezért szavazatommal támogattam a javaslatot.

Traian Ungureanu (PPE), *în scris*. – Legislația Uniunii Europene cuprinde o serie de acte care nu mai sunt aplicate. Aceste acte nu mai sunt relevante datorită caracterului lor temporar sau deoarece conținutul lor a fost preluat de acte ulterioare. În vederea îmbunătățirii transparenței și pentru asigurarea unui grad mai ridicat de securitate juridică pentru cetățenii europeni, asemenea acte sunt retrase din acquis-ul legislativ al Uniunii.

Comisia Europeană efectuează în mod regulat un screening al acquis-ului legislativ, în vederea identificării actelor care ar putea fi abrogate, având în vedere expirarea perioadei de tranziție prevăzută în tratate.

Rezoluția legislativă a Parlamentului European se referă la propunerea de regulament de abrogare a anumitor acte în domeniul cooperării polițienești și al cooperării judiciare în materie penală. Prin intermediul acestei propuneri de regulament, Comisia solicită abrogarea unor decizii caduce referitoare la combaterea traficului de droguri, răpirea minorilor, manualul poliției și la testarea Sistemului de Informații Schengen din a doua generație (SIS II).

Rezoluția legislativă a Parlamentului European sprijină abrogarea acestor acte caduce.

Am votat în favoarea acestei rezoluții.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***. –** Sąjungos teisės skaidrumo didinimas yra itin svarbus geresnės teisėkūros strategijos, kurią įgyvendina Sąjungos institucijos, elementas. Atsižvelgiant į tai, tikslinga iš galiojančių teisės aktų pašalinti tuos aktus, kurie tapo betiksliai.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters because I believe that improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. In that context, it is appropriate to repeal those acts which no longer serve any purpose. A number of acts adopted in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters, and belonging to the Schengen acquis, are no longer relevant due to their temporary nature or because their content has been taken up by subsequent acts.

The resolution also addresses the decision of the Executive Committee about the Schengen handbook on cross-border police cooperation, assisting Member States in carrying out cross-border operations. This decision became obsolete after the handbook's content was included in the updated 'catalogue of recommendations for the correct application of the Schengen acquis and best practices in police cooperation, Handbook on cross-border operations and Compendium on law enforcement liaison officers'.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de la derogación de tres decisiones y una declaración del Comité Ejecutivo y de la derogación de la Decisión 2008/173/JAI del Consejo relativa a los ensayos del Sistema de Información Schengen II (SIS II). Mediante ello se pretende derogar estos actos obsoletos y avanzar en la simplificación de la legislación europea de un modo acertado, por lo que creo necesario votar a favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Deze intrekking houdt logischerwijze ook een vereenvoudiging van het Europese recht op het vlak van de politiële en justitiële samenwerking in, omdat enkele juridische instrumenten uit het Schengen-acquis in onbruik zijn geraakt. Veel van deze handelingen werden immers in de loop der jaren vervangen of verduidelijkt door recentere en overzichtelijkere wetgeving. Daarom heb ik ervoor gekozen dit voorstel te steunen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen - luta contra o tráfico de estupefacientes, rapto de menores, vade-mécum da cooperação policial, infrações rodoviárias, testes SIS II - deixaram de ser relevantes devido ao seu carácter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se consideram obsoletos.

Pese embora a índole técnica deste documento, ele trata um conjunto de matérias de natureza política em relação às quais já foram tomadas determinadas posições.

Pelo exposto, o voto de abstenção.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen rein technischen Bericht hinsichtlich der Schengener Rechtsakte. Die gegenwärtige Situation bekräftigt unsere kritische Haltung zu den Schengen-Gesetzen. Der Bericht manifestiert nur die derzeitige Rechtslage. Da er inhaltliche keine Veränderung mit sich bringt, enthalte ich mich meiner Stimme.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Molti atti legislativi inglobati nell'acquis di Schengen sono ormai atti obsoleti, in particolare per quanto riguarda il settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale.

Per tale motivo mi sono espresso a favore dell'abolizione di quelle norme non necessarie e ormai superate.

Udo Voigt (NI), *schriftlich*. – Eine Reihe der im Bericht aufgeführten Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstandes stellt faktisch keine „Weiterentwicklung" im Sinne einer effizienten polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit zwischen den EU-Mitgliedstaaten dar. Es besteht deshalb keine Veranlassung, ursprünglich im Schengen-Abkommen kodifizierte Regelungen aufzuheben, zumal im Zuge der gegenwärtigen Entwicklung der EU auch damit gerechnet werden muss, dass der bereits erreichte Grad der europäischen Integration nicht dauerhaft aufrechterhalten werden kann.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Rechtsakte aus dem Schengen-Besitzstand im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen, die keinen Nutzen mehr haben oder sowieso nicht vollständig umgesetzt werden, können ruhigen Gewissens aufgehoben werden. Deswegen habe ich für diese Entschließung gestimmt. Diese Rechtsakte werden nunmehr aufgehoben:

— Beschluss SCH/Com-ex (93) 14 (Bekämpfung des illegalen Handels mit Betäubungsmitteln),

— SCH/Com ex (97) decl. 13 Rev. 2 (Entführung von Minderjährigen),

— Beschluss SCH/Com-ex (98) 52 (Leitfaden zur grenzüberschreitenden polizeilichen Zusammenarbeit),

— Beschluss SCH/Com-ex (99) 11, Rev. 2 (Zuwiderhandlungen gegen Verkehrsvorschriften) und

— Beschluss 2008/173/JI (SIS-II-Prüfungen).

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την πρόταση του εισηγητή, ο οποίος έχει λάβει υπόψη όλες τις παραμέτρους για την βελτιωμένη τροποποίηση του κειμένου.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Pan Poseł Claude Moraes przedłożył projekt rezolucji ustawodawczej Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu i Rady uchylającego niektóre akty prawne w dziedzinie współpracy policyjnej i współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych.

Uważam, że rezolucja ta zasługuje na poparcie. Słusznie proponuje bowiem ona ograniczenie liczby przepisów prawa unijnego poprzez uchylenie nieaktualnych aktów. Z analiz wynika, że 7 wcześniejszych, ale obowiązujących nadal aktów prawnych włączono już do rozwiązań późniejszych. W szczególności dotyczy to wymiany przedmiotów i dokumentów, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych. Ponadto likwiduje się wcześniejsze przepisy dotyczące pracowników Europolu, gdyż zostały one zastąpione rozporządzeniem UE w sprawie tej instytucji.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão LIBE decidiu enquadrar este relatório no Processo simplificado – artigo 50.º, n.º 2, do Regimento. Pelo GUE/NGL, seguiu este relatório a deputada Cornelia Ernst, que sugere o voto a favor.

Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen - luta contra o tráfico de estupefacientes, rapto de menores, vade-mécum da cooperação policial, infrações rodoviárias, testes SIS II - deixaram de ser relevantes devido ao seu carácter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se consideram obsoletos.

Pese embora a índole técnica deste documento, ele trata um conjunto de matérias de natureza política às quais nos pronunciámos contra. Não estamos, contudo, de acordo com os atos subsequentes por continuarem a política de repressão e securitização.

Pelo exposto, o voto de abstenção.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Zakonodajno resolucijo Evropskega parlamenta o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi nekaterih pravnih aktov s področja pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja (COM(2014)0714 – C8-0279/2014 – 2014/0338(COD)), ker menim, da prispeva k izboljšanju preglednosti prava Unije in omogoča boljšo pripravo zakonodaje. Številni akti s področja policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ki sodijo v schengenski pravni red, namreč zaradi svoje začasne narave ali ker so njihovo vsebino povzeli poznejši akti, niso več relevantni, čeprav niso bili razveljavljeni. Prav tako sem glasoval za to, da se spremeni vrsta pravnega akta iz „Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta“ v „Uredbo Evropskega Parlamenta in Sveta“ ter se tako omogoči, da v skladu s členom 288 PDEU ta postane neposredno veljavna v vseh državah članicah.

6.3. Κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας και της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (A8-0252/2015 - Claude Moraes)

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers Schengen (which the UK isn't part of), UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise également à abroger des actes obsolètes; mais, contrairement aux deux autres rapports Moraes, ces actes ne sont pas liés à l'acquis de Schengen.

Encore une fois, la clarification juridique par l'abrogation des actes périmés ou qui font doublon avec d'autres textes juridiques est une bonne chose. Toutefois, nous ne pouvons pas cautionner la fédéralisation des compétences, surtout dans des domaines aussi sensibles que ceux de la police et de la coopération judiciaire en matière pénale.

Avec mes collègues du Front national, nous avons donc logiquement choisi de nous abstenir.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this technical repeal, although sadly it is unlikely to cut the regulatory burden as the relevant acts were already obsolete.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Komisija įvertino Šengeno *acquis* ir teisės aktus, susijusius su policijos bendradarbiavimu ir teisminiu bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose. Nustatyta, kad keletas teisės aktų yra nebeaktualūs, nes jų turinys buvo perkeltas į vėlesnius teisės aktus arba jie yra laikino pobūdžio. Pritariu siūlymui sumažinti Sąjungos teisės aktų skaičių ir juos supaprastinti, be kita ko, panaikinant nebeaktualius teisės aktus.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte qui ne change rien: il s'agit simplement d'abroger des actes devenus obsolètes, soit parce qu'ils étaient temporaires soit parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs. Ces actes portaient sur la coopération policière et judiciaire… que Bruxelles se refuse à renforcer durablement.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui vise la suppression de dispositions dans le domaine de la coopération judiciaire ou policière en matière pénale qui sont dépassées ou ont été remplacées par d'autres textes plus récents.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe en el contexto de la expiración del periodo transitorio establecido en el protocolo número 36 sobre evaluación acervo Schengen y los instrumentos jurídicos ya que se han detectado una serie de actos han quedado obsoletos. En la base de «legislar major» he votado a favor. La cooperación en el ámbito de policial y judicial en material penal tiene que estar bien definido y cubierto en el acervo comunitario

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – A priori, la coopération policière et la coopération judiciaire en matière pénale sont des idées pertinentes, particulièrement dans le climat d'insécurité qui est celui de l'Europe depuis ces dernières années. L'abrogation d'actes obsolètes en la matière semble donc relever d'un enjeu d'efficacité.

Si je suis favorable à ce type de coopération entre les États Membres, j'ai pourtant dû m'abstenir sur ce texte qui menace la souveraineté de nos nations par la tentation de fédéraliser des compétences indispensables en matière de sécurité.

Rappelons que la coopération policière et judiciaire ne sont jamais aussi efficaces que lorsqu'elles sont entretenues par des États souverains, qui, à la fois disposent d'une proximité, d'une connaissance du terrain et également d'une faculté d'intermédiaire dont ne disposent pas des organisations supranationales; ainsi, dans le cas des terroristes responsables des attentats à Paris, c'est le renseignement opérationnel, couplé à des informations fournies par les services marocains qui ont permis de neutraliser Abaaoud.

L'échec notoire de l'Europe fédérale dans tous les domaines et particulièrement dans le domaine de la sécurité m'a donc poussé à m'abstenir sur ce texte qui partait pourtant, comme c'est souvent le cas, d'une bonne intention de mise en conformité juridique.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Moraes analizza l'abrogazione di alcuni atti nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale. Si tratta di un testo di natura meramente tecnica che mira ad aggiornare la normativa vigente, armonizzandola.

Preso atto che i recenti attentati di Parigi hanno definitivamente dimostrato il fallimento del sistema Schengen, avrei preferito un intervento più deciso, volto a modificare in maniera decisa l'Accordo.

Per questi motivi mi sono astenuta.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Varios actos adoptados en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal han quedado obsoletos debido a que su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Se trata de la Acción Común 96/610/JAI (directorio de competencias antiterroristas), la Acción Común 96/699/JAI (perfil químico de las drogas), la Acción Común 96/747/JAI (directorio de competencias en materia de lucha contra la delincuencia organizada), la Acción Común 96/750/JAI (luchar contra la toxicomanía y el tráfico de drogas), la Acción Común 97/339/JAI (cooperación en el ámbito de la seguridad y el orden públicos), la Acción Común 97/372/JAI (cooperación entre autoridades aduaneras), el Acto 98/C 216/01 del Consejo y Convenio de 17 de junio de 1998 (privación del derecho de conducir), la Acción Común 98/427/JAI (buenas prácticas de asistencia judicial en materia penal), y la Decisión Marco 2008/978/JAI (exhorto europeo de obtención de pruebas).

Por ello, he votado a favor de su derogación

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame pritariama tam tikrų teisės aktų panaikinimui, susijusių su policijos bendradarbiavimu ir teisminiu bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose.

Komisija, remdamasi atliktu patikrinimu ir vadovaudamasi Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros įsipareigojimais ir reglamentavimo kokybės politikos nuostatomis, pateikė pasiūlymą panaikinti septynis Tarybos bendruosius veiksmus, kurių turinys perkeltas į vėlesnius teisės aktus, ir Tarybos aktą 1999/C 26/07, nustatantį Europolo darbuotojų tarnybos nuostatus. Pastarasis taikomas tik labai ribotam darbo sutarčių, kurios buvo sudarytos iki Tarybos sprendimo 2009/371/TVR dėl Europolo priėmimo, skaičiui. Tik kelios tokios sutartys tebegalioja ir jos greitai nustos galioti.

Europos Parlamento pranešime taip pat yra pakeitimų, kuriais siekiama pagerinti teisės akto rengimą, pakeitimų, kuriais aiškinama JK pozicija dėl jos sprendimo pagal Protokolo Nr. 36 10 straipsnio 4 dalį, ir nauja konstatuojamoji dalis, kuria grindžiamas reglamento kaip teisinės priemonės naudojimas tam tikriems teisiniams aktams panaikinti, pagal kurių teisinį pagrindą įsigaliojus Lisabonos sutarčiai reikalaujama priimti direktyvą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az uniós jog átláthatóságának javítása alapvető eleme a jogalkotás minőségének javítását célzó stratégiának, amelynek az uniós intézmények általi végrehajtása folyamatban van. Ezzel összefüggésben a hatályos jogszabályok közül helyénvaló hatályon kívül helyezni azokat, amelyek már semmilyen célt sem szolgálnak. A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területére vonatkozóan elfogadott számos jogi aktus már nem releváns, azok ideiglenes jellegéből következően, vagy mivel azok tartalmát későbbi jogi aktusok átvették. A jelentést a fentiek fényében szavazatommal támogattam.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagano poročilo sem podprl, saj, podobno kot prejšnji dve, razveljavlja akte, ki so zaradi različnih razlogov postali brezpredmetni. Poročilo razveljavlja različne akte in ukrepe o meddržavnemu sodelovanju s področij, kot so boj proti terorizmu, kemično profiliranje drog, boj proti organiziranemu kriminalu, boj proti odvisnosti od prepovedanih drog in prometu z njimi, sodelovanje na področju javnega reda in miru ter varnosti, sodelovanje med carinskimi organi idr. Kot pri prejšnjih dveh poročilih gre tudi pri tem za razveljavitev aktov s področja schengenskega pravnega reda, ki so bili bodisi začasne narave bodisi so bili nadomeščeni z novimi akti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de l'abrogation d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale, mais sans rapport avec l'acquis de Schengen. Même si je ne suis pas opposée à la coopération policière et judiciaire entre États membres, je reste attachée à la souveraineté nationale et ne veux pas de la fédéralisation de ces compétences.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Questo atto ci permette di abrogare due atti aggiuntivi alla Convenzione di Schengen: la Convenzione del 17 giugno 1998 relativa al ritiro della patente di guida (atto 98/C 216/01 del Consiglio) e la decisione quadro 2008/978/GAI del Consiglio relativa al mandato europeo di ricerca delle prove diretto all'acquisizione di oggetti, documenti e dati da utilizzare nei procedimenti penali (MER), che risultano oggi ampiamente superati dai fatti e dalla direttiva 2014/41/UE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'ordine europeo di indagine penale (OEIP).

Dal momento che il MER rimarrebbe applicabile solo tra due Stati membri, esso ha perso il suo valore di strumento di cooperazione in materia penale e dovrebbe essere abrogato per garantire la linearità del diritto in materia, fatta salva una disposizione transitoria che prevede che la decisione quadro 2008/978/GAI del Consiglio continuerà ad essere applicabile per i MER emessi prima della trasposizione della direttiva OEIP finché i procedimenti penali per i quali sono stati emessi non siano stati conclusi con una decisione definitiva.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes dans le domaine de la coopération policière et judiciaire ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs. Dans un souci de transparence, ce rapport préconise de les abroger notamment afin d'alléger et de simplifier la législation actuelle.

Ces abrogations sont logiques et nous considérons qu'il ne serait pas du tout judicieux de maintenir ces actes en l'état actuel. Même si nous ne sommes pas opposés à une coopération policière et judiciaire équilibrée entre les États membres, notamment en vue de lutter contre le fondamentalisme islamiste, véritable fléau de ce XXIe siècle, nous estimons que cette proposition s'apparente à une fédéralisation des compétences en matière pénale.

Résolument attaché à la souveraineté nationale, je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Legislația europeană trebuie să se adapteze în permanență la noile realități ce evoluează pe teritoriul unional, pentru a servi cât mai fidel cetățenilor pe care îi protejează.

Această adaptare presupune, în permanență, o monitorizare activă a evoluției și aplicării legislației în teritoriu și tocmai asta și-a propus Comisia să facă, și anume, să realizeze o evaluare a acquis-ului Schengen și a instrumentelor juridice în domeniul cooperării polițienești și al cooperării judiciare în materie penală.

Propunerile de abrogare a șapte acțiuni prezentate de Comisie, împreună cu cele două propuneri ale raportorului privind abrogarea altor două acte normative și o bună determinare a sediului materiei în cadrul legislației privind Europol sunt rezultatul unor analize temeinice și constituie pașii potriviți prin care putem atinge o mai mare claritate legislativă și securitate juridică.

Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că toate măsurile propuse sunt mijloacele adecvate pentru a obține o transparență a legislației Uniunii Europene și pentru a le oferi cetățenilor europeni acte normative care să aibă corespondent practic în instrumentele judiciare.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Queste tre relazioni a firma del MEP Moraes rispondono all'esigenza di aggiornamento delle norme in vigore, attraverso l'abrogazione di una serie di atti facenti parte dell'acquis di Schengen.

Questi testi normativi non sono più pertinenti a causa della loro natura temporanea o perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi che però non li hanno abrogati. Nel merito, questa può essere valutata come una misura positiva, ma visti anche gli sviluppi in corso, specialmente negli ultimi mesi, e la ferma volontà da parte della nostra delegazione di rivedere completamente l'accordo di Schengen, ho votato contro.

Sulle politiche legate a Schengen non possiamo limitarci a semplici aggiornamenti, ma occorre procedere a una completa riforma.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'abrogazione di alcuni atti nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale.

Ci sono molti atti, contenuti nell'acquis di Schengen e riguardanti il settore della cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale, che oggi sono privi di qualsiasi funzione e non hanno più alcun legame con le altre norme. Essi infatti, anche se ancora non sono stati abrogati, rimangono inapplicabili, perché il loro contenuto è stato riversato in norme successive e più recenti.

Ad esempio, le decisioni che miglioravano la prassi della cooperazione giudiziaria in materia di lotta contro il traffico degli stupefacenti, sono diventate obsolete a causa dell'entrata in vigore di successive norme, riguardanti specificatamente l'assistenza giudiziaria in materia penale tra gli Stati membri.

Il presente testo propone abrogazioni di norme ormai superate e per questo ho deciso di votare in favore del suo accoglimento.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this technical report, which identifies acts that are no longer relevant because of their temporary nature or because their context has been taken up by successive acts. Between this vote and two other votes repealing acts part of other policy cooperation matters, there are 20 legal measures to be repealed. Many of these are due to the fact that the Lisbon Treaty amended the way EU countries dealt with police cooperation. Therefore the acts to be repealed no longer apply.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because the removal of the obsolete acts will make our legislation more efficient and effective and will improve transparency and help in combating crime.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il voto riguarda l'abrogazione di atti legati al vecchio quadro istituzionale nel quadro della scadenza del periodo transitorio di cui al Protocollo 36 sulle disposizioni transitorie (allegato al Trattato di Lisbona). In particolare si tratta, in questo caso di una Convenzione e di una decisione quadro nell'ambito della cooperazione di polizia e cooperazione giudiziaria penale. Ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Ορισμένες πράξεις που θεσπίστηκαν στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, έστω και εάν δεν έχουν καταργηθεί, έχουν καταστεί άνευ αντικειμένου καθώς το περιεχόμενο τους έχει ενσωματωθεί σε μεταγενέστερες πράξεις.

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία στηρίζουμε θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento. Nell'accordo interistituzionale del 16 dicembre 2003, il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione hanno concordato sulla necessità di ridurre il volume del corpus legislativo dell'Unione e semplificarlo, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti.

Sulla base del suo esame, in linea con gli impegni di cui all'accordo interistituzionale e con la sua politica in materia di adeguatezza della regolamentazione, la Commissione ha presentato una proposta di abrogazione di 7 azioni comuni del Consiglio il cui contenuto è stato ripreso in atti successivi e dell'atto 1999/C 26/07 del Consiglio che stabilisce lo statuto del personale applicabile ai dipendenti dell'Europol.

Il Parlamento europeo presenta modifiche intese ad abrogare due atti aggiuntivi, che sono diventati anch'essi obsoleti: la Convenzione del 17 Giugno 1998 relativa al ritiro della patente di guida e atto 98/C 216/01 del Consiglio, e la Decisione quadro 2008/978/GAI del Consiglio relativa al mandato europeo di ricerca delle prove diretto all'acquisizione di oggetti, documenti e dati da utilizzare nei procedimenti penali (MER).

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – L'azione comune del Consiglio ha istituito un repertorio delle competenze, capacità e conoscenze specialistiche nel settore dell'antiterrorismo per renderle più capillarmente e tempestivamente disponibili ai servizi di tutti gli Stati membri, poi diventata obsoleta quando Europol ha avuto l'incarico di sostenere e rafforzare la cooperazione reciproca tra le autorità di contrasto degli Stati membri.

Ho votato a favore di questa proposta per evitare sovrapposizioni tra le competenze di Europol e quelle degli organismi preesistenti.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Os instrumentos da chamada *Área de Liberdade, Segurança e Justiça*, em particular no que respeita ao acervo Schengen, foram inicialmente incorporados pelo Tratado de Amesterdão no ordenamento jurídico da União. Progressivamente, muitos foram sendo atualizados, reformulados, reforçados e, em alguns casos, tornaram-se simplesmente obsoletos. Este Regulamento vem assegurar a revogação destes atos e assegurar que, em certos casos, seja assegurado um período de transição.

Jane Collins (EFDD), *in writing***. –** Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Uno degli obiettivi della strategia dell'Unione europea consiste nella semplificazione normativa degli atti legislativi comunitari. Per alleggerire efficacemente il volume del corpus legislativo comunitario è opportuno eliminare gli atti il cui contenuto è stato ripreso da normative successive, i cosiddetti atti obsoleti. In particolare, la presente relazione evidenzia l'utilità di abrogare alcuni atti in materia di cooperazione di polizia e cooperazione giudiziaria in materia penale.

In questo ambito sono sette le azioni del Consiglio divenute obsolete: esse riguardano il controllo doganale, l'assistenza giudiziaria in materia penale, il mandato europeo per l'acquisizione di prove da utilizzare nei procedimenti penali, e la lotta al terrorismo, alla criminalità organizzata e al traffico di stupefacenti. Per queste politiche sono stati adottati atti normativi più recenti e pertanto sostengo la proposta di abrogare quelli precedenti, alleggerendo così la legislazione comunitaria e contribuendo a una maggiore trasparenza e chiarezza del diritto europeo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – A number of acts that include driving disqualifications, the European evidence warrant and establishing minimum rules concerning the definition of criminal offences and sanctions have become obsolete either because they have been changed by other laws or never came into effect. The Commission's proposal to repeal legislative acts which are no longer applicable helps to improve transparency and legal certainty for citizens. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Nel quadro della scadenza del periodo transitorio di cui al Protocollo 36 sulle disposizioni transitorie, allegato ai trattati, la Commissione ha effettuato una valutazione dell'acquis di Schengen e degli strumenti giuridici nel settore della cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale. Un numero di atti sono stati identificati come obsoleti perché il loro contenuto è stato ripreso da atti successivi o perché avevano natura temporanea.

Nell'accordo interistituzionale del 16 dicembre 2003 il Parlamento, il Consiglio e la Commissione hanno convenuto sulla riduzione del volume e la semplificazione del diritto dell'Unione, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti, quali: 1) la convenzione del 17 giugno 1998, relativa della patente di guida e atto del Consiglio 98 / C 216/01; 2) la decisione quadro 2008/978/GAI relativa al mandato europeo per la all'acquisizione di oggetti, documenti e dati da utilizzare nei procedimenti penali (MER) sostituita dalla direttiva 2014/41/UE relativa all'ordine europeo di indagine penale (OEI).

In quanto realmente obsoleti mi sembra opportuno votare positivamente.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság elemzést végzett a schengeni vívmányok és a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés terén meglévő jogi eszközök tekintetében. A Bizottság megállapítása szerint számos jogi aktus elavult, vagy mert tartalmukat későbbi jogi aktusok átvették, vagy pedig mert eleve ideiglenes természetűek voltak.

A Bizottság az általa végzett átvilágítás alapján javaslatot terjesztett elő azzal a céllal, hogy hatályon kívül helyezze a Tanács hét közös fellépését – amelyek tartalmát későbbi jogi aktusok átvették –, valamint az Europol alkalmazottaira vonatkozó személyzeti szabályzat létrehozásáról szóló tanácsi jogi aktust. A jelentést, amely támogatja az elavult jogi aktusok hatályon kívül helyezését, megszavaztam, mert hozzájárul az uniós jogszabályok számszerű csökkentéséhez és egyszerűsítéséhez.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady uchylający niektóre akty prawne w dziedzinie współpracy policyjnej i współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych to kolejny dokument, który ma na celu eliminację zbędnych regulacji i nieaktualnych aktów prawnych z europejskiego systemu prawa. Wraz z wejściem w życie Konwencji o pomocy w sprawach karnych między państwami członkowskimi oraz decyzji Rady z 2009 r. ustanawiającej Europejski Urząd Policji (Europol), część wspomnianej materii została wyczerpująco unormowana, przy czym zapomniano o derogacji przepisów poprzednio obowiązujących. Przyjęcie rozporządzenia korzystnie wpłynie na uporządkowanie oraz zwiększenie przejrzystości aktualnych procedur transgranicznej współpracy policyjnej i wymiarów sprawiedliwości. Poza eliminacją martwych i nieaktualnych przepisów, Komisja zaproponowała uchylenie decyzji ramowej Rady w sprawie europejskiego nakazu dowodowego, argumentując, że ta straciła swą przydatność, jako że ma obecnie zastosowanie tylko między dwoma państwami członkowskimi UE. Wydaje mi się zasadne tak pragmatyczne podejście do tematu usuwania z systemu prawnego aktów niesłużących już żadnym celom. Jako zwolennik ograniczania liczby przepisów unijnego prawa oraz ich uproszczania bez wahania poparłem projekt rozporządzenia.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it focuses on the repeal of certain acts within the field of policy cooperation and judicial cooperation in criminal matters which are no longer relevant to European legislation. The repeal of these acts is not politically motivated and comes as part of the Commission's policy on regulatory fitness, which aims at keeping EU legislation simple and relevant.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – This REFIT proposal relates to certain provisions of the Schengen acquis, to which the United Kingdom does not subscribe. As such, the UK will not be bound by this. Therefore, whilst I welcome the repeal of this obsolete measure, as previously on justice and home affairs matters which do not pertain to the UK, I decided to abstain.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif propose d'abroger certains actes obsolètes dans le domaine de la coopération judiciaire et policière en matière de criminalité. Ces actes concernent des actions conjointes, la convention relative à la déchéance du droit de conduire et le mandat européen d'obtention de preuves. Il recommande également de modifier la nature juridique de la proposition de la Commission, d'une décision à un règlement de l'Union, considéré comme plus adéquat pour garantir l'abrogation immédiate et entière de ces actes, dans tous les États membres.

Soutenant ces objectifs et ces modifications d'ordre technique, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***. –** Ces actes étant devenus obsolètes, je soutiens cette mesure car elle participe à une plus grande clarté de la législation européenne dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – These REFIT proposals relate to certain provisions of the Schengen acquis, to which the UK does not subscribe. As such, the UK will not be bound by them. Therefore, whilst I welcome the repeal of obsolete measures, in accordance with our long-standing position on JHA matters which do not pertain to the UK, I will abstain.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Този доклад е част от програмата на Европейската комисия РЕФИТ, чиято цел е да отмени европейски законодателни инструменти, които вече не са валидни за държавите членки. След проведена оценка на актовете в сферата на полицейското и съдебното сътрудничество, ЕК установи няколко инструмента с временен характер или чието съдържание е отразено в последяващи текстове.

Въз основа на своя преглед и в съответствие с поетите ангажименти в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество и с политиката си относно регулаторна пригодност Комисията представи предложение за отмяна на 7 съвместни действия на Съвета, чието съдържание е отразено в последяващи актове, и на Акт 1999/C 26/07 на Съвета за установяване на правилник за персонала, приложим за заетите в Европол лица. Последният акт се прилага само за много ограничен брой трудови договори, сключени преди приемането на Решение 2009/371/ПВР на Съвета относно Европол. Само няколко такива договора са все още в сила и тяхното действие ще изтече скоро. Подкрепих тяхната отмяна, защото смятам, че е необходимо намаляване на обема и опростяване на правото на Съюза, включително и чрез отмяна на неактуални актове.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Αφορά στην κατάργηση, ως παρωχημένων, 7 κοινών δράσεων, 1 πράξης και 1 απόφασης - πλαίσιο σε θέματα που άπτονται της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, μεταξύ των κρατών - μελών.

Για τα συγκεκριμένα, και μόνο, ο παρών κανονισμός, εξυπηρετεί καλύτερα τους σκοπούς της πρότασης, που είναι η κατάργηση των πράξεων που είναι παρωχημένες.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O presente relatório dá conta dos resultados da avaliação do acervo de Schengen e dos instrumentos jurídicos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal. Vários atos foram considerados obsoletos, quer em virtude da integração do respetivo conteúdo em atos subsequentes, quer em virtude do seu caráter temporário.

A proposta em causa propõe a revogação das sete ações comuns do Conselho cujo conteúdo foi retomado em atos subsequentes e o Ato do Conselho 1999/C 26/07 que aprova o Estatuto do Pessoal da Europol. Este último ato do Conselho é aplicável a um número muito restrito de contratos de trabalho e atingirão o seu termo brevemente. Há ainda a proposta de revogar a Convenção, de 17 de junho de 1998, relativa às Decisões de Inibição de Conduzir e o Ato 98/C 216/01 do Conselho e a Decisão-Quadro 2008/978/JAI do Conselho, relativa ao mandado europeu de obtenção de provas destinado à obtenção de objetos, documentos e dados para utilização no âmbito de processos penais (MEOP). Concordo com as revogações sugeridas.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote parce que le texte de référence est un texte fédéraliste que je ne reconnais pas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão das Liberdades do Parlamento Europeu decidiu enquadrar este relatório no Processo simplificado – Artigo 50.º, n.º 2, do Regimento. O relatório integra um conjunto de três, relativos à revogação de atos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal e a atos do acervo de Schengen.

Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen deixaram de ser relevantes devido ao seu caráter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se considerem obsoletos.

Este relatório tem, por esta razão, uma natureza eminentemente técnica. Facto é que, em termos práticos, entre os atos obsoletos e os que os substituem não existem melhorias substantivas, pelo que, pese embora o acima exposto, reafirmamos a nossa posição crítica de fundo relativamente a Schengen e ao seu acervo. E, bem assim, relativamente à cooperação policial e à cooperação judiciária em matéria penal.

São domínios relativamente aos quais temos vindo a ser críticos face à abordagem da UE e às tentativas de aprofundamento federal, com limitações acrescidas à capacidade de decisão dos Estados-Membros em áreas que vão ao âmago da soberania dos Estados.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Il voto a queste tre relazioni sarà contrario in quanto non c'è la necessità di rivedere Schengen ma di riformarlo completamente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση καθώς ο παρών κανονισμός, εξυπηρετεί καλύτερα τους σκοπούς της πρότασης, που είναι η κατάργηση των πράξεων που είναι παρωχημένες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In the context of the expiry of the transitional period set out in Protocol 36 on transitional provisions annexed to the Treaties, the Commission has performed an assessment of the Schengen acquis and of the legal instruments in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. A number of acts have been identified as obsolete because their content has been taken up by subsequent acts or because they are of a temporary nature.

In the Inter-institutional Agreement of 16 December 2003, Parliament, the Council and the Commission agreed on reducing the volume of, and simplifying, Union law, including by means of repealing obsolete acts. On the basis of its screening and in line with the commitments in the inter-institutional agreement on better law-making and the its policy on Regulatory Fitness, the Commission submitted a proposal to repeals seven Council Joint Actions whose content has been taken up in successive acts, and Council Act 1999/C 26/07 laying down the staff regulations applicable to Europol employees. The latter applies only to very limited number of employment contracts concluded before the adoption of Council Decision 2009/371/JHA on Europol. Only few such contracts are still in force and they will soon come to an end.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – We from the Fidesz party (EPP Group) voted in favour of this report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters.

The Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs recommended that the position of the European Parliament adopted at first reading under the ordinary legislative procedure should amend the Commission proposal. Among other things, we introduced a transitional provision stipulating that any European evidence warrant executed under Framework Decision 2008/978/JHA shall continue to be governed by that instrument until the relevant criminal proceedings have been concluded with a definitive decision.

The new text will improve the drafting of the act, clarifying the position of the UK in view of its decision in accordance with Article 10(4) of Protocol 36 and the use of a regulation as a legal instrument for repealing certain acts whose legal basis after the Lisbon Treaty requires adoption of a directive.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A jogbiztonság és az egyértelműség biztosítása érdekében egyetértek a jelentésben kijelölt prioritásokkal. A Tanács által az általános megközelítésében javasolt és a Bizottság által elfogadott módosításokkal összhangban, valamint az Európai Parlament Jogi Szolgálatával folytatott konzultációt követően az előadó módosításokat terjeszt elő az elavulttá vált jogi aktus hatályon kívül helyezése érdekében, mely a járművezetéstől való eltiltásról szóló 1998. június 17-i egyezmény és a 98/C 216/01 tanácsi jogi aktusra vonatkozik. Fontos kérdés ez azon oknál fogva, hogy az egyezmény hatálybalépéséhez mind a 15 aláíró tagállam általi megerősítése szükséges. Az egyezményt azonban csupán hét tagállam erősítette meg, és sohasem lépett hatályba. Ennélfogva elveszítette relevanciáját az uniós jogszabályok között, ezért hatályon kívül kell helyezni.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor ante la constatación de que estos instrumentos ya no son aplicables a ningún Estado miembro, han perdido su pertinencia en la legislación de la Unión y deben derogarse.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zur Aufhebung bestimmter Rechtsakte im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen gestimmt, da ich eine Fortentwicklung und Aktualisierung des Schengener Übereinkommens gerade in dieser aktuellen Zeit für unabdingbar halte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ein Teil der Rechtsakte aus dem Schengen-Besitzstand im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit sind überholt oder nicht mehr aktuell. Entweder wurden ihre Inhalte in anderen Rechtsakten erneut aufgegriffen, oder sie sind zeitlich befristet. Deshalb ist der Vorschlag der Kommission richtig, diese Rechtsakte aufzuheben. Es verbessert die Übersichtlichkeit bestehender Vorschriften.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which aims to revoke measures that are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Varios actos adoptados en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal han quedado obsoletos porque su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Por razones de seguridad y claridad jurídicas, procede derogar dichos instrumentos jurídicos obsoletos.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. Improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. In that context it is appropriate to remove from the legislation in force those acts which no longer serve any purpose. A number of acts adopted in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters have become obsolete because their content has been taken up by successive acts, even though they have not been repealed.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 24 novembre, j'ai voté en faveur de trois rapports visant à abroger certains actes de l'acquis de Schengen. Ces textes visent à défaire un certain nombre de mesures juridiques liées à l'espace de liberté, de sécurité et de justice ainsi que des dispositions juridiques dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale, qui sont devenues obsolètes.

Les actes ici abrogés ne sont en effet plus pertinents du fait de leur caractère temporaire ou du fait que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs. Il s'agit ici de faire preuve de cohérence et d'améliorer la transparence du droit de l'Union afin de mieux légiférer dans l'intérêt des citoyens européens.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters because it is appropriate to remove from the legislation in force those acts which no longer serve any purpose for legal certainty and clarity.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Δεδομένης της τεχνικής φύσεως αυτής της διαδικασίας «εκκαθάρισης», η οποία συμβάλει και στην νομική σαφήνεια, υπερψηφίζουμε την έκθεση.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report because a number of acts have been identified as obsolete due to their content being taken up by successive acts or due to the fact that they are temporary in nature. The report will in turn improve the drafting of the act with several of the amendments it contains. Simplifying and reducing the volume of European Union law will lead to more clarity and efficiency throughout the EU.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition d'abrogation des actes de l'acquis de Schengen dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale devenus obsolètes du fait de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs.

Il ne s'agit absolument pas de remettre en cause ce qui marche dans Schengen, mais de simplifier la réglementation européenne dont j'ai souvent déploré les lourdeurs et les incongruités.

Ce vote me permet cependant de renouveler mon appel au réalisme. Depuis longtemps, mon parti plaide pour une refonte de Schengen afin de nous adapter aux nouvelles réalités et aux nouvelles menaces qui s'affranchissent des frontières nationales.

L'urgence est à un renforcement du contrôle des frontières extérieures et à un contrôle systématique des ressortissants de pays tiers, mais aussi des citoyens européens.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage određenih akata u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima radi osiguravanja jasnoće i sigurnosti prava. U tom kontekstu podržavam proceduru stavljanja izvan snage onih akata koji su zastarjeli, odnosno čiji je sadržaj prisutan u novim aktima ili čije je važenje ograničeno. Smatram da transparentnost prava Europske unije koristi svim građanima, ali i dotičnim nadležnim tijelima potičući izvjesnost i vjerodostojnost pravne stečevine, te podižući razinu dosljednosti Unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte abroge des actes obsolètes qui ne sont pas liés à l'acquis de Schengen.

Encore une fois, la clarification juridique par l'abrogation des actes périmés ou qui font doublon avec d'autres textes juridiques est une bonne chose. Toutefois, nous ne pouvons pas cautionner la fédéralisation des compétences, notamment dans les domaines de la police et de la coopération judiciaire en matière pénale.

Je me suis abstenu.

Diane James (EFDD), *in writing***. –** Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Návrh Komise na zrušení určitých částí legislativních aktů EU byl podpořen naprostou většinou poslanců včetně mě. Jedná se o pouhou právní aktualizaci, kdy je odstraněno několik opatření dočasné povahy a legislativních aktů, jež pozbyly platnosti. Cílem této aktualizace je větší přehlednost platného práva Evropské unie.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Claude Moraes sur l'abrogation de certains actes dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

En effet, certains actes de coopération policière et judiciaire en matière pénale avaient un caractère temporaire ou ont été repris dans d'autres actes a posteriori. Il était donc utile de les abroger dans un souci de clarification et de simplification des actes.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il permet l'abrogation d'actes devenus obsolètes relevant de la coopération policière et judiciaire. Il s'agissait en effet d'améliorer la transparence, la clarté et de faire preuve de cohérence pour une meilleure législation européenne.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht betrifft die Aufhebung bestimmter Rechtsakte im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen. Dabei handelt es sich um Änderungen technischer Natur, da diese Rechtsakte mittlerweile als überholt gelten. Aufgrund prinzipieller Überlegungen zum Schengener Abkommen enthalte ich mich der Stimmabgabe.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – These acts are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts. Therefore, for reasons of legal certainty and in order to bring acts in the area of freedom, security and justice in line with the Lisbon Treaty, I voted in favour of repealing these acts.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels drei Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Die EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – Sulla base degli impegni previsti all'interno dell'accordo interistituzionale sul programma «Legiferare meglio», il relatore ha apportato alcune modifiche intese ad abrogare la decisione quadro del Consiglio relativa al mandato europeo di ricerca delle prove diretto all'acquisizione di oggetti, documenti e dati da utilizzare nei procedimenti penali (MER); la convenzione del 17 giugno 1998 concernente il ritiro della patente di guida; sopprimere il riferimento all'atto 1999/C 26/07 del Consiglio, del 3 dicembre 1998, che stabilisce lo statuto del personale applicabile ai dipendenti dell' Europol.

Trattandosi di atti obsoleti, poiché ripresi in atti successivi o in ragione della loro natura temporanea, ho deciso di dare il mio favorevole.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé le rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil abrogeant certains actes dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale devenus obsolètes.

Dans le but d'améliorer la formulation de l'acte, nous avons également introduit des amendements visant à préciser la position du Royaume-Uni et justifiant l'utilisation d'un règlement pour l'abrogation de certains actes juridiques.

Par ailleurs, Les Républicains et moi-même appelons à une profonde refonte des accords de Schengen, inappropriés dans leur forme et leur fonctionnement actuels à la réalité des menaces auxquelles les pays de l'Union doivent aujourd'hui faire face.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs.

Dans un souci de transparence et de «mieux légiférer», il faut les abroger. Cependant, les évènements récents démontrent encore une fois que la coopération policière et judiciaire au niveau de l'Union européenne laisse à désirer. Il faut que les services de police des États Membres coopèrent, mais je m'oppose à toute tentative de communautariser la politique de sécurité. C'est pourquoi je me suis abstenue sur la proposition d'abroger certains actes.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels drei Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Der EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Međuinstitucionalnim Sporazumom 16. prosinca 2003. Europski parlament, Vijeće i Komisija dogovorili su smanjenje i pojednostavljenje zakona, uz ukidanje zastarjelih. U skladu s time, Komisija je izvršila pregled schengenske pravne stečevine i pravnih instrumenata na području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim pitanjima, te utvrdila da je niz akata zastario.

Komisija je podnijela prijedlog za ukidanjem:

• 7 Vijeća zajedničke akcije

• Zakona Vijeća 1999/C 26/07, te Konvenciju o diskvalifikaciji vožnje

• Okvirne odluke Vijeća 2008/978/PUP o Europskom dokaznom nalogu

Podržala sam izvješće zastupnika Claudea Moraesa, jer smatram da je ukidanje zastarjelih propisa na području policijske i pravosudne suradnje potrebno, kako bi propisi bili što jasniji i transparentniji, jer je time i povjerenje građana u pravosudni sustav veće.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Šajā regulā runa bija par tiesību aktu atcelšanu, kuru vecums dažos gadījumos pārsniedza gandrīz 19 gadus.

Gribētos tomēr atzīmēt vienu lietu, ko pēdējās pusotras nedēļas laikā ļoti aktīvi apsprieda politiķi, eksperti un sabiedrība kopumā. Kaut gan šī regula atcēla to pašu vienoto rīcību par pretterorisma zināšanu direktoriju, jo pastāv modernāks sadarbību specificējoša akta variants, domājams, ka saistībā ar masu slepkavībām gan Parīzē, gan virs Sīnāja pussalas, gan Āfrikā, gan Sīrijā un Irākā, gan arī citur pasaulē, tie akti, kas attiecas uz sadarbību starp attiecīgām dalībvalstu iestādēm un dalībvalstīm kopumā pretterorisma ziņā ir viennozīmīgi novecojuši vai vienkārši neefektīvi. Pat ja pieņemtu, ka no likumdošanas redzespunkta šie tiesību akti joprojām ir aktuāli, Parīzē notikušais liek domāt, ka no praktiskuma redzespunkta tas nepavisam tā nav.

Lai gan tā nav daļa no šodien izskatītajiem jautājumiem, ir vērts atzīmēt, ka Eiropas Savienības tiesību aktu starpā ir diezgan daudz tādu, kas, būdami novecojuši, nekad pilnībā nestājās spēkā, tika jau pietiekami sen funkcionāli aizvietoti ar citiem utt. Bez šaubām, ņemot vērā mūsu kopienas pārvaldīšanas struktūras sarežģītību, nedrīkst nepievērst ciešu uzmanību katram tiesību aktam, ko plānots atcelt, lai nerastos nekāda veida problēmas.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Z dôvodu dočasnej povahy alebo zastaranosti sa rušia niektoré akty v oblasti chemického profilovania drog, zoznamu spôsobilostí na boj proti organizovanej trestnej činnosti, boja proti drogovej závislosti a obchodovaniu s drogami, spolupráce v oblasti práva, poriadku a bezpečnosti, spolupráce medzi colnými orgánmi, zákazu riadenia motorového vozidla, dobrej praxe v oblasti vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach a európskeho príkazu na zabezpečenie dôkazov.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας και της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote. Il s'agit d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale, actes sans rapport avec l'acquis de Schengen.

Nous ne nous opposons pas à la coopération policière et judiciaire entre États membres, bien au contraire, mais la décision de coopérer doit venir des États membres eux-mêmes. Nous défendons la souveraineté nationale, et nous ne voulons pas d'une fédéralisation de ces compétences.

David Martin (S&D), *in writing*. – Improving the transparency of Union law is an essential element of the better law-making strategy that the institutions of the Union are implementing. In that context it is appropriate to remove from the legislation in force those acts which no longer serve any purpose.

A number of acts adopted in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters have become obsolete because their content has been taken up by successive acts, even though they have not been repealed.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione riguardante l'abrogazione di alcuni atti nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale.

Nell'accordo interistituzionale del 16 dicembre 2003, il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione hanno concordato sulla necessità di ridurre il volume del corpus legislativo e di semplificarlo, anche attraverso l'abrogazione degli atti obsoleti.

L'obiettivo del presente regolamento è , difatti, l'abrogazione di suddetti atti obsoleti, dell'Unione nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale, in quanto, il loro contenuto viene ripreso in atti successivi anche se non sono stati abrogate.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht manifestiert nur die derzeitige Rechtslage. Da er inhaltliche keine Veränderung mit sich bringt, enthalte ich mich meiner Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Dans ce rapport, la Commission propose d'abroger un certain nombre d'actes législatifs dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale rendus obsolètes principalement depuis l'intégration de l'acquis de Schengen directement dans les traités européens.

Ainsi «l'action commune 97/339/JAI du Conseil a permis une coopération et a établi un partage d'informations entre États membres lors des événements de grande ampleur où se trouvent rassemblées un grand nombre de personnes provenant de plusieurs États membres, afin de garantir l'ordre et la sécurité publics, de protéger les personnes et leurs biens, et de prévenir les faits répréhensibles» est supprimée car devenue obsolète depuis l'entrée en vigueur des décisions 2008/615/JAI, 2002/348/JAI et 2007/412/JAI du Conseil qui établissaient de nouvelles règles relatives à l'échange de données à caractère personnel, d'autres formes de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité publics lors de manifestations majeures.

Bien qu'il s'agisse d'un rapport technique visant à «simplifier» le droit de l'Union je vote contre pour marquer mon désaccord avec ces mesures inefficaces.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise également à abroger des actes obsolètes; mais concerne cette fois-ci la coopération policière et judiciaire. L'abrogation des actes périmés ou qui font doublon avec d'autres textes juridiques permet une clarification juridique efficace.

Cependant, le Front National n'est pas favorable à une fédéralisation des compétences en matière pénale, remettant en jeu la souveraineté étatique si précieuse dans un tel domaine. C'est ainsi que la députée s'abstient dans ce dossier.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia procedeu à avaliação do acervo de Schengen e dos instrumentos jurídicos existentes no âmbito da cooperação judiciária e policial em matéria penal, tendo em conta o Protocolo nº 36 anexo aos Tratados relativo às disposições transitórias. Tratando-se de disposições obsoletas - quer pelo seu carácter exclusivamente temporário, quer pela alteração do seu conteúdo por atos subsequentes -, com vista a proceder a uma simplificação legislação, com ganhos a nível da certeza e segurança jurídicas, legislar melhor significa a revogação desses mesmos atos.

Apresentei, por isso, o meu voto favorável sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que revoga determinados atos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this regulation as it is important that Parliament continues to strive for the advancement of police and judicial cooperation within the European Union in relation to criminal matters.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Komisia vykonala rozsiahle prehodnotenie právnych aktov v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach, na základe ktorého boli viaceré akty označené ako zastarané. Vzhľadom na dohodu medzi EÚ inštitúciami o znížení a zjednodušení právnych predpisov Únie treba zvyšovať transparentnosť a zrozumiteľnosť pri tvorbe práva, preto považujem za dôležité zastarané akty, ktorých obsah je dočasný alebo prevzatý do následných aktov, zrušiť. Na základe predloženého nariadenia sa zrušujú zastarané akty zahrňujúce napríklad jednotnú spoluprácu v protiteroristickej spôsobilosti, boj proti drogovej závislosti, či spoluprácu v oblasti práva, poriadku a bezpečnosti, avšak jednotlivé oblasti sú primerane právne upravené v následných aktoch.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on repealing certain acts in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. As part of the Commission policy on Regulatory Fitness, this related instrument will repeal a number of legal acts in the field of police and judicial cooperation and a number in relation to the Schengen Acquis. All of the acts to be repealed are no longer legally relevant either because they have been replaced by a more up-to-date legal act or they are of a temporary nature.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság a schengeni vívmányokra és a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó, 1. pontban említett elemzésében megállapította, hogy a Tanács hét közös fellépése elavult, mert tartalmukat későbbi jogi aktusok átvették. Elavult továbbá az Europol alkalmazottaira vonatkozó személyzeti szabályzat létrehozásáról szóló tanácsi jogi aktus, mert az csak az Europolról szóló 2009/371/IB tanácsi határozat elfogadását megelőzően kötött rendkívül korlátozott számú munkaszerződésre alkalmazandó, jelenleg pedig már csak igen kevés ilyen szerződés van hatályban, és ezek hatálya is hamarosan lejár.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében a tervezetet a Parlamentnek elfogadásra ajánlotta, azzal, hogy javasolja a járművezetéstől való eltiltásról szóló 1998. június 17-i egyezmény és a 98/C 216/01 tanácsi jogi aktus, valamint a Tanácsnak a büntetőeljárások során felhasználandó tárgyak, dokumentumok és adatok megszerzéséhez szükséges európai bizonyítás-felvételi parancsról szóló 2008/978/IB kerethatározata hatályon kívül helyezését is. Az előbbi már egyetlen tagállam tekintetében sem alkalmazandó, ezért elveszítette relevanciáját az uniós jogszabályok között, az utóbbi helyébe pedig az Európai Parlament és a Tanács büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról szóló 2014/41/EU irányelve lépett. A jelentés végül ajánlást tesz a jogszabály megszövegezésének javítására, továbbá egy új preambulumbekezdés betoldására. A tervezetet támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale, mais sans rapport avec l'acquis de Schengen.

Même si nous ne sommes pas opposés à la coopération policière et judiciaire entre États membres, nous restons attachés à la souveraineté nationale et nous ne voulons pas de la fédéralisation de ces compétences, raison pour laquelle nous nous abstenons.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – No domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal, é conveniente revogar determinados atos jurídicos que já não produzem os seus efeitos, promovendo assim a estratégia «Legislar Melhor» adotada pelas instituições europeias.

Neste contexto, o teor de determinadas ações comuns do Conselho foi retomado por atos subsequentes tornando aqueles atos obsoletos. A Convenção de 17 junho de 1998 estabelecida pelo Ato 98/C 216/01 do Conselho relativa às Decisões de Inibição de Conduzir foi ratificada apenas por sete Estados- Membros e nunca chegou a entrar em vigor, sendo assim evidente a sua revogação. Além disso, a Decisão-Quadro 2008/978/JAI do Conselho, relativa ao mandado europeu de obtenção de provas, foi substituída pela Diretiva 2014/41/UE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à decisão europeia de investigação, retomando, assim, a matéria em questão e inutilizando a respetiva diretiva.

Voto favoravelmente esta proposta de regulamento, que considero ser um instrumento legislativo necessário para continuar a assegurar a clareza e segurança jurídicas da legislação adotada no âmbito da União Europeia.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport, comme les précédents, s'inscrit dans une démarche simplificatrice et vise à abroger certains actes devenus moins pertinents du fait de leur remise en cause ultérieure. Il concerne cette fois-ci le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale, mais sans rapport avec l'acquis de Schengen.

Si je ne suis pas opposée à la coopération des autorités judiciaires et de police des États membres de l'Union européenne, je reste attachée à la souveraineté nationale. Je considère donc que ceci doit passer par des accords bilatéraux et non par Bruxelles.

J'ai donc décidé de m'abstenir sur ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'abrogation de certains actes dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

L'amélioration de la transparence du droit de l'Union est un élément essentiel de la stratégie visant à mieux légiférer, que les institutions de l'Union mettent actuellement en œuvre. Certaines mesures juridiques ne sont plus pertinentes en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs.

Il convient par conséquent de les retirer de la législation en vigueur.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport, mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française consistant à adopter ce rapport.

Un certain nombre d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale sont devenus obsolètes du fait que leur contenu a été repris dans des actes successifs. Il convient donc de les abroger.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report, which will bring a better drafting of the document through its amendments and will abrogate the following two additional acts that have become obsolete: 1. Convention of 17 June 1998 on Driving Disqualifications and Council Act 98/C 216/01; 2. Council Framework Decision 2008/978/JHA on the European evidence warrant for the purpose of obtaining objects, documents and data for use in proceedings in criminal matters (EEW).

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this decision as it is always very important to avoid the doubling or contradiction of legislation. As newer protocols, decisions and directives supplanted most of the outdated documents, we needed to make sure there are no longer any old and contradictory parts regulating important institutions such as Europol.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht bezieht sich auf einen Vorschlag der Kommission für einen Beschluss zur Aufhebung bestimmter Rechtsakte im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen. Da es sich auch hier um einen technischen Bericht handelt, habe ich mich auch hier meiner Stimme enthalten.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit***.** – Le rapport propose d'approuver l'abrogation d'un certain nombre d'actes législatifs relatifs à la coopération policière et judiciaire en matière pénale entre États membres.

Les règlements ici concernés encadraient, entre autres, les échanges d'informations à caractère personnel entre les autorités douanières et policières des États membres. Or, le Conseil a adopté ultérieurement de nouvelles règles concernant ces échanges de données personnelles, rendant donc obsolètes les dispositions précédentes.

La simplification du droit de l'Union est nécessaire, il convient donc d'abroger ces actes qui ne sont plus pertinents. J'ai voté en faveur.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin, kuna aja jooksul on mitmed õigusaktid aegunud, kaotanud oma asjakohasuse või on nende sisu üle võetud teistesse aktidesse.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Dopo aver preso visione dei documenti presi in considerazione dall'assemblea (la Convenzione del 17 giugno 1998 e atto 98/C 216/01 del Consiglio e la decisione quadro 2008/978/GAI del Consiglio), mi trovo d'accordo con essa sul fatto che ostacolino l'efficacia dell'acquis Schengen.

Conferisco a tutti voi il mio sostegno votando positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage određenih akata u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima zato jer držim da je potrebno opozvati sve one akte koji su zastarjeli i koji više ne ispunjavaju svoju pravnu svrhu.

Ovom Uredbom opoziva se sedam zajedničkih akcija Vijeća u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim pitanjima, vezano između ostalog i s borbom protiv ovisnosti o drogama i trgovine drogama, popis sposobnosti u vezi s borbom protiv organiziranog kriminala, suradnja u području javnog poretka i sigurnosti i suradnja među carinskim tijelima kao i Zajednička akcija vijeća uz dobru praksu u međusobnom pružanju pravne pomoći u kaznenim stvarima. Ukida se i Akt Vijeća o diskvalifikacijama u vožnji kao i Okvirna odluka o Europskom dokaznom nalogu.

Sve te akte potrebno je opozvati jer je navedena konkretna materija danas regulirana aktima novijeg datuma.

Florian Philippot (ENF), *par écrit***.** – Ce rapport, comme les précédents, s'inscrit dans une démarche simplificatrice et vise à abroger certains actes devenus moins pertinents du fait de leur remise en cause ultérieure. Il concerne cette fois-ci le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale, mais sans rapport avec l'acquis de Schengen.

Si je ne suis pas opposé à la coopération des autorités judiciaires et de police des États membres de l'Union européenne, je reste attaché à la souveraineté nationale. Je considère donc que ceci doit passer par des accords bilatéraux et non par Bruxelles.

J'ai donc décidé de m'abstenir sur ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pojednostavljenje i smanjenje obujma legislative Unije važno je radi postizanja pravne sigurnosti i jasnoće, a Komisija na tome radi i redovitim provjerama schengenske pravne stečevine te stavljanjem izvan snage akata koji nisu više relevantni, bilo zbog svoje privremene prirode ili zbog naknadno usvojenih akata koji su obuhvatili njihov sadržaj. Ovaj prijedlog Komisije odnosi se na ukidanje triju odluka i izjave Izvršnog odbora Schengena. Primjerice, izvan snage je stavljena Odluka koja donosi priručnik o prekograničnoj policijskoj suradnji jer je sadržaj istoga uključen u ažurirani katalog preporuka za pravilnu primjenu schengenske pravne stečevine. Također se izvan snage stavlja Odluka kojom je usvojen Sporazum o suradnji u pogledu prometnih prekršaja, jer to nije interni akt schengenske pravne stečevine i nikada nije stupio na snagu. Ovim će se postupkom olakšati koordinacija policijskih i pravosudnih snaga unutar EU-a, uz izbjegavanje nepotrebnih komplikacija i dvostrukih pravila zbog čega sam ga podržao.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Europska unija kao nadnacionalna unija kojoj su države članice prepustile ostvarivanje određenih suverenih prava, ima pravo i dužnost u svrhu ostvarenja svojih ciljeva izvršavati sve obveze koje iz toga proizlaze. Zakonodavna uloga je u tom smislu jedna od najvažnijih, obzirom da pravo EU-a velikim dijelom ima direktan utjecaj na nacionalno pravo država članica. U svom izvješću o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage određenih akata u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, kolega Claude Moraes opravdano naglašava da je ključni element strategije za bolju izradu zakonodavstva poboljšanje transparentnosti prava Unije i u tom smislu treba ukloniti one akte koji su na snazi, ali više ne služe svrsi, odnosno nisu relevantni zbog svoje pravne prirode ili zato što je njihov sadržaj obuhvaćen naknadnim aktima. One odluke i deklaracije koje su zastarjele, treba radi zahtjeva pravne sigurnosti i jasnoće staviti izvan snage.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Nel contesto della scadenza del periodo temporaneo sulle disposizioni transitorie, allegate ai trattati, la Commissione europea ha effettuato una valutazione dell'acquis di Schengen e degli strumenti giuridici nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale.

Sulla base del suo screening, e in linea con gli impegni da essa assunti in materia di adeguatezza della regolamentazione europea, una serie di atti sono stati identificati come obsoleti perché il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi o in ragione della loro natura temporanea.

Pertanto, la Commissione ha presentato una proposta di abrogazione di sette azioni comuni del Consiglio il cui contenuto è stato ripreso in atti successivi, in conformità con i principi di sussidiarietà e di proporzionalità. Con l'obiettivo di rendere più chiara la legislazione europea ho votato in favore dell'abrogazione di questi atti.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Do třetice chci vyjádřit radost, že se po dnešku počet platných legislativních norem v oblasti policejní a soudní spolupráce sníží, a to dokonce o devět norem. Neváhejme do budoucna ve všech oblastech unijní legislativy aktivně vyhledávat, co již není třeba, a vedle toho také bojovat za zjednodušování celého unijního právního řádu.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour abroger ce texte car il était devenu obsolète juridiquement. Nous devons adopter des textes clairs pour renforcer efficacement notre espace de liberté, de sécurité et de justice.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – A presente proposta da Comissão prevê a revogação de um conjunto de atos adotados no domínio da cooperação policial e judiciária em matéria penal, que se tornaram obsoletos, seja em virtude da integração do respetivo conteúdo em atos subsequentes, seja em razão do seu carácter temporário. Neste caso em particular, está em causa a revogação de sete ações comuns do Conselho, cujo conteúdo foi retomado em ações subsequentes, o Ato do Conselho 98/C 216/01 e a Convenção de 17 de junho de 1998 e a Decisão-Quadro 2008/978/JAI. Tendo em vista a expiração do período de transição estabelecido no Protocolo n.º 36, anexo aos Tratados e considerando os objetivos de simplificação e redução do volume de legislação inscritos na estratégia «Legislar melhor», votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing.* – Although the measures to repeal old EU legislation only covers police and judicial measures which the UK Government has already opted out of in 2014, UKIP will always vote to repeal EU laws. The only people that should create laws are democratically elected and accountable national governments, not unelected bureaucrats in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Relaciona-se com a revogação de atos obsoletos (a maior parte relacionada com a cooperação aduaneira e a especificação de competências).

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Varios actos adoptados en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal han quedado obsoletos debido a que su contenido ha sido incorporado en actos sucesivos, si bien no han sido derogados. Se trata de la Acción Común 96/610/JAI (directorio de competencias antiterroristas), la Acción Común 96/699/JAI (perfil químico de las drogas), la Acción Común 96/747/JAI (directorio de competencias en materia de lucha contra la delincuencia organizada), la Acción Común 96/750/JAI (luchar contra la toxicomanía y el tráfico de drogas), la Acción Común 97/339/JAI (cooperación en el ámbito de la seguridad y el orden públicos), la Acción Común 97/372/JAI (cooperación entre autoridades aduaneras), el Acto 98/C 216/01 del Consejo y el Convenio de 17 de junio de 1998 (privación del derecho de conducir), la Acción Común 98/427/JAI (buenas prácticas de asistencia judicial en materia penal), y la Decisión Marco 2008/978/JAI (exhorto europeo de obtención de pruebas). Por ello, he votado a favor de su derogación.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans le contexte de l'expiration de la période transitoire fixée dans le protocole nº 36 sur les dispositions transitoires, annexé aux traités, la Commission européenne a procédé à une évaluation de l'acquis de Schengen et des instruments juridiques dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

Un certain nombre d'actes ont été identifiés comme obsolètes du fait que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs ou en raison de leur caractère temporaire. La Commission a présenté une proposition visant à abroger sept actions communes du Conseil, dont le contenu a été repris dans des actes ultérieurs, et l'acte 1999/C 26/07 du Conseil portant adoption du statut du personnel d'Europol.

Le Parlement européen a également proposé des amendements visant à abroger deux autres actes, également devenus obsolètes: la Convention du 17 juin 1998 relative aux décisions de déchéance du droit de conduire et l'acte 98/C 216/01 du Conseil et la décision-cadre 2008/978/JAI du Conseil relative au mandat européen d'obtention de preuves visant à recueillir des objets, des documents et des données en vue de leur utilisation dans le cadre de procédures pénales.

J'ai voté en faveur de ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – No contexto do termo do período de transição previsto nos Tratados, a Comissão procedeu a uma avaliação do acervo de Schengen e dos instrumentos jurídicos no domínio da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal, tendo concluído pela sua obsolescência, mercê do seu carácter temporário e/ou da integração do conteúdo em atos subsequentes.

Tendo em conta o compromisso assumido no acordo interinstitucional «Legislar Melhor», no qual se empreende uma batalha de simplificação e redução do volume da legislação europeia, a Comissão propôs revogar sete ações comuns do Conselho cujo conteúdo foi retomado em atos subsequentes. Não havendo razões que obstem à aprovação deste relatório, de teor marcadamente técnico, atribuí o meu voto favorável.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui demande que certains actes soient abrogés, leur contenu ayant été repris dans des actes ultérieurs.

Il s'agit pour l'Union européenne d'améliorer son efficacité et ses actes concernant le répertoire des compétences en matière de lutte antiterroriste; la détermination des caractéristiques chimiques des drogues; le répertoire des compétences en matière de lutte contre la criminalité organisée; la lutte contre la toxicomanie et le trafic de drogue; la coopération dans le domaine de l'ordre et de la sécurité publics et la coopération entre les autorités douanières.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento che abroga la convenzione del 17 giugno 1998 relativa al ritiro della patente di guida stabilita dall'atto 98/C 216/01 del Consiglio e la decisione quadro 2008/978/GAI del Consiglio relativa al mandato europeo di ricerca delle prove diretto all'acquisizione di oggetti, documenti e dati da utilizzare nei procedimenti penali (MER) in quanto ritengo questi atti ormai obsoleti.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Con il voto di oggi il Parlamento abroga alcuni atti nel settore della cooperazione di polizia e della cooperazione giudiziaria in materia penale, divenuti obsoleti. Il loro contenuto è stato ripreso in atti successivi. Ho deciso pertanto di votare a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this as it repeals European Union acts.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This is the third and final of three instruments that have been repealed today as part of the Commission's policy on regulatory fitness. All of these acts no longer have any legal relevance and have either been replaced with more up-to-date legal acts or are temporary in their very nature, hence none of them have been politically motivated and it makes a lot of sense to have these aspects removed from EU law.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Som rada, že Komisia napĺňa svoje predsavzatie zjednodušovať právne predpisy EÚ prostredníctvom rušenia zastaraných právnych aktov. V tomto kontexte vykonala Komisia aj posúdenie právnej úpravy Schengenského priestoru a právnych nástrojov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach. Keďže dospela k záveru, že mnohé akty boli už zastarané a ich obsah bol prevzatý do následných aktov alebo mali dočasný charakter, je možné len podporiť jej návrh na ich zrušenie.

Komisia predložila návrh na zrušenie 7 jednotných akcií Rady, ktorých obsah bol prevzatý do následných aktov, a aktu Rady, ktorým sa stanovuje služobný poriadok uplatniteľný pre zamestnancov Europolu. Tieto úpravy sa týkajú len malého počtu pracovných zmlúv a ich platnosť čoskoro uplynie. Ďalej dôjde k zrušeniu dvoch zastaraných aktov. Jedným je dohovor o zákaze riadenia motorového vozidla, ktorý ratifikovalo iba 7 z 15 signatárskych členských štátov, a preto nikde nenadobudol platnosť. Rovnako sa zruší rámcové rozhodnutie Rady o európskom príkaze na zabezpečenie dôkazov na účely získavania predmetov, dokumentov a údajov v trestných veciach. Toto rozhodnutie sa nahrádza smernicou EP a Rady o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach.

Technické úpravy tohto typu prispievajú k právnej istote a právnej zrozumiteľnosti, preto je dôležité, aby Komisia tento prístup naďalej uplatňovala.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Kommission hat in drei Beschlüssen vorgeschlagen, zum Schengen-Besitzstand gehörende Rechtsakte aufzuheben, weil sie entweder zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Ziel ist es, eine bessere Rechtsetzung zu erreichen, indem man eine größere Transparenz des Unionsrechts erreicht. Im diesem Zusammenhang ist es aus Sicht des Berichterstatters Claude Moraes angezeigt, Rechtsakte, die keinen Nutzen mehr haben, aus dem geltenden Besitzstand zu entfernen. Dies soll nach der Kommission mittels drei Beschlüsse erreicht werden.

Im Gegensatz zur Kommission empfiehlt der Berichterstatter jeweils, die Art des Rechtsakts von einem Beschluss in eine Verordnung zu ändern.

Claude Moraes hat nach Anhörung des Juristischen Dienstes des Europäischen Parlaments auch zwei weitere obsolete Rechtsakte ermittelt, die zum Schengen-Besitzstand gehören und mittlerweile nicht mehr von Belang sind, weil sie zeitlich befristet waren oder inhaltlich in spätere Rechtakte übernommen wurden.

Der EKR unterstützt das REFIT-Programm im Sinne einer Entbürokratisierung und hat auch im LIBE-Ausschuss dafür gestimmt, dass veraltete Rechtsakte aufgehoben werden.

Die ALFA ist für Rechtsicherheit und Rechtsklarheit. Die in den Berichten vorgeschlagenen Maßnahmen sind dazu geeignet, die EU-Rechtsvorschriften zu verringern und das Unionsrecht zu vereinfachen. Diese Anliegen unterstütze ich ausdrücklich und habe daher für den Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Vzhľadom na dočasný charakter niektorých právnych aktov, prípadne v dôsledku ich derogácie novým právnym aktom, považujem za správne aktualizovať právny poriadok Únie, a zabezpečiť tak jeho efektivitu, prehľadnosť a zaistenie právnej určitosti.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog s obzirom da je zajedničkom akcijom Vijeća 96/610/PUP stvoren popis posebnih protuterorističkih sposobnosti, vještina i stručnog znanja kako bi oni bili lakše i brže dostupni agencijama u svim državama članicama. Također podržavam prijedlog kojim se izvan snage stavljaju brojni zastarjeli akti Unije u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima. Takva se suradnja može bolje postići na razini Unije. EU može usvojiti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora o Europskoj uniji. Također, prema načelu proporcionalnosti, kako je utvrđeno u tom članku, ova Uredba ne izlazi izvan okvira potrebnog za ostvarenje tog cilja.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. A number of acts adopted in recent decades have exhausted all their effects. They are no longer relevant because of their temporary nature or because their content has been taken up by successive acts. For reasons of legal certainty it is necessary to revoke the measures in question in order to bring acts in the area of freedom, security and justice in line with the Lisbon Treaty.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Poboljšanje transparentnosti prava Unije na čemu rade institucije Unije, ključan je element strategije za bolju izradu zakonodavstva. U tom je kontekstu primjereno iz zakonodavstva na snazi ukloniti one akte koji više ne služe svrsi. Mnogi akti doneseni u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima zastarjeli su jer je njihov sadržaj obuhvaćen naknadnim aktima, iako nisu stavljeni izvan snage.

Članovi su predložili ukidanje sljedećih aktova:

• 7 zajedničkih akcija jer je njihov sadržaj preuzet iz uzastopnih aktova

• akt Vijeća 98/C 216/01 i Konvencija od 17. lipnja 1998. (diskvalifikacije u vožnji)

• okvirna odluka 2008/978/PUP (Europski dokazni nalog)

Podržavam prijedlog da se navedeni akti stave izvan snage. Navedeni akti bi se trebali ukloniti iz pravne stečevine Europske unije čime bi se poboljšale transparentnost i sigurnost za sve građane i države.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – As the UK is outside of the Schengen area and this proposal does not impact the UK in any way, I have abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Στα πλαίσια του προγράμματος βελτίωσης της καταλληλότητας και της αποδοτικότητας του κανονιστικού πλαισίου, η Επιτροπή δήλωσε ότι διεξήγαγε «screening» του κεκτημένου στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις. Στόχος ήταν να εντοπιστούν πράξεις οι οποίες θα μπορούσαν να καταργηθούν, στο πλαίσιο της λήξης της μεταβατικής περιόδου που τέθηκε από τις Συνθήκες.

Η Επιτροπή ολοκλήρωσε την αξιολόγηση των νομικών πράξεων στο χώρο της Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης, και πρότεινε τρεις προτάσεις που αφορούν την κατάργηση είκοσι περίπου νομικών μέτρων.

Υπερψηφίσαμε λοιπόν τις εν λόγω εκθέσεις που σχετίζονται με τις πιο πάνω πράξεις, καθώς συμβάλλουν στην νομική σαφήνεια υποδεικνύοντας ποιες πράξεις θεωρούνται ξεπερασμένες λόγω του προσωρινού τους χαρακτήρα, αλλά και του γεγονότος ότι έχουν αντικατασταθεί από μεταγενέστερες πράξεις στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentésben foglalt, a tagállamok közötti rendőrségi és igazságügyi együttműködés egyes területeire vonatkozó módosító csomagot, mindenekelőtt annak érdekében, hogy ezáltal is érvényesüljön az Európai Unió jogalkotásának jobb minősége, korszerűsége és áttekinthetősége. A jelentés kiemeli továbbá a jogbiztonság szempontját, amit magam is elsődleges fontosságúnak tartok az uniós együttműködés iránti állampolgári bizalom szempontjából.

Az elavult vagy az eredeti jogalkotói szándéktól eltérően érvényesülő jogszabályokat (mint például a járművezetéstől való eltiltásról szóló egyezmény), illetőleg azokat, amelyeket időközben korszerűbb és szélesebb hatályú jogszabály váltott fel (mint az Európai Bizonyításfelvételi Parancs helyébe lépő Európai Nyomozási Határozatról rendelkező 2014. évi kerethatározat), indokolt hatályon kívül helyezni. Meggyőződésem, hogy e javaslatok jóváhagyásával az EP érdemben elősegíti a tagállamok közötti együttműködés hatékonyabbá válását a rendőrségi és igazságügyi munkában, ami nélkülözhetetlen a határokon átnyúló bűnözés elleni sikeres fellépés és az európai állampolgárok biztonságának erősítése érdekében.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition du collègue Moraes. L'amélioration de la transparence du droit de l'Union est un élément essentiel de la stratégie visant à mieux légiférer, que les institutions de l'Union mettent actuellement en œuvre. Dans ce contexte, il convient de retirer de la législation en vigueur les actes qui n'ont plus de raison d'être.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – As in the case of the two previous reports, I also supported this one, with a view to reduce the volume of EU law. The obsolete acts to be removed by it include seven Council Joint Actions the content of which has been taken up by subsequent acts, the Council Act 98/C 216/01 and the Convention of 17 June 1998 on driving disqualifications; and the Framework Decision 2008/978/JHA on European evidence warrant. This report also seeks to justify the use of a regulation as a legal instrument for repealing certain acts whose legal basis after the Lisbon Treaty requires adoption of a directive.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam uredbu o stavljanju izvan snage određenih akata u području policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima jer smatram da je akte, koji više ne služe svrsi ili se nalaze u novim aktima, potrebno ukloniti iz zakonodavstva Europske unije kako bi se poboljšala transparentnost prava i olakšala njihova dostupnost relevantnim agencijama.

Konkretno, ovom uredbom izvan snage se stavljaju Zajedničke akcije o popisu protuterorističkih sposobnosti, određivanja kemijskih karakteristika droga, popisa sposobnosti u vezi s borbom protiv organiziranog kriminala, borbi protiv ovisnosti o drogama i trgovine drogama, suradnji u području javnog poretka i sigurnosti, suradnji među carinskim tijelima, dobroj praksi u međusobnom pružanju pravne pomoći u kaznenim stvarima, kao i aktu Vijeća i Konvenciji o diskvalifikacijama u vožnji te Okvirnoj odluci o Europskom dokaznom nalogu.

Vjerujem da će se time uvelike pomoći ostvarenju cilja smanjenja opterećenja, odnosno smatram da će institucijama Europske unije, ali i građanima, biti uvelike olakšano shvaćanje prava Europske unije te sukladno tome, i postupanje u skladu s tim pravima.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi aktov s področja policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah sem podprla, saj menim, da je pri zagotavljanju varnosti in nadzora zunanjih meja nujno potrebno ukrepati in s pomočjo spremenjene zakonodaje okrepiti policijsko in pravosodno sodelovanje med državami članicami.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I fully support all efforts to reinforce and improve police and judicial cooperation between EU Member States. It is essential to cooperate better and exchange information forgetting national borders on issues of security and threats! The recent sad events in Europe remind us of this urgency! Terrorists and criminal gangs operate in all countries and cross frontiers!

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Un certain nombre d'actes ne sont plus pertinents en raison de leur caractère temporaire ou parce que leur contenu a été repris dans des actes ultérieurs. Il s'agit d'actes adoptés dans le domaine de la coopération policière et de la coopération judiciaire en matière pénale.

Même si nous ne sommes pas opposés à la coopération policière et judiciaire entre États membres, nous restons attachés à la souveraineté nationale et nous ne voulons pas de la fédéralisation de ces compétences.

Voter contre ce texte n'a pas de sens, puisque cela reviendrait à garder des actes obsolètes.

J'opte donc pour l'abstention.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az uniós jog átláthatóságának javítása alapvető eleme a jogalkotás minőségének javítását célzó stratégiának, amelynek végrehajtása folyamatban van az uniós intézményekben. Ezzel összefüggésben a hatályos jogszabályok közül helyénvaló eltávolítani azokat, amelyek már semmilyen célt sem szolgálnak.

Traian Ungureanu (PPE), *în scris*. – Comisia Europeană efectuează în mod regulat un screening al acquis-ului legislativ, în vederea identificării actelor care ar putea fi abrogate, având în vedere expirarea perioadei de tranziție prevăzută în tratate. Aceste acte nu mai sunt relevante datorită caracterului lor temporar sau deoarece conținutul lor a fost preluat de acte ulterioare. În vederea îmbunătățirii transparenței și pentru asigurarea unui grad mai ridicat de securitate juridică pentru cetățenii europeni, asemenea acte sunt retrase din acquis-ul legislativ al Uniunii.

În urma acestei evaluări, Comisia Europeană a prezentat o propunere de abrogare a 7 acțiuni comune ale Consiliului, al căror conținut a fost preluat în acte ulterioare, și a actului 1999/C 26/07 al Consiliului de stabilire a statutului angajaților aplicabil salariaților Europol.

Rezoluția Parlamentului European sprijină abrogarea acestor acte caduce și propune, de asemenea, abrogarea a încă două acte care au devenit caduce, respectiv a Convenției cu privire la decăderea din dreptul de a conduce autovehicule și a Deciziei-cadru a Consiliului privind mandatul european de obținere a probelor în scopul obținerii de obiecte, documente și date în vederea utilizării acestora în cadrul procedurilor în materie penală.

Am votat în favoarea acestei rezoluții.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta derogación está exenta de contenido político y tiene que ver simplemente con la superación, a través de actos sucesivos, de determinadas normativas, que quedan, por tanto, rebasadas o contenidas en otras. Por ello hemos votado a favor.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***. –** Dalis policijos bendradarbiavimo ir teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srities teisės aktų dėl to, kad jų turinys buvo perkeltas į vėlesnius teisės aktus, prarado aktualumą, tačiau jie nebuvo panaikinti.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council repealing certain acts in the field of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters.

The resolution addresses the topics of combating illegal drug trafficking in the Union, the role of Europol in supporting and strengthening mutual cooperation between the law enforcement authorities of the Member States in preventing and combating terrorism and other forms of serious crime, and cooperation and mandated information sharing between Member States regarding large-scale events which are attended by large numbers of people from more than one Member State, in order to maintain law and order, protect people and their property, and prevent criminal offences. I believe that cooperation among Member States on these issues is highly important: therefore I voted in favour.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de la derogación de setenta y ocho acciones conjuntas cuyo contenido ha sido incorporado a acciones sucesivas, de la derogación del Acto 98/C 216/1 del Consejo y del Convenio de 17 de junio de 1998 sobre las decisiones de privación del derecho de conducir, así como de la derogación de la Decisión Marco 2008/978/JAI sobre el exhorto europeo de obtención de pruebas. Mediante ello se pretende derogar estos actos obsoletos y avanzar en la simplificación de la legislación europea de un modo acertado, por lo que creo necesario votar a favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe para derogar determinados actos en el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, ya que los actos en cuestión estaban obsoletos y no venían aplicándose debido al nuevo marco regulador que apareció tras el Tratado de Lisboa. A pesar de nuestra oposición al mismo, no tendría sentido votar otra cosa y mantener unas normativas inaplicables.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Net zoals bij de vorige twee voorstellen, steun ik ook dit verslag. De intrekking van deze regels zal tot een gewenste afname van het aantal wetgevende bepalingen in de EU leiden. Om die reden stemde ik dan ook voor dit verslag.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen - repertório de competências antiterrorismo, caracterização química das drogas, repertório de competências na luta contra a criminalidade organizada, luta contra a toxicodependência e o tráfico de droga, cooperação em matéria de ordem e segurança públicas, cooperação entre autoridades aduaneiras, decisões de inibição de conduzir, boas práticas no auxílio judiciário em matéria penal, mandado europeu de obtenção de provas - deixaram de ser relevantes devido ao seu carácter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se consideram obsoletos.

Pese embora a índole técnica deste documento, ele trata um conjunto de matérias de natureza política em relação às quais já foram tomadas determinadas posições.

Pelo exposto, o voto de abstenção.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht manifestiert nur die derzeitige Rechtslage. Da er inhaltlich keine Veränderung mit sich bringt, enthalte ich mich meiner Stimme.

Udo Voigt (NI), *schriftlich*. – Einige der im Bericht aufgeführten Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstandes stellt faktisch keine „Weiterentwicklung" im Sinne einer effizienten polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit zwischen den EU-Mitgliedstaaten dar. Es besteht deshalb keine Veranlassung, ursprünglich im Schengen-Abkommen kodifizierte Regelungen aufzuheben, zumal im Zuge der gegenwärtigen Entwicklung der EU auch damit gerechnet werden muss, dass der bereits erreichte Grad der europäischen Integration nicht dauerhaft aufrechterhalten werden kann.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Rechtsakte im Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen, die keinen Nutzen mehr haben, müssen aufgebhoben werden. Deswegen habe ich für diese Entschließung gestimmt. Folgende Rechtsakte werden nunmehr aufgehoben: Gemeinsame Maßnahme 96/610/JI (Verzeichnis der Fähigkeiten und Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Terrorismusbekämpfung), Gemeinsame Maßnahme 96/699/JI (Erstellung chemischer Profile von Drogen), Gemeinsame Maßnahme 96/747/JI (Verzeichnis der Fähigkeiten und Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Bekämpfung der organisierten Kriminalität), Gemeinsame Maßnahme 96/750/JI (Bekämpfung von Drogenabhängigkeit und Drogenhandel), Gemeinsame Maßnahme 97/339/JI (Zusammenarbeit im Bereich der öffentlichen Ordnung und Sicherheit), Gemeinsame Maßnahme 97/372/JI (Zusammenarbeit zwischen den Zollbehörden), Rechtsakt 98/C 216/01 des Rates und Übereinkommen vom 17. Juni 1998 (Entzug der Fahrerlaubnis), Gemeinsame Maßnahme 98/427/JI (Anwendung bewährter Methoden bei der Rechtshilfe in Strafsachen) und Rahmenbeschluss 2008/978/JI (Europäische Beweisanordnung). Diese spezifischen gemeinsamen Maßnahmen wurden nicht per se aufgehoben, sondern bereits in andere rechtstexte integriert. Nun darf man sich dennoch fragen, warum die EU auch noch für alle Mitgliedstaaten den Entzug der Fahrerlaubnis regeln muss!

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Έδωσα και σε αυτή την περίπτωση την θετική μου ψήφο. Η διατύπωση του κειμένου από τον εισηγητή ικανοποιεί τις θέσεις της ομάδας μας, όπως έχει εκφρασθεί και στην αρμόδια επιτροπή του ΕΚ.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão LIBE decidiu enquadrar este relatório no Processo simplificado – artigo 50.º, n.º 2, do Regimento. Pelo GUE/NGL, seguiu este relatório a deputada Cornelia Ernst, que sugere o voto a favor.

Vários atos pertencentes ao acervo de Schengen - repertório de competências antiterrorismo, caracterização química das drogas, repertório de competências na luta contra a criminalidade organizada, luta contra a toxicodependência e o tráfico de droga, cooperação em matéria de ordem e segurança públicas, cooperação entre autoridades aduaneiras, decisões de inibição de conduzir, boas práticas no auxílio judiciário em matéria penal, mandato europeu de obtenção de provas - deixaram de ser relevantes devido ao seu carácter temporário ou porque o seu conteúdo foi retomado por atos subsequentes, embora não tenham sido revogados, fazendo com que se considerem obsoletos.

Pese embora a índole técnica deste documento, ele trata um conjunto de matérias de natureza política às quais nos pronunciámos contra. Não estamos, contudo, de acordo com os atos subsequentes por continuarem a política de repressão e securitização.

Abstivemo-nos.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za Zakonodajno resolucijo Evropskega parlamenta o razveljavitvi nekaterih aktov s področja policijskega sodelovanja in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah sem glasoval, ker je v skladu s pravno varnostjo in jasnostjo ter prispeva k preglednosti zakonodaje Unije, da se akti, ki ne služijo več nobenemu namenu, razveljavijo.

6.4. Προσχώρηση στη διευρυμένη επιτροπή της σύμβασης για τη διατήρηση του τόνου του Νοτίου Ημισφαιρίου (A8-0318/2015 - Carlos Iturgaiz)

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que supone un refuerzo de la cooperación científica en relación con la conservación del atún rojo del sur. La población mundial de los diferentes tipos de atún ha estado en riesgo, pero existen señales de recuperación, al menos en alguna de sus variedades. Por eso es necesaria la cooperación científica para disponer de mejor información a nivel mundial sobre este recurso. Tanto la supervivencia de esta importante especie como la de las comunidades que históricamente se han dedicado a su explotación artesanal dependen de políticas pesqueras sostenibles y bien fundadas. Tal es el caso del atún rojo atlántico y la almadraba, que es un importante indicador de su población; compartir esta información debe ser fundamental para plantear políticas pesqueras sostenibles. Por todo lo anterior he decidido votar a favor del presente informe.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – While we have reservations about the EU representing the Member States in certain capacities, we supported this report with the view that bluefin fish stocks will be better protected from international IUU fishing with the EU as a full Member of CCSBT amongst other members like Japan and South Korea, who have a poor record when it comes to sustainability and overexploitation of stocks.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objectif de faire d'adhérer l'Union européenne à l'organisation régionale de la Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT). L'Union étendrait ainsi son action de protection du thon rouge à l'Océan indien.

Deux problèmes se posent. Le premier est notre opposition de principe à ce transfert de souveraineté qui obligerait les États membres à s'aligner sur la position de Bruxelles.

Le second problème est le suivant: les navires européens ont l'interdiction de pêcher plus de 10 tonnes de thon rouge du Sud comme prise accessoire (c'est-à—dire lorsque les palangriers en pêchent accidentellement).

Enfin la participation à cette organisation est estimée à 70 000 euros de frais annuels.

Considérant la protection du thon comme nécessaire, je n'en n'estime pas moins que cette adhésion de l'Union n'est pas vraiment justifiée. Je me suis donc abstenue.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle a pour objet d'autoriser l'échange de lettres entre l'Union européenne et la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT).

La signature de cet instrument de droit international permettra à l'Union européenne de devenir un membre à part entière de la CCSBT élargie à partir de son statut actuel de partie non contractante coopérante.

Cette nouvelle coopération va dans le sens de la politique de l'Union européenne, laquelle participe très activement à toutes les organisations régionales de gestion des pêches (ORGP) afin de contribuer à la gestion rationnelle et durable des ressources marines et à la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu***. –** Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama, kad ES visapusiškai dalyvautų CCSBT veikloje. CCSBT yra Australinių tunų apsaugos konvencijos išplėstinė komisija. Pasirašius susitarimą ES vietoj su CCSBT išplėstine komisija bendradarbiaujančio, bet jai nepriklausančio subjekto, taptų visateise šios komisijos nare.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Les quotas de thon rouge du Sud attribués à nos navires n'excèdent pas 10 tonnes et ne couvrent en réalité que les prises accidentelles.

Cette adhésion ne me paraissant pas réellement justifiée, j'ai choisi de m'abstenir, soucieux par principe de la protection des stocks de poissons, en l'occurrence des thons rouges de l'Océan indien.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition qui a pour objet d'autoriser la participation de l'Union européenne à la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT), contribuant ainsi à la gestion responsable des ressources halieutiques.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que la propuesta tiene por objeto autorizar el canje de notas entre la UE y la Comisión ampliada del Convenio para la Conservación del Atún Rojo del Sur. La firma de este instrument de derecho internacional permitirá a la UE pasar de ser cooperante no Parte de la Comisión ampliada de la CCSBT a miembro de pleno derecho de la misma.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Un nouvel acte manqué pour l'Union européenne sur ce sujet qui m'a poussé à m'abstenir lors du vote de ce texte.

Certes, l'intention première peut sembler louable puisqu'il s'agirait a priori d'octroyer à l'Union une place dans les discussions et les votes relatifs à la surveillance et à la protection du thon rouge dans l'Océan indien, alors même qu'elle n'est que partie non contractante à cette convention depuis 2006; cependant, l'argument de défense des intérêts européens dans ce domaine ne tient pas lorsqu'on sait que l'Union s'est déjà vu attribuer un quota de 10 tonnes de thon rouge du Sud, mais seulement comme prise accessoire.

Sachant que la participation annuelle à cette organisation est estimée à 70 000 euros et que l'on met ce montant en rapport avec les faibles quantités de thon rouge du Sud pêchées par les navires européens, on ne peut pas dégager de réelle plus-value avec une adhésion pleine et entière à cette commission.

Enfin, cela se ferait également au détriment des industries nationales puisqu'en cas d'adhésion de l'Union européenne à cette convention, les États membres seraient contraints de s'aligner sur les positions officielles de l'Union.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – L'adesione dell'UE alla Commissione allargata della Convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud, permetterà all'Europa di diventare membro a pieno titolo di questo consesso, acquisendo un ruolo attivo e maggior potere decisionale. Per questi motivi ho inteso sostenere questo testo col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Desde el punto de vista de la gobernanza pesquera mundial, es importante que la Unión Europea lidere la promoción y aplicación de una gestión pesquera sostenible. La presente propuesta de entrada de la UE en la Comisión para la Conservación del Atún Rojo del Sur (CCSBT) como miembro de pleno derecho, abandonando así el estatuto de «cooperante no parte» que viene manteniendo hasta ahora, va en este sentido. De ahí mi apoyo a la misma, en tanto que ponente del Grupo S&D.

Este nuevo marco servirá para promover la coherencia de los planteamientos de la UE en todos los océanos, por ejemplo, entre la gestión del atún rojo del sur (CCSBT) y la del atún rojo del Atlántico (CICAA), al tiempo que para reforzar su compromiso con la conservación a largo plazo y el uso sostenible de los recursos pesqueros a nivel mundial.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjamas Europos Sąjungos ir Australinių tunų apsaugos komisijos susitarimas. Europos Sąjungai svarbiausia yra Tarptautinė Atlanto tunų apsaugos komisija (ICCAT). ICCAT yra atsakinga už tunų ir tuninių rūšių žuvų išsaugojimą Atlanto vandenyne ir gretimose jūrose. Ši organizacija buvo įsteigta per Įgaliotųjų atstovų konferenciją, kuri parengė ir priėmė Tarptautinę konvenciją dėl Atlanto tunų apsaugos, kuri 1966 m. pasirašyta Rio de Žaneire. Po ratifikavimo konvencija oficialiai įsigaliojo 1969 m.

Australinių tunų apsaugos komisija (angl. CCSBT) – regioninė žuvininkystės valdymo organizacija (RŽVO), atsakinga už visuose vandenyse gyvenančių australinių tunų išteklių valdymą. Australinių tunų apsaugos konvencija įsigaliojo 1994 m. gegužės 20 d. Nuo 2006 m. Europos Sąjunga yra su CCSBT išplėstine komisija bendradarbiaujantis, bet jai nepriklausantis subjektas.

Australinių tunų paplitimo rajone ES laivyno sužvejojamą australinių tunų laimikį sudaro daugiausia Indijos vandenyno tunų komisijos (angl. IOTC) konvencijos rajone ūdomis žvejojant tunus ir jiems gimineingų rūšių žuvis kaip priegauda sužvejojamas nedidelis australinių tunų kiekis. Nuo 2006 m. ES sužvejojamai australinių tunų priegaudai CCSBT vandenyse taikoma metinė 10 tonų kvota.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Namen navedenega priporočila je odobritev izmenjave pisem med Evropsko unijo in razširjeno komisijo Konvencije za ohranitev južnega modroplavutega tuna v imenu Evropske unije (CCSBT), kar pravzaprav pomeni, da EU postaja polnopravna članica navedene komisije CCSBT. V tej komisiji je EU sicer že od leta 2006 sodelujoča nečlanica.

V praksi to pomeni, da EU pridobiva glasovalne pravice pri upravljanju komisije CCSTB in s tem neposreden vpliv na upravljanje južnega modroplavutega tuna, kjerkoli se ta nahaja.

Do nedavnega so se lahko v komisijo CCSBT vključevale le posamezne države, kar EU ni dajalo možnosti pridobitve polnopravnega članstva. A od leta 2013 dalje je organizacijam za regionalno povezovanje, kot je npr. EU, omogočeno članstvo v razširjeni komisiji in s tem večji neposreden vpliv na vse dejavnosti, povezane z modroplavutim tunom – trajnostnemu upravljanju morskih virov in boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu. Predlagano priporočilo sem podprl.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Étant donné le caractère accidentel de la prise de thon rouge dans les eaux de l'Océan Indien par les bateaux de pêche européens, nous estimons que cette question ne revêt pas un intérêt stratégique pour l'Union.

Par contre, la somme de 70 000 euros de cotisation pour adhérer à cette convention pourrait être plus utilement affectée.

Le quota de pêche de 10 tonnes dont nous bénéficions n'en sera pas, de toute façon, affecté. Nous suivrons malgré tout avec intérêt l'évolution des stocks de thon rouge dans l'Océan indien.

Par conséquent, je me suis abstenue.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'adesione alla commissione allargata della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT) è un atto che conferma il ruolo internazionale dell'UE in questa organizzazione dedicata alla tutela del tonno. L'Unione europea è parte non contraente cooperante della commissione allargata della CCSBT dal 2006.

L'Unione europea ha perseguito una politica di partecipazione molto attiva in tutte le organizzazioni regionali di pesca, allo scopo di contribuire a una gestione razionale e sostenibile delle risorse marine e alla lotta contro la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata. Alcune di queste organizzazioni si occupano di tutti gli stock ittici di una specifica zona, mentre altre gestiscono specie altamente migratorie – in particolare tonnidi – in vaste aree geografiche.

La più significativa per l'Unione europea è la Commissione internazionale per la conservazione dei tonnidi dell'Atlantico (ICCAT), che si occupa della conservazione dei tonnidi e delle specie simili nell'Oceano Atlantico e nei mari adiacenti. La Commissione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT) è importante per i nostri mari perché si occupa della gestione del tonno rosso del sud in tutte le sue zone di distribuzione.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La Commission pour la conservation du thon rouge du Sud est une organisation chargée de la gestion et de la protection de cette espèce. Depuis 2006, l'Union européenne est partie non contractante de cette convention qui est entrée en vigueur en 1994.

Ce rapport invite l'Union à adhérer à cette convention afin qu'elle ait le droit de s'affilier et de voter au sein de cette commission, l'objectif étant de renforcer l'action européenne en matière de protection du thon rouge.

Nous sommes favorables à la protection de cette espèce et à la réglementation de la pêche du thon rouge notamment dans l'océan Indien. Néanmoins nous savons pertinemment que les États membres devront aligner leur position sur celle de l'Union européenne en cas d'adhésion ce qui limitera notre souveraineté nationale.

Par ailleurs l'adhésion de l'Union, même en vue de surveiller et de protéger les stocks de thon rouge dans l'océan Indien, n'est pas vraiment justifiée dans la mesure où les quotas de thon rouge du Sud attribués à nos navires n'excèdent pas 10 tonnes et ne couvrent en réalité que les prises accidentelles.

Je me suis donc abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Propunerea de decizie referitoare la aderarea la Comisia extinsă din cadrul Convenției pentru conservarea tonului roșu din sud (CCSBT) are ca scop aprobarea schimbului de scrisori între Uniune și CCSBT pentru ca UE să poată deveni membru cu drepturi depline, având în vedere că Uniunea Europeană este parte necontractantă cooperantă încă din anul 2006.

Uniunea a contribuit într-un mod activ la gestionarea durabilă și rațională a resurselor marine și la combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat, ducând o politică de cooperare cu toate organizațiile regionale de gestionare a pescuitului (ORGP).

Aceste organizații sunt create de statele interesate de pescuitul din anumite zone și au atât rol consultativ, cât și rol de administrare, având competențe în domeniul tehnic și în sectorul obligațiilor de control.

Astfel, la Convenția CCSBT pot adera doar țări. Drept urmare Uniunea, deși are un rol activ în organizațiile regionale de gestionare a pescuitului de ton, este exclusă de la aderare.

Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că implicarea activă a Uniunii în gestionarea organizațiilor regionale a pescuitului trebuie să fie concretizată în acordarea de drepturi depline.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Lo scopo della proposta è autorizzare lo scambio di lettere tra l'UE e la commissione allargata della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT).

La firma di tale strumento di diritto internazionale consentirà all'UE di divenire membro a pieno titolo della commissione allargata della CCSBT a partire dal suo attuale status di parte non contraente cooperante (che non le permette di avere diritto di voto, pur dovendone rispettare le indicazioni tecniche di gestione degli stock).

Si esprime quindi parere favorevole al fine di poter almeno avere un ruolo attivo circa le scelte di gestione.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT) est une organisation régionale de gestion des pêches (ORGP) chargée de la gestion du thon rouge du Sud dans toutes ses zones de répartition. La convention pour la conservation du thon rouge du Sud est entrée en vigueur le 20 mai 1994.

Le 1er décembre 2009, le Conseil a autorisé la Commission européenne à demander, au nom de l'Union européenne, une modification de la réglementation de la CCSTB afin de permettre à l'Union européenne de devenir partie contractante. Étant donné que des navires battant pavillon des États membres de l'Union exploitent des ressources dans l'aire de répartition du thon rouge du Sud, il est dans l'intérêt de l'Union de jouer un rôle efficace dans la mise en œuvre de la convention.

J'ai voté en faveur de ce rapport qui permettra à l'Union européenne de s'affilier et de voter au sein de la CCSBT élargie et du comité scientifique élargi.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta relativa all'adesione dell'Unione alla commissione allargata della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud. È opportuno terminare lo scambio di lettere per concludere l'iter giuridico. L'Unione non può più permettersi di conservare l'attuale ruolo di parte non contraente, che si protrae sin dal 2006.

Tale adesione è coerente con le politiche dell'Unione europea, in quanto essa è competente ad adottare misure di conservazione delle risorse biologiche marine nel quadro della politica comune della pesca e a concludere accordi con paesi terzi e organizzazioni internazionali.

Ma, soprattutto, tale linea d'azione promuoverà la coerenza nell'approccio di conservazione dell'Unione in tutti gli oceani e rafforzerà il suo impegno per la conservazione a lungo termine e l'utilizzo sostenibile delle risorse della pesca a livello mondiale. Ricordo, infatti, che il principale interesse per l'UE consiste nelle analogie tra la gestione del tonno rosso del sud (CCSBT) e quella del tonno rosso dell'Atlantico (ICCAT).

Non dimentichiamo, da ultimo, che le navi battenti bandiera degli Stati membri dell'Unione sfruttano le risorse esistenti nell'area di distribuzione del tonno rosso del sud. È, pertanto, interesse dell'Unione svolgere un ruolo attivo nell'applicazione della convenzione.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report on the EU joining a body for conservation of bluefin tuna. As a result the EU will become a full member of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT), which is an intergovernmental organisation responsible for the management of southern bluefin tuna throughout its global distribution.

The EU has already been a cooperating, extended member of this organisation since 2006. Cooperating non-members participate fully in the activities of the CCSBT and are required to comply with CCSBT management and conservation measures. However, they are not entitled to vote. Becoming a full member will allow the EU to have a voice in this commission.

This organisation was established in the 1980s when it became apparent that the southern bluefin tuna stock was at a level where management and conservation was required. The organisation operates through a voluntary management arrangement. The largest fishers of southern bluefin tuna remain Australia, New Zealand and Japan.

James Carver (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because my opinion is that the EU can only benefit from membership of the Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT). Up till now, we only participated in its activities but did not have the right to vote: this now changes with the consent of Parliament.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La convenzione CCSBT, ovvero la Commissione per la conservazione del tonno rosso del sud, di cui l'Unione europea è parte non contraente cooperante dal 2006, era aperta unicamente agli Stati ed escludeva le organizzazioni regionali di integrazione economica come l'Unione europea.

Nell'ottobre 2013, nell'ambito della sua ventesima riunione, la CCSBT ha modificato la risoluzione relativa alla commissione allargata, per consentire alle organizzazioni regionali di integrazione economica che lo desiderino di diventare membri della commissione allargata tramite uno scambio di lettere con cui l'organismo richiedente si impegna fermamente con la CCSBT a rispettare i termini della convenzione e ad ottemperare alle decisioni della commissione allargata della CCSBT.

Lo scopo è di dare la possibilità di piena partecipazione all'UE nelle attività della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT). Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Η πρόταση αποσκοπεί στην έγκριση της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΕ και της διευρυμένης επιτροπής της σύμβασης για τη διατήρηση του τόνου του Νοτίου Ημισφαιρίου(CCSBT). Με την υπογραφή αυτού του μέσου διεθνούς δικαίου η ΕΕ θα μπορέσει να καταστεί πλήρες μέλος της διευρυμένης επιτροπής CCSBT , στην οποία απολαύει καθεστώς συνεργαζόμενου μη συμβαλλόμενου μέλους από το 2006.

Το Συμβούλιο, λοιπόν, υποβάλλει τη παρούσα πρόταση απόφαση ,με την οποία συμφωνούμε.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho scelto di appoggiare il provvedimento. Sulla base degli impegni assunti nelle disposizioni della convenzione delle Nazioni Unite del 10 dicembre 1982 sul diritto del mare l'Unione europea ha perseguito una politica di partecipazione molto attiva in tutte le organizzazioni regionali di pesca, allo scopo di contribuire a una gestione razionale e sostenibile delle risorse marine e alla lotta contro la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata.

Lo scopo della proposta è autorizzare lo scambio di lettere tra l'UE e la commissione allargata della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT), organizzazione regionale di gestione della pesca (ORGP) responsabile per la gestione del tonno rosso del sud in tutte le sue zone di distribuzione. La convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud è entrata in vigore il 20 maggio 1994.

La firma di tale strumento di diritto internazionale consentirà all'UE di divenire membro a pieno titolo della commissione allargata della CCSBT a partire dal suo attuale status di parte non contraente cooperante, ruolo che riveste dal 2006.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta per autorizzare lo scambio di lettere tra l'UE e la CCSBT (commissione per la conservazione del tonno rosso del sud).

L'Unione europea a mio parere deve impegnarsi, come sta opportunamente facendo, allo scopo di contribuire a una gestione razionale e sostenibile delle risorse marine e deve lottare contro la pesca illegale non dichiarata e non regolamentata, e per questo motivo ha una partecipazione molto attiva in tutte quelle che sono le organizzazioni regionali di pesca.

In questo caso specifico, riguardo al tonno rosso, mi sento di dover sostenere e appoggiare la relazione dell'onorevole Carlos Iturgaiz al fine di poter controllare, regolamentare e, in questo modo, conservare il commercio del tonno rosso del sud.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Mi trovo pienamente favorevole al progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la commissione per la conservazione del tonno rosso del sud.

Ritengo importante tutelare il patrimonio marittimo e, al fine di salvaguardarlo, credo sia necessario l'utilizzo di questo strumento, il quale permetterà all'Unione europea di diventare membro a pieno titolo della commissione allargata della CCSBT.

In tal modo essa conseguirà la piena partecipazione alle attività della commissione, incluso il diritto di voto.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This proposal solidifies the EU's goals to maintain sustainable use of fisheries on a global scale by allowing the EU to participate in and obtain membership of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) to protect and provide necessary means of harvesting bluefin tuna while also allowing the population to grow. I voted in favour.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que supone un refuerzo de la cooperación científica en relación con la conservación del atún rojo del sur. La población mundial de los diferentes tipos de atún ha estado en riesgo, pero existen señales de recuperación, al menos en alguna de sus variedades. Por eso es necesaria la cooperación científica para disponer de mejor información a nivel mundial sobre este recurso. Tanto la supervivencia de esta importante especie como la de las comunidades que históricamente se han dedicado a su explotación artesanal dependen de políticas pesqueras sostenibles y bien fundadas. Tal es el caso del atún rojo atlántico y la almadraba, que es un importante indicador de su población; compartir esta información debe ser fundamental para plantear políticas pesqueras sostenibles. Por todo lo anterior he decidido votar a favor del presente informe.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Unia Europejska aktywnie angażuje się we wszystkie organizacje rybołówstwa, których celem jest zapewnienie racjonalnej i zrównoważonej gospodarki zasobami morskimi oraz przeciwdziałanie nielegalnym połowom. Jedną z takich organizacji jest Rozszerzona Komisja Konwencji na rzecz Ochrony Tuńczyka Południowego (CCSBT), w której UE od 2006 r. ma status współpracującego podmiotu niebędącego członkiem. CCSBT odpowiada za ochronę i zarządzanie zasobami tuńczyka południowego na całym obszarze występowania. Przyjęcie rezolucji wyrażającej zgodę na zawarcie umowy pozwoli UE stać się członkiem CCSBT i w pełni uczestniczyć w jej pracach. Dziś UE, jako podmiot współpracujący, wiążą m.in. limity połowowe ustalane przez CCSBT, na których kwotę UE nie ma wpływu (współpracujące podmioty w pełni uczestniczą w działaniach CCSBT, ale nie mają prawa głosu). Jako że statki pływające pod banderami krajów członkowskich prowadzą połowy na obszarze występowania tuńczyka południowego, w interesie UE jest stanie się pełnoprawnym członkiem CCSBT. Mając na uwadze powyższe, poparłem projekt rezolucji.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of this agreement as it allows the EU to become a full member of the CCSBT Extended Commission, having enjoyed cooperating non-member status since 2006 through its representation by the European Commission. The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) is a Regional Fisheries Management Organisation (RFMO) responsible for the management of the species of southern bluefin tuna wherever it is to be found.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport non législatif accorde un avis positif au projet de décision du Conseil relatif à l'adhésion de l'Union européenne à la Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT).

L'Union étant très active au sein des organisations régionales sur la question d'une gestion rationnelle et durable des ressources marines et dans la lutte contre la pêche illicite, je soutiens cette adhésion qui devrait renforcer l'influence de l'Union au sein de la CCSBT en lui accordant un droit de vote.

J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***.** – J'ai soutenu ce rapport car l'adhésion de l'Union européenne à la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud s'accompagne du droit de vote au sein de cette commission.

Cette mesure va ainsi permettre à l'Union d'affirmer son influence dans le domaine de la pêche du thon rouge.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a déli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz. Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetően az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban***.** – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU, mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a déli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz. Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetően az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport avait pour objectif de faire changer le statut de l'Union européenne vis-à-vis de la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT). En établissant un rapport contractuel entre l'Union et la CCSBT, ce rapport souhaitait faire adhérer l'Union à cette commission.

Ainsi, l'Union aurait eu un droit de regard et de décision accru sur les politiques nationales des États membres en matière de pêche.

Ce transfert de souveraineté en catimini n'est évidemment pas acceptable, c'est pourquoi je me suis abstenue lors du vote.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Червената риба тон е безспорен деликатес особено за обичащите японски ястия. Факт е, че тези огромни риби стигащи стотици килограми, може да се продават дори за стотици хиляди долари. Всички тези неща дават огромна предпоставка за засилен интерес към улова на тази риба. Всички знаем, че Европейският съюз има един от най-високите екологични стандарти в света. Ето защо подкрепих предложението за подписването на това споразумение с Комисията за опазване на южния червен тон, като се надявам нашите високи стандарти да се пренесат върху Комисията и да успеем да опазим тази риба. Ще наблюдавам с интерес работата на тази комисия и ще сигнализирам за нередностите с особена строгост.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Θετικό, διότι η τήρηση των διεθνών συμφωνιών για την αλιεία και ο σεβασμός σε είδη όπως ο τόνος, αποτελούν την εγγύηση για την διατήρηση και την σωστή διαχείριση των ειδών αυτών.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a déli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz. Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetően az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta visa a autorização da troca de cartas entre a UE e a Comissão alargada da Convenção para a Conservação do Atum-do-Sul (CCSBT). A União Europeia adotou uma política muito ativa de participação em todas as Organizações Regionais de Gestão da Pesca (ORGP) com o objetivo de contribuir para a gestão racional e sustentável dos recursos marinhos e para a luta contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada.

As ORGP são organizações internacionais constituídas por países com interesses de pesca numa dada área. Algumas gerem todas as unidades populacionais de uma determinada região, outras concentram-se em espécies altamente migradoras, como o atum, cobrindo vastas zonas geográficas.

As capturas de SBF efetuadas pela frota da UE na sua zona de distribuição consistem em capturas acessórias e são limitadas à pesca de atum e de tunídeos com palangreiros, principalmente na zona da Convenção da Comissão do Atum do Oceano Índico (IOTC). A União Europeia beneficia, desde 2006, de uma quota anual de 10 toneladas de SBF para as capturas acessórias na zona da CCSBT.

Votei favoravelmente.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette résolution parce qu'elle ne prend pas réellement en compte les intérêts européens.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A assinatura do Acordo sob forma de Troca de Cartas entre a União Europeia e a Comissão para a Conservação do Atum-do-Sul (CCSBT) relativo à adesão da UE à Comissão Alargada da Convenção para a Conservação do Atum-do-Sul permitirá que a UE passe a ser membro da Comissão alargada da CCSBT, um instrumento multilateral de gestão de recursos pesqueiros em águas internacionais. Uma metodologia de gestão com a qual estamos de acordo, onde a cooperação entre as partes interessadas permite a definição de regras comuns, que a todos compromete de forma voluntária e responsável. Esta Comissão, em particular, assume especial relevância pela importância do recurso explorado, o Atum-do-Sul.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore alla suddetta raccomandazione relativa alla conclusione dell'accordo per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT). Questo strumento di diritto internazionale permetterà all'UE di divenire membro a pieno titolo della commissione allargata della CCSBT a partire dal suo attuale status di parte non contraente cooperante, ottenendo quindi il diritto di voto all'interno della suddetta commissione.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska únia má záujem na tom, aby sa stala plnohodnotným členom komisie Dohovoru o ochrane tuniaka južného, nakoľko od roku 2006 je spolupracujúcim nečlenom predmetnej komisie. Spolupracujúci nečlenovia sa v plnej miere zúčastňujú na činnostiach komisie, ale nie sú oprávnení hlasovať a majú povinnosť dodržiavať riadiace a ochranné opatrenia komisie.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore di questa relazione che autorizza lo scambio di lettere tra l'UE e la commissione allargata della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT).

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση για την προσχώρηση στη διευρυμένη επιτροπή της σύμβασης για τη διατήρηση του τόνου του Νοτίου Ημισφαιρίου, διότι η τήρηση των διεθνών συμφωνιών για την αλιεία και ο σεβασμός σε είδη, όπως ο τόνος, αποτελούν την εγγύηση για την διατήρηση και την σωστή διαχείριση των ειδών αυτών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The proposal concerns authorisation of the exchange of letters between the EU and the Extended Commission of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, (CCSBT). The signing of this instrument of international law will allow the EU to become a full member of the CCSBT Extended Commission, having enjoyed cooperating non-member status since 2006.

The European Union, in accordance with its commitments under the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, has been cooperating very actively with all regional fisheries organisations in a bid to contribute to the rational and sustainable management of marine resources and combat illegal, unreported and unregulated fishing.

I voted in favour of this report that will allow full participation in the work of the CCSBT.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU, mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a deli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz.

Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások.

Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Véleményem szerint kiemelt fontossággal bír, hogy az EU már 6 tonhalgazdálkodással foglalkozó regionális halászati gazdálkodási szervezetben vállal aktív szerepet. A javaslat célja az EU és a déli kékúszójú tonhal védelméről szóló egyezmény kiterjesztett bizottsága (CCSBT) közötti levélváltás engedélyezése. E nemzetközi jogi eszköz aláírása révén az EU jelenlegi tagsággal nem rendelkező együttműködő fél státusza helyett teljes jogú tagságot nyerne a CCSBT kiterjesztett bizottságában. Az Európai Unió a CCSBT kiterjesztett bizottságának 2006 óta tagsággal nem rendelkező együttműködő fele. A kérdés relevanciája és a fentiek alapján támogatom, hogy a Tanács a CCSBT munkájában teljes jogú tagként való részvétel érdekében nyújtja be e határozati javaslatát, amivel az előadó teljes mértékben egyetért, és kéri a bizottságot, hogy kedvezően véleményezze a javaslatot.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la adhesión para que la UE pueda pasar de ser cooperante no Parte de la Comisión ampliada de la CCSBT a ser miembro de pleno derecho de la misma, con el objetivo de contribuir a la gestión racional y sostenible de los recursos marinos y la lucha contra la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für die Beschlussempfehlung zum Beitritt zur erweiterten Kommission des Übereinkommens über die Erhaltung von Südlichem Blauflossenthun gestimmt, da ich den Erhalt dieser Art in unseren Gewässern für einen wichtigen Beitrag Europas zur Artenvielfalt halte. Der Pro-Mensch-Konsum von Fisch nimmt Jahr für Jahr um ein bis zwei Prozent zu. Zusätzlich wächst die Zahl der Menschen jährlich um gut ein Prozent. Die Menschheit verlangt also jedes Jahr zwei bis drei Prozent mehr Fisch auf dem Tisch. Alle Arten des Blauflossen-Thunfisch stehen auf der Roten Liste der internationalen Naturschutzorganisation IUCN. Die südliche Art gilt als „vom Aussterben bedroht", jene des Atlantiks und des Mittelmeeres als „stark gefährdet", und der Pazifische Blauflossenthun gilt seit vergangenem November als „verwundbar". Dem muss Einhalt geboten werden.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Dieser Beschluss setzt die bisherigen Ziele einer nachhaltigen Politik konsequent fort. Der Schutz von weit wandernden Arten ist eine besondere Herausforderung. Deshalb ist es wichtig, dass sich Staaten untereinander intensiv austauschen. Das Problem der illegalen Fischerei muss weiterhin angegangen werden. Durch den Betritt zur erweiterten Kommission übernimmt Europa hier weiter Verantwortung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which concerns authorisation of the exchange of letters between the EU and the Extended Commission of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, (CCSBT). The signing of this instrument of international law will allow the EU to become a full member of the CCSBT Extended Commission, having enjoyed cooperating non-member status since 2006.

The European Union, in accordance with its commitments under the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, has been cooperating very actively with all regional fisheries organisations in a bid to contribute to the rational and sustainable management of marine resources and combat illegal, unreported and unregulated fishing.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *in writing*. – I chose to support this proposal, as accession to the Extended Commission of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna is a positive step in encouraging a rational and responsible marine conservation.

We need to ensure the responsible management and conservation of marine resources, including blue fin tuna, and this proposal encourages their sustainable and responsible harvesting. Therefore, I voted in favour of it.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur l'adhésion de l'Union européenne à la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT). Cette convention est une organisation régionale des pêches (ORGP).

Il s'agit de faire adhérer l'Union à cette convention pour qu'elle ait le droit de s'affilier et de voter au sein de la CCSBT, dans le but de renforcer l'action de l'Union dans la protection du thon rouge, en raison des similitudes entre la gestion du thon rouge du Sud (océan Indien) et celle de l'Atlantique.

Si l'intention est louable, elle ne pose pas moins deux problèmes:

D'une part, une fois cette adhésion effective, les États membres seront invités à aligner leurs positions sur celle de l'Union. Il s'agit donc d'un transfert «souterrain» de souveraineté.

D'autre part, la cotisation annuelle, estimée à 70 000 euros, ne se justifie pas par les quotas de thon rouge du Sud attribués à l'Europe, qui se réduisent à 10 tonnes et ne couvrent que les prises accidentelles de nos navires.

Je me suis donc abstenue, car il n'est pas pertinent que l'Union européenne adhère à toutes les ORGP du monde, même dans le but affiché de surveiller l'évolution des stocks.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor, ya que la propuesta tiene por objeto autorizar el canje de notas entre la UE y la Comisión ampliada del Convenio para la Conservación del Atún Rojo del Sur (CCSBT).

La firma de este instrumento de Derecho internacional permitirá a la UE, que desde 2006 es cooperante no Parte de la Comisión ampliada de la CCSBT, ser miembro de pleno derecho de la misma.

El Convenio CCSBT solo estaba abierto a los Estados, quedando por lo tanto excluidas las organizaciones regionales de integración económica (ORIE), como la UE.

La CCSBT modificó durante su vigésima reunión, celebrada en octubre de 2013, la Resolución por la que se rige la Comisión ampliada, a fin de permitir que las ORIE que así lo deseen puedan convertirse en miembros de la Comisión ampliada (hasta entonces, el único estatuto al que podían acceder era el de cooperantes no Partes) mediante un procedimiento de canje de notas en el que el organismo aspirante manifieste a la CCSBT su firme compromiso con el respeto de los términos del Convenio y el cumplimiento de las decisiones de la Comisión ampliada de la CCSBT.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation that the European Union accede to the Extended Commission of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna because I strongly believe that conservation and efforts to maintain our ever-dwindling animal populations are integral to the survival of our planet. With our membership I believe that we will be in a better position to protect this fish population, and that this will have a knock-on effect for conservation elsewhere in the ecosystem.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) concerning the membership of the Union in the Extended Commission of the Convention. The EU, in accordance with its commitments under the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, has been cooperating very actively with all regional fisheries organisations in a bid to contribute to the rational and sustainable management of marine resources and combat illegal, unreported and unregulated fishing.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU, mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a déli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz.

Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I chose to support this proposal as it will enhance the bid to contribute to rational and sustainable management of marine resources and combat illegal, unreported and unregulated fishing. The responsible management in relation to the setting of catch and fishing limits, as well as technical aspects and mandatory inspections are vital to ensure responsible fishing practices in our waters. The responsible conservation of tuna among other species in the Atlantic Ocean and the adjoining waters is crucial for the future of the European Union.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. – Hoewel de naam van de Commissie voor de instandhouding van de zuidelijke blauwvintonijn (CCSBT) anders doet vermoeden, gaat de CCSBT vooral over het uitbuiten van de tonijn en niet over de bescherming van de tonijn. De CCSBT stelt elk jaar de quota voor de vangst op blauwvintonijn vast in de oceanen op het zuidelijk halfrond, terwijl de blauwvintonijn met uitsterven wordt bedreigd en de vangst eigenlijk gestopt moet worden. Het CCSBT-beleid is niet meer dan destructief wanbeleid: de CCBST biedt immers geen enkele kans op herstel voor de blauwvintonijn.

Europa zal waarschijnlijk de belangen van de Franse en Spaanse tonijnvissers behartigen, maar daarnaast wordt verwacht dat Europa tegenwicht zal bieden aan het CCSBT-beleid, dat nu vooral bepaald wordt door Japan en Korea. Ik heb desondanks voor dit verslag gestemd in de hoop dat de EU als lid van de CCBTS de verhoging van de quota kan tegenhouden en een totaal verbod op de vangst van blauwvintonijn zal nastreven. Ik zal de toekomstige bijdrage van de EU in de CCBTS daarbij nauwlettend in de gaten houden.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a deli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz. Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait. Ezekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetően az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá, ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Richard Howitt (S&D), *in writing*. – I welcome this further step to improve the European Union's role to advance marine conservation. Already this month in the Mediterranean there has been international agreement to maintain the bluefin tuna recovery plan, but I hope the EU will back efforts from the Worldwide Fund for Nature to improve traceability for this species everywhere, which remains an obstacle to the eradication of illegal fishing.

As far as the southern bluefin tuna is concerned, it has become a victim of the international popularity of sushi, a single bluefin tuna selling for no less than USD 175 000 in a Japanese fish market. Pound for pound, it has been said to be as valuable as silver.

Our efforts are not to destroy the trade but to return it to one of sustainable fishing. I welcome the recent commitment of the European Commissioner on Fisheries Mr Vella to close loopholes which allow for tuna overfishing, and I hope he – and we – can use this new European Union role to help us to do so.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o zaključivanju, u ime Europske unije, Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske unije i Komisije za očuvanje južne plavoperajne tune (CCSBT) u vezi s članstvom Unije u proširenoj komisiji Konvencije za očuvanje južne plavoperajne tune zbog toga što se time osnažuje suradnja Unije s CCSBT-om koja je započeta 2006. godine, te pogotovo radi toga što je južno plavoperajna tuna ugrožena vrsta.

Smatram da je ključno djelovati imajući na umu racionalno i održivo upravljanje morskim resursima, te suprotstaviti se nereguliranom i ilegalnom izlovu. Morski ekosustav predstavlja jednu od ključnih vrijednosti cijele planete koja mora biti sačuvana na najvišoj razini, te stoga podržavam sve regionalne i ostale međunarodne organizacije koje djeluju u tom smislu. Međutim, kako bi se takvi napori ostvarili, potrebno je uspostaviti sinergijsku i zajedničku suradnju međunarodne zajednice jer se naravno radi o pitanjima globalnih razmjera.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il s'agit pour l'Union européenne d'adhérer à l'organisation régionale de la Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT). L'Union veut étendre son action dans la protection du thon rouge, vers l'océan Indien.

L'adhésion de l'Union entraînerait inévitablement la mise au diapason des réglementations nationales de ses États membres, qui prendrait tous les traits d'un glissement tranquille dans souveraineté.

Depuis dix ans, le marché européen est restreint à l'importation de 10 tonnes de thon rouge du Sud, qui provient essentiellement et seulement de pêches accidentelles. Si l'on rapporte ce chiffre aux 70 000 euros de frais annuels de participation à cette organisation, nous sommes en droit d'estimer que cette initiative est peu pertinente dans son principe même, mais l'est encore moins au regard des intérêts européens.

Je me suis donc abstenu.

Diane James (EFDD), *in writing***.** – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. My fellow MEPs and I therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Carlos Iturgaiz relatif à la recommandation sur l'adhésion de l'Union à la Commission élargie de la Convention de conservation du thon rouge du Sud.

À ce jour, l'Union européenne était une partie non contractante et ne pouvait donc pas voter au sein de cette commission. L'Union, par cette adhésion, va pouvoir jouer un rôle plus important et efficace dans la mise en œuvre de la Convention pour la conservation du thon rouge du Sud.

Cette recommandation a été adoptée une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il approuve l'adhésion de l'Union Européenne à la Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT), octroyant ainsi un droit de vote à l'Union, qui pourra prendre une part active à la mise en œuvre de la convention sur la préservation de cette espèce.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht umfasst die Mitgliedschaft der Union in der erweiterten Kommission des Übereinkommens über die Erhaltung von Südlichem Blauflossenthun (CCSBT). Die Unterzeichnung dieses völkerrechtlichen Instruments wird es der EU ermöglichen, zu einem ordentlichen Mitglied der erweiterten CCSBT-Kommission zu werden, der sie seit 2006 als kooperierendes Nichtmitglied angehört. Da ich eine europäische Rolle beim Erhalt des Blauflossen-Thunfischs begrüße, habe ich dem Bericht zugestimmt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report, as EU membership in the CCSBT Extended Commission will promote consistency in the Union's conservation approach across oceans and reinforce its commitment to the long-term conservation and sustainable use of fisheries resources globally.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU, mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a deli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz.

Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetően az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások.

Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – La proposta di cui oggi siamo chiamati a discutere mira ad autorizzare lo scambio di lettere tra l'UE e la Commissione allargata della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT). Fino al 2013, l'unico status consentito per organizzazioni regionali era quello di «parte non contraente cooperante», ma tale stato di cose è successivamente cambiato, consentendo a tali organizzazioni di divenire membri della commissione allargata. La proposta è dunque strettamente legata a tale cambiamento ed ho deciso di votare favorevolmente in quanto essa mira al conseguimento della piena partecipazione alle attività della CCSBT.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – En cas d'adhésion de l'Union à la convention pour la conservation du thon rouge du Sud, les États membres seront invités à aligner leurs positions sur celle de l'Union. Il s'agit donc d'un petit transfert «souterrain» de souveraineté, contre lequel je suis opposée par principe.

Depuis 2006, l'Union s'est vu attribuer un quota de 10 tonnes de thon rouge du sud, mais seulement comme prises accessoires (c'est-à-dire lorsque les palangriers en pêchent accidentellement). La participation annuelle à cette organisation, estimée à 70 000 euros, ne paraît donc pas pertinente au vu des faibles quantités de thon rouge du Sud pêchées par les navires de l'Union. Il s'agit cependant d'avoir un œil sur la manière dont évolue le stock. Je me suis donc abstenue.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte portait sur l'adhésion de l'UE à cette commission, chargée de gérer les réserves de thon rouge dans l'Océan indien. Si l'importance de garder un œil sur ce problème est évidente, il ne s'agit pas d'une problématique que nous souhaitons voir attribuée à l'Union européenne.

Tout d'abord, si l'UE adhérait à cette commission (dont elle est membre non-contractante depuis 2006), les États membres devraient s'aligner sur les positions européennes. Un transfert de souveraineté nationale qui ne dit pas son nom, auquel nous sommes opposés par principe.

En outre, depuis 2006, l'UE s'est vue attribuer un quota de 10 tonnes de thon rouge, à condition qu'il s'agisse de prises accessoires, ou accidentelles. L'adhésion à cette commission impliquerait une participation annuelle de l'Union d'environ 70 000 euros. Un engagement trop lourd, au vu du faible intérêt que représentent 10 tonnes «accidentelles» de poisson pêchées par et pour l'UE.

Je me suis ainsi abstenu sur ce vote.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que supone un refuerzo de la cooperación científica en relación con la conservación del atún rojo del sur. La población mundial de los diferentes tipos de atún ha estado en riesgo, pero existen señales de recuperación, al menos en alguna de sus variedades. Por eso es necesaria la cooperación científica para disponer de mejor información a nivel mundial sobre este recurso. Tanto la supervivencia de esta importante especie como la de las comunidades que históricamente se han dedicado a su explotación artesanal dependen de políticas pesqueras sostenibles y bien fundadas. Tal es el caso del atún rojo atlántico y la almadraba, que es un importante indicador de su población; compartir esta información debe ser fundamental para plantear políticas pesqueras sostenibles. Por todo lo anterior he decidido votar a favor del presente informe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Rybářskou politiku si mají řešit a koordinovat státy, kterých se to týká, ne EU jako celek. Stejně tak se EU nemá stávat členem mezinárodních organizací, jelikož není stát.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Međunarodna komisija za zaštitu atlantske tune (ICCAT), odgovorna je za očuvanje plavorepe tune u Atlantskom oceanu, ali i u susjednim morima. Obzirom da se radi o ugroženoj vrsti, Komisija je propisala državama uvjete, vremenska razdoblja izlova te godišnje kvote na osnovi ribolovnih flota koje posjeduju i podatke u arhivama. Osnovana je i Komisija za očuvanje južne plavorepe tune, koja je 2013. godine donijela Rezoluciju kojom je omogućila sudjelovanje nečlanovima u proširenom sastavu Komisije, uz poštovanje određenih uvjeta.

Podržala sam izvješće zastupnika Carlosa Iturguiza, jer smatram da je članstvo u proširenoj Komisiji potrebno kako bi se doprinijelo racionalnom i održivom upravljanju morskim resursima, te borbi protiv ilegalnog ribolova, a sve s ciljem održavanja prirodne ravnoteže u moru.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Ilggadējo diskusiju rezultātā pirms diviem gadiem Dienvidu tunzivju saglabāšanas komisija grozīja rezolūciju par paplašināto komisiju, kurai pateicoties, reģionālās ekonomiskās integrācijas organizācijas varētu pievienoties tās darbībai. Ņemot vērā, ka Eiropas Savienība, nemaz nerunājot par tās dalībvalstu pašsaprotamu aktīvu līdzdalību, diezgan ilgi vēlējās pilnā mērā iesaistīties Konvencijas par dienvidu tunzivju saglabāšanu paplašinātās komisijas darbībā, kļūstot par tās pilntiesīgu locekli, šī lēmumprojekta atbalsts bija pilnīgi loģisks.

Eiropas Komisija aktīvi sadarbojas ar dažādām reģionālām un starptautiskām struktūrām, kuru darbības uzdevumi iekļauj gan uzraudzību pār jūras resursiem, gan arī apdraudēto sugu aizsardzību. Labi zināms, ka tās pašas nozvejas kvotas mūsu kopienas iekšienē daļēji ir orientētas tieši uz šo mērķi. Dienvidu tunzivis atbilstoši Starptautiskās dabas un dabas resursu aizsardzības savienībai ir raksturotas kā kritiski apdraudēta zivju suga, līdz ar ko tādu pasākumu realizēšana, kas attiecas uz to racionāli ierobežotu nozveju un saglabāšanu ir visai svarīga.

Nevaru teikt, ka manas valsts – Latvijas – gadījumā šis līdzsvars pilnā mērā eksistē, it īpaši pašlaik pastāvošo kvotu un embargo no Krievijas Federācijas puses apstākļos.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της επιτροπής για τη διατήρηση του τόνου Νοτίου Ημισφαιρίου (CCSBT), με σκοπό την εκ μέρους της Ένωσης απόκτησης της ιδιότητας του μέλους στη διευρυμένη επιτροπή της σύμβασης για τη διατήρηση του τόνου Νοτίου Ημισφαιρίου, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote. Le but de ce vote est de faire adhérer l'Union à la Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT), dont la convention est en vigueur depuis 1994 et dont l'Union était jusqu'à présent partie non contractante.

Nous estimons que cette adhésion de l'Union, même pour surveiller et protéger les stocks de thon rouges, n'est pas justifiée par des intérêts européens: l'Union ne dispose que d'un quota de pêche de thon rouge de 10 tonnes (seulement comme prises accidentelles), or la participation annuelle à la CCSBT coûte 70 000 euros, somme bien exagérée pour une si petite quantité. À noter également que si l'Union adhère à cette organisation, les États membres devront s'aligner sur l'Union, et perdront encore une petite part de souveraineté.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione concernente l'adesione dell'UE alla commissione allargata della convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud. Tale commissione ha come obiettivo primario quello della gestione del tonno rosso del sud in tutte le sue zone di distribuzione.

Dal 2006 l'Unione europea è parte non contraente cooperante della commissione allargata della CCSBT, e questo comporta il rispetto delle misure di conservazione e gestione di tale commissione. L'UE ha tra le sue priorità quella di contribuire a gestire in modo razionale le risorse marine e partecipare alla lotta contro la pesca illegale.

Risulta quindi fondamentale per l'Unione europea divenire membro a pieno titolo della commissione allargata., attraverso l'autorizzazione dello scambio di lettere tra UE e CCSBT

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag ermöglicht einen Austausch zwischen des EU und der CCSBT (Kommission für die Erhaltung von Südlichem Blauflossenthun). Bei Annahme kann die EU in dieser Plattform auch eine Stimme abgeben. Daher befürworte ich diesen Bericht.

David Martin (S&D), *in writing*. – The European Union must remain very active with all regional fisheries organisations in a bid to contribute to the rational and sustainable management of marine resources and combat illegal, unreported and unregulated fishing. I welcome this cooperation on bluefin tuna.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT), mise en place en 1994, a pour but d'assurer, par une bonne gestion, la conservation et l'utilisation optimales du thon rouge du Sud.

Jusqu'en 2013, seuls des États pouvaient adhérer à la convention CCSBT; des organisations d'intégration économique régionale (OIER), telles que l'Union européenne, en étaient donc exclues. Désormais ces organisations sont autorisées à y adhérer. Le texte qui nous est soumis vise à autoriser l'Union à adhérer à cette commission afin de renforcer son engagement en faveur de la conservation à long terme et de l'exploitation durable des ressources halieutiques dans le monde. Soucieux des enjeux piscicoles, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il s'agit pour l'Union d'adhérer à l'organisation régionale de la Commission pour la Conservation du thon rouge du Sud (CCSBT). L'Union veut étendre son action dans la protection du thon rouge, vers l'océan Indien. L'adhésion de l'Union entraînerait inévitablement une uniformisation des réglementations nationales en la matière et une perte de souveraineté supplémentaire.

Depuis dix ans, le marché européen est restreint à l'importation de 10 tonnes de thon rouge du Sud, qui proviennent essentiellement de pêches accidentelles. Parallèlement, les frais annuels de participation à cette organisation coûtent 70 000 euros. Il apparaît donc pour le Front National que cette initiative est peu pertinente et non prioritaire. Par conséquent, je m'abstiens.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a Recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo sob forma de Troca de Cartas entre a União Europeia e a Comissão para a Conservação do Atum-do-Sul (CCSBT) relativo à adesão da União à Comissão Alargada da Convenção para a Conservação do Atum-do-Sul.

A UE, tendo em conta os compromissos assumidos nas disposições da Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, deve continuar a dar o exemplo no que toca à gestão racional e sustentável dos recursos marinhos, e na luta contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada.

A troca de informação é fundamental para o equilíbrio e a conservação do Atum-do-Sul.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the EU's accession to the Extended Commission of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, as the EU's active cooperation with regional fisheries organisations is essential in order to contribute to the sustainable management of marine resources and combat illegal, unreported and unregulated fishing.

Louis Michel (ALDE), *par écrit***. –** Je salue l'approbation par le Parlement européen de l'adhésion de l'Union européenne à la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT).

Désormais pleinement membre de cette organisation régionale de pêche, l'Union pourra prendre part au vote et jouer le rôle crucial qui est désormais le sien de promotrice d'activités de pêche durables. Via sa politique extérieure en matière de pêche en général et au sein des organisations régionales de gestion des pêches (ORGP) en particulier, l'Union peut et doit promouvoir sur la scène internationale les principes qu'elle applique en interne tels que la durabilité de la pêche ou encore l'approche écosystémique.

À l'heure où bon nombre de stocks de poissons sont menacés et où la pêche illicite, non déclarée et non réglementée aggrave de manière dramatique la surexploitation de nos mers et océans, l'Union se doit d'œuvrer à la gestion responsable des ressources halieutiques à l'échelle mondiale. Il en va non seulement de la survie des communautés de pêcheurs du monde entier mais également de notre sécurité alimentaire à tous.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on accession to the Extended Commission of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT), which concerns authorisation of the exchange of letters between the EU and the Extended Commission. The signing of this instrument of international law will allow the EU to become a full member of the CCSBT Extended Commission, having enjoyed cooperating non-member status since 2006. That is why I voted in favour of the report.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de faire adhérer l'Union à la Convention pour la conservation du thon rouge du Sud pour qu'elle ait le droit de s'affilier à elle et d'y voter.

L'objectif principal est de renforcer l'action de l'Union dans la protection du thon rouge, en sachant qu'il existe des similitudes entre la gestion du thon rouge du Sud (océan Indien) et celle de l'Atlantique. Cette adhésion n'est pas vraiment justifiée par des intérêts européens. D'ailleurs, les quotas de thon rouge du Sud attribués à nos navires n'excèdent pas 10 tonnes et ne couvrent en réalité que les prises accidentelles. Pour cette raison, nous nous abstenons.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Convenção para a Conservação do Atum-do-Sul é uma Organização Regional de Gestão das Pescas (ORGP) responsável pela gestão do atum-do-sul em todas as suas zonas de distribuição e está em vigor desde 20 de maio de 1994.

Desde a Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, em 1982, a UE adotou uma política muito ativa de participação em todas as ORGP com o objetivo de contribuir para a gestão eficiente, racional e sustentável dos recursos marinhos e para a luta contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada.

A presente proposta visa autorizar a troca de cartas entre a União Europeia e a Comissão Alargada da CCSBT, da qual é não-Membro cooperante desde 2006. A celebração do presente Acordo permitirá que a UE passe a ser Membro de pleno direito da comissão alargada da CCSBT e, deste modo, possa participar plenamente nos seus trabalhos.

A CCSBT apenas estava aberta aos Estados, mas a alteração de outubro de 2013 veio permitir que as organizações regionais de integração económica, como a UE, que o pretendam se tornem membros dessa comissão.

Defendo a celebração do Acordo para que a UE passe a ser membro de pleno direito da CCSBT.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Iturgaiz concerne la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud. Cette commission (CCSBT) est une organisation régionale des pêches chargée de la gestion du thon rouge du sud. L'Union y est partie non contractante depuis 2006. Le but de ce rapport est donc de la faire adhérer à la convention de 1994 instituant cette commission pour lui accorder le droit de s'affilier et de voter au sein de la CCSBT.

Cependant, plusieurs problèmes se posent comme l'obligation d'adopter une position unique pour tous les pays de l'Union, caractérisant ainsi un nouveau transfert de souveraineté. Par ailleurs, depuis 2006, l'Union s'est vu attribuer un quota de seulement 10 tonnes de thon rouge du Sud. Or, la participation à cette organisation est estimée à 70 000 euros, ce qui n'en vaut guère la peine. J'ai donc décidé de m'abstenir.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – L'Union a engagé une procédure juridique en vue d'adhérer à la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT).

Dans la mesure où des navires battant pavillon des États membres exploitent des ressources dans l'aire couverte par cette convention, il est dans l'intérêt de l'Union de jouer un rôle efficace dans sa mise en œuvre. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce texte qui permettra au Conseil de conclure la procédure engagée, à l'issue de laquelle l'Union aura le droit de s'affilier et de voter au sein de la CCSBT.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française d'adopter ce rapport.

La Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT) est une organisation régionale de gestion des pêches chargée de la gestion du thon rouge du Sud dans toutes ses zones de répartition. L'Union européenne est partie non contractante coopérante à la CCSBT. Le 1er décembre 2009, le Conseil a autorisé la Commission européenne à demander, au nom de l'Union européenne, une modification de la règlementation de la CCSTB afin de permettre à l'Union européenne de devenir partie contractante. Ce rapport consiste à approuver cette adhésion.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) is a regional fisheries management organisation (RFMO) responsible for the management of southern bluefin tuna wherever it is to be found. The Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna entered into force on 20 May 1994. The European Union has been a cooperating non-member of the CCSBT Extended Commission since 2006. I voted for this report which will allow the EU to become a full member.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – While we have reservations about the EU representing the Member States in certain capacities, we supported this report with the view that bluefin fish stocks will be better protected from international IUU fishing with the EU as a full Member of CCSBT amongst other members like Japan and South Korea, who have a poor record when it comes to sustainability and overexploitation of stocks.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Susțin prin votul meu de astăzi acest raport, deoarece acesta sprijină decizia Consiliului de a autoriza schimbul de scrisori oficiale dintre UE și Comisia pentru conservarea tonului roșu din sud, cu scopul afilierii UE la această organizație regională.

Este în interesul UE să devină parte a acestei organizații, având în vedere că vasele sub pavilionul statelor membre pescuiesc în apele vizate, ceea ce implică și capturi accidentale de ton roșu.

Totodată, această afiliere se înscrie în obiectivele UE de a proteja și de a gestiona în mod sustenabil stocurile de pește.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Vorschlag ausgesprochen, da er einen Austausch zwischen der Europäischen Union und der CCSBT (Kommission für die Erhaltung von Südlichem Blauflossenthun) ermöglicht. Dies ermöglicht der Europäischen Union eine uneingeschränkte Beteiligung an den Arbeiten der CCSBT.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit***. –** J'ai voté en faveur de ce rapport visant à approuver l'adhésion de l'Union Européenne à la Commission élargie de la Convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT).

La CCSBT est une organisation internationale chargée de la gestion des stocks de thon rouge sur l'ensemble des zones maritimes où celui-ci est présent. L'adhésion d'organisations régionales à cette commission étant possible depuis 2013, il est important que l'Union y participe dans un souci de cohérence et de durabilité des politiques européennes en matière de conservation et d'exploitation des ressources halieutiques dans le monde.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. See annab ELile võimaluse saada siniuim-tuuni kaitse komisjoni täisliikmeks ning sellega seoses osaleda täieõigusliku liikmena ka komisjoni töös.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu šio susitarimo sudarymui. Labai svarbu, kad ES taptų visateise Astralinių tunų apsaugos konvencijos išplėstinės komisijos nare, taip pat įgytų balsavimo teisę.

Pažymėtina, kad Europos Sąjunga vykdo aktyvią dalyvavimo visose regioninėse žvejybos organizacijose politiką siekdama prisidėti prie racionalaus ir tausaus jūrų išteklių valdymo ir kovos su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba.

ES yra suinteresuota veiksmingai prisidėti prie Konvencijos įgyvendinimo, kadangi su ES valstybių narių vėliavomis plaukiojantys laivai žvejoja australinių tunų paplitimo rajone esančių išteklių žuvis. Be to, narystė šioje organizacijoje padėtų nuosekliai visuose vandenynuose taikyti išteklių išsaugojimo principą, be to įtvirtintų įsipareigojimą visame pasaulyje ilgą laiką išsaugoti ir tausiai naudoti žuvininkystės išteklius.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Sono felice di poter rinnovare, oggi, il mio impegno per la salvaguardia della biodiversità in Europa, sul quale tema io e i miei colleghi della commissione ENVI abbiamo approfonditamente dibattuto nel corso delle riunioni di questo mese.

Oltre ad aver apportato il mio contributo anche nell'emendare i dossier in materia e con proposte di risoluzione alla Commissione, voto positivamente in questa sede per la conservazione del tonno rosso del sud.

Ringrazio per il lavoro svolto dai colleghi della commissione per la pesca e auspico un dialogo costante sul tema della conservazione delle specie.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam uključivanje Europske unije u proširenu komisiju Konvencije za očuvanje južne plavoperajne tune. Južna plavoperajna tuna već se duže vrijeme nalazi na Crvenom popisu ugroženih vrsta Međunarodnog saveza za očuvanje prirode (IUCN). Prekomjeran izlov dovodi do ugrožavanja zalihe ove ekonomski značajne vrste, ali i do trzavica u odnosima na gospodarskom planu između velikih gospodarstva Azije i Pacifika poput Austrije, Novog Zelanda i Japana, ali i drugih država svijeta.

Europa, putem svojih prekomorskih i izvaneuropskih teritorija također sudjeluje u izlovu južne plavoperajne tune te taj izlov također predstavlja važan ekonomski prihod europskog ribarstva. Europa ima dobra iskustva u upravljanju zalihama atlantske plavoperajne tune putem sličnoga upravljačkoga tijela. Smatram da je glavni interes EU-a u okviru Komisije za očuvanje južne plavoperajne tune nastaviti promicati dosljedan pristup Unije očuvanju tune u svim oceanima te tako potvrditi predanost dugoročnom očuvanju i održivom iskorištavanju ribolovnih resursa u svijetu. To je i razlog zbog kojeg sam podržala ovu zakonodavnu rezoluciju.

Florian Philippot (ENF), *par écrit***. –** Ce rapport Iturgaiz concerne la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du sud. Cette commission (CCSBT) est une organisation régionale des pêches chargée de la gestion du thon rouge du sud. L'Union y est partie non contractante depuis 2006. Le but de ce rapport est donc de la faire adhérer à la convention de 1994 instituant cette commission pour lui accorder le droit de s'affilier et de voter au sein de la CCSBT.

Cependant, plusieurs problèmes se posent comme l'obligation d'adopter une position unique pour tous les pays de l'Union, caractérisant ainsi un nouveau transfert de souveraineté.

Par ailleurs, depuis 2006, l'Union s'est vu attribuer un quota de seulement 10 tonnes de thon rouge du Sud. Or, la participation à cette organisation est estimée à 70 000 euros, ce qui n'en vaut guère la peine. J'ai donc décidé de m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozdravljam napore ka punopravnom uključivanju Europske unije u Komisiju za očuvanje južne plavoperajne tune (CCSBT). Riječ je o važnom napretku u institucionalnoj suradnji u zajedničkom radu na borbi protiv ilegalnog ribarenja te poticanju racionalnog i održivog upravljanja morskim resursima. Europska unija već se pokazala spremnom na suradnju u regionalnim tijelima ove vrste, a punopravno članstvo u CCSBT-u omogućit će joj još aktivniju ulogu. Uzgoj tune svakako je najvažnija djelatnost u okviru hrvatske marikulture koja s ukupnim godišnjim iznosom izvoznoj bilanci doprinosi s oko 300 milijuna kuna. Prema ovogodišnjim izvješćima, zalihe atlantske plavoperajne tune se povećavaju, zbog čega je ICCAT Hrvatskoj odlučio povećati ulovne kvote za Jadran.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Jsem velmi rád, že Evropský parlament podpořil EU v rozhodnutí stát se plnoprávným členem komise Úmluvy na ochranu tuňáka modroploutvého (CCSBT). Komise Úmluvy na ochranu tuňáka modroploutvého je regionální organizací pro řízení rybolovu odpovědnou za řízení populací tuňáka modroploutvého v celé oblasti jeho výskytu. Členství v úmluvě CCSBT bylo dosud otevřené pouze státům, a nadnárodní či regionální organizace z ní byly vyloučeny. CCSBT změnila na svém 20. zasedání v říjnu 2013 usnesení týkající se rozšířené komise, a umožnila tak zájemcům z řad organizací regionální hospodářské integrace stát se jejími členy. Je to jistě krok správným směrem. Evropská unie uskutečňuje velmi aktivní politiku rybolovu a zapojuje se do všech regionálních organizací pro rybolov s cílem přispět k racionálnímu a udržitelnému řízení mořských zdrojů a boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu. Populace tuňáka obecného se za poslední dekádu let snížila ve Středozemním moři a Atlantském oceánu o víc než šedesát procent a v současné situaci je velmi reálné nebezpečí, že vyhyne úplně. Evropská unie se musí i nadále zasazovat o větší ochranu a regulaci lovu této ryby, stejně jako o to, aby dojednaná pravidla hry byla dodržována.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Si tratta di una relazione tecnica che definisce la conclusione dell'iter giuridico iniziato nel 2013 che consentirà all'UE di divenire membro a pieno titolo (con diritto di voto) della Commissione per la conservazione del «tonno rosso del sud» (CCSBT).

Sulla base degli impegni assunti nelle disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite del 10 dicembre 1982 sul diritto del mare, relative alla conservazione e alla gestione degli stock ittici transnazionali e degli stock ittici altamente migratori, l'Unione europea ha perseguito una politica di partecipazione attiva in tutte le organizzazioni regionali dedicate alla pesca (ORGP).

Lo scopo principale dell'Ue è quello di contribuire a una gestione razionale e sostenibile delle risorse marine e alla lotta contro la pesca illegale. Queste organizzazioni svolgono funzioni di gestione, stabiliscono i limiti per le catture e lo sforzo di pesca e fissano le misure tecniche e gli obblighi in materia di controlli. Al fine di conseguire la piena partecipazione dell'Unione europea alle attività della CCSBT, l'esecutivo comunitario, tramite uno scambio di lettere, si impegna con la CCSBT a rispettare i termini della convenzione e ad ottemperare alle decisioni della commissione allargata della CCSBT.

Voto a favore di questa decisione al fine di garantire uno sfruttamento delle risorse ittiche più responsabile ed equo.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport pour que l'Union européenne adhère à la Commission élargie de la convention de conservation du thon rouge du Sud.

Il est logique que l'Union européenne puisse adhérer en tant qu'entité, elle y a un intérêt. Des navires européens travaillent dans l'aire de répartition du thon rouge du Sud. Cela lui permettra de jouer un rôle efficace dans l'application de la convention.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Comissão para a Conservação do Atum-do-Sul (CCSBT) é uma Organização Regional de Gestão das Pescas (ORGP) responsável pela gestão do atum-do-sul (SBF) em todas as suas zonas de distribuição. A Convenção para a Conservação do Atum-do-Sul entrou em vigor em 20 de maio de 1994.

A União Europeia é não-Membro cooperante da comissão alargada da CCSBT desde 2006. Os não-Membros cooperantes participam plenamente nas atividades da CCSBT, mas não têm direito de voto.

Em outubro de 2013, a CCSBT alterou a resolução por que se rege a comissão alargada, de forma a permitir que as organizações regionais de integração económica que o pretendam se tornem membros dessa comissão (até então, apenas podiam aceder ao estatuto de não-Membro cooperante), mediante uma troca de cartas em que a organização candidata deve manifestar perante a CCSBT o compromisso firme de respeitar as disposições da Convenção e de acatar as decisões da comissão alargada da CCSBT.

A presente proposta visa precisamente a autorização da troca de cartas entre a UE e a comissão alargada da CCSBT. A assinatura do presente instrumento de direito internacional permitirá, assim, que a UE passe a ser Membro de pleno direito da Comissão alargada da CCSBT. Votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – This involves the EU signing an international convention intended to be signed by states. We therefore oppose it, not because we do not care about the tuna – we care very much and want numbers to grow – but because this is another instance of the EU behaving like a state. What this does is to give the EU a vote in a convention in which voting is the prerogative of full members who are nation states.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Com esta adesão, a UE passa a ser Membro de pleno direito da Comissão alargada da CCSBT, da qual é não-Membro cooperante desde 2006.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Desde el punto de vista de la gobernanza pesquera mundial, es importante que la Unión Europea lidere la promoción y aplicación de una gestión pesquera sostenible. La presente propuesta de entrada de la UE en la Comisión para la Conservación del Atún Rojo del Sur (CCSBT) como miembro de pleno derecho, abandonando así el estatuto de «cooperante no parte» que viene manteniendo hasta ahora, va en este sentido. De ahí mi apoyo a la misma.

Este nuevo marco servirá para promover la coherencia de los planteamientos de la UE en todos los océanos, por ejemplo, entre la gestión del atún rojo del sur (CCSBT) y la del atún rojo del Atlántico (CICAA), al tiempo que para reforzar su compromiso con la conservación a largo plazo y el uso sostenible de los recursos pesqueros a nivel mundial.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté, hier, en faveur de l'accord entre l'Union européenne et la Commission pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT) concernant l'adhésion de l'Union à cette organisation régionale de pêche.

La signature de cet instrument de droit international permettra à l'Union européenne de devenir un membre à part entière de la CCSBT. Il est à noter que depuis 2006, l'Union est partie non contractante coopérante à la CCSBT élargie. Les parties non contractantes coopérantes participent pleinement aux activités de la CCSBT, mais n'ont pas le droit de voter. Depuis 2006, l'Union européenne s'était vu attribuer un quota de 10 tonnes de thon rouge du Sud par an pour les prises accessoires dans la zone de la convention CCSBT.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A presente proposta de recomendação versa sobre uma proposta de decisão para que a União Europeia possa participar plenamente nos trabalhos da Comissão Alargada da Convenção para a Conservação do Atum do Sul.

Com a assinatura deste instrumento de direito internacional, que reveste a forma de troca de cartas entre a União Europeia e a Comissão para a Conservação do Atum do Sul, a União Europeia passará a ser membro de pleno direito desta Comissão alargada, que constitui um importante instrumento multilateral de gestão de recursos pesqueiros em águas internacionais. Tal como o relator, apoio inteiramente a proposta apresentada, razão pela qual atribuí o meu voto favorável ao presente Relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte relatif à l'adhésion de la Commission européenne à la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT) chargée de la gestion du thon rouge du Sud dans toutes ses zones de répartition.

Lors de sa vingtième réunion, au mois d'octobre 2013, la CCSBT a modifié la résolution relative à la Commission élargie afin de permettre à l'Union européenne de devenir membre de la CCSBT, par un échange de lettres. En effet, l'Union était jusqu'à présent partie non contractante coopérante à la CCSBT.

Il est important que l'Union joue un rôle efficace dans la mise en œuvre de la convention étant donné que des navires battant pavillon des États membres de l'Union exploitent des ressources dans l'aire de répartition du thon rouge du Sud. Une fois cette procédure terminée, l'Union européenne aura le droit de s'affilier à la CCSBT élargie et au comité scientifique élargi et d'y voter.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta riguardante l'adesione dell'Unione europea alla Commissione allargata della Convenzione per la conservazione del tonno rosso del sud in quanto ritengo di fondamentale importanza che l'Unione europea abbia un ruolo attivo e decisionale nelle attività della CCSBT ovvero dell'organizzazione regionale di gestione della pesca (ORGP).

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor ya que la propuesta tiene por objeto autorizar el canje de notas entre la UE y la Comisión ampliada del Convenio para la Conservación del Atún Rojo del Sur (CCSBT).

La firma de este instrumento de Derecho internacional permitirá a la UE pasar de ser cooperante no Parte de la Comisión ampliada a miembro de pleno derecho de la misma. La Unión Europea es cooperante no Parte de la Comisión ampliada desde 2006.

El Convenio CCSBT solo estaba abierto a los Estados, quedando por lo tanto excluidas las organizaciones regionales de integración económica (ORIE), como la UE.

La CCSBT modificó durante su vigésima reunión, celebrada en octubre de 2013, la Resolución por la que se rige la Comisión ampliada, a fin de permitir que las ORIE que así lo deseen puedan convertirse en miembros de la Comisión ampliada (hasta entonces, el único estatuto al que podían acceder era el de cooperantes no Partes) mediante un procedimiento de canje de notas en el que el organismo aspirante manifieste a la CCSBT su firme compromiso con el respeto de los términos del Convenio y el cumplimiento de las decisiones de la Comisión ampliada de la CCSBT.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que supone un refuerzo de la cooperación científica en relación con la conservación del atún rojo del sur. La población mundial de los diferentes tipos de atún ha estado en riesgo, pero existen señales de recuperación, al menos en alguna de sus variedades. Por eso es necesaria la cooperación científica para disponer de mejor información a nivel mundial sobre este recurso. Tanto la supervivencia de esta importante especie como la de las comunidades que históricamente se han dedicado a su explotación artesanal dependen de políticas pesqueras sostenibles y bien fundadas. Tal es el caso del atún rojo atlántico y la almadraba, que es un importante indicador de su población; compartir esta información debe ser fundamental para plantear políticas pesqueras sostenibles. Por todo lo anterior he decidido votar a favor del presente informe.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione del Parlamento europeo relativa alla piena partecipazione dell'Unione europea alle attività della Commissione per la conservazione del tonno rosso del sud (CCSBT).

Dal 1982, anno della convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare, l'UE persegue una politica di partecipazione attiva in tutte le organizzazioni regionali di pesca (ORGP) per garantire che le risorse alieutiche siano gestite in modo razionale e sostenibile.

Allo scopo di avere un ruolo attivo nella CCSBT, il Parlamento ha votato oggi la decisione che consentirà all'Unione europea di partecipare a pieno titolo alle attività di questa organizzazione nel settore della pesca dei tonnidi.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – A proposta visa a autorização da troca de cartas entre a UE e a Comissão alargada da Convenção para a Conservação do Atum-do-Sul (CCSBT). A assinatura do presente instrumento de direito internacional permitirá que a UE passe a ser Membro de pleno direito da comissão alargada da CCSBT, da qual é não-Membro cooperante desde 2006.

Considero que a presença da União Europeia nas convenções internacionais relacionadas com a exploração dos recursos marinhos é crucial. Para além de um histórico orientado para a sustentabilidade da pesca, a União Europeia tem dinamizado e sustentado processos de cooperação internacional que têm culminado numa utilização mais responsável dos mares.

Por todas estas razões, votei positivamente esta proposta.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this as it involves the EU signing an international convention which should be signed by nation states, not the EU.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation that the European Union accede to the Extended Commission of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna because I strongly believe that conservation and efforts to maintain our ever dwindling animal populations is integral to the survival of our planet. With the membership I believe that we will be in a better position to protect this fish population and this will have a knock-on effect for conservation elsewhere in the ecosystem.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Priporočilo navaja, da je namen predloga sklepa Sveta odobriti izmenjavo pisem med Evropsko unijo in razširjeno komisijo Konvencije za ohranitev južnega modroplavutega tuna v imenu Evropske unije (CCSBT). S podpisom tega instrumenta mednarodnega prava bi Evropska unija postala polnopravna članica razširjene komisije CCSBT. Gre za regionalno organizacijo, ki se ukvarja z upravljanjem ribištva in je pristojna za upravljanje južnega modroplavutega tuna, kjerkoli se nahaja. Evropska unija je sodelujoča nečlanica omenjene komisije že od leta 2006, s polnopravnim članstvom pa bi pridobila tudi pravico do glasovanja. Do ulova južnega modroplavutega tuna pri flotah EU prihaja zaradi omejenega prilova v ribolovu tuna in tunu sorodnih vrst s parangalom. Od leta 2006 se EU dodeljuje kvota 10 ton južnega modroplavutega tuna na leto za prilov na območju CCSBT. Menim, da je pomembno, da EU sodeluje v regionalnih ribiških organizacijah, kar ji omogoča da prispeva k racionalnemu in trajnostnemu upravljanju morskih virov in boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu. Zaradi vseh predhodno napisanih razlogov sem glasoval za sprejetje priporočila s strani Evropskega parlamenta.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog jer je EU nadležna za donošenje mjera za očuvanje morskih resursa u okviru zajedničke politike o ribarstvu i sklapanje sporazuma s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama. Vijeće je 1. prosinca 2009. ovlastilo Europsku komisiju da u ime Europske unije zatraži izmjenu pravila Konvencije za očuvanje južne plavoperajne tune. Budući da plovila koja plove pod zastavom država članica Europske unije love riblje resurse u području rasprostranjenosti južne plavoperajne tune, u interesu je Unije imati učinkovitu ulogu u provedbi Konvencije. Smatram da će ovaj prijedlog djelovanjem promicati dosljednost pristupa Unije očuvanju u svim morima i ponovno potvrditi predanost dugoročnom očuvanju i održivom iskorištavanju ribolovnih resursa u svijetu.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Komisija za očuvanje južne plavoperajne tune (CCSBT) regionalna je organizacija za upravljanje ribarstvom (RFMO) nadležna za upravljanje južnom plavoperajnom tunom (SBF) u svim područjima gdje je rasprostranjena. Europska unija je od 2006. sudjelujuća nečlanica proširene komisije CCSBT-a. Sudjelujući nečlanovi u potpunosti sudjeluju u aktivnostima CCSBT-a, ali nemaju pravo glasa. Za dobivanje statusa sudjelujućeg nečlana potrebno je prihvaćanje ciljeva i mjera u pogledu upravljanja i očuvanja utvrđenih u okviru CCSBT-a.

Europska komisija svojim je prijedlogom Odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, preporučila Vijeću potpisivanje i privremenu primjenu razmjene pisama radi stjecanja članstva u proširenoj komisiji CCSBT-a.

Zbog sličnosti između upravljanja južnom plavoperajnom tunom (CCSBT) i atlantskom plavoperajnom tunom (ICCAT) glavni je interes EU-a u okviru CCSBT-a nastaviti promicati dosljednost pristupa Unije očuvanju u svim oceanima.

Podržavam ovaj prijedlog jer se njime nastoji okončati pravni postupak koji je pokrenut potpisivanjem i privremenom primjenom razmjene pisama radi stjecanja članstva u proširenoj komisiji CCSBT-a, te se potvrđuje predanost Unije u dugoročnom očuvanju i održivom iskorištavanju ribolovnih resursa u svijetu.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som podporil a vítam plnú účasť Európskej únie na tomto dohovore.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Komisijo za ohranitev južnega modroplavutega tuna (CCSBT) glede članstva Unije v razširjeni komisiji Konvencije za ohranitev južnega modroplavutega tuna.

Evropska unija bo tako postala polnopravna članica razširjene komisije, v kateri je sedaj sodelujoča nečlanica.

Podpiram sodelovanje Evropske unije v vseh tistih organizacijah, kjer bo lahko prispevala k trajnostnemu upravljanju morskih virov ter proti nezakonitemu ribolovu.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which will allow the EU to become a full member of the Extended Commission of the CCSBT. I welcome EU efforts to ensure international conservation measures are complied with: these measures are essential to protecting stocks of southern bluefin tuna and making sure it does not become endangered.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az EU eddig is teljes mértékben átvette a déli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Pescuitul de ton este atent monitorizat de anumite organizații regionale de gestionare a pescuitului de ton.

Uniunea Europeană a dus o politică foarte activă de cooperare cu toate organizațiile regionale de gestionare a pescuitului, în conformitate cu angajamentele pe care și le-a asumat în temeiul dispozițiilor Convenției Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 10 decembrie 1982, în ceea ce privește conservarea și gestionarea stocurilor de pești anadromi și a stocurilor de pești mari migratori.

Obiectivul final este o gestionare rațională și sustenabilă a resurselor marine și, nu în ultimul rând, combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat.

Uniunea Europeana joacă un rol activ în șase dintre aceste organizații.

Semnarea Convenției pentru conservarea tonului roșu din sud (CCSBT), instrument de drept internațional, îi va da Uniunii calitatea de membru cu drepturi depline, cu toate că Uniunea, prin vocea Comisiei Europene, a cooperat cu CCSBT încă din 2006.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous souscrivons totalement à ce texte. La proposition a pour objet d'autoriser l'échange de lettres entre l'Union européenne et la Commission élargie de la convention pour la conservation du thon rouge du Sud (CCSBT). La signature de cet instrument de droit international permettra à l'Union européenne de devenir un membre à part entière de la CCSBT élargie à partir de son statut actuel de partie non contractante coopérante. L'Union européenne est partie non contractante coopérante à la CCSBT élargie depuis 2006.

Suite aux engagements figurant dans les dispositions de la convention des Nations unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs, l'Union européenne a mené une politique très active de participation à toutes les organisations régionales de gestion des pêches (ORGP) afin de contribuer à la gestion rationnelle et durable des ressources marines et à la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In this report, which I supported, Parliament gave its consent to an agreement between the European Union and the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) concerning the membership of the EU in the Extended Commission. The EU can thus become a full member of the CCSBT Extended Commission, replacing the status of cooperating non-member that it has had since 2006. The CCSBT is responsible for the management of southern bluefin tuna wherever it is to be found. This move should further the EU's contribution to the sustainable management of marine resources and combat illegal and unregulated fishing.

László Tőkés (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az EU mint regionális gazdasági integrációs szervezet csatlakozását a déli kékúszójú tonhal védelmére létrehozott bizottsághoz. Az EU eddig is teljes mértékben átvette a szóban forgó bizottság ajánlásait, amelyekből világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetően az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Europos Sąjunga, plėtodama įsipareigojimus, nurodytus Jungtinių Tautų konvencijos 1982 metų nuostatuose dėl jūrų teisės, susijusiose su artimos migracijos žuvų išteklių ir masinės migracijos žuvų išteklių apsauga ir valdymu, veda labai aktyvią dalyvavimo visose regioninėse žuvininkystės organizacijose politiką siekiant prisidėti prie racionalaus ir darnaus jūrų išteklių valdymo bei kovos su nelegalia, neraportuota ir nereglamentuota žvejyba. Todėl tunams gimiringų ir panašių rūšių žuvų apsauga Atlanto Vandenyne ir gretimose jūrose yra pageidautina ir verta rėmimo.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Kao izvjestiteljica u sjeni, podržala sam izvješće kojim će se potvrditi punopravno članstvo Europske unije u proširenu komisiju Konvencije za očuvanje južne plavoperajne tune, jedne od najvrjednijih morskih vrsta.

Naime, Europska unija je od 2006. godine vanjska suradnica navedene komisije te sudjeluje u njegovim aktivnostima, no iako mora postupati u skladu s mjerama očuvanja, nema ulogu u odlučivanju. Južno plavoperajna tuna nalazi se u vodama na obali Australije i Indijskog oceana, a klasificirana je kao kritično ugrožena vrsta, što znači da joj izravno prijeti izumiranje.

Od 2006. godine Europskoj uniji dodijeljena je godišnja kvota u iznosu od 10 tona slučajnog ulova južne plavoperajne vrste na tome području, koja će ostati jednaka i punopravnim članstvom u proširenoj komisiji. S obzirom da je Međunarodni savez za očuvanje prirode utvrdio kako se populacija južne plavoperajne tune u posljednje tri generacije umanjila za 80 %, smatram da je iznimno bitno da se Europska unija obveže da će poštovati uvjete konvencije i postupati u skladu s odlukama komisije, s ciljem osiguranja i zaštite južne plavoperajne tune kroz prikladno upravljanje, očuvanje i optimalno korištenje resursa te kroz mjere sprečavanja ilegalnog ulova i prodaje na crnom tržištu.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Priporočilo o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Komisijo za ohranitev južnega modroplavutega tuna (CCSBT) glede članstva Unije v razširjeni komisiji Konvencije za ohranitev južnega modroplavutega tuna sem podprla, ker bo s podpisom tega instrumenta Evropska unija pridobila status polnopravne članice razširjene komisije CCSBT. S tem bodo države članice EU pridobile tudi pomembno pravico do glasovanja, ki je doslej niso imele.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor ya que la propuesta tiene por objeto autorizar el canje de notas entre la UE y la Comisión ampliada del Convenio para la Conservación del Atún Rojo del Sur (CCSBT).

La firma de este instrumento de Derecho internacional permitirá a la UE pasar de ser cooperante no Parte de la Comisión ampliada a miembro de pleno derecho de la misma. La Unión Europea es cooperante no Parte de la Comisión ampliada desde 2006.

El Convenio CCSBT solo estaba abierto a los Estados, quedando por lo tanto excluidas las organizaciones regionales de integración económica (ORIE), como la UE.

La CCSBT modificó durante su vigésima reunión, celebrada en octubre de 2013, la Resolución por la que se rige la Comisión ampliada, a fin de permitir que las ORIE que así lo deseen puedan convertirse en miembros de la Comisión ampliada (hasta entonces, el único estatuto al que podían acceder era el de cooperantes no Partes) mediante un procedimiento de canje de notas en el que el organismo aspirante manifieste a la CCSBT su firme compromiso con el respeto de los términos del Convenio y el cumplimiento de las decisiones de la Comisión ampliada de la CCSBT.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Any action taken by this Parliament for the rational and sustainable management of marine resources and to combat illegal fishing will have my support. Marine resources are limited and we must ensure the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cette adhésion de l'Union européenne, même pour surveiller et protéger les stocks de thon rouge dans l'océan Indien, n'est pas vraiment justifiée par les intérêts européens. D'ailleurs, les quotas de thon rouge du Sud attribués à nos navires n'excèdent pas 10 tonnes et ne couvrent en réalité que les prises accidentelles.

Je choisis donc l'abstention.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A javaslat célja az EU és a déli kékúszójú tonhal védelméről szóló egyezmény kiterjesztett bizottsága (CCSBT) közötti levélváltás engedélyezése. E nemzetközi jogi eszköz aláírása révén az EU jelenlegi tagsággal nem rendelkező együttműködő fél státusza helyett teljes jogú tagságot nyerne a CCSBT kiterjesztett bizottságában. Támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor ya que la propuesta tiene por objeto autorizar el canje de notas entre la UE y la Comisión ampliada del Convenio para la Conservación del Atún Rojo del Sur (CCSBT).

La firma de este instrumento de Derecho internacional permitirá a la UE pasar de ser cooperante no Parte de la Comisión ampliada a miembro de pleno derecho de la misma. La Unión Europea es cooperante no Parte de la Comisión ampliada desde 2006.

El Convenio CCSBT solo estaba abierto a los Estados, quedando por lo tanto excluidas las organizaciones regionales de integración económica (ORIE), como la UE.

La CCSBT modificó durante su vigésima reunión, celebrada en octubre de 2013, la Resolución por la que se rige la Comisión ampliada, a fin de permitir que las ORIE que así lo deseen puedan convertirse en miembros de la Comisión ampliada (hasta entonces, el único estatuto al que podían acceder era el de cooperantes no Partes) mediante un procedimiento de canje de notas en el que el organismo aspirante manifieste a la CCSBT su firme compromiso con el respeto de los términos del Convenio y el cumplimiento de las decisiones de la Comisión ampliada de la CCSBT.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) concerning the membership of the Union in the Extended Commission. It concerns the authorisation of the exchange of letters between the EU and the CCSBT Extended Commission. The signing of this instrument of international law will allow the EU to become a full member of the Extended Commission, having enjoyed cooperating non-member status since 2006, and I agree that the EU, represented by the Commission, should play an active role in the six regional tuna fisheries management organisations.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que tiene por objeto autorizar el canje de notas entre la UE y la Comisión ampliada del Convenio para la Conservación del Atún Rojo del Sur (CCSBT). Mediante la firma de este instrumento de Derecho internacional la UE pasa de ser cooperante no Parte de la Comisión ampliada de la CCSBT a ser miembro de pleno derecho de la misma. Por ello creo conveniente votar a favor de esta propuesta.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que supone un refuerzo de la cooperación científica en relación con la conservación del atún rojo del sur. La población mundial de los diferentes tipos de atún ha estado en riesgo, pero existen señales de recuperación, al menos en alguna de sus variedades. Por eso es necesaria la cooperación científica para disponer de mejor información a nivel mundial sobre este recurso. Tanto la supervivencia de esta importante especie como la de las comunidades que históricamente se han dedicado a su explotación artesanal dependen de políticas pesqueras sostenibles y bien fundadas. Tal es el caso del atún rojo atlántico y la almadraba, que es un importante indicador de su población; compartir esta información debe ser fundamental para plantear políticas pesqueras sostenibles. Por todo lo anterior he decidido votar a favor del presente informe.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik heb gekozen voor de toetreding van de EU tot de Uitgebreide Commissie van het Verdrag voor de instandhouding van de zuidelijke blauwvintonijn omdat ik ervan overtuigd ben dat dit lidmaatschap meer samenhang zal brengen in de Europese aanpak om de maritieme gebieden beter te beschermen. Daarnaast toont dit lidmaatschap het Europees engagement om het wereldwijde visbestand in stand te houden en op een duurzame wijze te gebruiken.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Com este acordo será permitido que a UE passe a ser membro da comissão alargada da CCSBT, um instrumento multilateral de gestão dos recursos pesqueiros em águas internacionais. Uma metodologia de gestão com a qual estamos de acordo, onde a cooperação entre as partes interessadas permite a definição de regras comuns, que a todos compromete de forma voluntária e responsável. Esta Comissão, em especial, assume particular relevância pela importância do recurso explorado, o Atum-do-Sul.

Votámos favoravelmente.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag ermöglicht einen Austausch zwischen EU und der CCSBT (Kommission für die Erhaltung von Südlichem Blauflossenthun). Bei Annahme kann die EU in dieser Plattform auch eine Stimme abgeben. Daher befürworte ich diesen Bericht.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché sono convinto della necessità che l'UE assuma un ruolo di rilevanza strategica per quanto riguarda la conservazione e la gestione degli stock ittici transnazionali e degli stock ittici altamente migratori.

Il settore pesca è uno dei settori economici più importanti del territorio europeo e per tale motivo le istituzioni devono assicurarsi che venga messa in atto una politica di partecipazione attiva in tutte le organizzazioni regionali di pesca al fine di assicurare una gestione razionale e sostenibile delle risorse ittiche e una lotta chiara e decisa alla pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung über den Südlichen Blauflossenthunfisch (Thunnus maccoyii) handelt nicht vom gegenseitigen Austausch bewährter Küchenrezepte zur Herstellung von Sushi und Sashimi, sondern von einer weiteren Regelung der Außenfischereibeziehungen der EU für den Schutz der am stärksten überfischten Thunfischart überhaupt. Da dieses Problem verständlicherweise von einem einzigen Mitgliedsstaat nicht allein für sich geregelt werden kann, macht eine gemeinsame EU-Position hier Sinn. Deswegen habe ich auch dafür gestimmt. Die EU-Kommission engagiert sich bereits in sechs regionalen Thunfisch-Fischereiorganisationen. Jetzt wird die EU Vollmitglied in der „Erweiterten Kommission des Übereinkommens über die Erhaltung von Südlichem Blauflossenthun (CCSBT)". Dafür gibt diese Entschließung grünes Licht. Die Unterzeichnung dieses völkerrechtlichen Instruments wird es der EU ermöglichen, zu einem ordentlichen Mitglied der erweiterten CCSBT-Kommission zu werden, der sie bereits seit 2006 als kooperierendes Nichtmitglied angehört. Es bleibt jedoch kritisch zu beobachten, wie und ob sich die EU mit ihren berechtigten Forderungen gegen die permanente Überfischung von Thunfisch vor allem gegenüber Japan durchsetzen kann. Und dann warten wir mal ab, wann das Hohe Haus eine Entschließung für ein EU-weites Thunfischverzehrverbot vorlegen wird.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Η παρούσα πρωτοβουλία, την οποία και υπερψήφισα, υιοθετήθηκε με μεγάλη πλειοψηφία από την αρμόδια επιτροπή Αλιείας. Το κείμενο θέτει τις προϋποθέσεις για την καλύτερη συνεργασία και συμμετοχή των σχετικών περιφερειακών οργανώσεων.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A assinatura do Acordo sob forma de Troca de Cartas entre a União Europeia e a Comissão para a Conservação do Atum-do-Sul (CCSBT) relativo à adesão da UE à Comissão Alargada da Convenção para a Conservação do Atum-do-Sul permitirá que a UE passe a ser membro da Comissão alargada da CCSBT, um instrumento multilateral de gestão de recursos pesqueiros em águas internacionais. Uma metodologia de gestão com a qual estamos de acordo, onde a cooperação entre as partes interessadas permite a definição de regras comuns, que a todos compromete de forma voluntária e responsável. Esta Comissão, em particular, assume especial relevância pela importância do recurso explorado, o Atum-do-Sul.

Votámos favoravelmente.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem Zakonodajno resolucijo Evropskega parlamenta o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Komisijo za ohranitev južnega modroplavutega tuna (CCSBT) glede članstva Unije v razširjeni komisiji Konvencije za ohranitev južnega modroplavutega tuna (07134/2015 — C8-0323/2015 – 2015/0036(NLE)) saj bi s podpisom tega instrumenta mednarodnega prava Evropska unija postala polnopravna članica razširjene komisije CCSBT. Podpiram, da Unija zelo dejavno sodeluje v vseh regionalnih ribiških organizacijah in prispeva k racionalnemu in trajnostnemu upravljanju morskih virov in boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu.

6.5. Ασφαλιστική διαμεσολάβηση (A8-0315/2015 - Werner Langen)

Dichiarazioni di voto orali

Andrejs Mamikins (S&D). – Perspektīvā piemērojamā direktīva par apdrošināšanas starpniecību ir viens no svarīgākajiem soļiem Eiropas Savienības iedzīvotāju tiesību nodrošināšanas uzlabošanai. Tas attiecas gan uz tām fiziskām un juridiskām personām, kas ceļo, strādā vai vienkārši atrodas savas dalībvalsts teritorijā, gan arī ārpus tās robežām. Neatkarīgi no tā, kur apdrošināšanas polises saņēmējs atrodas, saņemtai aizsardzībai jābūt vienādi kvalitatīvai. Tas pats arī attiecas uz informācijas saņemšanu, konsultācijām un vispār jebkuru citu palīdzību, ko apdrošinātais var saņemt no polises izplatītāja un ar to asociētajām struktūrām. Ļoti svarīgs šīs direktīvas projekta aspekts ir arī brīvas konkurences stimulēšana starp apdrošināšanas izplatītājiem, kā arī apdrošināšanas starpnieku spējas stimulēšana darboties visā Kopienas teritorijā. Attiecībā uz informācijas izplatīšanu un tās pieejamības garantēšanu nedrīkst neatzīmēt arī to, ka šī direktīva varētu palīdzēt nivelēt iespējamību, kad patērētājs sastopas arī ar iepriekš nezināmām vai skaidri nekonkretizētām izmaksām. Nobalsoju par.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, completing the single market in services means two very different things. Most people would understand it to mean free trade in services. If you can sell a product in one Member State, it should be equally available in other Member States. In other words, mutual product recognition just like we have for traded goods. But, of course, that is not what is contained in this report. What is contained here is an idea for a common regulatory structure where, instead of simply enabling more free circulation of services, we are laying down rules on consumer protection, etc. that must be evenly applied across all Member States. We thereby raise barriers to entry and we create a more regulated, more restricted, and tighter market than we would otherwise have.

This has been the fundamental flaw in the European market model right from the beginning: instead of extending consumer choice, we restrict it for the sake of vested interests and established producers. In Britain we want a common market – we do not want a common regulatory structure. That is why I hope my countrymen will vote to leave.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, this report does call for the level of consumer protection to be raised, and of course I commend that. But it only does so within the context of reducing the need for national measures, reducing the ability of national governments to take their own decisions on matters such as this.

It is designed to increase the scope of firms that are covered by EU regulation and by the EIOPA. So I have a problem with it fundamentally for that reason. This is something which would be better done at Member State level than by the European Union. But I have another problem with it, which is that it gives the Commission power to issue delegated acts; it gives it power, effectively, for legislation to be created without it ever coming back through this place. So it will be the unelected Commission, not the elected Parliament, that takes decisions on this in future, which is fundamentally wrong in my view.

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener elementos positivos sobre la protección de los consumidores, el resultado del diálogo tripartito no contribuirá a mejorar la transparencia del sector.

La Directiva establece una mayor protección de los consumidores, así como la mejora de la información y la transparencia en determinados productos. Sin embargo, deja fuera la aseguración de las inversiones y los productos financieros, que es un complejo entramado que en ocasiones puede ocultar operaciones especulativas basadas en una gestión de riesgo. Para evitar impactos que pueden llegar a alcanzar incluso a la deuda soberana, como ocurrió durante 2012, es necesaria una total transparencia en relación con estas actividades, algo que esta Directiva no propone. Por todo ello no he podido votar a favor.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Als Mitglied des Ausschusses für Binnenmarkt und Verbraucherschutz im Europäischen Parlament (IMCO) begrüße ich die im Plenum angenommene neue Richtlinie über die Vermittlung von Versicherungen, die Ende 2017 in Kraft treten soll, ganz besonders, da sie in diesem teils sehr komplexen Bereich vor Falschberatungen besser schützen, das Geschäft mit Versicherungen transparenter machen und das Verbraucherschutzniveau insgesamt anheben wird.

Die europäischen Verbraucher sollen künftig beim Kauf von Versicherungen besser informiert, beraten und in die Lage versetzt werden, die verschiedenen Angebote leichter zu vergleichen. Letzteres soll u. a. auch durch standardisierte Informationsblätter erreicht werden.

Um die Verbraucher jedoch nicht unnötig zu verwirren, sowie aus Gründen der Gleichbehandlung werden die neuen Bestimmungen nicht nur für Versicherungsunternehmen und Versicherungsmakler, sondern für alle Unternehmen, die Versicherungen verkaufen, gelten, also auch z. B. für Reisebüros und Autovermieter.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport soutient une réglementation du marché de l'intermédiation de l'assurance favorable aux souscripteurs et aux indépendants. Il modifie en profondeur la directive MIF2 et les fondements de l'exercice de la profession de courtier, notamment en ce qui concerne la définition d'un intermédiaire indépendant.

Les sociétés d'assurance et les banques ne pourront plus étouffer les conseillers indépendants et exercer le monopole de cette activité professionnelle. Il était urgent que le Parlement européen retire les pouvoirs aux lobbies bancaires et d'assurances.

J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à informer les consommateurs d'assurance sur la nature de la rémunération du distributeur et, pour certains produits d'assurance-vie complexes, du coût total du contrat d'assurance, notamment les frais liés aux conseils et aux services.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – atnaujintos draudimo tarpininkavimo taisyklės, kuriomis siekiama užtikrinti didesnę draudėjų apsaugą, užkirsti kelią neteisingos ir klaidinančios informacijos pateikimui ir suvienodinti draudimo paslaugų teikimo reikalavimus. Naujose taisyklėse nurodoma, kad visi draudikai turės būti prisiregistravę ES valstybių, kuriuose yra jų gyvenamoji vieta, kompetentingose institucijose, o draudimo įmonių personalas – tinkamai apmokytas. Draudimą įsigyjantys asmenys prieš sutarties pasirašymą turės gauti nedviprasmišką standartinę informaciją apie draudimą parduodančio agento tapatybę, draudimo rūšį, pirkėjo įsipareigojimus, draudžiamą riziką, draudimo įmokas, sutarties kainą ir kt. Kad klientai būtų apsaugoti nuo draudimo tarpininkų nemokumo, draudikai privalės užtikrinti, kad 4 proc. metinių draudimo įmokų, bet ne mažiau kaip 18 750 eurų, būtų visados laisvai prieinami.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le rapport soutient une réglementation du marché de l'intermédiation de l'assurance favorable aux souscripteurs et aux indépendants. Il modifie substantiellement la directive MIF2 et les fondements de l'exercice de la profession de courtier.

Les sociétés d'assurance et les banques ne pourront plus étouffer les conseillers indépendants et exercer le monopole de cette activité professionnelle. Voilà pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport qui me paraît aller dans le bon sens.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen vient de voter une mise à jour législative dans le domaine des assurances. Dorénavant, lorsqu'ils souscriront à un produit d'assurance, les citoyens seront mieux informés, mieux protégés. Des mesures sont également prévues pour les distributeurs de produits d'assurance et le personnel de vente afin qu'ils répondent de manière plus efficace aux besoins de la clientèle. Les distributeurs de produits d'assurance auront l'obligation de se faire enregistrer, cette immatriculation se fera auprès d'une autorité compétente dans leur État membre d'origine.

De plus, une formation régulière et une mise à jour devront être dispensées au personnel de vente. Une formation professionnelle continue d'au moins 200 heures sur cinq ans devra être également prévue.

Cette modification est une réelle avancée en la matière et je la soutiens totalement.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al ponente su trabajo para llegar a un acuerdo tan importante sobre la mediación de seguros con el Consejo que establece normas relativas al acceso a las actividades de distribución de seguros y reasegurados, y al ejercicio de las mismas, dentro de la Unión. Se aplicará a persona física o juridical establecida en un Estado miembro o que desee establecerse en él para emprender y ejercer la distribución de productos de seguro y reasegurado.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté favorablement à ce texte qui engage une refonte de la directive DIA1 sur l'intermédiation en assurance dans une perspective de protection du consommateur. Il offre, en effet, une règlementation intégrale du secteur de l'assurance en intégrant tous les intermédiaires ce qui assure aux clients une information plus complète.

Cette nouvelle directive, dite DIA2, étend en effet son champ d'application à tous les canaux de distribution des produits d'assurance, ce qui réactualise le cadre juridique en prenant en compte de nouveaux acteurs comme les bancassureurs, les comparateurs, les agences de voyage ou tout autre intermédiaire.

Par ailleurs, le processus d'immatriculation est soumis à de nouvelles conditions pour créer un registre unique qui centralisera les informations sur les acteurs présents sur le marché.

Enfin, les exigences de compétences professionnelles et le devoir de conseil sont renforcés. Il s'agit donc d'un rapport qui va dans le sens de la défense de l'intérêt des consommateurs.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Langen che analizza l'aggiornamento del testo in vigore dal 2002 in materia di intermediazione assicurativa, è condivisibile e ben ponderata.

Ritengo che la scelta di una direttiva, anziché di un regolamento, potrà garantire, in fase di applicazione del testo, le prerogative di ogni singolo Stato Membro, garantendo il giusto equilibrio fra il legittimo interesse del mercato e le esigenze di tutela dei consumatori.

Per tutti questi motivi ho inteso votare in suo favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjamas draudimo produktų platinimas. Draudimo produktus gali platinti įvairūs asmenys ar institucijos, kaip antai agentai, brokeriai ir bankų draudimo operatoriai, draudimo įmonės, kelionių agentai ir automobilių nuomos bendrovės. Vienodas požiūris į operatorius ir kliento apsaugą reikalauja, kad visiems tiems asmenims ar institucijoms būtų taikoma ši direktyva. Šia direktyva siekiama tik minimalaus suderinimo, todėl valstybėms narėms neturėtų būti trukdoma palikti galioti arba priimti griežtesnių nuostatų, siekiant apsaugoti vartotojus, su sąlyga, kad tokios nuostatos yra suderinamos su Europos Sąjungos teise, įskaitant šią direktyvą. Vartotojams, nepaisant skirtingų platinimo kanalų, turi būti taikoma tokio paties lygio apsauga. Siekiant vartotojams užtikrinti vienodo lygio apsaugos taikymą ir kad vartotojai galėtų pasinaudoti palyginamais standartais, ypač informacijos atskleidimo srityje, svarbu platintojams sukurti vienodas sąlygas.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni, ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van, azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik, azonban a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy végül egy olyan rendszert sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. Természetesen sokszor a 28 tagállam mindegyike úgy hiszi, az ő rendszere a legjobb, ez így azonban nem jelent egységes belső piacot. Ha valaki átment egy képesítési rendszeren, akkor azt el kell ismerni a többi tagállamban is. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért szavazatommal támogattam azt.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto con convinzione la relazione del collega Langen sull'intermediazione assicurativa. Questa nuova direttiva, frutto di tre anni di lavoro, è un piccolo ma decisivo strumento verso un più forte mercato unico dei prodotti assicurativi. La direttiva disciplina la distribuzione diretta dando regole unitarie, certezza giuridica e coerenza normativa a tutti i canali di vendita del settore.

Dalla sua entrata in vigore, in ventiquattro mesi sarà implementata sul territorio dell'Unione. Molti i vantaggi, in primis per i consumatori: oltre a misure specifiche per la loro protezione, si riconoscono principi comuni per garantire una maggiore trasparenza. Vengono inoltre ridotti gli oneri di accesso transfrontaliero dei prodotti assicurativi, consentendo una più ampia possibilità di scelta da parte dei cittadini europei. Altre importanti misure riguardano la registrazione e la qualifica delle compagnie di assicurazione, oltre che la previsione di un rafforzato sistema di vigilanza sui prodotti.

È un nuovo risultato verso il consolidamento dell'integrazione finanziaria dell'Unione europea.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o posredovanju u osiguranju.

Smatram kako će ovaj Sporazum poboljšati način prodaje proizvoda osiguranja, te osigurati bolju zaštitu potrošača i investitora, osobito većom transparentnošću cijena i troškova, sprječavanjem sukoba interesa te boljim informacijama i savjetima prilikom prodaje proizvoda osiguranja.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette directive sur l'intermédiation (DIA2) fait suite à la directive DIA1 du 9 décembre 2002 qui devait renforcer la concurrence et la réglementation encadrant l'activité des intermédiaires en assurance. La crise financière de 2008 a révélé les lacunes de l'ancienne législation notamment en termes de distorsions de marché. D'où l'intérêt de cette nouvelle directive qui élargit son champ d'application à tous les canaux de distribution des produits d'assurance. DIA2 préconise également de mieux informer les clients concernant le mode de rémunération des commerciaux mais aussi sur les risques de perte de capital qu'ils encourent sur certains placements financiers.

Nous nous félicitons de cette nouvelle directive qui soutient les indépendants face aux grandes institutions financières. Les intermédiaires d'assurance immatriculés seront désormais autorisés à accéder à l'activité d'intermédiation en assurance et à l'exercer dans l'Union sous le régime tant du libre établissement que de la libre prestation de services. Enfin, nous nous réjouissons de voir que les clients bénéficieront d'une meilleure information autour des produits financiers de plus en plus complexes auxquels ils souscrivent. J'ai donc voté pour ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Proiectul de rezoluție legislativă a Parlamentului European privind intermedierea de asigurări are ca scop reformarea Directivei 2002/92/CE urmărindu-se o armonizare a dispozițiilor naționale din sectorul distribuirii de asigurări în vederea aplicării aceluiași nivel de protecție a consumatorilor.

Intermediarii de asigurări și reasigurări au un rol primordial în distribuirea produselor de asigurări și reasigurări în cadrul Uniunii.

Astfel, având în vedere că produsele de asigurări pot fi distribuite de diferite categorii de persoane sau instituții cum ar fi agenți, brokeri și agenți de asigurări bancare, întreprinderi de asigurare, agenții de voiaj și societăți de închirieri auto, se impune ca toate aceste persoane sau instituții să se afle sub incidența prezentei directive în vederea asigurării egalității de tratament între agenți și protecția consumatorilor.

Directiva propusă determină crearea aceluiași nivel de protecție pentru consumatori, indiferent de canalele de distribuție, asigurând totodată condiții de concurență egale între distribuitori.

Dat fiind că există încă diferențe considerabile între dispozițiile de drept intern care împiedică accesul la activitățile de distribuire de asigurări și reasigurări și desfășurarea acestor activități pe piața internă, proiectul de rezoluție legislativă devine oportun în consolidarea pieței interne pentru intermedierea produselor de asigurări, motiv pentru care am votat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Quello della distribuzione assicurativa è, infatti, un settore interessato da un livello di armonizzazione che differisce dalle regole generali del Mercato interno dell'Unione. In questo caso, siamo di fronte all'espressa intenzione di procedere a un'armonizzazione minima del settore assicurativo (e ciò per la nostra delegazione è, già di per se, positivo).

L'attenzione del testo è rivolta anche agli standard a favore dei consumatori che, invece, devono mantenere un certo livello di tutela in ciascun Stato Membro. A nostro avviso, questa direttiva sembra mantenere il giusto equilibrio tra il legittimo interesse del mercato (secondo il principio della libertà di stabilimento) e le esigenze di tutela degli utilizzatori dei servizi assicurativi.

Con questa direttiva ci si dovrebbe avvicinare a un mercato interno per i prodotti e servizi assicurativi «vita» e «non vita». Il testo definisce con precisione il campo di applicazione, i settori esclusi e i compiti delle autorità degli Stati membri (scambio di informazioni, messa a disposizione di sportelli unici).

La direttiva, che non intende imporre nuovi oneri alle imprese, dovrà essere riesaminata 5 anni dopo la sua entrata in vigore anche per valutarne la corretta applicazione del principio di proporzionalità. Tra le modifiche apportate dall'accordo con il Consiglio vi è anche lo stesso titolo della direttiva che diventerà: «Distribuzione assicurativa», anziché intermediazione. Voto positivo.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la directive sur la distribution des assurances. Il est important que les souscripteurs d'assurance bénéficient d'un service d'excellente qualité sur le marché européen. Il était primordial d'harmoniser les règles qui incombent aux distributeurs d'assurances et aux intermédiaires afin d'augmenter le niveau de transparence et de protection des consommateurs.

Les informations fournies aux clients seront plus importantes pour que ces derniers puissent choisir leurs produits en toute connaissance de cause. Les distributeurs et intermédiaires devront s'enregistrer auprès de l'autorité compétente de l'État membre d'origine afin de créer un registre déclinant l'identité de ceux-ci. Toutes ces règles vont contribuer à l'avènement d'un marché des assurances plus transparent et plus efficace.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in Aula ho votato a favore della relazione complementare sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'intermediazione assicurativa, in quanto ritengo che il principio della difesa dei consumatori è valore cardine.

Concordo quindi con la proposta di direttiva che armonizza la regolamentazione assicurativa, rendendo più coerente il legame con la disciplina bancaria e rafforzando la resilienza del sistema finanziario europeo rispetto ad eventi autoindotti ed eteroindotti.

Mi associo all'obiettivo di aumentare il livello di tutela dei consumatori, in particolare attraverso maggiore trasparenza circa il prezzo e costo delle assicurazioni, informazioni migliori e più comprensibili, e norme in materia di condotta aziendale, per evitare che i consumatori acquistino prodotti che non soddisfano le loro esigenze.

Sono fermamente convinto che l'obiettivo di un risparmio sulla polizza assicurativa, unito alla mitigazione dei fattori distorsivi della concorrenza per il settore assicurativo, passi necessariamente per un'armonizzazione del sistema a livello europeo ed un rafforzamento europeo della protezione dell'utente finale.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This legislative resolution provides users of insurance products with strengthened consumer rights across the EU. A positive aspect of the report is the placing of an obligation on insurance companies to show systematically that they have taken consumers' needs into account from the commencement of any insurances product's development.

However, the proposed directive does not provide the requisite level of transparency on the insurance business as a whole: transparency rules are currently in place for investment funds and other investment products, and they should also extend to insurance investment products. Furthermore, insurance intermediaries will be able to continue receiving commissions without having to disclose them, which I find particularly disconcerting.

While it is recognised that the new rules strengthen consumer protection to some degree, particularly in comparison to the predecessor IMD I, the lack of transparency meant that I abstained on this resolution.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because the directive currently in place needed to be updated in order to ensure more transparency and conditions for fairer competition on the market. The new directive will aim to protect policyholders better and generally to enhance the services offered to them.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La Commissione europea proponeva di introdurre l'obbligo di fornire un'informativa completa sul livello di compenso percepito dagli intermediari. Purtroppo quest'obbligo è sparito nel testo finale. Di conseguenza gli intermediari sarebbero oramai liberi di continuare a ricevere delle commissioni senza l'obbligo di «*disclosure*». Se il testo finale comporta notevole miglioramenti come ad esempio nuove regole di trasparenza e la tutela informativa dei consumatori, abbiamo preferito astenerci.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και έχοντας υπόψη τη συμπληρωματική έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και εκτιμώντας ότι σύμφωνα με τη συμβουλευτική ομάδα των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, η πρόταση της Επιτροπής δεν περιέχει καμία ουσιαστική τροποποίηση πλην όσων προσδιορίζονται ως τοιαύτες στην ως άνω πρόταση.

Επιπλέον ζητείται από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου τη πρόταση, αν προτίθεται να τις επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει σε νέο κείμενο.

Για αυτό είναι σημαντική η έκθεση και τη στηρίζουμε θετικά.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Στην έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την ασφαλιστική διαμεσολάβηση αποφάσισα να απέχω κατά την τελική ψηφοφορία. Πράγματι, η έκθεση περιλαμβάνει πολλά θετικά στοιχεία, ενισχύοντας την προστασία των καταναλωτών και δίνοντας μεγάλη σημασία στο δικαίωμα πληροφόρησης των καταναλωτών σχετικά με τα ασφαλιστικά προϊόντα. Παρ όλα αυτά, η προτεινόμενη οδηγία δεν παρέχει αρκετές εγγυήσεις διαφάνειας, ιδίως σε ότι αφορά την προμήθεια των ασφαλιστικών διαμεσολαβητών, αφήνοντας έτσι εκτεθειμένους τους καταναλωτές σε εκμετάλλευση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Mi sono espresso favorevolmente in merito alla proposta di refusione concernente la direttiva sull'intermediazione assicurativa (direttiva 2002/92/CE). La proposta in esame mira a migliorare la regolamentazione del mercato assicurativo al dettaglio, a garantire una parità di condizioni tra tutti i partecipanti coinvolti nella vendita di prodotti assicurativi e a rafforzare la protezione degli assicurati.

La nuova direttiva dovrebbe ampliare il campo di attuazione della direttiva 2002/92/CE a tutti i canali di distribuzione; chiarire l'esercizio della libertà di stabilimento, la libera prestazione dei servizi, e le competenze delle autorità di vigilanza; individuare, gestire e mitigare i conflitti di interesse; aumentare il livello di armonizzazione delle sanzioni e misure amministrative in caso di violazione delle disposizioni chiave della direttiva in vigore; migliorare l'adeguatezza e l'obiettività di consulenza ai consumatori; garantire che le qualifiche professionali dei venditori corrispondano alla complessità dei prodotti venduti; semplificare e armonizzare la procedura per l'ingresso transfrontaliero ai mercati assicurativi in tutta l'UE. Infine, la nuova direttiva dovrebbe garantire maggiore trasparenza e maggiore informazione, a beneficio dei consumatori.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione dell'onorevole Werner Langen sull'intermediazione assicurativa. Penso, come il relatore, che a questa direttiva sia necessario apportare alcune modifiche ai fini di fare maggiore chiarezza.

La direttiva, per essere più utile, dovrebbe mirare meglio al coordinamento delle disposizioni nazionali in materia di accesso alle attività di distribuzione assicurativa che deve anche essere facilitata con modifiche che andrebbero a vantaggio di chi può essere interessato a stipulare un'assicurazione su un bene da lui acquistato.

Per quanto riguarda queste operazioni, penso che per avvantaggiare il cliente si debba lavorare sull'intermediazione e in questo mi trovo in linea con la relazione dell'onorevole, che mi sento di appoggiare in pieno.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – We are going to see more transparency and quality for consumers and sellers alike. Consumers will receive substantial information on the type and origin of bonuses for intermediaries. This means a strengthened role for the customer.

Member States will mutually recognise the qualifications of insurance mediators, and there will be regular training and quality-check requirements. Supervisory authorities will exchange information to prevent bad practice and to be able to improve risk assessments. The new rules have been agreed on by Parliament and the Member States and will enter into force in late 2017.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn die neuen Vorschriften zum Versicherungsvertrieb werden nicht nur dem Verbraucher, sondern auch den kleinen Versicherungsbüros durch bessere Informationen viel mehr Klarheit, Transparenz und Rechtssicherheit bringen. Das gilt auch für die Kosten der Vergütung von Versicherungsvermittlern. Außerdem wird ein einheitliches *level-playing field* geschaffen, sodass dasselbe Schutzniveau für alle Versicherungsvertriebskanäle gelten wird. Ich unterstütze die Einführung der einheitlichen Produktblätter, denn dadurch werden Verbraucher die Basisinformationen verschiedener Versicherungsangebote auch in anderen Mitgliedstaaten vergleichen können, wie das bereits bei anderen Finanzprodukten vorgesehen ist.

Jane Collins (EFDD), *in writing***.** – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La proposta sulla direttiva riguardo l'intermediazione assicurativa ha l'obiettivo di migliorare la regolamentazione del mercato assicurativo. Tale proposta infatti mira a garantire una parità di condizioni tra tutti i soggetti coinvolti nella vendita di prodotti assicurativi, offrendo inoltre maggior protezione ai sottoscrittori di tali contratti.

Ho deciso di votare a favore di questa relazione in quanto, grazie alle modifiche delle normative, i consumatori e gli investitori che decideranno di acquistare prodotti assicurativi potranno ottenere numerosi benefici. In primis, sarà garantita maggiore trasparenza: gli agenti assicurativi dovranno essere più trasparenti in termini di prezzo e di costo dei propri prodotti, avendo l'obbligo di offrire al cliente informazioni dettagliate e ben comprensibili, affinché i consumatori possano prendere decisioni più consapevoli. In secondo luogo, le nuove normative in materia di trasparenza e di condotta aziendale garantiranno che ai consumatori non vengano venduti prodotti che non soddisfino a pieno le loro esigenze.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This directive is an updated revised edition to replace existing EU standards that pertain to transparency and standards for the allocation of rewards to agents and mediators. This directive is not confined to one part of the distribution chain but applies to all sections of direct sale through the insurance company to banks or mediators. Also the report eliminates conditions where the sale of a home loan is determined by the additional purchase of insurance. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Trattasi di un aggiornamento della direttiva in materia di intermediazione assicurativa (IMD 1) risalente al 2002. Il testo è stato emendato e votato in commissione ECON durante la scorsa legislatura. Durante quella attuale si sono tenuti i triloghi con Consiglio e Commissione (sempre con lo stesso relatore).

Le novità più importanti introdotte da IMD 2 sono: estensione dell'ambito di applicazione della normativa a tutte le categorie di intermediari, a coloro che svolgono funzioni ancillari e, soprattutto, alle imprese di assicurazione che operano in un modello di vendita diretta; introduzione di molte regole di trasparenza e molta più informativa nei confronti dei consumatori; richiesta di maggiori requisiti professionali e di onorabilità agli intermediari assicurativi; richiesta di una analisi dettagliata della opportunità degli strumenti venduti ai consumatori; maggiore allineamento con MIFID.

Tuttavia, la proposta originale prevedeva l'introduzione dell'obbligo di fornire un'informativa completa sul livello di compenso percepito dagli intermediari. Quest'obbligo non compare nel testo finale. Gli intermediari saranno quindi liberi di continuare a ricevere commissioni senza l'obbligo di *disclosure*. Si tratta tuttavia dell'unico punto critico della Direttiva. Per il resto IMD 2 rappresenta comunque un passo in avanti rispetto a IMD1.

Per questo motivo ho deciso di astenermi in Plenaria.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener elementos positivos sobre la protección de los consumidores, el resultado del diálogo tripartito no contribuirá a mejorar la transparencia del sector.

La Directiva establece una mayor protección de los consumidores, así como la mejora de la información y la transparencia en determinados productos. Sin embargo, deja fuera la aseguración de las inversiones y los productos financieros, que es un complejo entramado que en ocasiones puede ocultar operaciones especulativas basadas en una gestión de riesgo. Para evitar impactos que pueden llegar a alcanzar incluso a la deuda soberana, como ocurrió durante 2012, es necesaria una total transparencia en relación con estas actividades, algo que esta Directiva no propone. Por todo ello no he podido votar a favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione racchiude il testo di compromesso raggiunto tra il Parlamento europeo e il Consiglio ed è finalizzata a migliorare la regolamentazione del mercato assicurativo al dettaglio e a disciplinare le attività di distribuzione attraverso una maggiore armonizzazione delle legislazioni nazionali.

Ho votato in favore della risoluzione perché apporterà notevoli vantaggi sia per gli operatori del settore assicurativo, che per i consumatori europei. In particolare, contribuirà a garantire condizioni paritarie tra tutti i soggetti che partecipano alla vendita di prodotti assicurativi, rafforzerà la protezione degli assicurati, e infine semplificherà e armonizzerà le procedure per garantire l'esercizio dell'attività degli intermediari assicurativi nel mercato unico europeo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This first reading agreement on insurance mediation is aimed at improving the way insurance products are sold and to improve protection for consumers and retail investors, notably through greater transparency on price and costs, prevention of conflicts of interest, better information and advice when selling products and more sellers' professional qualifications to match the complexity of products. As this report reinforces the position of our citizens in the process of buying an insurance product, I supported this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif propose la révision de la législation existante en matière d'intermédiation en assurance, dans le but d'offrir des conditions égales à tous les acteurs impliqués dans la vente de produits d'assurance et de renforcer la protection des titulaires de contrats d'assurance.

Grâce à ce nouveau texte, les consommateurs et investisseurs de produits d'assurance bénéficieront de plus de transparence sur les prix des produits d'assurance, et d'informations plus précises et plus complètes sur les produits d'assurance, leur permettant d'opérer un choix informé lors de leurs achats. Ils pourront également décider de ne pas souscrire à une assurance quand celle-ci est proposée en complément d'un achat d'un bien ou service (par exemple une voiture). Considérant que ce rapport participe au renforcement de la protection des consommateurs, j'ai voté en faveur.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***. –** J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit des exigences plus strictes en matière d'information et de protection des souscripteurs de produits d'assurance.

La mise à jour des dispositions européennes dans ce domaine va permettre d'élever les standards européens et d'introduire de nouvelles sanctions contre les fournisseurs d'assurance, et ainsi offrir plus de sécurité aux souscripteurs d'assurance.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La relazione in esame si inserisce nel più ampio spettro di revisione di tutti i mercati finanziari a seguito della crisi finanziaria. Due sono gli elementi principali: la costruzione di mercato unico più coeso ed integrato e una maggiore protezione dei consumatori.

Questa direttiva riesce ad armonizzare il mercato assicurativo, permettendo però al legislatore nazionale di applicare dei livelli di tutela superiori in casi particolari. Così il cittadino potrà beneficiare di norme comparabili tra i vari Paesi, ma che riflettono anche le peculiarità del mercato assicurativo dello Stato Membro.

I principali elementi introdotti sono: norme per incentivare uno scambio di informazioni in formati europei; la distinzione tra i servizi di investimento e i servizi assicurativi per maggiore sicurezza per il cittadino che decide di restare lontano dalle operazioni finanziarie più pericolose e infine, alla luce del fatto che alcuni operatori riuscivano ad aprire delle agenzie in Stati membri nel quale vigevano delle forme di controllo inferiori per poi operare in altri Stati con un notevole vantaggio competitivo, con questa direttiva, i legislatori hanno spostato il centro del controllo nel Paese in cui le operazioni avvengono prioritariamente, in questo modo il cittadino italiano può essere al sicuro da possibili operazioni fraudolente.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Pour mieux protéger les consommateurs dans le secteur des assurances, il est impératif de consolider un cadre législatif commun.

Les nouvelles dispositions européennes améliorent les obligations des distributeurs d'assurance en Europe vis-à-vis de leurs clients. Ils devront désormais être enregistrés auprès d'une autorité nationale compétente. Les intermédiaires devront clairement mentionner les informations sur leurs produits et en particulier leur coût.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni, ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van, azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik, azonban a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy Langen úrnak egy olyan rendszert sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. Természetesen sokszor a 28 tagállam mindegyike úgy hiszi, az ő rendszere a legjobb, ez így azonban nem jelent egységes belső piacot. Ha valaki átment egy képesítési rendszeren, akkor azt el kell ismerni a többi tagállamban is. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért szavazatommal támogattam azt.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du renforcement des dispositions européennes relatives aux informations et conseils offerts par les vendeurs d'assurances. Il me semble en effet indispensable de simplifier mais aussi de sécuriser davantage la souscription à un contrat d'assurance en introduisant de nouvelles exigences en matière d'information et de protection des consommateurs qui soient les mêmes pour tous les canaux de distribution des assurances.

Je suis particulièrement favorable à l'obligation de fournir aux acheteurs de contrats d'assurances toutes les informations concernant la nature de la rémunération du distributeur et, pour certains produits d'assurance-vie complexes, le coût total du contrat d'assurance, notamment les frais liés aux conseils et aux services. Il me semble indispensable qu'avant de signer un contrat d'assurance non-vie, les preneurs reçoivent, dans un langage clair et simple, un document d'informations sur le produit contenant des informations standard sur le type d'assurance, les obligations liées aux contrats, les risques assurés et exclus, ainsi que les moyens de paiement et les primes.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban***. –** A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni. Ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van, azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik, azonban a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy Langen úr áldozatos munkájának köszönhetően végül egy olyan rendszert sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. Természetesen sokszor a 28 tagállam mindegyike úgy hiszi, az ő rendszere a legjobb, ez így azonban nem jelent egységes belső piacot. Ha valaki átment egy képesítési rendszeren, akkor azt el kell ismerni a többi tagállamban is. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért szavazatommal támogattam azt.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport validait la directive qui avait pour objectif l'instauration d'une concurrence plus forte au sein du marché unique, tout en uniformisant les prestations.

En souhaitant réglementer d'avantage le secteur de l'assurance ainsi que tous ses intermédiaires, l'Union s'ingère une fois de plus dans les affaires nationales et la société civile. Et même si l'idée initiale était louable car elle avait trait à la protection du consommateur, les causes de ce dysfonctionnement proviennent avant tout du marché unique.

Je me suis donc abstenue lors du vote, ne souhaitant pas cautionner le marché unique européen.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – Whilst I voted against this report in the committee vote before trilogues began, many of the problematic elements were resolved during trilogues, with outcomes including fewer prescriptive requirements on the content of product information documents and much more proportionate requirements for professional development than the originally proposed 15 hours per year. I therefore voted in favour of the trilogue outcome.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно застрахователното посредничество, тъй като тя следва да гарантира, че се прилага еднакво равнище на защита на потребителите и че всички потребители могат да се ползват от съпоставими стандарти. Настоящата директива следва да насърчава равнопоставеността и равните условия на конкуренция между посредниците, независимо от това дали те са обвързани със застрахователно предприятие или не. За потребителите е от полза, ако застрахователните продукти се разпространяват чрез различни канали и чрез посредници с различни форми на сътрудничество със застрахователни предприятия, при условие че от тях се изисква да прилагат подобни правила за защита на потребителите.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την πρόταση οδηγίας καθώς στην ουσία επιβάλλεται στα κράτη μέλη να ακολουθήσουν και να υιοθετήσουν συγκεκριμένες θέσεις ως προς τη διανομή ασφαλιστικών ή αντασφαλιστικών προϊόντων. Δεν μπορεί, όμως, ένα κράτος με εύθραυστη οικονομία να ανταπεξέλθει σε αυτές τις θέσεις όπως ένα κράτος με υγιή οικονομία. Το περιεχόμενο της πρότασης δεν ανταποκρίνεται στην Ελληνική πραγματικότητα.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni, ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van, azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik, azonban a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy Langen úr áldozatos munkája révén végül egy olyan rendszert sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. Természetesen sokszor a 28 tagállam mindegyike úgy hiszi, az ő rendszere a legjobb, ez így azonban nem jelent egységes belső piacot. Ha valaki átment egy képesítési rendszeren, akkor azt el kell ismerni a többi tagállamban is. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért szavazatommal támogattam azt.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Concordo com as alterações propostas neste relatório porque propõem, por exemplo, que os consumidores deverão beneficiar do mesmo nível de proteção, apesar das diferenças entre os canais de distribuição. A fim de garantir que seja aplicado o mesmo nível de proteção e que os consumidores possam beneficiar de normas comparáveis, nomeadamente no domínio da divulgação de informações, é essencial promover a igualdade de condições entre os distribuidores.

Outro aspeto importante prende-se com a certificação de que os mediadores de seguros e as empresas de seguros que aconselham ou vendem produtos de investimento com base em seguros a pequenos investidores possuem um nível adequado de conhecimentos e competências em relação aos produtos oferecidos. Este requisito assume particular relevância face à crescente complexidade e à inovação permanente na conceção dos produtos de investimento com base em seguros. Comprar um produto de investimento com base em seguros implica um risco, pelo que os investidores devem poder confiar na informação e na qualidade das avaliações prestadas.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution parce qu'elle va à contresens de la directive MIF 2, que je combats.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A reformulação da Diretiva relativa à mediação de seguros tem como elementos fundamentais, entre outros: alargar o âmbito de aplicação a todos os canais de distribuição, como o aluguer de carros; clarificar alguns conceitos e os poderes das autoridades de supervisão de origem e de acolhimento; identificar, gerenciar e mitigar os conflitos de interesses; elevar o nível de harmonização das medidas e sanções administrativas; melhorar a adequação e a objetividade do aconselhamento aos consumidores.

Apesar de a reformulação ter como objetivo a harmonização das disposições nacionais, a coordenação de regras e a garantia de igualdade de condições de proteção para os consumidores e de concorrência para os distribuidores é de salientar a referência de que esta não deverá impedir os Estados-Membros de manterem ou introduzirem disposições mais rigorosas para proteger os clientes.

Acolhemos também favoravelmente todas as melhorias ao nível das informações prestadas aos consumidores, a par da garantia de formação e desenvolvimento profissional contínuos dos trabalhadores.

Todavia, acreditamos que a Diretiva continuará a não providenciar o nível desejado de transparência no sector segurador como um todo. Além disso, não acolhemos favoravelmente a preocupação de promover um mercado interno de produtos e serviços de seguros dos ramos vida e não-vida, pois o mesmo beneficiará somente os interesses das grandes empresas financeiras.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al suddetto progetto di risoluzione legislativa sulla intermediazione assicurativa, poiché mira ad armonizzare le disposizioni nazionali in materia di distribuzione assicurativa senza impedire agli Stati membri di mantenere o adottare disposizioni più rigorose per tutelare i consumatori.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Smernica Európskeho parlamentu bola prepracovaná najmä v záujme jasnosti, ale aj lepšej ochrany spotrebiteľov. Je zameraná na minimálnu harmonizáciu a tým umožňuje členským štátom, aby v prípade vlastného rozhodnutia ponechali pôvodné ustanovenia, alebo zaviedli prísnejšie, avšak primárnym cieľom by mala byť ochrana zákazníkov – spotrebiteľov. Ide najmä o to, aby bola zabezpečená rovnaká úroveň ochrany zákazníka kupujúceho poistný produkt a aby sa rozsah pôsobnosti tejto smernice vzťahoval nielen na poisťovne a ich sprostredkovateľov, ale aj na iných účastníkov trhu predávajúcich poistné produkty v rámci doplnkovej činnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore di questa relazione in quanto l'armonizzazione minima del settore assicurativo prevista sembra soddisfare le richieste dei cittadini dell'UE.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την πρόταση οδηγίας καθώς στην ουσία επιβάλλεται στα κράτη μέλη να ακολουθήσουν και να υιοθετήσουν συγκεκριμένες θέσεις ως προς τη διανομή ασφαλιστικών ή αντασφαλιστικών προϊόντων. Δεν μπορεί, όμως, ένα κράτος με εύθραυστη οικονομία να ανταπεξέλθει σε αυτές τις θέσεις όπως ένα κράτος με υγιή οικονομία. Το περιεχόμενο της πρότασης δεν ανταποκρίνεται στην Ελληνική πραγματικότητα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I welcome the supplementary report by Werner Langen, whom I would like to congratulate on the outcome of the directive's recast. I also welcome the outcome of the negotiations with the Council to broaden the scope of the directive, to strengthen rules on transparency and to align the rules regarding investment products with the Markets in Financial Instruments Directive (MIFID). I believe it will improve the way insurance products are sold and the level of protection for consumers and retails investors. And these outcomes are achievable only through greater transparency on price and costs, the prevention of conflicts of interest, and better information and advice when selling products.

I strongly support the reinforcement of the 'tying practices' rules, so that when insurance products are offered with another good or service, consumer will have the option of buying the main good without insurance. Sanctions and reporting infractions are also important: Member States have to ensure, when transposing the directive, that their competent authority will impose administrative sanctions and other measures applicable to all infringements of the national provisions, and take all necessary measure to ensure that they are implemented.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni, ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van, azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik, azonban a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy Langen úr áldozatos munkája végén végül egy olyan rendszert sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. Természetesen sokszor a 28 tagállam mindegyike úgy hiszi, az ő rendszere a legjobb, ez így azonban nem jelent egységes belső piacot. Ha valaki átment egy képesítési rendszeren, akkor azt el kell ismerni a többi tagállamban is. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért szavazatommal támogattam azt.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Számomra a fogyasztók érdekeinek védelme kulcsfontosságú kérdés, ezért támogatom az irányelvet, mely minimális harmonizációt tűz ki célként, és nem akadályozhatja meg a tagállamokat abban, hogy szigorúbb rendelkezéseket tartsanak fenn, illetve vezessenek be az ügyfelek védelme érdekében, amennyiben e rendelkezések összhangban vannak az uniós joggal, beleértve ezt az irányelvet is. Egyetértek azzal, hogy a fogyasztóknak az értékesítési csatornák közötti eltérések ellenére azonos szintű védelemben kell részesülniük.

Annak biztosítása érdekében, hogy azonos szintű védelem érvényesüljön, valamint hogy a fogyasztók javát összehasonlítható standardok szolgálják, különösen az információk nyilvánosságra hozatala terén, elengedhetetlen az értékesítők közötti egyenlő versenyfeltételek biztosítása. Üdvözlöm, hogy az általános elvek, amilyen az összeférhetetlenség, átláthatóság és az ügyfelek tájékoztatása, kiemelt figyelmet kap a jelentésben.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor considerando que la propuesta de la Comisión no contiene ninguna modificación de fondo y que se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de estos. El objeto principal de la refundición es armonizar las disposiciones nacionales relativas a la distribución de seguros por lo que no debe excluir que los Estados miembros mantengan o adopten disposiciones más estrictas para proteger a los clientes.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della direttiva sull'intermediazione assicurativa, che introdurrà dal 2017 novità attese da tempo da consumatori e intermediari assicurativi. Ci sarà finalmente più trasparenza, i consumatori potranno avere finalmente più chiarezza sui reali dati di un prodotto assicurativo, dai costi alla durata, sino ai bonus previsti, più protezione dei consumatori ma anche una maggior valorizzazione del ruolo degli intermediatori assicurativi e più controllo da parte delle autorità di vigilanza.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa del PE che accoglie l'accordo con il Consiglio sulla direttiva relativa all'Intermediazione e distribuzione assicurativa (IDD), perché completa il mercato unico dei servizi assicurativi e specificatamente va ad arginare l'eccessiva frammentazione degli intermediari e dei prodotti assicurativi provocata dalla crisi finanziaria, favorendo una concorrenza equa e rafforzando i diritti dei consumatori.

Gli Stati membri avranno due anni per recepire nel diritto interno la nuova legislazione. Quest'ultima si pone obiettivi molto ambiziosi, costituendo un importante passo in avanti rispetto alla direttiva sull'intermediazione assicurativa, poiché estende il campo di applicazione anche alla distribuzione assicurativa. La nuova direttiva mira a creare condizioni di parità nel mercato delle assicurazioni al dettaglio e dei relativi intermediari, a ridurre gli oneri di accesso transfrontaliero (aumentando le possibilità di scelta), stabilisce un unico sistema di registrazione per gli intermediari. Essa, inoltre, introduce un principio proporzionalità in favore degli intermediari di prodotti assicurativi.

Infine, il PE ha contribuito a introdurre nella direttiva aspetti qualificanti, e specificatamente le norme volte a rafforzare i requisiti di qualificazione degli intermediari, la trasparenza delle commissioni dei venditori, la standardizzazione dei documenti informativi, volti a spiegare il rischio, il tipo e la portata dei prodotti assicurativi.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Versicherungsvermittlung (IDD) gestimmt, da ich den Ansatz unterstütze und meine EKR-Fraktion zahlreiche Impulse für mehr Verbraucherfreundlichkeit geben konnte. Mit der IDD gelten die Regeln für die Versicherungsvermittlung nun für alle Marktteilnehmer, die Versicherungen verkaufen – also beispielsweise auch für Reisebüros und Autovermietungsfirmen, sofern es sich nicht um „Kleinstversicherungen" handelt. Zudem müssen Versicherungsunternehmen den Kunden Informationen über die Art der Vergütung, die ihre Angestellten beim Vertrieb von Versicherungsprodukten erhalten, zukommen lassen und bei bestimmten komplexen Lebensversicherungsprodukten auch über die Gesamtkosten des Versicherungsvertrags einschließlich Beratungs- und Dienstleistungskosten. Das ist gut für die Verbraucher.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit dem heutigen Bericht erhöhen wir die Transparenz für den Verbraucher. Gleichzeitig ist gewährleistet, dass gerade kleinere Versicherungsunternehmen zukünftig mehr Rechtssicherheit genießen. Weiterhin wird der Zugang zu grenzübergreifenden Versicherungssystemen verbessert. Kunden können damit Leistungen einzelner Anbieter besser und schneller vergleichen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it is crucial consumers understand the risks, costs and features of all insurance products. It is also important that those selling insurance have relevant knowledge and competence. By ending the fragmentation of insurance rules across Europe we can help foster cross-border sales and build on the single market.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *in writing*. – Today I supported this report as it aims to improve how insurance goods are sold to consumers. It encourages greater clarity and understanding of the cost and process involved in all insurance goods and products. I welcome this legislation as it outlines means to achieve a level playing field for all those involved in the insurance selling sector.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Con esta Directiva se enmienda la anterior legislación relativa a la venta de seguros por parte de intermediarios (o corredores de seguros). La legislación busca aumentar la transparencia en el mercado asegurando una igualdad de condiciones para los distintos actores. Sin embargo, la Directiva no ha llegado tan lejos como podría: los corredores siguen sin verse obligados a informar a los clientes de las comisiones que cobran y las exigencias de transparencia no se aplicarán al conjunto del mercado de los seguros. Por ello, hemos optado por abstenernos en la votación.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I support this legislation as it ensures consumers understand the risks, costs and features of all insurance products. Those selling insurance will also be required to have relevant knowledge and competence. By ending the fragmentation of insurance rules across Europe it should also help foster cross-border sales and build on the single market.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 24 novembre, j'ai voté en faveur d'un texte visant à renforcer d'ici deux ans les règles régissant le secteur des assurances, afin de mieux contrôler l'activité des courtiers et autres intermédiaires et d'améliorer l'information délivrée aux consommateurs. En effet, plus de 70 % des produits d'assurance sont vendus sans que soient fournis au consommateur des conseils adéquats.

Avec ce texte, les vendeurs de contrats d'assurance devront se faire enregistrer auprès des autorités de leur pays, mais également auprès de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles, basée à Francfort, qui vérifiera qu'ils sont dûment qualifiés.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted for the supplementary report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on insurance mediation because it means Member States shall ensure that competent authorities monitor the insurance and reinsurance markets, including the market for ancillary insurance products which are marketed, distributed or sold in, or from, their Member States.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni, ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van, azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik, azonban a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy a jelentéstevő áldozatos munkája eredményeként végül egy olyan modellt sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam azt.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η Κυπριακή οικονομία αποτελείται από πολύ μικρές και μικρομεσαίες επιχειρήσεις για τις οποίες η κοινή ευρωπαϊκή αγορά έπαιξε πολύ αρνητικό ρόλο. Θεωρούμε πως η οδηγία για μετεγκατάσταση των εταιριών καταπατά τα εργασιακά και συλλογικά δικαιώματα των εργαζομένων, καθώς επιτρέπει στις εταιρίες να εγκατασταθούν σε κράτη μέλη με πιο χαμηλή φορολόγηση και κοινωνικές παροχές, πιέζοντας έτσι προς τα κάτω την κοινωνική ασφάλιση και τους μισθούς των εργαζομένων.

Η απόχη ήταν η ενδεδειγμένη στάση στην λόγω έκθεση γιατί ενώ περιέχει κάποια θετικά στοιχεία, ωστόσο δεν βελτιώνει την οδηγία τόσο που να μπορεί να υπερψηφιστεί. Η έκθεση από τη μια προωθεί και διευκολύνει την μετεγκατάσταση ασφαλιστικών εταιριών σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, με τις υποχρεώσεις των εταιριών να παραμένουν στο κράτος προέλευσης. Από την άλλη, όμως, διασφαλίζει τουλάχιστο τα δικαιώματα του κράτους υποδοχής της εταιρίας να δρα σε περίπτωση απάτης και με ποινικές κυρώσεις, όχι μόνο διοικητικές.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the revised Insurance Mediation Directive (IMD2). This proposal addresses cross-sectoral inconsistencies which, when combined with a low level of cross-border purchasing, are detrimental to consumers. In comparison to IMD1, the new rules clearly reinforce consumer protection. Of particular use to the everyday consumer is the fact that the directive clarifies tying practices, so when insurance products are purchased together with goods, the consumer must be informed about the prices of all the individual components and must be offered the opportunity to buy the products separately.

From a seller's perspective, the proposal differentiates between the various selling channels for insurance products and therefore imposes a less burdensome registration and professional qualification requirement on those selling simple insurance products.

Overall, this proposal aims to ensure a level playing field for all those involved in selling insurance products and to improve policyholder advice, transparency and protection.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this proposal as it seeks to improve regulation in the retail insurance market. Crucially it aims to ensure a level playing field between all participants involved in the selling of insurance products and also attempts to strengthen policyholder protection. Under this new proposal both consumers and retail investors buying insurance products will benefit from greater transparency with better and more comprehensible information.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – The Insurance Mediation Directive proposal has now been agreed in trilogue with Council. It covers sales of general insurance products and takes into account the whole distribution chain. The Directive's approach is geared towards minimum harmonisation, which means that the Member States would have enough flexibility to continue with existing practices. This Directive includes enhanced information about prices and costs of products, the indication of whether the seller has an incentive or receives a commission for selling a product and the introduction of a Standardised Product Information document for non-life insurance products, aiming to give consumers key elements in a standard format to help them make an informed decision.

Since many of the problematic elements (such as the requirements for professional development, which were subsequently set at a more proportionate 15 hours a year, and the possibility to unbundle a product from its insurance) were resolved during trilogue, I voted in favour of the report.

By the way, in my opinion, the euro must be abolished: it leads to dissension and discord in Europe.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni. Ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van. Azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik. Kiemelve, a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy Langen úr áldozatos munkája révén végül egy olyan rendszert sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. Természetesen sokszor a 28 tagállam mindegyike úgy hiszi, az ő rendszere a legjobb, ez így azonban nem jelent egységes belső piacot. Ha valaki átment egy képesítési rendszeren, akkor azt el kell ismerni a többi tagállamban is. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért szavazatommal támogattam azt.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This proposal will strengthen consumers' rights in the field of insurance products. I welcome the changes and I voted in favour of the report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o posredovanju u osiguranju koje donosi preinake nekih dijelova s ciljem osiguravanja ravnopravne tržišne utakmice između svih sudionika uključenih u prodaju osiguranja proizvoda i jačanje zaštite police u konkretnim uvjetima. U usporedbi s IMD1, nova pravila u IMD2, jasno pojačavaju zaštitu potrošača. Prije svega, nova Direktiva pojašnjava tzv. praksu o vezivanju. Kad god se proizvod osiguranja prodaje zajedno s robom (npr. avionska karta i osiguranje uz nju), potrošač mora biti obaviješten o cijenama pojedinih komponenti i mora mu biti ponuđena mogućnost da ih kupuje zasebno. Nadalje, nova pravila spominju također proširenje opsega primjene IMD1 svim distribucijskim kanalima (npr. iznajmljivanje automobila). Smatram da se time doprinosi većem stupnju transparentnosti, te kvalitetnijem djelovanju u području osiguranja.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte promeut une réglementation du marché de l'intermédiation de l'assurance favorable aux souscripteurs et aux indépendants. Le rapport modifie la directive MIF2 et les fondements de l'exercice de la profession de courtier, notamment en ce qui concerne la définition d'un intermédiaire indépendant.

Les sociétés d'assurance et les banques ne pourront plus étouffer les conseillers indépendants et exercer le monopole de cette activité professionnelle.

L'objectif fixé de réglementer l'intégralité du secteur de l'assurance en y intégrant tous les intermédiaires et d'offrir aux clients une information plus complète, est une vraie avancée que nous saluons. J'ai voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Navrhovanou směrnici o zprostředkování pojištění jsem podpořil ze dvou hlavních důvodů. Tím prvním bylo zvýšení transparentnosti a přehlednosti na trhu pro evropské spotřebitele, pro které je problematika pojištění v dnešní době nesmírně komplikovaná, čehož někteří zprostředkovatelé využívají. Druhým důvodem je pak jasné zavedení celoevropských pravidel, což uvítají i firmy podnikající na unijním trhu.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Werner Langen sur l'intermédiation en assurance. Ce rapport établit une nouvelle directive relative à la distribution en assurances, pour mieux organiser les métiers des intermédiaires en assurance. Ces métiers devront respecter notamment des exigences d'informations, de conseils et de protection des clients et seront contraints d'être enregistrés dans leur État membre d'origine pour pouvoir exercer partout en Europe. Désormais il sera donc plus aisé et plus sûr pour les consommateurs de souscrire à une assurance.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – L'objet de ce rapport est de renforcer la protection des consommateurs dans le secteur des assurances et, plus spécifiquement, de contrôler l'activité des intermédiaires et des courtiers en assurances en leur imposant un certain nombre d'obligations, notamment relatives aux informations où à la transparence des offres.

J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diesem Bericht zugestimmt, da der bestehende Vorschlag für eine Richtlinie über Versicherungsvermittlung aus dem Jahr 2002 stammt und dringend novelliert werden muss. Mittlerweile müssen umfangreiche Anpassungen vorgenommen werden, da in den vergangenen 14 Jahren der Versicherungs- und Finanzsektor zahlreiche substanzielle Veränderungen erlebt hat. Zugleich sollte auch berücksichtigt werden, dass der Versicherungssektor teilweise für die Finanzkrise mitverantwortlich gemacht wird, da der Vorwurf im Raum steht, dass zahlreiche Kunden zum Abschluss von Versicherungspolizen aus rein spekulativen Zielen verleitet wurden. Nun wird der Versuch unternommen, den Vorgaben der europäischen Finanzaufsichtsbehörden ESMA (Wertpapier- und Marktaufsicht) und EIOPA (Versicherungswesen und betriebliche Altersversorgung) gerecht zu werden und gleichzeitig dem Endkunden mehr Transparenz, mehr Flexibilität und mehr Informationen zu bieten.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā balsoju par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par apdrošināšanas starpniecību. Šis likums paredz paplašināt jomu, uz ko attiecas šī direktīva un kam tā būtu jāievēro, iekļaujot visus pakalpojuma nodrošinātājus. Ir harmonizēti šo pakalpojumu sniedzēju uzraudzības un sodīšanas noteikumi Eiropas Savienībā. Jaunie noteikumi ievieš produkta informācijas dokumentu, kas labāk informēs pircēju par pakalpojumu, kuru tas iegādājas. Uzlabojumi likumā dos patērētājam lielāku aizsardzību visās dalībvalstīs. Sagaidāms, ka tie arī ļaus patērētājam izvēlēties sev vispiemērotāko apdrošinātāju par viszemāko cenu.

Ņemot vērā augstāk minētos apsvērumus, balsoju par šo direktīvas priekšlikumu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this legislation as it ensures consumers understand the risks, costs and features of all insurance products. Those selling insurance will also be required to have relevant knowledge and competence. By ending the fragmentation of insurance rules across Europe it should also help foster cross-border sales and build on the single market.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A biztosítási alkuszok, biztosítási közvetítők tevékenységének szabályozását világszerte már valamennyi kormány napirendre tűzte, köztük a magyar kormány is kidolgozta javaslatát. Az Európai Bizottság is felismerte a fogyasztóvédelem jelentőségét, a múltban ugyanis különféle belső piaci intézkedésekkel igyekezett a határokon átnyúló közvetítői tevékenységet is támogatni, ma már azonban tudjuk, hogy a fogyasztóvédelem önmagában is elősegíti a belső piac növekedését. A nagyobb fokú harmonizációra minden érintett fél érdekében szükség van, azonban egyes tagállamok számára olyan szigorúnak bizonyulhatnak az előírások, hogy azok piaci akadályt képeznek.

Ami a tájékoztatási követelményeket illeti, úgy gondolom, hogy a javadalmazási rendszer átláthatóságára valóban szükség van, amennyiben az ügyfelek igénylik, azonban a felülről jövő szabályozás felesleges bürokráciához vezethet. Úgy vélem, hogy Langen úr áldozatos munkája végén végül egy olyan rendszert sikerült kidolgozni, amely a fogyasztók érdekében működik. Természetesen sokszor a 28 tagállam mindegyike úgy hiszi, az ő rendszere a legjobb, ez így azonban nem jelent egységes belső piacot. Ha valaki átment egy képesítési rendszeren, akkor azt el kell ismerni a többi tagállamban is. A jelenlegi javaslat enyhíteni fogja a mostani rendszer sokszor nehézkes működését, ezért szavazatommal támogattam azt.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – Ho deciso di dare il mio voto favorevole a questa proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio. Questo provvedimento stabilisce regole nuove per i distributori di assicurazione e riassicurazione nell'UE, a favore dei cittadini e dei consumatori. A garanzia di quest'ultimi, infatti, è prevista la registrazione presso un'autorità competente di tutti i soggetti che distribuiscono servizi assicurativi. Sempre ai fini di salvaguardia dei diritti del consumatore, sono previste una serie di regole che garantiscono che le comunicazioni di marketing indirizzate ai clienti dei distributori assicurativi siano correte e mai fuorvianti.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur l'intermédiation en assurance.

Le rapport soutient une réglementation du marché de l'intermédiation de l'assurance favorable aux souscripteurs et aux indépendants. Il modifie substantiellement la directive MIF2 et les fondements de l'exercice de la profession de courtier. Les sociétés d'assurance et les banques ne pourront plus étouffer les conseillers indépendants et exercer le monopole de cette activité professionnelle, ce qui est une chose positive.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener elementos positivos sobre la protección de los consumidores, el resultado del diálogo tripartito no contribuirá a mejorar la transparencia del sector.

La Directiva establece una mayor protección de los consumidores, así como la mejora de la información y la transparencia en determinados productos. Sin embargo, deja fuera la aseguración de las inversiones y los productos financieros, que es un complejo entramado que en ocasiones puede ocultar operaciones especulativas basadas en una gestión de riesgo. Para evitar impactos que pueden llegar a alcanzar incluso a la deuda soberana, como ocurrió durante 2012, es necesaria una total transparencia en relación con estas actividades, algo que esta Directiva no propone. Por todo ello no he podido votar a favor.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Právní rámec poskytování pojištění si mají řešit státy na své úrovni, nikoliv EU.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Nedavne financijske turbulencije ukazale su na važnost osiguravanja učinkovite zaštite potrošača i usklađivanje distribucije proizvoda osiguranja. Dužnost država članica je omogućiti da posrednici u osiguranju, reosiguranju i dodatnom osiguranju uredno obavljaju poslove u cijeloj Uniji, te provesti djelotvoran nadzor u skladu s rizikom. Direktiva se odnosi i na poduzeća čija je redovita djelatnost pružanje investicijskih usluga ili obavljanje investicijskih aktivnosti na profesionalnoj osnovi. Direktivom se promiče i ravnopravno tržišno natjecanje.

Podržala sam izvješće zastupnika Langena, jer smatram da je tržište osiguranja i dalje vrlo fragmentirano. Važno je osigurati bolju transparentnost i dostupnost svih pravila primjenjivih na distribuciju osiguranja. To su preduvjeti uspostave jedinstvenog tržišta i zaštite ulagača.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απέχω από την ψηφοφορία της συμπληρωματικής έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την ασφαλιστική διαμεσολάβηση, διότι δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Cette directive sur l'intermédiation (DIA 2) fait suite à la directive DIA 1 de décembre 2002 qui visait une plus forte concurrence sur le marché unique tout en uniformisant les produits offerts aux consommateurs, le tout avec un contrôle des compétences et de l'honorabilité des intermédiaires.

La DIA 2 est une refonte de DIA 1, dont elle étend le champ d'action pour inclure les acteurs plus récents offrant des assurances comme les bancassureurs, les comparateurs, les agences de voyages… Elle renforce également les exigences de compétences professionnelles et leur devoir de conseil. Cela permettra de réglementer l'intégralité du secteur de l'assurance et d'offrir aux clients une information la plus complète possible, tout en s'écartant des lobbies bancaires.

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this proposal. The main objective of this recast is to harmonise national provisions concerning insurance distribution, and, since that activity is carried out across the Union, this new directive should be based on Article 53(1) and Article 62 of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU). The form of a directive is appropriate in order to enable the implementing provisions in the areas covered by the directive to be adjusted, as necessary, to any existing specificities of the particular market and legal system in each Member State. This directive should also aim at coordinating national rules concerning access to the activity of insurance and reinsurance distribution.

However, the Directive is aimed at minimum harmonisation and should therefore not preclude Member States from maintaining or introducing more stringent provisions in order to protect customers, provided that such provisions are consistent with Union law, including this directive.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla intermediazione assicurativa.

Scopo principale della relazione consiste nello stabilire le disposizioni nazionali e regole in materia di distribuzione assicurativa nell'UE, affinché suddette disposizioni siano adeguate, ove necessario, alle specificità del mercato di ciascuno Stato membro, nei settori contemplati dalla direttiva.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die derzeitige Richtlinie stammt aus dem Jahr 2002. Seither hat sich der Versicherungs- und Finanzsektor durch zahlreiche andere Verordnungen und durch die Schaffung von Agenturen stark verändert, sodass auch bei der Vermittlung von Versicherungen Anpassungen vorgenommen werden müssen, die dem Kunden mehr Transparenz bieten, mehr Flexibilität und mehr Informationen über Ausfälle, Abdeckung etc. Im Rahmen von ESMA und EIOPA ergibt diese Anpassung durchaus einen Sinn, da auch die Versicherungsbranche teilweise mitverantwortlich war für die Finanzkrise und arglose Kunden oft Versicherungen abgeschlossen haben, deren Ziel eine Spekulation auf einen Ausfall war. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'intermédiation en assurance ou en réassurance est l'activité qui consiste à présenter, proposer ou aider à conclure des contrats d'assurance ou de réassurance ou à réaliser d'autres travaux préparatoires à leur conclusion.

Le rapport qui nous est soumis vise à préciser et à apporter de nouveaux éléments d'harmonisation du travail des intermédiaires en assurance au sein de l'Union européenne. Si le texte renforce l'encadrement de ces intermédiaires il a néanmoins pour but principal «de promouvoir un véritable marché intérieur des produits et services d'assurance-vie et non-vie». Opposé à une pénétration toujours plus importante des marchés par les régimes d'assurance privée je m'abstiens sur ce texte qui les règlemente à la marge.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport soutient une réglementation du marché de l'intermédiation de l'assurance favorable aux souscripteurs et aux indépendants. Il modifie substantiellement la directive MIF2 et les fondements de l'exercice de la profession de courtier, notamment en ce qui concerne la définition d'un intermédiaire indépendant. Les sociétés d'assurance et les banques ne pourront plus étouffer les conseillers indépendants et exercer le monopole de cette activité professionnelle.

Il était temps que le Parlement Européen ne donne pas tous les pouvoirs aux lobbies bancaires et d'assurances et qu'il permette de façon durable l'exercice de ce métier à des personnes tout aussi compétentes. Je me félicite donc de l'intelligence de ce rapport. L'objectif fixé de réglementer l'intégralité du secteur de l'assurance en y intégrant tous les intermédiaires et d'offrir aux clients une information plus complète, est une vraie avancée. En conséquence, je vote favorablement.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de reformulação da Diretiva relativa à mediação de seguros.

Trata-se de uma proposta de reformulação de uma legislação da União em que o Parlamento apresenta alterações à proposta da União.

A nova diretiva de mediação de seguros revê o enquadramento legislativo que regula a distribuição de seguros nos diversos Estados-Membros da União Europeia, favorecendo a transparência da atividade e o conhecimento dos consumidores relativamente aos produtos de seguros.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this proposal as it aims to ensure a level playing field for all those involved in the selling of insurance products and to improve the protection of insurance policyholders.

Louis Michel (ALDE), *par écrit***. –** Je me réjouis que le Parlement européen ait adopté cette directive qui vise à garantir une concurrence loyale des produits d'assurance et à renforcer les droits des consommateurs.

Dans ce secteur aussi sensible, il était important de demander aux distributeurs de produits d'assurance de s'enregistrer auprès d'une autorité compétente dans leur État membre d'origine. De plus, vu la complexité de certains produits d'assurance, il était essentiel que les consommateurs disposent d'informations claires sur les coûts totaux des contrats d'assurance. Dans le même sens, ils devront également recevoir un document en langage clair et simple informant sur le produit, et ce avant qu'ils signent un contrat.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Cieľom smernice je harmonizovať vnútroštátne ustanovenia v činnosti distribúcie poistenia, pretože na zabezpečenie efektívnej ochrany a nediskriminácie je potrebné zaistiť na vnútornom trhu rovnaké podmienky medzi distribútormi služby, vzájomné uznávanie znalostí a posilniť dôveru zákazníkov. Smernica sa uplatňuje na osoby činné v poskytovaní poistenia alebo zaistenia tretím stranám a na osoby, ktorých činnosť spočíva v poskytovaní informácií o zmluvách o poistení.

Členské štáty majú právo ponechať si alebo zaviesť prísnejšie ustanovenia smerujúce k ochrane zákazníkov a spotrebiteľov vzhľadom na to, že smernica má za úlohu stanoviť minimálne povinnosti, ktoré je potrebné dodržiavať v informovaní zákazníkov zo strany distribútorov služieb. Vnímam pozitívne, že prijatie smernice nemá byť záťažou pre malých a stredných distribútorov.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on insurance mediation, which will improve the way insurance products are sold and will improve consumers' and retail investors' protection, notably through greater transparency on price and costs, the prevention of conflicts of interest, better information and advice when selling products, and more professional qualifications for sellers to match the complexity of products. This will allow the way that insurance products are sold to be improved, notably regarding the information and advice delivered to consumers.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság 2012-ben tett javaslatot a biztosítási közvetítésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására. A javaslatról a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság valamint a Jogi Bizottság véleményére támaszkodva a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentést fogadott el, amit az Európai Parlament 2014. február 26-i ülésén megtárgyalt, és azok alapján módosító indítványokat tett. Az Elnökök Értekezlete 2014. szeptember 18-i határozatában a kérdést a hetedik parlamenti ciklus befejezetlen ügyei közé sorolta. A kérdés lezárása érdekében Gazdasági és Monetáris Bizottság kiegészítő jelentést fogadott el, amelyben a Bizottság javaslatát a Palamentnek módosításokkal elfogadásra ajánlja. A tervezetet támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur la modification de la directive sur l'intermédiation en assurances (DIA1) de 2002 qui avait pour objectif de permettre une plus forte concurrence sur le marché unique.

Cependant, la mise en œuvre de DIA1 a été compliquée et a créé des distorsions de marché, et la crise financière de 2008 a poussé à accroître la stabilité du marché de l'assurance.

DIA2 a donc comme objectif de corriger les défauts de DIA1 en assurant une meilleure protection du souscripteur et une meilleure réglementation de l'activité d'intermédiation en assurances.

Tout d'abord, DIA2 étend son champ d'application à tous les canaux de distribution des produits d'assurance et le processus d'immatriculation est modifié afin de créer un registre unique. DIA2 prévoit aussi la mise à disposition pour le client ou pour la recherche de nouvelles informations comme le mode de rémunération du vendeur et le statut de l'intermédiaire. Les exigences de compétences professionnelles et le devoir de conseil sont renforcés. Enfin, en adoptant les mesures prévues par la directive MIFID, DIA2 intègre la vérification des compétences du client en matière de finance et d'assurances, et la mise à disposition pour le souscripteur des risques de pertes en capital.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne la directive sur l'intermédiation en assurance (DIA2), qui fait suite à la DIA1 de 2002 dont l'objectif était de permettre une plus forte concurrence sur le marché unique tout en uniformisant les produits mis à la disposition du consommateur et en imposant le contrôle des compétences des intermédiaires.

La crise de 2008 a révélé les carences de ce dispositif et l'interprétation très libres des États membres de la DIA1. En 2012, la Commission a donc adopté le DIA2, qui étend son champ à tous les canaux de distribution des produits d'assurance nouvellement apparus et qui constituent la base du *shadow banking*. Des mesures de transparence pour le client sont également prévues comme l'information sur le mode de rémunération du vendeur et le statut de l'intermédiaire. De même, la question des conflits d'intérêts des courtiers est posée.

Considérant qu'il s'agit de dispositions allant dans le sens de plus de transparence pour les consommateurs, j'ai décidé de voter pour ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'intermédiation en assurance.

Adopté à une très large majorité, ce texte entérine un accord en trilogue obtenu le 30 juin 2015, lequel établit une nouvelle directive relative à la distribution en assurances, en substitution de celle datant de 2002. Il s'agit de mieux organiser les métiers dans ce secteur et notamment de renforcer les exigences en matière de professionnalisme, de capacité financière et d'honorabilité des intermédiaires en assurance. Je soutiens ce texte qui demande un accès facilité aux coordonnées des intermédiaires d'assurance et de réassurance immatriculés et permettra une meilleure protection des clients.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française d'adopter ce rapport. Il entérine un accord en trilogue obtenu le 30 juin 2015, lequel établit une nouvelle directive relative à la distribution en assurances. La refonte de la directive permet de renforcer les exigences et de les recalibrer en fonction des métiers visés.

Les principaux objectifs consistent notamment à assurer le professionnalisme et la compétence des intermédiaires en assurance; la protection des intérêts des clients; le respect d'exigences professionnelles minimales, telles qu'un accès public aisé aux coordonnées des intermédiaires d'assurance et de réassurance immatriculés; et des procédures extrajudiciaires de résolution des litiges adéquates et efficaces.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report, which is the only EU legislation that regulates the point of sale for insurance products so as to ensure the rights of the consumer. The revised directive seeks to improve regulation in the retail insurance market in an efficient manner. It aims to ensure a level playing field for all those involved in the selling of insurance products and to improve policyholder protection.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o zprostředkování pojištění, kterou se završuje několikaleté složité vyjednávání mezi EP a Radou. Jeho výsledkem je zlepšení způsobu, jakým jsou pojistné produkty prodávány, zvýšení ochrany pojistníků, zvýšení kvality informací poskytovaných zákazníkům a vytvoření kodexu chování pro zprostředkovatele pojištění.

Poskytovatelé pojištění budou muset být transparentnější, co se týče cen a nákladů jejich produktů, takže bude jasné, co spotřebitel platí a co nikoliv. V této souvislosti bych rád zmínil, že v České republice nedávno spadla pod stůl novela zákona o pojišťovnictví, která v mnohém předbíhala dobu, myšleno vývojem na poli evropské legislativy. Bohužel byla smetena v důsledku sporu o provize zprostředkovatelů, což je sice závažný problém, ale mohl být z této legislativy vypuštěn. Nezbude tedy než předložit novelu znovu a v ideálním případě ji omezit na prvky úpravy související s právě přijatou směrnicí o zprostředkování pojištění. Její obsah totiž budeme muset zapracovat do našeho právního řádu a neměli bychom tento úkol podcenit.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – ЕП се обяви за защитата на потребителите на застраховки в ЕС. Институцията настоя за повече информация, качествени консултации и защита на европейските физически и юридически лица при закупуването на застраховки.

Продавачите на застраховки ще трябва да се регистрират при компетентните власти в тяхната собствена страна членка, а персоналът, отговарящ за продажбите, ще трябва да бъде професионално обучен да отговаря на питанията и нуждите на клиентите. Еквивалентен достъп до информация ще бъде осигурен и ще съществува защитата на клиентите в случай на невъзможност от страна на застрахователя да изплати премия.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da die derzeitige Richtlinie aus dem Jahr 2002 stammt und sich seither einiges auf dem Versicherungs- und Finanzsektor geändert hat. Eine Anpassung ist dringend notwendig, da dem Kunden mehr Transparenz geboten werden muss. Des Weiteren bekommt der Kunde in Zukunft mehr Informationen. Im Rahmen von ESMA und EIOPA ergibt diese Anpassung durchaus einen Sinn, da auch die Versicherungsbranche teilweise mitverantwortlich war für die Finanzkrise und arglose Kunden oft Versicherungen abgeschlossen haben, deren Ziel eine Spekulation auf einen Ausfall war.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Eesmärk on muuta kindlustuse ostmine tarbijale kergemaks ja turvalisemaks, ühtlustades infojagamise ja tarbijakaitse nõuded.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktoms atnaujintoms draudimo tarpininkavimo taisyklėms. Visų pirma, šios taisyklės užtikrins didesnę draudėjų apsaugą ir suvienodins draudimo paslaugų teikimo reikalavimus.

Siekiant užkirsti kelią neteisingos ir klaidinančios informacijos pateikimui, draudimą įsigyjantiems asmenims dar prieš sutarties pasirašymą turėtų būti suteikta nedviprasmiška standartinė informacija apie draudimą parduodančio agento tapatybę ir kontaktus, draudimo rūšį, pirkėjo įsipareigojimus, draudžiamą riziką, išimtis ir draudimo įmokas, o taip pat bendrą sutarties kainą.

Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas klienų apsaugai, ypač draudimo tarpininkų nemokumo atvejais. Atsižvelgiant į tai, pritariu pasiūlymui, kuriuo nustatoma pareiga draudikams užtikrinti, kad 4 proc. metinių draudimo įmokų, bet ne mažiau kaip 18 750 eurų, būtų visados laisvai prieinami. Be to, reikia nustatyti sankcijas, kurios butu proporcingos ir adekvačios numatytiems pažeidimams bei žalai.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'impegno delle istituzioni europee per la tutela dei consumatori è fondamentale, e sono felice di poter contribuire, in questa sede, con il mio voto positivo sul testo presentato. Ho preso attentamente visione degli emendamenti che vi sono stati apportati e sono fiducioso nell'impegno degli Stati ad attenersi alle disposizioni europee: solo in questo modo una grande svolta nel settore sarà possibile, rendendo più efficace anche la ripresa economica.

Eva Paunova (PPE), *in writing***.** – Insurance products concern everyone and it is essential to have fair competition and transparency in a country's market, as well as across borders. The EU insurance sector is strong, it plays a leading role in the global insurance business and it should continue to do so. That is why I voted in favour of the report, which sets out clear requirements for transparency in the standard information sheet and in relation to the remuneration of agents or mediators.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Predloženom Direktivom propisuju se pravila osnivanja i obavljanja poslova distribucije osiguranja i reosiguranja u Uniji, a ti poslovi čine značajan dio financijskih sustava država članica. U izvješću je kroz prijedlog direktive prepoznata potreba minimalnog usklađivanja među državama članicama uz napomenu da se njome ne priječi državama članicama da zadrže postojeće ili uvedu strože nacionalne odredbe s ciljem zaštite potrošača. Nova direktiva nastoji obuhvatiti mnoga područja bitna za transparentno obavljanje poslova posredovanja u osiguranju, a posebno važnim smatram obvezu upisa u registar kod nadležnih matičnih tijela te zahtjev za primjerenom razinom stručnosti osoba koje obavljaju poslove distribucije osiguranja i reosiguranja. Snažno se zalažem za certificiranje svih osoba koje se bave spomenutim poslovima, osobito na nacionalnoj razini. Kako bi zaštitili sebe i svoje klijente posrednici bi svakako trebali koristiti osiguranje od profesionalne odgovornosti i mislim da na tome moramo inzistirati jer su česti slučajevi u kojima potrošači zbog nemara ili neznanja posrednika ostanu bez godinama plaćanih premija. Nadalje, smatram kako je savjetovanje i informiranje potrošača uvjet bez kojega ne bi smjelo doći do sklapanja police, s ciljem njihova izlaganja minimalnom riziku. Izvješće o prijedlogu direktive o posredovanju u osiguranju podupire pozitivne promjene koje dolaze s novom direktivom i stoga sam ga podržala.

Florian Philippot (ENF), *par écrit***.** – Ce rapport concerne la directive sur l'intermédiation en assurance (DIA2) qui fait suite à la DIA1 de 2002 dont l'objectif était de permettre une plus forte concurrence sur le marché unique tout en uniformisant les produits mis à la disposition du consommateur et en imposant le contrôle des compétences des intermédiaires.

La crise de 2008 a révélé les carences de ce dispositif et l'interprétation très libres des États membres de la DIA1. En 2012, la Commission a donc adopté le DIA2, qui étend son champ à tous les canaux de distribution des produits d'assurance nouvellement apparus et qui constituent la base du *shadow banking*. Des mesures de transparence pour le client sont également prévues comme l'information sur le mode de rémunération du vendeur et le statut de l'intermédiaire. De même, la question des conflits d'intérêts des courtiers est posée.

Considérant qu'il s'agit de dispositions allant dans le sens de plus de transparence pour les consommateurs, j'ai décidé de voter pour ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam cilj ove direktive kojom se teži uskladiti propise i pravila o trgovini i posredovanju u osiguranju i reosiguranju, a kako bi se olakšalo prekogranično poslovanje te veća transparentnost za potrošače. S obzirom na potonje, važno je da navedeno usklađivanje ne dovede u pitanje mogućnost država članica da uvedu i strože odredbe u pogledu zaštite potrošača. Direktivom se garantira pravodobno i iscrpno informiranje potrošača, što je posebno važno u odnosu na cijenu prilikom potpisivanja ugovora, te se identificiraju preventivne mjere kako bi se sprječile situacije sukoba interesa. Nadalje, inzistira se na visokom stupnju profesionalizma posrednika u osiguranju, što nažalost često nije slučaj, tako da bi svi posrednici trebali u potpunosti biti upoznati s uvjetima polica koje distribuiraju. Cilj je, između ostalog, osigurati sposobnost posrednika da pruže kvalitetnu i personaliziranu preporuku potrošaču. Napokon, važno je da kada se proizvod osiguranja nudi s nekim drugim proizvodom ili uslugom, direktivom je osigurano da potrošač mora biti obavješten o tome je li moguće odvojeno ih kupiti, odnosno da potrošač imati mogućnost kupiti osnovni proizvod bez osiguranja.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće kolege Wernera Langena o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o posredovanju u osiguranju. Europsko tržište osiguranja vrlo je fragmentarno i važno je naglasiti različitost pravnog uređenja posrednika u osiguranju i reosiguranju u državama članicama. Postoji dakle, potreba da se dodatno ojača unutarnje tržište i stvori istinsko europsko unutarnje tržište za proizvode i usluge osiguranja i reosiguranja u Uniji. Potrebno je osigurati primjenu iste razine zaštite potrošača odnosno osigurati jednake standarde čime se potiče ravnopravnost i konkurencija pod jednakim uvjetima između posrednika. EIOPA predlaže uvođenje jedinstvene elektroničke baze podataka s evidencijom svakog posrednika u osiguranju i reosiguranju te uvođenje načela uređenja međusobnog priznavanja znanja i sposobnosti posrednika. Osiguranje visokog stupnja profesionalizma i kompetentnosti posrednika te suradnja i razmjena informacija među nadležnim tijelima ključne su za ostvarenje ciljeva i svrhe predložene direktive.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Jsem potěšen, že Evropský parlament velkou většinou schválil směrnici o úpravě zprostředkování pojištění. Tato dohoda zjednodušuje způsob prodeje pojištění a na něj navázaných produktů, zároveň zlepšuje ochranu spotřebitele a zvyšuje prevenci střetu zájmů. Díky větší transparentnosti cen a nákladů bude mít zákazník lepší přehled a přístup k informacím. Vzhledem ke komplexnosti produktů by měla být zvýšena také kvalifikace prodávajících a dostupnost poradenství. Podle mého názoru je velice důležité, aby se zvýšila důvěra lidí ve výhodnost pojištění, ať už se jedná o pojištění zdravotní nebo penzijní připojištění, a tato směrnice by měla jeho kredibilitě jednoznačně pomoct.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La relazione stabilisce le regole per i distributori di assicurazione nell'UE, con alcune eccezioni, come per esempio quando l'assicurazione è complementare alla fornitura di beni o servizi e copre il rischio di danni o furto.

L'obiettivo principale della presente relazione consiste nell'armonizzare le disposizioni nazionali in materia di distribuzione assicurativa, come le informazioni e le consulenze offerte dal personale di vendita. A tal fine, il personale di vendita delle compagnie assicurative dovrà essere ben preparato per soddisfare le richieste e le esigenze dei clienti, seguendo almeno 15 ore di formazione professionale continua ogni anno.

Gli Stati membri, dal canto loro, dovranno essere in grado di controllare e valutare efficacemente le conoscenze e le competenze del personale di vendita delle compagnie assicurative, sia quando iniziano la loro attività sia su base continuativa.

Voto favorevolmente l'approvazione di questa relazione perché ritengo che in questo modo la distribuzione e la vendita di polizze assicurative sarà resa più facile e sicura grazie all'introduzione di nuovi requisiti a tutela dei consumatori.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Osobně vítám propracovanější úpravu v oblasti zprostředkování pojištění.Věřím, že navržená úprava povede k vyšší ochraně spotřebitelů, aniž by zároveň trh zatížila přílišnou byrokracií. Z tohto důvodu zprávu podporuji.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Nous avons obtenu un accord en trilogue sur cette directive permettant de rendre plus efficace et de renforcer la directive de 2002 sur l'intermédiation en assurance.

Il était important d'apporter notre soutien à ce texte, afin d'organiser les métiers et plus particulièrement ceux des intermédiaires en assurance.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A aplicação da Diretiva 2002/92/CE veio demonstrar que diversas disposições terão de ser melhor esclarecidas com vista a facilitar o exercício da atividade de distribuição de seguros e que a proteção dos consumidores exige o alargamento do âmbito de aplicação da referida diretiva a todas as vendas de produtos de seguros. O objetivo da presente proposta para a reformulação da Diretiva 2002/92/CE tem justamente como objetivo a introdução de alterações destinadas a melhorar a regulamentação do mercado dos seguros. Votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Whilst the legislation calls for the level of consumer protection to be raised, it does so only to reduce the need for varying national measures. It increases the scope of firms covered by EU regulation and the powers of EIOPA and, although it reduces the regulatory burden for SMEs selling travel and car rental insurance, it gives the Commission more powers to issue delegated acts.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A presente diretiva visa uma harmonização mínima na UE, não impedindo que os Estados-Membros mantenham ou introduzam disposições mais rigorosas para proteger os clientes, desde que sejam consentâneas com o direito da União.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Lors de cette session plénière du Parlement européen, j'étais amené à me prononcer sur le rapport complémentaire sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur l'intermédiation en assurance. Il s'agissait donc de mettre à jour la législation au sujet des assurances pour mieux encadrer ces professions et protéger davantage les clients.

Parmi ces modifications, notons une information précontractuelle simple, normalisée et gratuite sur les types de contrats d'assurances, qui devra être fournie aux clients afin que ces derniers puissent comprendre la nature et les risques du produit d'investissement fondé sur l'assurance qui leur est proposé; une obligation d'immatriculation pour les intermédiaires d'assurance et de réassurance et pour les intermédiaires exerçant l'activité d'intermédiation en assurance à titre accessoire – cette immatriculation devra se faire auprès d'une autorité compétente dans leur État membre d'origine –; une obligation pour ces intermédiaires d'être couverts par une assurance de la responsabilité civile professionnelle portant sur la responsabilité résultant d'une faute professionnelle.

Bien d'autres obligations règlementaires viennent encadrer ces professions et protéger les clients. En accord avec ce renforcement règlementaire, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A presente proposta visa reformular a Diretiva 2002/92/CE relativa à mediação de seguros, com vista a alargar o seu âmbito de aplicação, a aclarar alguns conceitos e competências e melhorar a harmonização das medidas nesta matéria, a fim de garantir a proteção da confiança e dos direitos dos consumidores e asseverar condições de concorrência equitativas para os vários intervenientes no mercado.

Concordo, globalmente, com as melhorias propostas no relatório, nomeadamente no tocante à diferenciação dos canais de venda de produtos de seguros, simplificação e facilidade de registo e exigência de qualificações profissionais adequadas ao exercício destes profissionais. Nessa medida, atribuí o meu voto favorável a este relatório suplementar cujo objetivo é garantir a igualdade de condições entre todos os participantes envolvidos na venda de produtos de seguro, fortalecendo também a proteção dos segurados.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui permet de rendre plus facile et plus sûre la souscription à une assurance.

Ce texte permet en effet de moderniser la directive de 2002 en renforçant les dispositions européennes relatives aux informations et conseils offerts par le personnel de vente des assurances. Il s'agit donc d'introduire des exigences réévaluées en termes d'information et de protection des consommateurs.

Les distributeurs de produits d'assurance devront fournir des informations claires sur les coûts d'un contrat d'assurance et notamment sur les frais liés à leur activité de conseil. Les consommateurs devront recevoir dans un langage clair et simple l'ensemble des informations relatives au contrat d'assurance.

En parallèle, et afin d'accroître la protection des consommateurs, les intermédiaires en produits d'assurance devront s'enregistrer auprès de l'autorité compétente dans chaque État membre. J'ai donc soutenu ce rapport qui permet de garantir aux souscripteurs d'assurance de meilleures informations, des conseils plus clairs et transparents ainsi qu'une protection de meilleure qualité.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione complementare concernente la proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'intermediazione assicurativa in quanto essa garantisce maggior informazione e trasparenza nel mercato assicurativo e aumenta il livello di tutela dei consumatori. Tale direttiva richiede inoltre agli intermediari assicurativi maggiori requisiti professionali e di onorabilità.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore in quanto la direttiva sembra mantenere il giusto equilibrio tra il legittimo interesse del mercato e le esigenze di tutela degli utenti dei servizi assicurativi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Con esta Directiva se enmienda la anterior legislación relativa a la venta de seguros por parte de intermediarios (o corredores de seguros). La legislación busca aumentar la transparencia en el mercado asegurando una igualdad de condiciones para los distintos actores. Sin embargo, la Directiva no ha llegado tan lejos como podría: los corredores siguen sin verse obligados a informar a los clientes de las comisiones que cobran y las exigencias de transparencia no se aplicarán al conjunto del mercado de los seguros. Por ello, hemos optado por abstenernos en la votación.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener elementos positivos sobre la protección de los consumidores, el resultado del diálogo tripartito no contribuirá a mejorar la transparencia del sector.

La Directiva establece una mayor protección de los consumidores, así como la mejora de la información y la transparencia en determinados productos. Sin embargo, deja fuera la aseguración de las inversiones y los productos financieros, que es un complejo entramado que en ocasiones puede ocultar operaciones especulativas basadas en una gestión de riesgo. Para evitar impactos que pueden llegar a alcanzar incluso a la deuda soberana, como ocurrió durante 2012, es necesaria una total transparencia en relación con estas actividades, algo que esta Directiva no propone. Por todo ello no he podido votar a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La direttiva sulla distribuzione assicurativa (IDD) votata oggi in Parlamento ha lo scopo di creare un mercato unico europeo delle assicurazioni al fine di stabilire condizioni che favoriscano una concorrenza equa tra gli intermediari assicurativi e rafforzino i diritti dei consumatori. Grazie a questa direttiva i venditori dovranno conformarsi a una serie di norme riguardanti le loro qualifiche e dovranno comunicare gli eventuali onorari e le commissioni ai consumatori. Saranno inoltre introdotti i «documenti informativi standardizzati» che illustrano il rischio, il tipo e la portata dei prodotti assicurativi offerti, nonché i termini e la durata di eventuali contratti. Saranno pertanto garantite maggiore trasparenza e uniformità nel sistema delle assicurazioni, al fine di proteggere il consumatore e certificare la migliore qualità del servizio offerto. Per queste ragioni ho votato a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this as it gives the Commission more power to issue delegated acts.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This legislation ensures that consumers understand the risks, costs and features of all insurance products, and generally substantially improves the way insurance products are sold. Companies and individuals selling insurance will be required to have particular knowledge and competence relevant to the industry. I would also add that by ending the fragmented rules for insurance across the EU, it should also help create cross-border sales of the best insurance products and further aid the completion of the single market in this aspect.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Pri hlasovaní o legislatívnom uznesení Európskeho parlamentu o návrhu smernice o sprostredkovaní poistenia som hlasoval za prijatie tohto uznesenia. V súčasnej dobe je totiž pre spotrebiteľov veľmi náročné, vyznať sa v spletitom systéme poisťovní a ich sprostredkovateľov. Predmetný návrh smernice je zameraný na pomoc spotrebiteľovi v tejto oblasti. Smernica bude garantovať klientovi poskytovanie základných informácií o zmluve bez ohľadu na formu sprostredkovania a klienti budú tiež informovaní o druhu odmeny pre sprostredkovateľa, ktorej výška a forma už nebude môcť byť tajná.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Cieľom tejto úpravy smernice o sprostredkovaní poistenia je zvýšiť ochranu spotrebiteľov tak, aby mali prístup k detailnejším informáciám o poistných produktoch. Podporujem preto návrh smernice EP a Rady, na základe ktorej budeme na predajcov klásť určité minimálne požiadavky na informácie a poradenstvo.

Podľa nových pravidiel sa budú musieť sprostredkovatelia poistenia registrovať na príslušných úradoch členských štátov a klientom budú musieť poskytnúť všetky informácie o nákladoch s poistnou zmluvou vopred. Okrem iného by mali mať makléri a predajcovia k dispozícii aj stanovené finančné rezervy na to, aby v prípade potreby vedeli uspokojiť poistné plnenie klientov. Touto smernicou by sa mal trh s poistnými produktmi stať transparentnejším, prehľadnejším a pre klienta prístupnejším. Predajca bude povinný za každých okolností poskytnúť zrozumiteľné informácie o druhu poistenia, povinností vyplývajúcich zo zmluvy, poistných rizík, výnimiek, či o spôsobe platby za poistenie.

Pretože ak majú byť zmluvy výhodné pre obe strany, predajcu aj klienta, je v prvom rade potrebné, aby klient nebol vystavený prekvapeniam, ktorých sa bolo možné vyvarovať.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Direktiva 2002/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta o zavarovalnem posredovanju ureja dejavnosti uvajanja, predlaganja ali izvajanja drugih pripravljalnih opravil pred sklenitvijo zavarovalnih pogodb ali dejavnosti sklepanja teh pogodb. Uporaba te direktive je pokazala, da je za številne določbe potrebna nadaljnja opredelitev, da bi se olajšalo izvajanje prodaje zavarovalnih in pozavarovalnih produktov, ter da je zaradi varstva potrošnikov potrebna razširitev področja uporabe na vse prodaje zavarovalnih izdelkov in storitev. Strinjam se, da mora biti raven varstva potrošnikov kljub razlikam med prodajnimi kanali enaka. Za zagotovitev tega in da bi potrošniki imeli koristi od primerljivih standardov, zlasti na področju razkrivanja informacij, je bistvenega pomena, da so konkurenčni pogoji enaki za vse prodajalce. Direktiva bi morala spodbujati enake konkurenčne pogoje in tudi upoštevati razlike med različnimi vrstami prodajnih kanalov. Nezmožnost zavarovalnih posrednikov, da bi v celotni EU prosto poslovali ovira pravilno delovanje notranjega zavarovalniškega trga. Zato bi nova direktiva pomenila korak naprej na področju boljšega varstva potrošnikov in povezovanja trgov. Zaradi navedenih razlogov sem poročilo podprl in glasoval za njegovo sprejetje.

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sull'intermediazione assicurativa, che aggiorna la legislazione europea in questa materia assicurando una maggiore protezione dei consumatori che acquistano servizi assicurativi. La revisione della direttiva in vigore prevede infatti norme che migliorano sensibilmente le modalità di vendita dei prodotti assicurativi, in particolare per quanto concerne le informazioni e le avvertenze fornite ai consumatori. Da questo punto di vista, le nuove norme assicurano maggiore trasparenza sulla vendita delle polizze, poiché richiedono al venditore di informare puntualmente chi stipula una polizza assicurativa sul tipo di remunerazione prevista e su qualsiasi conflitto d'interesse. Inoltre, possiamo rivendicare come un successo del gruppo socialdemocratico il rafforzamento delle norme sulle vendite a pacchetto: quando prodotti assicurativi sono venduti insieme ad altri beni o servizi, i consumatori potranno scegliere se comprare il bene principale senza assicurazione, evitando così di incorrere in spese inutili.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Podrobné a pravdivé informovanie spotrebiteľa je zvlášť dôležité, ak ide o poistné produkty. Smernica, ktorú sme schválili stanovuje minimálne spoločné štandardy, ktoré musí každý sprostredkovateľ spĺňať a vyčistí trh od rýchlokvasených expertov na svet financií.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer je glavni cilj i predmet ove preinake usklađivanje nacionalnih odredbi u vezi s distribucijom osiguranja s obzirom da se ta aktivnost provodi diljem Unije. Ovom direktivom se nastoji uskladiti nacionalne propise u vezi s pristupom obavljanju poslova distribucije osiguranja i reosiguranja. Također podržavam ovu direktivu jer se njome nastoji postići minimalno usklađivanje, a njezine odredbe ne bi trebale priječiti državama članicama da zadrže ili uvedu strože odredbe s ciljem zaštite potrošača, pod uvjetom da su te odredbe u skladu s pravom Unije, uključujući ovu direktivu. Ovom direktivom bi se trebala osigurati jednaka razina zaštite potrošača tako da svi potrošači mogu imati koristi od usporedivih normi. Također bi se promicali ravnopravnost i tržišno natjecanje pod jednakim uvjetima između posrednika neovisno o tome jesu li povezani s društvom za osiguranje ili ne.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I support this legislation as it ensures consumers understand the risks, costs and features of all insurance products. Those selling insurance will also be required to have relevant knowledge and competence. By ending the fragmentation of insurance rules across Europe it should also help foster cross-border sales and build on the single market.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glavni cilj i predmet ove preinake je usklađivanje nacionalnih odredbi u vezi s distribucijom osiguranja. S obzirom na to da se ta aktivnost provodi diljem Unije, potrebno je osigurati neophodan stupanj usklađivanja koji će ulagačima nuditi visoki stupanj zaštite, a investicijskim društvima omogućiti pružanje usluga u cijeloj Uniji kao unutarnjem tržištu.

Ovom direktivom također bi se trebalo nastojati uskladiti nacionalne uredbe u vezi s pristupom obavljanju poslova distribucije osiguranja i reosiguranja. Svrha ove direktive je obuhvatiti poduzeća čija je redovita djelatnost ili poslovanje pružanje investicijskih usluga i/ili obavljanje investicijskih aktivnosti na profesionalnoj osnovi.

Područje primjene ove direktive stoga se ne bi trebalo odnositi na osobe koje obavljaju neku drugu profesionalnu aktivnost. Osobe koje pružaju investicijske usluge i/ili obavljaju investicijske aktivnosti obuhvaćene ovom direktivom trebale bi podlijegati odobrenju za rad svojih matičnih država članica radi zaštite ulagača i stabilnosti financijskog sustava.

Uzimajući u obzir kako je financijska kriza otkrila slabosti u funkcioniranju i transparentnosti financijskih tržišta podržavam ovaj prijedlog. Smatram kako će se povećati transparentnost i bolje zaštititi ulagači.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som nepodporil, keďže zvyšuje regulačnú záťaž a tým poškodzuje podnikateľské prostredie. Zvýšená regulačná záťaž síce má za cieľ chrániť zákazníka, no zhoršenie podnikateľského prostredia v oblasti sprostredkovania poistenia nutne pôjde na úkor obmedzenia konkurencie, čo v konečnom dôsledku poškodí aj samotného zákazníka.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za dodatno poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zavarovalnem posredovanju.

Tako kot na drugih področjih, tudi na zavarovalniškem področju potrebujemo enoten trg. Ta direktiva prinaša večjo enotnost, preglednost ter večje varstvo potrošnikov.

Pozdravljam, da je direktiva nastala v tesnem sodelovanju tako med državami članicami kakor tudi v sodelovanju z organizacijami za varstvo potrošnikov. Zagotavljanje informacij s strani ponudnikov bo dosti preglednejše, tako da se bo potrošnik lahko pravilno odločil. Prav tako bo s tem vzpostavljano večje zaupanje med potrošnikom in ponudnikom.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I was pleased to support this agreement on the 'Insurance Distribution Directive'. These new rules will cover general insurance products, including car insurance and also life insurance and they will ensure clearer information and greater choice for consumers when buying insurance products. Conservative MEPs have worked hard to ensure that this legislation will deliver clear advantages for consumers, whilst minimising the burdens on insurance retailers.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ως ΑΚΕΛ έχουμε τη θέση πως η κοινή ευρωπαϊκή αγορά έπαιξε πολύ αρνητικό ρόλο για τις πολύ μικρές και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, από τις οποίες αποτελείται η κυπριακή οικονομία. Επίσης θεωρούμε πως η οδηγία για μετεγκατάσταση των εταιριών κατακρεουργεί τα εργασιακά και συλλογικά δικαιώματα των εργαζομένων, καθώς επιτρέπει στις εταιρίες να εγκατασταθούν σε κράτη μέλη με πιο χαμηλή φορολόγηση και κοινωνικές παροχές, πιέζοντας έτσι προς τα κάτω την κοινωνική ασφάλιση και τους μισθούς των εργαζομένων. Η ασφαλιστική βιομηχανία είναι ακριβώς ένα τέτοιο παράδειγμα, στο οποίο τα πιο πάνω ισχύουν.

Η έκθεση από τη μια προωθεί και διευκολύνει την μετεγκατάσταση ασφαλιστικών εταιριών σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, με τις υποχρεώσεις των εταιριών να παραμένουν στο κράτος προέλευσης. Από την άλλη, όμως, διασφαλίζει τουλάχιστο τα δικαιώματα του κράτους υποδοχής της εταιρίας να δρα σε περίπτωση απάτης και με ποινικές κυρώσεις, όχι μόνο διοικητικές.

Η στάση αποχής που τηρήσαμε βασίζεται στο ότι η έκθεση έχει κάποια θετικά στοιχεία, αλλά δεν βελτιώνει την οδηγία τόσο που να είναι δυνατό να υπερψηφίσουμε, αφού διαφωνούμε πλήρως με την οδηγία στην οποία αναφέρεται.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a biztosítási közvetítésről szóló kiegészítő jelentést, mely fontos biztosítékokkal egészítette ki az eredeti dokumentumot. Helyesnek tartom, hogy a jelentés immár tartalmazza azt a kiegészítést, hogy a tagállamok akár szigorúbb rendelkezéseket is fenntarthatnak az ügyfelek védelme érdekében, persze amennyiben azok összhangban vannak az uniós irányelvekkel. A fogyasztói jogok és érdekek védelme, a fogyasztók életminőségének és jólétének növelése az Európai Unió alapértékei közé tartozik.

Az Uniónak arra kell törekednie, hogy ezen értékek minden területen érvényesüljenek, így a biztosítási termékek értékesítése kapcsán is. Ezért üdvözlöm és támogatom azokat a kiegészítő jelentést által beemelt új garanciákat, amelyek ezt fogják elősegíteni. Ilyen például a fogadó és a székhely szerinti tagállamok szoros együttműködésére vonatkozó elvárás, vagy egy központi információs pont létrehozása a magas színvonalú szolgáltatás és a hatékony fogyasztóvédelem biztosítása érdekében. Örömmel vettem, hogy az előadó kiemelte, hogy a fogyasztóknak az értékesítési csatornák közötti eltérések ellenére azonos szintű védelemben kell részesülniük. Ehhez a fogyasztóvédelem színvonalát emelnünk kell, és egyenlő versenyfeltételeket kell biztosítanunk Európa-szerte.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Raportul suplimentar referitor la Directiva privind intermedierea de asigurări clarifică o serie de clauze, încearcă să armonizeze dispozițiile naționale din sectorul distribuirii de asigurări și actualizează textul Directivei în funcție de noile tendințe pe piața internă a asigurărilor.

Intermediarii de asigurări și reasigurări sunt actorii principali în distribuirea produselor de asigurare și reasigurare pe piața Uniunii Europene.

Asigurările pot fi distribuite de persoane fizice sau juridice, cum ar fi agenți, brokeri și agenți de asigurări bancare, întreprinderi de asigurare, agenți de voiaj și societăți de închirieri auto.

Obiectivul Directivei rămâne același: egalitatea de tratament între agenții distribuitori și asigurarea protecției consumatorului, indiferent de canalul de distribuție al produselor de asigurare.

Pentru ca obiectivul să fie îndeplinit, Autoritatea europeană de asigurări și pensii ocupaționale trebuie să creeze, să publice și să actualizeze în mod regulat o bază de date cu fiecare intermediar de asigurări și reasigurări care operează pe piața internă.

În paralel, statele membre trebuie să instituie un punct unic de informare pentru cetățeni, care să le ofere acces la acest registru sau bază de date.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen vient de voter une mise à jour législative dans le domaine des assurances. Dorénavant lorsqu'ils souscriront à un produit d'assurance, les citoyens seront mieux informés, mieux protégés. Des mesures sont également prévues pour les distributeurs de produits d'assurance et le personnel de vente afin qu'ils répondent de manière plus efficace aux besoins de la clientèle.

Les distributeurs de produits d'assurance auront l'obligation de se faire enregistrer; cette immatriculation se fera auprès d'une autorité compétente dans leur État membre d'origine.

De plus, une formation régulière et mise à jour devra être dispensée au personnel de vente. Une formation professionnelle continue d'au moins 200 heures sur 5 ans devra être également prévue.

En ce qui concerne les bénéfices pour le client, les citoyens qui souscrivent à un produit d'assurance devront être informés des coûts totaux du contrat.

Ils recevront également, avant la conclusion de l'accord, des informations standards, claires, compréhensibles et gratuites sur le type d'assurance, les obligations liées aux contrats, les risques assurés et exclus, ainsi que les moyens de paiement et les primes.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported this report that seeks to improve regulation in the retail insurance market in the EU. The recast Directive lays down rules concerning insurance and reinsurance distribution in the EU, while maintaining minimum harmonisation. It aims at achieving a level playing field among all participants involved in the selling of insurance products and at strengthening policyholder protection. In addition, one of its priorities is consumers' rights. To this end, it proposes measures to increase the transparency of an insurance contract and providing customers with objective information about the insurance product. Among other things, the report introduces new measures relating to breach of obligations when providing services in a host Member State. It empowers the competent authority of the host Member State, holding that it should be entitled to intervene if the home Member State fails to take appropriate measures. In other provisions, the report specifies measures regarding professional knowledge that the home Member States should control and assess.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Questa direttiva sull'intermediazione assicurativa è di estrema importanza per il rafforzamento del mercato unico, per l'aumento della trasparenza e il miglioramento della protezione dei consumatori. L'approvazione di questo testo consentirà di dare ai cittadini maggiori possibilità di scelta, fornendo loro tutte le informazioni utili per comprendere cosa stanno acquistando. La direttiva, che si basa su regimi nazionali di distribuzione assicurativa, stabilisce degli standard minimi per i distributori, consentendo ai legislatori degli Stati membri di applicare livelli di tutela superiori del consumatore.

Con questa direttiva si garantisce una maggiore coerenza normativa per tutti i canali di vendita e, allo stesso tempo, è possibile mantenere un giusto equilibrio tra applicazione delle regole e proporzionalità per i prodotti assicurativi di minore entità, se venduti in via accessoria. Deve essere sempre più chiaro per i cittadini ciò che stanno pagando per un acquisto o per un investimento in un prodotto assicurativo. Il nostro obiettivo di bilanciare la tutela dei consumatori con la sostenibilità d'impresa, attraverso questo testo, è stato raggiunto.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Šiandienos balsavime palaikiau Werner Langen ataskaitą dėl tikslo, užtikrinančio vienodą apsaugos lygį klientams, nepriklausomai nuo kanalo, per kurį jie perka draudimo produktą, tai yra nepriklausomai nuo draudimo bendrovės ar draudimo agento. Šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti išplėsta ir kitiems rinkos dalyviams, kurie parduoda draudimo produktus kaip nepagrindinius produktus, pvz. kelionių agentūroms ir automobilių nuomos kompanijoms, nebent jos vykdo išimties sąlygas. Nes kurdami ir įgyvendindami draudimo įstatymą, privalome visų pirma vadovautis žmonių, kurie naudojasi draudimu, gerove, o ne laikinais įmonės interesais. Turime veikti pagal taisyklę: pirmiausia žmogus, šiuo atveju – klientas.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za direktivu koja obuhvaća cijeli distribucijski lanac posredovanja u osiguranju jer smatram da predloženi pristup minimalne usklađenosti uvelike omogućuje državama članicama prilagodbu provedbenih odredbi s postojećim posebnostima tržišta i pravnim sustavom u svakoj državi članici. Stoga smatram da je prikladan prijedlog da države članice predvide i uvedu kaznene sankcije, kao i da osiguraju da se u slučaju nepoštivanja odredbi ove direktive navedene sankcije i provedu.

Kako bi se zaštitila prava potrošača, držim da će od iznimne važnosti biti određivanje minimalnih obveza informiranja potrošača, odnosno pružanje dodatnih informacija o cijeni i troškovima proizvoda te dobiva li prodavač proviziju od prodaje proizvoda. Provođenjem predloženih mjera osigurat će se i minimalna razina stručnog znanja posrednika u osiguranju, kao i uvjeti stručnosti za distribuciju polica, te smatram da će i to doprinijeti boljoj informiranosti potrošača o ponuđenim proizvodima.

Budući da smatram da će se kroz pružanje ključnih podataka o proizvodima osiguranja u standardnom obliku pomoći potrošačima pri donošenju odluka o proizvodima osiguranja, podržala sam ovu direktivu.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Dodatno poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zavarovalnem posredovanju sem podprla, saj menim, da nova direktiva postavlja bolj jasne standarde in omogoča večjo preglednost na področju zavarovalništva. Poleg tega bo od konca leta 2017 s pomočjo standardnega obrazca mogoča primerjava, ki bo zagotovila glavne lastnosti in cene zavarovalnega produkta.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Con esta Directiva se enmienda la anterior legislación relativa a la venta de seguros por parte de intermediarios (o corredores de seguros). La legislación busca aumentar la transparencia en el mercado asegurando una igualdad de condiciones para los distintos actores. Sin embargo, la Directiva no ha llegado tan lejos como podría: los corredores siguen sin verse obligados a informar a los clientes de las comisiones que cobran y las exigencias de transparencia no se aplicarán al conjunto del mercado de los seguros. Por ello, hemos optado por abstenernos en la votación.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this directive because I believe that there is a need to further strengthen the internal market and promote a true internal market for life and non-life insurance products and services.

What is more, in order to guarantee that the same level of protection applies and that all consumers can benefit from comparable standards in the insurance sector, in particular in the area of the disclosure of information, a level playing field between distributors as enforced by this directive is essential.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport soutient une règlementation du marché de l'intermédiation de l'assurance favorable aux souscripteurs et aux indépendants. Il modifie substantiellement la directive MIF2 et les fondements de l'exercice de la profession de courtier. Les sociétés d'assurance et les banques ne pourront plus étouffer les conseillers indépendants et exercer le monopole de cette activité professionnelle.

Je vote donc pour.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Biztosítási termékeket többfajta személy és intézmény értékesíthet, úgy mint ügynök, alkusz, „bankbiztosítási" közvetítő, biztosító, utazási iroda vagy akár gépjármű bérbeadó. A közvetítők egyenlő kezelése és az ügyfelek védelme megköveteli ezen irányelv alkalmazását mindezen személyek és szervezetek vonatkozásában. Annak biztosítása érdekében, hogy ugyanolyan szintű védelem érvényesüljön függetlenül attól, hogy az ügyfelek milyen csatornákon keresztül vásárolnak biztosítási terméket – akár közvetlenül a biztosítótól, akár közvetve egy biztosításközvetítőtől -, ezen irányelvnek nemcsak a biztosítókra vagy közvetítőkre kell kiterjednie, hanem olyan más piaci szereplőkre is, amelyek kiegészítő jelleggel értékesítenek biztosítási termékeket, például utazási irodákra vagy gépjármű-bérbeadó cégekre, kivéve, ha teljesítik a mentességre vonatkozó feltételeket. Igennel voksoltam a javaslatra.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Con esta Directiva se enmienda la anterior legislación relativa a la venta de seguros por parte de intermediarios (o corredores de seguros). La legislación busca aumentar la transparencia en el mercado asegurando una igualdad de condiciones para los distintos actores. Sin embargo, la Directiva no ha llegado tan lejos como podría: los corredores siguen sin verse obligados a informar a los clientes de las comisiones que cobran y las exigencias de transparencia no se aplicarán al conjunto del mercado de los seguros. Por ello, hemos optado por abstenernos en la votación.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***. –** Siekiant vartotojams užtikrinti vienodo lygio apsaugos taikymą ir kad vartotojai galėtų pasinaudoti palyginamais standartais, ypač informacijos atskleidimo srityje, svarbu platintojams sukurti vienodas sąlygas.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on insurance mediation because I fully support the main objective and subject-matter of this recast, which is to harmonise national provisions concerning insurance and reinsurance distribution. The form of a directive is appropriate in order to enable the implementing provisions in the areas covered by this Directive, when necessary, to be adjusted to any existing specificities of the particular market and legal system in each Member State. This Directive should also aim at coordinating national rules concerning access to the activities of insurance and reinsurance distribution. However, this Directive is aimed at minimum harmonisation and should therefore not preclude Member States from maintaining or introducing more stringent provisions in order to protect customers, provided that such provisions are consistent with Union law, including this Directive. I agree that the consumers should benefit from the same level of protection despite the differences between distribution channels. In order to guarantee that the same level of protection applies and that the consumer can benefit from comparable standards, a level playing field between distributors is essential.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – La Directiva propuesta cubrirá la totalidad de la cadena de distribución de seguros y sustituirá a la Directiva de seguros de 2002. Con esta nueva Directiva los consumidores e inversores minoristas que compren productos de seguros se beneficiarán de una mayor transparencia y de una información más completa en relación con los productos que adquieran. Hablamos, por lo tanto, de una mejora sustancial de la Directiva existente que beneficiará a los ciudadanos, por lo que considero necesario votar a favor de este informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva que pretende aumentar la transparencia y los derechos de los consumidores en el mercado de los seguros. En particular, se busca evitar que los usuarios de servicios financieros se vean obligados a aceptar la compra de seguros cuando contraten con entidades financieras.

Este tipo de normas contribuyen a asegurar una estricta regulación de los mercados y productos financieros, lo que es especialmente necesario tras la crisis iniciada en el verano de 2007, que puso de relieve las muy negativas consecuencias de la desregulación promovida por las políticas neoliberales. La agenda por la regulación financiera es una prioridad de los socialistas y socialdemócratas europeos, y por tanto seguiremos trabajando en esta línea a lo largo de toda esta legislatura.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – La IMD 2 aggiorna la direttiva del 2002 sull'intermediazione assicurativa. Le novità più importanti in IMD 2 sono le seguenti: estende l'ambito di applicazione della normativa europea a tutte le categorie di intermediari; introduce molte regole di trasparenza a vantaggio dei consumatori; richiede maggiori requisiti professionali agli intermediari assicurativi; richiede maggiore responsabilità sugli strumenti venduti ai consumatori; garantisce l'allineamento con la normativa europea già esistente.

Tuttavia, la proposta originale prevedeva l'obbligo di fornire un'informativa completa anche sul livello di compenso percepito dagli intermediari (sia esso fisso o variabile). Quest'obbligo non compare più nel testo finale. Gli intermediari saranno quindi liberi di continuare a ricevere commissioni senza l'obbligo di renderle pubbliche.

Il processo negoziale di questo testo è stato molto lungo. Questo è stato, infatti, emendato e votato in commissione ECON durante la precedente legislatura. Durante quella attuale si sono terminate le negoziazioni con Consiglio e Commissione, ma questa lungaggine non ci ha permesso di apportare modifiche al testo della direttiva. In totale, il risultato delle negoziazioni ci ha lasciato soddisfatti. IMD 2 rappresenta certamente un passo in avanti rispetto a IMD 1. Tuttavia, rimane la criticità della mancata trasparenza sulle remunerazioni. Per questo motivo abbiamo ritenuto opportuno optare per un'astensione durante il voto in Aula.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener elementos positivos sobre la protección de los consumidores, el resultado del diálogo tripartito no contribuirá a mejorar la transparencia del sector.

La Directiva establece una mayor protección de los consumidores, así como la mejora de la información y la transparencia en determinados productos. Sin embargo, deja fuera la aseguración de las inversiones y los productos financieros, que es un complejo entramado que en ocasiones puede ocultar operaciones especulativas basadas en una gestión de riesgo. Para evitar impactos que pueden llegar a alcanzar incluso a la deuda soberana, como ocurrió durante 2012, es necesaria una total transparencia en relación con estas actividades, algo que esta Directiva no propone. Por todo ello no he podido votar a favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – This is a vital directive that I support wholeheartedly. I support it because it ensures consumers understand the risks, costs and features of all insurance products. It is vital that those taking out products of this nature are aware of all of the relevant information to allow them to make an informed decision that is suitable for them. Those selling insurance will also be required to have relevant knowledge and competence. This is a vital protection not only for the consumer, but for the industry, to ensure that the industry and those it employs are not brought into disrepute by those who would exploit the vulnerable. By ending the fragmented insurance rules across Europe it should also help foster cross-border sales and build on the single market and facilitate transnational trade and co-operation within the European Union.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik steun dit verslag omdat het als doel heeft een beter inzicht te verschaffen in de wijze waarop verzekeringsproducten aan de Europese consument worden verkocht. Bovendien zal dit voorstel bijdragen tot de ontwikkeling van gelijke concurrentievoorwaarden voor alle betrokken partijen bij de verkoop van verzekeringsproducten.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Apesar de a reformulação ter como objetivo a harmonização das disposições nacionais, a coordenação de regras e a garantia de igualdade de condições de proteção para os consumidores e de concorrência para os distribuidores, é de salientar a referência de que esta não deverá impedir os Estados-membros de manterem ou introduzirem disposições mais rigorosas para proteger os clientes.

Acolhemos também favoravelmente todas as melhorias ao nível das informações prestadas aos consumidores, nomeadamente garantir a formação e o desenvolvimento profissional contínuos dos trabalhadores e normalizar e melhorar a informação disponibilizada.

Todavia, acreditamos que a diretiva continuará a não providenciar o nível desejado de transparência no setor segurador como um todo. Além disso, não acolhemos favoravelmente a preocupação em promover um mercado interno de produtos e serviços de seguros dos ramos vida e não-vida, pois o mesmo beneficiará somente os interesses das grandes empresas financeiras.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die derzeitige Richtlinie stammt aus dem Jahr 2002. Seither hat sich der Versicherungs- und Finanzsektor durch zahlreiche andere Verordnungen und durch die Schaffung von Agenturen stark verändert, sodass auch bei der Vermittlung von Versicherungen Anpassungen vorgenommen werden müssen, die dem Kunden mehr Transparenz bieten, mehr Flexibilität und mehr Informationen über Ausfälle, Abdeckung etc. Im Rahmen von ESMA und EIOPA ergibt diese Anpassung durchaus einen Sinn, da auch die Versicherungsbranche teilweise mitverantwortlich war für die Finanzkrise und arglose Kunden oft Versicherungen abgeschlossen haben, deren Ziel eine Spekulation auf einen Ausfall war. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché ritengo questa direttiva un passo in avanti nella legislazione del settore assicurativo nonché uno strumento per quanto concerne la tutela del consumatore. L'accordo fa chiarezza da un lato sulle regole per la vendita di prodotti assicurativi e, dall'altro, chiarifica tutto quello che concerne le consulenze. Il lavoro svolto va nella giusta direzione e rappresenta un elemento positivo per il settore.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the Insurance Mediation Directive 2 (IMD2). The proposed directive is a follow up to the former directive regarding the same matter called IMD1. It is designed to ensure an equal playing field between everyone involved in the retail insurance market. The IMD2 seeks to expand the scope of application of the former directive to all distribution channels. This is supposed to enhance the effectiveness of the insurance sector. Furthermore, since the proposal covers the entire distribution chain, it is likely to benefit both consumers as well as retail insurance investors in the following ways:

The most important change is the improvement in transparency. This means that insurance distributors will have to be more lucid about their prices, which will hopefully boost the level of competitiveness in this sector. Also, the provisions of this directive seek to ensure the greater access to the information regarding all insurance products offered by the insurance dealers so that it will be unambiguous and clearer for the customers.

All of the above is an interesting combination which will have a positive impact on each one of us as soon as it becomes real.

Jadwiga Wiśniewska (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczy sprzedaży usług ubezpieczeniowych. W drodze negocjacji nowo zmieniony tytuł dyrektywy włącza pośredników i przedstawicieli do sieci dystrybucji. Produkty ubezpieczeniowe, m.in samochody czy ubezpieczenia na życie, również zostają objęte jej zasięgiem. Zgodnie z obowiązującą zasadą elastyczności dla praktyk handlowych nasuwają się pytania odnośnie do tego, czy sprzedaż ubezpieczenia powinna być uprzedzona doradztwem, czy też nie, a także czy państwa członkowskie będą korzystać z systemów wzajemnych poleceń. W związku z tym konsumenci i odbiorcy detaliczni otrzymają informację na temat ceny i kosztów związanych z ubezpieczeniem danego produktu a także informację, czy sprzedawca ubezpieczenia posiada wsparcie finansowe oraz otrzymuje zlecenia na sprzedaż danego produktu. Będzie także funkcjonował wzór, który dostarczy kluczowych danych na temat produktów ubezpieczeniowych oraz ułatwi konsumentowi w podjęciu decyzji. Nie będzie dotyczyło to ubezpieczenia na życie. Kwestię sporną stanowiły dla mnie także wymogi odnośnie treningu zawodowego. Wprowadzenie 15 godz. treningu rocznie stanowi bardziej wyważoną i adekwatną propozycję. Wobec powyższego opowiedziałam się za tekstem sprawozdania.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Podporila som novú smernicu, pretože zvýši ochranu spotrebiteľov. Zároveň pre zákazníka zjednoduší nákup poistných produktov. Prijaté pravidlá budú platiť v celej EÚ a budú garantovať, že predajcovia a sprostredkovatelia budú poskytovať rovnakú minimálnu úroveň informácií a poradenstva. Vďaka tomu budú spotrebitelia lepšie chránení, či už pred uzavretím zmluvy, alebo v prípade, že nastanú problémy s poskytnutím poistného plnenia, napríklad kvôli tomu, že sprostredkovateľ svojou nedbalosťou zapríčiní, že poisťovňa nebude musieť takéto plnenie poskytnúť.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Ακολούθησα την πρόταση του εισηγητή, δίνοντας την θετική μου ψήφο στο ψήφισμα της επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, όπως άλλωστε και οι περισσότερες πολιτικές ομάδες.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Abbiamo oggi votato un aggiornamento della direttiva in materia di intermediazione assicurativa (IMD 1) risalente al 2002. Le novità più importanti introdotte da IMD 2 sono: l'estensione dell'ambito di applicazione della normativa a tutte le categorie di intermediari, a coloro che svolgono funzioni ancillari e, soprattutto, alle imprese di assicurazione che operano in un modello di vendita diretta; l'introduzione di molte regole di trasparenza e molta più informativa nei confronti dei consumatori; la richiesta di maggiori requisiti professionali e di onorabilità agli intermediari assicurativi e la richiesta di un'analisi dettagliata della opportunità degli strumenti venduti ai consumatori. Infine, viene garantito maggiore allineamento con MIFID. Tuttavia, la proposta originale prevedeva l'introduzione dell'obbligo di fornire un'informativa completa sul livello di compenso percepito dagli intermediari (sia esso fisso o variabile), ma quest'obbligo non compare nel testo finale. Gli intermediari saranno quindi liberi di continuare a ricevere commissioni senza l'obbligo di *disclosure*. Nonostante la direttiva presenti un passo in avanti rispetto a IMD 1, quest' ultimo punto critico mi ha portato ad astenermi.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Návrh smernice o sprostredkovaní poistenia sa týka všetkých poskytovateľov a sprostredkovateľov poistenia. V praxi to pre spotrebiteľa znamená najmä väčšiu prehľadnosť, informovanosť a ochranu. Poskytovanie jasných, zrozumiteľných a nezavádzajúcich informácií považujem za dôležitý krok pri ochraňovaní klientov. Spotrebiteľ si napríklad po novom bude istý tým, že mu budú poskytnuté dostatočné informácie, aby sa mohol informovane rozhodnúť a že mu bude poskytnutá ochrana pre prípad sporu, a to aj so zahraničným poskytovateľom. Ďalej bude mať istotu, že sprostredkovatelia poistenia disponujú odbornými znalosťami o produktoch, ktoré odporúčajú, a ich odborné znalosti budú členské štáty kontrolovať. Dúfam, že toto opatrenie zabráni v súčasnosti hojnému pôsobeniu rôznych nekvalifikovaných sprostredkovateľov a poradcov. Ďalšiu dôležitú výhodu pre spotrebiteľov vidím v tom, že im už nebude možné nanútiť poistenie pri kúpe výrobku. A nakoniec oceňujem aj ustanovenia, ktoré by mali zaručiť, že poskytovatelia poistenia už nebudú podmieňovať odmeny sprostredkovateľov tým, že budú odporúčať konkrétne produkty, ktoré sú pre nich najziskovejšie, avšak nevyhovujú potrebám klienta. Pre klienta to tak bude znamenať väčšiu istotu, že produkt, ktorý mu bude ponúknutý, zodpovedá čo najviac jeho požiadavkám, a nebol mu vybraný iba v záujme vyššej odmeny sprostredkovateľa. Všetky tieto prvky ma presvedčili, aby som správu podporila.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Apesar de a reformulação ter como objetivo a harmonização das disposições nacionais, a coordenação de regras e a garantia de igualdade de condições de proteção para os consumidores e de concorrência para os distribuidores, é de salientar, como positiva, a referência de que esta não deverá impedir os Estados-Membros de manterem ou introduzirem disposições mais rigorosas para proteger os clientes.

Acolhemos também favoravelmente todas as melhorias ao nível das informações prestadas aos consumidores, nomeadamente garantir a formação e o desenvolvimento profissional contínuos dos trabalhadores e normalizar e melhorar a informação disponibilizada.

Todavia, acreditamos que a diretiva continuará a não providenciar o nível desejado de transparência no setor segurador como um todo. Além disso, não acolhemos favoravelmente a preocupação em promover um mercado interno de produtos e serviços de seguros dos ramos vida e não-vida, pois o mesmo beneficiará somente os interesses das grandes empresas financeiras.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Zakonodajno resolucijo Evropskega Parlamenta o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zavarovalnem posredovanju (prenovitev) (COM(2012)0360 – C7-0180/2012 – 2012/0175(COD)), ker menim, da prinaša potrebne spremembe za poenotenje nacionalnih določb v zvezi z distribucijo zavarovalnih in pozavarovalnih produktov in s tem zagotavlja enako raven varstva in primerljive standarde za potrošnike v državah članicah Unije.

6.6. Μείωση των ανισοτήτων με ειδική εστίαση στην παιδική φτώχεια (A8-0310/2015 - Inês Cristina Zuber)

Dichiarazioni di voto orali

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, protože považuji za velký problém, jak narůstá fenomén dětské chudoby v Evropě. V posledních pěti letech problémem dětské chudoby na území Evropské unie bylo zasaženo více než 1,6 milionu dětí a protože tento trend je vzrůstající a negativní, je nutné, abychom se i my zde na úrovni Evropské unie tímto problémem zabývali a abychom hledali nějaké řešení.

Já jako pravicový politik podporuji restriktivní fiskální politiky jednotlivých národních států ve snaze udržet vyrovnané rozpočty. Na druhou stranu je třeba říci, že úsporná opatření by se neměla dotýkat dětí a neměla by zvyšovat jejich chudobu, neměla by mít vliv na jejich sociální zabezpečení a na přístup k školskému vzdělávacímu systému, protože do budoucna si tak vytváříme problém nevzdělané a sociálně slabé generace, která může být velkým problémem pro Evropu i v rámci vnitřní bezpečnosti.

Andrejs Mamikins (S&D). – Bērni ir mūsu nākotne. Šie nav tukši vārdi ļoti parasta iemesla dēļ – ja nav bērnu, nav arī nākotnes. Tīri pēc fakta. Līdz ar to jebkuras politikas izstrādāšanai un tās konsekventai implementēšanai jāpamatojas tieši uz tā principa, ka mums jāgarantē mūsu bērniem nepieciešamība, pieejamība kvalitatīvai dzīvei, izglītībai, kā arī tālākai nodarbinātībai un aktīvai iesaistei valsts un sabiedrības dzīvē. Pašlaik diemžēl ar katru gadu, neskatoties uz dažādu realizēto projektu un programmu skaitu un likumdošanas aktu virkni, nabadzībā šodien Eiropas Savienībā, sociālā atstumtībā dzīvojošo bērnu skaits palielinās Eiropas Savienībā. Ņemot vērā nabadzības kā parādības sarežģīto specifiku, mūsu dalībvalstīm kopā ar attiecīgām ES institūcijām un iestādēm, it īpaši Eiropas Komisiju, jādara daudz vairāk, lai garantētu bērniem pieejamību pārtikai, apģērbam, mājoklim, kvalitatīvai izglītībai un tā tālāk. Mums jācīnās par šīm vērtībām. Atbalstu.

Deirdre Clune (PPE). – Mr President, I was happy to support this report and I thank the rapporteur for bringing it to the floor today, because child poverty and the fact that we are told that one in four children in Europe lives below the poverty line is unacceptable. We have this knowledge and we need to act on it in terms of investing in education, in particular. Education is key and reduces poverty, and it is not good enough just to provide education facilities for children; we also need to involve families, parents and guardians in that mission to ensure that they fully buy into the fact that an education is a ticket for the children to relieve them from poverty.

There is also much more we can do in the area of health care, housing and nutrition programmes, and for all of us here in this Parliament who know we are an ageing society: we are growing old. We will need these children in the future, and so there is not only a moral obligation to invest in these children right now, but it also makes sense from an economic and a societal point of view.

Филиз Хюсменова (ALDE). – Г-н Председател, според данни на Евростат процентът на деца, живеещи в бедност и социална изолация за държави като България, Румъния и Унгария, достига до 40 процента. Детската бедност води до липса на достъп до качествена храна, здравеопазване, отпадане от училище. Ограничените възможности формират порочен кръг на социална изолираност.

Ето защо подкрепям доклада за намаляване на неравенството и бедността сред децата и смятам, че политиките ни трябва да са насочени към преодоляване на причините за детска бедност и към подпомагане на децата и тяхното развитие, на безработните родители, самотните майки и родителите на деца в неравностойно положение. Необходимо е също така конкретна стратегия за инвестиране в децата в рамките на Европейския и социален фонд и Фонда за подпомагане на най-нуждаещите се лица, както и включване на преодоляването на детската бедност сред целите на стратегията „Европа 2020“.

Lucy Anderson (S&D). – Mr President, I am pleased to vote for this report calling for a real commitment from Member States to tackle child poverty and reduce social inequalities.

Across the EU, one in four children are living in poverty, and in my own constituency of London this increases to a shocking 37%. Many MEPs in this House were proud to support the report's call for a child guarantee fund for each child to have access to free healthcare, childcare and education, as well as decent housing and adequate nutrition. Tomorrow in the UK Parliament, the Conservative Government will pursue further its shameful plans to cut in-work social security and will push an estimated 640 000 more children in London into poverty next year.

In contrast, under Labour Governments before 2010, the number of children living in absolute poverty fell substantially. I and my colleagues will therefore continue to fight for child poverty to be eradicated everywhere.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já chci rovněž sdělit, že jsem hlasoval pro tuto zprávu, i když s určitými rozpaky. Bylo zde řečeno, že je vzrůstající trend počtu dětí, které jsou ohroženy chudobou. To je nepochybně pravdou a i z tohoto důvodu jsem považoval za svojí povinnost podpořit tuto zprávu. Nicméně myslím si, že stát nemůže nahradit starostlivého rodiče, a já jsem rád, že některá navržená ustanovení z té zprávy neprošla, například stanovení minimálních standardů pro bydlení dětí. Nepochybně je důležité, aby i děti bydlely v přiměřených podmínkách, ale pokud rodiče nemohou toto ubytování zajistit, tak kdo je nahradí? Stát? Nebo to bude Evropská unie? Já jsem rád, že některé volání po sociálních jistotách nebylo vyslyšeno v této zprávě, protože je nad rámec toho, co si asi v tuto chvíli mohou dovolit státy. Ale jinak jsem rád tuto zprávu podpořil.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo mar is tuarascáil an-tábhachtach í. Táimid ag caint faoi leanaí óga agus iad i mbochtanas agus téann sé sin i gcoinne geallúintí a tugadh do leanaí óga i gCoinbhinsiún na Náisiún Aontaithe agus caithfimid rud éigin a dhéanamh faoi.

Dar ndóigh, nuair a bhíonn leanaí bocht, ní féidir leo aon rud a bheith acu. Agus gach rud a ghabhann le bochtanas, cuireann sé isteach orthu: easpa bia, easpa tithíochta, easpa seirbhísí sláinte, easpa seirbhísí oideachais agus fiú amháin gan seans a bheith acu súgradh agus cluichí a imirt.

Ós rud é go bhfuil an tAontas Eorpach ar cheann de na réigiúin is saibhre ar domhan caithfimid a bheith an-fheargach i ndáiríre faoi seo; níl aon chiall leis. B'fhéidir go raibh leithscéal againn i rith an chúlaithe eacnamaíochta, ach ós rud é go bhfuil an geilleagar ag fás anois caithfimid díriú air seo go práinneach, agus gach seans a thabhairt do leanaí óga saol maith a bheith acu. Baineann sé seo le mo thír féin agus leis na tíortha eile san Aontas.

Csaba Sógor (PPE). – Elnök Úr, a ma gyermekei a jövő Európájának polgárai. A növekvő gyermekszegénység és tartós mélyszegénység korunk Európájának egyik legsürgetőbb kihívása. Riasztó, hogy a 21. század Európájában növekszik az alultáplált gyermekek aránya és rég legyőzöttnek hitt betegségek jelentek meg ismét. Elgondolkoztató és a közvetlen problémán túlmutató, hogy a gyermekszegénység kockázata számos tagállamban a magas munkaintenzitású családok esetében is fennáll. A Bizottság határozzon meg egy útitervet az említett kihívások leküzdésére, tegye az európai szemeszter és az Európa 2020 stratégia irányításának prioritásává a gyermekszegénység és a növekvő iskolai lemorzsolódás elleni küzdelmet, valamint ugyanezen stratégia keretében határozzon meg a gyermekszegénység és a társadalmi kirekesztés csökkentésére vonatkozó részcélokat. Ezúttal szeretném felhívni valamennyi tagállam figyelmét is a gyermekszegénység elleni küzdelem fontosságára, amely kontinensünk jövőjének záloga.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, dreptul la educație, dreptul la asistență medicală, dreptul de a avea un acoperiș deasupra capului, dreptul de a participa la deciziile care-i privesc și multe altele sunt garantate pentru copii în Convenția ONU cu privire la drepturile copilului.

Cu toate acestea, mulți copii nu au auzit de așa ceva și multe guverne se pare că nu aud de așa ceva și nu vor să aplice aceste prevederi.

În Uniune este o situație foarte gravă. Unu din patru copii trăiește acum la limita sărăciei și suntem în Uniunea Europeană, o lume bogată. Acesta este rezultatul unor politici guvernamentale iresponsabile din partea unor guverne.

Am votat pentru acest raport pentru că prevede măsuri care să îmbunătățească această situație, care să aibă capacitatea să schimbe viețile copiilor, măsuri privind accesul la educație, la sănătate, la locuințe.

Sper că aceste recomandări vor fi și aplicate. Sărăcia copiilor este sărăcia părinților care nu au un loc de muncă și care nu își permit să își țină copiii în școli.

Un proverb grec spune că o civilizație înflorește atunci când oamenii plantează copaci în umbra cărora nu vor sta niciodată. Haideți să plantăm acești copaci. Fără copii nu există viitor.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, my generation has seen the most severe fall in world poverty in human history. The number of people in severe poverty as defined and measured by the United Nations has fallen by two thirds over the last 25 years. The sharpest drops have been in Africa and Asia. And what has fuelled that extraordinary and happy story? Free trade: the integration of these markets into the global markets and the naked pursuit of profit by mobile phone companies and others bringing investment to these regions.

I hate to break this to you in this house, but it was not caused by a vote on reducing inequalities with a special focus on child poverty: we have not contributed a jot or a tittle to these happy falls in global poverty. The best thing we can do in this Chamber is to release the genius of a free people. All we have to do is stop regulating, stop interfering and stand aside.

Diane Dodds (NI). – Mr President, it is a sign of the times that, in a report focusing on the very important issue of inequality and child poverty, we are yet again debating an issue for which national governments should have primary responsibility. Member States, their authorities and their local representatives are best placed to identify where improvements can and must be made to ensure that each of their citizens has a fair and equal stake in society. It does not need Europe to dictate this.

That said, there are a number of conclusions that can be drawn from the text of this report. I hold a balanced view on how to drum out inequalities and improve quality of life for everyone. We believe that, on the one hand, we in the United Kingdom as a nation are blessed and well equipped to provide proportionate, effective and accessible welfare benefits to those in our society who need them most; incentives for those who want to make the transition to the workplace; and protection for the most vulnerable. On the other hand, we feel a driving economic growth and creating jobs is the key to raising the quality of life for all.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, you may believe in a high level of public services and a high tax economy; you may oppose privatisation; you may support wealth redistribution and income redistribution; and you may take a view that, fundamentally, universal benefits are better than means-tested benefits. Those are all positions which many people hold. But to my mind, it is fundamentally and morally wrong to misuse the very serious issue of child poverty as a vehicle to push these left-wing policies.

I personally feel that there is far more that we should do, as a nation, within the United Kingdom to tackle child poverty. My problem with this report, however, was that it had so much content on issues that are so different to the issue of child poverty. Therefore I could not support the report as a whole.

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il documento in analisi illustra mirabilmente la stretta connessione tra il persistere delle disuguaglianze sociali ed economiche e l'incremento del tasso di povertà infantile nei paesi membri. Gli ostacoli finanziari, amministrativi e lavorativi, che famiglie disagiate o comunque appartenenti a comunità discriminate incontrano, producono inevitabilmente effetti drammatici sui bambini nella loro fase di crescita. Si auspica, in tal senso, un intervento pregnante da parte degli Stati membri nella predisposizione di strumenti di politica sociale idonei a scongiurare e contrastare il fenomeno. Migliorare, infatti, l'integrazione delle comunità emarginate, facilitare il loro accesso al mondo del lavoro e prevedere strumenti di sussidio sociale qualitativamente più significativi potrà senza dubbio migliorare le condizioni di vita dei bambini stessi. A tal scopo, ho espresso voto favorevole.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad no ha apoyado su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque sitúa las causas de la pobreza infantil en su auténtico marco estructural y no en el ámbito familiar, como suele ocurrir en las propuestas neoliberales. Se reconoce el papel fundamental del derecho a la salud, la educación y la protección social, además del derecho a un trabajo digno, para luchar contra la pobreza infantil. De esta manera se pone de relieve la necesidad de construir otra sociedad, y no solo de adoptar otras políticas, para acabar con este grave problema social.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing***. –** I voted in favour of this very progressive report, which was authored by my GUE/NGL colleague. As a result of the economic crisis and the austerity measures that have been imposed, many social indicators have deteriorated, including the level of child poverty in Europe.

Between 2008 and 2012 the number of children at risk of poverty in the EU rose by almost one million. By 2013, one in four children in the EU was living at risk of poverty or social exclusion.

This report understands child poverty as a multidimensional phenomenon, which needs to have a multidimensional solution. The solutions proposed in this report are based on policies that promote access to universal, public, free and quality education, health and social security services, promoted by Member States to children and their families. The proposals also guarantee cultural inclusion, democratic participation, nutrition and adequate housing.

Most importantly, this report acknowledges that child poverty cannot be viewed in isolation from the broader family and community context that children are raised in. As a result, the solutions proposed deal with tackling unemployment, promoting job security, parenting support and public development of social-educative networks.

Max Andersson (Verts/ALE), *skriftlig*. – Jag röstade för ett avslag av punkt 47 andra delen då jag anser att alla barn skall ha tillgång till hälso- och sjukvård, utbildning och barnomsorg, men hur detta organiseras budgetmässigt i EU:s olika medlemsstater ser olika ut. I Sverige berör detta t.ex. framförallt kommunala och regionala budgetar. Medlemsländerna bör även framöver ha rätt att utforma detta enligt sina system och därför röstar jag nej till att alla medlemsstater skall tilldela en specifik budgetpost för denna fråga.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette proposition reprend intégralement les dispositions de la Convention des Nations Unies sur les droits des enfants: l'éducation, la santé, le logement, la protection, les loisirs, le temps libre, la nutrition, et les soins dans l'environnement familial.

Considérant que la pauvreté infantile continue de progresser dans l'Union, le Parlement européen demande à la Commission d'agir en augmentant les dotations du FSE et en appliquant le principe du revenu minimum européen (résolution 2010 du Parlement européen nº 2010/2039 INI).

Quant aux États-membres, ils sont priés d'étendre généralement aux enfants la gratuité de l'accès à l'éduction publique, etc.

Bien évidemment, la pauvreté des enfants est scandaleuse. Néanmoins, il faudrait commencer par s'interroger sur les raisons de cette pauvreté: familles éclatées, chômage généralisé, quartiers déclassés pour cause d'insécurité, immigration incontrôlée…

L'État n'a plus les moyens de soutenir ses services publics. Demander que ceux-ci soient universels et gratuits est impensable dans la situation actuelle. La lutte contre la pauvreté passe d'abord par un retour au plein-emploi et à un modèle familial traditionnel stable.

J'ai voté en faveur de la nouvelle proposition présentée par mon collègue du Front National, Dominique Marti. Celle-ci n'ayant pas obtenu la majorité, j'ai voté contre ce rapport.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle demande aux États membres d'intensifier leurs efforts en matière de lutte contre les inégalités sociales, en particulier contre la pauvreté infantile.

Consultez notre carte pour en savoir plus sur les chiffres dans les différents pays.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – paraginti ES valstybes aktyviau spręsti vaikų skurdo problemą, kuri dar pagilėjo dėl ekonominės krizės. Pagal statistinius duomenis apie 26 mln. vaikų ES gresia pavojus patirti skurdą ir socialinę atskirtį. 2014 m. duomenimis, daugiausia ant skurdo slenksčio atsidūrusių vaikų buvo Rumunijoje (51 proc.), Bulgarijoje (45,2 proc.) ir Vengrijoje (41,4 proc.) Lietuvoje šis rodiklis praeitais metais buvo šiek tiek didesnis nei ES vidurkis ir siekė 28,9 proc. Lyginant su 2010-2013 m. laikotarpiu skurdo rizikoje atsidūrusių vaikų Lietuvoje dalis sumažėjo keliais procentiniais punktais. Pritariu, kad valstybės narės turi didinti paramos ir socialinių teisių iniciatyvų, skirtų konkrečiai ne tik vaikams, bet ir tėvams, kiekį ir veiksmingumą ir skatintų taikyti tokius darbo įstatymus, kuriais šeimoms būtų užtikrinama socialinė apsauga ir kovojama su mažų garantijų darbu. Pritariu raginimams valstybėms narėms teikti būtinas subsidijas siekiant užtikrinti visų vaikų teisę į kultūrą, sportą ir laisvalaikį.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – La sage proposition d'une autre résolution déposée par mon groupe, Europe des Nations et des Libertés, ayant été rejetée, j'ai voté contre ce texte proposé par la vice-présidente de la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres, Inês Cristina Zuber.

Pas une plénière sans qu'on nous soumette au moins un rapport motivé par la funeste «théorie du genre». On ne s'étonnera pas que j'aie voté contre le rapport de cette communiste portugaise.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai évidemment soutenu ce rapport qui recommande aux États membres de s'engager avec volontarisme dans l'élaboration de politiques de lutte contre la pauvreté infantile axées sur la correction des principaux facteurs qui contribuent à la pauvreté des enfants.

Alors qu'un enfant sur quatre dans l'Union court un risque de pauvreté, il faut en effet déployer une approche multisectorielle pour enrayer ce phénomène dramatique et inacceptable.

Cela passe évidemment dans des politiques et aides sociales adaptées mais aussi des mesures volontaristes en matière d'emploi, de lutte contre le décrochage scolaire, d'accès à la culture ou à l'ensemble des activités sociétales.

L'aide aux parents fragilisés est par ailleurs également fondamentale.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Más de uno de cada cuatro niños en la UE está en riesgo de pobreza y exclusión social. Esta cifra ha aumentado de manera preocupante como consecuencia de la crisis económica y los continuos recortes sociales por parte de algunos gobiernos europeos, como el Gobierno del Partido Popular en España. Por más señas, un informe de Unicef sobre la infancia en España reveló que la inversión en infancia se redujo un 14,6 % entre 2010 y 2013, es decir, que se recortaron 775 euros por niño, volviéndose así a cifras anteriores a 2007.

Este informe muestra una vez más el compromiso de este Parlamento en la lucha contra la pobreza infantil, de conformidad con los compromisos que ha adquirido en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

Por todo ello hemos votado a favor, aunque lamentamos profundamente que no se haya conseguido un acuerdo para la creación de un fondo específico de lucha contra la pobreza infantil, que hubiese permitido una mayor inversión, un empleo más eficiente de los fondos y una mejor monitorización de su uso.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la reducción de las desigualdades, en especial con respecto a la pobreza infantil. He votado a favor de la necesidad de introducir una garantía infantil con un fondo específico así como una sección con objetivos vinculantes en el Ìndice de crecimiento anual del Semestre Europeo. En la Unión Europea tenemos que poner en marcha todos los mecanismos necesarios para acabar con la lacra de la pobreza infantil, es algo inadmisible. Nuestros hijos e hijas son nuestro futuro.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Le rapport Zuber est malheureusement victime de ses bonnes intentions. Partant en effet du constat que la pauvreté infantile a beaucoup progressé ces dernières années en Europe, le texte diffuse une série de propositions irréalistes en se trompant de postulat de base. Certes, la proposition couvre l'ensemble des droits de l'enfant, rappelant notamment ceux évoqués dans la convention des Nations Unies sur le sujet. Cependant, la rapporteur Zuber oublie que de l'environnement familial dépend le bien-être de l'enfant, et qu'une solution viable au problème de la pauvreté infantile ne saurait se régler sans la lutte contre la précarisation professionnelle et sociale des parents.

C'est pourquoi j'ai voté contre cette proposition et soutenu celle déposée par Dominique Martin au nom du groupe ENL. Plus réaliste, l'autre proposition de résolution de mon collègue rappelle que c'est en résorbant le chômage des parents en Europe que l'avenir des enfants sera assuré. Par ailleurs, il faut rappeler que ce sont les politiques européennes d'austérité qui sont responsables de la déchéance des politiques sociales nationales. Il faut donc redonner, en la matière, du pouvoir décisionnel aux États membres, qui pourront dès lors mettre en place de véritables réformes des systèmes éducatifs et de santé au bénéfice des enfants.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Condivido pienamente le finalità del testo che intende comporre una strategia per lottare contro la povertà infantile, garantendo l'accesso dei bambini all'istruzione e alle cure.

Non sono invece d'accordo sulle modalità e gli strumenti proposti dal relatore per raggiungere questi importanti obiettivi. Il modello di governance del Semestre europeo, invocato dalla relazione, così come una maggiore ingerenza della Commissione nelle politiche sociali si sono già rivelati più occasioni strumenti fallimentari e controproducenti.

Per tutti questi mi sono astenuta.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už itin svarbų pranešimą dėl kovos su didžiuliu vaikų skurdu. Paradoksas, kad šiuo metu Europos Sąjungoje, labiausiai išsivysčiusiame žemyne, daugiau negu vienas iš keturių vaikų gyvena skurde, o daugelyje šalių skurdas labiau gresia vaikams negu suaugusiems. Todėl esu įsitikinusi, kad mums reikalingos naujos konkrečios priemonės, kaip siūlau aš ir socialdemokratų frakcija. Mes primygtinai raginame Komisiją ir valstybes nares sukurti Vaikų garantiją, pagal kurią kiekvienas skurstantis vaikas galėtų gauti nemokamas sveikatos ir vaikų priežiūros, ugdymo, deramo apgyvendinimo ir tinkamos mitybos paslaugas. Tai galėtų būti panaši priemonė į dabar jau veikiančią Jaunimo užimtumo iniciatyvą. Džiaugiuosi, kad šiandien Europos Parlamento dauguma pritarė Vaikų garantijai.

Kad galėtume sumažinti vaikų skurdą, turime tam sukurti specialų ES biudžetą, nes be pinigų mes negalėsime nieko padaryti. Dabar turime skirtingų priemonių vaikų skurdo mažinimui, tačiau jos nėra suderintos ir dažniausiai pinigai iš fondų yra skiriami kitoms sritims, o investicijoms į vaikus pinigų tiesiog nebelieka. Taigi, turime kovoti su skurdu nuo kuo jaunesnio amžiaus, kad visi vaikai turėtų vienodas galimybes ir nebūtų pasmerkti skursti. Jei suteiksime tokias galimybes jau nuo mažens, tai didelė tikimybė, kad išvengsime didžiulio jaunimo nedarbo ateityje ir nereikės kurti papildomų priemonių su tokiu nedarbu kovoti.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A határozat legfontosabb elemei a magyar kormányzat utóbbi években bevezetett intézkedéseit támasztották alá. Ennek ellenére a baloldali többség által elfogadott jelentés régebbi statisztikák és felmérések számait vette figyelembe, ami jelentősen torzította a jelenlegi helyzetre vonatkozó adatokat és trendeket.

A szavazás során a néppárti álláspontot követtem és egyetértek azzal, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú, mint ahogy a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemhez. A gyermekétkeztetés ingyenessé tétele és annak általánosabb hozzáférhetősége az első prioritások közé került a jelentésben, amit támogatok. Azt a megállapítást is helyesnek tartom, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése is jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Konvencija ZN o otrokovih pravicah določa, da je treba vsem otrokom zagotoviti pravico do izobraževanja, zdravstvenega varstva, stanovanja, zaščite, prostega časa, uravnotežene prehrane ter odraščanja v družinskem okolju. Žal smo v EU priča temu, da se določbe konvencije ne uresničujejo, številni otroci so le še v večji stiski. Revščina se namreč poglablja. Delež revnih otrok staršev z nižjo stopnjo izobrazbe se namreč od leta 2008 dalje povečuje, večje tveganje za revščino obstaja pri otrocih, ki so rojeni v socialno ogroženih soseskah in v etnično neprilagojenih skupnostih. Zato je potreba po integraciji vseh ljudi iz tretjih držav, ki že živijo v EU, kot tistih, ki v EU prihajajo v migrantskih valovih, tudi v luči boja proti revščini otrok, nujna.

Sam sem v času županovanja v Krškem posvetil veliko časa in energije za izboljšanje položaja Romov in romskih otrok. Ključno je predvsem zavedanje o pomenu pridobivanja izobrazbe. Socialna neenakost se namreč prenaša z generacije na generacijo, otroci pa lahko posledice revščine in socialne izključenosti trpijo vse življenje.

Zato je pri spopadanju z revščino potreben skupek vertikalnih in horizontalnih ukrepov, ki morajo iti v smer zmanjševanja socialne izključenosti. Eden ključnih pogojev za to je ustvarjanje kakovostnih delovnih mest. Poročilo sem seveda podprl.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Nell'Unione europea più di un bambino su quattro è a rischio di povertà o di esclusione sociale. L'aumento delle disuguaglianze e la povertà infantile sono dunque realtà che non possiamo ignorare. Fra gli elementi che hanno sottolineato questa tendenza vi sono le politiche di austerità e i loro effetti sulle condizioni socio-economiche e sul mercato del lavoro dei vari paesi, le quali hanno dimostrato nuovamente il legame che vi è fra le politiche di redistribuzione della ricchezza ed occupazionali e l'aumento del divario sociale.

Alla luce di ciò, la relazione in oggetto, che io sostengo, mira a dare maggiore visibilità alla lotta contro la povertà infantile, ricordandoci che per affrontare tale problematica occorre un approccio integrato. Se da un lato è necessario, infatti, rafforzare il sistema dei servizi di protezione sociale all'interno dell'Unione, affinché questi siano in grado di garantire a tutti i bambini l'accesso all'assistenza sanitaria e a un'istruzione di qualità, all'alloggio e a un'alimentazione equilibrata, dall'altro dobbiamo mettere anche le famiglie, specialmente le più svantaggiate, nella posizione di offrire ai propri figli le migliori condizioni di vita possibili, accrescendo le opportunità esistenti sul mercato del lavoro e garantendo ai genitori un migliore equilibrio fra vita lavorativa e familiare.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report because it clearly calls for children to be prioritised in Member States when it comes to housing, education, health care and nutrition. Austerity policies have created a situation where 27.7% of children are at risk of poverty and social exclusion. In my home country, Ireland, the figure is above average and has actually doubled since the economic crash in 2008. Extremely worrying is the fact that 1 500 children are currently homeless in Ireland.

This report addresses issues such as social exclusion and the need to tackle unemployment and promote job security, which will help to lift families out of poverty. The report encourages a holistic approach to dealing with the issue of child poverty and references the UN Convention on the Rights of the Child that guarantees all children universal access to housing, education, nutrition and healthcare.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Le politiche di austerità stanno creando disastri sociali in Europa: è ormai evidente a tutti che il taglio di servizi sociali e di investimenti da parte degli Stati ha raddoppiato il numero di famiglie che vivono in condizioni di povertà e di esclusione sociale in Europa. Le persone maggiormente colpite dall'austerità sono i bambini e le madri sole: la percentuale di bambini che vivono in povertà assoluta e di lunga durata (oltre 3 anni) è in aumento. In paesi come Estonia, Grecia e Italia è raddoppiato il numero di bambini che non possono mangiare carne, pollo o pesce per due giorni consecutivi in un mese. L'aumento della povertà colpisce anche l'accesso ad asili, istruzione e servizi sanitari: dal 2008 è aumentato in tutti gli Stati membri il numero di famiglie che non possono mandare i figli all'asilo o alla formazione superiore e che rinunciano a prestazioni mediche o chirurgiche per mancanza di denaro. L'aumento delle disuguaglianze e della povertà aggrava la frammentazione sociale e l'abbandono scolastico, deprimendo i consumi e rischiando di innescare spirali recessive di grande portata. È quindi evidente che l'austerità ha fallito: dobbiamo invertire la rotta e comprendere che nessun dato contabile vale quanto la salute dei nostri bambini.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La pauvreté infantile a beaucoup progressé en Europe avec l'accroissement des inégalités sociales qui résultent des cures d'austérité appliquées dans la plupart des États membres.

Ce rapport recommande à la Commission d'instaurer un revenu minimum européen, d'augmenter le budget du FSE et d'être plus indulgent avec les États membres en matière de rigueur budgétaire. Par ailleurs, le rapporteur invite les autorités nationales à garantir la gratuité de l'école publique et des transports en commun pour les enfants. Les gouvernements nationaux sont également tenus d'améliorer les services publics ainsi que d'accroitre le nombre de logements sociaux.

Après avoir imposé des politiques d'ultra-austérité dans tous les États de l'Union, les institutions européennes jouent le rôle du pompier pyromane. Les recommandations sont inapplicables en période de crise structurelle aggravée par une pression migratoire totalement incontrôlée. C'est la raison pour laquelle Dominique Martin, au nom du groupe ENF, a déposé une autre proposition de résolution visant à introduire la préférence nationale dans l'attribution des prestations sociales afin de favoriser directement nos nationaux les plus vulnérables, victimes des conséquences de la mondialisation sauvage et des politiques ultra-libérales appliquées dans l'Union européenne.

J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Raportul privind reducerea inegalităților, în special a sărăciei în rândul copiilor urmărește elaborarea unor politici de combatere a sărăciei în rândul copiilor prin diminuarea factorilor de sărăcie și consolidarea sprijinului social care vizează copiii.

În vederea îndeplinirii obiectivului Strategiei Europa 2020 de reducere a numărului de persoane afectate de sărăcie cu cel puțin 20 de milioane până în 2020 este necesară acordarea unei mai mari vizibilități acestor politici privind combaterea sărăciei în rândul copiilor la cele mai înalte nivele politice ale Uniunii.

Având în vedere că o cincime din populația totală a Uniunii are vârsta sub 18 ani, iar unul din patru copii trăiesc la limita sărăciei sau a excluziunii sociale în întreaga UE, se impune ca statele membre să recurgă la măsuri imediate în combaterea sărăciei și să acorde mai multă atenție utilizării fondurilor structurale ale Uniunii pentru a crește bunăstarea generală.

Am votat în favoarea raportului privind reducerea inegalităților, în special a sărăciei în rândul copiilor, considerând că este momentul ca statele membre să acționeze prompt în elaborarea unor politici de prevenție și combatere a sărăciei, garantând dreptul tuturor copiilor la condiții prospere de viață și la un acces egal la cultură, sănătate și bunăstare.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – La relazione raccomanda la definizione di una tabella di marcia per l'attuazione dell'approccio basato su tre pilastri adottato nella raccomandazione «Investire nell'infanzia: spezzare il circolo vizioso dello svantaggio sociale», mettendo a punto indicatori precisi e specifici del livello di povertà infantile e delle zone maggiormente colpite da questo fenomeno. Gli Stati membri dovranno così attuare le raccomandazioni specifiche emanate dalla Commissione nell'ambito del Semestre europeo.

Gli scopi sono nobili e condivisibili (la lotta alla povertà infantile, l'accesso dei bambini all'istruzione pubblica gratuita e a cure adeguate a costi accessibili…), ma non vedo come possano essere realizzati insistendo sul fallimentare e a-democratico modello di governance rappresentato dal Semestre europeo. Peraltro, richiedere un maggiore ruolo della Commissione in tema di assistenza sociale prefigura un'ingerenza eccessiva nelle competenze degli Stati membri.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *în scris*. – Tuturor copiilor ar trebui să li se garanteze dreptul la educație, servicii de sănătate, protecție, locuință, dreptul la activități recreative și timp liber, la o alimentație echilibrată, dreptul de a fi crescuți în cadrul unei familii și dreptul de a participa la deciziile care îi afectează, conform Convenției ONU cu privire la drepturile copilului.

Convenția este departe de a fi îndeplinită în cadrul UE, toate rapoartele indicând creșterea nivelului sărăciei în rândul copiilor în Europa. Riscul de sărăcie și excluziune socială a crescut între 2008 și 2012 de la 26,5 % la 28 %, iar în 2013 (conform cu datele Eurostat) în UE 28, un număr de 26,5 milioane de copii erau expuși riscului de sărăcie și de excluziune socială.

Susțin Propunerea de rezoluție a PE referitoare la reducerea inegalităților, în special a sărăciei în rândul copiilor, considerând necesar ca statele membre să ofere subvenții pentru garantarea dreptului la cultură, sport și activități recreative pentru toți copiii, cu accent deosebit pe copiii care trăiesc în condiții de sărăcie, copiii din zonele îndepărtate, copiii cu handicap și migranții. De asemenea consider importantă consolidarea drepturilor sociale garantate de stat, pentru a proteja copiii de abuz, violență și neglijare.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La convention des Nations unies relative aux droits de l'enfance prévoit que tous les enfants se voient garantir le droit à l'éducation, à des services de santé, au logement, à la protection, aux loisirs et au temps libre, ainsi qu'à un régime équilibré et à des soins dans un environnement familial.

Cependant on constate encore de nombreux problèmes quant au respect des droits des enfants en Europe. Le rapport met en exergue ces manquements et propose certaines mesures en vue d'éliminer la pauvreté et l'exclusion sociale chez les enfants. Nous devons veiller à ce que les enfants vivent dans les meilleures conditions possibles à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Union européenne. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla «Riduzione delle disuguaglianze, con particolare attenzione alla povertà infantile», perché nell"Unione europea a circa 13 milioni di bambini e adolescenti mancano gli elementi di base necessari al loro sviluppo. Troppi bambini e adolescenti continuano a non avere accesso a beni o servizi di base necessari al proprio sviluppo in Paesi che hanno tutti i mezzi per fornire loro la possibilità di un completo sviluppo e determinazione.

Le disuguaglianze tra i paesi dell'UE sono in aumento ed è allarmante che la percentuale di bambini che soffrono di malnutrizione sia in crescita. La percentuale di bambini che non possono permettersi di mangiare carne, pollo o pesce per due giorni consecutivi è drammaticamente raddoppiata dal 2008. Gli Stati membri devono impegnarsi concretamente per mettere a punto politiche intese a contrastare la povertà infantile, che siano incentrate sulla correzione dei fattori di tale povertà e aumentino l'efficacia e la quantità del sostegno sociale specificamente rivolto ai bambini.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it outlines many measures which I believe will be effective in the elimination, or at least reduction, of child poverty and social exclusion. We need to make sure that the youngest members of our society meet their basic needs but also that they have access to quality education and health services.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo fondamentale che gli Stati membri aumentino in termini di quantità, importo, portata ed efficacia il sostegno e i diritti sociali specificatamente rivolti ai bambini, ma anche ai genitori (come, ad esempio, i sussidi di disoccupazione o l'incremento dei diritti di maternità e paternità) e promuovano leggi sul lavoro che garantiscano i diritti sociali e la sicurezza delle famiglie e contrastino il lavoro precario, l'assunzione illegale e lo sfruttamento dei lavoratori, attuando o rafforzando le prestazioni sociali universali destinate ai minori quale diritto intrinseco del bambino.

Sono contento che nel testo finale siano stati accolti emendamenti con cui si chiedono più tutele per le famiglie di basso reddito che sono maggiormente a rischio di povertà, considerando che la povertà infantile è generata dalla povertà delle famiglie. Nei nostri emendamenti abbiamo inoltre evidenziato che permangono ostacoli finanziari, amministrativi e di altra natura pratica all'istruzione per i bambini appartenenti a gruppi emarginati, che c'è una necessità di sostegno sociale anche per i genitori disoccupati come il reddito minimo adeguato, mettendo in evidenza anche il fenomeno del lavoratore povero, e la necessità di incrementare la spesa pubblica nell'ottica di raggiungere obiettivi di lotta contro la povertà infantile.

Nessa Childers (S&D), *in writing***.** – We need to offer a future to our next generation by breaking the vicious circle of poverty at the youngest age possible. This means ensuring that every child at risk of poverty has access to free healthcare, free education, decent housing and adequate nutrition. In the last few years, the Commission has neglected this area of work, and it is about time that they put it back on the agenda, be it through pressure from the European Parliament or from the Member States' citizens and civil society. Europe will fail the current and future generations if it does not address inequalities in access to basic human services, for European children, which are once again widening on our Continent. We call on the Commission to introduce a child guarantee, with a specific fund, ideally with the revision of next year's multiannual financial framework. The child guarantee could be a long-term tool to offer equal opportunities to a whole generation as well as support for parents to come out of social exclusion situations and to integrate into the labour market.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – I dati più recenti sulle condizioni dei minori in Europa mostrano una realtà caratterizzata da profonde inaccettabili diseguaglianze. Gli ultimi rapporti sulla povertà infantile infatti ci presentano un quadro preoccupante. Dal 2008 al 2012 il numero dei minori a rischio di povertà è aumentato di circa un milione e mezzo: gran parte di loro non ha accesso ad una alimentazione sana, all'istruzione e vive in ambienti inadeguati.

Di fronte a questi dati, credo che difficilmente potrà essere raggiunto l'obiettivo della Strategia Europa 2020 di ridurre di almeno 20 milioni le persone a rischio o in situazione di povertà e di emarginazione sociale. Occorre migliorare il coordinamento delle politiche europee ma soprattutto occorre «investire nell'infanzia» cosi come si è voluto sottolineare con la dichiarazione scritta che insieme con altri colleghi stiamo promuovendo.

Presto si aprirà il dibattito sulla revisione della Strategia Europa 2020 e spero davvero sia l'occasione per individuare azioni e misure volte a designare programmi di lungo periodo per ridurre la povertà, ma soprattutto per dare all'Unione europea una vera dimensione sociale. Spero che la Commissione accolga la richiesta del Parlamento di introdurre una garanzia per i minori dotata di un fondo specifico.

Per questi motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Η παιδική φτώχεια πηγάζει από την φτώχεια των οικογενειών. Αποτελεί γεγονός ότι το ένα πέμπτο του συνολικού πληθυσμού της Ε.Ε. είναι κάτω των 18 ετών και ότι παρά τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί, περισσότερα από ένα στα τέσσερα παιδιά διατρέχουν σήμερα κίνδυνο φτώχειας ή κοινωνικού αποκλεισμού.

Είναι ακόμη σημαντικό να αναφερθεί ότι οι γυναίκες διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας από τους άνδρες και ότι η αντιμετώπιση της φτώχειας των γυναικών δεν είναι σημαντική μόνο ως αυτοσκοπός, αλλά έχει επίσης ζωτική σημασία για τις προσπάθειες μείωσης της παιδικής φτώχειας.

Άρα είναι πολύ σημαντική η έκθεση και τυγχάνει της στήριξης μας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με τη μείωση των ανισοτήτων με ιδιαίτερη έμφαση στην παιδική φτώχεια καταλήγει σε εύστοχες διατυπώσεις για την ανάγκη προστασίας μιας ιδιαίτερα ευαίσθητης κοινωνικής ομάδας και γι' αυτό υπερψήφισα.

Η θετική μου ψήφος όμως δεν συνιστά επιδοκιμασία της πολιτικής την οποία ακολουθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση και η οποία επιδεινώνει τις ανισότητες και την παιδική φτώχεια. Είναι χαρακτηριστικό πως μόνο κατά στην περίοδο 2008-2012 ο αριθμός των παιδιών που απειλούνται από τη φτώχεια στην Ευρώπη αυξήθηκε κατά ένα εκατομμύριο.

Στην Ελλάδα, μια από τις χώρες που έχουν πληγεί βαρύτερα από την οικονομική κρίση και τις πολιτικές λιτότητας, το ποσοστό παιδιών που ζει κάτω ή στο όριο της φτώχειας, αγγίζει το 37% το έτος 2014, σύμφωνα με τη Eurostat.

Η ζοφερή αυτή πραγματικότητα αποτελεί μέγιστη πρόκληση για όλους μας, ώστε να σταθούμε με κάθε τρόπο δίπλα σε αδύναμες κοινωνικές ομάδες για να πετύχουμε βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης. Είναι προφανές πως οι εκθέσεις δεν επαρκούν και η Ευρώπη καλείται επιτέλους να πάρει χειροπιαστές και γενναίες αποφάσεις.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione concernente la riduzione delle disuguaglianze, con un'attenzione particolare alla povertà infantile. Secondo la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia, a tutti i bambini deve essere garantito il diritto all'istruzione, ai servizi sanitari, all'alloggio, alla protezione, a partecipare alle decisioni che li riguardano, al tempo libero e alle attività ricreative, a una dieta equilibrata e alla crescita all'interno di una famiglia. Tuttavia, all'interno dell'Unione europea, la Convenzione è lontana dall'essere soddisfatta. Secondo alcune relazioni recenti, infatti, anche in Europa i bambini sono sempre più sotto la minaccia della povertà e dell'esclusione sociale. Pertanto, il Parlamento europeo, con la presente relazione invita gli Stati membri ad adottare quanto prima misure efficaci al fine di rispondere a tali sfide e a attuare gli obiettivi della Convenzione della Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione considerando che occorre dare maggiore visibilità alla lotta contro la povertà infantile ai massimi livelli politici europei, affinché l'UE possa raggiungere l'obiettivo previsto dalla strategia Europa 2020 di ridurre il numero di persone colpite dalla povertà di almeno 20 milioni entro il 2020, e considerando inoltre che le disuguaglianze sociali, che sono aumentate a causa di politiche pubbliche e di bilancio irresponsabile e finanziariamente insostenibili, favoriscono notevolmente l'incremento della povertà infantile, e che in diciannove Stati membri i bambini sono i più esposti al rischio di povertà.

Conformemente alla Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia, a tutti i minori dovrebbe essere garantito il diritto all'istruzione, a servizi di assistenza sanitaria, all'alloggio, alla protezione e alla partecipazione alle decisioni che li riguardano.

Infine, vorrei porre l'accento sulla necessità, da parte della Commissione, di investire nell'istruzione pubblica e finanziata da risorse pubblica, designando metodi d'insegnamento specifici per i gruppi sociali più vulnerabili, perché ritengo che l'istruzione possa essere una priorità chiave nel far sì che i bambini acquisiscano le competenze che potranno permettere loro di accedere a posti di lavoro qualificati.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Todas as crianças devem ter garantido o direito à educação, a serviços de saúde, à habitação, à proteção, à participação nas decisões que os afetem, ao lazer e ao tempo livre, a uma dieta equilibrada e a cuidados no meio familiar, tal como estipulado na Convenção dos Direitos da Criança da ONU.

Infelizmente, na UE, a convenção ainda está longe de ser cumprida na sua plenitude. Torna-se, pois, necessário um quadro político abrangente para dar resposta à pobreza infantil e promover o bem-estar infantil com base em três pilares, nomeadamente o acesso a recursos adequados no quadro do Fundo Social Europeu, o acesso a serviços inclusivos e de qualidade e a participação das crianças na sociedade e no processo decisório, reconhecendo as crianças como titulares de direitos.

Na utilização dos recursos financeiros dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEI) e na definição das políticas sociais, os Estados-Membros deverão dedicar maior atenção às formas de proteger da pobreza as famílias com crianças com problemas de saúde.

As políticas de apoio às crianças devem ser fortemente marcadas pela prevenção, contendo estratégias de longo prazo no combate às desigualdades sociais.

Jane Collins (EFDD), *in writing***.** – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La povertà infantile in Europa sta registrando un aumento allarmante. In termini numerici, tra il 2008 e il 2012, il numero di bambini a rischio di povertà o di esclusione sociale in Europa è aumentato di quasi un milione, con un incremento di mezzo milione nel solo periodo compreso tra il 2011 e il 2012. La povertà infantile impedisce a milioni di bambini di avere accesso all'istruzione, ai servizi di assistenza sanitaria, alla protezione, allo svago e al tempo libero, a un'alimentazione equilibrata e a un normale contesto familiare.

I principali fattori che determinano la povertà infantile sono rappresentati dalla cattiva gestione delle strategie di ridistribuzione della ricchezza, dall'inefficacia delle misure statali di sostegno al reddito, dalla non adeguata fornitura di servizi di assistenza e dalla situazione lavorativa precaria dei genitori.

Concordo pertanto con la proposta del relatore di pianificare importanti politiche intese a contrastare tale fenomeno, mirando ad arginare le cause di tale povertà e ad aumentare l'efficacia, la quantità e e la portata del sostegno sociale specificamente rivolto ai bambini. Sarà inoltre necessario promuovere leggi sul lavoro che garantiscano diritti sociali e un salario minimo, in modo da offrire maggiore sicurezza alle famiglie e contrastare il lavoro precario.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The number of children living in absolute or long-term poverty is increasing, thereby leading to a higher number of children also experiencing social exclusion and inequality. Poverty for children does not only mean the inability of a family to house and feed children but also takes into consideration the inability of children to participate in sports, culture, educational activities and so on. Recommendations made in this report encourage Member States to promote social rights and labour laws directed at children and their parents that strengthen the fundamental welfare benefits of the child. The report also calls for funds to be re-allocated to food aid programmes. In terms of education, steps must be taken to provide quality education and effective access to such education for all children whether they are impoverished or not. I thus voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'obiettivo della proposta è di aumentare e rafforzare in termini di quantità, importo ed efficacia il sostegno ai diritti sociali, in particolare in riferimento alla condizione dei bambini, ma anche ai genitori (come, ad esempio, i sussidi di disoccupazione o l'incremento dei diritti di maternità e paternità), promuovendo leggi sul lavoro che garantiscano i diritti sociali e la sicurezza delle famiglie e contrastino il lavoro precario, l'assunzione illegale e lo sfruttamento dei lavoratori, attuando o rafforzando le prestazioni sociali universali destinate ai minori quale diritto intrinseco del bambino. Per tali motivi il mio voto non poteva che essere favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque sitúa las causas de la pobreza infantil en su auténtico marco estructural y no en el ámbito familiar, como suele ocurrir en las propuestas neoliberales. Se reconoce el papel fundamental del derecho a la salud, la educación y la protección social, además del derecho a un trabajo digno, para luchar contra la pobreza infantil. De esta manera se pone de relieve la necesidad de construir otra sociedad, y no solo de adoptar otras políticas, para acabar con este grave problema social.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Le disuguaglianze sociali favoriscono notevolmente l'incremento della povertà infantile e, sulla base di dati recenti, sono in aumento in Europa sebbene la riduzione dell'esclusione sociale e della povertà siano tra gli obiettivi della strategia Europa 2020. Il Parlamento europeo, nella sua risoluzione che ho votato in favore, chiede alla Commissione e agli Stati membri di adottare con urgenza misure volte ad affrontare queste problematiche. In particolare, si chiedono maggiori investimenti che abbiano un effetto sull'infanzia, per esempio nell'educazione e istruzione, anche attraverso un migliore impiego del Fondo sociale europeo, del Fondo di aiuti europei agli indigenti e del Programma dell'UE per l'occupazione e l'innovazione sociale. Inoltre, si ritiene che i bambini debbano essere anche una priorità nella programmazione e nell'attuazione delle politiche regionali e di coesione. Per risolvere

appieno il problema, il Parlamento europeo chiede alla Commissione di creare indicatori per l'analisi della povertà infantile, con riferimento all'accesso all'educazione, alle cure infantili, ai servizi sanitari e agli alloggi. Solo con dati chiari circa la dimensione dell'esclusione sociale e della povertà infantile potremo mettere in campo le giuste politiche.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az ENSZ-egyezmény szerint minden gyerek számára biztosítani kell a normális életkörülményekhez való jogot, mint például oktatásra, egészségügyi ellátásra, pihenésre, kiegyensúlyozott étkezésre és a rendes családi környezetre vonatkozó jogokat. Európában mégis nagymértékben van jelen a szegénység és a társadalmi kirekesztés a gyermekek körében, ami korlátozza a gyermekek esélyeit a jó minőségű oktatásra és az egészségügyi ellátásra. A jelentés ezekre a problémákra javasol intézkedéseket, koncentrálva a gyermekszegénységre és a hozzá kapcsolódó problémák kiváltó okaira. A gyermekszegénység felszámolása kiemelkedően fontos szerepet kell, hogy játsszon minden tagállamban, ezért a jelentést megszavaztam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Według danych Eurostatu liczba dzieci zagrożonych ubóstwem i wykluczeniem społecznym na terenie UE rośnie z roku na rok. Problem ten bezpośrednio związany jest z nierównościami społecznymi, pogłębiającymi się m.in. na skutek nieodpowiednich i nieracjonalnych pod względem finansowym strategii politycznych kierowania państwem, wdrażanych w wielu państwach członkowskich. W dziewięciu z nich, w tym w Polsce, zagrożone ubóstwem są nawet dzieci pochodzące z rodzin o wysokiej intensywności pracy. Ponad 20% obywateli UE nie ukończyło 18 roku życia, co szczególnie powinno motywować do działania w kierunku poprawy ich obecnej sytuacji. Przede wszystkim, walka z ubóstwem dzieci powinna stać się priorytetem na najwyższym szczeblu politycznym UE, co powinno w konsekwencji przełożyć się na politykę rządów krajowych państw członkowskich. Warto podkreślić, że strategia „Europa 2020" zakłada zmniejszenie liczby osób dotkniętych ubóstwem do 2020 r. o co najmniej 20 mln, a w realizacji tego postulatu mogłoby pomóc wykorzystanie środków z funduszy strukturalnych, dotychczas rzadko przeznaczanych na takie cele. Nieodzowne jest jednak pełne zaangażowanie się państw członkowskich w próbę rozwiązania tego problemu, które, moim zdaniem, powinno wyrażać się przede wszystkim w opracowaniu krajowych strategii politycznych mających na celu walkę z ubóstwem dzieci na szczeblu centralnym, jak i samorządowym. W trosce o los najmłodszych obywateli UE zagłosowałem za przyjęciem rezolucji.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe that children are our present and our future and as politicians we need to do our best to provide them with a safe, healthy and prosperous environment for them to reach their full potential. However the crisis that some Member States face has, together with their austerity policies, contributed to the increase in child poverty levels. As the Commission has avoided developing any proposals in this respect, this report aims at putting forward suggestions to help the EU reduce poverty and inequality in this field and work towards Europe 2020 targets. I supported these suggestions as I believe that we need to offer a future to our next generation by breaking the vicious circle of poverty at the youngest age possible. This means ensuring that every child at risk of poverty has access to free healthcare, free education, decent housing and adequate nutrition.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Susțin și întăresc ideea raportoarei referitoare la faptul că atât Comisia Europeană cât și Parlamentul European ar trebui să utilizeze oportunitatea oferită de revizuirea la jumătatea perioadei a cadrului financiar multianual pentru a majora creditele destinate Fondului social european și Programului de ajutor alimentar pentru persoanele cele mai defavorizate.

Este, de asemenea, important ca Comisia Europeană să pună în practică venitul european minim, astfel cum a fost susținut de către Parlament în rezoluția din 2010 referitoare la rolul venitului minim în lupta împotriva sărăciei și în promovarea unei societăți incluzive în Europa.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative propose des mesures pour éliminer la pauvreté et l'exclusion sociale chez les enfants, de plus en plus menacées en Europe selon l'ONU.

Entre 2008 et 2012, le nombre d'enfants courant un risque de pauvreté ou d'exclusion sociale en Europe a augmenté de près d'un million. En 2013, 26,5 millions d'enfants dans l'Union risquaient de tomber dans la pauvreté ou l'exclusion sociale. Axé sur les causes de la pauvreté des enfants et son élimination, le rapport propose de fixer des indicateurs permettant de mieux évaluer la pauvreté, l'exclusion sociale, la discrimination et la participation à la vie publique.

Soutenant les objectifs de ce texte, ainsi que l'accent mis sur l'éducation et la formation, j'ai voté en faveur.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***.** – Le nombre d'enfants risquant d'être victimes de la pauvreté ou de l'exclusion sociale est en augmentation au sein de l'espace économique européen. Il est donc nécessaire que l'Union agisse afin de s'attaquer aux causes économiques et sociales de la pauvreté infantile et développe des indicateurs permettant de mieux évaluer ce phénomène. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce rapport.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Secondo la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia, a tutti i bambini deve essere garantito il diritto all'istruzione, ai servizi sanitari, all'alloggio, alla protezione, al tempo libero e alla crescita all'interno di una famiglia. Tuttavia, all'interno dell'UE, la Convenzione è lontana dall'essere soddisfatta. La povertà infantile in Europa è in crescita parallelamente all'aumento delle disuguaglianze sociali. Queste ultime generano svantaggi intergenerazionali e gli effetti negativi della povertà e dell'esclusione sociale sui bambini possono durare tutta la vita. La povertà è pluridimensionale e deve essere intesa non solo come assenza di copertura dei bisogni fondamentali dei bambini, ma anche come assenza di accesso all'istruzione e impossibilità di partecipare alle attività ricreative. Ho votato a favore di questa relazione poiché ritengo sia essenziale offrire ai bambini l'opportunità di vivere in un ambiente che consenta loro di crescere e di sviluppare capacità cognitive, di comunicazione, sociali ed emotive indispensabili per il loro futuro.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Les moins de 18 ans sont aujourd'hui les plus exposés au risque d'exclusion sociale. En Europe, trop d'enfants n'ont pas aujourd'hui accès à l'éducation, aux soins médicaux, à une alimentation équilibrée ainsi qu'à des activités de bien-être.

Il est primordial que la Commission et les États membres se mobilisent pour lutter contre ces fléaux. Cette lutte ne sera efficace que si des moyens suffisants y sont alloués. À cet égard, la création d'un fonds européen spécifiquement consacré à la réduction de la pauvreté infantile va dans le bon sens.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – La pauvreté infantile et l'exclusion sociale croissent avec l'augmentation des inégalités sociales: les enfants nés dans des quartiers ou régions économiquement défavorisés, dont les parents ont un faible niveau d'éducation ou d'emploi, sont plus susceptibles d'avoir un accès limité aux services de santé et à l'éducation.

En conséquence, j'ai voté pour le rapport Zuber relatif à la réduction des inégalités, en particulier la pauvreté des enfants. Cette résolution recommande aux États membres d'augmenter la quantité, les montants, l'étendue et l'efficacité des aides sociales destinées spécifiquement aux enfants tout en développant des politiques sociales préventives visant à éviter la pauvreté infantile.

Je me félicite de l'adoption de ce rapport qui va permettre de fournir les aides nécessaires pour garantir à tous les enfants le droit à la santé, culture, au sport et aux loisirs.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről, és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A szavazás során a néppárti álláspontot követtem és egyetértettem a jelentéstevővel abban, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú, mint ahogy a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemhez. A gyermekétkeztetés ingyenessé tétele és annak általánosabb hozzáférhetősége az első prioritások közé került a jelentésben, ami a magyar kormányzat eddigi, helyes megközelítését támasztja alá. Azt az álláspontot is osztom, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése is jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén, ami szintén a magyar kormányzat prioritása volt az elmúlt években.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à cette résolution demandant aux États membres de faire de la lutte contre la pauvreté infantile une priorité.

La convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant dispose que tous les enfants devraient avoir un accès à l'éducation, à des soins de santé, à un logement, à des activités récréatives ainsi qu'à une alimentation équilibrée. Or, 26 millions d'enfants européens sont exposés à un risque de pauvreté et d'exclusion sociale, soit 27,7 % des moins de 18 ans. Les chiffres varient d'un État membre à un autre: ils sont surtout élevés dans les pays de l'Est. En Belgique, en 2014, 23,2 % des enfants étaient concernés. Un nombre croissant d'enfants sont aussi confrontés à un risque de malnutrition.

Le problème est multidimensionnel. La pauvreté n'est pas qu'une question d'argent: elle est aussi liée aux questions d'exclusion sociale, de santé et d'éducation. Les enfants qui vivent au sein de familles monoparentales sont de manière générale davantage confrontés à la pauvreté. Parmi les recommandations que je soutiens en particulier figure la demande aux États membres de garantir à tous les enfants l'accès à une éducation publique, gratuite, ouverte à tous et de qualité à tous les âges.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban***.** – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A határozat legfontosabb elemei eredetileg Kósa Ádám EP-képviselő javaslatain alapultak, amelyek a magyar kormányzat utóbbi években bevezetett intézkedéseit támasztották alá. Ennek ellenére a baloldali többség által elfogadott jelentés régebbi statisztikák és felmérések számait vette figyelembe, ami jelentősen torzította a jelenlegi helyzetre vonatkozó adatokat és trendeket.

A szavazás során a néppárti álláspontot követtük és egyetértettünk a jelentéstevővel abban, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú, mint ahogy a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemben. Kósa Ádám javaslata a gyermekétkeztetés ingyenessé tétele és annak általánosabb hozzáférhetősége tekintetében az első prioritások közé került a jelentésben, ami a magyar kormányzat eddigi, helyes megközelítését támasztja alá. Azt az álláspontot is osztjuk, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése is jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén, ami szintén a magyar kormányzat prioritása volt az elmúlt években.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport avait pour but la réduction de la pauvreté infantile dans le monde. Néanmoins, si la pauvreté des enfants est un problème que l'on ne peut pas négliger, elle est avant toute chose le fait de celle des parents.

Il est indispensable de se concentrer sur les revenus des parents, seuls responsables de leurs enfants. L'Union européenne n'a pas à s'immiscer dans les relations et la structure familiales qui relèvent des parents seuls.

Enfin, la théorie du genre étant encore incluse à tort et à travers ici, j'ai donc voté pour l'autre proposition déposé par notre groupe, et j'ai voté contre les autres propositions.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – Whilst I recognise the urgent need to combat inequalities, including child poverty, I do not consider it a competence of the EU to instruct Member States on how best to deliver policies that are tailored to match the needs of people throughout the UK. I recognise the potential value of the EU as a means to focus attention on the need for action, and for brokering exchanges of advice and assistance for those Member States that need it. This report calls for too many initiatives which go beyond what the role of EU should be.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Съгласен съм, че има много данни и статистика, която показва, че бедността сред децата нараства. България продължава да има най-високата детската бедност в Европейския съюз. Данни на Националната мрежа за децата показват, че около 637 хиляди деца у нас живеят в риск от бедност и социално изключване. Това е почти два пъти повече от средната стойност за ЕС.

За да решим един такъв проблем обаче, са необходими мерки, но аз не намирам, че този доклад предлага такива конкретни мерки. Тук просто се излага проблематиката в сектора.

Предложението за специален фонд за гаранция на бедните деца, които да получават безплатно образование, здравеопазване, дрехи и прочие може да е прекрасна идея, но утопична. Кой според вас ще пълни този фонд и как да поискам на България да предлага такива безплатни услуги, когато нашият БВП през 2014 година е 5,500 евро на глава от населението а този на Белгия за същия период е 33,800 евро?

Децата са нашето бъдеще и да им предложим здраве и образование е наше морално задължение! Всички ние сме подписали и конвенцията на ООН за правата на детето и тя налага правни задължения на държавите да предоставят необходимите условия правата на децата да могат реално да бъдат упражнявани.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Σε πολλά κράτη μέλη και κυρίως στην Ελλάδα αυξάνεται το ποσοστό των παιδιών που ζουν σε απόλυτη και μακροπρόθεσμη φτώχεια λόγω της οικονομικής κρίσης. Τα αρνητικά μέτρα πολιτικής που λαμβάνονται σήμερα θα έχουν ανεπανόρθωτες αρνητικές επιπτώσεις στις ζωές των παιδιών και στην κοινωνία.

Η έκθεση απέχει από τη σύσταση αλλαγών και περικοπών στις δημόσιες υπηρεσίες των κρατών μελών, και προτείνει αντ' αυτών μια συνεκτικότερη πολιτική αύξησης και ανακατανομής των κονδυλίων της ΕΕ. Για τον σκοπό αυτό, είναι ομοίως επιτακτική ανάγκη να καταργηθεί η Συνθήκη περί οικονομικής διακυβέρνησης και προϋπολογισμού.

Επίσης, η έκθεση στηρίζει τις αναγκαίες επιδοτήσεις προκειμένου να εξασφαλιστεί το δικαίωμα στην εκπαίδευση, τον πολιτισμό, τον αθλητισμό και την ψυχαγωγία για όλα τα παιδιά, προκειμένου να προστατευθούν από την κακοποίηση, τη βία και την παραμέληση.

Τέλος, η έκθεση ζητά την αύξηση του αριθμού των υπαλλήλων και ειδικών στις κοινωνικές υπηρεσίες, ώστε να αυξηθεί η ιατρική, ψυχολογική και κοινωνική περίθαλψη των παιδιών, που σημαίνει δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Για όλους τους παραπάνω λόγους υπερψηφίζουμε την έκθεση A8-0310/2015.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A határozat legfontosabb elemei eredetileg Kósa Ádám EP-képviselő javaslatain alapultak, amelyek a magyar kormányzat utóbbi években bevezetett intézkedéseit támasztották alá. Ennek ellenére a baloldali többség által elfogadott jelentés régebbi statisztikák és felmérések számait vette figyelembe, ami jelentősen torzította a jelenlegi helyzetre vonatkozó adatokat és trendeket.

A szavazás során a néppárti álláspontot követtük és egyetértettünk a jelentéstevővel abban, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú, mint ahogy a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemhez. Kósa Ádám javaslata a gyermekétkeztetés ingyenessé tétele és annak általánosabb hozzáférhetősége tekintetében az első prioritások közé került a jelentésben, ami a magyar kormányzat eddigi, helyes megközelítését támasztja alá. Azt az álláspontot is osztjuk, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése is jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén, ami szintén a magyar kormányzat prioritása volt az elmúlt években.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – La pobreza no es sólo una cuestión de dinero. Además de la imposibilidad de acceder a necesidades básicas de los niños, como los alimentos, la ropa y la vivienda, la pobreza también está vinculada con la exclusión social y la falta de acceso a la sanidad y la educación de calidad. Por ello, desde la UE y en virtud de la Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño, debemos seguir trabajando para garantizar que los niños puedan acceder a estos derechos.

Esta semana los eurodiputados aprobamos por abrumadora mayoría una resolución que pide a los países de la UE que redoblen sus esfuerzos para combatir la pobreza infantil y las desigualdades sociales. Y este proyecto de informe propone una serie de medidas para eliminar la pobreza y la exclusión social entre los niños, estando por tanto en la dirección adecuada para seguir avanzando en la reducción de la pobreza infantil así como sus consecuencias.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Resolutionen innehåller ett flertal djupt problematiska punkter. Bland annat är det enligt min uppfattning helt fel att EU ska förespråka en lagstadgad minimilön, det är något för medlemsstaterna att besluta om och i Sverige ska lönerna sättas av arbetsmarknadens parter.

Det är också fel politik att förespråka ökade offentliga utgifter och att förorda att kommissionen ska avstå från att rekommendera privatiseringar och flexiblare arbetsvillkor. En rad medlemsstater, däribland Sverige, står inför stora strukturella utmaningar som kräver både flexiblare arbetsvillkor och privatiseringar. Jag röstade mot dessa felaktigheter men jag röstade för denna resolution. Arbetet med att minska barnfattigdomen är en mycket viktig fråga och detta betänkande tar bland annat upp behovet av starka skyddssystem för att skydda barn mot våld och behovet av förebyggande arbete för att minska fattigdomen. Detta är för mig viktiga frågor som jag valde att stödja i och med att rösta för betänkandet. Såväl arbetet för att minska barnfattigdomen som arbetet med en mer flexibel arbetsmarknad kommer att fortsätta och jag ser fram emot att vara en fortsatt del av det arbetet.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A pobreza infantil é uma realidade na UE: 1 em cada 4 crianças vive em risco de pobreza e de exclusão social. Segundo a Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos das Crianças, todas as crianças têm direito a educação, cuidados de saúde, alojamento, lazer e uma alimentação equilibrada. De acordo com o Eurostat, em 2014, cerca de 26 milhões de crianças e jovens viviam em risco de pobreza e de exclusão social, ou seja, 27,7% de todas as crianças que vivem na UE.

Há crianças a viver em risco de pobreza em todos os Estados-Membros. Os países com maior percentagem de crianças a viver em risco de pobreza são a Roménia (51%), a Bulgária (45,2%) e a Hungria (41,4%).Os países com as percentagens mais baixas são a Dinamarca (14,5%), a Finlândia (15,6%) e a Suécia (16,7%). A subnutrição também está a crescer entre as crianças europeias. De acordo com a UNICEF, na Estónia, Grécia e Itália, a percentagem de crianças que não pode permitir-se comer carne ou peixe de dois em dois dias duplicou desde 2008.

Por isso, os Estados-Membros têm de assegurar às crianças e às suas famílias o acesso à educação, saúde e segurança social, e é necessário fazer face ao desemprego, promover a segurança do emprego e redes parentais-educacionais e sociais, alimentação equilibrada e alojamento adequado. Votei a favor do relatório.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que l'autre proposition déposée par un collègue de notre groupe n'a pas été prise en compte.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Mais de um quarto das crianças na UE vive em risco de pobreza ou de exclusão social. Em 2013, 26,5 milhões de crianças corriam o risco de cair na pobreza e exclusão social. As políticas que fizeram empobrecer as famílias são as mesmas que atiram as crianças para a pobreza, negando-lhes direitos que constam da Convenção sobre os Direitos da Criança, nomeadamente os direitos à saúde, educação e proteção social.

O relatório recomenda aos Estados-Membros legislações laborais que garantam direitos sociais, incluindo um salário mínimo obrigatório adequado que respeite as práticas nacionais e os acordos coletivos e que proporcione uma maior segurança às famílias e combata os vínculos precários, promovendo o trabalho com direitos sociais. A Comissão Europeia é instada a abster-se de recomendar reformulações e cortes na administração pública dos Estados-Membros, de promover a flexibilização das relações de trabalho e a privatização de serviços públicos, as quais têm conduzido, inequivocamente, ao enfraquecimento dos direitos sociais das crianças.

O relatório defende que as políticas de prevenção da pobreza devem garantir o acesso universal e gratuito aos serviços públicos, particularmente no que se refere à assistência a crianças, educação, saúde, habitação e atividades de lazer. Defende subvenções sociais universais dirigidas às crianças, como seu direito próprio e intrínseco. Impunha-se este relatório.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di risoluzione del Parlamento europeo sulla riduzione delle disuguaglianze, con un'attenzione particolare alla povertà infantile. Nonostante il mio rinnovato sostegno nei confronti di politiche proattive per i diritti dei minori e per il *welfare* dei nuclei familiari, la suddetta proposta contiene un programma di «redistribuzione della ricchezza» la cui formulazione deve rimanere, a mio avviso, di dominio nazionale e non europeo.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Cieľom navrhovaného uznesenia Európskeho parlamentu je snaha motivovať členské štáty k väčším investíciám do detí, podpory ich výchovy a rozvoja. Počet detí, ktoré sú priamo ohrozované chudobou v Európe sa zvyšuje od roku 2008. Tento negatívny trend sa nedarí uspokojivo zvrátiť ani napriek istej miere hospodárskeho oživenia. Nárast rizika chudoby a sociálneho vylúčenia detí súvisí s ekonomickými ťažkosťami a spôsobom akým sa s nimi Európa rozhodla v posledných rokoch vyrovnávať. Ide o milióny detí v celej Európskej únií a príčinou sú nepochybne najmä úsporné opatrenia z posledných rokov. Ich dôsledkom je aj obmedzovanie sociálnej podpory mladých rodín či vyššia hrozba nezamestnanosti. Ohrozenie detí chudobou stúpa spoločne so sociálnymi nerovnosťami. Najnižší podiel detí žijúcich v chudobe majú štáty s najsilnejšími sociálnymi

systémami. Príkladom môžu ísť najmä škandinávske krajiny, ale aj susedné Rakúsko.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Questa relazione non può trovare il mio appoggio in quanto, seppur gli scopi siano nobili e condivisibili (la lotta alla povertà infantile, l'accesso dei bambini all'istruzione pubblica gratuita e a cure adeguate a costi accessibili), non vedo come possano essere realizzati insistendo sul fallimentare modello di governance europeo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Σε πολλά κράτη μέλη και κυρίως στην Ελλάδα αυξάνεται το ποσοστό των παιδιών που ζουν σε απόλυτη και μακροπρόθεσμη φτώχεια λόγω της οικονομικής κρίσης. Τα αρνητικά μέτρα πολιτικής που λαμβάνονται σήμερα θα έχουν ανεπανόρθωτες αρνητικές επιπτώσεις στις ζωές των παιδιών και στην κοινωνία.

Η έκθεση απέχει από τη σύσταση αλλαγών και περικοπών στις δημόσιες υπηρεσίες των κρατών μελών, και προτείνει αντί αυτών μια συνεκτικότερη πολιτική αύξησης και ανακατανομής των κονδυλίων της ΕΕ. Για τον σκοπό αυτό, είναι ομοίως επιτακτική ανάγκη να καταργηθεί η Συνθήκη περί οικονομικής διακυβέρνησης και προϋπολογισμού.

Επίσης, η έκθεση στηρίζει τις αναγκαίες επιδοτήσεις προκειμένου να εξασφαλιστεί το δικαίωμα στην εκπαίδευση, στον πολιτισμό, τον αθλητισμό και την ψυχαγωγία για όλα τα παιδιά, με σκοπό να προστατευθούν από την κακοποίηση, τη βία και την παραμέληση.

Τέλος, η έκθεση ζητά την αύξηση του αριθμού των υπαλλήλων και ειδικών στις κοινωνικές υπηρεσίες, ώστε να αυξηθεί η ιατρική, ψυχολογική και κοινωνική περίθαλψη των παιδιών, που σημαίνει δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Για όλους τους παραπάνω λόγους υπερψηφίζω την έκθεση A8-0310/2015.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Considering the alarming increasing levels of poverty and child poverty that the crisis and austerity policies have created in the EU, I believe it is about time to raise awareness about the need to develop policy responses to reduce poverty and inequalities in the EU and work towards the EU2020 targets.

I strongly support the introduction, in the report, of the Europe 2020 sub-target on reducing child poverty and social exclusion, to make the reduction of child poverty and social exclusion visible and explicit at all stages of the European Semester, to include in each Annual Growth Survey a specific section with the binding target on fighting child poverty and promoting children's well-being.

It is fundamental that we enhance universal welfare benefits targeting children and that we invest in free, public education. We need to offer a future to our next generation by breaking the vicious circle of poverty at the youngest age possible. This means ensuring that every child at risk of poverty has access to free healthcare, free education, decent housing and adequate nutrition.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről, és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A határozat legfontosabb elemei eredetileg Kósa Ádám EP-képviselő javaslatain alapultak, amelyek a magyar kormányzat utóbbi években bevezetett intézkedéseit támasztották alá. Ennek ellenére a baloldali többség által elfogadott jelentés régebbi statisztikák és felmérések számait vette figyelembe, ami jelentősen torzította a jelenlegi helyzetre vonatkozó adatokat és trendeket.

A szavazás során a néppárti álláspontot követtük és egyet értettünk a jelentéstevővel abban, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú, mint ahogy a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemben. Kósa Ádám javaslata a gyermekétkeztetés ingyenessé tételében és annak általánosabb hozzáférhetősége tekintetében az első prioritások közé került a jelentésben, ami a magyar kormányzat eddigi, helyes megközelítését támasztja alá. Azt az álláspontot is osszuk, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése is jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén, ami szintén a magyar kormányzat prioritása volt az elmúlt években.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Tekintettel a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményre, mely szerint minden gyermek számára biztosítani kell a jogot az oktatáshoz, az egészségügyi szolgáltatásokhoz, a lakhatáshoz, a védelemhez, az őket érintő döntésekben való részvételhez, a szabadidős tevékenységekhez és a szabad időhöz, a kiegyensúlyozott étrendhez és ahhoz, hogy családban nevelkedjen, meglátásom szerint az EU-ban ezek teljesítése sajnos nem kielégítő. Aggasztó, hogy (hároméves időszakot tekintve) a tartós mélyszegénységben élő gyermekek aránya nő. A társadalmi egyenlőtlenségek generációkon át újratermelik a hátrányokat, továbbá a szegénység és a társadalmi kirekesztettség gyermekekre gyakorolt negatív hatásai egy életen át tarthatnak. Ennél fogva úgy gondolom, hogy a helytelen politikai intézkedések visszafordíthatatlan negatív hatással lesznek ezeknek az embereknek az életére és a társadalomra.

Támogatom, hogy a tagállamok nyújtsanak a kultúrához, sporthoz és szabadidőhöz fűződő jog biztosításához szükséges támogatást valamennyi gyermek számára, és ez a szegénységben, a távoli területeken, illetve fogyatékkal élő gyermekeket és a migráns gyermekeket helyezze középpontba. A gyermekek visszaéléstől, erőszaktól és elhanyagolástól való védelme érdekében fontos a szociális jogok megerősítése, amelyeket az államnak kell garantálnia, növelve a szociális szolgáltatásokat nyújtó alkalmazottak és szakemberek számát a fiatalok orvosi, lelki és szociális gondozásának fokozása céljából.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor convencido de que, tal y como establece la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas, se debe garantizar a todos los niños el derecho a la educación, a los servicios sanitarios, a la vivienda, a la protección, a participar en las decisiones que les afectan, al ocio y el tiempo libre, a una dieta equilibrada y a recibir cuidados en el medio familiar. Por lo tanto, la UE debe de legislar para respetar lo establecido en la Convención. No podemos permitir que la pobreza infantil crezca en la Europa, tal y como indican todos los informes. Las desigualdades sociales reproducen las desventajas de forma intergeneracional, y los efectos negativos de la pobreza y la exclusión social sobre los niños pueden durar toda la vida. Por lo tanto la UE debe hacer más y mejor para erradicar la lacra de la pobreza infantil y las desigualdades.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Es inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada. Por eso he votado a favor de este informe.

Los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto***. –** La grave crisi che si è abbattuta sull'Europa ha inevitabilmente compromesso le politiche socioeconomiche, sanitarie e culturali dei governi nazionali, contribuendo all'incremento delle disuguaglianze sociali e, in particolare, al rischio indigenza infantile: nel 2013, secondo dati Eurostat, erano 26,5 milioni i bambini a rischio povertà in Europa. Numeri inaccettabili per l'Unione, che dovrebbe invece essere primo garante dei diritti umani e di quelli dei bambini in particolare, come la Convenzione delle Nazioni Unite proclama.

È questo il momento di agire: sta a noi eurodeputati cercare di intervenire cogliendo l'opportunità, come suggerito dalla relazione della collega Zuber, che sostengo con favore, della revisione intermedia del quadro pluriennale degli stanziamenti del Fondo sociale dell'UE, promuovendo un reindirizzamento di fondi a favore di azioni di inclusione sociale e contrasto ai rischi di malnutrizione, disgregazione familiare, sovraesposizione a malattie croniche dei più piccoli senza la garanzia di avere accesso gratuito e democratico alle cure. L' Europa indirizzi le sue risorse e i suoi impegni affinché sia garantito il rispetto dei diritti fondamentali dei nostri figli.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulla povertà infantile perché nell'UE un bambino su quattro è a rischio di povertà e di esclusione sociale. Lottare in modo concreto contro questa profonda ingiustizia deve essere un impegno massimo per l'UE e per gli Stati membri al pari di altre emergenze.

La situazione nell'UE è a macchia di leopardo ma le cifre che Eurostat ci consegna sono ineludibili: ben 26 milioni di bambini nel 2014 erano a rischio di povertà e di esclusione sociale, vale a dire il 27,7% dell'intera popolazione europea, con l'aggravante che data l'età, i bambini non sono in grado di provvedere da soli al proprio sostentamento.

La povertà infantile è un problema dalle molteplici sfaccettature, non è solo un problema di mancanza di fondi o di volontà, è fondamentalmente un problema legato all'esclusione sociale, alla salute, all'educazione. Un bambino povero è un bambino che non viene nutrito bene, che non riceve un'educazione adeguata, e sarà un adulto escluso dal mondo del lavoro, perché scarsamente scolarizzato e conseguentemente escluso dalla formazione professionale.

Investire nei bambini, è il miglior investimento che la società possa fare. La parola ora alla CE che deve fare di più e subito.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht über die Verringerung von Ungleichheit mit besonderem Schwerpunkt auf Kinderarmut gestimmt, da der nichtlegislative Initiativbericht – trotz manch guter Ansätze – in vielen Bereichen klar über sein Ziel hinausschießt, die Rechte der Eltern missachtet und die Subsidiarität verletzt. Ich unterstütze uneingeschränkt die Rechte der Kinder, bin aber mindestens genauso überzeugt davon, dass dies auf den jeweils zuständigen politischen Ebenen geschehen muss. Dem inhaltsleeren Vorschlag der S&D-Fraktion zur Schaffung einer „Europäischen Kindergarantie" erteile ich auch deshalb eine klare Absage. Kinder brauchen Taten, keine Worthülsen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Kinderarmut ist auch in Europa nach wie vor traurige Realität. Dem gilt es konsequent entgegenzuwirken. Kinder sind die Zukunft für unsere alternde Gesellschaft. Deshalb begrüße ich diesen Bericht und setze mich auch weiterhin dafür ein, dass soziale Ungleichheit reduziert wird und Bildungsangebote für alle zugänglich sind.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Child poverty remains a problem in my constituency of the West Midlands, as in the rest of the UK. UK Government policies, however, perpetuate situations where poverty needlessly affects young people. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. I supported this report, which calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which are causing child poverty and increase the scope of social support for children. It promotes labour laws that guarantee – amongst other things – a statutory adequate minimum wage and collective agreement, which will provide greater security for families and help us fight precarious employment.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *in writing*. – This report received my support today. Indeed, a special focus should be placed on child poverty and I commend the rapporteur for bringing this to the floor in today's vote. How is it possible in today's day and age that one in four of Europe's children live below the poverty line? We have to do more, much more and invest further in education. In addition, I voted in favour of the introduction of a child guarantee with its specific fund which could have clear objectives at European Level. Furthermore, I supported a specific indicator on children at risk of poverty or social exclusion in the Economic and Monetary Union.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe es un texto progresista, con un enfoque pluridimensional de la pobreza infantil, para la que se piden soluciones también integrales. Entre otras, se propone que los Estados miembros adopten políticas que promuevan el acceso a una atención sanitaria, unos servicios sociales y una educación universales, públicos, gratuitos y de calidad tanto para los niños como para las familias, al tiempo que garantizan la inclusión cultural, la participación democrática, una alimentación equilibrada y una vivienda adecuada.

En el informe se vincula la situación de pobreza y exclusión social de los niños a la de sus progenitores y se subraya que, para que los niños tengan bienestar y vean salvaguardados sus derechos de infancia, se tienen que tomar medidas que aborden el desempleo, la seguridad en el trabajo, el apoyo familiar o el desarrollo público de las redes socioeducativas. Es importante mencionar que el texto recoge aspectos de género.

El informe no refleja nuestro rechazo del Semestre Europeo o las recomendaciones específicas por país pero, en cualquier caso, su contenido es positivo para la reducción de las desigualdades, con especial atención a la pobreza infantil, por lo que hemos votado a favor.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport și toate amendamentele depuse deoarece consider că este nevoie de o intensificare a politicilor de reducere a inegalității, în special a sărăciei în rândul copiilor.

Creșterea numărului de copii expuși, riscul de sărăcie, numărul mare, de peste 25 de milioane de copii expuși sărăciei, impune măsuri de urgență pentru a salva copiii din ghearele foamei, sărăciei și excluziunii.

Este nevoie să se investească în politici de reducere a abandonului școlar, educația fiind un drept european egal pentru toți cetățenii.

În același timp este nevoie să se reducă gradul de sărăcie și pentru a putea avea acces la sistemul de prevenție și asigurare a sănătății.

Consider oportun acest raport și prevederile lui și l-am votat în speranța că măsurile vor fi transpuse în practică.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because child poverty in my constituency remains a problem and the Tories continue to be bent on maintaining a situation where poverty needlessly affects young people. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. The report calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which are causing child poverty and increase the scope of social support for children. It promotes labour laws that guarantee – amongst other things – a statutory adequate minimum wage and collective agreement, which will provide greater security for families and fight precarious employment.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit***.** – Plus d'un enfant sur quatre est exposé au risque de pauvreté en Europe. C'est inadmissible. C'est pourquoi j'ai soutenu le rapport qui vise à réduire la pauvreté des enfants. Il propose une approche complète insistant sur la nécessité de créer des outils d'analyse et de mettre en œuvre des politiques de lutte contre ces phénomènes.

Les politiques conseillées sont multidimensionnelles et s'attaquent aux principaux facteurs de la pauvreté des enfants – qui ne sont pas que financiers, ce qui permet d'en avoir une vue et une approche globales afin de la combattre. Elles concernent à la fois les parents (par l'intermédiaire de la législation du travail, de la lutte contre le chômage, des aides sociales), l'accès et le parcours des enfants à l'école, leurs activités extrascolaires, les soins de santé nécessaires, un logement et une alimentation équilibrée.

Nous encourageons également la mise en place d'un suivi de ces politiques par des outils pertinents, afin de poursuivre des actions de long terme et de prévention, qui permettront d'éradiquer les inégalités sociales et la pauvreté des enfants. Enfin, cette résolution vise également à lutter contre la violence faite aux enfants.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the report on reducing inequalities with a special focus on child poverty since this is a very sensitive issue. I strongly believe that all Member States should put their best efforts to combat child poverty. Member States when using European Structural and Investment Funds (ESIF) resources and developing social policies, should devote greater attention to protecting families (especially single-parent families) with children with health problems, against poverty. It is of utmost importance to invest in sensible child-welfare policies that support the development of empowered individuals, capable of integrating into society and into the labour market, rather than focusing on the consequences of their social exclusion and poverty.

Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig***.** – Mer än vart fjärde barn i EU befinner sig idag i riskzonen för fattigdom eller social utestängning. Mellan 2008 och 2012 ökade antalet barn i riskzonen för fattigdom eller social utestängning i Europa med nära en miljon, varav en halv miljon bara mellan 2011 och 2012. Konsekvenserna är många, t ex ökar nu andelen barn som lider av undernäring, med följden att sjukdomar som tidigare försvunnit från EU (till exempel rakit) återkommer. Bekämpningen av barnfattigdom måste omgående ges större politisk uppmärksamhet, också för att EU ska kunna uppnå målet i Europa 2020-strategin om att minska antalet fattiga med minst 20 miljoner senast år 2020. Vi socialdemokrater välkomnar därför detta initiativbetänkande.

Vi vill dock understryka att barns tillgång till utbildning, sjukvård och social trygghet främst är en fråga för medlemsländerna och de nationella välfärdssystemen. Samtidigt kan EU spela en stor roll i att stötta medlemsländernas arbete, särskilt via strukturfonderna. EU kan även underlätta samarbete över gränserna samt utarbeta gemensamma riktlinjer och mål för att bekämpa barnfattigdom. Att se till att barnperspektivet kommer med i alla relevanta delar av det politiska beslutsfattandet, även på EU-nivån, är också ett framgångsrikt sätt att förebygga och bekämpa barnfattigdomen.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A határozat legfontosabb elemei Kósa Ádám EP-képviselő javaslatain alapultak, amelyek a magyar kormányzat utóbbi években bevezetett intézkedéseit támasztották alá. Ennek ellenére a baloldali többség által elfogadott jelentés régebbi statisztikák és felmérések számait vette figyelembe, ami jelentősen torzította a jelenlegi helyzetre vonatkozó adatokat és trendeket.

A szavazás során a néppárti álláspontot követtük és egyetértettünk a jelentéstevővel abban, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú, és a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemhez. Kósa Ádám javaslata a gyermekétkeztetés ingyenessé tételére és annak általánosabb hozzáférhetőségére az első prioritások közé került a jelentésben. Azt az álláspontot is osztjuk, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén, ami szintén a magyar kormányzat prioritása volt az elmúlt években.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση, αντανακλά σε μεγάλο βαθμό τις θέσεις της Αριστεράς. Καλεί τα κράτη μέλη να δεσμευτούν πραγματικά να αναπτύξουν πολιτικές για την καταπολέμηση της παιδικής φτώχειας που να εστιάζουν στην εξάλειψη των παραγόντων που επηρεάζουν την παιδική φτώχεια. Τους ζητά να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα, την ποσότητα, τα ποσά και την εμβέλεια της κοινωνικής στήριξης που απευθύνεται στα παιδιά, αλλά και στους γονείς που είναι άνεργοι.

Η μείωση των ανισοτήτων, ιδιαίτερα όταν εστιάζεται στην παιδική φτώχεια αποτελεί ένα πολύ ευαίσθητο θέμα για μας. Πολύ περισσότερο όταν η συγκεκριμένη έκθεση υπογραμμίζει τη διασύνδεση των πολιτικών ανακατανομής του πλούτου, την αποτελεσματικότητα εισοδηματικής στήριξης που δίνει η κυβέρνηση, την εργασιακή πολιτική και την κατάσταση των γονέων στην αγορά εργασίας ως κύριους παράγοντες προαγωγής ή καταπολέμησης της φτώχειας

Για τους πιο πάνω λόγους η ενδεδειγμένη στάση ήταν η υπερψήφιση της έκθεσης.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this report on reducing inequalities with a special focus on child poverty. More than one in four children in the EU are at risk of poverty and social exclusion and the poverty rate for children is higher than that of any other age group, although this varies across Member States. The report highlights that a number of factors are involved in perpetuating the cycle of poverty, including not only material concerns such as food and shelter but also access to education, healthcare and intergenerational poverty. I supported the call for the Commission to set a Europe 2020 sub-target on reducing child poverty and social exclusion and to include in each Annual Growth Survey a specific section with the binding target on fighting child poverty as well as to include a specific indicator on children at risk of poverty or social exclusion in the social dimension of the EMU. I did not support the call for a child guarantee with a specific fund to be established as I believe that Member States can and should better utilise already-existing EU structural funds to fight the alarming rate of poverty among children in Europe.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report because it proposes a number of measures to help eliminate poverty and social exclusion among children. All children must be guaranteed the right to education, healthcare, housing, protection, recreation and leisure time as well as a balanced diet. As the report on child poverty in Europe shows, children are increasingly under threat of poverty and social exclusion. Poverty and social exclusion not only result in basic needs, such as food and housing not being given, but also generally include access to high-quality education and health services and participation in sporting or cultural leisure activities.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. – Kinderarmoede is een ernstig probleem. Het is een schande dat kinderen nog steeds in armoede leven. De Partij voor de Dieren komt op voor de allerzwaksten in onze samenleving. Maar de bestrijding van kinderarmoede door Brussel mag niet mag worden misbruikt om Europees sociaal en economisch beleid aan lidstaten op te leggen. Dit gaat ten koste van de soevereiniteit van de lidstaten. Wij kunnen in Nederland heel goed zelf ons sociaal en economisch beleid bepalen en hebben goede sociale zekerheidsnormen. We hebben geen Europese hervormingsagenda nodig om hier afbreuk aan te doen. De oproep vanuit Europa om kinderarmoede aan te pakken steun ik echter van harte.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Initiativbericht der Kollegin Zuber über die Verringerung von Ungleichheit mit besonderem Schwerpunkt auf Kinderarmut gestimmt, da der Bericht – trotz manch guter Ansätze – in vielen Bereichen klar über sein Ziel hinausschießt, die Rechte der Eltern missachtet und die Subsidiarität verletzt. Ich unterstütze uneingeschränkt die Rechte der Kinder, bin aber mindestens genauso überzeugt davon, dass dies auf den jeweils zuständigen politischen Ebenen geschehen muss. Dem inhaltsleeren Vorschlag der S&D-Fraktion zur Schaffung einer „Europäischen Kindergarantie" erteile ich auch deshalb eine klare Absage. Kinder brauchen Taten, keine Worthülsen. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Euro abgeschafft werden muss, weil er zu Zwist und Zwietracht in Europa führt!

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A határozat legfontosabb elemei eredetileg Kósa Ádám EP-képviselő javaslatain alapultak, amelyek a magyar kormányzat utóbbi években bevezetett intézkedéseit támasztották alá. Ennek ellenére a baloldali többség által elfogadott jelentés régebbi statisztikák és felmérések számait vette figyelembe, ami jelentősen torzította a jelenlegi helyzetre vonatkozó adatokat és trendeket.

A szavazás során a néppárti álláspontot követtük és egyetértettünk a jelentéstevővel abban, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú. Emellett a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemhez. Kósa Ádám javaslata a gyermekétkeztetés ingyenessé tétele és annak általánosabb hozzáférhetősége tekintetében az első prioritások közé került a jelentésben. Ez a magyar kormányzat eddigi, helyes megközelítését támasztja alá. Azt az álláspontot is osztjuk, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése is jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén, ami szintén a magyar kormányzat prioritása volt az elmúlt években.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – I represent London, where more than half a million children are living below the poverty line. Worryingly, levels of in-work poverty have grown. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. This report calls for a real commitment from Member States to tackle the root causes of child poverty and increase the scope of social support for children. It also promotes labour laws which include a statutory adequate minimum wage and collective agreements. This will provide greater security for families and fight precarious employment.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Dans l'un des continents les plus riches au monde, la pauvreté infantile s'est accrue de manière préoccupante, progressant de plus d'un million d'enfants entre 2008 et 2012.

Ces enfants sont privés d'accès aux services de base comme l'éducation et la santé et souffrent d'exclusion, ce qui accroît les inégalités, le décrochage scolaire et le déclassement.

L'Union européenne, toujours première à dénoncer les inégalités et la pauvreté dans le monde, devrait peut-être faire l'inventaire de ses propres actions ou inactions et évaluer l'efficacité des milliards d'euros dépensés depuis des décennies dans la politique de cohésion, en particulier, dans le Fonds social européen (FSE).

La paupérisation des peuples européens est une tendance inacceptable qui contribue à creuser le fossé de l'incompréhension à l'égard d'une Europe qui clame son attachement aux droits et aux libertés des citoyens européens mais qui faillit, dans le même temps, à en apporter la démonstration.

Cependant, la responsabilité première de cet échec n'est pas à attribuer à l'Union qui est, somme toute, dépourvue de compétences en matière de politique sociale et d'éducation, mais bien aux États membres et aux autorités territoriales qui n'ont pas su réagir correctement face à ce phénomène.

Richard Howitt (S&D), *in writing*. – Once again I am forced to speak regretting that Conservative and UKIP MEPs from my region have ignored social need in our constituency, but to say that I am proud Labour has voted for European action for social justice – here specifically to combat child poverty.

More than 30% of children in Great Yarmouth, Luton, Norwich and Peterborough are trapped in poverty, according to the Centre for Research in Social Policy.

Why do the other parties vote against setting the aim of guaranteeing those children better healthcare, education, childcare, decent housing and adequate nutrition – and setting up a small European Union fund to pump prime local actions needed to support this?

This is also a report which promotes employment laws that guarantee a statutory minimum wage and collective agreements, which provide greater security for families and fight precarious employment.

That is about combating poverty at its roots.

The truth is that the Conservatives and UKIP put their ideological hatred of Europe before the love we should all feel for our children.

Britain's 'Save the Children' asked us to vote for this report. I did. Labour did. It is for others to explain why they refused to do so.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This report's call for Member States to make a real commitment to developing policies to fight child poverty is timely. In the United Kingdom we currently have a right-wing Tory government fully intent on slashing millions of pounds from welfare and public bodies. These ideologically-driven cuts are harming families across Scotland and the UK and will only result in the already horrendous child poverty statistics increasing.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Children are at a great risk of poverty in 19 Member States. Women are at greater risk of poverty than men and tackling women's poverty is not only important in its own right but also of vital importance in efforts to reduce child poverty.

In the EU, we must ensure that every child at risk of poverty has access to free healthcare, free education, decent housing and adequate nutrition. Europe will be a better place if we make equal opportunities a reality for all children in Europe. I voted in favour of this report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o smanjenju nejednakosti s posebnim naglaskom na siromaštvo djece jer smatram da stopa siromaštva među djecom u Europi postaje sve viša i zabrinjavajuća. Gospodarska je kriza pridonijela mnogim problemima, pa je tako utjecala i na nemogućnost ostvarivanja osnovnih dječjih prava utvrđenih u Konvenciji UN-a o pravima djeteta, koja se tiču zdravlja, obrazovanja i socijalne zaštite. Ova tema treba veću političku vizibilnost na razini Europske unije, te rad svih zemalja članica na smanjenju siromaštva među djecom, njihovim obiteljima, njihovoj isključenosti iz društva i smanjenju napuštanja školovanja, gdje su brojke izrazito poražavajuće.

Jedan od ciljeva strategije Europa 2020. jest smanjenje broja ljudi pogođenih siromaštvom za najmanje 20 milijuna do 2020. godine. Kako bi se taj cilj ostvario potrebno je strateški djelovati na mnogim područjima u svim državama EU-a na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini, stoga glasujem za ovo izvješće u želji poboljšanja trenutnog stanja vezanog za veliku brojku siromašne djece u Europi.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La proposition de résolution du Parlement reprend intégralement les droits déjà garantis par la Convention des Nations Unies sur les droits des enfants, à savoir l'éducation, la santé, le logement, la protection, les loisirs, le temps libre, la nutrition, et les soins dans l'environnement familial.

La Commission est invitée notamment à augmenter les dotations du FSE et à appliquer le principe du revenu minimum européen (résolution 2010 du Parlement européen nº 2010/2039 INI).

De leur côté, les États membres sont tenus d'étendre généralement aux enfants la gratuité de l'accès aux différents droits garantis, tels que l'éducation, les transports, les soins, les loisirs…

Cette proposition se focalise sur l'enfant, atome autonome, au détriment de la famille qui est pourtant son premier environnement de développement, le second étant la société dans son ensemble. Or d'une part, la détresse de l'enfant est en généralement directement lié à celle de sa famille, laquelle est, d'autre part, indirectement lié aux problèmes auxquels nos États font face, et qui peuvent être tout autre qu'économique.

Enfin les mesures proposées sont illusoires pour se concrétiser dans les finances publiques de nos états.

J'ai voté contre cette proposition.

Diane James (EFDD), *in writing***. –** I abstained on this non-legislative and non-binding report because my fellow MEPs and I do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Jako člen meziskupiny EP pro práva dětí jsem měl o zprávu paní poslankyně Zuberové mimořádný zájem. Ačkoli jsem nesouhlasil s několika nerealistickými návrhy tohoto nelegislativního dokumentu, rozhodl jsem se jej společně s ostatními poslanci liberální frakce podpořit, aby se začala na evropské úrovni řešit problematika dopadů chudoby na děti a mládež.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport du rapport de ma collègue Inês Cristina Zuber sur la réduction des inégalités, en particulier dans le cas de la pauvreté touchant les enfants, qui s'accroît en Europe.

Contre cette aberration, le Parlement européen soutient donc l'augmentation des aides spécialement tournées vers les enfants mais en n'oubliant pas les parents. Le Parlement invite également les États-membres à mettre en place des politiques sociales préventives et des plans de réduction de la pauvreté infantile ainsi qu'à renforcer les droits sociaux et les aides dans la culture, le sport et les loisirs.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport envisage un certain nombre de mesure sur la réduction des inégalités, de la pauvreté et de l'exclusion sociale chez les enfants en Europe. Il vise principalement l'accès à l'éducation et à la formation.

J'ai bien évidemment voté en faveur de ce rapport car la pauvreté infantile reste malheureusement une réalité en Europe.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es ist nicht zu erwarten, dass die Einrichtung neuer Fonds und der Erlass europäischer Richtlinien die Problematik der Ungleichheit lösen können. Ebenso bleibt es fraglich, ob eine Kompetenzausweitung der Kommission durch die Einführung dieser Thematik in das Europäische Semester tatsächlich der Kinderarmut entgegenwirken kann.

Ich habe mich aus diesem Grund der Abstimmung zu diesem Bericht enthalten.

Da Länder unterschiedlich stark von der Kinderarmut betroffen sind, soll die nationale Kompetenz der einzelnen Mitgliedstaaten bestehen bleiben, da nur so gewährleistet ist, dass eine effiziente und prompte Umsetzung von nationalen Aktionsplänen zur Bekämpfung der Kinderarmut gesichert werden kann.

Rikke Karlsson (ECR), *par écrit*. – Oui, il faut lutter contre la pauvreté, en particulier celle des enfants et des jeunes adultes. En attaquant le mal à sa racine, et pas seulement dans ses effets. Or, l'Union est vraiment la plus mal placée pour prétendre mener ce combat. Malgré les mirifiques promesses de prospérité vendues avec chaque nouveau traité européen, le chômage de masse s'est installé presque partout en Europe, les classes moyennes disparaissent et la plupart de nos enfants payent en effet socialement, psychologiquement et culturellement très cher les choix économiques, monétaires et institutionnels de l'Europe depuis plus de trente-ans.

C'est en rapatriant plusieurs compétences essentielles entre les mains de nos États, comme le demande le Royaume-Uni pour lui-même, et en abandonnant son projet intégrationniste dont l'échec est patent ainsi que ses ingérences jusque dans l'intimité des citoyens, que l'Union européenne rendra le meilleur service aux Européens.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported this report. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. The report calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which are causing child poverty and increase the scope of social support for children. It also promotes labour laws that guarantee a statutory adequate minimum wage and collective agreement, which will provide greater security for families and fight precarious employment.

Dieter-Lebrecht Koch (PPE), *schriftlich*. – Ich halte diesen Bericht für eine sehr wichtige Initiative des Parlaments.

Dem Thema Kinderarmut muss viel mehr Aufmerksamkeit geschenkt werden. Kinder in Europa sind zunehmend von Armut und sozialer Ausgrenzung bedroht. Statistiken belegen, dass in der EU ein Viertel aller Kinder Armut und soziale Ausgrenzung erlebt. Im Jahr 2013 waren 26,5 Mio. Kinder dem Risiko von Armut oder sozialer Ausgrenzung ausgesetzt, und seit 2008 verzeichneten zwei Drittel der EU-Mitgliedstaaten eine gestiegene Kinderarmut. Dem gilt es entgegenzuwirken.

Die Armut im Kindesalter kann lebenslange Auswirkungen haben. So unterliegen Kinder, die in Armut aufwachsen, einem größeren Risiko, auch als Erwachsene arm zu sein.

Jedes Kind sollte die Möglichkeit haben, sein Potenzial voll auszuschöpfen.

Doch müssen wir beim Aufdecken und der Bekämpfung der Ursachen der Kinderarmut auch aufpassen, dass wir im Rahmen unserer Bemühungen nicht zu weit gehen. So sehr ich den Bericht insgesamt begrüße, kann ich drei Abschnitten des Berichtes nicht zustimmen:

Die Förderung der Flexibilisierung der Arbeitsbeziehungen führt in meinen Augen keineswegs zu einer Schwächung der sozialen Rechte der Kinder (§ 10);

Dem Recht auf eine geeignete und angemessene Wohnung kann ich nicht zustimmen (§ 18);

Auch ein garantiertes Recht der Frauen auf sexuelle und reproduktive Gesundheit kann ich nicht befürworten (§ 38).

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen den nichtlegislativen Initiativbericht der Berichterstatterin über die Verringerung von Ungleichheit mit besonderem Schwerpunkt auf Kinderarmut gestimmt, da der Bericht – trotz manch guter Ansätze – in vielen Bereichen klar über sein Ziel hinausschießt, die Rechte der Eltern missachtet und die Subsidiarität verletzt. Ich unterstütze uneingeschränkt die Rechte der Kinder, bin allerdings mindestens genauso überzeugt davon, dass dies auf den jeweils zuständigen politischen Ebenen geschehen muss. Dem inhaltsleeren Vorschlag zur Schaffung einer „Europäischen Kindergarantie" erteile ich auch deshalb eine klare Absage. Kinder brauchen Taten, keine Worthülsen.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az egyenlőtlenségek csökkentéséről és különösen a gyermekszegénységről ma elfogadott jelentést támogattam szavazatommal. A határozat legfontosabb elemei eredetileg a saját javaslataimon alapultak, amelyek a magyar kormányzat utóbbi években bevezetett intézkedéseit támasztották alá. Ennek ellenére a baloldali többség által elfogadott jelentés régebbi statisztikák és felmérések számait vette figyelembe, ami jelentősen torzította a jelenlegi helyzetre vonatkozó adatokat és trendeket.

A szavazás során a néppárti álláspontot követtem és egyetértettem a jelentéstevővel abban, hogy a munkahelyteremtés elsődleges fontosságú, mint ahogy a magas energiaárak és a rezsikiadások csökkentése is hozzájárul a szegénység elleni küzdelemben. A gyermekétkeztetés ingyenessége és általánosabb hozzáférhetősége tekintetében beadott módosítóm az első prioritások közé került a jelentésben, ami a magyar kormányzat eddigi, helyes megközelítését támasztja alá. Azt az álláspontot is osztom, hogy a háztartások adósságállományának enyhítése is jelentős mértékben javíthat és javított is az emberek helyzetén, ami szintén a magyar kormányzat prioritása volt az elmúlt években.

Béla Kovács (NI), *írásban***.** – Egyértelműen támogatandó a jelentés célja. Jó szándéka is vitán felül áll, mindemellett a megoldásai még javíthatók. Szerencsés volna a szakma által a tartós eredmények elérése érdekében legjobbnak tartott állami bentlakásos iskolarendszer kiépítése és működtetése, melynek valóban jelentősebbek a beruházási igényei, azonban ezek megtérülnek társadalmi távlatokban nézve. Igazságosabb, a multinacionális cégeket arányosan terhelő adórendszerrel a fedezet könnyen előteremthető.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – Ho dato il mio parere positivo a questa proposta con lo scopo di proteggere i soggetti più deboli e in particolare a tutela dei diritti dell'infanzia. Questo provvedimento introduce, sulla falsariga della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo, una serie di norme che combattono la povertà infantile e l'esclusione sociale dei bambini. Una delle priorità di questo Parlamento è garantire il diritto all'istruzione, all'assistenza sanitaria, all'alloggio, alla protezione, alla ricreazione e al tempo libero per tutti i bambini.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport sur la pauvreté infantile dresse un constat sans appel. Entre 2008 et 2012, le nombre d'enfants menacés par la pauvreté a fortement augmenté. Les politiques d'austérité ayant supprimé des pans entiers de la protection sociale, il ne reste plus de filet de sécurité pour empêcher ces enfants et leurs parents de tomber dans une situation de privation matérielle sévère.

Malgré les attaques de la droite, qui a essayé de réécrire le rapport, la rapporteure s'est attelée à détourner les cadres de surveillance économique pour y introduire des objectifs clairs de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Les solutions proposées sont la défense de services publics universels et gratuits, du droit du travail qui protège les parents, ainsi que la définition d'une allocation-chômage et d'un revenu minimum pour chaque État.

Inês Zuber demande la création d'indicateurs sociaux ayant la même importance que les objectifs économiques et budgétaires qui corsètent les budgets nationaux, mais qui serviront à pousser les États et l'Union européenne à agir contre la pauvreté.

Je me félicite donc de la large adoption de ce rapport, malgré l'opposition des élus européens les plus conservateurs et du Front National.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Le rapport de M[me] Zuber sur la «réduction des inégalités, en particulier la pauvreté des enfants» est aberrant: c'est un fouillis où elle case pêle-mêle la théorie du genre, les inégalités, l'ingérence européenne et beaucoup d'espoirs irréalisables.

L'erreur d'approche est flagrante: la détresse de l'enfant est liée à celle des parents, et cette détresse s'avère souvent plus sociale qu'économique. On parle de revenus des ménages, sans mentionner la famille.

Les mesures politiques proposées sont irréalistes en période de crise structurelle aggravée par une pression migratoire totalement incontrôlée. Quel État a les moyens d'assurer de tels services universels et gratuits, ne serait-ce qu'à ses propres citoyens? Aucun.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre ce rapport car il est confus et irréaliste. En outre, il se rallie à la théorie du genre. C'est dommage car le thème de la réduction des inégalités, dans l'optique louable d'arracher les enfants à la pauvreté, méritait mieux.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque sitúa las causas de la pobreza infantil en su auténtico marco estructural y no en el ámbito familiar, como suele ocurrir en las propuestas neoliberales. Se reconoce el papel fundamental del derecho a la salud, la educación y la protección social, además del derecho a un trabajo digno, para luchar contra la pobreza infantil. De esta manera se pone de relieve la necesidad de construir otra sociedad, y no solo de adoptar otras políticas, para acabar con este grave problema social.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei dem nichtlegislativen Initiativbericht der Kollegin Zuber über die Verringerung von Ungleichheit mit besonderem Schwerpunkt auf Kinderarmut der Stimme enthalten, da der Bericht – trotz manch guter Ansätze – in vielen Bereichen über sein Ziel hinausschießt, die Rechte der Eltern missachtet und die Subsidiarität verletzt. Ich unterstütze uneingeschränkt die Rechte der Kinder, bin aber mindestens genauso überzeugt davon, dass dies auf den jeweils zuständigen politischen Ebenen geschehen muss. Dem inhaltsleeren Vorschlag der S&D-Fraktion zur Schaffung einer „Europäischen Kindergarantie" erteile ich auch deshalb eine klare Absage. Kinder brauchen Taten, keine Worthülsen. Gleichzeitig enthält der Bericht aber auch viele gute Vorschläge, denen ich keinen Stein in den Weg legen möchte. Deshalb meine Stimmenthaltung.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Poparłam sprawozdanie w sprawie zmniejszania nierówności ze szczególnym uwzględnieniem ubóstwa dzieci. W kontekście tego sprawozdania zwracam szczególną uwagę na dostęp do wysokiej jakości bezpłatnej edukacji dla wszystkich jako narzędzia do likwidacji nierówności społecznych. Zapewnienie dzieciom i ludziom młodym równych szans edukacyjnych zmniejsza ryzyko marginalizacji, wykluczenia społecznego oraz stanowi szansę na poprawę jakości ich życia, zatrudnienia oraz statusu społeczno-ekonomicznego.

Należy także monitorować i zapobiegać zjawisku przedwczesnego kończenia nauki wśród ludzi młodych, które przyczynia się do zwiększenia ryzyka wykluczenia społecznego i biedy oraz stanowi poważną barierę dla wzrostu ekonomicznego i zwiększania zatrudnienia. Podczas gdy w całej Unii Europejskiej wskaźnik osób przedwcześnie kończących naukę spada, to w dalszym ciągu utrzymują się znaczne dysproporcje w tym zakresie pomiędzy poszczególnymi krajami i regionami. W niektórych państwach członkowskich obserwujemy nawet niepokojący wzrost tego odsetka.

Apeluję do państw członkowskich o zwiększenie inwestycji w edukację i opiekę nad dziećmi. Większe nakłady finansowe i ich efektywna dystrybucja ukierunkowana na obszary najbardziej dotknięte zjawiskiem ubóstwa dzieci pozwolą zapewnić optymalne warunki dla ich dalszego rozwoju oraz zapobiec ewentualnym społecznym i gospodarczym konsekwencjom ubóstwa.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – S chudobou nelze bojovat deklaracemi a nesystémovým přeposíláním financí. Je třeba zejména uvolnit obchod a nechat chudé státy prodávat nám své zboží a také zbohatnout.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Temeljna prava djeteta zajamčena su Poveljom UN-a o pravima djeteta koja se odnose na obrazovanje, zdravstvenu zaštitu, dom, igru i uravnoteženu prehranu. Petina stanovništva Unije mlađa je od 18 godina, a više od četvrtine djece prijeti siromaštvo i socijalna isključenost. Važno je ojačati socijalna prava koja država mora jamčiti, te osnažiti medicinsku, psihološku i socijalnu skrb djece i mladih. Nužna je provedba i socioekonomskih istraživanja.

Podržala sam izvješće zastupnice Inês Cristine Zuber jer nejednakost, siromaštvo i socijalna isključenost djece stvaraju začarani krug koji oduzima djeci prilike za rast i sigurnu budućnost te rezultira većim brojem neobrazovanih i nezaposlenih.

Neophodno je povećati socijalna prava usmjerena na djecu, ali i na roditelje. Potrebno je ojačati gospodarstvo kako bi roditelji imali posao, te mogli adekvatno brinuti o djeci. Hrvatska prednjači sa stopom nezaposlenosti, a puna je potencijala i mogućnosti za rast i razvoj u odnosu na države istočne Europe.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – С колегите ми от Европейския парламент одобрихме с огромно мнозинство резолюция, която призовава за справянето с проблема на детската бедност в Европа.

Статистиката показва, че през 2014 година средното ниво на детската бедност в държавите членки на ЕС е 27,7%, или 26 милиона деца. С други думи, приблизително всяко четвърто дете е застрашено от живот в условия на бедност. Децата са най-уязвими към последствията от недостига на храна, дрехи, сигурно жилище, ограничен достъп до здравеопазване и образование. За съжаление, България е на второ място в тази статистика, с висок дял от изложени на този риск деца, наред с Румъния и Унгария.

Ето защо, Европейският парламент поставя проблема на дневен ред и настоява за по-голяма ангажираност и адекватни политики в борбата срещу детската бедност и нейните причини. Несъмнено главната роля за справянето с тези трудности имат държавите чрез техните социални политики. Европа също трябва да инвестира повече в своето бъдеще чрез конкретни мерки насочени към децата в безработни семейства, такива с един родител и със специални нужди.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Podľa štatistík je dnes jedno zo štyroch detí v rámci EÚ vystavené riziku chudoby alebo sociálneho vylúčenia. Je alarmujúce a smutné zároveň, že v 21. storočí sa napriek prijatým záväzkom sociálne systémy EÚ a jej členských štátov nedokážu s týmto problémom vyrovnať. Svedčí to o nedostatočnej zodpovednosti nás všetkých, o nedostatočnom prerozdelení zdrojov, o nezohľadňovaní potrieb sociálne odkázaných a čo je najhoršie, o nedostatku spolupatričnosti a súcitu.

Je zjavné, že vyhlásenia, výzvy a správy neprinášajú v tejto oblasti zásadné zmeny. Riešenie tohto problému však už nemožno odkladať. Preto je nutné zo strany EÚ čo najskôr prijať takú legislatívu, ktorá určí záväzné, jasné, účinné a sankcionovateľné opatrenia na riešenie tohto problému.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απέχω από την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με τη μείωση των ανισοτήτων με ιδιαίτερη έμφαση στην παιδική φτώχεια, διότι δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de résolution. Notre groupe ENF a d'ailleurs déposé une autre proposition de résolution afin de contrer les suggestions aberrantes de ce texte.

L'ensemble de cette proposition repose sur une erreur d'approche magistrale: n'en déplaise au rapporteur, la pauvreté infantile est d'abord et avant tout la pauvreté des ménages, et c'est donc envers les parents que nous devons agir. Le rapporteur s'étend sur les problèmes de revenus des ménages en oubliant systématiquement de parler des familles.

Quant aux mesures qu'elle propose, savant mélange d'idéalisme, de théorie du genre et d'immigrationisme, elles sont absolument irréalisables en période de crise structurelle! Assurer des services universels, gratuits et de bonne qualité dans tous les domaines est un bel objectif, mais aucun pays à l'heure actuelle n'a les ressources pour atteindre ce rêve.

David Martin (S&D), *in writing*. – Under the UN Convention on the Rights of the Child, all children should be guaranteed the right to education, healthcare services, housing, leisure and a balanced diet. Yet in Europe things look rather different. According to Eurostat, about 26 million children (anyone under 18) were at risk of poverty and social exclusion in 2014. This represents 27.7% of all children in the EU. This is a disgrace for our society.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla relazione concernente la riduzione delle disuguaglianze con particolare attenzione alla povertà infantile. Le disuguaglianze tra i paesi e la povertà infantile dell'UE sono fenomeni in aumento che richiedono risposte imminenti volte ad attuare piani per l'abbassamento della soglia della povertà e a fissare obiettivi di riduzione dell'esclusione sociale. È necessario che gli Stati membri garantiscano diritti sociali e sussidi, necessari per contrastare gli allarmanti e crescenti tassi di povertà in Europa, per promuovere la loro inclusione sociale e il loro benessere generale.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme projednávali zprávu, která zdůrazňuje zejména význam boje s dětskou chudobou. Musíme si uvědomit, že pětina z celkového počtu obyvatel EU je mladší 18 let a i bohužel přes přijaté závazky je v EU v současné době ohroženo chudobou nebo sociálním vyloučením každé čtvrté dítě. Ve zprávě konstatujeme, že jsme si těchto fenoménů vědomi a apelujeme na členské státy, aby se skutečně zavázaly k rozvoji politik boje s dětskou chudobou, jež by se soustředily na nápravu faktorů podmiňujících dětskou chudobu a na zvýšení účinnosti, množství a oblasti působnosti sociální podpory konkrétně zaměřené na děti, ale i na rodiče, kteří jsou nezaměstnaní nebo sice pracující, ale přesto ohroženi dopadem chudoby. Musíme podporovat takové pracovněprávní předpisy, které zaručují sociální práva, včetně zákonem dané minimální mzdy respektující vnitrostátní praxi, a kolektivní dohody, které budou rodinám poskytovat větší zabezpečení a bojovat proti nejistému zaměstnání a podporovat zaměstnání s odpovídajícími sociálními právy. Zprávu jsem v konečném hlasování podpořil.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die ENF-Entschließung zu diesem Thema geht weitaus besser auf die individuellen Bedürfnisse der Mitgliedstaaten ein und erwartet nicht, dass neue Fonds und Richtlinien auf der europäischen Ebene eingerichtet werden.

Des Weiteren wird in diesem Bericht eine Kompetenzausweitung vorangetrieben, bei der fraglich ist, ob sie den Kindern, die in Armut leben oder armutsgefährdet sind, wirklich helfen wird.

Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Anthea McIntyre (ECR), *in writing*. – British Conservatives voted against this report. While agreeing that ending inequalities and child poverty is essential, we do not agree that a top-down EU blueprint is the most appropriate solution. Conservatives do not support binding EU targets, nor do we support calls for the EU to interfere in areas where there is No EU competence, including the provision of social welfare, housing and the financing of public services. Conservatives firmly believe in the principle of subsidiarity but agree that there is a role for the EU to provide a platform for Member States to exchange best practice. We recognise the potential value of the EU as a means to focus attention on the need for action, and for brokering exchanges of advice and assistance for those Member States that need it. Member States should be encouraged to work towards the goal of ending child poverty by, for example, taking policy measures that will support families; improve living standards and prevent children in poverty from becoming adults in poverty by raising their education attainment. How the Member States achieve such goals should be left up to the Member States.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport dresse le constat accablant de la situation de la pauvreté chez les enfants au sein de l'Union. Alors qu'un cinquième de la population totale de l'Union a moins de 18 ans, plus d'un enfant sur quatre est aujourd'hui menacé de pauvreté ou d'exclusion sociale.

Pour y remédier, le rapport rappelle le rôle des États grâce à l'accès à des services publics de qualité (en particulier en matière d'accueil des enfants, d'enseignement, de santé, de logement et d'activités de loisirs). Il appelle également à renforcer «l'efficacité, la quantité, les montants et la portée des aides sociales destinées spécifiquement aux enfants, mais également aux parents chômeurs ou aux travailleurs pauvres comme les allocations de chômage et un revenu minimal adéquat».

Enfin, il rappelle qu'il s'agit également «de promouvoir une législation du travail garantissant les droits sociaux, notamment un salaire minimal garanti conformément aux pratiques nationales et aux conventions collectives qui apportera une plus grande sécurité aux familles et luttera contre les statuts précaires».

Je vote pour ce texte progressiste sans illusion quant à ses conséquences.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La proposition de résolution du Parlement reprend intégralement les droits déjà garantis par la Convention des Nations Unies sur les droits des enfants, à savoir l'éducation, la santé, le logement, la protection, les loisirs, le temps libre, la nutrition, et les soins dans l'environnement familial.

La Commission est invitée notamment à augmenter les dotations du FSE et à appliquer le principe du revenu minimum européen (résolution 2010 du Parlement européen nº 2010/2039 INI. De leur côté, les États membres sont tenus d'étendre généralement aux enfants la gratuité de l'accès aux différents droits garantis, tels que l'éducation, les transports, les soins, les loisirs…

Cette proposition se focalise sur l'enfant comme si celui-ci était indépendant, autonome, en dehors de toute cellule familiale, qui pourtant est son premier repère, son environnement immédiat. Sa détresse est donc, dans la majeure partie des cas, directement liée à celle de sa famille, elle-même étant parfois accentuée par des problèmes sociétaux ou économiques plus globaux.

Enfin les mesures proposées sont inadaptées pour se fondre dans les finances publiques de chaque État membre. C'est pourquoi je m'oppose au texte.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O número de crianças em situação de pobreza e exclusão social já era um grande problema na UE mesmo nos anos de crescimento económico, com elevadas taxas de empregabilidade, mesmo antes de a recessão e os programas de austeridade começarem. Já em 2007, os valores de pobreza infantil atingiam os 26,3% e, em 2011, os 26,9%.

Concordo com a necessidade do desenvolvimento de políticas para combater a pobreza infantil, mas que também passa pela atribuição de apoios específicos de emergência social, quer seja no âmbito do aumento das pensões mais baixas, quer seja na criação efetiva de emprego e diminuição do desemprego.

Abstive-me no presente relatório por discordar da forma como o mesmo foi redigido pela relatora, afastando-se do objetivo principal do relatório.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report aims at tackling the worrying trend of the rising number of children at risk of poverty and social exclusion in the EU. These inequalities can affect a child for life as childhood is when socio-economic and cognitive skills are developed. Therefore, I voted in favour of increasing the EU's appropriation of funds to fighting poverty and social cohesion.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk***.** – De voorbije jaren is de kinderarmoede in een aantal lidstaten van de Europese Unie fors toegenomen. Deze stijging is een van de ongewenste effecten van de financiële en economische crisis. 1 op de 4 kinderen in Europa heeft een verhoogd risico om in de armoedeval terecht te komen. Omdat een dergelijke situatie een bijzonder zware hypotheek legt op de verdere ontwikkeling van de cognitieve en sociale vaardigheden van een kind, moet elke vorm van kinderarmoede snel en met passende middelen worden vermeden en bestreden. In de eerste plaats omdat kinderen in alle omstandigheden het recht moeten hebben zich te ontplooien tot weerbare individuen, maar ook en vooral om te vermijden dat de opgelopen cognitieve en materiële achterstand van generatie op generatie wordt overgedragen.

Om permanente en structurele armoede bij jongeren een halt toe te roepen is het dus aangewezen dat de Commissie en de lidstaten duidelijke doelstellingen ambiëren en instrumenten ontwikkelen om kinderarmoede terug te dringen. Het beste recept tegen sociale uitsluiting en generatie-armoede is ervoor te zorgen dat kinderen, ongeacht hun huidige materiële of sociale achtergrond, toegang blijven krijgen tot degelijke voeding, energie, goede gezondheidszorgen en kwaliteitsvol onderwijs.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – V situácii, keď je každé štvrté dieťa v Európe je ohrozené chudobou, považujem za dôležité o tejto téme hovoriť, preto podporujem znižovanie nerovností s osobitným zameraním na chudobu detí. Súhlasím, že zaobchádzanie s deťmi v našich krajinách sa musí stať prioritou pre vlastný rozvoj a tiež naším príspevkom k celosvetovej vízii solidarity a spravodlivejšieho rozdeľovania zdrojov. Dôležité je však k tomu nájsť tú správnu cestu, pričom však tá navrhovaná spravodajkyňou je v niektorých bodoch skôr slepou ulicou. Takým je napríklad odporúčané zvyšovanie dávok v nezamestnanosti, ktoré môže pôsobiť skôr demotivačne, čo chudobu detí skôr prehĺbi ako odstráni. Vlády členských štáty naopak musia vytvoriť prostredie, kde vznikajú pracovné miesta, čo prináša riešenie nielen z krátkodobého, ale aj dlhodobého hľadiska, keďže deti vo svojich rodičoch môžu vidieť pozitívne vzory. Súhlasím však, aby sa v rámci boja proti chudobe detí zamerala pozornosť aj na postavenie žien starajúcich sa o ne či o rodinných príslušníkov s osobitnými potrebami a so zdravotným postihnutím. V súčasnosti totiž mnohokrát ženám práve kvôli tomu klesajú dôchodky. Za spôsob ako to zmeniť by však mali byť zodpovedné primárne vlády členských štátov.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on reducing inequalities with a special focus on child poverty, which aims to raise awareness about the need to develop policy responses to reduce poverty and inequalities in the EU and work towards the EU2020 targets. Europe needs to offer a future to our next generation by breaking the vicious circle of poverty at the youngest age possible. This means ensuring that every child at risk of poverty has access to free healthcare, free education, decent housing and adequate nutrition. Europe will be a better place if we make equal opportunities a reality for all children in Europe. However, I have never supported paragraphs guaranteeing women the right to sexual and reproductive health.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság statisztikai tényekre és társadalmi-gazdasági összefüggésekre alapozott jelentése alapvető problémát feszeget: a társadalmi egyenlőtlenségek növekedését, ezen belül is annak legsúlyosabb következményét, a gyerekszegénységet. Vitathatatlan, hogy 2008 és 2012 között a szegénység vagy a társadalmi kirekesztés kockázatának kitett gyermekek száma majdnem egymillióval nőtt Európában, hogy számuk csak 2011 és 2012 között félmillióval emelkedett, hogy 2008 és 2012 között 26,5%-ról 28%-ra nőtt a szegénység vagy a társadalmi kirekesztés kockázata, vagy, hogy 2013-ban az EU28-ban 26,5 millió gyermeket fenyegetett a szegénység és a társadalmi kirekesztés. A jelentésben fölvetett probléma igen súlyos, amellyel az Európai Uniónak kétségkívül kezdenie kell valamit akkor is, ha a megfogalmazott konkrét javaslatok nem mindegyike látszik végrehajthatónak, ezért az előterjesztést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le groupe ENF a déposé une autre proposition de résolution qui insiste sur le fait que la pauvreté infantile est avant tout celle des parents, et que ce sont donc eux qui doivent bénéficier des politiques sociales. C'est en sortant les parents de la pauvreté (grâce au travail ou à un salaire parental) que nous en sortirons les enfants.

Cette proposition supprime aussi toute mention de théorie du genre, rappelle la responsabilité des politiques européennes d'austérité, et appelle à la préférence nationale durant la mise en place des futures politiques. Elle demande également une réforme des systèmes éducatifs et de santé, afin de les rendre plus efficaces et plus adaptés à la nouvelle réalité.

Enfin, chaque fois que c'est possible, elle supprime l'implication de la Commission et redonne le pouvoir décisionnel aux États membres. Son rejet implique notre abstention sur le rapport d'origine.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A realidade europeia aponta para um aumento da pobreza infantil e da exclusão social, colidindo com o disposto na Convenção dos Direitos das Crianças da ONU, que declara que deverá ser garantido a todas as crianças o direito à educação, aos cuidados de saúde, à habitação, à proteção, ao lazer e ao tempo livre, a uma alimentação equilibrada e a receber cuidados num meio familiar.

A Europa enfrenta atualmente uma grave crise económica que, em consequência, afeta as famílias e, especialmente, as crianças. As desigualdades existentes vão além da carência das necessidades básicas, incluindo também o acesso aos serviços educativos e de saúde, bem como a possibilidade de integrarem atividades culturais, desportivas e de lazer. A definição de objetivos e políticas públicas que diminuam a pobreza infantil deverá ser uma prioridade, devendo ser executadas medidas no contexto da União Europeia, bem como nos respetivos Estados-Membros, como, por exemplo, a garantia de acesso à educação.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, na medida em que considero fundamental proteger os direitos das crianças, através de metas de redução da pobreza infantil e da exclusão social.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Zuber concerne la réduction des inégalités et en particulier la pauvreté infantile. En effet, cette dernière a beaucoup augmenté ces dernières années du fait des politiques d'austérité, de réduction des dépenses de santé et de retraites, mais aussi de la politique libre échangiste de l'UE depuis des décennies, politique qui accroit les inégalités. Rappelons par ailleurs qu'Emmanuel Todd avait prédit l'effondrement du système soviétique en 1976 grâce à ce genre d'indicateurs démographiques mal orientés.

Le Parlement propose donc, bien tardivement, l'arrêt des coupes budgétaires en supprimant le PSC, l'augmentation des dotations au FSE et l'application d'un revenu minimum européen.

Cependant, ce rapport est lacunaire. Il se concentre sur l'enfant, alors qu'il faut aussi s'intéresser à l'environnement dans lequel il vit (dégradation de la situation des parents, voire des grands-parents puisque la solidarité intergénérationnelle joue beaucoup, ce qui plaide pour l'arrêt des coupes dans les pensions de retraite).

Par ailleurs, les mesures proposées sont pour la plupart utopistes. Il est totalement incohérent de vouloir accueillir de plus de migrants — et donc de consacrer davantage de crédits à cette gestion — tout en voulant accroître les crédits pour réduire les inégalités.

J'ai donc décidé de voter contre cette proposition.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dont l'objectif est de parvenir à réduire la pauvreté dans l'UE et en particulier à améliorer les conditions de vie des enfants victimes de la pauvreté.

Ce texte demande notamment aux États membres de garantir aux enfants des soins de santé universels, publics, gratuits et de qualité en matière de prévention, de vaccination et de soins de santé primaires. Il les invite également à instaurer des normes minimales en matière de logement pour répondre aux besoins des enfants et assurer leur bien-être.

Je soutiens pleinement la mesure de ce texte qui recommande aux États membres de mieux utiliser les ressources des fonds structurels et d'investissement européens (ESI) dans le cadre de l'élaboration de leurs politiques sociales, pour atteindre l'objectif d'une réduction d'au moins vingt millions du nombre de personnes confrontées à la pauvreté.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Il terzo rapporto della Caritas sull'impatto della crisi in Europa presenta dati preoccupanti in merito alla crescita della povertà e delle diseguaglianze, dove più di un bambino su quattro è a rischio di povertà o esclusione sociale. Le esigenze dei bambini sono direttamente collegate alla situazione sociale delle famiglie, per cui risolvere i problemi dei bambini significa, in larga misura, risolvere i problemi della famiglia. La povertà è pluridimensionale e deve essere intesa non solo come assenza di copertura dei bisogni fondamentali quali il cibo, i vestiti e l'alloggio, ma anche come assenza di accesso all'istruzione e ai servizi sanitari di qualità e impossibilità di partecipare ad attività sportive, culturali e ricreative.

Sostengo convintamente la creazione di una garanzia per i minori, con un proprio fondo specifico, per permettere a ogni bambino di avere accesso all'assistenza sanitaria gratuita, all'istruzione gratuita, all'assistenza per l'infanzia gratuita, a un alloggio dignitoso e a un'alimentazione adeguata. Garantire questi servizi fondamentali è cruciale perché gli effetti negativi delle diseguaglianze sui bambini possono durare tutta la vita. Investire sui bambini non è solo un obbligo morale, ma anche una priorità economico-sociale, nella consapevolezza che le politiche favorevoli alla famiglia hanno effetti positivi a lungo termine.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Zuber pour réduire les inégalités, en particulier la pauvreté des enfants.

Selon la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfance, tous les enfants doivent se voir garantir le droit à l'éducation, à des services de santé, au logement, à la protection, aux loisirs et au temps libre, ainsi qu'à un régime équilibré et à des soins dans un environnement familial. Cependant, ces exigences de la convention des Nations unies dans les pays de l'Union ne sont encore respectées pour tous les enfants, car selon des rapports sur la pauvreté des enfants en Europe, les enfants européens aussi sont de plus en plus menacés de pauvreté et d'exclusion sociale.

La pauvreté et l'exclusion sociale entraînent non seulement une couverture insuffisante des besoins fondamentaux, comme l'alimentation et le logement, mais impliquent également, pour la plupart, le manque d'accès à des services d'éducation et de santé de qualité et l'impossibilité de participer à des activités sportives, culturelles et de loisirs. Le projet de rapport propose un certain nombre de mesures en vue d'éliminer la pauvreté et l'exclusion sociale chez les enfants, qui sont loin de faire l'unanimité au sein de la commission.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – La povertà infantile in Europa è in crescita parallelamente all'aumento delle disuguaglianze sociali. Diverse organizzazioni concordano sul fatto che la causa principale di questo incremento sia costituita dalle cosiddette misure di austerità (riduzione significativa del sostegno sociale a favore dei bambini e delle famiglie, aumento della disoccupazione, diffusione del lavoro precario, incremento del carico fiscale). Con l'approvazione di questa relazione intendiamo chiedere a tutti gli Stati membri di aumentare l'importo, la portata e l'efficacia del sostegno rivolto non solo ai bambini, ma anche ai genitori (ad esempio, i sussidi di disoccupazione o l'incremento dei diritti di maternità e paternità), promuovendo, al contempo, leggi sul lavoro che garantiscano i diritti sociali e la sicurezza delle famiglie e contrastino il lavoro precario, l'assunzione illegale e lo sfruttamento dei lavoratori. Spetta, inoltre, alla Commissione operare coerentemente con le raccomandazioni adottate nel febbraio 2013, proponendo una politica più coesiva di incremento e di ridistribuzione dei fondi UE. I bambini devono essere considerati come una priorità nella programmazione e attuazione delle politiche regionali e di coesione, utilizzando il Fondo sociale europeo per realizzare le misure volte a ridurre la povertà infantile e a stabilire obiettivi di applicazione, che dovrebbero essere soggetti ad un controllo regolare.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport, mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française consistant à adopter ce rapport.

Il apporte des pistes intéressantes pour sortir les enfants de la pauvreté. Néanmoins, aussi pertinent soit-il, la question de la pauvreté infantile ne saurait se régler sans une amélioration globale du niveau de vie des populations des pays les moins développés.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – According to the UN Convention on the Rights of the Child, all children should be guaranteed the right to education, health services, housing, protection, to participate in decisions that affect them, leisure and free time, a balanced diet and to be raised within a family. I have voted for this report that will increase in quantity, amount, scope and effectiveness the support and social rights specifically directed to children but also to parents.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма***.** – От над две години Групата на Прогресивния алианс на социалистите и демократите призовава за създаването на „Детска гаранция“. Днес повече от всякога имаме нужда от този механизъм. Предизвикателствата, пред които е изправен ЕС – последствията от терористичните атаки в Париж и бежанската криза, налагат да предприемем действия в няколко насоки.

Образованието и средата са факторите, които оформят индивида, неговите възгледи и отношение към околните и света. Именно бедността и социалното изключване пък са сред причините, които водят до капсулирането и маргинализирането на някои общности в ЕС. Поради тези причини смятам, че основен приоритет в борбата срещу детската бедност трябва да бъде намаляването на нивата на ранно отпадане от училищната система.

Вярвам, че установяването на „Детска гаранция“ ще даде тласък за предприемането на мерки за това, всяко дете да получи безплатен достъп до образование и здравеопазване, прилично място за живеене и храна, отговаряща на неговите нужди. Именно този потенциал ме кара с пълна увереност и убеденост в каузата да подкрепя този доклад.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am susținut prin votul meu de astăzi acest raport deoarece sunt de părere că fondurile europene aflate la dispoziția statelor membre și mai ales cele programate pentru perioada 2014-2020 trebuie să fie direcționate mult mai eficient și masiv către integrarea comunităților marginalizate, cu scopul combaterii sărăciei și integrării acestor comunități.

De asemenea, este foarte important ca în cel mai scurt timp să existe o definiție clară, care să conțină indicatori îndeajuns de clari pentru a putea determina exact care comunități pot fi desemnate ca fiind marginalizate. În același timp, este important să avem în vedere, la stabilirea acestor criterii, flexibilitatea acestor comunități și specificitatea culturală a fiecărei țări.

În ceea ce privește femeile și copii din aceste comunități, trebuie să recunoaștem că aceste categorii sunt expuse mult mai ușor fenomenului discriminării, iar lipsa fondurilor și a strategiilor de includere a acestor comunități nu vor face decât să accentueze aceste nedreptăți sociale, intolerabile pentru o Uniune Europeană a secolului în care trăim.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – „Az egyenlőtlenségek csökkentése, különös tekintettel a gyermekszegénységre” című jelentés hangsúlyozza, hogy gyermekek jólétébe és szegénységből való kiemelésébe való befektetés nemcsak morális kötelességünk, hanem társadalmi és gazdasági prioritás is. A Szocialisták és Demokraták európai parlamenti frakciója egy az európai költségvetésből támogatott gyermek garancia bevezetését követeli a gyermekszegénység megszüntetése érdekében, melyet a magyarországi adatok tükrében a DK is támogat.

Ez a garancia biztosítaná, hogy minden gyermek ingyenesen hozzáférjen az egészségügyhöz, az oktatási rendszerhez, a gyermekgondozáshoz, a tisztességes lakhatáshoz és a megfelelő táplálkozáshoz. Úgy véljük, csak így törhető meg a szegénység ördögi köre, mert ezt a lehető legfiatalabb korban el kell kezdeni. A Gyermek Garancia egy hosszú távú eszköz, mely egyenlő lehetőséget biztosít egy egész generáció számára, valamint támogatást nyújt a szülőknek a társadalmi befogadás és a munkaerőpiacra történő beilleszkedés terén. Ezért támogatom a jelentés elfogadását.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten, da er eine Kompetenzüberschreitung darstellt und weitere Kompetenzausweitung zulasten der Nationalstaaten fordert. Es ist zwar gut, Kinderschutz in Europa-2020-Zielen zu verankern und in die EMU aufzunehmen, jedoch sollte das den Mitgliedstaaten vorbehalten bleiben.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit***.** – J'ai soutenu ce rapport qui dresse un bilan alarmant sur la situation de pauvreté et d'exclusion sociale vécue par un enfant sur quatre au sein de l'Union européenne, et qui appelle au renforcement de la politique européenne de lutte contre la pauvreté des enfants. Le rapport insiste notamment sur la responsabilité des États membres d'offrir des services publics de qualité et des dispositifs d'aides sociales renforcés et plus adaptés pour lutter contre les risques d'isolement, d'exclusion sociale ou de précarité des enfants et de leur famille.

Je salue les allusions faites à la situation des régions ultrapériphériques qui ne doivent pas être mises à l'écart d'un renforcement de l'efficacité et de la qualité des dispositifs de protection de l'enfance, ces régions étant aussi particulièrement touchées par les problèmes liés à la pauvreté.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Olukorras, kus statistika kohaselt elab ELis vaesusriskis iga neljas laps ja Eestis 22 protsenti lastest, on ülim aeg, et riigid seaksid vaesusriski kaotamise oma prioriteetide hulka. Lastele ja nende vanematele peab tagama ligipääsu haridusele, tervishoiuteenustele ravikindlustusele.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Más de uno de cada cuatro niños en la UE está en riesgo de pobreza y exclusión social. Esta cifra ha aumentado de manera preocupante como consecuencia de la crisis económica y los continuos recortes sociales por parte de algunos gobiernos europeos, como el Gobierno del Partido Popular en España. Por más señas, un informe de Unicef sobre la infancia en España reveló que la inversión en infancia se redujo un 14,6 % entre 2010 y 2013, es decir, que se recortaron 775 euros por niño, volviéndose así a cifras anteriores a 2007.

Este informe muestra una vez más el compromiso de este Parlamento en la lucha contra la pobreza infantil, de conformidad con los compromisos que ha adquirido en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

Por todo ello hemos votado a favor, aunque lamentamos profundamente que no se haya conseguido un acuerdo para la creación de un fondo específico de lucha contra la pobreza infantil, que hubiese permitido una mayor inversión, un empleo más eficiente de los fondos y una mejor monitorización de su uso.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Vaikų skurdas yra daugialypė socialinė problema, todėl jos sprendimui būtinas ypatingas dėmesys. Reikia nustatyti ir įgyvendinti įvairių politikos krypčių įgyvendinimo ir poveikio stebėsenos priemones, siekiant mažinti vaikų skurdą ir socialinę atskirtį bei užtikrinti jų prevenciją, taip pat skatinti vaikų gerovę.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad, nepaisant ekonomikos augimo, skurstančiųjų procentas nemažėja. Todėl būtina kuo greičiau įveikti vaikų skurdą, kuris turi ilgalaikes arba negrįžtamas pasekmes patiems vaikams bei visuomenei. Skurde užaugę vaikai dažniau ir patys skursta. Todėl labai svarbu pasiekti, kad vaikai, augantys skurdžiose šeimose, nepatektų į skurdo „spąstus“. Jiems turi būti suteiktos galimybės pakilti iš skurdo socialiniais laiptais aukščiau. Visų amžiaus grupių vaikai turėtų nemokamai gauti įtraukų ir kokybišką viešąjį ugdymą ir mokymą. Turime pašalinti uždarus skurdo ratus, sumažinti visuomenės susiskaidymą ir socialinę įtampą.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραπτώς*. – Ο διαρκώς αυξανόμενος αριθμός των παιδιών των εργατικών λαϊκών οικογενειών που βιώνουν την εξαθλίωσή τους, στερούμενα την πρόσβαση σε βασικά αγαθά, στέγαση, σίτιση, απαραίτητα είδη διατροφής, δημόσια και δωρεάν εκπαίδευση και υγεία, είναι ο καθρέφτης της βαρβαρότητας του εκμεταλλευτικού καπιταλιστικού συστήματος.

Την αιτία αυτής της εξαθλίωσης αποκρύπτει η έκθεση που στηρίζει την αντιλαϊκή στρατηγική της ΕΕ και του καπιταλιστικού δρόμου ανάπτυξης που οδηγεί σε νέα αδιέξοδα τις εργατικές λαϊκές οικογένειες.

Η έκθεση επιδιώκει να συμβιβάσει τα ασυμβίβαστα, την καταπολέμηση δηλαδή της παιδικής φτώχειας με τους στόχους της στρατηγικής «Ευρώπης 2020» του Ευρωπαϊκού Εξαμήνου και της ΟΝΕ που η υλοποίησή τους προϋποθέτει τη χρεοκοπία των εργαζομένων. Ενδεικτικό είναι ότι η έκθεση κάνει λόγο για «οικονομικά προσιτή και προσβάσιμη εκπαίδευση» απορρίπτοντας το δικαίωμα στη δημόσια και δωρεάν εκπαίδευση για όλα τα παιδιά.

Για τη φτώχεια και την εξαθλίωση υπάρχει ένοχος και έχει όνομα: είναι τα μονοπώλια και η πολιτική προστασίας της κερδοφορίας τους που ακολουθούν πιστά η ΕΕ και οι αστικές κυβερνήσεις. Για αυτό οι λαοί πρέπει να τα ανατρέψουν, προκειμένου να χαράξουν το δρόμο για μια κοινωνία και οικονομία που θα σχεδιάζονται με κριτήριο την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών της εργατικής τάξης και των παιδιών της.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση με θέμα τη μείωση των ανισοτήτων με ιδιαίτερη έμφαση στην παιδική φτώχεια. Περισσότερα από ένα στα τέσσερα παιδιά διατρέχουν σήμερα κίνδυνο φτώχειας ή κοινωνικού αποκλεισμού στην ΕΕ. Στόχος της Ε.Ε. - και επίκεντρο της εν λόγω έκθεσης - είναι η προώθηση της κοινωνικής ένταξης των παιδιών και της ευημερίας τους, διαμέσου της καταπολέμησης της φτώχειας και της βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσής τους.

Η αξιοπρεπής διαβίωση του ατόμου ιδιαίτερα στους οικονομικούς καιρούς που διέρχονται κράτη-μέλη της Ε.Ε. αποτελεί κορυφαίο στόχο της κοινοτικής πολιτικής. Από τα σημαντικά σημεία της έκθεσης είναι ότι καλείται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη, υπό το φως της αποδυνάμωσης των δημόσιων υπηρεσιών, να θεσπίσουν εγγύηση για τα παιδιά για την οποία θα υπάρχει ειδικό ταμείο, έτσι ώστε κάθε φτωχό παιδί να έχει πρόσβαση σε δωρεάν υγειονομική περίθαλψη, δωρεάν παιδεία, δωρεάν παιδική μέριμνα, αξιοπρεπή κατοικία και επαρκή διατροφή, στο πλαίσιο ενός ευρωπαϊκού ολοκληρωμένου σχεδίου για την καταπολέμηση της παιδικής φτώχειας.

Η καθολική εστίαση των πολιτικών μας προς αντιμετώπιση της παιδικής φτώχειας, για να μπορέσει να είναι καρποφόρα, δε μπορεί παρά να στοχεύει τη βελτίωση της ποιότητας και των συνθηκών διαβίωσης εκάστης οικογένειας.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho appreso i dati resi noti da Eurostat sulla gravità della situazione per quanto riguarda la povertà infantile. Ritengo che, in un momento storico come quello che stiamo vivendo, la questione puramente economica o legata allo stile di vita non sia la sola problematica. Rifletto su una più grave conseguenza sociale che la povertà infantile può produrre e mi riferisco a fenomeni di esclusione che possono sfociare in sentimenti di rifiuto nei confronti della società che non ha saputo farsi carico dei problemi di una minoranza. Per questo ritengo che provvedere alla crescita, alla nutrizione, all'educazione e alle prospettive future dell'infanzia sia un beneficio per l'intera società. Accolgo questo testo con grande favore, anche in vista della giornata contro la violenza sulle donne di domani, e voto positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing***. –** I supported the resolution, which urges Member States to reduce inequality and tackle the pressing situation of child poverty across the EU. As a Bulgarian, whose country ranks 2nd in child poverty level in the EU, I believe it is vital for the country's future to ensure access to education, health and welfare of all children and their families. There is no doubt that reducing, and even abolishing, child poverty should be on top of our agendas. In September 2015, world leaders adopted a new set of sustainable development goals, which will be followed by all countries, including the 28 EU Member States. We cannot achieve true sustainable development without investing in those who will actually support it – today's children, everywhere.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pravo na obrazovanje, zdravstvo, stanovanje, zaštitu, rekreaciju i slobodno vrijeme, uravnoteženu prehranu i skrb u obiteljskom okruženju zajamčeno je Konvencijom UN-a o pravima djeteta. Hrvatska je peta po siromaštvu u EU-u. Roditelji više od 17 000 djece ne mogu priuštiti obrok svojoj djeci u školama. Uspjeli smo ukloniti povijesne kriterije koji su nas sprječavali da sudjelujemo u programu dostave mlijeka u školama te smo tako barem malo ublažili teške posljedice gospodarske krize i siromaštva koja nas pogađa tamo gdje smo najranjiviji – a to su djeca. No, to nije dovoljno! Ni jedno dijete ne smije biti gladno! Siromaštvo u najranijem djetinjstvu ostavlja trajne i neizbrisive posljedice na čovjeka. Dijete je dijete, bez obzira na vjeru, rasu, nacionalnost i sve ono što nas razlikuje. Mnoga djeca nisu u sustavu socijalne pomoći jer njihovi roditelji rade, no za svoj rad mjesecima nisu primili plaću. Moramo se boriti protiv toga. Djeca nisu kriva za odluke odraslih, kao ni za prilike u kojima su se zatekli.

Florian Philippot (ENF), *par écrit***. –** Ce rapport Zuber concerne la réduction des inégalités et en particulier la pauvreté infantile. En effet, cette dernière a beaucoup augmenté ces dernières années du fait des politiques d'austérité, de réduction des dépenses de santé et de retraites, mais aussi de la politique libre échangiste de l'UE depuis des décennies, politique qui accroit les inégalités. Rappelons par ailleurs qu'Emmanuel Todd avait prédit l'effondrement du système soviétique en 1976 grâce à ce genre d'indicateurs démographiques mal orientés.

Le Parlement propose donc, bien tardivement, l'arrêt des coupes budgétaires en supprimant le PSC, l'augmentation des dotations au FSE et l'application d'un revenu minimum européen.

Cependant, ce rapport est lacunaire. Il se concentre sur l'enfant, alors qu'il faut aussi s'intéresser à l'environnement dans lequel il vit (dégradation de la situation des parents, voire des grands-parents puisque la solidarité intergénérationnelle joue beaucoup, ce qui plaide pour l'arrêt des coupes dans les pensions de retraite). Par ailleurs, les mesures proposées sont pour la plupart utopistes. Il est totalement incohérent de vouloir accueillir de plus de migrants — et donc de consacrer davantage de crédits à cette gestion — tout en voulant accroitre les crédits pour réduire les inégalités.

J'ai donc décidé de voter contre cette proposition.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Uslijed zabrinjavajućeg rasta globalnog siromaštva, posebice onog dječjeg, uzrokovanog između ostalog i politikama mjera štednje koje su produbile ekonomsku krizu, pojavila se potreba za razvojem konkretnog, dosad nepostojećeg prijedloga koji bi težio reduciranju siromaštva i nejednakosti u EU-u u skladu s ciljevima EU 2020. Stoga je S&D skupina u suradnji s Odborom za zapošljavanje i socijalna pitanja pokrenula inicijativu za donošenje jednog takvog prijedloga. Jedno od temeljnih postulata svake politike ljudskih prava jest da svako dijete mora imati pravo na besplatno obrazovanje, zdravstvenu skrb, smještaj i prikladnu prehranu. Smanjenje dječjeg siromaštva i socijalne isključenosti mora biti vidljivi i eksplicitni cilj u svim fazama Europskog semestra te bi u svaku Godišnju anketu o rastu trebalo uključiti posebnu sekciju s obvezujućim ciljevima dječje dobrobiti. Potrebno je da Komisija utvrdi poseban fond za garanciju za djecu iz kojega bi se subvencionirale najosnovnije dječje potrebe, i to revizijom višegodišnjeg financijskog okvira sljedeće godine. Taj bi instrument također pomogao i roditeljima te djece da se lakše integriraju u tržište rada i izvuku iz socijalne isključenosti. Države članice i Komisija moraju djecu postaviti kao prioritet u planiranju i implementaciji regionalnih i kohezijskih politika te više ulagati u njihovu dobrobit putem Europskog socijalnog fonda.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – EU, ostvarujući svoja prava i izvršavajući svoje obveze izravno utječe na države članice i europske građane. Nužno je da pitanja kojima se bavi budu orijentirana na sve razine funkcioniranja građanskog društva. Iako su međunarodni odnosi i financijska politika najviše u fokusu javnosti, ne smijemo zaboraviti da svako društvo prije svega čine ljudi. Trenutačno u našem susjedstvu vlada velika migracijska kriza i sad više nego ikada moramo pokazati solidarnost i brigu za potrebite. Zaštita ljudskih prava i osiguranje osnovnih životnih potreba kao što su hrana, voda, siguran smještaj, zdravstvena skrb, obrazovanje smatraju se temeljnim idealima i moramo raditi na tome da budu osigurana svima. Statistike pokazuju da je broj djece kojoj prijeti siromaštvo ili socijalna isključenost porastao za gotovo milijun i sada iznosi 26,5 milijuna djece u 28 država članica. Izvješće pokazuje da produbljivanje društvenih nejednakosti potiče povećanje siromaštva djece i utječe na nastavljanje nepovoljnih životnih okolnosti. Također, posljedice siromaštva i socijalne isključenosti mogu trajati cijeli život i nastaviti se u budućim generacijama. Siromaštvo je univerzalni problem i moramo kvalitetno pristupiti njegovu rješavanju. Slažem se s prijedlozima mjera kolegice Zauber i mislim da povećanje socijalnih naknada, revizija radnog i socijalnog zakonodavstva, osiguranje pristupa obrazovanju i zdravstvenoj skrbi mogu pozitivno odgovoriti na tu situaciju.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Jako pro sociálního demokrata je pro mě nanejvýš důležité, abychom řešili nejen chudobu samotnou, ale především její příčiny. Velmi zásadní otázkou je pak chudoba dětí. Děti musíme nejen podporovat, do dětí musíme především investovat. Jakákoliv podpora musí být přitom cílená a efektivní. Na úrovni výborů se nám podařilo prosadit do zprávy několik klíčových bodů, jako jsou například investice do bezplatného veřejného vzdělávání, do zajištění bezplatné zdravotní péče nebo do slušného bydlení pro každé dítě. V rámci našich snah o to, aby bylo co nejméně dětí vystaveno chudobě a sociálnímu vyloučení, se musíme především zasadit o větší zabezpečení rodin. Jedním z prvních kroků musí být vytvoření takových pracovně-právních předpisů, které zajistí sociální práva a odpovídající ohodnocení odvedené práce, včetně zákonem stanovené minimální mzdy. Zaměřit se musíme také na postavení žen a mužů, které pečují o děti nebo rodinné příslušníky s postižením a zvláštními potřebami.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – La povertà infantile è purtroppo presente anche in Europa. Nel nostro continente un bambino su quattro sarebbe esposto al rischio della povertà e dell'esclusione sociale. Secondo i dati forniti da Eurostat, nel 2013, 26 milioni di bambini sarebbero stati esposti al rischio di povertà ed esclusione sociale. Si tratta del 27,7% dei cittadini europei con meno di 18 anni. Secondo la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del bambino, a tutti i bambini deve essere garantito il diritto all'istruzione, all'assistenza sanitaria, all'alloggio, alla protezione, alla ricreazione e al tempo libero, così come a una dieta equilibrata e a un'educazione familiare. Il progetto di relazione propone una serie di misure per eliminare la povertà e l'esclusione sociale tra i bambini. Pertanto, voto a

favore di questa risoluzione, con l'auspicio che gli Stati membri decidano d'intensificare i propri sforzi in materia di lotta contro le disuguaglianze sociali, in particolare contro la povertà infantile.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car nous devions envoyer un message clair, notamment pour lutter contre la pauvreté des enfants. J'insiste sur le fait que nous devions aussi, à la différence de certains de nos collègues, nous positionner en faveur de la garantie pour les femmes d'un accès aux droits en matière de santé sexuelle et génésique. Il était important de le souligner.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Segundo a Convenção dos Direitos das Crianças da ONU, todas as crianças devem ter garantidos os direitos à educação, a serviços de saúde, à habitação, à proteção, a participar nas decisões que as afetam, ao lazer e tempo livre, a uma dieta equilibrada e a receber cuidados no meio familiar.

No entanto, mesma na UE, a Convenção está longe de ser integralmente cumprida. Com efeito, os relatórios apontam para um aumento da pobreza infantil na Europa. O presente relatório analisa as causas da pobreza infantil e propõe algumas medidas destinadas a combatê-la. Votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report because we do not oppose actions to tackle the very serious issue regarding child poverty. However, we do oppose calling for any more EU initiatives and interference as the EU is completely undemocratic and the only people that should decide how we tackle child poverty should be our own elected government, not bureaucrats in Brussels. The EU's own policy on this is a failure, as they have admitted they are very unlikely to hit their own target by 2020 on poverty and social exclusion. Also, if the UK didn't pay £55 million a day to the EU, we could do so much more to help children who are in poverty. The EU is one of the problems, not the solution.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – La pauvreté infantile progresse inexorablement d'année en année en Europe. Selon les données d'Eurostat de 2013, 26,5 millions d'enfants de l'UE-28 risquent de sombrer dans la pauvreté et l'exclusion sociale et 1,6 million d'enfants sont déjà dans un état de privation matérielle sévère.

C'est intolérable et fort éloigné des droits proclamés par la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfance. Et si les raisons de s'émouvoir sont nombreuses, les moyens pour endiguer ce phénomène sont compliqués à mettre en œuvre dès lors que la manne financière en provenance des autorités publiques est limitée.

Des pistes existent pourtant dans le rapport Zuber pour renforcer les «filets de sécurité» et réduire le nombre de familles avec enfants exposées au risque de pauvreté. Primo, les États membres doivent continuer à garantir un système éducatif et des soins de santé universels, publics, gratuits et de qualité. Deuzio, la Commission européenne et le Parlement européen doivent saisir l'opportunité de révision à mi-parcours du cadre financier pluriannuel pour augmenter les dotations du Fonds social européen et du programme d'aide alimentaire aux plus démunis.

La Commission Juncker donnerait aussi un visage social à son action en lançant une proposition législative de revenu minimum européen.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution visant à réduire les inégalités, en particulier la pauvreté chez les enfants. Le nombre d'enfants menacés par la pauvreté ou l'exclusion sociale a considérablement augmenté ces dernières années en Europe, atteignant 26,5 millions d'enfants en 2013. Aujourd'hui, plus d'un enfant sur quatre risque de sombrer dans la pauvreté ou l'exclusion dans l'Union. De plus, les inégalités ne cessent de se creuser entre les pays européens, et le pourcentage d'enfants souffrant de malnutrition est en augmentation.

C'est pourquoi nous appelons la Commission et les États membres à fixer des objectifs de réduction de la pauvreté et de l'exclusion sociale, et à mettre en place des plans multidimensionnels pour y parvenir, en accordant une attention particulière aux enfants les plus menacés. L'éducation peut jouer un rôle important dans la réalisation de ces objectifs; il est dès lors important de garantir à tous les enfants l'accès à une éducation publique, ouverte à tous et de qualité à tous les âges, et de lutter contre le décrochage scolaire.

Il convient également d'instaurer une garantie pour l'enfance afin que ces enfants puissent bénéficier de soins de santé gratuits, d'une éducation gratuite, d'un accueil gratuit, d'un logement décent et d'une alimentation adéquate.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – De acordo com a Unicef, entre 2008 e 2013, mais 1,6 milhões de crianças passaram a viver em privação material severa em 30 países da Europa. A pobreza infantil cresce a par com o aumento das desigualdades sociais. Os efeitos negativos da pobreza e exclusão social sobre as crianças prolongam-se por toda a vida.

É nos primeiros anos de vida que se formam as habilidades cognitivas e socioeconómicas, o que significa que as medidas políticas negativas tomadas hoje terão impactos negativos irreversíveis na vida destas pessoas e na sociedade. É uma pobreza relativa que perpetua as desigualdades sociais.

É fundamental que os EM aumentem os montantes e a eficácia dos apoios sociais dirigidos à infância e aos pais e que promovam uma legislação laboral que garanta direitos sociais e segurança às famílias. Os dados são claros no caso português: uma em cada quatro crianças em Portugal vive em agregados com privação material; mais de meio milhão perdeu o direito ao abono de família; o apoio do Estado às famílias é inferior à média da OCDE. Não restam dúvidas de que precisamos de outras políticas para o nosso país e para a União.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En 2013, 26,5 millions d'enfants dans l'UE-28 risquaient de sombrer dans la pauvreté ou l'exclusion sociale. Un chiffre inacceptable compte tenu du niveau de richesse créé sur notre continent.

Afin de mener une politique efficace à cet égard, il est important de garder à l'esprit que la pauvreté des enfants est un phénomène pluridimensionnel qui nécessite donc une réaction pluridimensionnelle. Bien entendu, l'emploi constitue un facteur primordial, mais pas forcément déterminant. Il ne garantit en effet pas toujours la fin de la pauvreté pour les familles des enfants concernés.

Je suis d'avis que pour lutter en faveur de la réduction de la pauvreté des enfants, les États membres doivent consacrer davantage de moyens par l'intermédiaire de leurs politiques de soutien destinées spécifiquement aux enfants, politiques qui doivent notamment être basées sur la prévention.

En ce qui concerne la Commission, la lutte contre la pauvreté doit être prise en compte dans toutes les étapes du processus budgétaire du Semestre européen ainsi que dans les politiques de cohésion. Enfin, la dimension sociale de l'UEM doit intégrer un indicateur spécifique de la pauvreté infantile.

Ce jour, j'ai décidé de voter en faveur du rapport qui reprend les idées exposées ici.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Tendo por base a convenção dos Direitos das Crianças da ONU, toda e qualquer criança tem o direito à educação, a cuidados de saúde, à habitação, proteção, acesso ao desporto, lazer e cultura, entre outros.

Porém, estes direitos ainda não são cumpridos na sua plenitude em toda a UE. O aumento da pobreza infantil é um facto que, infelizmente, se tem agravado e, como tal, os problemas que precocemente lhe estão associados têm impacto na forma como se desenvolverão as gerações futuras.

Deste modo, subscrevo as medidas constantes do relatório que dizem respeito à necessidade de travar a exposição das crianças à pobreza e exclusão social e as medidas previstas com vista à minimização das consequências deste verdadeiro flagelo social.

Considero ainda que identificar as causas que estão na origem da pobreza infantil e combatê-las eficazmente e sem tréguas, promovendo e assegurando a educação e os mais básicos direitos das crianças na UE, deverão ser desígnios da União e, numa escala mais ampla, desígnios de todos os Governos a nível mundial, pelo que votei favoravelmente este Relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour objectif d'identifier les causes et de proposer certaines mesures afin de réduire les inégalités, en particulier la pauvreté et l'exclusion sociale des enfants.

Ce texte rappelle que, selon la convention de l'ONU relative aux droits de l'enfance, tous les enfants doivent se voir garantir le droit à l'éducation, à la santé, au logement ou encore à la protection. Ces droits fondamentaux ne sont pas garantis dans les faits aux enfants européens. Ainsi, entre 2008 et 2012, on a enregistré au sein de l'Union européenne une augmentation du nombre d'enfants menacés par la pauvreté ou par l'exclusion sociale d'un million.

Devant ce chiffre alarmant, ce projet de rapport propose donc des mesures afin de lutter efficacement contre l'exclusion sociale des enfants: l'augmentation de la quantité, des montants, de l'étendue et de l'efficacité des aides sociales, le développement de politiques sociales préventives et de plans visant à éviter et réduire la pauvreté infantile ou encore l'augmentation des dotations du Fonds social européen. Ces mesures permettraient de s'attaquer efficacement au phénomène grave de la progression de la pauvreté infantile.

L'Union européenne doit agir de toute urgence.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla riduzione delle disuguaglianze con un'attenzione particolare alla povertà infantile, in quanto ritengo fondamentale che l'Unione europea si adoperi al fine di garantire a tutti i bambini il diritto all'istruzione, ai servizi sanitari, all'alloggio, alla protezione, a partecipare alle decisioni che li riguardano, al tempo libero e alle attività ricreative, a una dieta equilibrata e alla crescita all'interno di una famiglia.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Mi sono astenuto in quanto gli obiettivi che il testo si pone sono condivisibili, ma temo non possano essere realizzati insistendo sul fallimentare modello di governance finora adottato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe es un texto progresista, con un enfoque pluridimensional de la pobreza infantil, para la que se piden soluciones también integrales. Entre otras, se propone que los Estados miembros adopten políticas que promuevan el acceso a una atención sanitaria, unos servicios sociales y una educación universales, públicos, gratuitos y de calidad tanto para los niños como para las familias, al tiempo que garantizan la inclusión cultural, la participación democrática, una alimentación equilibrada y una vivienda adecuada.

En el informe se vincula la situación de pobreza y exclusión social de los niños a la de sus progenitores y se subraya que, para que los niños tengan bienestar y vean salvaguardados sus derechos de infancia, se tienen que tomar medidas que aborden el desempleo, la seguridad en el trabajo, el apoyo familiar o el desarrollo público de las redes socioeducativas. Es importante mencionar que el texto recoge aspectos de género.

El informe no refleja nuestro rechazo del Semestre Europeo o las recomendaciones específicas por país pero, en cualquier caso, su contenido es positivo para la reducción de las desigualdades, con especial atención a la pobreza infantil, por lo que hemos votado a favor.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – I give my full backing to this report and the proposal for a child guarantee scheme. More substantial efforts are needed to break the cycle of poverty, poor nutrition, ill-health and underachievement in education. This cycle perpetuates existing inequalities and the disadvantages suffered by vulnerable groups. Strong EU backing, including funding, for a child guarantee scheme could help to ensure that all children have a decent chance regardless of their background.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Ekonomická krize a s ní spojená úsporná opatření zasáhla všechny vrstvy společnosti. Počet evropských dětí ohrožených chudobou vzrostl o neuvěřitelný 1 milion. Děti postižené chudobou jsou selháním celé společnosti. Problematika chudoby a sociálního vyloučení s dopadem na děti a mládež je zásadní pro budování soudržné společnosti. Prioritou musí být zajištění dostupného vzdělání a zdravotní péče. Návrh zprávy, která se této problematice podrobně věnuje, jsem proto podpořila.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito***. –** He votado a favor de este informe porque sitúa las causas de la pobreza infantil en su auténtico marco estructural y no en el ámbito familiar, como suele ocurrir en las propuestas neoliberales. Se reconoce el papel fundamental del derecho a la salud, la educación y la protección social, además del derecho a un trabajo digno, para luchar contra la pobreza infantil. De esta manera se pone de relieve la necesidad de construir otra sociedad, y no solo de adoptar otras políticas, para acabar con este grave problema social.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this vote. I do not wish to see the EU get involved in this area, but I do recognise the importance of ending child poverty.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Istnienie znaczących nierówności społecznych stanowi bardzo poważny problem w niemal każdym państwie, nie tylko w Europie, ale na i całym świecie. Ubóstwo, brak dostępu do podstawowej infrastruktury edukacyjnej, medycznej i transportowej sprawiają, że nierówności te powtarzają się z pokolenia na pokolenie, a często ulegają nawet pogłębieniu.

Zgodnie z Konwencją ONZ o prawach dziecka „wszystkie dzieci powinny mieć zagwarantowane prawo do edukacji, ochrony zdrowia, mieszkalnictwa, ochrony, udziału w podejmowaniu decyzji, które ich dotyczą, wypoczynku i czasu wolnego, zbilansowanej diety i opieki ze strony rodziny". Są to konieczne elementy gwarantujące prawidłowy rozwój kolejnych pokoleń, dlatego też wydatki mające na celu poprawę warunków życia najmłodszych, nawet jeśli niektórym mogą wydawać się kosztowne, stanowią w rzeczywistości najlepszą inwestycję w ich przyszłość.

Zwiększenie przez państwa członkowskie nakładów na walkę z ubóstwem, ze szczególnym uwzględnieniem poprawy warunków życia i możliwości rozwojowych dzieci, wydaje się koniecznym i pilnym zagadnieniem. Świadczą o tym dostępne analizy, wskazujące, że w okresie 2008-2012 na obszarze UE-27 poziom zagrożenia ubóstwem lub wykluczeniem społecznym wzrósł z 26,5% do 28%, a badania Eurostatu z roku 2013 szacują, że na terenie UE-28 mieszkało wtedy 26,5 mln dzieci zagrożonych ubóstwem i wykluczeniem społecznym.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because child poverty in my constituency remains a problem and the Tories continue to be bent on maintaining a situation where poverty needlessly affects young people. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. The report calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which are causing child poverty and increase the scope of social support for children. It promotes labour laws that guarantee – amongst other things – a statutory adequate minimum wage and collective agreement, which will provide greater security for families and fight precarious employment.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Ako rodičia chceme iste len to najlepšie pre naše deti. Je smutné, ak je detstvo poznačené chudobou a nedostatkom základných vecí. Zároveň však je v kompetencii členských štátov riešiť otázky sociálnej a rodinnej politiky. Z tohto dôvodu som hlasoval v prípade legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o znižovaní nerovností s osobitným zameraním na chudobu detí proti predloženému návrhu. Úradníci z Bruselu totiž nemôžu určovať, aká má byť výška životnej úrovne slovenských rodín.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – V EÚ žije pod hranicou chudoby 84 miliónov ľudí, čo je približne 16 percent európskej populácie. Veľmi znepokojujúce je to, že viac ako 25 miliónov detí v Európskej únii (EÚ) je ohrozených chudobou alebo sociálnym vylúčením, teda jedno dieťa zo štyroch. Mrzí ma, že percento detí, ktoré žije v Európskej únii v chudobe, je vyššie ako percento dospelej populácie žijúcej v chudobe a chudoba detí sa zvyšuje spoločne so sociálnymi nerovnosťami. Myslím si, že je v záujme nás všetkých, aby sa sociálne nerovnosti a negatívny vplyv chudoby a sociálneho vylúčenia na deti neprenášali naprieč generáciám a mali nežiaduci vplyv na život týchto ľudí a na spoločnosť. Aj preto som hlasovala za uznesenie, lebo som presvedčená o tom, že znižovanie nerovností a

zaobchádzanie s deťmi v našich vlastných krajinách sa musí stať prioritou pre náš vlastný rozvoj. Správu som podporila aj s ohľadom na dodržiavanie ľudských práv, ktoré sa EÚ a jej členské štáty zaviazali rešpektovať v medzinárodných a európskych zmluvách vrátane Dohovoru OSN o právach dieťaťa. Očakávam, že vďaka prijatým opatreniam sa zlepší politika boja proti detskej chudobe a podarí sa dosiahnuť cieľ stratégie Európa 2020 znížiť počet ľudí ovplyvnených chudobou aspoň o 20 miliónov.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Zpráva o snižování nerovností se zvláštním zaměřením na dětskou chudobu nemá sice přímé legislativní dopady, ale je to velmi silný apel na činnost orgánů EU. Jsem ráda, že byla schválena a že jsem mohla jako stínová zpravodajka za PPE přispět k její tvorbě. Jsem ráda, že se nám podařilo ze zprávy vypustit zbytečné byrokratické požadavky na Komisi či vytváření nových úřadů a naopak prosadit důraz na to, že chudoba dětí je závislá na situaci jejich rodičů a rodin, kterým je právě nutné cíleně pomáhat a vytvářet pro ně co nejlepší podmínky.

Náš přístup je také ten, že cestou z chudoby a k lepší perspektivě dětí je zlepšení jejich vzdělání, zejména dokončení středního vzdělání. Kvalitní a dostupné vzdělání je i v této zprávě zdůrazněno jako jeden z hlavních nástrojů pro snížení chudoby. V souvislosti s migrační krizí se zpráva obrací také na členské státy, aby péče o děti migrantů byla zajištěna právě s ohledem na úmluvu o právech dítěte. Jde především o život dětí, ale jde také o boj proti jejich vyloučení – frustraci a následné radikalizaci, což je nyní vrcholně aktuální.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Večina držav članic do zdaj ni posvetila veliko pozornosti uporabi strukturnih sredstev EU v boju proti zaskrbljujočim in še vedno naraščajočim stopnjam revščine med otroci. Evropska komisija je v ta namen pripravila priporočilo „Vlaganje v otroke: prekinimo krog prikrajšanosti“. V tem poročilu je predlagala celovit okvir politike za reševanje problemov revščine in spodbujanje njihove dobrobiti na podlagi treh stebrov. Slednji se osredotočajo na dostop do ustreznih sredstev v okviru Evropskega socialnega sklada, na dostop do kakovostnih in vključujočih storitev in na udeležbo otrok v družbi in pri odločanju. EP je že večkrat pozval k izvajanju svežnja o socialnih naložbah in tudi podpira omenjeno priporočilo Komisije. Menim, da je potrebno v boju proti revščini otrok imeti pristop vključevanja vseh generacij, saj se bo le tako lahko prekinil medgeneracijski krog tveganja revščine. Prav tako pa menim, da bi morala EU boju proti revščini otrok nameniti več pozornosti in posledično zagotoviti večjo prepoznavnost. Le tako bo mogoče doseči enega izmed ciljev strategije Evropa 2020, ki se zavzema za znižanje števila revnih za vsaj 20 milijonov. Ker poročilo poleg že napisanega med drugimi vsebuje tudi dobre in konstruktivne predloge Komisije za primeren boj proti revščini otrok, sem slednje na glasovanju podprl

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – In materia di povertà infantile, assistiamo oggi a un divario drammatico tra i diritti sanciti a livello internazionale e la realtà. Secondo la Convenzione delle Nazioni Unite relativa ai diritti del bambino, infatti, i bambini dovrebbero avere accesso all'educazione, alle cure mediche, a un'abitazione, a delle attività ricreative e anche a un'alimentazione equilibrata. Tuttavia, allarmanti dati Eurostat mostrano che più di un bambino su quattro (26 milioni di giovani cittadini europei, quasi il 30% della popolazione sotto i 18 anni) sarebbe esposto al rischio della povertà e dell'esclusione sociale, un disagio che è aumentato in seguito alla crisi economica.

Per questo ho espresso voto favorevole sulla risoluzione che chiede agli Stati membri di impegnarsi maggiormente per ridurre le disuguaglianze sociali e di stabilire la lotta alla povertà infantile come priorità. A tal fine, sostengo la proposta secondo cui gli Stati membri debbano intensificare gli sforzi per migliorare le condizioni di vita dei bambini e creare una garanzia per l'infanzia che assicuri loro l'accesso all'educazione pubblica, gratuita, aperta a tutti e a tutte le età. Poiché non esiste migliore investimento in una società di quello nell'infanzia, questa garanzia dovrebbe essere considerata come uno strumento chiave per la stabilità e prosperità dell'Unione.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen den nichtlegislativen Initiativbericht der Kollegin Zuber über die Verringerung von Ungleichheit mit besonderem Schwerpunkt auf Kinderarmut gestimmt, da der Bericht – trotz manch guter Ansätze – in vielen Bereichen klar über sein Ziel hinausschießt, die Rechte der Eltern missachtet und die Subsidiarität verletzt. Ich unterstütze uneingeschränkt die Rechte der Kinder, bin aber mindestens genauso überzeugt davon, dass dies auf den jeweils zuständigen politischen Ebenen geschehen muss. Dem inhaltsleeren Vorschlag der S&D-Fraktion zur Schaffung einer „Europäischen Kindergarantie“ erteile ich auch deshalb eine klare Absage. Kinder brauchen Taten, keine Worthülsen.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Naším spoločným záujmom je vytvoriť také podmienky, aby každé dieťa malo rovnakú šancu uplatniť sa v živote podľa vlastných schopností a predstáv. Za spôsob ako to dosiahnuť by však mali byť zodpovedné primárne vlády členských štátov, nie európske inštitúcie.

Helga Stevens (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA delegatie onthield zich bij de stemming over dit verslag. Het uitbannen van kinderarmoede moet voor N-VA een prioriteit zijn. Het is echter aan de lidstaten te bepalen hoe doelstellingen inzake armoedebestrijding moeten worden bereikt. Het voorliggend verslag respecteert onvoldoende de bevoegdheidsverdeling tussen de EU en de lidstaten. Het is met name ook belangrijk dat lidstaten beleidsautonomie behouden inzake de inrichting van hun sociale zekerheidssystemen en dat ingezet kan blijven worden op een beleid ter bestrijding van (kinder)armoede. De N-VA delegatie benadrukt evenwel de positieve rol die de EU kan spelen bij het aankaarten van de armoedeproblematiek en het aansporen en ondersteunen van de lidstaten, bijvoorbeeld door het faciliteren van de uitwisseling van 'goede praktijken'.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer smatram da u 21. stoljeću svako dijete bez obzira na svoje podrijetlo, vjeru ili nacionalnost ima pravo na zdravstvenu njegu, obrazovanje, dom, zaštitu i vrijeme za igru. Danas u EU-u nemaju sva djeca to pravo. Mnogobrojna djeca u Europskoj uniji danas nemaju ni redovite dnevne obroke, a kamoli kvalitetno obrazovanje. Određeni broj djece je segregiran od većinske zajednice te im je onemogućena socijalna interakcija s drugom djecom. Smatram da Europska unija kao predvodnica ideje o jednakosti svih bez obzira na bilo kakve razlike ili hendikepe mora omogućiti svim svojim građanima jednaka prava, a posebno najranjivijim skupinama u koje spadaju i djeca.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as child poverty in my constituency remains a problem and the Tories continue to be bent on maintaining a situation where poverty needlessly affects young people. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. The report calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which are causing child poverty and increase the scope of social support for children. It promotes labour laws that guarantee – amongst other things – a statutory adequate minimum wage and collective agreement, which will provide greater security for families and fight precarious employment.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Svoj djeci treba biti zajamčeno pravo na obrazovanje, zdravstvene usluge, smještaj, zaštitu, sudjelovanje u odlukama koje na njih utječu, razonodu i slobodno vrijeme, uravnoteženu prehranu i skrb u obiteljskom okruženju. Ključne usluge koje najčešće omogućuju lokalne i regionalne vlasti uključuju zdravstvo, obrazovanje, podršku roditeljima i obiteljima, smještaj i zaštitu. Zemlje članice su pozvane da implementiraju uvođenje univerzalne socijalne pomoći za djecu, kao što je pružanje subvencioniranih ili besplatnih obroka, osobito za onu ugroženu i siromašnu. Donošenje aktivne mjere za zapošljavanje u sklopu sveobuhvatnih strategija i politika potrebno je kako bi se podržao pristup roditelja kvalitetnim radnim mjestima i primjerenom dohotku te pristup visokokvalitetnim javnim uslugama (osobito u području skrbi za djecu, obrazovanja, zdravlja, smještaja i aktivnosti u slobodno vrijeme).

Ovo izvješće podržavam jer smatram da je borbi protiv siromaštva djece potrebno dati veću političku vidljivost na najvišoj političkoj razini EU-a. Posljedice siromaštva i socijalne isključenosti djece mogu trajati cijeli život, te se prenose iz generacije u generaciju.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som nepodporil. Aj keď nerovnosť, obzvlášť u detí, môže byť problémom, mnohé odporúčania predstavené v návrhu v konečnom dôsledku zvyšujú chudobu a ubližujú najmä tým, ktorých majú chrániť. Ide najmä o dôraz na zvyšovanie minimálnej mzdy, rôznych sociálnych benefitov a podobne.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o zmanjšanju neenakosti s posebnim poudarkom na revščini otrok.

Kot družba smo odgovorni za dobrobit otrok in na vseh nas je, da v polnosti uresničujemo Konvencijo o otrokovih pravicah, ki v središče postavlja interes, zaščito in pravice otrok.

Države podpisnice smo dolžne poskrbeti, da je sleherni otrok zaščiten pred vsemi oblikami nasilja, zlorab, zanemarjanja, krutega ravnanja in izkoriščanja.

Najučinkovitejša rešitev za zmanjšanje naraščajoče revščine otrok je v razvoju gospodarstva, dvigu gospodarske rasti in v odpravljanju brezposelnosti.

Gospodarska kriza namreč vpliva na naraščanje revščine pri otrocih ter na uveljavljanje pravic, ki jih imajo otroci v skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro přijetí zprávy o snižování nerovností se zvláštním zaměřením na dětskou chudobu, jelikož se domnívám, že je třeba na toto téma upozornit. Dle statistik Eurostatu či OECD roste v posledních letech počet dětí, které jsou ohroženy chudobou. Jsem toho názoru, že s dětskou chudobou je třeba bojovat především adekvátní prorodinnou politikou, nicméně je jasné, že bohužel ani ideální prorodinná politika není stoprocentní zárukou pro vyloučení chudoby ze života dětí. Těmto dětem (rodinám) je poté potřeba nabídnout pomocnou ruku a zvýšit tak šanci na jejich zdravý vývoj a budoucí plnohodnotné zapojení do společnosti. Tato zpráva má tedy za cíl upozornit na aktuální situaci, přičemž v řadě bodů apeluje na jednotlivé členské státy, což je zcela v souladu s principem subsidiarity, která by se v těchto otázkách měla uplatňovat.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η μείωση των ανισοτήτων, ιδιαίτερα όταν εστιάζεται στην παιδική φτώχεια αποτελεί ένα πολύ ευαίσθητο θέμα για μας ως Αριστερά. Πολύ περισσότερο όταν η συγκεκριμένη έκθεση υπογραμμίζει τη διασύνδεση των πολιτικών ανακατανομής του πλούτου, την αποτελεσματικότητα εισοδηματικής στήριξης που δίνει η κυβέρνηση, την εργασιακή πολιτική και την κατάσταση των γονέων στην αγορά εργασίας ως κύριους παράγοντες προαγωγής ή καταπολέμησης της φτώχειας.

Η έκθεση, αντανακλώντας εν πολλοίς θέσεις της Αριστεράς, συνιστά στα κράτη μέλη να δεσμευτούν πραγματικά να αναπτύξουν πολιτικές για την καταπολέμηση της παιδικής φτώχειας που να εστιάζουν στην εξάλειψη των παραγόντων που επηρεάζουν την παιδική φτώχεια, όπως αυτοί αναφέρθηκαν πιο πάνω. Τους ζητά επίσης: να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα, την ποσότητα, τα ποσά και την εμβέλεια της κοινωνικής στήριξης που απευθύνεται ειδικά στα παιδιά, αλλά και στους γονείς που είναι άνεργοι. Να καταπολεμήσουν το φαινόμενο των εργαζόμενων φτωχών (μέσω επιδομάτων ανεργίας και επαρκές ελάχιστο εισόδημα). Να προωθήσουν εργατική νομοθεσία που να εξασφαλίζει κοινωνικά δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς νόμιμου κατώτατου μισθού σύμφωνα με τις εθνικές πρακτικές και τις συλλογικές συμβάσεις, και η οποία να παρέχει μεγαλύτερη ασφάλιση για τις οικογένειες και να καταπολεμά την επισφαλή απασχόληση, προάγοντας ταυτόχρονα την εργασία με επαρκή κοινωνικά δικαιώματα.

Για τους πιο πάνω λόγους υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – A jelentés kiemeli, hogy minden gyermek számára biztosítani kell a jogot az oktatáshoz, az egészségügyi szolgáltatásokhoz, a lakhatáshoz, a védelemhez, az őket érintő döntésekben való részvételhez, a szabadidős tevékenységekhez és a szabad időhöz, a kiegyensúlyozott étrendhez és ahhoz, hogy családban nevelkedjen (gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezmény). Az EU-ban azonban messze nem kielégítő az egyezményben foglaltak teljesítése. Éppen ezért támogattam a jelentést, mivel Európában nő a gyermekszegénység.

Ezen belül sajnálatos, hogy Magyarországon a kormányzat a megoldások helyett inkább eltörölte a szegénységgel kapcsolatos statisztikai mutatókat, holott köztudott, hogy már mintegy 4 millió ember él a létminimum alatt és több mint félmillióra nőtt az éhező gyermekek száma. Sajnos a magyar kormányzat nem veszi figyelembe azt, hogy a társadalmi egyenlőtlenségek generációkon át újratermelik a hátrányokat, továbbá a szegénység és a társadalmi kirekesztettség gyermekekre gyakorolt negatív hatásai egy életen át tarthatnak. Az Európai Parlament szavazatával kinyilvánította, hogy alapvető fontosságú az, hogy a tagállamok növeljék a kifejezetten a gyermekeknek és a szülőknek szóló támogatások mennyiségét, összegét, hatókörét és hatékonyságát (például a munkanélküli segélyek vagy kiterjesztett szülői jogok). Úgy vélem, hogy a minőségi munkahely teremtése és a minimálbér növelése direkt- és indirekt módon megoldás lehet az egyenlőtlenségek megszűntetésére.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Strategia „Europa 2020” zakłada zmniejszenie liczby osób dotkniętych ubóstwem o co najmniej 20 mln do roku 2020. Ze względu na bardzo ambitny charakter niezbędne jest podejmowanie działań na wszystkich szczeblach: unijnym, krajowym i regionalnym, by z tym problemem walczyć jak najskuteczniej. Sprawozdanie Parlamentu Europejskiego wskazuje, że konieczne jest zwracanie większej uwagi na wykorzystanie funduszy strukturalnych w celu zwalczania alarmujących i ciągle rosnących wskaźników ubóstwa wśród dzieci w Europie.

Parlament w swoim sprawozdaniu kładzie również nacisk na zapewnienie przez państwa członkowskie bezpłatnej i powszechnej edukacji, opieki zdrowotnej i zabezpieczeń społecznych dla najuboższych. Uważam, że ten dokument we właściwy sposób akcentuje problemy i stojące przed nami wyzwania, dlatego też zdecydowałem się zagłosować za jego przyjęciem.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione che espone in maniera molto chiara gli aspetti da affrontare per ridurre le diseguaglianze, con particolare attenzione alla povertà infantile che cresce di pari passo con l'aumento delle disuguaglianze sociali. È noto che i paesi con livelli più alti di disuguaglianza sociale hanno anche maggiori probabilità di avere livelli più alti di povertà e di esclusione sociale infantile. Nella relazione si sottolineano, tra le altre cose, la necessità di: 1) tutelare maggiormente le famiglie a basso reddito; 2) offrire un sostegno sociale specifico per i genitori disoccupati e per i genitori lavoratori indigenti, ad esempio tramite un reddito minimo adeguato; 3) superare gli ostacoli finanziari, amministrativi e di altra natura per l'istruzione dei bambini appartenenti a gruppi emarginati; 4) incrementare la spesa pubblica per il raggiungimento degli obiettivi di contrasto alla povertà infantile.

È di fondamentale importanza aiutare le famiglie a basso reddito che sono a rischio povertà, poiché la povertà infantile discende direttamente dalle condizioni economiche e sociali del nucleo famigliare di riferimento. Abbiamo il dovere morale di assicurare a tutti i bambini le migliori condizioni possibili entro le quali possano sviluppare al meglio le proprie competenze socio-cognitive.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Am fost obișnuiți să tratăm problema sărăciei la nivel național, regional și local. E adevărat că autoritățile locale se află în avangarda combaterii sărăciei în rândul populației, însă ar trebui acordată o mai mare vizibilitate politică acestei situații la nivelul Uniunii, mai ales când la rădăcina problemei se află inegalitățile sociale.

Din păcate, copiii sunt segmentul de populație cu cel mai mare risc de sărăcie în 19 state membre. Statisticile sunt îngrijorătoare: în ciuda angajamentelor asumate de către statele membre, mai mult de unul din patru copii trăiesc acum la limita sărăciei sau a excluziunii sociale în întreaga Uniune.

Conform Convenției ONU cu privire la drepturile copilului, tuturor copiilor ar trebui să li se garanteze dreptul la educație, servicii de asistență medicală, locuință și protecție.

Raportul pe care l-am votat astăzi vizează măsuri de atenuare a sărăciei în rândul copiilor, în special crearea unei garanții și a unui fond pentru a oferi în mod gratuit accesul la asistență medicală, la învățământ, îngrijire și a îmbunătăți oportunitățile pe piața muncii pentru părinți, cu precădere pentru femei.

Personal, sunt o susținătoare a unei mai bunei integrări a femeilor pe piața muncii și am lansat un număr de acțiuni în acest sens.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous avons voté cette semaine un texte tirant la sonnette d'alarme sur la pauvreté des enfants en Europe. Les chiffres sont sans appel: un enfant européen sur quatre est près de sombrer dans l'exclusion sociale et la pauvreté. Précarité, malnutrition, non accès aux soins: la pauvreté infantile s'installe durablement dans nos pays.

Une proportion de 27,7% des jeunes, soit 26 millions d'enfants européens se trouvent au bord du gouffre, victimes d'une politique d'austérité trop souvent aveugle et inhumaine, et de politiques nationales qui ne sont plus assez sociales.

Par son vote aujourd'hui, le Parlement européen tire la sonnette d'alarme et fait la lumière sur ces chiffres dramatiques.

Il appartient à la Commission européenne et aux États membres de mettre en place les outils d'une politique nettement plus solidaire que celle en vigueur à l'heure actuelle afin de ne pas condamner le futur de la jeunesse européenne.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported this report, which underlines that a better use of structural funds can be used to fight child poverty in Europe. Over the past years, child poverty has dramatically increased and more than one child out of four is at risk of poverty and social exclusion, which covers monetary poverty, material deprivation and low work intensity.

This report, among other things, encourages Member States and the Commission to agree on EU standards and establish a methodology for determining the cost of raising a child. Resources to prevent and fight child poverty should also be found jointly. For this reason and with respect for the principle of subsidiarity, I opposed those provisions which imposed on Member States a specific solution on national competences, for instance the provision on providing free healthcare.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Les politiques d'austérité ont renforcé les effets de la crise. Nous avons assisté à un accroissement de la pauvreté en Europe. Elle frappe durement les enfants, qui subissent de plein fouet les conséquences de l'affaiblissement de l'État-providence au nom de l'orthodoxie budgétaire et de la sacro-sainte règle des 3 %.

Le rapport Zuber propose que soit inscrit dans les priorités politiques de l'Union européenne l'objectif de réduction des inégalités et de lutte contre la pauvreté des enfants. Nous insistons également sur la nécessité d'une éducation gratuite et de qualité, qui doit être accessible à tous. Enfin, nous proposons que soit créée une garantie pour les enfants qui permettrait d'assurer une éducation gratuite, des soins de santé remboursés, un logement digne et une nutrition adaptée aux enfants, tout en permettant à leurs parents de trouver un emploi décent pour cesser d'être mis au ban de la société.

Alors que la Commission reste inerte, nous voulons l'obliger à proposer une législation. Face à l'urgence et à la détresse sociale vécue par de nombreuses familles européennes, nous ne pouvons rester les bras croisés, il faut agir et poser enfin les bases d'une Europe sociale en actes.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Più di 26 milioni di bambini nei 28 paesi dell'Unione europea sono a rischio povertà o esclusione sociale. Queste cifre sono inaccettabili. Ritengo essenziale inserire la lotta alla povertà infantile tra gli obiettivi specifici dell'agenda Europa 2020. Occorrono maggiori investimenti per la protezione sociale, la sanità, l'istruzione e gli alloggi sociali. Oltre alla costituzione, come chiesto dal gruppo S&D, di fondi di «garanzia infantile», non possiamo continuare a restare inermi di fronte a milioni di minori, in tutta Europa, che vivono in situazioni di disagio, che si acuiscono a causa della crisi in atto. Chiediamo con decisione alla Commissione europea e agli Stati membri di fare di più per garantire servizi di base alle famiglie e combattere in maniera ferma la povertà infantile anche prevedendo risorse ad hoc.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Vienareikšmiškai remiu Europos Parlamento narės I. C. Zuber ataskaitą dėl kelių priežasčių. Visos esančios ataskaitos nurodo į suintensyvėjusį vaikų skurdą Europoje. 2008-2012 metais Europoje buvo pastebėtas vaikų, kuriems gresia skurdas ar socialinė atskirtis, skaičiaus padidėjimas beveik milijonu. Dramatiška yra tai, kad procentas vaikų, gyvenančių visiškame ir ilgalaikiame skurde (daugiau nei 3 metai) auga. Socialinės nelygybės kartojasi iš kartos į kartą, o neigiamas skurdo ir socialinės atskirties poveikis vaikams gali trukti visa jų gyvenimą, nes per pirmuosius vaiko gyvenimo metus yra išsilavinami pažintiniai ir socioekonominiai gebėjimai, o tai reškia, kad nepalankūs šiandienos politiniai veiksmai turės neigiamų pasekmių šių žmonių ir visos visuomenės gyvenime. Todėl reikėtų skatinti valstybes nares daugiau investuoti į veiksmus, kuriais siekiama kovoti su vaikų skurdu. Turėtume tai padaryti atsižvelgiant į krikščioniškąsias Europos šaknis.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Ovo izvješće Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja, kao i prijašnja izvješća na vlastitu inicijativu zastupnice Zuber već standardno grubo i nepotrebno zadiru u kompetencije pojedinačnih država članica Unije.

Izvješće sadrži brojne plemenite i univerzalne ciljeve kojima dajem beskompromisnu i punu podršku; kao što su povećanje efikasne socijalne potpore, poziv na kreiranje proaktivnih i preventivnih politika usmjerenih na djecu i roditelje, garantiranje univerzalne dostupnosti zdravstvene njege djeci, institucionalizaciju djece kao zadnje moguće sredstvo, prelazak iz institucija u obiteljsko te zajednicom vođeno okruženje itd.

Međutim, ne mogu se složiti s dijelovima izvješća koji su neproporcionalni cilju koji se želi postići, istodobno s namjerom kršeći princip supsidijarnosti na kojemu se temelji zakonodavstvo Europske unije. Tvrdnje po kojima smanjenje minimalnih nacionalnih neto plaća te smanjenje socijalnih davanja pridonosi porastu siromaštva i socijalne isključenosti, preporuke da države članice na sebe preuzmu zakonsku obvezu garantiranja naknada za nezaposlene te minimalnih primanja roditeljima, ponovni poziv na promoviranje rodne ideologije putem poziva na garantiranje univerzalne, javne, besplatne i kvalitetne zdravstvene njege u segmentu seksualnih i reproduktivnih prava te još brojnim sličnim pozivima.

Ovakve pozive držim skandaloznim i destruktivnim zadiranjem u isključive kompetencije pojedinačnih država članica Unije.

Stoga sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o zmanjševanju neenakosti s posebnim poudarkom na revščini otrok sem podprla, ker je revščina otrok zelo velik problem, saj kar vsak četrti otrok v Evropski uniji živi na pragu revščine ali socialne izključenosti. Menim, da bi morali imeti vsi otroci pravico do izobraževanja, zdravstvenega varstva in odraščanja v normalnem in varnem družinskem okolju. Prav tako ne smemo dopustiti, da se na račun varčevalnih ukrepov, ki so sicer nujni, poglablja revščina med otroci.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – In recent years in Europe the number of children at risk of poverty or social exclusion as well as children living in absolute and long-term poverty has increased. In Estonia, the percentage of children who cannot eat meat, chicken or fish two days running has doubled since 2008. The right to free and universal education, health and social security systems is crucial for the efficient fight against child's poverty. The Commission should make tackling the early school leaving rate an explicit priority.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe es un texto progresista, con un enfoque pluridimensional de la pobreza infantil, para la que se piden soluciones también integrales. Entre otras, se propone que los Estados miembros adopten políticas que promuevan el acceso a una atención sanitaria, unos servicios sociales y una educación universales, públicos, gratuitos y de calidad tanto para los niños como para las familias, al tiempo que garantizan la inclusión cultural, la participación democrática, una alimentación equilibrada y una vivienda adecuada.

En el informe se vincula la situación de pobreza y exclusión social de los niños a la de sus progenitores y se subraya que, para que los niños tengan bienestar y vean salvaguardados sus derechos de infancia, se tienen que tomar medidas que aborden el desempleo, la seguridad en el trabajo, el apoyo familiar o el desarrollo público de las redes socioeducativas. Es importante mencionar que el texto recoge aspectos de género.

El informe no refleja nuestro rechazo del Semestre Europeo o las recomendaciones específicas por país pero, en cualquier caso, su contenido es positivo para la reducción de las desigualdades, con especial atención a la pobreza infantil, por lo que hemos votado a favor.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – All measures taken by the European Union institutions and Member States to improve the lives of the most vulnerable, especially young people, will have my support.

It would be good to see which policies are being applied in the countries with less childhood poverty to serve as an example to other European countries.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La pauvreté infantile a beaucoup progressé ces dernières années en Europe, en raison de l'augmentation des inégalités sociales, et des mesures d'austérités suivies par les États membres. Les catégories sociales les plus touchées sont les familles monoparentales, les chômeurs, les migrants, tandis que les pays méditerranéens sont les plus concernés par ce phénomène statistique.

1. L'ensemble des droits est couvert dans cette proposition, mais en se concentrant sur l'enfant, on oublie parfois l'environnement et la famille, qui devraient pourtant retenir davantage l'attention.

2. Les mesures politiques proposées sont irréalistes en période de crise structurelle aggravée par une pression migratoire totalement incontrôlée.

3. En revanche, assurer une meilleure protection sociale aux familles les plus vulnérables doit répondre à des critères objectifs, et les protéger des abus des institutions financières s'impose comme une évidence.

Ce texte est aberrant et on y retrouve encore la funeste théorie du genre.

Je vote CONTRE.

Mihai Ţurcanu (PPE), *în scris*. – 27,7 % dintre copiii europeni sunt expuși riscului de sărăcie și excluziune socială, iar acest fapt va avea consecințe pentru ei pe tot parcursul vieții.

Din păcate, ponderea cea mai mare a copiilor care trăiesc în sărăcie este în România (51 %), urmată de Bulgaria (45,2 %) și Ungaria (41,4 %). Procentul cel mai mic se înregistrează în țările scandinave, situația cea mai bună fiind în Danemarca (14,5 %).

Având în vedere faptul că această situație, agravată în anii crizei economice, afectează grav drepturile elementare ale copiilor și are impact sever în timp în materie de ocupare a forței de muncă și de integrare socială, consider că se impun de urgență măsuri eficiente și coordonate de reducere a decalajelor între statele membre și pe acest plan atât de sensibil.

Am votat în favoarea raportului referitor la reducerea inegalităților, în special a sărăciei în rândul copiilor, pentru că este nevoie de ameliorarea strategiei la nivel european prin garantarea accesului la un învățământ public gratuit și de calitate pentru copiii de toate vârstele, furnizarea de materiale școlare de bază, de mese nutritive si transport școlar necesar pentru copiii defavorizați, pentru a favoriza frecventarea școlii.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Minden jelentés azt jelzi, hogy Európában nő a gyermekszegénység. 2008 és 2012 között a szegénység vagy a társadalmi kirekesztés kockázatának kitett gyermekek száma majdnem egymillióval nőtt Európában; 2013-ban az Eurostat adatai szerint az EU28-ban 26,5 millió gyermeket fenyegetett a szegénység és a társadalmi kirekesztés. Magyarországon a gyermekek 41,4 százaléka, majd minden második gyermek kénytelen szegénységben élni. Ez is bizonyítja, hogy az elmúlt években tragikus szociális krízis alakult ki a magyar társadalomban. Háromszázezer gyermek él rendkívül rossz táplálkozási körülmények között, ötven-hatvanezer gyermek pedig nem jut mindennap rendes táplálékhoz. Európai demokrataként csakis támogatni tudok minden olyan kezdeményezést, amely a gyermekszegénység felszámolását tűzi ki célként. Igennel voksoltam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe es un texto progresista, con un enfoque pluridimensional de la pobreza infantil, para la que se piden soluciones también integrales. Entre otras, se propone que los Estados miembros adopten políticas que promuevan el acceso a una atención sanitaria, unos servicios sociales y una educación universales, públicos, gratuitos y de calidad tanto para los niños como para las familias, al tiempo que garantizan la inclusión cultural, la participación democrática, una alimentación equilibrada y una vivienda adecuada.

En el informe se vincula la situación de pobreza y exclusión social de los niños a la de sus progenitores y se subraya que, para que los niños tengan bienestar y vean salvaguardados sus derechos de infancia, se tienen que tomar medidas que aborden el desempleo, la seguridad en el trabajo, el apoyo familiar o el desarrollo público de las redes socioeducativas. Es importante mencionar que el texto recoge aspectos de género.

El informe no refleja nuestro rechazo del Semestre Europeo o las recomendaciones específicas por país pero, en cualquier caso, su contenido es positivo para la reducción de las desigualdades, con especial atención a la pobreza infantil, por lo que hemos votado a favor.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***.** – Vaikų skurdas didėja kartu su socialinės nelygybės didėjimu. Dėl socialinės nelygybės nepalanki socialinė padėtis perduodama iš kartos į kartą, o neigiamas skurdo ir socialinės atskirties poveikis vaikams gali trukti visą gyvenimą, nes vaikai ankstyvuoju gyvenimo etapu formuoja savo pažintinius ir ekonominius bei socialinius įgūdžius, o tai reiškia, kad neigiamos politikos priemonės, kurių imamasi šiandien, turės negrįžtamą neigiamą poveikį šių asmenų gyvenimui ir visuomenei. Skurdas yra daugiamatis ir turi būti suprantamas ne tik kaip nesugebėjimas patenkinti pagrindinių vaiko poreikių, pavyzdžiui, maisto, drabužių ir būsto, bet ir nepakankamos galimybės gauti švietimo ir kokybiškos sveikatos priežiūros paslaugas bei negalėjimas dalyvauti sporto, kultūros ir kitoje laisvalaikio veikloje.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on reducing inequalities with a special focus on child poverty. This topic is extremely important and the resolution acknowledges a lot that has been already said at the UN level, about guaranteeing to all children the right to education, healthcare services, housing, protection, participation in decisions that affect them, leisure and free time, a balanced diet and the receipt of care in a family environment. But it is still necessary that EU countries also make children a priority in their policies. It is crucial that Member States guarantee that all children have access to free, inclusive and quality public education at any age and that Member States make a real commitment to developing policies to fight child poverty that focus on correcting child poverty factors and increase the effectiveness, quantity, amounts and scope of the social support specifically directed at children, but also at parents who are unemployed and the phenomenon of the working poor (such as unemployment benefits and adequate minimum income) and to promote labour laws that guarantee social rights.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un informe que se centra en las causas de la pobreza infantil y en cómo combatirlas, prestando especial atención a la educación y a los derechos del niño y pidiendo el desarrollo de indicadores que midan de mejor modo la pobreza, la exclusión social y la discriminación para poder lograr una mejor comprensión de estos fenómenos. Por ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque considero inaceptable que hoy, en Europa, uno de cada cuatro niños esté en riesgo de pobreza y exclusión social y veinte millones no tengan acceso a una comida caliente al día. Es imperativo que garanticemos que todos los niños y niñas tengan acceso a sanidad, a educación, a una vivienda digna y a una alimentación adecuada.

Por ello los socialistas hemos propuesto establecer una garantía infantil como parte de un plan integrado europeo de lucha contra la pobreza infantil, que englobe además los programas que brindan ayuda y oportunidades a los padres para salir de las situaciones de exclusión social e integrarse en el mercado laboral. En este sentido, lamentamos profundamente que la propuesta no vaya acompañada de un fondo específico para la garantía, puesto que la derecha europea en su totalidad se ha negado a apoyar su creación.

El informe también pide a la Comisión que la lucha contra la pobreza infantil sea una prioridad central del nuevo Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento 2016, porque invertir en la infancia no es solo invertir en el futuro de la UE, sino que es una cuestión de justicia social.

Bodil Valero (Verts/ALE), *skriftlig*. – Alla barn skall ha tillgång till hälso- och sjukvård, utbildning och barnomsorg, men hur detta organiseras budgetmässigt i EU:s olika medlemsstater ser olika ut. I Sverige berör detta t.ex. framförallt kommunala och regionala budgetar. Medlemsländerna bör även framöver ha rätt att utforma detta enligt sina system och därför röstar jag nej till att alla medlemsstater skall tilldela en specifik budgetpost för denna fråga.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque sitúa las causas de la pobreza infantil en su auténtico marco estructural y no en el ámbito familiar, como suele ocurrir en las propuestas neoliberales. Se reconoce el papel fundamental del derecho a la salud, la educación y la protección social, además del derecho a un trabajo digno, para luchar contra la pobreza infantil. De esta manera se pone de relieve la necesidad de construir otra sociedad, y no solo de adoptar otras políticas, para acabar con este grave problema social.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because child poverty remains a key problem in Wales and the UK more generally as 28 per cent of children across the country grow up in relative poverty. However, this problem exists across the EU and needs to be tackled. I therefore welcome a report at a European level, particularly as the Tories continue to maintain a situation where poverty needlessly affects young people across the UK. Labour MEPs have always championed a better quality of life for all, but especially for the most vulnerable in society our society. Children need to grow up in an environment where they are giving a decent chance in life. This report calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which are causing child poverty and increase the scope

of social support for children. It promotes labour laws that guarantee – amongst other things – a statutory adequate minimum wage and collective agreement, which will provide greater security for families and fight precarious employment.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor het verslag omdat we de laatste jaren in Europa een stijging van het aantal kinderen in structurele armoede hebben vastgesteld. Dit verslag onderstreept dat we allen dringend meer moeten doen tegen kinderarmoede.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport de ma collègue portugaise du PCP constate la progression de la pauvreté infantile en Europe. Ainsi, entre 2008 et 2012, le nombre d'enfants menacés par la pauvreté ou l'exclusion sociale a augmenté d'environ un million, atteignant 26,5 millions d'enfants.

La pauvreté infantile croît parallèlement aux inégalités sociales et les pays ayant les niveaux d'inégalités sociales les plus élevés sont ceux qui affichent les taux de pauvreté infantile les plus importants.

Les politiques de répartition des richesses et la politique de l'emploi, bien mises à mal ces dernières années par les politiques d'austérité au bénéfice de la réduction des déficits budgétaires et de la dette, sont des outils majeurs d'intervention pour faire changer les choses à terme.

Il faut développer les aides sociales en faveur des enfants et de leurs parents (allocations de chômage par exemple), promouvoir des législations garantissant les droits sociaux et la sécurité des ménages ou encore intégrer dans les budgets nationaux des dépenses destinées à lutter contre la pauvreté infantile.

Sans révision des règles européennes, ce rapport restera lettre morte. Je vote néanmoins pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estima-se que mil milhões de crianças vivam em zonas afetadas por conflitos; um quarto dessas crianças tem menos de cinco anos e é-lhes negado o direito à educação. São números da ONU. Estima-se ainda que 65 milhões de crianças sejam afetadas por situações de emergência e de crises prolongadas e que aproximadamente 37 milhões de crianças em idade para frequentar o ensino primário e baixo secundário não o façam.

Grande parte das situações de emergência e das crises prolongadas é uma dolorosa demonstração do carácter desumano, explorador e agressivo do sistema capitalista e tem causas e responsáveis: os processos de desestabilização em vários pontos do globo e as guerras de agressão imperialistas, a política de domínio económico e de saque dos recursos naturais.

Apesar de ser de saudar o apelo aos Estados-Membros para que contribuam para o aumento dos fundos humanitários para a educação de crianças em situações de emergência para 4% da ajuda humanitária prevista no orçamento da UE, defendemos que esses fundos deverão ser canalizados para a promoção do acesso universal a uma educação pública, gratuita e de qualidade em todos os graus de ensino.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die ENF-Entschließung zu diesem Thema geht weitaus besser auf die individuellen Bedürfnisse der Mitgliedstaaten ein und erwartet nicht, dass neue Fonds und Richtlinien auf der europäischen Ebene eingerichtet werden. Des Weiteren wird in diesem Bericht eine Kompetenzausweitung vorangetrieben, bei der fraglich ist, ob sie den Kindern, die in Armut leben oder armutsgefährdet sind, wirklich helfen wird. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Negli ultimi anni è emerso un preoccupante aumento della percentuale di bambini che vivono in povertà assoluta. Dal 2008 la percentuale di bambini che non possono mangiare carne o pesce per due giorni consecutivi è praticamente raddoppiata. Questo ha portato a un'inevitabile crescita delle diseguaglianze sociali e di esclusione sociale infantile in molti paesi. Avendo l'inderogabile dovere di garantire un futuro per le nuove generazioni e di lottare contro il circolo vizioso della povertà ho espresso un chiaro e deciso voto favorevole. Garantire un futuro a un bambino significa garantire il futuro dell'Europa e dei cittadini che verranno.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – 2010 war ein „EU-Jahr zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung" – außer Spesen nichts gewesen. Um Kinderarmut in der EU zu bekämpfen, bedürfte es eigentlich überhaupt keines eigenen Initiativberichterstattungsverfahrens. Wer möchte schon, dass Kinder in Armut leben? Niemand. Auch ich nicht. Aber Worte sind Politik und Worte machen Politik. Deswegen enthält diese Entschließung unter dem Vorwand der Bekämpfung von Kinderarmut vor allem jene kommunistischen Steuerungselemente der Gesellschaft, die ich keinesfalls unterstütze. Kinderarmut zu bekämpfen darf nicht durch unlautere Mittel durch die EU vorangebracht werden. Dazu gehört der weitreichende EU-Eingriff in die Lohnpolitik der Mitgliedstaaten oder auch der weitreichende Eingriff der EU in die nationale Sozialpolitik mit Forderungen, umfangreiche Sozialhilfe gratis ohne Gegenleistung

zu erhöhen. Natürlich fehlt auch nicht das Recht auf Abtreibung – die Kinder der Ärmsten sind auch den Feministinnen zu viel. „Eigenverantwortung“ kommt übrigens in der ganzen Entschließung nicht ein einziges Mal vor. Aber ist es nicht zielführender, die Rolle von Vätern und Müttern und ihre Verantwortung für ihre Kinder zu stärken, anstatt die EU dazu zu verleiten, in Staatssozialismus zurückzufallen? Im Bundestag würden sich die Positionen der Altparteien zu diesem wichtigen Thema nuancieren. In Straßburg jedoch stimmt Die Linke geschlossen mit CDU/CSU, SPD, FDP und Grünen.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – More than 1 in 4 children are at risk of poverty or social exclusion in the EU, which is a total of 26 million+ minors. Children living in poverty are at a higher risk of poor health, are more likely not to finish school, experience worse relationships with their peers and consequently are unable to reach their full potential in life. As a children's rights champion and co-founder of the parliamentary Children's Rights intergroup, this report was of particular importance for me.

Child poverty in my NW England constituency and across the UK remains a problem; the Tories continue to pursue austerity policies that promulgate poverty and have a disproportionate effect on young people. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. The report calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which cause child poverty, and increase the scope of social support for children. It promotes labour laws that guarantee, amongst other things, collective agreements and a statutory adequate minimum wage which will provide greater security for families and fight precarious employment. For all these reasons I voted in favour of the report.

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because child poverty in my constituency remains a problem and the Conservative government has not done enough to help the young people disproportionately affected by their policies. Labour MEPs have always championed a better quality of life, especially for the most vulnerable in society. The report calls for a real commitment from Member States to tackle the factors which are causing child poverty and increase the scope of social support for children. It also promotes labour laws that guarantee a statutory adequate minimum wage and collective agreement, which will provide greater security for families and fight precarious employment.

Iuliu Winkler (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on reducing inequalities with a special focus on child poverty. I agree with the UN Convention on the Rights of the Child stating that all children should be guaranteed the right to education, health services, housing, protection, recreation and leisure time, as well as a balanced diet and to be raised within a family. Different reports on child poverty in Europe show that children are increasingly under threat of poverty and social exclusion. I support that it is essential that Member States and the European Commission to take a number of meaningful measures to eliminate poverty and social exclusion among children. The report focuses on the causes of child poverty and how to tackle them.

Jadwiga Wiśniewska (ECR), *na piśmie*. – Problem ubóstwa dzieci jest zjawiskiem wielowymiarowym i zdecydowanie wymagającym podjęcia działań, które kierować się będą fundamentalną dla prawa międzynarodowego zasadą dobra dziecka. Sprawozdanie zawiera zalecenia mogące poprawić sytuację materialną dzieci oraz opiekę zdrowotną nad nimi, jak np. dążenie do zapewnienia większej skuteczności wsparcia socjalnego czy zapewnienie powszechności opieki zdrowotnej. Nie uważam jednak, że sprawozdanie zostało sporządzone w sposób neutralny światopoglądowo. Nieakceptowalne jest dla mnie wykorzystywanie trudnej sytuacji dzieci do promowania prawa do „zdrowia seksualnego i reprodukcyjnego”. Sformułowanie to jest niejasne w świetle prawa międzynarodowego i wobec silnych tendencji, aby wywodzić z niego prawo do swobodnego i niedyskryminacyjnego decydowania o swojej reprodukcji - a więc także tego, kiedy przerwać ciążę - nie może zyskać mojego poparcia. Zaskakuje mnie, że sprawozdanie mające dotyczyć poprawy sytuacji dzieci, wzmacnia roszczenia osób pragnących uniknąć rodzicielstwa. Wobec powyższego, głosowałam przeciwko sprawozdaniu.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Každý rok pri príležitosti Medzinárodného dňa za odstránenie chudoby upozorňujem na problém chudoby rodín s malými deťmi. To, že v bohatej Európskej únii žijú milióny detí v chudobe, je zahanbujúce. Schválené uznesenie obsahuje mnoho dobrých návrhov a je mi veľmi ľúto, že som sa v záverečnom hlasovaní musela zdržať. Dôvodom pre moje rozhodnutie bolo ideologicky podmienené vsunutie sexuálneho a reprodukčného zdravia do textu, ktorý sa týkal starostlivosti o zdravie tehotných žien a matiek. Tehotným ženám a matkám a ich nenarodeným deťom a novorodencom je potrebné poskytnúť maximálnu zdravotnú starostlivosť, ale termín „sexuálne a reprodukčné zdravie" sa žiaľ často chápe tak, že zahŕňa aj umelý potrat.

So záujmom som si prečítala aj alternatívnu rezolúciu z dielne ENF, ale keďže v rámci frakcie EPP sme prijali zásadu nepodporovať žiadne iniciatívy francúzskych nacionalistov, ktorých politické postoje škodia Európe aj Slovensku, hlasovala som proti ich pozmeňujúcemu návrhu.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Ψήφισα θετικά στην συγκεκριμένη ψηφοφορία. Η παιδική φτώχεια αποτελεί όνειδος για την διεθνή κοινότητα και προσβολή της ανθρώπινης φύσης. Δεν χωρά καμία έκπτωση στη διασφάλιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδιαίτερα των δικαιωμάτων των παιδιών. Η καταπολέμηση της παιδικής φτώχειας, οφείλει να αποτελεί προτεραιότητα κάθε πολιτικού σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – A raíz de sucesos como la crisis económica y, más recientemente, la crisis migratoria, se están creando grandes desigualdades en la población. Sin duda, estoy a favor de tomar medidas para reducir esta situación. En España la igualdad ha sido siempre una prioridad, por lo que nos hemos centrado en ofrecer un sistema de bienestar social que garantice educación y sanidad para todos los niños menores de 18 años, además de una garantía de rentas. Tras la crisis económica aprobamos el PNAIN 2013-2016, principalmente centrado en la lucha contra la pobreza infantil y su garantía de bienestar. Así pues, mi posición a favor de este voto es clara, apoyo sin duda estas medidas.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Rozhodl jsem se podpořit tuto zprávu hájící práva dětí vycházející z Úmluvy o právech dítěte. Děti jsou naší budocností a je třeba je chránit a poskytovat jim zvláštní péči. Považuji za nutné udělat maximum pro to, aby děti nevyrůstaly v chudobě a sociálním vyloučení, protože takovýto stav je zárodkem budoucích problémů, jako je trestná činnost a radikalizace vedoucí k terorismu. V celku se zprávou souhlasím, avšak v některých jednotlivostech mám své výhrady.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Znižovanie nerovností so zameraním na detskú chudobu považujem za tému, ktorou by sme sa mali v rámci Európskej únie zaoberať, pretože čoraz viac pribúda detí, ktoré sú vystavené chudobe a s ňou spojenému sociálnemu vylúčeniu a väčšinou v dôsledku chudoby rodičov nemajú prístup ku kvalitnému vzdelaniu, zdravotnej starostlivosti, či dôstojnému bývaniu. Správa poslankyne Zuber podľa môjho názoru vystihla problémy, ktorým deti v Európskej únii čelia, nesúhlasím však s predkladanými riešeniami týchto problémov. Deťom z chudoby nepomôže, ak budeme navrhovať zvyšovanie dávok v nezamestnanosti, či zjednocovať hodnoty minimálnej mzdy v celej Európskej únii, naopak, členské štáty by sa mali snažiť vytvárať prostredie, ktoré je vhodné pre tvorbu pracovných miest, odbornú prípravu a zvyšovanie kvalifikácie rodičov, ktorí potom môžu ísť svojim deťom príkladom, a zároveň zabezpečiť deťom kvalitné vzdelávanie, ktoré považujem za efektívny prostriedok vymanenia sa z chudoby. Keďže, ako som uviedla, táto správa obsahuje aj pozitívne aspekty, s ktorými súhlasím, ale aj mnoho návrhov, ktoré som podporiť nemohla, v záverečnom hlasovaní som sa zdržala.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Mi rallegro molto del risultato della votazione odierna sulla risoluzione «Riduzione delle disuguaglianze, con particolare attenzione alla povertà infantile» con cui gli eurodeputati, riuniti in sessione plenaria a Strasburgo, hanno chiesto a larga maggioranza agli Stati membri di stabilire la lotta alla povertà infantile come priorità e di garantire a tutti i bambini l'accesso all'educazione pubblica, gratuita, aperta a tutti e a tutte le età. Si tratta di un messaggio forte che ci mette di fronte a una situazione non da tutti conosciuta: la povertà infantile è una realtà anche in Europa – secondo Eurostat, 26 milioni di bambini sarebbero stati esposti al rischio di povertà ed esclusione sociale nel 2014, cioè il 27,7% dei cittadini europei di meno di 18 anni – e la politica di austerità di questi anni non ha fatto altro che peggiorare questa situazione.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – As políticas que fizeram empobrecer as famílias da UE são as mesmas que atiraram as crianças para a pobreza, negando-lhes muitos dos direitos que constam da Convenção sobre os Direitos da Criança, nomeadamente os direitos à saúde, educação e proteção social.

Por isso, neste relatório, recomendamos aos Estados-Membros legislações laborais que garantam direitos sociais, incluindo um salário mínimo obrigatório adequado que respeite as práticas nacionais e os acordos coletivos e que proporcione uma maior segurança às famílias e combata os vínculos precários, promovendo o trabalho com direitos sociais. Por isso, defendemos subvenções sociais universais dirigidas às crianças, como seu direito próprio e intrínseco. Incentivamos legislações que protejam ou aumentem os direitos de maternidade e paternidade, salvaguardem o regresso ao trabalho das mulheres após a gravidez e a licença de maternidade e apoiem as famílias monoparentais, que são maioritariamente femininas.

Votámos contra as partes que foram incluídas no relatório que consideram que esta tragédia pode ter resolução através do Semestre Europeu ou das regras da União Económica e Monetária, porque consideramos que aquilo que causa, em grande parte, o problema, deve ser combatido e não pode ser parte da solução.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Resolucijo Evropskega parlamenta o zmanjševanju neenakosti s posebnim poudarkom na revščini otrok (2014/2237(INI)) sem podprl, ker se strinjam s predlaganimi pozivi resolucije, da se institucije EU, agencije EU, organi držav članic in drugi deležniki dejavno in celovito vključijo v reševanje revščine otrok in socialne izključenosti.

Potrebno je, da se razvijejo in izvajajo integrirani sistemi za zaščito otrok in mladine, še posebej tistih s posebnimi potrebami, pred nasiljem, zlorabo, izkoriščanjem in zanemarjanjem.

6.7. Πολιτική συνοχής και περιθωριοποιημένες κοινότητες (A8-0314/2015 - Terry Reintke)

Dichiarazioni di voto orali

Andrejs Mamikins (S&D). – Eiropas Savienības kohēzijas politika nav vienkārši instruments, ar kura palīdzību var pakāpeniski izlīdzināt dalībvalstu reģionu dažādās attīstības līmeņus, kaut gan tas arī ir labi, tas jādara, bet tas vēl vairāk nepieciešams tāpēc, lai būtu iespējams samazināt sociālās marginalizācijas pakāpi. Līdz ar to es apsveicu šī ziņojuma pieņemšanu, jo tā perspektīvā varētu sniegt pozitīvu impulsu ilglaicīgas sociālās marginalizācijas problēmas atrisināšanai ar efektīvāku attiecīgās politikas sinhronizēšanu attiecīgi starp Eiropas Savienības iestādēm un tās dalībvalstīm, kā arī, protams, tas ļaus mums visiem paaugstināt informācijas apkopošanas kvalitāti šajā jomā, lai būtu labāk saprotams vienkāršam cilvēkam, kur ir kāda sarežģīta situācija, kāds ir sarežģītības līmenis, un kur būtu nepieciešams intensificēt esošās problemātikas atrisināšanas pūles. Paldies!

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já jsem tuto zprávu paní kolegyně Reintkeové podpořil, protože i tato zpráva prošla určitým vývojem. Na začátku to vypadalo, že to bude vše objímající zpráva, kde vlastně každá skupina bude považována za marginalizovanou. Naštěstí při projednávání ve Výboru pro regionální rozvoj došlo k úpravě této zprávy, a proto jsem ji mohl opravdu s klidným svědomím podpořit, a to i z toho důvodu, že kohezní politika je skutečně vyrovnávání určitého znevýhodnění, odstraňování nedůvodných rozdílů, které jsou dány v přirozeném původu rozdílu, a je to i součást obrany proti sociálnímu vyloučení. V České republice za uplynulých pět let došlo ke zdvojnásobení komunit, kde právě identifikujeme sociální vyloučení. To je nepochybně negativní trend a Česká republika na to musí reagovat nejen čerpáním evropských fondů právě na tuto kapitolu, ale i vlastní snahou.

Monica Macovei (ECR). – În prezent comunitățile marginalizate sunt definite de fiecare stat membru pe baza unor indicatori naționali: excluziune socială, rată ridicată a șomajului pe termen lung, accesul la educație, un nivel scăzut al educației, condiții precare de locuit, nivel ridicat de discriminare și servicii sociale, expunere excesivă la riscuri pentru sănătate sau lipsa accesului la serviciile medicale.

Comisia a acceptat acorduri de parteneriat care nu includ comunitățile marginalizate.

Am votat acest raport pentru că propune includerea comunităților marginalizate în procesele de pregătire, punere în aplicare și evaluare a proiectelor. Nu le poți integra dacă le lași pe dinafară atunci când discuți proiectele, mai ales pe cele care privesc aceste comunități marginalizate.

De asemenea, raportul propune o conectare mai bună a regiunilor deoarece persoanele care locuiesc în zone transfrontaliere sunt deseori marginalizate din cauza poziției lor geografice.

Comisia trebuie, conform raportului, să ofere explicații privind programele europene și naționale pentru sprijinirea întreprinzătorilor.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, the premise behind this report is false. The premise is that the best way to bring marginalised communities into the mainstream is through government action and government spending. I would say the opposite actually: where trade unites, politics divide. Taking money from one place to give it to another stirs up conflicts and disputes, and encourages recipients to start arranging their affairs – consciously or subconsciously – around receipt of the subsidy instead of through their own efforts.

Actually, the best way to integrate people is by allowing them to trade freely, one with another, through contract, without intervention. There is no better system than the market, as Milton Friedman once pointed out, for bringing together people who might not otherwise like each other. The opposite is true: that the free market is some kind of atomised individualistic system. There is no other system ever devised by human intelligence that so encourages empathy, that so encourages you to put yourself in the shoes of somebody else, as one where you have to rely for your own welfare on the custom of the people around you.

Diane Dodds (NI). – Mr President, I welcome this report, which focuses on ensuring that Cohesion Policy benefits communities that are marginalised for a variety of reasons and in a variety of ways. In Northern Ireland, the Structural Funds have for consecutive programming periods assisted victims of terrorism in my constituency who have historically faced physical, psychological and social barriers to employment, training and inclusion. This has included PEACE and the ESF. At no stage, therefore, should we rest on our laurels when it comes to ensuring that this funding continues to improve peoples' lives.

In Northern Ireland in the current programming period, the managing authority, DEL, has shown complete disregard for the community, voluntary and women's sectors in the implementation of the ESF, restricting the qualifications they can provide, the tutors they can employ and placing barriers before those who can enrol. These policies ignore the value of community provision and the long-standing benefits of the ESF for marginalised communities. It is high time that the European Commissioner reminded our Minister of this fact.

James Carver (EFDD). – Mr President, as the only British Parliamentarian from a Romany background, I am proud to reaffirm my own Gypsy heritage. I support Roma gypsy traveller rights. Indeed, I will be a keynote speaker later this week at the traveller movement conference in London, when I will be championing this worthy cause.

Much of this initiative report calls for EU action in this area, and in view of my own political position, I cannot support such action at EU level. Instead, to tackle this issue properly, the mind-set must be challenged at national level, and that is something that I will continue to do.

Accordingly, I abstained on this report. However, I voted in favor of Amendment 42 and Recital Q. Both pointed towards racism facing the Roma communities. I was sorry to note that British Conservatives largely voted against this report, but I am hardly surprised – not least bearing in mind that the British Conservative Government's recent changes to planning regulations which, quite frankly, are prejudicial towards my own country's travelling community. This, quite frankly, is unacceptable.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, I abstained on this report and I abstain on many reports, particularly non-legislative ones, in this place. Do I agree that minorities are often treated badly? Of course I do. Do I agree that the Roma people in particular have been treated appallingly in some countries and subjected to conditions that no one should be subjected to? Of course I do. Do I believe that nations should do more to tackle this kind of oppression? Of course I do.

But then I look at the report and it suggests, within that report, that integration at European level is the solution. No, integration within those communities, within those nations, is what must be done to deal with this problem. Therefore the report, to my mind, completely misses the point. For that reason I abstained.

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Le politiche di coesione e d'integrazione delle comunità emarginate sono da sempre tema e obiettivo fondamentale dell'Unione europea. Garantire una migliore integrazione nel tessuto sociale, culturale e lavorativo a comunità considerate emarginate sulla base di specifici indicatori, risulta, senza dubbio alcuno, naturale conseguenza degli obiettivi fondamentali dell'Unione.

Il documento presentato dal relatore Reintke ben evidenzia in taluni passaggi come il FESR e il FSE contribuiscano in modo considerevole alla realizzazione del suddetto obiettivo, sostenendo e incentivando le politiche di integrazione dei singoli Stati membri nella lotta a tutte le forme di discriminazione e di povertà. Incremento delle possibilità occupazionali, miglioramento delle condizioni abitative e innalzamento del livello d'istruzione sono soltanto alcuni dei possibili e auspicabili interventi oggetto della politica di coesione posta in essere dall'Unione e dai suoi membri. Per tali ragioni ho espresso voto positivo alla citata relazione.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que contiene elementos positivos de cara a la aplicación efectiva, a través de la política de cohesión, del principio de no discriminación recogido en los Tratados. En este sentido, el texto solicita a la Comisión Europea que clarifique el concepto de comunidades marginadas; destaca que los recortes en los servicios públicos complican aún más la situación de los colectivos vulnerables; visibiliza el racismo existente y la discriminación institucional hacia comunidades como la romaní; reclama que los Estados miembros garanticen la participación también de las asociaciones que trabajan con las comunidades marginadas; denuncia la múltiple discriminación de las mujeres, las personas con discapacidad y los migrantes que se encuentran en las comunidades marginadas, entre otros colectivos. Por lo tanto, y a pesar de que el informe tiene un carácter exclusivamente propositivo, he votado a favor.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this report. Cohesion policy is one of the strongest instruments the European Union has to fight inequality. This report builds on that, by looking specifically at how the cohesion policy can assist in empowering marginalised communities.

Although there is no uniform EU definition of marginalised communities, Martina Anderson of Sinn Féin ensured that the report acknowledged that people in cross-border, rural and isolated areas are often subject to marginalisation due to their geographical situation and should be better taken into consideration by the cohesion policy.

The report also acknowledges the needs of women, people with disabilities, migrants, Roma and Travellers, and highlights the importance of an integrated, grass-roots, community-led and inclusive approach to solving the problems faced by these communities.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Het Europees Parlement blinkt in dit verslag weer uit in een puberale geldingsdrang. Mijn fractie is sowieso al geen fan van het zogenaamde cohesiebeleid, maar het wordt al helemaal moeilijk "cohesie" te vinden als er geen welomlijnde definitie is van het doelpubliek, in dit geval "gemarginaliseerde gemeenschappen". Men wil "gemarginaliseerde gemeenschappen" helpen, maar het verslag vermeldt zelf zwart op wit dat er geen definitie is van wat gemarginaliseerde gemeenschappen zijn.

Het enige resultaat kan enkel zijn dat er weer budgetten worden voorzien en ondoorgrondelijke geldstromen ontstaan zonder enige strategie of welomschreven doelen.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Kohäsionspolitik zielt darauf ab, die sozioökonomische und territoriale Kohäsion zu fördern sowie die sozialen Ungleichheiten wie Armut und soziale Ausgrenzungen zu verringern. Daher sollen während des Einsatzes bzw. der Vorbereitung von EU-Programmen die Prävention von Segregation und die Förderung der Chancengleichheit für alle Bürger an erster Stelle stehen. Darunter gehören auch die am stärksten marginalisierten Gruppen. Die Ausgrenzung der Roma-Bevölkerung und deren Lebensbedingungen stellen einen besonderen Anlass zur Besorgnis dar. Angesichts der wichtigen Rolle der Kohäsionspolitik für die Integration solcher marginalisierten Gruppen habe ich mich für die Entschließung des Europäischen Parlaments ausgesprochen. Diese ruft nämlich die Kommission auf, die an den Rand gedrängten Gemeinschaften besser zu definieren und diese Zielgruppe klarer in Förderungsmöglichkeiten einzubeziehen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est idéologiquement très orienté. Il manifeste une nouvelle fois la volonté de l'Union européenne d'imposer aux États membres sa vision néfaste d'une société multiculturelle.

Systématiquement, elle prend la défense des «communautés marginalisées» que sont les Roms, les immigrés (légaux ou clandestins) et les demandeurs d'asile. Celles-ci sont considérées comme les victimes de mauvaises politiques. Pour y remédier, le rapport préconise l'utilisation des fonds européens, de multiplier les programmes sociaux et culturels.

La présence sur le territoire de ces communautés et leur comportement n'est jamais remise en question malgré des taux d'incivilité, d'infractions et de délits qui sont largement au-dessus de la moyenne. Quant aux immigrés et aux «réfugiés», il suffit de voir ce qu'il se passe dans la jungle de Calais et ailleurs pour comprendre l'exaspération des riverains et plus généralement des peuples européens.

La présence en masse d'étrangers ou de personnes d'origine étrangère se traduit par une forte communautarisation et une ségrégation territoriale souvent accompagné d'un refus de se soumettre aux us et coutumes des hôtes. Par ailleurs, il faut rappeler que les subventions qui leur sont généreusement versées n'ont jusqu'à présent rien donné de positif.

J'ai donc, en toute logique, voté contre ce rapport.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car il vise à diminuer les disparités sociales, notamment à réduire et à éliminer la pauvreté et l'exclusion, ce qui implique de lutter contre la ségrégation et de favoriser l'égalité d'accès et l'égalité des chances pour tous les citoyens, notamment les communautés les plus marginalisées, ainsi que les groupes et les personnes de tout âge confrontés à la pauvreté et à l'exclusion sociale et n'ayant pas accès à l'éducation, à l'emploi, au logement et aux soins de santé.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report. I believe that the EU has a very powerful instrument at its disposal able to significantly improve the situation of marginalised communities. Therefore, we need to adjust the legislation in the way that it would facilitate the path for using EU structural funds as well to support the empowerment processes of marginalised communities and groups. Only this way we can effectively tackle inequality and ensure territorial and social cohesion in the regions.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – spręsti marginalizuotų bendruomenių problemą ir remti šių bendruomenių ekonominę, socialinę ir teritorinę įtrauktį. Marginalizacija yra socialinis reiškinys, kai asmenys arba bendruomenės socialiai atskiriami ir jiems užkertamas kelias dalyvauti socialiniuose ir politiniuose procesuose. Dėl per krizę smarkiai sumažintų viešųjų išlaidų esamos problemos valstybėse narėse dar pagilėjo, t.y. padidėjo nedarbas, mažėjo socialinė apsauga, atsirado problema rasti būstą ir pradėjo trūkti viešųjų sveikatos priežiūros paslaugų. Pritariu, kad sprendžiant su marginalizuotų grupių integracija susijusias problemas būtina daugiausia dėmesio skirti konkrečioms tikslinėms grupėms neišskiriant kitų žmonių, esančių panašioje socialinėje ir ekonominėje padėtyje. Svarbu tinkamai įgyvendinti partnerystės elgesio kodeksą, kuriuo stengiamasi užtikrinti vienodą suinteresuotųjų subjektų dalyvavimą ir atstovavimą jiems. Finansuojant ne visada atsižvelgiama į tikruosius paramos gavėjų poreikius, todėl svarbu pereiti prie kokybės kontrolės, kad imantis veiksmų būtų pasiekta ilgalaikių ir tvarių rezultatų.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui procède de la culture de l'excuse permanente et du report de la faute sur nos sociétés «forcément racistes»: c'est justement ce qui nous empêche d'élaborer une politique de cohésion qui soit viable. Il n'était donc pas question pour moi de cautionner les irresponsables illusions de Terry Reintke, députée allemande des Verts.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Ce rapport rappelle la nécessité urgente de soutenir l'intégration socio-économique, sociétale et territoriale des communautés marginalisées et le rôle important joué par la politique de cohésion dans cette intégration.

Il est aujourd'hui urgent d'agir avec volontarisme pour permettre une réelle intégration de ces communautés en posant une attention particulière sur la situation des enfants.

J'ai évidemment soutenu ce rapport.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Este informe de iniciativa es importante puesto que aporta soluciones e ideas sobre el papel que las políticas de cohesión pueden desempeñar a la hora de contribuir a la inclusión de las comunidades marginales.

Las políticas de inclusión dependen en gran medida de los gobiernos nacionales, regionales y locales, y quedan por tanto a merced del interés político que despiertan en el gobierno de turno. Además, la práctica demuestra que las ayudas no siempre van dirigidas a cubrir las necesidades reales de estas comunidades. Por todo ello, la política de cohesión sigue siendo uno de los instrumentos más fuertes con los que la UE puede combatir la marginación al tiempo que apoya la cohesión territorial y social en la UE.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport Reintke. Ce rapport, rédigé dans un charabia insoutenable, sur la politique de cohésion et les communautés marginalisées n'est pas le premier rapport voté par ce Parlement qui culpabilise à outrance les Européens pour leur prétendue politique discriminatoire envers des «communautés marginalisées» telles que les Roms ou les gens du voyage. Il est de la même veine que les dizaines d'autres qui l'ont précédé. Il ne sera pas non plus le dernier à glorifier la haine de soi et la repentance perpétuelle de nous autres Européens. Les logorrhées politiquement correctes qui sont le propre de ce Parlement nous y ont habitués et montrent – s'il en était encore besoin – que notre assemblée et ses représentants de gauche se trouvent à mille lieues des vraies préoccupations de nos citoyens. J'ose espérer qu'un jour, un rapporteur dans notre Parlement demande aux «communautés marginalisées» qu'elles remercient l'Europe pour le soutien moral, social et financier qu'elles y ont souvent trouvé. Même si je crains que cet espoir relève de la science-fiction.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe y agradezco el trabajo realizado a los diputados correspondientes de las diferentes comisiones. Es urgente afrontar la cuestión de las comunidades marginadas y el importante papel de la política de cohesión a la hora de apoyar su inclusión económica, social y territorial. Fui ponente alternativa de mi grupo en la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género, en la que trabajamos para paliar los efectos que las mujeres y niñas sufren dentro de estas comunidades.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Une nouvelle fois, un rapport du Parlement européen qui donne dans le bon sentiment sans se préoccuper des personnes véritablement exclues socialement.

Dans le rapport Reintke, en effet, la commission REGI cherche à améliorer l'utilisation des fonds européens – objectif louable en soi– mais ce, au principal bénéfice des communautés Roms, qui seraient les principales exclues en Europe. Autant dire qu'il n'est fait nulle part mention des difficultés d'intégration sociale que peuvent parfois rencontrer les personnes en situation de handicap ou les sans domicile fixe.

Dans ce texte, la Commission européenne est sommée d'adopter une définition européenne de ces groupes, au détriment de la réalité spécifique propre à chaque nation souveraine. Par ailleurs, la priorité semble résider dans l'inclusion des migrants et demandeurs d'asile sans faire état un seul instant des personnes déjà en grande situation de précarité sociale en Europe.

Enfin, le comble de l'inconséquence est atteint dans la proposition de décerner un prix européen pour dévouement à l'inclusion des groupes marginalisés: que l'Union apprenne déjà à utiliser les fonds disponibles de manière efficace avant de décerner des premiers prix de moralité.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione della collega Reintke si dimostra faziosa, poco equilibrata e del tutto slegata dalle dinamiche sociali del processo d'integrazione che caratterizzano Paesi come l'Italia, dove la comunità Rom non compie il minimo sforzo per integrarsi con le comunità locali che le ospitano. Per tutti questi motivi ho votato contro questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi sanglaudos politika yra viena stipriausių Europos Sąjungos turimų priemonių, galinčių padėti kovoti su nelygybe ir remti teritorinę bei socialinę sanglaudą jos regionuose. Visų Europos šalių visuomenėse yra grupių ir bendruomenių, kurios susiduria su struktūrine atskirtimi ir atskyrimu nuo daugumos visuomenės ir neturi galimybės naudotis net pagrindine viešąja infrastruktūra ir paslaugomis. Be to, labai dažnai jos neproporcingai patiria skurdą, neturi darbo ir susiduria su sveikatai nepalankiomis sąlygomis.

Dėl per krizę smarkiai sumažintų viešųjų išlaidų esamos problemos valstybėse narėse dar pagilėjo, pavyzdžiui, padidėjo nedarbas, nebuvo socialinės apsaugos, pasidarė sunku rasti būstą ir pradėjo trūkti viešųjų sveikatos priežiūros paslaugų. Todėl krizė padarė tiesioginį neigiamą poveikį marginalizuotų bendruomenių nariams. Be to, daugeliui savivaldybių toliau taikomi griežti biudžeto apribojimai, dėl kurių jos negali tinkamai spręsti socialinės atskirties problemos visuomenėje. Nepaisant visko, už marginalizuotų bendruomenių padėties keitimą daugiausia atsakingos valstybės narės. Nors visoje Europoje konkrečios nacionalinės aplinkybės, poreikiai ir sprendimai labai skiriasi, siekiant socialinės sanglaudos tikslo Europa, įgyvendindama įvairių krypčių politiką, raginama atlikti tam tikrą vaidmenį, t. y. įtraukti marginalizuotas bendruomenes.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli, valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. A jelentés hangsúlyozza továbbá az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano poročilo sem podprl, saj se strinjam z ugotovitvijo, da je kohezijska politika eden najmočnejših instrumentov, ki jih ima EU na voljo za večjo socialno kohezijo v svojih regijah.

Določene skupnosti v naši družbi se soočajo s strukturno izključenostjo in ločevanjem od večinske družbe, velikokrat nimajo dostopa niti do osnovne javne infrastrukture in storitev. Bolj so izpostavljeni tudi revščini.

Ukrepanje na ravni EU je torej nujno, ravnati pa se moramo po primerih dobrih praks iz posameznih držav in opozarjati tudi na odgovornosti, ki izhajajo iz t.i. pozitivne diskriminacije.

V Sloveniji se npr. soočamo z visoko stopnjo brezposelnosti v romski skupnosti, saj je ta delovna sila manj konkurenčna. Romi težko vstopijo na trg dela, žal vse prevečkrat delo tudi zavračajo. Razlog je v višini prejemka, ki je velikokrat nižji od socialne podpore, ki jo s sprejetjem dela izgubijo.

Podpiram pozitivno diskriminacijo za obrobne skupnosti, ki naj se izvaja predvsem na področju in s pomočjo evropskih sredstev – strukturni, regionalni skladi za infrastrukturne rešitve, socialni skladi pa za področje zdravstva in izobraževanja. Nujno je namreč, da tudi otroci iz teh skupnosti začnejo z ustreznim izobraževanjem, kajti v nasprotnem primeru bomo priča še eni izgubljeni generaciji.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam Izvješće o kohezijskoj politici i marginaliziranim zajednicama.

Cilj kohezijske politike je smanjenje nejednakosti u EU-u i poziva na europsku ulogu za uključivanje marginaliziranih zajednica.

Stoga je želja da se stimulira Europska komisija kako bi predstavila definiciju marginaliziranih zajednica, što bi omogućilo svim ovim građanima EU-a mogućnost korištenja europskih strukturnih i investicijskih fondova ugrađenih u kohezijskoj politici EU-a.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la politique de cohésion et les communautés marginalisées souhaite encourager les États membres et la Commission à créer des programmes destinés aux communautés marginalisées, principalement aux Roms.

Ce texte inclut également les migrants et les demandeurs d'asile dans la notion de communauté marginalisée. Aucun programme ne pourra assimiler les Roms en l'absence d'une volonté de leur part de mieux s'intégrer et de mieux respecter les règles et coutumes des États dans lesquels ils résident.

J'ai donc voté contre ce rapport, étant opposée à l'utilisation des fonds structurels pour des programmes destinés aux communautés Roms.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'emarginazione di gruppi sociali – sia essa causata da opinioni religiose differenti oppure da obsolete concezioni patriarcali, omofobia, razzismo, intolleranza, discriminazione economica o da altre cause – mina la coesione sociale e la possibilità di sviluppo di una comunità e crea ripercussioni negative anche sulla sicurezza, sulla ripresa economica e sul progresso dei territori in cui viene attuata.

È ampiamente documentato che l'emarginazione di gruppi sociali è, inoltre, un terreno di cultura per il fondamentalismo, la criminalità organizzata e il terrorismo di matrice politica o religiosa. È quindi auspicabile l'avvio di progetti UE con finanziamenti e prospettive a lungo termine al fine di coinvolgere profondamente i destinatari, aumentando l'efficacia dell'intervento e assicurando che i fondi sostengano gli investimenti nelle reali esigenze dei beneficiari, con meccanismi volti a garantire che siano raggiunti i gruppi destinatari e che l'esclusione e l'emarginazione siano affrontate. Questi interventi non possono prescindere da attente valutazioni qualitative e da costanti meccanismi di controllo. Gli Stati membri devono essere parte attiva nei processi di pianificazione e valutazione dei fondi utilizzati a favore delle comunità emarginate e il loro apporto è fondamentale per risolvere i fattori chiave dell'emarginazione sociale: l'esclusione abitativa, la mancanza di fissa dimora, l'esclusione dall'istruzione e la disoccupazione.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Selon ce rapport, la politique de cohésion ne bénéficierait pas suffisamment aux communautés marginalisées, qui ne seraient intégrées ni dans les structures de décision, ni dans la mise en œuvre et le suivi des projets. Cela rendrait ces populations plus vulnérables qu'elles ne le seraient déjà.

Le rapporteur souhaite donc encourager les États-membres et la Commission à créer des programmes destinés aux communautés marginalisées, principalement aux Roms. Concrètement, le rapport propose d'octroyer des fonds en faveur de leur inclusion sociale. De plus, le rapporteur préconise d'inclure les communautés marginalisées dans les fonds de l'Union européenne pour la prochaine période de programmation.

Aucun programme d'inclusion sociale qui soit destiné aux Roms ne sera couronné de succès en l'absence d'une volonté de leur part de mieux s'intégrer et de mieux respecter les règles et coutumes des États membres de résidence. Nous considérons que les facteurs de la marginalisation de la communauté Rom sont principalement à rechercher dans son refus de s'assimiler à la culture dominante de l'État membre de résidence ainsi que dans la commission de nombreuses infractions aux législations de ces derniers. J'ai donc voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Politica de coeziune este unul dintre cele mai importante instrumente de care dispune Uniunea Europeană pentru a combate inegalitatea și pentru a sprijini coeziunea teritorială și socială în regiunile sale. Astfel, se impune o abordare integrată pentru a combate toate tipurile de discriminare cu care se confruntă comunitățile marginalizate.

Situația comunităților marginalizate s-a agravat odată cu reducerile considerabile ale cheltuielilor publice, generând un nivel crescut al șomajului, livrarea deficitară a unor servicii publice de bază de învățământ, de sănătate, de siguranță socială.

Un alt factor negativ care a contribuit la creșterea nivelului de sărăcie și excluziune socială a grupurilor marginalizate a fost scos în evidență în urma evaluării proiectelor din perioada de programare anterioară. Astfel, s-a demonstrat faptul că, de cele mai multe ori, finanțarea nu a fost utilizată explicit pentru satisfacerea nevoilor grupurilor țintă, implementarea proiectelor făcându-se superficial, fără a avea rezultatele scontate.

Prin urmare, prezentul raport accentuează importanța asumării responsabilității statelor membre pentru îmbunătățirea situației comunităților marginalizate și oferă recomandări cu privire la modalitățile de depășire a problemelor întâmpinate în perioada anterioară de programare, motiv pentru care am votat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – La relazione si concentra principalmente sulla comunità Rom che, secondo il relatore, è molto spesso emarginata, vittima di razzismo e chiede sforzi e impegni per migliorarne le condizioni di vita.

Sollecita e chiede un maggiore coordinamento e legami più forti tra le strategie nazionali per le comunità emarginate, incluse le strategie nazionali di inclusione dei Rom, le strategie nazionali di riduzione della povertà, le strategie per l'inclusione di altre comunità emarginate o meno favorite, e le strategie per l'uguaglianza di genere con la politica di coesione e invita gli Stati membri e la Commissione a riservare priorità ai minori nell'attuazione del quadro dell'UE per le strategie nazionali d'integrazione dei Rom, e ribadisce l'importanza di promuovere la parità di accesso ad alloggi, sanità, istruzione e condizioni di vita dignitose per i minori (Rom).

Richiama al fatto che l'esclusione abitativa, la mancanza di fissa dimora, l'esclusione dall'istruzione e la disoccupazione sono spesso elementi chiave del fenomeno dell'emarginazione; sottolinea pertanto l'importanza di interventi integrati in materia di alloggio, istruzione e occupazione a favore delle comunità emarginate. Ce n'è d'avanzo per votare contro.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *în scris*. – La nivelul tuturor societăților europene există comunități și grupuri care se confruntă cu excluziunea structurală și care sunt marginalizate de marea parte a societății, fiind lipsite de acces la infrastructura și serviciile publice de bază. Sărăcia, șomajul și condiții de sănătate precară, afectează adesea disproporționat aceste comunități.

Nu există o definiție uniformă a comunităților marginalizate, la nivelul UE, dar termenul acoperă o gamă largă de concepte: cartierele dezavantajate, persoanele cele mai defavorizate sau cele cu lipsuri materiale, persoanele expuse riscului de sărăcie și grupurile din societate care sunt dezavantajate și discriminate.

Conceptul de comunități marginalizate a fost introdus în Regulamentul privind FEDR în 2013, obiectivul fiind combaterea consecințelor marginalizării. Consider că UE are responsabilitatea de a urmări permanent și de a îndeplini acest obiectiv.

Susțin propunerea de rezoluție a PE referitoare la politica de coeziune și comunitățile marginalizate, deoarece politica de coeziune a UE este unul dintre cele mai puternice instrumente pentru combaterea inegalităților și pentru sprijinirea coeziunii teritoriale și sociale. De asemenea consider că este necesară o abordare integrată pentru combaterea tuturor tipurilor de discriminare cu care se confruntă comunitățile marginalizate.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla politica di coesione e le comunità emarginate. La politica di coesione mira a rafforzare la coesione economica, sociale e territoriale, riducendo le disparità sociali, ed ha quindi un legame con la riduzione dell'esclusione delle comunità più emarginate nonché dei gruppi e degli individui di tutte le età che si devono confrontare con la povertà e l'esclusione sociale.

La relazione ha sottolineato l'importanza di questo ruolo della politica di coesione, ricordando che le comunità emarginate sono state introdotte come argomento al centro delle misure della politica di coesione a causa della crescente preoccupazione riguardo all'esclusione sociale e dell'impegno nel combatterla.

Il quadro legislativo per la politica di coesione 2014-2020 ha introdotto nuovi elementi che estendono le possibilità di finanziamento per le comunità emarginate. Tuttavia, la Commissione dovrebbe fornire maggiori informazioni sull'utilizzo di tali fondi, così come dovrebbe fornire orientamenti sulla definizione di comunità emarginate, in modo da rafforzare l'efficacia della politica di coesione.

Il testo ha contenuto tutti questi elementi, ed ho quindi deciso di votare in suo favore.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – Cohesion policy is one of the strongest instruments the European Union has to fight inequality. This report builds on that, by looking specifically at how the cohesion policy can assist in empowering marginalised communities.

Although there is no uniform EU definition of marginalised communities, my Sinn Féin colleague Martina Anderson from the Regional Development Committee ensured that the report acknowledged that people in cross-border, rural and isolated areas are often subject to marginalisation due to their geographical situation and should be better taken into consideration by the cohesion policy.

The report also acknowledges the needs of women, people with disabilities, migrants, Roma and Travellers, and highlights the importance of an integrated, grass-roots, community-led and inclusive approach to solving the problems faced by these communities.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because there still exist communities, such as the Roma, that experience exclusion and segregation within our society and we need to increase our efforts in helping them to integrate better. I agree that the cohesion policy, despite the recent cuts in public spending, is a very good way of improving the participation of the disadvantaged in our society.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione affronta l'attualissimo tema delle comunità emarginate e dei finanziamenti che esse ricevono attraverso i Fondi strutturali. La relazione è molto buona e, tra gli aspetti particolarmente meritevoli, si ricorda che i tagli di bilancio per i servizi pubblici compiuti in alcuni Stati membri in seguito alla crisi hanno avuto l'effetto di aumentare la disoccupazione, peggiorare la sicurezza sociale e, in generale, provocare il peggioramento di situazioni già difficili in termini di alloggi e sanità. La conseguenza è stata un aggravarsi della situazione per tutti i gruppi emarginati e in situazione di grave necessità. Ho votato convintamente a favore della relazione.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – This vote represents a great step towards a change in the way we perceive the use of EU structural funds. Too often, these were spent on infrastructure. Yet we see that if these resources are spent properly to counter the impact of the economic crisis, they can be powerful in their contribution to fight poverty, unemployment and social exclusion, especially at a time when austerity is affecting the most poor and vulnerable. This report rightly emphasises the need to strengthen the role of local authorities and communities to build life-long programmes, to engage with local communities, with appropriate Member State and Commission support. A lack of definition of marginalised communities under the EU Treaties often entails their exclusion from social cohesion policies, because they are not consulted in the process. As a consequence, Roma and traveller communities lose out when these policy tools target discrimination and material deprivation. That is why we urge the Commission to come up with a definition, as a starting point to better tackling social inequalities with EU social policy.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'emarginazione sociale è un fenomeno dilagante in tutti gli Stati dell'Unione; l'impoverimento della classe media, le politiche di *austerity*, i tagli al *welfare* e la difficoltà di integrare le minoranze etniche nelle nostre società sono tutti fattori che contribuiscono a creare comunità emarginate, un concetto introdotto per la prima volta nella politica di coesione dal regolamento FESR del 2013 con il chiaro obiettivo di favorirne l'inclusione sociale.

Nei prossimi anni la crescita e la ripresa economica difficilmente riusciranno a ridurre il divario sociale creato dagli effetti della crisi: per questo gli strumenti economici a disposizione dovranno colmare i bisogni di chi è lasciato ai margini della società. In tale scenario la politica regionale ha un ruolo importante per sostenere una reale coesione socioeconomica. Tuttavia mancano chiari orientamenti sulle azioni da mettere in campo. Mi auguro che la Commissione accolga le richieste avanzate dal Parlamento affinché siano definiti indicatori e strumenti per verificare l'impatto della politica di coesione sulle comunità emarginate e siano coinvolte nella fase ascendente della programmazione dei fondi per individuare e definire le azioni necessarie per ridurne il disagio e favorirne l'integrazione.

Questi i motivi per i quali ho votato a favore della relazione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Η πολιτική συνοχής είναι ένα από τα ισχυρότερα εργαλεία που διαθέτει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την καταπολέμηση της ανισότητας και την υποστήριξη της εδαφικής και κοινωνικής συνοχής στις περιφέρειες της.

Σε όλες τις ευρωπαϊκές κοινωνίες υπάρχουν ομάδες και κοινότητες που αντιμετωπίζουν δομικό αποκλεισμό και διαχωρισμό από την πλειονότητα της κοινωνίας, και δεν έχουν πρόσβαση ούτε καν σε βασικές υποδομές και υπηρεσίες. Πέρα αυτού, πολύ συχνά πλήττονται δυσανάλογα από φτώχεια, ανεργία και προβλήματα υγείας.

Σημαντική έκθεση και σημαντικά ζητήματα τίθενται προς εξέταση.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η πολιτική συνοχής αποτελεί ένα ισχυρό εργαλείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των ανισοτήτων εντός των περιφερειών της Ένωσης και την ενίσχυση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής. Το εργαλείο αυτό αποδεικνύεται ιδιαιτέρως χρήσιμο για τις περιθωριοποιημένες κοινότητες, δηλαδή για τις διάφορες ομάδες και μεμονωμένα άτομα που αποκλείονται κοινωνικά και εμποδίζονται συστηματικά από τη συμμετοχή σε κοινωνικές και πολιτικές διαδικασίες, όπως τα άτομα με αναπηρίες, τα άτομα που ζουν κάτω από τα όρια της φτώχειας ή που κινδυνεύουν από τη φτώχεια, οι μετανάστες, οι πρόσφυγες και άλλοι.

Η έκθεση καλεί την Επιτροπή να διευρύνει τις χρηματοδοτικές ευκαιρίες για τη στήριξη των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων και να εξασφαλίσει τη συμμετοχή αυτών των ομάδων στη συνολική διαδικασία, ενώ ταυτόχρονα επισημαίνει τη σημασία της εφαρμογής της πολιτικής συνοχής για την αντιμετώπιση της φτώχειας και του αποκλεισμού των διάφορων περιθωριοποιημένων κοινοτήτων.

Ιδιαίτερη επισήμανση γίνεται στην έκθεση για το ρόλο που έπαιξαν οι καταστροφικές πολιτικές λιτότητας στην ενίσχυση της περιθωριοποίησης ορισμένων κοινωνικών ομάδων και γίνεται έκκληση να λαμβάνεται υπόψη η διάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά τον σχεδιασμό δράσεων που στηρίζονται από ταμεία συνοχής.

Για όλους αυτούς τους λόγους υπερψήφισα την έκθεση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in esame. La politica di coesione è uno degli strumenti più forti che l'Unione europea ha a sua disposizione con cui combattere le disuguaglianze e sostenere la coesione territoriale e sociale nelle sue regioni. In tutte le società europee ci sono gruppi e comunità, come la comunità Rom, che affrontano l'emarginazione strutturale e la segregazione dalla maggior parte della società e non hanno accesso a infrastrutture e servizi pubblici, anche di base. Oltre a questo, sono molto spesso colpite dalla povertà, disoccupazione e da cattive condizioni sanitarie.

Le riduzioni della spesa pubblica, a causa della crisi, hanno portato ad un aggravamento dei problemi esistenti negli Stati membri, come la disoccupazione, l'assenza di sicurezza sociale, una situazione abitativa difficile e la mancanza di servizi sanitari pubblici. Di conseguenza, la crisi ha avuto un impatto negativo diretto sui membri delle comunità emarginate. Inoltre, molti comuni continuano ad affrontare forti vincoli di bilancio che impediscono loro di affrontare adeguatamente il problema dell'emarginazione nella società. Nonostante le differenze esistenti tra gli Stati membri e le specifiche circostanze a livello nazionale, l'obiettivo della coesione sociale richiede un ruolo europeo nelle politiche per l'inclusione delle comunità emarginate.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione dell'onorevole Terry Reintke riguardo all'integrazione delle comunità emarginate. La politica di coesione è uno degli strumenti più forti che l'UE ha a sua disposizione per combattere le diseguaglianze e sostenere la coesione territoriale e sociale nelle sue regioni. Pesanti riduzioni della spesa pubblica durante la crisi hanno portato, oltre ai problemi sociali per gli abitanti degli Stati stessi, anche problemi nella gestione di quelle che sono le comunità emarginate.

Penso che la coesione sociale sia un obiettivo basilare per l'UE e non si debba prescindere da questa. Importante è, per quanto possibile, dare importanza alla politica di coesione trovando meccanismi di valutazione della qualità e del controllo delle comunità emarginate. A mio parere c'è necessità di una transizione verso il controllo della qualità in modo che gli interventi portino a risultati a lungo termine e sostenibili.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A política de coesão da UE visa reforçar a coesão económica, social e territorial, reduzindo as disparidades sociais e as situações de pobreza e exclusão, o que implica a prevenção da segregação e a promoção da igualdade de acesso e de oportunidades para todos os cidadãos, nomeadamente as comunidades mais marginalizadas.

Os efeitos da crise económica e as medidas de austeridade reduziram a disponibilidade dos municípios e das entidades que prestam tratamento e auxílio aos grupos mais marginalizados, podendo aumentar a sua exclusão quando vedada ou recusada a participação em processos sociais e políticos essenciais para a sua integração social.

Apoio o Relatório Reintke por considerar importante o uso dos Fundos da União para a inclusão destas comunidades, sendo as recomendações sugeridas uma oportunidade para promover e apoiar uma maior coesão das diferentes sociedades europeias.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il concetto di comunità emarginate è stato introdotto nel regolamento sul FESR nel 2013, con l'obiettivo di combattere le conseguenze dell'emarginazione che colpiscono individui e comunità, come ad esempio le minoranze linguistiche e religiose, i migranti, i rifugiati, le persone con disabilità e gli anziani. Emarginazione in questo caso vuol dire che, sistematicamente, queste persone vengono escluse dai processi sociali e politici, oppure che non hanno accesso alle infrastrutture e ai servizi pubblici di base. Il compito della politica di coesione è proprio quello di intervenire sulle discriminazioni e cercare di cambiare la situazione, innanzitutto estendendo la possibilità di finanziamento anche ad azioni e progetti volte a sostenere le comunità emarginate, migliorando l'accesso ai servizi pubblici, mettendo in piedi strutture responsabili, trasparenti e democratiche e incoraggiando gli Stati membri a utilizzare il FSE per sostenere i progetti per l'apprendimento informale e permanente, nonché i progetti culturali e innovativi.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The cohesion policy of the EU seeks to address disparities experienced by marginalised communities. The report calls for attention to be given to children and women, and for measures to be implemented to address the disadvantages that specifically affect children and women. Member States are also encouraged to use the funds at their disposal in a way that effectively addresses the challenges of social inclusion, poverty and discrimination, including in a manner which is meaningful to the marginalised communities themselves.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Nella relazione si sottolinea come la crisi economica e i tagli al bilancio hanno peggiorato la condizione sociale, provocando difficili situazioni in termini di alloggi e sanità. Si evidenzia che il Fondo europeo di sviluppo regionale e il Fondo sociale europeo svolgono un ruolo specifico e importante, con almeno il 20% dell'FSE attribuito in ciascuno Stato membro all'obiettivo specifico della promozione dell'inclusione sociale e della lotta contro la povertà e tutte le forme di discriminazione, rappresentando così uno strumento cruciale nella promozione di una maggiore inclusione delle comunità emarginate.

La politica di coesione, si sottolinea, può e deve rappresentare un valore aggiunto all'opera già in corso negli Stati membri. Concentrandosi sul miglioramento delle opportunità occupazionali, sulla partecipazione alla società e sugli investimenti a favore delle competenze, soprattutto nelle regioni che ne hanno più bisogno, la politica di coesione dovrebbe idealmente portare, tra gli altri benefici, a una maggiore inclusione sociale e alla riduzione della povertà, fornendo agli Stati membri l'opportuna flessibilità per attuare un sostegno individualizzato in linea con le necessità locali e garantire che i finanziamenti siano utilizzati nelle zone dove la disoccupazione è maggiore e dove i finanziamenti sono più necessari. Per questi motivi voto a favore.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que contiene elementos positivos de cara a la aplicación efectiva, a través de la política de cohesión, del principio de no discriminación recogido en los Tratados. En este sentido, el texto solicita a la Comisión Europea que clarifique el concepto de comunidades marginadas; destaca que los recortes en los servicios públicos complican aún más la situación de los colectivos vulnerables; visibiliza el racismo existente y la discriminación institucional hacia comunidades como la romaní; reclama que los Estados miembros garanticen la participación también de las asociaciones que trabajan con las comunidades marginadas; denuncia la múltiple discriminación de las mujeres, las personas con discapacidad y los migrantes que se encuentran en las comunidades marginadas, entre otros colectivos. Por lo tanto, y a pesar de que el informe tiene un carácter exclusivamente propositivo, he votado a favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Fornire quanto prima una definizione precisa e, quanto più, esaustiva di «comunità marginalizzate» e promuovere un processo di tutela e integrazione, volto a favorire il loro inserimento nel tessuto sociale europeo. A livello europeo non esiste una definizione omnicomprensiva di «comunità marginalizzata». Il primo passo da compiere, quindi, è comprendere il fenomeno dell'emarginazione analizzandone i connotati specifici. È opportuno esaminare le situazioni e le esigenze tipiche e specifiche delle differenti realtà e valutare le condizioni di vita e di lavoro, l'accesso ai sistemi di istruzione e di assistenza sanitaria, il livello di occupazione, l'abbandono scolastico.

In questo scenario compito dell'Europa è fissare un set di indicatori comuni che permettano di ricostruire il concetto di «comunità marginalizzata» in modo uniforme e condiviso. La politica di coesione diventa così volano di sviluppo sostenendo l'inclusione economica, sociale e territoriale delle minoranze. Il passo successivo è l'estensione di queste misure a tutte le minoranze che oggi ne sono escluse, affinché possa essere implementato il processo di abbattimento dei confini morali e materiali. Per fare ciò, occorre una strategia condivisa che parta dall'elaborazione comune del concetto di «comunità marginalizzata» per giungere a misure che riducano le distanze delle diversità in nome di un'uguaglianza, formale e sostanziale.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A kohéziós politika az EU egyik legerősebb eszköze a régiókon belüli területi és szociális összetartás megerősítésére és az egyenlőtlenségek leküzdésére. Különösen fontos a kohéziós politika a kelet- és közép-európai tagállamok számára. A társadalom szélén élő csoportok sorsát még jobban nehezíti a szegénység és a munkanélküliség. A gazdasági válság következtében bevezetett megszorítások tovább fokozzák a társadalom e csoportjainak nehézségeit. A társadalom peremére szorult közösségek helyzetének kezelése a tagállamok felelősségébe tartozik, de ennek ellenére fontos szerepet kell, hogy játsszon ezen a területen az EU is. Az EU által kínált lehetőségeket viszont a tagállamokban a lehető legjobban kell kihasználni, hogy az arra rászoruló régiókhoz, diszkriminációmentesen, ténylegesen is eljussanak a támogatások. A parlamenti jelentést szavazatommal támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Zdaję sobie sprawę z tego, że marginalizacja pewnych grup społecznych jest problemem złożonym, niejednokrotnie wynikającym z innych czynników niż dyskryminacja. Niezależnie od przyczyn występowania nie można bagatelizować tego zjawiska. Zachowanie status quo, tj. pozostawienie kwestii społeczności marginalizowanych polityce lokalnej bez dodatkowego wsparcia finansowego jest rozwiązaniem krótkowzrocznym, prowadzącym jedynie do pogłębienia problemu. Należy pamiętać, że zgodnie z badaniami kryminologicznymi takie czynniki jak wykluczenie mieszkaniowe, edukacyjne, bezrobocie oraz ubóstwo stwarzają korzystne warunki do demoralizacji i występowania zachowań patologicznych, i często skutkują wysokim wskaźnikiem przestępczości wśród osób poddanych wspomnianym faktorom. Próba pomocy, a przede wszystkim edukacji osób ze społeczności

marginalizowanych przyniesie obopólne korzyści, zarówno dla tychże osób, jak i całego społeczeństwa. Jestem świadomy, że osoby należące do grup dotkniętych problemem marginalizacji niejednokrotnie nie są chętne poddania się próbom ich aktywizacji na rynku pracy i zmieniania przyzwyczajeń do życia z świadczeń socjalnych. Nie powinien być to jednak argument za tym, aby takim osobom nie spróbować pomóc normalnie funkcjonować w społeczeństwie. Szczególnie istotnym dla mnie punktem rezolucji jest postulat powiązania krajowych strategii ograniczania ubóstwa z polityką spójności, który powinien zaowocować wspólną strategią na poziomie unijnym ograniczania ubóstwa, bezrobocia, wykluczenia młodzieży, dzieci i osób niepełnosprawnych, nie tylko wśród grup marginalizowanych, ale w obrębie całego społeczeństwa.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This own-initiative report focuses on putting forward suggestions in order to help address the needs of marginalised communities within cohesion policy. One such suggestion is to specifically define the concept of 'marginalised communities' so that EU citizens falling within this category can benefit from the European Structural and Investment Funds embedded within EU cohesion policy. Marginalised communities face challenges which arise from this reality and for this reason I voted in favour of this own-initiative report.

Rosa D'Amato (EFDD), *per iscritto*. – In qualità di relatrice ombra di questa relazione e avendo potuto attivamente contribuire al suo sviluppo, il mio voto non può che essere stato positivo. Tra le cose che mi hanno particolarmente soddisfatta vi è l'analisi del fenomeno dell'emarginazione. L'emarginazione va accertata analizzando una serie di indicatori quali l'esclusione sociale, l'elevata disoccupazione, un basso livello di istruzione, condizioni abitative disagiate, un elevato livello di discriminazione, un'esposizione eccessiva a rischi per la salute o la mancanza di accesso all'assistenza sanitaria.

I tragici eventi di queste ultime settimane non fanno che confermare l'importanza di misure atte a ridurre quelle disuguaglianze e quelle condizioni di isolamento culturale, sociale, economico che in molti casi sono uno dei fattori predisponenti della radicalizzazione e della criminalità. La politica di coesione, in tal senso, assume un'importanza fondamentale. Non possiamo permetterci, come da noi più volte sottolineato, che, proprio laddove le misure di austerità hanno maggiormente colpito, i fondi della politica di coesione non siano utilizzati o lo siano con progetti di dubbia utilità. La quantità e la qualità dei progetti e la reale applicazione del principio di partenariato contano, adesso più che mai, se non vogliamo che gli obiettivi di coesione diventino solo dichiarazioni di intenti vuote e prive di qualsiasi effetto pratico per le nostre regioni.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Țin să subliniez rolul important pe care activitatea de întreprinzător social, cooperativele, casele de ajutor reciproc și întreprinderile alternative îl pot juca în capacitarea femeilor din comunitățile marginalizate și consider că fondurile de coeziune, îndeosebi Fondul Social European, trebuie să sprijine investițiile în acest domeniu cu o puternică perspectivă de gen.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative propose une série de mesures visant à soutenir les communautés marginalisées grâce à la mobilisation de l'instrument de cohésion social. Chaque société européenne comporte en son sein des groupes et des communautés, victimes d'exclusion et de ségrégation structurelles et qui n'ont pas accès aux infrastructures et services publics les plus basiques.

La politique de cohésion est l'un des principaux instruments de l'Union pour lutter contre ces inégalités et soutenir la cohésion territoriale et sociale dans ses régions. Souscrivant à ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***. –** J'ai voté en faveur de ce rapport sur la politique de cohésion et les communautés marginalisées. La politique de cohésion est effectivement l'un des instruments de l'Union permettant de lutter, en parallèle des politiques nationales, de manière pertinente contre les inégalités et la marginalisation de certaines communautés.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La politica di coesione è uno degli strumenti più forti che l'Unione europea ha a sua disposizione per combattere le disuguaglianze. In tutte le società europee vi sono gruppi e comunità che non hanno accesso alle infrastrutture e ai servizi pubblici di base e sono molto spesso colpiti dalla povertà, dalla disoccupazione e da cattive condizioni di salute. Pesanti riduzioni della spesa pubblica durante la crisi hanno portato a un aggravamento dei problemi esistenti negli Stati membri, incidendo negativamente e in maniera diretta sui membri delle comunità emarginate. Ho votato a favore di questa relazione poiché ritengo che, nonostante le specifiche circostanze, esigenze e soluzioni nazionali varino notevolmente in tutta Europa. Inoltre, l'obiettivo della coesione sociale richiede un ruolo europeo nelle politiche per l'inclusione delle comunità emarginate, nonché un approccio integrato al fine di rispondere a tutte le diverse forme di discriminazione.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, rendkívül rossz lakhatási körülmények, egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a jelentés hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban***. –** Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a jelentés hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur les communautés marginalisées prétend améliorer l'utilisation des fonds européens, dans le cadre de la politique de cohésion, en favorisant l'inclusion sociale des communautés marginalisées.

En privilégiant les Roms et les migrants, mais aussi en voulant décerner un prix aux pays dociles et laxistes en matière d'immigration, ce rapport est totalement déconnecté de la réalité et des inquiétudes des peuples d'Europe. Les problèmes de sécurité et de salubrité que pose l'installation constante et immodérée d'immigrés clandestins sont suffisamment importants pour que l'Union européenne n'ait pas à dépenser davantage afin de leur faire miroiter un processus d'intégration qui n'aboutira jamais.

Opposée à la subvention de l'immigration massive et à la fuite de la dépense publique, j'ai donc voté contre ce rapport.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – Although I can support some positive elements of this report, such as the call for more detailed information on ESIF take-up (para 5), the horizontal principles of quality and non-discrimination (para 8) and support for training and SMEs (para 46), I reject the call for Commission guidance on an EU-wide definition of marginalised communities and the suggestion that it is the EU's responsibility to tackle social disparities, poverty and exclusion in Member States. Social, health, employment, education and housing and planning policies are areas of Member State competence and should remain so.

I would also contest the suggestion in this report that measures to tackle Member State economic deficits have had a purely negative impact on marginalised communities and fiscally-responsible measures to reduce public spending following the economic crisis led to higher unemployment, a lack of social security and housing and health problems.

An explanation of vote will be provided and roll call, separate votes used to highlight aspects of the report that the UK delegation can support.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Не мога да подкрепя и никога не съм подкрепял политики, базирани на презумпцията за даване на привилегии. Този доклад призовава точно за това – дайте още на маргиналите. И какъв е ефектът – никакъв. Практически се доказа за толкова години. Политика на сближаване няма да има, докато непрекъснато се повтаря: виновни са расизмът, ксенофобията, сексизмът. Това са мантри и заклинания. Защо никой не казва, че самите маргинални общности масово се съпротивляват и настояват да получават щедри суми, но да живеят, както си знаят.

Кога ще признаем, че този модел на интеграция е невъзможен? Кога ще признаем, че това, което ни пробутваха толкова години, се провали? Призовавам ви да спрем с това лицемерие. Изливането на стотици милиони в нищо неносещи програми не промени нищо. Тази политика на търпимост и примиренчество е несъстоятелна.

Не подкрепям подобни политики, които стимулират социалния паразитизъм. Този доклад точно това предлага. Не, благодаря.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η παρούσα έκθεση υποστηρίζει την συμμετοχή των γυναικών που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες, μετανάστριες, πρόσφυγες, κυρίως ρομά κλπ, σε όλα τα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ προγράμματα, πρωτοβουλίες και δράσεις· τονίζει ότι χρειάζεται να ενισχυθούν τα περιφερειακά, εθνικά και ευρωπαϊκά δίκτυα γυναικών σε περιθωριοποιημένες κοινότητες, και υποστηρίζει την πρόσβασή τους σε ηγετικές θέσεις. Με βάση τα παραπάνω καταψηφίζουμε στο σύνολο την έκθεση καθώς ισοπεδώνονται τα δικαιώματα και οι αξίες των ευρωπαίων πολιτών σε σχέση με μειονότητες και με μετανάστες, οι οποίοι ασπάζονται διαφορετικές κουλτούρες.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a jelentés hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing***. –** We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A utilização de fundos da UE para a inclusão das comunidades marginalizadas pode tornar-se uma grande oportunidade para promover e apoiar uma maior coesão das sociedades europeias.

A política de coesão é um dos mais sólidos instrumentos que a União Europeia tem à sua disposição para lutar contra as desigualdades e apoiar a coesão territorial e social nas suas regiões. Em todas as sociedades europeias existem grupos e comunidades que enfrentam a exclusão e a segregação estruturais da maioria da sociedade e não têm sequer acesso às infraestruturas e aos serviços públicos básicos.

No entanto, em muitos casos, as comunidades marginalizadas não beneficiam da política de coesão europeia e não são incluídas nas estruturas de tomada de decisão nem nos processos de execução e acompanhamento dos projetos.

Votei favoravelmente.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce qu'elle n'impose pas aux populations concernées de s'intégrer à notre mode de vie.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Come legislatori abbiamo il dovere di tenere gli occhi ben aperti di fronte alle situazioni di povertà e discriminazione che riducono alcune comunità della nostra società all'emarginazione. Una situazione che contrasta con il fondamentale principio della dignità umana, caposaldo della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, che siamo chiamati a rispettare e garantire.

Le politiche di *austerity* di questi anni hanno addirittura peggiorato la situazione in molti paesi dell'Unione. L'Unione europea ha il dovere di cambiare rotta e di utilizzare tutte le risorse a sua disposizione, a partire dalle politiche di coesione, per contrastare povertà ed emarginazione. In tale contesto si inserisce la necessità di istituire, a livello europeo, ovvero in ogni Stato dell'Unione, un reddito minimo di cittadinanza, che restituisca dignità e decoro alla vita di ogni cittadino senza lavoro e privo dei mezzi minimi di sostentamento.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório defende uma maior utilização dos fundos de coesão da UE para o apoio a comunidades marginalizadas. Esse apoio seria facultado através da promoção e do desenvolvimento de serviços públicos de saúde, educação e segurança social, da promoção da empregabilidade, da inclusão cultural, da igualdade de géneros e da participação destas comunidades na definição das políticas que as afetam (inclusão política, participação e estabelecimento de parcerias com organizações representativas).

Apoiamos, em geral, o relatório e os seus objetivos, pese embora algumas insuficiências e limitações. A grande questão – que o relatório não destaca – é a exiguidade do orçamento da UE no que à coesão diz respeito, a par da dinâmica de divergência que a natureza capitalista do processo de integração gera e impulsiona.

Há mais de duas décadas, o então presidente da Comissão Europeia, Jacques Delors, afirmava que, para cumprir efetivamente o princípio da coesão, o orçamento comunitário teria de, pelo menos, duplicar. De então para cá, deram-se sucessivos alargamentos (a países com níveis de desenvolvimento abaixo da média da UE), ao mesmo tempo que o orçamento foi sempre encolhendo. Sem ovos, não há omeletes. Assim, a coesão não será mais do que letra morta nos tratados. E em relatórios bem intencionados, como este.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Considerando la seguente relazione della collega Reintke, reputo necessaria una politica di coesione e di integrazione delle comunità emarginate. Tuttavia, la proposta comprende meccanismi di attuazione dei programmi con potenziali costi connessi a livello europeo, nonché un'applicazione obbligatoria del principio di partenariato da parte degli Stati membri, ragioni per le quali ho espresso il mio voto negativo.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Politika súdržnosti je významný nástroj a musí zohrávať v Európskej únii dôležitú úlohu. Hlavnú zodpovednosť za situáciu marginalizovaných komunít, ktoré čelia vo väčšinovej spoločnosti častokrát vylúčeniu a segregácii, nesú členské štáty. Napriek tomu som presvedčená, že cieľ sociálnej súdržnosti si vyžaduje celoeurópsky prístup k politike zameranej na začleňovanie marginalizovaných komunít. Ide najmä o integrovaný prístup k riešeniu diferencovaných foriem diskriminácie, ktorému tieto komunity čelia. Musia byť zahrnuté do rozhodovacích štruktúr ako aj do procesu vykonávania a monitorovania projektov. Nato má zásadný vplyv riadne vykonávanie kódexu správania pre partnerstvo.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Questa relazione dal titolo nobile è finita ovviamente per diventare l'ennesima relazione politicizzata che si concentra in maniera ossessiva a favore dei Rom.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η παρούσα έκθεση υποστηρίζει την συμμετοχή των γυναικών που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες, μετανάστριες, πρόσφυγες, κυρίως ρομά κλπ, σε όλα τα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ προγράμματα, πρωτοβουλίες και δράσεις· τονίζει ότι χρειάζεται να ενισχυθούν τα περιφερειακά, εθνικά και ευρωπαϊκά δίκτυα γυναικών σε περιθωριοποιημένες κοινότητες, και υποστηρίζει την πρόσβασή τους σε ηγετικές θέσεις. Με βάση τα παραπάνω καταψηφίζω στο σύνολο την έκθεση καθώς ισοπεδώνονται τα δικαιώματα και οι αξίες των ευρωπαίων πολιτών σε σχέση με μειονότητες και με μετανάστες οι οποίοι ασπάζονται διαφορετικές κουλτούρες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Cohesion policy is a way of bringing regions closer to the Union and to ensure solidarity between Member States. Its implementation must tackle the crucial challenge of poverty and exclusion of young people and children, adults and people with disabilities.

I believe that, in order to reduce disparities in the EU, we absolutely have to call for a European role in policies for the inclusion of marginalised communities. The Commission must come up with a definition of marginalised communities in order to allow all these EU citizens to benefit from the European Structural and Investment Funds embedded in the EU cohesion policy.

I would like to express my strong support to the reference, in the text, to the need to fight 'anti-Gypsyism', as the Roma people are one of the most socially excluded communities.

The Commission should provide detailed information about the take-up of funding opportunities for marginalised communities and develop an analysis that allows the drawing of appropriate conclusions and the identification of obstacles that might prevent further take-up.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a jelentés hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A kohéziós politika az Európai Unió egyik leghatékonyabb eszköze az egyenlőtlenségek elleni küzdelemben, valamint a területi és társadalmi kohéziós támogatásában a különböző régióban. Valamennyi európai társadalomban léteznek olyan csoportok és közösségek, amelyek strukturális kirekesztésben és a többségi társadalomtól való szegregációban élnek és nem férnek hozzá még az alapvető állami infrastruktúrákhoz és közszolgáltatásokhoz sem. Emellett sok esetben jellemző rájuk az aránytalan szegénység, a munkanélküliség és a rossz egészségi állapot. A kohéziós politika igen hatásos szerepet játszhat a fenti körülmények megváltoztatásában.

Véleményem szerint a fentiekből egyértelműen kiderül, hogy szükség van minőségi értékelési és felügyeleti mechanizmusokra. A minőségi felügyelet felé történő elmozdulásra van szükség annak érdekében, hogy a beavatkozások hosszú távú és fenntartható eredményeket hozzanak.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Resolución convencido de que la política de cohesión constituye uno de los instrumentos más eficaces que la Unión Europea tiene a su disposición para combatir la desigualdad y fomentar la cohesión territorial y social en sus regiones, con especial atención a los grupos y comunidades que sufren exclusión estructural. No hay duda de que la política de cohesión puede ser un elemento esencial para cambiar esta realidad.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla politica di coesione e le comunità marginalizzate perché ho condiviso la richiesta alla Commissione di una definizione precisa e condivisa, che consentisse nella prossima programmazione di inserire delle misure dedicate favorendo nel contempo la chiarezza del campo di applicazione e una razionalizzazione delle misure, tenendo conto anche di quelle già previste dall'FSE.

Di fatto nel quadro legislativo per i Fondi strutturali e di investimento sono già previste delle novità. Esse includono per esempio il fondo per contrastare l'esclusione sociale e favorire la riduzione della povertà, cui gli Stati membri devono riservare almeno il 20% dell'intero ammontare dell'FSE. Secondo dati della Commissione, gli Stati membri hanno già allocato il 25,6% dell'intero ammontare dell'FSE (pari a 21 miliardi di EUR) in favore di misure per contrastare l'esclusione sociale, incluse le misure in favore delle comunità Rom.

La promozione dell'inclusione sociale e la lotta contro la povertà e ogni discriminazione sono uno degli undici obiettivi tematici del FEIS. Secondo questo obiettivo, le comunità marginalizzate possono ricevere supporto attraverso un investimento prioritario dedicato. Pertanto, gli Stati devono fare di più rispetto a quanto già programmato (1,5 miliardi di EUR) sotto questa priorità.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den nichtlegislativen Initiativbericht zum Thema Kohäsionspolitik und gesellschaftliche Randgruppen gestimmt, da ein solches Dokument keinen Sinn ergibt, wenn es knapp ein Jahr nach Festlegung aller langjährigen Finanzpläne der EU erscheint. Zudem setzt der Bericht in vielen Punkten falsche Akzente: Die EU kann und darf nicht alles zu lösen versuchen, indem sie mehr und mehr Macht an sich zieht. Viele Probleme – gerade in der Kohäsionspolitik - verlangen nach angepassten Regelungen auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene. Das ist Subsidiarität.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Kohäsionspolitik ist eines der wichtigsten europäischen Instrumente, um soziale Ungleichheiten in verschiedenen Regionen Europas zu verringern. Das Problem der sozialen Ausgrenzung hat im Zuge der Wirtschaftskrise zugenommen. Es ist unzumutbar, dass einzelne Bevölkerungsgruppen nach wie vor keinen ausreichenden Zugang zur bestehenden Infrastruktur und sanitären Einrichtungen haben. Deshalb begrüße ich es, dass man sich mit diesem Bericht für einen stärkeren sozialen Zusammenhalt einsetzt.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Together with my EPLP colleagues I voted in favour of this report as I believe that the EU cohesion policy can be a powerful tool in addressing problems that marginalised communities face, such as unemployment, difficult housing conditions, low access to public services, notably health services, multiple forms of discrimination and social, cultural and economic exclusion and similar issues. I particularly welcome the report's call for more and genuine involvement of representatives of marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field, as I strongly believe that programmes and policies are most effective when those concerned are actually involved in the decision-making and management processes.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *in writing*. – Cohesion policy is one of the strongest EU instruments to fight inequality and support economic, social and territorial cohesion in its regions. I supported today this report that sets up recommendations on how to use EU structural funds for a better inclusion of marginalised communities in view of the future cohesion policy programming period, while taking into account the specific national and regional needs and solutions that vary across Europe.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perchè l'obiettivo fondamentale della politica di coesione è quello di elminare gli ostacoli per garantire a tutte le regioni e territori d'Europa di crescere e svilluparsi. Allo stesso modo la coesione territoriale non può prescindere dalla coesione sociale. I fondi strutturali devono calarsi a pieno nei contesti in cui agiscono per abbattere le disuguaglianze. Fondamentale è il coinvolgimento di tutte le parti nella definizione degli obiettivi della programmazione.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Ce rapport illustre une dérive constante de la politique de cohésion de l'Union européenne. Conçue au départ pour améliorer la cohésion économique, sociale et territoriale au sein de l'Union, la politique de cohésion tend à détourner de leurs buts le Fonds européen de développement régional (FEDER) et le Fonds social européen (FSE).

On puise de plus en plus dans ces fonds pour subvenir aux besoins de communautés dites marginalisées sans que toutes correspondent réellement à cette définition. En effet, par communautés marginalisés, le rapporteur évoque principalement les Roms et les migrants.

Il s'agit donc une fois de plus de dépenser de l'argent public, sans demander de réciprocité auprès des populations aidées. L'assimilation et le respect des lois ne font pas partie des priorités de l'Union européenne vis-à-vis des Roms comme des migrants.

Au final, ce qui est le plus déplorable dans ce rapport, c'est que les communautés réellement marginalisées, telles que les handicapés, les sans-abris ou les chômeurs sont victimes de la priorité accordée par l'Union européenne et les États membres aux Roms et aux migrants.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe orientado a aumentar la protección social de las minorías en Europa porque entendemos que son positivas todas las políticas destinadas a aumentar la cohesión social, reconociendo la propia existencia de las minorías y poniendo en marcha medidas para mejorar las condiciones de vida de los millones de personas que, en la actualidad, viven en riesgo de exclusión social.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Together with my EPLP colleagues, I voted in favour of this report as I believe that the EU cohesion policy can be a powerful tool in addressing problems that marginalised communities face, such as unemployment, difficult housing conditions, low access to public services, notably health services, multiple forms of discrimination and social, cultural and economic exclusion. I particularly welcome the report's call for more and genuine involvement of representatives of marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field, as I strongly believe that programmes and policies are most effective when those concerned are actually involved in the decision-making and management processes.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit***.** – La politique de cohésion est cruciale en matière d'intégration sociale, c'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative qui rend compte de mes préoccupations face au déficit d'intégration de communautés vivant en marge de la société. Cela permet de rappeler que les défis essentiels de cette politique de cohésion sont en particulier de combattre la pauvreté et l'exclusion des jeunes, des adultes et des personnes handicapées. C'est dans cette perspective que nous demandons à la Commission européenne de prendre des mesures permettant de faciliter l'inclusion des communautés marginalisées lors de l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation des projets en tant qu'instrument d'émancipation des communautés concernées.

Nous insistons également sur l'importance d'une mise en œuvre de programmes de rénovation et de réhabilitation urbaine pour les quartiers défavorisés. En outre, nous demandons aux États membres d'élaborer une stratégie de prévention des maladies auprès des communautés marginalisées. Enfin, j'ai soutenu l'inclusion dans ce rapport de la discrimination anti-rom comme élément d'un processus d'exclusion systématique, les Roms demeurant l'un des groupes les plus marginalisés en Europe.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the report on cohesion policy and marginalised communities because the economic crisis has increased poverty and social exclusion in the regions and we should combat that with cohesion policy which is aimed at enhancing economic, social and territorial cohesion, reducing social disparities, including the reduction and eradication of poverty and exclusion, which calls for the prevention of segregation and for the promotion of equal access and opportunities for all citizens, including the most marginalised communities as well as groups and individuals of all ages facing poverty and social exclusion and lacking access to education, employment, housing and healthcare systems.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a jelentés hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Πρόκειται για μια αρκετά εμπεριστατωμένη έκθεση που αναλύει επαρκώς το ζήτημα των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων. Η αναφορά της περιθωριοποίησης ως ένα κοινωνικό φαινόμενο το οποίο πηγάζει από τις οικονομικές ανισότητες εντός των κοινωνιών και έχει επιδεινωθεί από τις δημοσιονομικές περικοπές και τα μέτρα λιτότητας, θέτει το ζήτημα σε σωστή βάση.

Επίσης η έκθεση προτείνει μια σειρά κοινωνικών μέτρων και γενικότερα διακατέχεται από μια κοινωνικά προσανατολισμένη αντίληψη για τους τρόπους αντιμετώπισης των κοινωνικών ανισοτήτων.

Δεν υπάρχουν ιδιαίτερα αρνητικά στοιχεία στην έκθεση αν και παρουσιάζονται κάποιες αντιφάσεις.

Λόγω της αρκετά ικανοποιητικής ανάλυσης και των προτεινόμενων μέτρων υπερψηφίζουμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Cohesion Policy and Marginalised Communities report as I believe cohesion policy is a powerful tool in tackling the existing problems of marginalised communities. While the inclusion of marginalised communities mostly depends on the strong political will of local and national authorities on the ground, the EU cohesion policy remains one of the strongest instruments with which the EU can fight different types of marginalisation inside Member States and support territorial and social cohesion in EU regions.

The existing problems of unemployment, absence of social security, difficult housing situations and lack of public health services, just to name a few, continue to be faced by many municipalities alongside with the severe budgetary constraints which prevent them from dealing adequately with marginalisation in society. In the past, EU structural funds have not always taken full account of these communities. The current 2014-2020 cohesion framework puts forward new measures with the scope of improving the situation of such groups, including investment priority targeting marginalised communities.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report as while specific national circumstances, needs and solutions vary greatly across Europe, the aim of social cohesion calls for a European role in policies for the inclusion of marginalised communities. Cohesion policy is one of the strongest instruments the European Union has at its disposal with which to fight inequality and support territorial and social cohesion in its regions. The crisis has had a direct negative impact on members of marginalised communities, leaving many groups and communities without access to basic public infrastructure and services.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht empfiehlt Änderungen im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik. Dieser EU-Politikbereich macht mehr als ein Drittel des gesamten EU-Haushaltes aus und zielt darauf ab, die wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in Europa zu verringern und damit den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu stärken. Der Bericht fordert, ein noch größeres Augenmerk auf die Unterstützung von gesellschaftlichen Randgruppen und insbesondere auf Roma-Gemeinschaften und die Bedürfnisse von Frauen zu legen. So gebe es bis heute keine einheitliche Definition von gesellschaftlichen Randgruppen, zudem werde insbesondere bei sogenannten Partnerschaftsabkommen zu wenig auf die Bedürfnisse dieser Randgruppen eingegangen. Wie der Bericht selber aufführt, sind in den gesetzlichen Grundlagen zur Kohäsionspolitik bereits etliche Vorgaben zur Unterstützung gesellschaftlicher Randgruppen aufgeführt. Es obliegt dabei im Sinne des Subsidiaritätsprinzips den EU-Mitgliedstaaten, diese Vorgaben im Rahmen operationeller Programme umzusetzen. Eine weitere zentralistische Reglementierung dazu ist nicht notwendig, da hier in ungebührlicher Weise auf die Politik der einzelnen EU-Mitgliedstaaten Einfluss genommen würde und weitere bürokratische Hürden zur Genehmigung von Projekten aufgebaut würden. Ich habe daher gegen den Bericht gestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Euro abgeschafft werden muss, weil er zu Zwist und Zwietracht in Europa führt!

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a dokumentum hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – Together with my Labour colleagues I voted in favour of this report as I believe EU cohesion policy is a powerful tool to address the problems that marginalised communities face. These include unemployment, poor housing conditions and low access to public services. They also experience multiple forms of discrimination and social, cultural and economic exclusion. I welcome the report's call for genuine involvement of representatives from marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field. As a member of the Women's Rights and Gender Equality Committee, I particularly welcome the gender perspective taken in this report.

Richard Howitt (S&D), *in writing*. – I am proud that I and my fellow Labour MEPs supported the amendment in this report in favour of 'anti-Gypsyism'. My own East of England constituency has the highest number of authorised traveller pitches of any UK region – nearly one-in-four of the UK total. Even so, Britain's Equalities and Human Rights Commission said our region was joint highest for the number of new pitches needed. Moreover, the brutal and avoidable destruction of the Dale Farm site by the Conservative Council in Basildon in my constituency remains a scar on Britain's reputation, being rightly condemned by the United Nations Special Rapporteur. Discrimination must be fought in all its forms and that against the Roma continues to be an endemic problem in Britain and Europe-wide. The only way to stop unauthorised encampments is to provide sufficient authorised sites. The only way to achieve that is to confront anti-Traveller prejudice, and thus overcome local opposition which prevents local sites from being established. Our proposal in this report represents a real effort to do this, making a commitment to combating discrimination against travellers a condition for receiving this important European funding. We are right to do this.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Cohesion policy is one of the strongest instruments of the European Union and it must be used in order to fight inequality and support territorial and social cohesion. The term 'marginalised' covers a broad range of concepts, such as the most deprived or materially deprived people, people at risk of poverty, and groups in society that are disadvantaged or discriminated against. We must have a definition of marginalised communities in order to allow all these EU citizens to benefit from the European Structural and Investment Funds which are embedded in the EU cohesion policy.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o kohezijskoj politici i marginaliziranim zajednicama, s obzirom da sam kao izvjestitelj u sjeni aktivno radio na pripremi ovog dokumenta, ali i da sam kao bivši župan Istarske županije od 2001. do 2013. aktivno radio na rješavanju problematike osobito romske zajednice u Istri, te u tom pogledu imam veliko iskustvo koje sam pokušao prenijeti i u Rezoluciju.

Poznato je da je romska zajednica i na europskom nivou prepoznata kao jedna od najugroženijih skupina europskog društva, međutim ono što nedostaje u europskoj regulativi je jasno određenje termina marginaliziranih skupina odnosno kriterija koji definiraju da bi jedna skupina društva bila na taj način određena. Time bi se uvelike olakšalo i definiranje mjera za poboljšanje društvenih i ekonomskih uvjeta navedenih skupina društva.

Važno je naglasiti da upravo kohezijska politika kroz svoje instrumente može imati značajnu ulogu u boljem rješavanju navedenih problema te sam mišljenja da bi se po uzoru na neke druge zasebne europske programe, i u tom pogledu mogao u budućem programskom razdoblju jasno definirati zasebni program.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte manifeste une nouvelle fois la volonté de l'Union européenne d'imposer aux États membres sa vision néfaste d'une société multiculturelle. Il défend systématiquement les communautés dites marginalisées que sont les Roms, les immigrés (légaux ou clandestins) et les demandeurs d'asile. Celles-ci sont considérées comme les victimes de mauvaises politiques.

Pour y remédier, le rapport préconise l'utilisation des fonds européens, de multiplier les programmes sociaux et culturels. La présence sur le territoire de ces communautés et leur comportement n'est jamais remise en question malgré des taux d'incivilité, d'infractions et de délits qui sont largement au-dessus de la moyenne.

La présence en masse d'étrangers ou de personnes d'origine étrangère se traduit par une forte communautarisation et une ségrégation territoriale souvent accompagné d'un refus de se soumettre aux us et coutumes des hôtes. Par ailleurs, il faut rappeler que les subventions qui leur sont généreusement versées n'ont jusqu'à présent rien donné de positif. J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing***. –** My fellow MEPs and I abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. I therefore decided to abstain.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Reintke relatif à la prise en compte des communautés marginalisées dans le cadre de la politique de cohésion. En effet, si la politique de cohésion est un instrument d'investissement pour la croissance, elle a également vocation, comme son nom l'indique, à soutenir la cohésion territoriale et sociale dans les régions. Or, toutes les sociétés européennes comportent des groupes qui n'ont pas accès aux infrastructures ainsi qu'aux services publics les plus basiques et qui sont touchés de façon disproportionnée par la pauvreté et le chômage.

Le texte voté est le fruit de compromis entre les groupes politiques. Si certains groupes politiques ont soutenu des dispositions «fourre-tout» et peu réalistes, le PPE a œuvré à améliorer le texte. Par ailleurs, le champ du rapport a été élargi par rapport à la focalisation unilatérale sur les communautés Roms proposée initialement par la rapporteure. Ce texte a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à inclure les communautés marginalisées dans la politique de cohésion de l'Union Européenne.

Ce puissant instrument doit contribuer à réduire les inégalités et à soutenir la cohésion territoriale et sociale dans les régions faisant face à ces problèmes de communautés marginalisées.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Polityka spójności to najważniejsza i najbardziej kosztowna polityka realizowana obecnie przez Unię Europejską. Ma za zadanie wyrównać różnice między najbardziej a najsłabiej rozwiniętymi regionami Europy. Przypomnę, że Polska jest obecnie największym beneficjentem netto Funduszu Spójności wśród wszystkich państw UE.

Celem polityki spójności jest kompleksowy rozwój regionów nie tylko pod względem gospodarczym, ale także społecznym. Odnosi się to przede wszystkim do „społeczności marginalizowanych", czyli np. mniejszości romskich, jednak paradoksalnie w prawodawstwie europejskim nie ma obecnie jasnej definicji takich społeczności.

Natomiast faktem jest, że na terenie UE wciąż dochodzi do dyskryminacji na tle etnicznym, kulturowym, wyznaniowym, a także wobec osób niepełnosprawnych. Jednak okazuje się, że właśnie to jest pole do działania dla polityki spójności – aby za pomocą zintegrowanego podejścia w sferze ekonomicznej i społecznej przyczynić się do wyeliminowania wszelkich form prześladowań.

Kluczem do sukcesu jest integracja, która musi wynikać zarówno ze strony mniejszości jak i władz państw członkowskich. Niezbędne są działania polegające na partnerstwie i wzajemnym zrozumieniu.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dem Bericht zum Thema Kohäsionspolitik und gesellschaftliche Randgruppen stimme ich nicht zu, da dieser Bericht es ermöglicht, willkürlich jede Gruppe zu einer Randgruppe zu erklären, wenn es sich gerade als politisch opportun erweist.

Rikke Karlsson (ECR), *par écrit*. – Ce rapport se préoccupe du soutien à certaines communautés ou groupes dits «marginalisés», tels les communautés Roms, les réfugiés et demandeurs d'asile, les victimes de racisme ou même les femmes, tous curieusement alignés comme dans un catalogue.

J'ai voté contre. L'égalité des droits et la solidarité sont des valeurs essentielles pour nous. Si l'intention est louable, la présentation et les propositions peuvent être douteuses. Il n'y a aucune définition de ce qu'est un «groupe marginalisé» au sens de l'Union. On ne comprend pas bien non plus la valeur ajoutée de la centralisation européenne dans la définition de ces programmes financés, comme toute dépense dite «européenne» par les États membres.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe that the EU Cohesion policy can be a powerful tool in addressing problems that marginalised communities face, such as unemployment, difficult housing conditions, low access to public services notably health services, multiple forms of discrimination and social, cultural and economic exclusion, etc. I particularly welcome the report's call for more and genuine involvement of representatives of marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field, as I strongly believe that programmes and policies are most effective when those concerned are actually involved in the decision-making and management processes.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht der Abgeordneten Terry Reintke (Grüne) empfiehlt Änderungen im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik. Dieser EU-Politikbereich macht mehr als ein Drittel des gesamten EU-Haushaltes aus und zielt darauf ab, die wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in Europa zu verringern und damit den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu stärken. Der Bericht fordert, ein noch größeres Augenmerk auf die Unterstützung von gesellschaftlichen Randgruppen und insbesondere auf Roma-Gemeinschaften und die Bedürfnisse von Frauen zu legen. So gebe es bis heute keine einheitliche Definition von gesellschaftlichen Randgruppen, zudem werde insbesondere bei sogenannten Partnerschaftsabkommen zu wenig auf die Bedürfnisse dieser Randgruppen eingegangen. Wie der Bericht selber aufführt, sind in den gesetzlichen Grundlagen zur Kohäsionspolitik bereits etliche Vorgaben zur Unterstützung gesellschaftlicher Randgruppen aufgeführt. Es obliegt dabei im Sinne des Subsidiaritätsprinzips den EU-Mitgliedstaaten, diese Vorgaben im Rahmen operationeller Programme umzusetzen. Eine weitere zentralistische Reglementierung dazu ist nicht notwendig, da hier in ungebührlicher Weise auf die Politik der einzelnen EU-Mitgliedstaaten Einfluss genommen würde und weitere bürokratische Hürden zur Genehmigung von Projekten aufgebaut würden. Ich habe daher gegen den Bericht gestimmt.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a jelentés hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét. A jelentést a plenáris szavazás során szavazatommal támogattam.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The cohesion policy is one of the strongest instruments in order to fight inequality and support territorial and social cohesion. This report aims to fight exclusion of marginalised communities (such as migrants, indigenous peoples, persons with disabilities) and granting them better access to healthcare and education and employment. I support this report, because it focuses on targeted groups, to address their situation. Through EU funds, we will be able to overcome the problem of exclusion of marginalised communities and establishing greater cohesion in European societies. I voted in favour of this report.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***. –** Supporto la relazione della collega Terry Reintke. Le conseguenze sociali derivate dalla crisi economica e finanziaria, che ha colpito l'Europa negli ultimi anni, ci impongono serie riflessioni. Molti cittadini versano in condizioni di povertà o emarginazione e una delle priorità principali di questo Parlamento è la ripresa economica, con gli obiettivi di crescita e occupazione in Europa. Ritengo che le raccomandazioni incluse in questa proposta possano contribuire a massimizzare il beneficio che deriva dall'utilizzazione dei fondi dell'UE per l'inclusione delle comunità emarginate e il cui utilizzo costituisce una grande opportunità per promuovere e sostenere lo sviluppo e la coesione delle società europee.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La politique de cohésion regroupe l'ensemble des fonds structurels qui servent à rééquilibrer les écarts de richesses entre régions européennes. Ils sont dotés de 351 milliards d'euros pour la période 2014-2020. Cette politique permet la construction d'infrastructures pour désenclaver et dynamiser certaines régions. Elle est aussi accompagnée d'actions sociales pour la formation et la lutte contre les discriminations.

Le rapport d'opinion sur la politique de cohésion et les groupes marginalisés, dont les Roms, formule des recommandations sur le ciblage des actions au sein de l'Union Européenne en vue d'améliorer leur sort. Donner un objectif de lutte contre les discriminations à cette politique est important dans la mesure où ces groupes sont aussi présents dans les régions plus riches normalement délaissées par la politique de cohésion. La lutte contre les discriminations à l'encontre des Roms passe par une utilisation correcte des fonds structurels car ils constituent un instrument efficace contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

J'ai bien évidemment soutenu ce rapport, adopté à une large majorité, malgré l'opposition des populistes d'Europe de l'Est, auxquels se sont joints les élus du Front National.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la politique de cohésion et communautés marginalisées.

La rapporteure a clairement décidé de privilégier les Roms. Elle propose d'octroyer des fonds en faveur de leur inclusion sociale (améliorer leurs conditions de vie, programmes d'assistance culturelle, etc. Aucun programme d'inclusion sociale destiné aux Roms ne sera couronné de succès en l'absence d'une volonté de leur part de mieux s'intégrer et de mieux respecter les règles et coutumes des États membres de résidence.

Nous considérons que les facteurs de la marginalisation de la communauté Rom sont principalement à rechercher dans son refus de s'assimiler à la culture dominante de l'État membre de résidence ainsi que dans la commission de nombreuses infractions aux législations de ces derniers. C'est la raison pour laquelle je suis opposée, dans ces conditions, à l'utilisation des fonds structurels pour des projets et des programmes destinés aux communautés Rom.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre ce rapport car il fait peser la responsabilité du manque d'«inclusion sociale» des Roms sur les États. Or, rien ne sera possible en l'absence d'une volonté réelle des Roms de s'intégrer.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que contiene elementos positivos de cara a la aplicación efectiva, a través de la política de cohesión, del principio de no discriminación recogido en los Tratados. En este sentido, el texto solicita a la Comisión Europea que clarifique el concepto de comunidades marginadas; destaca que los recortes en los servicios públicos complican aún más la situación de los colectivos vulnerables; visibiliza el racismo existente y la discriminación institucional hacia comunidades como la romaní; reclama que los Estados miembros garanticen la participación también de las asociaciones que trabajan con las comunidades marginadas; denuncia la múltiple discriminación de las mujeres, las personas con discapacidad y los migrantes que se encuentran en las comunidades marginadas, entre otros colectivos. Por lo tanto, y a pesar de que el informe tiene un carácter exclusivamente propositivo, he votado a favor.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht der Abgeordneten Terry Reintke (Grüne) empfiehlt Änderungen im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik. Dieser EU-Politikbereich macht mehr als ein Drittel des gesamten EU-Haushaltes aus und zielt darauf ab, die wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in Europa zu verringern und damit den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu stärken. Der Bericht fordert, ein noch größeres Augenmerk auf die Unterstützung von gesellschaftlichen Randgruppen und insbesondere auf Roma-Gemeinschaften und die Bedürfnisse von Frauen zu legen. So gebe es bis heute keine einheitliche Definition von gesellschaftlichen Randgruppen, zudem werde insbesondere bei sogenannten Partnerschaftsabkommen zu wenig auf die Bedürfnisse dieser Randgruppen eingegangen. Wie der Bericht selber aufführt, sind in den gesetzlichen Grundlagen zur Kohäsionspolitik bereits etliche Vorgaben zur Unterstützung gesellschaftlicher Randgruppen aufgeführt. Es obliegt dabei im Sinne des Subsidiaritätsprinzips den EU-Mitgliedstaaten, diese Vorgaben im Rahmen operationeller Programme umzusetzen. Eine weitere zentralistische Reglementierung dazu ist nicht notwendig, da hier in ungebührlicher Weise auf die Politik der einzelnen EU-Mitgliedstaaten Einfluss genommen würde und weitere bürokratische Hürden zur Genehmigung von Projekten aufgebaut würden. Ich habe daher gegen den Bericht gestimmt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – S chudobou nelze bojovat tvořením nesystémových plánů a slibů, je třeba se zaměřit na příčiny, proč občané chudnou a jak je vinen stát a jeho politika.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – U svim europskim državama susrećemo se sa zajednicama koje se izopćene iz društva. Kohezijska politika jedan je od glavnih instrumenata Europske Unije u borbi protiv nejednakosti. Ekonomska kriza u državama članicama dovodi do dubljih problema. Restrikcije u javnim rashodima utječu na porast nezaposlenosti, nedostatak socijalne sigurnosti, te manjak dostupnih zdravstvenih usluga.

Podržala sam izvješće zastupnika Terrya Reintkea jer sadrži bitne preporuke kako umanjiti probleme koji pogađaju marginalizirane skupine i diskriminaciju. U ovom kontekstu, smatram da je korištenje sredstava iz EU fondova za uključivanje marginaliziranih skupina način na koji se provodi kohezija europskog društva kako bi se ostvarila i veća potpora među državama članicama.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Politika súdržnosti je pilierom solidarity v EÚ. Prostredníctvom nej sa realizujú ciele v oblasti hospodárskeho rastu a konkurencieschopnosti, tvorby pracovných miest a v konečnom dôsledku zvyšovania kvality života. Na jej realizáciu EÚ vyčlenila na roky 2014-2020 sumu 352 miliárd Eur, čo je takmer tretina rozpočtu EÚ.

Dopady krízy v oblasti znižovania verejných výdavkov postihli najmä slabšie skupiny obyvateľstva. Preto je nevyhnutné, aby sa zdroje politiky súdržnosti efektívne využili práve na riešenie marginalizovaných skupín tak, aby sa im podporou investícií zabezpečilo primerané bývanie, zdravotná a sociálna starostlivosť a predovšetkým zamestnanosť. Rozumná podpora investícií bude mať priaznivé dopady na hospodárstvo a ekonomiku každej členskej krajiny. Zároveň treba vytvoriť flexibilné mechanizmy kontroly nakladania s vyčlenenými finančnými prostriedkami, od tvorby projektu až po jeho ukončenie, ako aj systém účinných a predovšetkým včasných sankcií a opatrení za nesprávne použitie alebo zneužitie prostriedkov.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πολιτική συνοχής και τις περιθωριοποιημένες κοινότητες, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Son but est «d'améliorer» l'utilisation des fonds européens pour favoriser l'inclusion sociale des communautés marginalisées.

Le rapporteur estime que les communautés marginalisées, et principalement les Roms, ne bénéficient pas suffisamment de la politique de cohésion car ils ne sont pas assez intégrés dans les structures de décisions, dans la mise en œuvre et le suivi des projets, ce qui accroît leur vulnérabilité.

Nous nous opposons à ce rapport car, n'en déplaise à la rapporteure, trop naïve, le manque d'intégration des communautés roms ne vient pas d'un manque de soutien, mais du refus catégorique de ces populations de s'intégrer. Toutes les dépenses envers ces populations seront inutiles tant qu'ils ne chercheront pas volontairement à s'intégrer.

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this report, which highlights that the implementation of the cohesion policy must tackle the crucial challenge of poverty and exclusion of young people and children, adults and people with disabilities, including the transition from institutional to community-based care and services; urges the Member States concerned to take appropriate action and measures to develop and implement strategies towards this end, applying the integrated approach.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La politica di coesione è uno degli strumenti fondamentali che l'Unione europea ha a sua disposizione per sostenere l'inclusione economica, sociale e territoriale e per ridurre le disparità e il divario tra le varie regioni. Le comunità emarginate non sempre beneficiano della politica di coesione europea, non sono incluse in strutture decisionali né nei processi di attuazione e monitoraggio dei progetti. L'Europa ha la necessità urgente di affrontare la questione delle comunità emarginate. Pertanto, occorrerebbe adottare misure specifiche nell'ambito dell'attuazione delle comunità emarginante e in maniera particolare nella gestione dei fondi dell'UE per promuovere e sostenere una maggiore coesione nelle società europee.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Marginalizované komunity představují značný problém. Jedinci v těchto komunitách často nemají přístup ke vzdělání a k zaměstnání a čelí sociálnímu vyloučení. Hospodářská krize přispěla k tomu, že došlo k seškrtání finančních prostředků pro boj s tímto fenoménem a důsledky se projevují zejména na ženách z marginalizovaných komunit, které trpí několikanásobnou a intenzivnější diskriminací a úroveň jejich zaměstnanosti je daleko nižší než u mužů z těchto komunit a u jiných žen. Jsem rád, že jsme mohli tento problém diskutovat a zdůraznit význam nástrojů politiky soudržnosti v této oblasti. Upozorňujeme Komisi na potřeby každé z možných cílových skupin v zájmu podpory jejich sociálně-ekonomického začleňování a zdůrazňujeme, že provádění politiky soudržnosti musí řešit klíčové problémy způsobované chudobou a vyloučením zejména mladých lidí a dětí, ale rovněž i dospělých a osob se zdravotním postižením, včetně přechodu od institucionální péče a služeb k péči a službám komunitním. Rovněž naléhavě vyzýváme členské státy, aby přijaly příslušná opatření a podnikly kroky k vytvoření a provedení strategií s tímto cílem za použití integrovaného přístupu. Hlasoval jsem pro přijetí této zprávy.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – La politique de cohésion constitue, grâce aux fonds structurels qui soutiennent des projets locaux sur l'ensemble des territoires européens, l'incarnation la plus concrète de la solidarité européenne. Elle répond le plus directement à l'objectif d'égalité des territoires qui est au principe de l'intégration européenne.

Or, nous savons que les inégalités territoriales persistent et parfois s'accroissent sous l'effet conjugué de la métropolisation et de la mondialisation. Les quartiers défavorisés, les espaces d'habitat précaire, les communautés rurales ou montagnardes sont les premiers touchés par cette logique centripète. C'est la raison pour laquelle le rapport Reintke, qui se concentre sur l'utilisation efficace de la politique de cohésion à destination de ces communautés marginalisées, est bienvenu.

La complexité de la procédure d'attribution des fonds européen demande un renforcement des capacités administratives des gestionnaires locaux, en particulier dans la nouvelle programmation de la politique de cohésion qui décentralise la gestion des fonds structurels. Je me félicite également que le Semestre européen, instrument aveugle de consolidation budgétaire, fasse l'objet de propositions pour être enrichi. Il pourrait en effet contenir des recommandations concernant les projets de la politique de cohésion à destination de ces espaces en difficulté. J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht führt zu einer weiteren Marginalisierung der Mehrheitsgesellschaft und zur Möglichkeit, alle als politisch opportun erscheinenden Gruppen zur Randgruppe zu erklären. Absolut unverständlich ist, warum Frauen, welche mehr als 50 Prozent der Weltbevölkerung ausmachen, als Randgruppe angesehen werden sollen. Daher stimme ich gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'expression «communautés marginalisées» fait référence à différents groupes de personnes telles que les minorités, les Roms, les personnes handicapées, les migrants, les réfugiés et les groupes socialement exclus. Je regrette vivement la préférence du terme de «communautés marginalisées» à «populations marginalisées» qui s'oppose à la construction républicaine. C'est bien là la vision de l'Union que de diviser les peuples selon des «lieux» d'origine, des religions ou des ethnies. En quoi les pauvres ou les handicapés forment-ils une communauté? Ni en faits, ni en droits!

Le rapport condamne fermement l'austérité dont «les coupes opérées dans le budget des services publics [qui] ont engendré l'exacerbation de la situation de l'emploi, l'absence de sécurité sociale, des difficultés de logement et des problèmes de santé» et demande dans le cadre de la politique de cohésion, de garantir l'accès de ces populations aux services publics: santé, éducation, logement, emploi… Cela demeurera malheureusement de belles paroles mots tant que la Commission dictera toujours les mêmes politiques de coupes dans les budgets nationaux.

Le Parlement soutient ces transferts, notamment pour le Fonds social européen, pourtant lui-même atteint du même mal, en raison de la «conditionnalité macro-économique». Je ne peux donc cautionner ce cercle vicieux. Je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport très orienté idéologiquement qui prend le parti de financer, en s'appuyant sur des fonds européens, de multiples programmes sociaux et culturels en faveur des communautés dites marginalisées.

Il s'agit en réalité d'acheter la paix sociale et de promouvoir le multiculturalisme. La mise en place de telles politiques n'a jamais produit les résultats escomptés, par conséquent je m'oppose à ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre a política de coesão e as comunidades marginalizadas.

Sublinha-se o relevante papel da política de coesão no âmbito do apoio à inclusão a nível económico e social das comunidades marginalizadas e combate às desigualdades, promovendo uma maior coesão das sociedades europeias.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it calls for the use of EU funds for the inclusion of marginalised communities which will promote and support greater cohesion in European societies.

Louis Michel (ALDE), *par écrit***.** – «Nul ne peut vivre de soi, nul ne peut vivre pour soi» disait Paul Hymans. La crise est devenue sociale et morale. C'est une crise de la dérive de l'humanité face aux besoins immédiats et à l'idéal de l'enrichissement, creusant les inégalités et portant atteinte à la cohésion sociale.

La mondialisation produit certes de la révolution technologique, de la volonté politique et de l'ouverture des marchés, et est une réelle opportunité pour tous si elle est humanisée. Elle va de pair avec l'éthique des consciences et des intelligences, conduisant au partage des biens et des ressources afin d'aider à l'épanouissement de l'humanité. C'est pourquoi le vote d'une telle résolution visant une approche intégrée, mais non exclusive, conforte mon sentiment selon lequel l'Europe est un exemple de mondialisation réussie à l'échelle régionale.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Štrukturálne fondy Európskej únie sú jedným z významných nástrojov, ktoré môžu pomôcť v riešení kritickej situácie marginalizovaných komunít, práve ony však veľmi často nemajú prospech z európskej politiky súdržnosti. Vítam preto, že predložená správa o politike súdržnosti a marginalizovaných komunitách upozorňuje a varuje aj pred možnosťou, že realizátori môžu síce spĺňať kritériá začleňovania na papieri, pričom však nemusia investovať do toho, čo príjemcovia skutočne potrebujú a nemusia dosiahnuť cieľové skupiny. A tak reálne zlepšenie situácie podľa mnohých, ktorý sa v danej problematike pohybujú, často nie je priamo úmerné objemu financií, ktoré sa na to vynaložili. Plytvanie má naopak opačný efekt, a síce zhoršenie situácie bez ďalšej perspektívy. Nehovoriac o tom, že ide o mimoriadne komplexný problém, napríklad v prípade rómskej komunity. Ak totiž hovoríme o fenoméne chudoby v týchto komunitách, musíme hovoriť aj o dlhoch, ktoré títo ľudia nikdy v živote nedokážu splatiť. Pričom hroziace exekúcie ich demotivujú pri snahe o zamestnanie, ako hlavnej a najdôležitejšej cesty k začleneniu sa do spoločnosti.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on cohesion policy and marginalised communities, which aims to raise awareness about the need to develop policy responses to reduce poverty and inequalities in the EU and work towards the EU 2020 targets.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Regionális Fejlesztési Bizottság jelentése az európai társadalmak strukturális kirekesztésben és a többségi társadalomtól való szegregációban élő, hozzáféréssel még az alapvető állami infrastruktúrákhoz és közszolgáltatásokhoz sem rendelkező csoportokról és közösségekről szól. E csoportokra sok esetben jellemző az aránytalan szegénység, a munkanélküliség és a rossz egészségi állapot. A jelentés megállapítja, hogy az állami kiadásoknak a válság során történt nagymértékű csökkentése a meglévő problémák (például a munkanélküliség, a társadalmi biztonság hiánya, a nehéz lakhatási körülmények és a közegészségügyi szolgáltatások hiánya) súlyosbodását idézték elő a tagállamokban. Ennek következtében a válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre. A jelentés e negatív következmények elhárítására tesz javaslatokat. A jelentés elfogadását támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La résolution préconise d'améliorer l'utilisation des fonds européens dans le cadre de la politique de cohésion, en favorisant l'inclusion sociale des communautés marginalisées, essentiellement Roms, mais aussi les migrants et demandeurs d'asile.

Aucun programme d'inclusion sociale qui soit destiné aux Roms ne sera couronné de succès en l'absence d'une volonté de leur part de mieux s'intégrer, c'est à dire d'arrêter leurs activités mafieuses d'exploitation des femmes, des enfants et des vieillards, ainsi que de vol. Les facteurs de la marginalisation des Roms sont principalement à rechercher dans leur refus de s'assimiler à la culture dominante de l'État membre de résidence ainsi que dans la commission de nombreuses infractions aux législations de ces derniers. C'est la raison pour laquelle nous sommes résolument contre l'utilisation des fonds structurels pour des projets et des programmes destinés aux communautés Roms.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A crise económica teve um grande impacto negativo na coesão territorial e social das regiões da União Europeia, devido às restrições das despesas públicas nos Estados-Membros, afetando especialmente as comunidades marginalizadas. Como resposta, a política de coesão assume um papel relevante no que concerne ao estabelecimento de igualdades sociais, tendo como objetivo lutar contra a exclusão social e os problemas mais recorrentes, tais como a pobreza, o emprego e os problemas de saúde.

A acessibilidade a infraestruturas públicas ou a falta de condições de habitabilidade poderão também surgir como alguns dos problemas que afetam as comunidades marginalizadas, que incluem diversos grupos de pessoas, como bairros desfavorecidos, pessoas mais carenciadas, pessoas em risco de pobreza, entre outros. Há uma necessidade crescente de criar ações e programas a nível europeu que intervenham no domínio desta matéria, através da utilização de fundos da União Europeia, assumindo um papel fundamental no que diz respeito à política de coesão.

Estou a favor das recomendações presentes neste relatório, na medida em que beneficia as comunidades marginalizadas, melhorando as suas condições de vida, através do combate às desigualdades sociais e promovendo a coesão social europeia.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la politique de cohésion et les communautés marginalisées a pour ambition d'améliorer l'utilisation des fonds européens dans le cadre de la politique de cohésion en favorisant «l'inclusion sociale des communautés marginalisées», vocable européiste pour désigner principalement les populations Roms, les migrants et les demandeurs d'asile. Il condamne par ailleurs le fait que la Commission européenne ait accepté des accords de partenariat ne mettant pas suffisamment l'accent sur l'inclusion de ces «communautés marginalisées». Il propose enfin la création d'un prix européen pour le dévouement exemplaire à l'intégration et à l'inclusion des groupes marginalisés.

Il est totalement illusoire de voir ces programmes «d'inclusion» des Roms dans l'absence de volonté de ces populations mais aussi des pays d'origine. C'est la raison pour laquelle je m'oppose à l'idée d'accorder plus de fonds pour satisfaire cet objectif utopique. J'ai donc voté contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la politique de cohésion de l'Union et aux communautés marginalisées.

Ce texte invite les États membres à aider les personnes qui en ont le plus besoin à s'intégrer socialement et économiquement, en luttant notamment contre le chômage de longue durée, le décrochage scolaire et les risques sanitaires. Il les encourage à faire un meilleur usage des fonds structurels et d'investissement européens pour parvenir à ce résultat. Je soutiens notamment les mesures de ce rapport qui visent à renforcer l'esprit d'entreprise et à développer l'emploi, véritables facteurs de lutte contre la marginalisation.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Reintke pour la politique de cohésion, qui est l'un des instruments les plus puissants à la disposition de l'Union européenne pour lutter contre les inégalités et soutenir la cohésion territoriale et sociale dans ses régions.

Toutes les sociétés européennes comportent des groupes et des communautés – telles que la communauté Rom – victimes d'exclusion et de ségrégation structurelles de la part de la majorité de la population et qui n'ont pas accès aux infrastructures et services publics les plus basiques. De plus, ils sont très souvent touchés par la pauvreté, le chômage et les mauvaises conditions sanitaires de façon totalement disproportionnée. Des baisses importantes des dépenses publiques pendant la crise ont entraîné une aggravation des problèmes existants dans les États membres, comme le chômage, l'absence de sécurité sociale, les difficultés de logement et une carence en matière de services publics de santé. De nombreuses municipalités subissent toujours d'importantes contraintes budgétaires qui les empêchent de réagir de façon adéquate au phénomène de marginalisation dans la société.

Si les contextes, les besoins et les solutions nationaux sont très variables en Europe, l'objectif de cohésion sociale exige une action au niveau européen dans les politiques d'inclusion des communautés marginalisées.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Votiamo positivamente per questa risoluzione, resasi particolarmente necessaria in questi giorni. Questa, infatti, va nella direzione di ridurre le disparità all'interno dell'Unione europea e soprattutto si concentra sulla vitale necessità che si faccia qualcosa di serio per integrare i gruppi marginalizzati della nostra società. La marginalizzazione è un fenomeno ingiusto e soprattutto causa di risentimenti, da parte delle comunità che ne soffrono. È importante per questo motivo che la Commissione europea segua le indicazioni oggetto di questo provvedimento che le chiedono di provvedere a stilare una seria e onnicomprensiva definizione di cosa siano i gruppi marginalizzati. Questo, infatti, potrebbe permettere a questi cittadini europei di beneficiare dei Fondi strutturali e di investimento europei, previsti dalle politiche di coesione dell'Unione europea.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française d'adopter ce rapport.

Les communautés marginalisées dans l'Union doivent avoir accès aux fonds structurels, quitte à mettre en place des outils spécialisés. Il ne faut cependant pas oublier ou occulter que c'est d'abord la responsabilité des États de prendre en charge et de favoriser le développement des communautés sur leur sol qu'il incombe à ces mêmes communautés de se montrer dynamiques dans cette démarche.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Cohesion policy is one of the strongest instruments the European Union has at its disposal with which to fight inequality and support territorial and social cohesion in its regions. In all European societies there are groups and communities that face structural exclusion and segregation from the majority society and do not have access to even basic public infrastructure and services. I have voted for this report that will instate quality evaluation and monitoring mechanisms so that interventions lead to long-term and sustainable results. Using EU funds for the inclusion of marginalised communities can become a great opportunity for promoting and supporting greater cohesion in European societies.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Susțin prin votul meu de astăzi acest raport deoarece sunt de părere că fondurile europene aflate la dispoziția statelor membre și mai ales cele programate pentru perioada 2014-2020 trebuie să fie mai bine folosite pentru integrarea comunităților marginalizate și pentru combaterea sărăciei din aceste comunități.

De asemenea, este foarte important ca în cel mai scurt timp să existe o definiție clară, cu o sumă de indicatori îndeajuns de clari pentru a desemna anumite comunități ca fiind marginalizate dar, în același timp, îndeajuns de flexibile pentru a putea fi aplicate specificității fiecărui stat membru.

În ceea ce privește femeile și copiii din aceste comunități, trebuie să înțelegem că aceste categorii sunt supuse unor discriminări multiple, iar în lipsa fondurilor și a strategiilor de includere și ridicare a acestor comunități la un standard normal, nu vom putea combate efectele pe termen lung ale acestei situații.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – A kohéziós politikáról és a marginalizálódott közösségekről szóló jelentés legnagyobb értéke, hogy felhívja a figyelmet arra, hogy az uniós támogatások nem megfelelő hatékonysággal érik el a marginazált közösségeket. Hangsúlyozza, hogy a roma népesség a legnagyobb ilyen csoport Európában, kiemeli az oktatás fontosságát a befogadásban, és azt, hogy a nőket még súlyosabban érinti a kirekesztett helyzet, mint a férfiakat.

A jelentés felszólítja a Bizottságot, hogy definiálja pontosan a marginalizált csoportokat, készítsen jelentést arról, hogy milyen források jutnak az ilyen csoportok támogatására, elemezze az adatokat és vonja le a szükséges következtetéseket. Arra is felkéri a Bizottságot, hogy következetesen ellenőrizze, hogy a civil szervezeteket bevonják-e a források ellenőrzésébe. Összességében a jelentés hozzájárul ahhoz, hogy a leghátrányosabb helyzetű európai polgárokhoz több uniós támogatás jusson el.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe gegen diesen Bericht ausgesprochen. Er führt letztlich zu einer weiteren Marginalisierung der Mehrheitsgesellschaft und zu der unfairen Möglichkeit, alle als politisch opportun erscheinenden Gruppen zur Randgruppe zu erklären.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative qui invite à réaffirmer la responsabilité de l'Union Européenne dans la lutte contre la marginalisation de certaines communautés, et notamment par la réintroduction de cet objectif dans la politique de cohésion.

La ségrégation et la marginalisation des communautés de migrants, de populations autochtones ou encore des personnes handicapées doivent être combattues, et la politique de cohésion doit offrir aux zones particulièrement touchées par ces problèmes des moyens suffisants pour les éradiquer de façon efficace.

Le rapport insiste sur la nécessité d'une meilleure évaluation des besoins réels des populations vulnérables afin que les instruments financiers à disposition soient mobilisés promptement et efficacement. Je me félicite notamment des allusions faites au rôle particulier joué par la politique d'austérité et les coupes budgétaires dans l'aggravement des inégalités, appelant aussi la Commission à réagir rapidement pour trouver des solutions durables à ces problèmes.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Kogukondade kaasamine sageli vaid formaalselt ei ole piisav, vaja on ka sisulist panust, et ühiskonda liita ning edendada sallivust. ELi vahendite suunamine selleks annab võimaluse sidusust sisuliselt edendada.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Este informe de iniciativa es importante puesto que aporta soluciones e ideas sobre el papel que las políticas de cohesión pueden desempeñar a la hora de contribuir a la inclusión de las comunidades marginales.

Las políticas de inclusión dependen en gran medida de los gobiernos nacionales, regionales y locales, y quedan por tanto a merced del interés político que despiertan en el gobierno de turno. Además, la práctica demuestra que las ayudas no siempre van dirigidas a cubrir las necesidades reales de estas comunidades. Por todo ello, la política de cohesión sigue siendo uno de los instrumentos más fuertes con los que la UE puede combatir la marginación al tiempo que apoya la cohesión territorial y social en la UE.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Visų pirma, ES turi būti taikoma vienoda ES marginalizuotų bendruomenių apibrėžtis. Marginalizuotos bendruomenės turi tapti aktyvios ir įtraukiančios.

Todėl reikia skatinti ir palaikyti šiose bendruomenėse kylančias ir jų gerovei skirtas iniciatyvas, padėti jas įgyvendinti. Ypatingas vaidmuo šioje srityje tenka sanglaudos politikai, kuri yra itin veiksminga priemonė. Tačiau labai dažnai marginalizuotos bendruomenės negali pasinaudoti Europos sanglaudos politika. Tokiu būdu neužtikrinamas paslaugų prieinamumas ir efektyvumas, jų finansinis stabilumas ir savarankiškumas.

Siekiant užtikrinti marginalizuotų bendruomenių įtrauktį, turėtų būti numatytos paaiškinamos, skaidrios ir demokratinės struktūros, kuriomis būtų siekiama kovoti su korupcija ir nesąžiningu lėšų naudojimu. Labai svarbu tinkamai įgyvendinti partnerystės elgesio kodeksą, kuriuo stengiamasi užtikrinti vienodą suinteresuotųjų subjektų dalyvavimą ir atstovavimą jiems.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Sono sempre particolarmente attento agli sviluppi della politica di coesione europea, soprattutto in questo periodo di obiettivi 2014-2020 dove sono state poste, tra le priorità, le «regioni meno sviluppate». Provenendo dal Mezzogiorno, sono sensibile alle esigenze delle regioni più bisognose e credo che lo stesso modus operandi debba essere applicato alle comunità emarginate. L'inclusione sociale e la non discriminazione sono i valori che l'UE vanta e attua con profusione di sforzi. Per questo, approvo con entusiasmo il testo oggetto di discussione e di voto in questa assemblea e voto positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing***. –** Cohesion policy is probably the strongest EU instrument to fight inequality and support sustainable territorial development in its regions. I support the report and the current 2014-2020 cohesion framework that puts forward new measures for improving the situation of marginalised communities, such as the investment priority. I believe it could have a positive effect on the situation with the marginalised Roma communities in my home country, Bulgaria.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – Member States, under the charter of fundamental rights of the EU, should feel encouraged to ensure equal treatment of all its citizens, with special attention on the most marginalized groups. In present times, creating environments of integration is of key importance for the prevention also of radicalisation phenomena. Ministries at national level should take into account these groups when working on cohesion policies.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Marginalizirane skupine ne podrazumijevaju samo manjine već i osobe s invaliditetom, osobe kojima prijeti opasnost od života ispod granice siromaštva ili već žive ispod te granice, zatim migrante, izbjeglice i socijalno isključene skupine u društvu. U Hrvatskoj, prema podacima do siječnja 2014.godine, živi više od 510 tisuća osoba s invaliditetom (12 % ukupnog stanovništva RH). Od toga, više od 52 % su radno sposobne osobe. Oko 65 % osoba s invaliditetom, prema dostupnim podacima o obrazovanju, nema završenu osnovnu školu ili ima samo osnovnoškolsko obrazovanje.

Posebno je marginalizirano stanovništvo u ruralnim područjima, kao i brdsko-planinskim područjima te pograničnim područjima koje čuva i kultivira prostor, dok je uloga seoske žene za obitelj i društvo u cjelini podcijenjena i nedovoljno priznata.

Potrebno je uložiti dodatne napore kako bismo sve te skupine uključili u društvo te im ulili nadu da je moguće postići napredak čak i kad se situacija čini bezizlaznom. To ne znači samo poboljšati životne uvjete i standard, dostupnost školovanja, već i osigurati radna mjesta, povećati prisutnost u društvenom i političkom životu, kao i bolji pristup medijima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit***. –** Ce rapport sur la politique de cohésion et les communautés marginalisées a pour ambition d'améliorer l'utilisation des fonds européens dans le cadre de la politique de cohésion en favorisant «l'inclusion sociale des communautés marginalisées», vocable européiste pour désigner principalement les populations Roms, les migrants et les demandeurs d'asile. Il condamne par ailleurs le fait que la Commission européenne ait accepté des accords de partenariat ne mettant pas suffisamment l'accent sur l'inclusion de ces «communautés marginalisées» . Il propose enfin la création d'un prix européen pour le dévouement exemplaire à l'intégration et à l'inclusion des groupes marginalisés.

Il est totalement illusoire de voir ces programmes «d'inclusion» des Roms dans l'absence de volonté de ces populations mais aussi des pays d'origine. C'est la raison pour laquelle je m'oppose à l'idée d'accorder plus de fonds pour satisfaire cet objectif utopique.

J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Osobe i grupe ljudi koje se nalaze na marginama društva oni su kojima je pomoć najpotrebnija, a nažalost najčešće i najmanje dostupna. U tom smislu, napor da se marginalizirane zajednice uključi u okvir kohezijske politike pohvalan je napredak ka riješavanju pitanja njihovog siromaštva, nezaposlenosti, loših zdravstvenih uvjeta i lošeg pristupa osnovnim javnim uslugama i infrastrukturi. Važno je uvesti jedinstvenu definiciju marginaliziranih zajednica, kako bi se njihova zaštita mogla dosljedno uključiti u mnogobrojna regulatorna područja, ali istovremeno je važno osigurati prepoznavanje intersekcije različitih osnova i identiteta na kojima se osobe diskriminira i isključuje. Pritom je potrebno baviti se ne samo materijalnim uvjetima poput pristupa javnim uslugama, već i različitim oblicima diskriminacije i odbacivanja. Dva su mehanizma posebno važna u ovom smislu: prvi je uključivanje pripadnika marginaliziranih zajednica u strukture odlučivanja te implementacije projekata, a drugi je stroži nadzor provedbe projekata koji smjeraju poboljšanju životnih uvjeta ovih zajednica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Kohezijska politika predstavlja osnovni temelj zajedničkog napretka cijelog područja EU-a. Strateški pristup ugroženim marginaliziranim zajednicama, među kojima se ističu Romi, zahtjeva integralni pristup razvoju. U prilog tome idu i novi elementi uvršteni u zakonodavni okvir za kohezijsku politiku za razdoblje 2014.-2020. koji se prije svega odnose na proširenje opsega aktivnosti koje se financiraju. Kako bi se konkretno definirala marginalizirana skupina, važno je problemu pristupiti individualno te „odozdo prema gore". Stoga, otklanjanje ugroženosti marginaliziranih skupina nije dovoljno da bi se poticali profitabilni projekti, već je nužno da financiranje u tom pogledu prati primjeren razvoj dostupnosti javnih usluga. U tom pogledu, slažem se da je provedba ovog programa zajamčena jedino uz iskorištavanje fondova na integriraniji način, što bi značilo da se projekti trebaju financirati sveobuhvatno iz više fondova. Takav pristup bi predstavljao „razvoj pod vodstvom lokalnih zajednice" (CLLD – Community led – local development) što je preduvjet prepoznavanja i rješavanja specifičnih problema te je omogućen Uredbom o zajedničkim odredbama. Radi pune primjene istoga važno je što prije ostvariti sinergiju s instrumentima financiranja na razini EU-a i država članica kako bi se on u potpunosti primjenjivao.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La riduzione della spesa pubblica, dovuta al perdurare della crisi economica, ha portato a un aggravamento di alcuni problemi già esistenti negli Stati membri. In molte società europee vi sono, infatti, gruppi e comunità che sono colpiti da fenomeni d'esclusione strutturale e non hanno accesso alle infrastrutture e ai servizi pubblici di base. Inoltre, molti comuni continuano a dover rispettare rigorosi vincoli di bilancio che impediscono di affrontare adeguatamente l'emarginazione nella società. La politica di coesione è uno degli strumenti più forti che l'Unione europea ha a sua disposizione per combattere le disuguaglianze e sostenere la coesione territoriale e sociale nelle sue regioni. L'utilizzazione dei fondi UE destinati all'inclusione delle comunità emarginate può diventare una grande opportunità per promuovere e sostenere una maggiore coesione nelle società europee. Per questo motivo voto a favore di tale relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie ma stanowić przyczynek do dyskusji na temat przyszłego okresu programowania pod kątem poprawy warunków życia społeczności marginalizowanych. Ostatecznie jednak włączenie społeczności marginalizowanych będzie uzależnione od silnej woli politycznej miejscowych samorządów terytorialnych i organów krajowych.

W sprawozdaniu zwraca się uwagę, że realizacja polityki spójności musi wiązać się z podjęciem najważniejszego wyzwania, jakim jest ubóstwo i wykluczenie młodzieży i dzieci, osób dorosłych oraz osób niepełnosprawnych. Dlatego poparlem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Il était important, selon moi, que nous fassions une étude claire quant à l'inclusion des communautés marginalisées par la politique de cohésion. C'est une nécessité, et nous devions nous exprimer dessus. C'est pour cela que je me suis exprimé en faveur.

Cependant, à trop vouloir en dire, à trop vouloir détailler sur les communautés, à trop vouloir imposer du politiquement correct, des groupes politiques de gauche ont malheureusement noyé certains messages et ont failli rendre le texte illisible. Je le regrette. Nous avons pour mission d'adresser des messages courts, précis et concis à nos concitoyens. Je pense que le texte voté aujourd'hui ne rassemble pas tous ces critères.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A política de coesão é um dos mais sólidos instrumentos que a União Europeia tem à sua disposição para lutar contra as desigualdades e apoiar a coesão territorial e social nas suas regiões. Em todas as sociedades europeias, existem grupos e comunidades que enfrentam a exclusão e a segregação estruturais da maioria da sociedade e não têm sequer acesso às infraestruturas e aos serviços públicos básicos.

Pese embora a principal responsabilidade pela alteração da situação das comunidades marginalizadas caiba aos Estados-Membros, a verdade é que o objetivo de coesão social requer a intervenção europeia nas políticas de inclusão das comunidades marginalizadas. Com efeito, a política de coesão pode desempenhar um papel importante na alteração da situação, não apenas na superação dos desafios no setor da habitação ou no acesso a infraestruturas públicas, como é já o caso no âmbito do FEDER, mas também ao adotar uma abordagem integrada em relação à luta contra todas as formas de discriminação que as comunidades marginalizadas enfrentam.

Ponto é que sejam feitos os ajustamentos necessários e sejam introduzidos mecanismos de acompanhamento e de avaliação qualitativa para que as intervenções possam alcançar resultados sustentáveis e de longo prazo. Votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We abstained on this vote due to the sensitivity of the issue at hand. UKIP does not believe that the Commission should be creating overarching integrating schemes at all. But we also recognise that ostracising marginalised communities that come from disadvantaged backgrounds is also a negative thing. Therefore we decided to abstain.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – La politique régionale vise à favoriser la cohésion économique, sociale et territoriale de l'Union européenne. Or, l'intégration et l'égalité des chances pour tous les citoyens, et notamment les communautés marginalisées, font partie intégrante de cette politique, d'autant que nous savons que la crise économique a entraîné une aggravation de la situation de pauvreté et d'exclusion sociale.

Aussi de nouvelles avancées et améliorations sont-elles requises dans ce domaine, et ce texte en propose plusieurs, notamment en matière d'implication et de responsabilisation des acteurs et des différents niveaux de pouvoir.

Ces mesures me semblent nécessaires. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce texte.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Fortes reduções na despesa pública durante a crise deram origem a um agravamento dos problemas existentes nos Estados-Membros, como o desemprego, a ausência de segurança social, a difícil situação em termos de habitação e a falta de serviços de saúde públicos. A crise teve um impacto negativo direto nos membros das comunidades marginalizadas.

Muitos municípios continuam a enfrentar sérias restrições orçamentais que os impedem de combater adequadamente a marginalização na sociedade. A política de coesão pode desempenhar um papel essencial na alteração desta situação, não apenas na superação dos desafios no setor da habitação ou no acesso a infraestruturas públicas, mas também ao adotar uma abordagem integrada em relação à luta contra todas as formas de discriminação que as comunidades marginalizadas enfrentam.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Les communautés marginalisées en Europe, en ce compris les Roms, souffrent souvent d'un déficit d'intégration. Depuis très longtemps, ce Parlement réclame de meilleures conditions de vie pour ces communautés. Pourtant, l'Union européenne dispose d'un bon outil pour lutter contre ce déficit d'intégration, la politique de cohésion.

Le rapport discuté lors de cette session plénière du Parlement européen porte sur plusieurs éléments.

Tout d'abord, il est demandé à la Commission de publier des orientations sur la définition des communautés marginalisées pour qui, je le rappelle, il n'existe aucune définition au niveau de l'Union européenne.

Il est également demandé à la Commission de fournir des informations détaillées sur la façon de bénéficier des possibilités de financement pour les communautés marginalisées.

La Commission se doit également de faciliter l'inclusion des communautés marginalisées lors de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'évaluation des projets en tant qu'instrument d'émancipation de ces communautés.

Enfin, il est important que des recommandations à leur sujet soient présentées dans le contexte du semestre européen.

En phase avec toutes ces propositions, j'ai voté en faveur de ce rapport qui, je l'espère, permettra d'améliorer l'intégration des communautés marginalisées.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A política de coesão tem desempenhado nas últimas décadas um importantíssimo papel para as regiões da União Europeia, nomeadamente no fortalecimento dos instrumentos de que dispõe para o combate das assimetrias e no apoio à coesão territorial, económica e social das suas regiões.

Porém, muitos são ainda os grupos e comunidades alvo de exclusão social resultante na privação de acesso a infraestruturas e serviços básicos, tais como a habitação, a educação, o emprego, a segurança social ou os serviços de saúde. Esta realidade resulta de uma complexa série de circunstâncias que têm acentuado problemas sociais e económicos existentes, em particular nas comunidades mais desfavorecidas e desprovidas socialmente (e infelizmente prevalecentes em diversas regiões europeias).

Dados estes factos, este relatório defende que a política de coesão deve, por isso e também, prever medidas com vista à inclusão destas comunidades marginalizadas. Deste modo, e por pensar ser necessária a existência de medidas concretas à escala europeia para responder a esta necessidade, dei o meu voto positivo a este relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione in quanto ritengo che la politica di coesione sia uno strumento indispensabile per contrastare le disuguaglianze anche sociali ancora esistenti in Europa. Gli Stati membri devono collaborare tra di loro al fine di aiutare e integrare le comunità più emarginate e devono essere in grado di realizzare politiche di inclusione sociale, economica e territoriale.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe orientado a aumentar la protección social de las minorías en Europa porque entendemos que son positivas todas las políticas destinadas a aumentar la cohesión social, reconociendo la propia existencia de las minorías y poniendo en marcha medidas para mejorar las condiciones de vida de los millones de personas que, en la actualidad, viven en riesgo de exclusión social.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – EU funds can be a powerful lever to alleviate inequalities and improve the lives of people in marginalised communities. I fully back the call in this report to ensure that marginalised communities are better served by accountable and transparent use of EU funds. The Commission should look closely at how marginalised communities can be identified and defined so that funding can be properly directed on the basis of clearly established guidance. We must make all the necessary efforts to combat discrimination and social exclusion and ensure that marginalised groups are integrated into a diverse, tolerant and fair society. This will bring benefits to all.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – V souvislosti s touto zprávou se rozvinula debata, které že to vlastně skupiny jsou a zda se mohou vymezovat i na etnickém základě. V kontextu debat o migraci a integraci uprchlíků se o ghettech a sociálně vyloučených lokalitách jako podhoubí pro radikalizaci začalo mluvit více nahlas. Panuje shoda na tom, že pokud se lidé necítí ve společnosti jako plnohodnotní, jsou vedeni na okraj, kde si vytvářejí paralelní světy, které se řídí vlastními pravidly a zákony. Proto je nutné nejen stále povzbuzovat a vysvětlovat, ale zejména každodenně dokazovat, že platí pro všechny stejná pravidla i povinnosti a všem se měří skutečně stejným metrem. Pokud to tak není, dříve nebo později konflikt v různých podobách vyplave na povrch. V nejhorším scénáři i jako konflikt mezi většinovou společností a onou menšinou, která je vnímána naopak jako ta privilegovaná, což vede ještě k většímu odcizení. Proto jsem nejen proti diskriminaci, ale i proti vyčleňování při začleňování. Celkovou koncepci této zprávy vnímám v tomto ohledu spíše jako rozdělující, a ačkoliv s mnoha jednotlivými body mohu souhlasit, zprávu jsem jako celek nepodpořila.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que contiene elementos positivos de cara a la aplicación efectiva, a través de la política de cohesión, del principio de no discriminación recogido en los Tratados. En este sentido, el texto solicita a la Comisión Europea que clarifique el concepto de comunidades marginadas; destaca que los recortes en los servicios públicos complican aún más la situación de los colectivos vulnerables; visibiliza el racismo existente y la discriminación institucional hacia comunidades como la romaní; reclama que los Estados miembros garanticen la participación también de las asociaciones que trabajan con las comunidades marginadas; denuncia la múltiple discriminación de las mujeres, las personas con discapacidad y los migrantes que se encuentran en las comunidades marginadas, entre otros colectivos. Por lo tanto, y a pesar de que el informe tiene un carácter exclusivamente propositivo, he votado a favor.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this non-legislative report because it calls on the Commission to undertake work to integrate communities. I believe this should be completed by nation states, not the EU.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – My Labour Party colleagues in Parliament and I voted for this report, believing that the cohesion policy of the EU can be and ought to be a powerful tool in addressing problems which communities on the margins face. These problems may include things like unemployment, unsuitable or difficult housing conditions, poor access to public services – especially healthcare – and the multiple forms of discrimination which disproportionately affect members of this group. The report calls for more and genuine involvement of representatives of marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field. I truly believe that programmes like this are most effective when those concerned are genuinely involved in the decision-making and management processes.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Cieľom politiky súdržnosti je posilňovať hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť, ako aj znižovať sociálne rozdiely vrátane zníženia a odstránenia chudoby a vylúčenia. Použitie fondov EÚ v rámci tejto politiky na začleňovanie marginalizovaných komunít považujem preto za dôležitú súčasť nástrojov potrebných na riešenie rómskej problematiky na Slovensku, ako aj v EÚ. Nemôžem však súhlasiť so snahou o koordináciu a silnejšie prepojenie vnútroštátnych stratégií pre marginalizované komunity so stratégiami v oblasti rodovej rovnosti, a preto som sa pri hlasovaní o legislatívnom uznesení o politike súdržnosti a marginalizovaných komunitách zdržal.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Aj keď hlavnú zodpovednosť za riešenie problémov marginalizovaných komunít nesú členské štáty, politiku súdržnosti považujem za jeden z najsilnejších nástrojov, ktoré má Európska únia k dispozícii na boj proti nerovnosti a na podporu územnej a sociálnej súdržnosti vo svojich regiónoch. Podporila som uznesenie, lebo si myslím, že rastúca chudoba a sociálny prepad marginalizovaných skupín je dostatočným dôvodom nato, aby sme tam, kde je to potrebné, zmenili prístup a vytvorili lepšie podmienky na zlepšenie prístupu k pracovným príležitostiam, vzdelávaniu a odbornej príprave dospelých a podpore samostatnej zárobkovej činnosti. Som presvedčená o tom, že kvalitnejšie vzdelávanie a integrácia marginalizovaných komunít do trhu práce v jednotlivých členských štátoch by mali byť preto prioritou. Od politiky súdržnosti zameranej na začleňovanie marginalizovaných komunít taktiež očakávam, že prinesie väčšiu flexibilitu a pružnosť, podporí územný rozvoj a pomôže znížiť regionálne rozdiely. V danom kontexte považujem za dôležité, aby na základe politiky súdržnosti došlo ešte k výraznejšej podpore malých a stredných podnikov, ktoré pomáhajú zachovať pracovné miesta.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Obrobne skupnosti so čedalje bolj postavljene v središče ukrepov kohezijske politike zaradi skrbi in prizadevanj v boju proti socialni izključenosti. Strinjam se, da je treba vprašanje obrobnih skupnosti nujno obravnavati, pri čemer pa kohezijska politika pri podpiranju njihovega gospodarskega, socialnega in teritorialnega vključevanja igra pomembno vlogo. Leta 2010 so bile v Evropski sklad za regionalni razvoj vpeljane možnosti financiranja obrobnih skupnosti. Ob tem pa se je pojavil problem neopredeljenosti obrobnih skupnosti, zaradi česar se v poročilu poziva Komisijo, naj pripravi smernice za opredelitev obrobnih skupnosti, v katerem bi določila vrsto značilnosti in lastnosti obrobnih skupin. Evropski socialni sklad koristi ljudem, vključno s prikrajšanimi skupinami, kot so dolgotrajno brezposelni, invalidi, migranti, etnične manjšine in ljudje vseh starosti, ki jim grozita revščina ali socialna izključenost. Poročilo poziva države članice k izvajanju operativnih programov, s katerimi bodo lahko koristile evropska sredstva v podporo obrobnim skupnostim in tudi vsebuje natančne napotke glede priprave, izvajanja in spremljanja teh programov. Menim, da je nujno treba vzpostaviti pravilno vez med obrobnimi skupnostmi ter koriščenjem evropskih sredstev iz naslova kohezijske politike. Zaradi vseh predhodno naštetih razlogov sem poročilo podprl in glasoval za njegovo sprejetje.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht der Abgeordneten Terry Reintke (Grüne) empfiehlt Änderungen im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik. Dieser EU-Politikbereich macht mehr als ein Drittel des gesamten EU-Haushaltes aus und zielt darauf ab, die wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in Europa zu verringern und damit den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu stärken. Der Bericht fordert, ein noch größeres Augenmerk auf die Unterstützung von gesellschaftlichen Randgruppen und insbesondere auf Roma-Gemeinschaften und die Bedürfnisse von Frauen zu legen. So gebe es bis heute keine einheitliche Definition von gesellschaftlichen Randgruppen, zudem werde insbesondere bei sogenannten Partnerschaftsabkommen zu wenig auf die Bedürfnisse dieser Randgruppen eingegangen. Wie der Bericht selber aufführt, sind in den gesetzlichen Grundlagen zur Kohäsionspolitik bereits etliche Vorgaben zur Unterstützung gesellschaftlicher Randgruppen aufgeführt. Es obliegt dabei im Sinne des Subsidiaritätsprinzips den EU-Mitgliedstaaten, diese Vorgaben im Rahmen operationeller Programme umzusetzen. Eine weitere zentralistische Reglementierung dazu ist nicht notwendig, da hier in ungebührlicher Weise auf die Politik der einzelnen EU-Mitgliedstaaten Einfluss genommen würde und weitere bürokratische Hürden zur Genehmigung von Projekten aufgebaut würden. Ich habe daher gegen den Bericht gestimmt.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer unutar Europske unije i danas postoje razne izdvojene grupacije ljudi kojima je onemogućeno korištenje njihovih prava. Situacija u kojoj je određena grupa ljudi segregirana i odvojena od raznih procesa u svojoj zajednici dovodi do daljnjih podjela i separacija u društvu. Te ljude je važno uključiti u djelovanje zajednice te im omogućiti sva prava koja uživa većinsko stanovništvo Europske unije te na taj način spriječiti daljnju segregaciju i sve negativne posljedice tog efekta. Također podržavam ovo izvješće jer su posljedice gospodarske krize i rezovi u javnim službama doveli do pogoršanja položaja žena unutar marginaliziranih zajednica.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Together with my Labour colleagues I voted in favour of this report as I believe the EU cohesion policy can be a powerful tool in addressing problems marginalised communities face, such as unemployment, difficult housing conditions, low access to public services notably health services, multiple forms of discrimination and social, cultural and economic exclusion, etc. I particularly welcome the report's call for more and genuine involvement of representatives of marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field, as I strongly believe that programmes and policies are most effective when those concerned are actually involved in the decision-making and management processes.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Cilj kohezijske politike jest smanjenje razlika između raznih regija te zaostalosti regija u najnepovoljnijem položaju. Marginalizirane zajednice postale su središte mjera kohezijske politike. Porasla je zabrinutost zbog socijalne isključenosti i angažiranosti na njezinu suzbijanju, između ostalog zbog situacije u kojoj se nalaze Romi i dugotrajne potrebe da se njihovi životni uvjeti poboljšaju. Projekti koji se financiraju iz fondova EU-a moraju biti dugoročnog karaktera kako bi bili učinkoviti i fondovi moraju poduprijeti ulaganje u stvarne potrebe korisnika s mehanizmima kojima će se jamčiti da se dopre do ciljanih skupina. Potrebno je uspostavljanje proaktivnog i participativnog mehanizama praćenja mjera država članica u pogledu postupka planiranja i procjene financiranja koji se upotrebljavaju za marginalizirane zajednice.

Podržavam ovo izvješće jer je kohezijska politika važno sredstvo na putu prema donošenju politika utemeljenom na rezultatima kojim bi se na učinkovit način ostvario pametan i održiv rast u regijama u kojima je to najpotrebnije.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti. Problémom politík súdržnosti totiž nie je ich konkrétne nastavenie, ale to, že tieto politiky už z princípu prinášajú viac škôd ako úžitku, koniec koncov, ako aj iné snahy zvýšiť životnú úroveň ľudí prostredníctvom prerozdeľovania. Prosperite ľudí, marginalizované komunity nevynímajúc, by najviac pomohlo úplné zrušenie politík súdržnosti a nie len nekonečné zmeny ich parametrov pri stále zväčšujúcom sa objeme prerozdeľovaných prostriedkov.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o kohezijski politiki in obrobnih skupnostih.

Strinjam se, da je treba spremeniti evropsko kohezijsko politiko in pri tem zasledovati cilj, da bo le ta vključevala tudi obrobne skupnosti.

V državah članicah je še vedno vse preveč tistih, ki so spregledani in preslišani, zato jim moramo ponuditi enake možnosti in dostop do zdravja, izobraževanja, zaposlitve. Pri tem mora odigrati svojo vlogo tudi civilna družba.

Poudarjam predvsem pomembnost izobraževanja ter problem prehitrega opuščanja nadaljnjega izobraževanja.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – Whilst I am able to support a handful of positive elements in this report, such as the call for more detailed information on ESIF take-up (para 5), the principles of equality and non-discrimination (para 8), prioritising the needs of children (para 14) and support for training and SMEs (para 46), I reject the suggestion that it is the EU's responsibility to tackle social disparities, poverty and exclusion in Member States. It is not. Social, health, employment, education, housing and planning policies are areas of Member State competence and should remain so.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση δίνει έμφαση στο κοινωνικό ρόλο και τις επιδιώξεις της πολιτικής συνοχής σχετικά με τις περιθωριοποιημένες κοινότητες. Μεταξύ των πολιτών της Ε.Ε., υπάρχουν ομάδες και κοινότητες που αντιμετωπίζουν δομικό αποκλεισμό και διαχωρισμό από την υπόλοιπη κοινωνία και έχουν περιορισμένη πρόσβαση έως καθόλου σε βασικές υποδομές και υπηρεσίες.

Οι κοινωνικές ανισότητες όπως αναφέρει η έκθεση, έχουν οξυνθεί λόγω της υφιστάμενης οικονομικής κρίσης, των περικοπών στους προϋπολογισμούς και τα μέτρα λιτότητας και έχουν μετατραπεί σε τεράστια κοινωνικά προβλήματα τα οποία αδυνατούν να αντιμετωπιστούν λόγω του περιορισμού των εθνικών πολιτικών στήριξης των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων.

Υπερψηφίσαμε την έκθεση καθώς προτείνει μια σειρά από μέτρα για την ενίσχυση και κοινωνική ενσωμάτωση των περιθωριοποιημένων ομάδων ενώ ζητά από τα κράτη-μέλη να αξιοποιήσουν την χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών διαθρωτικών επενδυτικών ταμείων και να εστιάσουν στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και συμμετοχής στην κοινωνία, ούτως ώστε να καταπολεμηθεί η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός. Σημαντική είναι και η αναφορά της έκθεσης στην ανάγκη καταπολέμησης της ξενοφοβίας και του ρατσισμού.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Jelenleg nincsen uniós szintű fogalommeghatározás a marginalizálódott közösségekre, ezért erről a tagállamoknak kell dönteniük nemzeti mutatóik segítségével. Vannak olyan mutatók, melyek szoros kapcsolatban állnak a marginalizálódással, például a hosszú távú magas munkanélküliség, az iskolázottság alacsony szintje, a rendkívül rossz lakhatási körülmények, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés hiánya és/vagy a túlzott egészségi kockázatnak való kitettség. A válság közvetlen negatív hatással volt a marginalizálódott közösségekre, tovább növelte a szegénységet és a társadalmi kirekesztést. A kohéziós politika fontos szerepet játszik a marginalizálódott közösségek gazdasági, társadalmi és területi integrációjának támogatásában.

A jelentés több olyan gondolatot felvet, melyek hasznosak a marginalizálódott csoportok integrációja szempontjából. Kiemeli, hogy az oktatás és a foglalkoztatás a szegénység legjobb ellenszere, ezért ösztönözni kell az iskolarendszeren kívüli valamint az egész életen át tartó tanulással kapcsolatos projekteket. Továbbá a jelentés hangsúlyozza az integrált lakhatási, oktatási és foglalkoztatási beavatkozások fontosságát, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés javításának szükségességét.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel egyetértek azzal, hogy a kohéziós politika jelentősen hozzájárul a gazdasági, társadalmi és területi kohézió növeléséhez és a szociális egyenlőtlenségek csökkentéséhez. Úgy vélem azonban, a kohéziós politika nyújtotta lehetőségeket tovább kell mélyíteni és további segítség adható a tagállamoknak a szegénység és a kirekesztés enyhítésre és megszüntetésére. Egyetértek azzal, hogy valamennyi európai társadalomban léteznek olyan csoportok és közösségek, amelyek strukturális kirekesztésben és a többségi társadalomtól való szegregációban élnek és nem férnek hozzá még az alapvető állami infrastruktúrákhoz és közszolgáltatásokhoz sem. Ennek eredményeként sok esetben jellemző rájuk az aránytalan szegénység, a munkanélküliség, az erőszak és a rossz egészségi állapot.

A marginalizálódott közösségek, beleértve a romák helyzetén az európai szintű eszközökkel is javítani lehet, míg e közösségek helyzetének megváltoztatása elsősorban a tagállamok feladata. Ezt látszatpolitizálással nem lehet megoldani, éppen ezért a konkrét lépésekhez hozzájárulhat az Európai Bizottság iránymutatása is. A jelentésnek köszönhetően az Európai Bizottság részletes tájékoztatást fog nyújtani a marginalizálódott közösségeknek szánt finanszírozási lehetőségek eredményes felhasználásáról és az európai magatartási kódex tényleges alkalmazásáról (például a partnerségi elv és a civil társadalom bevonásának tekintetében). Úgy vélem, hogy a marginalizálódott közösségek integrálásának biztosítására elszámoltatható, átlátható és demokratikus struktúrákat kell létrehozni a korrupció és a források csalárd felhasználása elleni küzdelem érdekében.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Polityka spójności ma na celu wzmocnienie spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej, ograniczanie nierówności społecznych, w tym zmniejszanie i eliminację ubóstwa oraz wykluczenia. Istniejące fundusze unijne, zarówno Europejski Fundusz Społeczny jak i Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, stanowią bardzo istotne narzędzia służące szerszemu włączeniu społeczności marginalizowanych.

Parlament w swoim dokumencie wskazał nie tylko na szeroko analizowane do tej pory kwestie, ale także wskazał na mało dyskutowane problemy jak marginalizowanie Romów czy innych mniejszości etnicznych i narodowych żyjących w Unii Europejskiej. Ponadto zgadzam się również z postulatem stworzenia spójnej i wspólnej definicji społeczności marginalizowanych, który został ujęty w tym sprawozdaniu.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Politica de coeziune este instrumentul cel mai eficient în consolidarea economică, socială și teritorială. Experiența în gestionarea disparităților sociale ne arată că avem nevoie de acțiuni la nivel european în ceea ce privește reducerea și eradicarea sărăciei și excluziunii, prevenirea segregării și promovarea accesului egal și a oportunităților egale pentru toți cetățenii, printre care se numără și grupurile cele mai marginalizate.

În complementarea acțiunilor luate la nivelul Uniunii, consider că guvernanța și coordonarea pe mai multe niveluri joacă un rol esențial la pregătirea și punerea în aplicare a programelor de integrare a comunităților marginalizate.

Cele mai expuse sunt femeile din comunitățile marginalizate. Pe lângă rata redusă de ocupare a forței de muncă, ele fac obiectul unei discriminări multiple și accentuate.

O altă chestiune pe care raportul o ia în considerare este nevoia pentru o definiție a comunităților marginalizate. De ce cred că e nevoie de acest lucru? Statele membre trebuie să își păstreze responsabilitatea de a elabora propriii indicatori naționali în baza cărora să se pună la punct o definiție, însă consider că ne trebuie o serie de orientări din partea Comisiei care să armonizeze procesul.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La politique de cohésion est l'un des instruments les plus puissants à la disposition de l'Union européenne pour lutter contre les inégalités et soutenir la cohésion territoriale et sociale dans ses régions.

Toutes les sociétés européennes comportent des groupes et des communautés victimes d'exclusion et de ségrégation structurelles de la part de la majorité de la population, et ces groupes n'ont pas accès aux infrastructures et services publics les plus basiques. De plus, ils sont très souvent touchés par la pauvreté, le chômage et les mauvaises conditions sanitaires de façon totalement disproportionnée.

Voter ce texte n'est somme toute que logique.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which addresses social exclusion of marginalised communities, including the situation of the Roma. I believe that cohesion policy can be a useful tool in supporting the inclusion of marginalised communities, both in the economic, social and territorial senses. The resolution presents two key demands to the Commission. Firstly, to issue guidance on the definition of marginalised communities and, secondly, to provide detailed information on the funding opportunities. The resolution appeals also to the Member States to improve access to public service. Regarding the funding programmes, the resolution calls for integrated using of funds and stresses the importance of programmes for deprived neighbourhoods and isolated areas. It calls for proactive monitoring of EU-funded projects and for inclusion of women in the process.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Les politiques de cohésion visent à combattre les inégalités et les disparités au sein de l'Union Européenne. Outil essentiel pour l'harmonisation sociale et régionale en Europe, elles doivent aider à mettre un terme à la discrimination dont sont victimes certaines communautés et favoriser leur intégration.

Dans ce rapport, nous pressons la Commission européenne de proposer une législation plus précise et efficace afin de flécher des fonds en direction des populations et groupes stigmatisés. Nous nous sommes notamment battus pour exiger une définition claire de ce qu'est une communauté marginalisée. C'est seulement par ce moyen que nous pourrons avoir des dispositifs effectifs, à même de réaliser pleinement le potentiel des politiques de cohésion qui doivent être un puissant vecteur d'intégration sociale. Non insistons sur la nécessité d'une action rapide et adaptée en direction des populations roms et tsiganes, qui subissent de nombreuses discriminations.

C'est un signal fort que nous envoyons, alors que les groupes racistes et xénophobes progressent en Europe. Nous serons intransigeants sur nos valeurs et n'accepterons aucune discrimination, aucune stigmatisation de quelque sorte que ce soit sur notre continent.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Le proposte contenute in questa relazione sono particolarmente interessanti e molto attuali. La politica di coesione dell'Unione europea volta a eliminare le diseguaglianze e a sostenere la coesione territoriale e sociale nelle sue regioni, riveste un ruolo di primaria importanza per la lotta alla povertà e all'inclusione sociale delle persone maggiormente vulnerabili. La crisi ha acuito le diseguaglianze e per questo il Parlamento insiste perché settori chiave, come l'istruzione, la formazione e la sanità di base siano poste al centro di tutte le politiche regionali. Non possiamo consentire che in tutte le società europee continuino a esistere gruppi e comunità che affrontano esclusione e segregazione. Solo attraverso un approccio integrato delle politiche di supporto alle comunità emarginante si possono superare tutte le diverse forme di discriminazione alla base dell'isolamento culturale, sociale ed

economico cui, purtroppo, ancora assistiamo.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pagrindinis sanglaudos politikos tikslas turi būti teritorinio vystymosi rėmimas ir skirtumus tarp regionų mažinimas. Todėl, norint pasiekti šį tikslą, reikia įgyvendinant ir valdant atitinkamus ES fondus priimti konkrečias horizontalias priemones. Europos socialinis fondas turėtų būti pagrindinė priemonė įgyvendinant strategiją „Europa 2020“ užimtumo, darbo rinkos politikos, judrumo, švietimo ir mokymo bei socialinės aprėpties srityje. Taip ESF prisidėtų prie ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos. Europos struktūriniai ir investiciniai fondai turėtų skatinti mokslinius tyrimus ir analizes, kuriomis siekiama sukurti supratimą apie realias socialiai atskirtų bendruomenių gyvenimo sąlygas. O sanglaudos politika turėtų būti svarbiu įrankiu, naudojamu rezultatais paremtai politikai formuoti, siekiant veiksmingai kurti pažangų, tvarų ekonomikos augimą tuose regionuose, kur to labiausiai reikia.

Ir viskas tam, kad išlaikyti darbo vietas kaime ir atokiose vietovėse. Tokias prielaidas ataskaitoje verta paremti.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Kao članica Odbora za regionalni razvoj, podržavam dijelove izvješća koji naglašavaju da se pri implementaciji kohezijske politike posebna pažnja mora usmjeriti na ključne izazove siromaštva i isključenosti mladih ljudi, djece te ljudi sa invaliditetom.

Također, u potpunosti sam suglasna s dijelovima izvješća koji govore o *bottom-up* pristupu, odnosno težnji da se EU fondovi, u fazi implementacije, trebaju koristiti na integrirani način putem novih teritorijalnih razvojnih instrumenata u kohezijskoj politici 2014.-2020.: Integriranih teritorijalnih ulaganja (ITU) i Lokanog razvoja vođenog zajednicom (CLLD), jer isti naglašavaju i važnu ulogu koju civilno društvo može imati u navedenom segmentu.

Međutim, smatram da zaštita prava i dodjela sredstava ne bi trebale ovisiti o određenim subjektivnim i posve ideološkim čimbenicima kao što je pripadnost arbitrarno odabranim skupinama, već isključivo o objektivnim i prije svega mjerljivim kriterijima koji moraju biti jednaki za sve.

Stoga sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o kohezijski politiki in obrobnih skupnostih sem podprla, ker menim, da je močna kohezijska politika zelo pomembna pri boju proti neenakosti. Obrobne skupine so velikokrat žrtve diskriminacije in revščine ter niso deležne osnovnih življenjskih dobrin, zato je potrebno s pomočjo kohezijske politike to preprečiti in obrobne skupine vključiti v družbo ter jim omogočiti dostojnejše življenje.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe orientado a aumentar la protección social de las minorías en Europa porque entendemos que son positivas todas las políticas destinadas a aumentar la cohesión social, reconociendo la propia existencia de las minorías y poniendo en marcha medidas para mejorar las condiciones de vida de los millones de personas que, en la actualidad, viven en riesgo de exclusión social.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht der Abgeordneten Reintke (Grüne) empfiehlt Änderungen im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik. Dieser EU-Politikbereich macht mehr als ein Drittel des gesamten EU-Haushaltes aus und zielt darauf ab, die wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in Europa zu verringern und damit den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu stärken. Der Bericht fordert, ein noch größeres Augenmerk auf die Unterstützung von gesellschaftlichen Randgruppen und insbesondere auf Roma-Gemeinschaften und die Bedürfnisse von Frauen zu legen. So gebe es bis heute keine einheitliche Definition von gesellschaftlichen Randgruppen, zudem werde insbesondere bei sogenannten Partnerschaftsabkommen zu wenig auf die Bedürfnisse dieser Randgruppen eingegangen. Wie der Bericht selber aufführt, sind in den gesetzlichen Grundlagen zur Kohäsionspolitik bereits etliche Vorgaben zur Unterstützung gesellschaftlicher Randgruppen aufgeführt. Es obliegt dabei im Sinne des Subsidiaritätsprinzips den EU-Mitgliedstaaten, diese Vorgaben im Rahmen operationeller Programme umzusetzen. Eine weitere zentralistische Reglementierung dazu ist nicht notwendig, da hier in ungebührlicher Weise auf die Politik der einzelnen EU-Mitgliedstaaten Einfluss genommen würde und weitere bürokratische Hürden zur Genehmigung von Projekten aufgebaut würden. Ich habe daher gegen den Bericht gestimmt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it is my belief that reducing the marginalisation of communities like the Roma should be a key priority for EU cohesion funds in those Member States where there are clear obstacles to their social and economic integration.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Aucun programme d'inclusion sociale qui soit destiné aux Roms ne sera couronné de succès en l'absence d'une volonté de leur part de mieux s'intégrer et de mieux respecter les règles et coutumes des États membres de résidence.

Nous considérons que les facteurs de la marginalisation de la communauté rom sont principalement à rechercher dans son refus de s'assimiler à la culture dominante de l'État membre de résidence ainsi que dans la commission de nombreuses infractions aux législations de ces derniers. C'est la raison pour laquelle nous sommes opposés à l'utilisation des fonds structurels pour des projets et des programmes destinés aux communautés roms.

Je vote contre l'adoption de ce texte.

Mihai Ţurcanu (PPE), *în scris*. – Conceptul de „comunități marginalizate" se referă la diverse grupuri și persoane din societate, cum ar fi minoritățile, romii, persoanele cu dizabilități, persoanele care trăiesc sub pragul sărăciei sau care sunt expuse riscului de sărăcie, migranții, refugiații și grupurile excluse din punct de vedere social.

Criza economică și reducerile bugetare determinate de aceasta au generat, în repetate rânduri, probleme bugetare grave pentru municipalități și au condus, în statele membre, la agravarea problemelor existente, cum ar fi șomajul, lipsa securității sociale și lipsa serviciilor de sănătate publică. Mai mult, aceasta a condus la diminuarea și chiar lipsa acțiunilor legate de grupurile marginalizate menite să îmbunătățească gradul de integrare a acestora.

Raportul subliniază nevoia unei mobilizări a fondurilor aferente politicii de coeziune pentru a îmbunătăți condițiile de viață și pentru a facilita accesul comunităților marginalizate la educație, locuințe, asistență medicală, locuri de muncă, servicii de îngrijire a copiilor și servicii sociale.

Mai mult, este evidențiată necesitatea unei perspective pe termen lung pentru a fi eficace, precum și mobilizarea unor mecanisme care să garanteze impactul asupra grupurilor-țintă și care să soluționeze problema excluziunii și a marginalizării.

Așadar, am votat în favoarea raportului referitor la politica de coeziune și comunitățile marginalizate.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A marginalizált közösségek azért kerültek a kohéziós politika intézkedéseinek középpontjába, mivel egyre nőtt az aggodalom a szociális kirekesztéssel kapcsolatban, és az elkötelezettség az ellene való küzdelemre. Beleértve a romák helyzetét és életfeltételeik régóta követelt javítását. A javaslat arra kéri az Európai Bizottságot, hogy adjon iránymutatást a marginalizálódott közösségek fogalommeghatározására vonatkozóan, meghatározva a marginalizált csoportok tulajdonságainak és jellemzőinek összességét, figyelembe véve minden egyes lehetséges célcsoport sajátos helyzetét, kihívásait és szükségleteit társadalmi-gazdasági integrációjuk előmozdítása céljából. A javaslatra igennel szavaztam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe orientado a aumentar la protección social de las minorías en Europa porque entendemos que son positivas todas las políticas destinadas a aumentar la cohesión social, reconociendo la propia existencia de las minorías y poniendo en marcha medidas para mejorar las condiciones de vida de los millones de personas que, en la actualidad, viven en riesgo de exclusión social.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on cohesion policy and marginalised communities because I think the cohesion policy is one of the strongest instruments the European Union has at its disposal with which to fight inequality and support territorial and social cohesion in its regions. There are a wide variety of discriminatory structures in place, including sexual orientation and gender identity as well as different cultural, religious or ethnic backgrounds. Many people face different forms of discrimination at the same time, especially within Roma communities, which are very often marginalised within European societies.

I agree that cohesion policy can play a powerful role in changing these realities. Not only when looking at challenges in housing or access to public infrastructure, as is already happening in the framework of the ERDF, but by providing an integrated approach to tackling all the different forms of discrimination that marginalised communities face. The resolution proposes different measures and recommendations to tackle this challenge to make our national and European societies more inclusive.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe destaca con acierto la importancia que tienen los fondos de desarrollo regional para la integración de las comunidades marginadas, especialmente tras el impacto de la crisis económica en los últimos años. Es necesario seguir promoviendo la cohesión social, reforzar la inclusión social y, de este modo, contribuir al objetivo de reducir al menos en 20 millones el número de personas en riesgo de pobreza y exclusión social en la UE, de conformidad con la Estrategia 2020. Este informe constituye un elemento importante de reflexión en torno a estos temas, por lo que considero necesario votar a favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – El marco legislativo de la política de cohesión garantiza oportunidades de financiación a las comunidades marginadas en las áreas urbanas y rurales. El periodo de programación 2014-2020 apuesta por la implementación del desarrollo local participativo y de las inversiones territoriales integradas (ITI) dirigidas a las comunidades marginadas.

Con nuestro voto a favor del informe, los socialistas pedimos a la Comisión Europea que adopte una definición de «comunidades marginadas», que aún no existe, con el objetivo de permitir a estos ciudadanos de la UE beneficiarse aún más de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

El voto en contra del apartado 11 del informe se debe a que dicho texto asume, a través de un enfoque erróneo y generalizado, que la UE no posee estructuras para la lucha contra la corrupción y el uso fraudulento de fondos (y las existentes no son responsables, transparentes y democráticas), así como que las comunidades marginadas están excluidas de los fondos de la UE, lo cual es una suposición equivocada. Los socialistas siempre hemos defendido la máxima transparencia en las estructuras de gestión de fondos ya existentes y que las comunidades marginadas continúen beneficiándose de la política de cohesión.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que contiene elementos positivos de cara a la aplicación efectiva, a través de la política de cohesión, del principio de no discriminación recogido en los Tratados. En este sentido, el texto solicita a la Comisión Europea que clarifique el concepto de comunidades marginadas; destaca que los recortes en los servicios públicos complican aún más la situación de los colectivos vulnerables; visibiliza el racismo existente y la discriminación institucional hacia comunidades como la romaní; reclama que los Estados miembros garanticen la participación también de las asociaciones que trabajan con las comunidades marginadas; denuncia la múltiple discriminación de las mujeres, las personas con discapacidad y los migrantes que se encuentran en las comunidades marginadas, entre otros colectivos. Por lo tanto, y a pesar de que el informe tiene un carácter exclusivamente propositivo, he votado a favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Together with my EPLP colleagues I voted in favour of this report as I believe that the EU cohesion policy can be a powerful tool in addressing problems that marginalised communities face. These issues range from unemployment, difficult housing conditions, low access to public services notably health services, as well as multiple forms of discrimination, social, cultural and economic exclusion, etc. and it is vital that we tackle them. I particularly welcome the report's call for more and genuine involvement of representatives of marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field, as I strongly believe that programmes and policies are most effective when those concerned are actually involved in the decision-making and management processes. This is a cornerstone of building a more effective Europe.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze resolutie die de problematiek rond de sociale uitsluiting van bepaalde gemarginaliseerde gemeenschappen, zoals de Roma, wil aanpakken. Een cohesiebeleid kan volgens mij ertoe bijdragen dat obstakels voor een betere sociale en economische integratie van dergelijke gemeenschappen sneller kunnen verdwijnen.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – L'expression «communautés marginalisées» recouvre de nombreux concepts: catégories sociales défavorisées, personnes en situation de privation matérielle, victimes de discriminations (migrants, populations autochtones, personnes handicapées…).

La politique de cohésion devrait jouer un rôle de premier plan pour ces populations en aidant financièrement les pouvoirs publics à lutter contre les conséquences de la marginalisation. Mais dans la réalité, tel n'est pas le cas.

Ce rapport préconise une meilleure participation des parties concernées et avance des mesures comme la mise en réseau des collectivités qui traitent des questions d'intégration.

Le groupe ENF, dont sont essentiellement membres les députés FN, a déposé des amendements pour supprimer toutes les mentions d'intégration de migrants, de Roms, d'accès aux fonds pour les communautés marginalisées… et a bien évidemment voté contre le texte dans son ensemble.

J'ai pour ma part bien évidemment voté pour même si ce n'est qu'une déclaration de bonnes intentions.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O que está em causa neste relatório centra-se numa maior utilização dos fundos de coesão da UE para o apoio a comunidades marginalizadas. Esse apoio seria facultado através da promoção e do desenvolvimento de serviços públicos de saúde, educação e segurança social, da promoção da empregabilidade, da inclusão cultural, da igualdade de géneros e da participação destas comunidades na definição das políticas que as afetam (inclusão política, participação e estabelecimento de parcerias com organizações representativas).

Salienta-se que o relatório apresenta a tendência de se procurar uma definição alargada (de contexto UE) do conceito de comunidade marginalizada, o que pressupõe uma normatização. O relatório, centrando a utilização dos fundos estruturais, enquadra-se, ainda, nos objetivos da UE. Essas referências federalizantes e de aplicação da receita «um tamanho serve a todos» não são, no entanto, abrangentes no relatório.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht führt zu einer weiteren Marginalisierung der Mehrheitsgesellschaft und zur Möglichkeit, alle als politisch opportun erscheinenden Gruppen zur Randgruppe zu erklären. Absolut unverständlich ist, warum Frauen, welche mehr als 50 Prozent der Weltbevölkerung ausmachen, als Randgruppe angesehen werden sollen. Daher stimme ich gegen diesen Bericht.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché sono convinto dell'importanza della politica di coesione come strumento per la riduzione delle disparità sociali e l'eliminazione della povertà e dell'esclusione. La politica di coesione ha avuto un ruolo decisivo nella promozione di politiche che favoriscono l'inclusione sociale e le pari opportunità per i cittadini europei e combattono l'emarginazione di comunità e gruppi di individui che non hanno accesso a istruzione e sanità.

Udo Voigt (NI), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Entwurf einer europäischen Entschließung zum Thema „Kohäsionspolitik und gesellschaftliche Randgruppen" gestimmt, da es für mich wie ein Hohn wirkt, Minderheitenpolitik betreiben zu wollen, während die europäischen Völker dank der Asylkrise mit dem Rücken zur Wand stehen.

Die EU hat sich zuerst um den Erhalt Europas, seiner Kulturen und seiner Völker zu kümmern und nicht um irgendwelche Minderheiten, bei deren Angehörigen es sich zu einem großen Teil – etwa im Falle vieler sog. „Flüchtlinge" – de facto um Wohlstandszuwanderer handelt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Das Europäische Parlament tritt hier als „Ankündigungsorgan" auf. Eine ganze Entschließung handelt von politischen Vorgaben über die Kohäsionspolitik zugunsten ausschließlich gesellschaftlicher Randgruppen. Allerdings stellt selbige Entschließung eingangs gleich fest, dass es gar keine Definition des Begriffs „gesellschaftliche Randgruppe" gibt. So fordert nämlich die erste Ziffer die EU-Kommission auf, Leitlinien für die Definition des Begriffs „gesellschaftliche Randgruppen", vorzulegen, die es bislang gar nicht gibt. Das ist parlamentarischer Schabernack, der Steuergelder verschwendet und keine praktischen Problemlösungen liefert. Deswegen habe ich diese Entschließung abgelehnt. Wenn es tatsächlich Probleme mit bislang nicht weiter definierbaren gesellschaftlichen Randgruppen in Regionen der Mitgliedstaaten gibt, dann sind auch diese Regionen der Mitgliedstaaten am besten situiert, um passende Lösungen zu finden und umzusetzen – nicht jedoch die EU.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Together with my EPLP colleagues I voted in favour of this report, for which I was also the S&D shadow rapporteur, as I believe that the EU cohesion policy can be a powerful tool to address problems faced by marginalised communities, such as unemployment, poor housing conditions, limited access to public services, notably health services, multiple forms of discrimination and social, cultural and economic exclusion. I particularly welcome the report's call for more and genuine involvement of representatives of marginalised communities in the development, implementation and management of EU funds and projects in this field, as I strongly believe that programmes and policies are most effective when those concerned are actually involved in the decision-making and management processes. The main achievement of the report is a strong unified call from MEPs for the Commission to provide guidance for a common definition of 'marginalised communities'.

Iuliu Winkler (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report regarding the EU cohesion policy and marginalised communities. The crisis has had a direct negative impact on members of marginalised communities in the EU, in addition also many municipalities in the Member States still continue to face severe budgetary constraints which prevented them from dealing adequately with marginalisation in society. The main responsibility for changing the situation of marginalised communities lies with the Member States, but also the EU cohesion policy can play a powerful role in providing an integrated approach to tackling all the different forms of discrimination that marginalised communities face. Using EU funds for the inclusion of marginalised communities can become a great opportunity for promoting and supporting greater cohesion in European societies.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – V predloženej správe sa opakovane spomína termín „gender", vo väčšine prípadov v súvislosti s posilnením postavenia žien v marginalizovaných komunitách a v odporúčaniach zameraných na podporu žien pri využívaní rozpočtov určených na posilňovanie súdržnosti. Zároveň sa však „rodová rovnosť" objavuje aj v kontextoch, z ktorých nie je jasné, či ide o rovnosť mužov a žien z pohľadu politiky práce, sociálnej politiky a podobne alebo o požiadavku uznať špecifické požiadavky ľudí, ktoré vychádzajú z rôznych identít, s ktorými sa stotožňujú. Kým tieto dve roviny nebudú odlíšené, budú výsledkom zmätočné opatrenia a nezmyselné štatistiky, ktoré nijako nepomôžu marginalizovaným komunitám, ani ženám v nich.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Στήριξα την άποψη του εισηγητή, υπερψηφίζοντας την παρούσα έκθεση, που συζητήθηκε επαρκώς τόσο στην αρμόδια επιτροπή, όσο και κατά την σύνοδο της Ολομέλειας.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Estoy totalmente de acuerdo con estas políticas. Concretamente, destacaré el Fondo de Ayuda Europea para los Más Desfavorecidos (FEAD), que se enmarca dentro de la política de la cohesión de la UE y comprende la compra, gestión y entrega gratuita de bienes de consumo básicos a los más desfavorecidos. El FEAD, en parte, sustituye el fondo de ayuda alimentaria y lo reorienta hacia el apoyo social, de forma que la ayuda alimentaria vaya unida a un acompañamiento social que ayude a las comunidades marginadas a superar su situación. Además, creo que no hay que olvidar a la comunidad gitana, cuya discriminación es una realidad en la UE que hay que tratar desde todos sus ángulos.

Por tanto, apoyo estas políticas centradas en promover la cohesión y la inclusión social para poder alcanzar el objetivo de erradicación de la pobreza en la UE, que busca reducir al menos en 20 millones el número de personas en la UE en riesgo de pobreza y exclusión social.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro tuto zprávu, protože jsem zastáncem snah o začlenění všech marginalizovaných, tedy minoritních a vyloučených, skupin do společnosti. Tyto vyloučené a od majoritní společnosti oddělené skupiny často nemají přístup k veřejné infrastruktuře a službám. Proto je dle mého názoru nutné dobře zacílit a využít finanční prostředky EU, což politika soudržnosti činí.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Správu týkajúcu sa politiky súdržnosti a jej významu v súvislosti s marginalizovanými komunitami som podporila. Politika súdržnosti dokáže pri svojom plnom využití v členských štátoch pôsobiť ako významný nástroj na boj proti nerovnosti a na podporu komunít, ktoré v Európskej únii čelia vylúčeniu až segregácii a trpia chudobou a nezamestnanosťou, prípadne zlým prístupom k verejným službám, ako aj k financiám poskytovaným z fondov Európskej únie. Správa navrhuje riešenia zamerané na marginalizované komunity založené na silnej politickej vôli a integrovanom prístupe, ktoré majú za cieľ najmä zlepšiť prístup týchto osôb ku vzdelaniu, verejným službám, ako aj ich lepšiu informovanosť, napríklad k programom zameraným na podporu podnikania. A keďže vidím, že aj marginalizácia na Slovensku je závažným problémom, a to nielen, čo sa týka etnických menšín, ale napríklad aj ľudí so zdravotným postihnutím, ktorým býva odmietaný prístup ku kvalitnému vzdelávaniu, aktívne hľadanie riešení je podľa môjho názoru významným krokom vpred.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Trovo molto importante il voto di oggi sulla politica di coesione e sulle comunità emarginate, due temi che si intrecciano e che la politica non può ignorare o trattare con superficialità. Le politiche di coesione e i finanziamenti ad esse che oggi andiamo ad approvare ci consentiranno di andare sempre più verso un'Europa inclusiva e solidale, anche con chi si trova a vivere ai margini della società. Evitare l'emarginazione di singoli cittadini, o addirittura di intere comunità, è importante poi anche sotto l'aspetto della sicurezza sociale e della vita delle nostre città.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório centra-se numa maior utilização dos fundos de coesão da UE para o apoio a comunidades marginalizadas. Esse apoio seria facultado através da promoção e do desenvolvimento de serviços públicos de saúde, educação e segurança social, da promoção da empregabilidade, da inclusão cultural, da igualdade de géneros e da participação destas comunidades na definição das políticas que as afetam. Votámos a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za Resolucijo Evropskega parlamenta o kohezijski politiki in obrobnih skupnostih (2014/2247(INI)) sem glasoval, ker poziva k ukrepom za izboljšanje stanja predvsem pri obrobnih skupinah in posameznikih vseh starosti, ki se soočajo z revščino in socialno izključenostjo ter nimajo dostopa do izobraževanja, zaposlitve, bivališča in sistemov zdravstvenega varstva. Menim, da je pri integraciji obrobne skupnosti v družbo, kot je npr. romska skupnost, potrebna predvsem socializacija otrok že v času otroškega varstva in osnovne šole.

6.8. Ο ρόλος της ΕΕ εντός των Ηνωμένων Εθνών (A8-0308/2015 - Paavo Väyrynen)

Dichiarazioni di voto orali

David Campbell Bannerman (ECR). – Mr President, I voted against this dangerous report, as it represents yet another EU power grab to usurp the sovereignty of democratic, elected Member State governments. This is all part of 'ever closer union' and EU empire-building. Its call for 'reform of the Security Council that would ensure a permanent seat to the EU' would force Britain and France to surrender their seats as permanent members of the UN Security Council. It would spell the end of Britain being at the heart of international security at the very time when the world faces such an unprecedented ISIS threat.

This is a hostile attack on Britain's and France's sovereignty and one we must resist and reject. We have already had to give up our seat at the World Trade Organization, and we cannot do our own trade deals. We must not now give Brussels our seat on the Security Council.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem hlasoval pro tuto zprávu, protože se domnívám, že je nutné řešit reformu Rady bezpečnosti OSN a obecně orgánů Organizace spojených národů. Jasně se ukazuje v těchto chvílích, kdy bezpečnostní situace ve světě, v Evropě se zhoršuje, že Rada bezpečnosti a obecně orgány OSN nejsou schopny dostatečně rychle a efektivně jednat. To znamená, pokud tato zpráva, kterou jsme dnes přijali, bude dalším impulsem k tomu, že členské státy Evropské unie budou tlačit na ostatní členské státy OSN, aby se reforma provedla, pak já osobně budu spokojený. Myslím si, že svou logiku má i to, že by Evropská unie měla mít jedno křeslo v Radě bezpečnosti, nicméně zde ponechávám prostor, aby se vedla debata o tom, jak má být Rada bezpečnosti OSN do budoucna ještě reformována. Ale situace současná není dobrá, je potřeba změny a k tomu snad tato zpráva může přispět.

Andrejs Mamikins (S&D). – Pēdējā laikā Eiropas Savienība pozicionē sevi kā kaut kas daudz lielāks nekā vienkārši starpvalstu kopiena vai pārnacionāla organizācija. Mūsdienās tā jau tagad ir pasaules pārvaldes struktūrā un institūtu neatņemama sastāvdaļa. Un Eiropas Savienība bieži vien pozicionē sevi kā viena no aktīvākajām ANO pamatprincipu aizstāvētājām pasaulē attiecībā uz cīņu pret globālo sasilšanu, konfliktu atrisināšanu, diskriminācijas izbeigšanu, kultūras apmaiņu un tā tālāk. Kaut gan tās dalībvalstu savstarpējo dažāda līmeņa konfliktu un nepiekritības dēļ ANO darbība ne vienmēr bijusi efektīva, kas attiecas arī uz mūsdienām, kopš Otrā pasaules kara beigām šī vislielākā pasaules vēsturē organizācija bijusi viena no primāriem starptautisko attiecību aktoriem. Tas noved pie loģiska secinājuma, ka Eiropas Savienībai kaut tāpēc, ka tās dalībvalstis ir vienas no galvenajām ANO iestāžu finansētājām, aktīvi jāpiedalās ANO darbā un jāietekmē tas. Paldies!

Deirdre Clune (PPE). – Mr President, the role of the EU within the UN allows us to act in a forum that is designed to tackle global challenges. The Lisbon Treaty recognised the EU as one such partner when it was established. In times of international crisis and in the face of global challenges, it also allows the EU to participate, particularly through its High Representative for Foreign Affairs and Security.

As we are speaking in times of global challenges, I think we should remind ourselves of what the UN was established for: to maintain international peace and security, to promote the peaceful settlement of disputes, to promote and protect human rights and fundamental freedoms, and to promote economic and social development. The EU, in conjunction with the UN, has a key role to play in addressing these challenges. Ireland joined the United Nations in 1955 – 60 years ago – and its membership of the UN allows it to progress its foreign policy objectives.

I supported the report. I am happy to do so and happy to continue to participate in discussions as we evaluate the EU's role in the UN.

Jill Seymour (EFDD). – Mr President, the United Nations is a pretty self-explanatory organisation, with the key word being 'nations'. The EU is not a nation, even though some in this place desperately want it to be. Is this another cynical plot for the EU to take over our UN seat? I hope not. The EU is not a nation and therefore has no place at the UN.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, arís vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo agus táim sásta leis, go háirithe ós rud é gur mise an rapóirtéir a bhí ag EPP don tuarascáil.

So certainly this is a very important report, and I welcome the fact that we want greater cooperation and coordination with the United Nations, particularly when you think that the EU and its Member States are the biggest contributors to development and humanitarian aid through the United Nations. This is a very important facet. Often it is difficult to reconcile, particularly nowadays, that the EU itself is being targeted. We saw what happened in Paris, the threats in Brussels, by countries to whom we are giving a lot of help. This highlights the fact that we have to work harder in coordinating our efforts here, but also with the United Nations, to try and help these countries develop so that peace can be established and the terror comes to an end.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, we keep hearing that federalism has peaked and that we are having a more loose, flexible approach, and that we have a new Commissioner who is trying to pass fewer regulations. Then we have these debates demanding a single EU seat at the United Nations. It is the supreme definition of statehood that you sit as a sovereign entity. My objection is not that it is the British and French seats which are being given up – of course I do object to that, but I do not expect vast sympathy from the rest of the House. It is to the idea that we are building a state and government without any underpinning sense of nationhood. There is No European public opinion, there is No - European demos, there is no sense of community of identity in Europe in the way that there is in Sweden or Portugal or Hungary. So purely from bureaucratic fiat, we think that we can create a flag, put a state behind it and get people to fall in line. It does not work. Human nature is always stronger than bureaucratic plans. Nations exist because they are cohesive units. The European Union is not.

Diane Dodds (NI). – Mr President, at a time of uncertainty and concern encompassing Europe in the aftermath of the callous terrorist attacks in Paris, it is hugely disappointing that this report on the role of the EU and the UN chooses to focus on integration and a single representative mandate for Europe rather than promote better national cooperation and coordination to the betterment of all our citizens. Instead of pursuing a seat for the EU on the UN or giving sound bites about the importance of Europe's apparatus within the UN, attention should turn to how Europe can act as a liaison for national voices rather than purport to be the voice that trumps everything else.

The DUP has believed – and always will believe – that governments elected by the people of the United Kingdom, and the armed forces that bravely defend our nation, are best placed to represent our interests on the world stage. We need no other voice. What we do need is better coordination, common-sense cooperation and, as in the statement given by Mr Cameron and President Hollande this week, a better awareness and knowledge of how we can work together nationally to face down the terrorist threat that faces many countries across Europe.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, the UN is the United Nations. The European Union is not a nation, should never be a nation and cannot replace the nation. I hope, therefore, it is clear that the EU should have no role in the United Nations.

Diane James (EFDD). – Mr President, the United Kingdom is one of two European Union Member States within the United Nations that have a permanent veto-holding status, France being the other. I will not support any European Union proposal that undermines, subverts or diminishes the UK's position as a key United Nations member.

The European Union may well have delusions of grandeur to supplant individual Member States on this important decision-making body, but I will never ever support that European Union objective. Therefore I voted against all of the key votes on this subject.

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, well this is the easiest explanation of vote I will ever make, and it is quite simple. UN – United Nations. The EU is not a nation. The UK is a proud, sovereign, independent nation. It will always remain that way, I hope to God, and I shall certainly never play any part in that being changed, so I will always vote against measures like this, and I hope to goodness that we always maintain our independence, our sovereignty and our own individual place at the UN.

Dichiarazioni di voto scritte

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Ante el aumento de guerras y conflictos armados, tengo el pleno convencimiento de que, ahora más que nunca, urge sentar las bases de un nuevo orden internacional a través de una reforma de la ONU, a fin de que esta cuente con mecanismos efectivos para defender el Derecho internacional, los derechos humanos y el multilateralismo a escala mundial.

Si bien coincido con el informe en la necesidad de una reforma de la ONU que refuerce su legitimidad y la dote de un funcionamiento más transparente y democrático, no comparto la orientación dada por el ponente a esta reforma. Este propone reforzar la cooperación entre las Naciones Unidas, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional a fin de aumentar la sumisión de los Estados a las organizaciones del sistema capitalista a nivel internacional.

Además, el informe sostiene que la UE desempeña actualmente un papel de promoción de la paz y de prevención de conflictos y gestión de crisis en el mundo, por lo que debería tener un asiento permanente en el Consejo de Seguridad. Sin duda, esto supondría un menoscabo de la soberanía de los Estados miembros de la UE. Por estos motivos he votado en contra.

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted against this report as it sought to call and support for the EU as a single entity to have a more significant role in dictating foreign policy, whilst decreasing the influence of Member States.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Angesichts der immer globaler werdenden Herausforderungen und der demnächst stattfindenden UN-Klimakonferenz in Paris ist die Rolle der EU im Rahmen der Vereinten Nationen eine zentrale Frage. Ich begrüße diesen Initiativbericht, der sich u. a. für die Einrichtung eines EU-Sitzes im Sicherheitsrat ausspricht und eine verbesserte Kooperation und Koordination zwischen den Mitgliedstaaten fordert. Nur so kann die EU ihre gemeinsamen Bemühungen mit den Vereinten Nationen zielgerichteter in Angriff nehmen, vor allem was die Gewährleistung von Weltfrieden, Sicherheit, Entwicklungshilfe und den Schutz der Menschenrechte angeht.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Pour ne pas changer, ce rapport va dans le sens d'un abandon de plus en plus poussé de la souveraineté des États. En effet, il propose de contraindre les États membres, dont ceux qui ont un droit de veto au conseil de sécurité, à coordonner leur action. Par ailleurs, il promeut un alignement de la position des États membres sur les intérêts de l'Union européenne, en proposant la création d'un siège de l'Union au conseil de sécurité, et l'obligation pour les États de défendre les positions de l'Union au sein du conseil de sécurité, ainsi que de tenir informer les autres États membres de leurs intentions et positions. Ainsi, les États membres de l'Union sont priés de parler d'une seule et même voix.

Par ailleurs, ce rapport est idéologiquement inquiétant. Il montre l'ambition de Bruxelles de façonner le monde à son image en imposant la reconnaissance d'une myriade de droits aux communautés LGBTI, la fin de la peine de mort partout, etc.

Enfin, le texte émet une disposition qui résume à elle seule le non-sens de ce rapport: l'introduction du principe de réfugié climatique dans le droit international.

J'ai naturellement voté contre ce texte.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il réitère l'engagement au sein de l'ONU de l'Union européenne (UE) pour un multilatéralisme efficace. Cet engagement trouve ses racines dans la conviction que, pour répondre avec succès aux crises globales, aux défis et aux menaces, la communauté internationale a besoin d'un système multilatéral efficace fondé sur les droits et les valeurs universels.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl ES vaidmens JT didinimo. Dėl didelio senų arba naujai atsirandančių saugumo problemų skaičiaus ES saugumo aplinka darosi vis nestabilesnė ir nepastovesnė. ES įvairiais būdais ir pasinaudodama įvairiomis formomis aktyviai dalyvauja JT sistemos darbe, tačiau šios pastangos turėtų būti labiau matomos. Norėdama geriau pasiekti savo sutartyje įtvirtintus užsienio politikos tikslus ES turėtų stengtis stiprinti pasaulinį valdymą JT sistemos viduje ir didinti savo ir savo valstybių narių įtaką joje. ES turi aktyviai remti visapusišką JT sistemos reformą, kad būtų sustiprintas jos teisėtumas, regioninis atstovavimas, skaidrumas, atskaitomybė ir veiksmingumas reaguojant į šių dienų iššūkius. Taip pat svarbu pagyvinti Generalinės Asamblėjos darbą.

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette résolution qui insiste sur le fait que les objectifs de l'Union en matière de politique étrangère seront mieux rencontrés dans le cadre des Nations unies. On peut ici notamment citer les problématiques liées à la paix, à la sécurité, au développement et au respect des droits de l'homme auxquelles l'Union fait face et qui doivent trouver des réponses à l'échelle mondiale.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por la urgente necesidad de reforzar el papel de la Unión Europea en la ONU, con el objetivo de alcanzar de manera más satisfactoria los objetivos relativos a nuestra política exterior.

La reforma más importante, defendida con mi trabajo desde la Comisión de Desarrollo, es el desarrollo del actual Consejo Económico y Social en un Consejo de Desarrollo Sostenible. Este Consejo se asegurará de que los organismos de la ONU tengan un enfoque más político, y que la coordinación entre ellos mejore.

Por último, quería destacar mi voto positivo en la enmienda 1, en la que insta a la UE a que apoye el refuerzo de la coherencia, las sinergias y las complementariedades entre las supervisiones de las operaciones de paz, la estructura para la consolidación de la paz de las Naciones Unidas y la Resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas sobre la mujer, la paz y la seguridad. Además, la enmienda recoge la revisión de la política de ayuda humanitaria, que ahora establece que el Derecho humanitario internacional y la legislación en materia de derechos humanos podrían justificar que se ofrezca a las mujeres víctimas de violaciones de guerra la posibilidad de abortar sin riesgo.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favour de este informe para hacer un mejor uso de los mecanismos de cooperación existentes, a fin de asegurar que los Estados miembros en el Consejo de Seguridad de la ONU defiendan las posiciones comunes de la UE. Dentro de esta estrategia para mejorar la presencia de la UE en el sistema de las Naciones Unidas también hay otras propuestas, como revitalizar el trabajo de la Asamblea General y reformar el Consejo Económico y Social. Agradezco a mi compañero de grupo el esfuerzo realizado.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis fermement opposée à ce texte qui cherche à mettre à bas la souveraineté des nations au profit d'un gouvernement mondial et en opposition totale avec le respect de la démocratie et de la volonté des peuples.

L'Union européenne, avec ses prétentions d'État fédéral et qui a pourtant déjà largement échoué — les dramatiques récentes attaques terroristes nous le rappellent — dans son objectif de maintien de la sécurité et de la paix cherche ainsi à briser les voix des États membres à l'ONU, notamment de ceux qui, comme la France, ont un droit de veto au sein du Conseil de sécurité.

Le rapport ose par ailleurs le plus sérieusement du monde s'auto-congratuler des «actions de paix» menées par l'Union dans le monde, sans prendre la mesure de sa responsabilité dans la déstabilisation actuelle du Proche et Moyen-Orient.

Pendant ce temps, le rapport exhorte les États membres à applaudir des deux mains les prises de position irresponsables de l'Union auprès de l'ONU (voir paragraphe 6 du rapport). Les tenants d'un fédéralisme européen ne cachent même plus leur volonté d'inféoder les nations européennes aux institutions de l'Union (paragraphe 14).

Tout patriote qui a à cœur la paix, la sécurité et la liberté des nations européennes se devait donc de rejeter ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo una relazione con contenuti solo parzialmente condivisibili, permangono passaggi che reputo controversi e contraddittori, quindi mi sono espressa con un voto di astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har lagt ner rösten.

Betänkandet har många positiva sidor. Jag uppskattar t.ex. skrivningarna om arbete för de mänskliga rättigheterna och jämställdhet, liksom skrivningarna om fattigdomsbekämpning. Det är också positivt att parlamentet uttalar sig för att nästa generalsekreterare i FN ska vara en kvinna.

Men i betänkandet finns också en grundton som stöder tanken om en EU-federal stat, t.ex. genom att sikta på en plats för EU i ett utvidgat säkerhetsråd i FN. Jag är motståndare till en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik och en EU-federal stat, därför väljer jag att lägga ner rösten.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre la posición de la UE en relación a las reformas que puedan llevarse a cabo en Naciones Unidas para fortalecer la organización y alcanzar mejor los objetivos de política exterior de la UE.

Apoyo la reforma del sistema de Naciones Unidas como medio para el fortalecimiento de la eficiencia de la organización y promover mejor los objetivos de política exterior de la UE. La UE debe desempeñar un papel activo dentro de la organización, proyectar sus valores, y contribuir a un multilateralismo eficaz para aportar soluciones globales a los problemas globales. En este sentido, nos sumamos a la petición la UE para tener un asiento permanente en el Consejo de Seguridad.

Las enmiendas socialistas han enriquecido el informe con referencias a los derechos humanos, la igualdad de género, los derechos LGTBI, la no proliferación, la responsabilidad de proteger y la moratoria sobre la pena de muerte. También hacemos un llamamiento a la UE a que participe activamente en el debate sobre la definición jurídica del término «refugiado climático» y expresamos nuestro deseo de que la siguiente persona elegida para ocupar el puesto de Secretario General de las Naciones Unidas sea una mujer.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Europos Sąjunga, visiškai laikydamasi Jungtinių Tautos Chartijos nuostatų, turi unikalią galimybę sutelkti įvairių diplomatinių, saugumo, gynybos, ekonominių, vystymosi ir humanitarinių priemonių išteklius. ES taip pat atlieka svarbų vaidmenį sudarant dvišalius ir daugiašalius prekybos susitarimus ir parengė aktyvios prekybos politikos priemones, kuriomis siekiama skatinti ekonomikos augimą, skurdo mažinimą ir aplinkos bei gamtos išteklių apsaugą. Be to, ES yra viena iš labiausiai atsidavusių žmogaus teisių, pagrindinių laisvių, kultūros vertybių ir įvairovės, demokratijos ir teisinės valstybės gynėjų ir skatintojų; kadangi nuostatos dėl šių principų įtrauktos į visus ES dvišalius partnerystės susitarimus ir joms skirtas svarbus vaidmuo daugiašalėje ES politikoje; kadangi ES visada labai aktyviai rėmė tarptautinį teisingumą. Taigi, ES atlieka svarbų vaidmenį remiant JT operacijas abipusiškai rūpimose srityse, visų pirma saugant nuo ginkluoto konflikto nukentėjusius civilius asmenis, ypač moteris ir vaikus. Europos Parlamentas palankiai vertina didelį ES indėlį teikiant paramą vystymuisi ir humanitarinę pagalbą visame pasaulyje. Be to, svarbu pabrėžti, kad ES kartu su savo valstybėmis narėmis daugiausia pasaulyje prisideda prie paramos vystymuisi ir humanitarinės pagalbos.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Strinjam se s poročilom o vlogi EU v OZN, ki opozarja na pomanjkljivosti v delovanju celotne EU napram OZN kot glavnemu svetovnemu forumu za izboljšanje svetovnega reda. OZN je nedvomno najboljši forum za spodbujanje vrednot in interesov EU, saj jih prenaša na globalno raven.

A v sistemu delovanja OZN je veliko težav, ki po mojem mnenju gredo v škodo EU. EU namreč v okviru OZN ne more nastopati kot enotna entiteta, saj je delovanje OZN usmerjeno v posamezne države in ne toliko v meddržavne organizacije, kot je EU. EU sama ima tudi probleme z neenotno zunanjo politiko, zaradi česar v mednarodnih odnosih ne igra najpomembnejše vloge. Tu bistveno večjo vlogo odigrajo interesi posameznih držav članic, interes EU kot celote pa je pogostokrat postavljen na stranski tir, saj ga je velikokrat težko že identificirati, kaj šele zagovarjati.

Zato je pri spopadanju z aktualnimi globalnimi izzivi v okviru EU potrebna enotnost, kritičnost in odločnost, ki se mora izkazati tudi na ravni OZN. Države morajo nehati z egoističnim razmišljanjem in branjenjem svojih interesov za vsako ceno, pač pa se morajo z izzivi spopadati z ramo ob rami.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Le sfide che si pongono oggi dinnanzi a noi richiedono una risposta globale e il forum principale all'interno del quale è possibile potenziare la governance internazionale e promuovere gli interessi dell'Unione europea resta quello delle Nazioni Unite. Il contributo offerto dall'Unione europea sulla scena internazionale nel campo dell'azione diplomatica e di sicurezza, nell'ambito degli aiuti umanitari ed economici, nonché il suo impegno concreto nella promozione di politiche ambientali ambiziose e sostenibili la pongono in una posizione di avanguardia anche all'interno delle Nazioni Unite.

Tuttavia, per sfruttare al meglio questo potenziale e far sì che la sua azione internazionale abbia una valenza reale ed effettiva, l'Unione deve agire in modo il più possibile unito e compatto. Ciò ad esempio facendo sentire la sua voce in merito a questioni di fondamentale importanza, come quella riguardante la riforma del sistema delle Nazioni Unite, ed espandendo la sua influenza soprattutto negli ambiti nei quali ha gli strumenti e le capacità per assumere un ruolo guida, come quello dell'azione per lo sviluppo sostenibile.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam Izvješće o ulozi EU-a u okviru UN-a.

Podupirem reformu sustava UN-a kao sredstva za jačanje učinkovitosti organizacije i bolje promicanje ciljeva EU-a za vanjsku politiku.

Slažem se da EU mora igrati aktivnu ulogu unutar organizacije, čuvati svoje vrijednosti i doprinositi djelotvornom multilateralizmu s ciljem pružanja globalnih rješenja za globalne probleme.

Isto tako, drago mi je da ovo izvješće šalje snažnu poruku o potrebi reforme Vijeća sigurnosti uz nadu kako će uskoro biti moguće vidjeti i ženu koja obnaša funkciju glavne tajnice Ujedinjenih naroda.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea ha una grande responsabilità davanti al mondo, sia come grande attore macroregionale sia come realtà ricca e sviluppata che costituisce un esempio virtuoso di democrazia, coesistenza pacifica tra culture diverse e stabilità. L'UE può e deve esercitare un ruolo di leadership mondiale nella tutela dei diritti umani, nella promozione di un modello di sviluppo sostenibile e inclusivo, nel sostegno alla democrazia e alle libertà civili, nell'incoraggiare il contrasto al cambiamento climatico, nella diffusione dei saperi e delle conoscenze, nell'avanzamento verso un mondo più giusto e coeso, nel contrastare le dittature e il terrorismo internazionale. Ma l'Europa può fare tutto questo solo se parla con una voce sola: è necessario gettare il cuore oltre l'ostacolo e compiere il passo in avanti. Avviare una fase costituente federale che doti l'Unione di un vero governo europeo con competenze esclusive su difesa, politica estera ed emergenze internazionali. Solo così la voce dei cittadini europei sarà ancora più autorevole e rispettata. Solo così il contributo dell'UE nell'ambito delle Nazioni Unite sarà più utile e più efficace.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Viitorul Uniunii Europene este legat de pacea, securitatea, dezvoltarea și situația drepturilor omului la nivel mondial, prin aceasta vădindu-se clar necesitatea cooperării cu ONU.

Provocările cu care se confruntă UE necesită soluții globale, iar problemele globale necesită implicit și acțiuni europene. Datorită strânsei corelații între principiile și obiectivele politicii externe ale Uniunii Europene, care sunt consacrate în articolul 21 din Tratatul privind Uniunea Europeană și cele ale ONU, dar și faptului că articolul 21 din TUE cere în mod explicit respectarea principiilor Cartei ONU și a dreptului internațional, viitorul ambelor organizații este intrinsec legat și buna lor funcționare depinde și de modul în care își gestionează colaborarea și acțiunile.

Având în vedere faptul că UE participă deja activ, sub auspiciile ONU, la promovarea păcii, securității și progresului, este necesar să întărim rolul Uniunii și al statelor membre în cadrul ONU cu privire la toate domeniile de interes extern, printre care managementul crizelor, prevenirea atrocităților, consolidarea statului de drept, crizele umanitare și ajutorul umanitar.

UE nu poate soluționa aceste amenințări singură, ci are nevoie de sprijinul partenerilor internaționali, tocmai de aceea am votat în favoarea acestui raport, considerând colaborarea dintre UE și ONU ca fiind fundamentală.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione poiché, sebbene si segnalino come positive le osservazioni che la relazione muove nei confronti dell'attuale gestione amministrativa sul funzionamento interno delle Nazioni Unite e i processi decisionali, gli impegni di spesa e la rendicontazione delle attività appaiono troppo poco trasparenti ed efficaci.

Tuttavia, la semplice «maggior presenza» dell'UE negli organi delle Nazioni Unite legittimerebbe troppo la stessa come soggetto politico in grado di rappresentare le istanze dei popoli europei. Pertanto, all'interno di un doveroso e impellente processo di riforma delle Nazioni Unite, andrebbe più che altro perseguito un maggior peso decisionale dei singoli Stati membri.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *în scris*. – UE are nevoie de parteneri globali pentru atingerea obiectivelor sale de politică externă, în mod special în domenii precum pacea și securitatea, crima organizată, terorismul, conflictele regionale, state eșuate și proliferarea armelor de distrugere în masă. Articolul 21 alineatul (1) din TUE stipulează că UE și statele sale membre împărtășesc valorile și principiile Cartei ONU.

Mediul de securitate al UE este tot mai instabil din cauza numărului mare de provocări de securitate. Conflicte precum cel din Ucraina, Siria, Irak, ascensiunea organizației teroriste ISIS, criza din Libia și amenințarea teroristă din Africa (Sahel, Libia și Cornul Africii) constituie amenințări grave care necesită răspunsuri la nivel global.

Susțin propunerea de rezoluție a PE referitoare la rolul UE în cadrul ONU. Consider că în îndeplinirea obiectivelor sale de politică externă (conform cu prevederile tratatului), este important ca UE să depună eforturi pentru întărirea guvernării globale în cadrul sistemului ONU și să crească amploarea influenței sale în cadrul acestui sistem, toate acestea în contextul angajamentului UE de a sprijini activ o amplă reformă a sistemului ONU, cu scopul de a-și consolida legitimitatea, transparența, reprezentarea regională, responsabilitatea și eficacitatea cu care răspunde sfidărilor complexe și multidimensionale din prezent.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sul «Ruolo dell'UE nell'ambito delle Nazioni Unite», perché l'Unione europea partecipa attivamente, sotto l'egida dell'ONU, alla promozione della pace, della sicurezza e del progresso, attraverso la sua politica estera e di sicurezza comune. L'UE e i suoi Stati membri hanno dunque un ruolo cruciale nella promozione dei principi e degli obiettivi dell'ONU e nel risolvere i problemi comuni dell'umanità.

L'ONU deve rimanere un punto di riferimento strategico dell'azione esterna dell'Unione europea e quest'ultima, considerando l'insieme dei suoi Stati membri, è il principale contributore netto al bilancio dell'organizzazione mondiale. Il rafforzamento dell'UE all'interno dell'ONU è un passo nella giusta direzione, anche perché consolida alcune delle acquisizioni più importanti introdotte dal trattato di Lisbona.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report as it sought to call and support for the EU as a single entity to have a more significant role in dictating foreign policy, whilst decreasing the influence of Member States.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

David Casa (PPE), *in writing*. – Although the rapporteur is right to point out the great involvement of the EU within the UN, our shared rights and numerous commitments, I voted against the report because it also seeks to justify abortion, which is against my beliefs and my conscience, and I could therefore not agree with it.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione del collega Väyrynen sostiene un processo di riforma delle Nazioni Unite che permetta all'UE di assumere maggior rilievo sia nel Consiglio di sicurezza (CdS) che in Assemblea generale, considerate anche tutte le facoltà garantite all'Unione nel quadro ONU e rifacendosi alla proposta del seggio UE in un Consiglio di sicurezza allargato.

Ai fini della riforma dell'ONU si avanzano proposte su tre ordini di misure: una maggiore rappresentatività e un ruolo più incisivo per l'Assemblea generale, accompagnati da una riforma del CdS che ne amplifichi le responsabilità in qualità di governo mondiale; la maggiore trasparenza e il rispetto della parità di genere per tutte le Istituzioni ONU, a partire dal Segretario generale; la trasformazione del Consiglio economico e sociale – o ECOSOC – in organo responsabile dello sviluppo sostenibile.

Sulle proposte di riforma del CdS, ed in particolare sull'istituto del veto, è fatto invito ai membri permanenti di non opporre il veto nei casi di genocidio o di crimini contro l'umanità. Per quanto riguarda la figura del Segretario generale si auspica la soluzione che il prossimo sia una donna, fatto che sarebbe senza precedenti nella storia delle Nazioni Unite. Il mio voto a questa relazione è stato positivo.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – As part of a progressive agenda, I support the reform of the UN system as a means of strengthening the efficiency of the organisation and to better promote the EU's foreign policy goals. The EU must play an active role within the United Nations and contribute to effective multilateralism with a view to providing global solutions to global problems. This report sends a strong message about the need to reform the Security Council and our Socialist Group wishes the next elected Secretary-General of the United Nations to be a woman in order to tackle gender-based discrimination in this opaque process of selection.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea è tra le principali organizzazioni regionali. La sua attività è pienamente conforme ai principi della Carta dell'ONU: ai sensi degli articoli 3 e 21 TUE, l'Unione definisce e attua politiche comuni e azioni volte ad assicurare un elevato livello di cooperazione in tutti i settori delle relazioni internazionali, e pone tra gli obiettivi della sua azione esterna, la pace, la sicurezza, lo sviluppo e i diritti umani globali.

Si tratta di sfide tra loro connesse che possono essere affrontate solo attraverso un'azione forte e coerente dell'intera comunità internazionale. Decisivo in tal senso può essere il ruolo della politica estera dell'Unione, quale attore unitario e autorevole nell'ambito del sistema delle Nazioni Unite. Ciò è particolarmente vero per la difesa della pace e della sicurezza, per la soluzione dei conflitti regionali e dei «malfunzionamenti» degli Stati e, naturalmente, per la lotta al terrorismo, alla criminalità organizzata, alla proliferazione delle armi da fuoco, esplosivi, e di armi di distruzione di massa.

Sarebbe utile, quindi, una riforma del sistema ONU al fine di attribuire all'Unione un seggio permanente all'interno di un Consiglio di sicurezza allargato. Nella prospettiva che si possa procedere in questa direzione ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Μέσα από την έκθεση καλείται η ΕΕ να προωθήσει και να στηρίξει την τήρηση των αρχών της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης του Οικουμενικού Συμφώνου του ΟΗΕ.

Ζητείται από την ΕΕ να προωθήσει στα φόρα του ΟΗΕ την έγκριση εμπορικών πολιτικών που παρέχουν αποτελεσματικά κίνητρα για την τήρηση των αρχών αυτών. Για παράδειγμα μέσω της θέσπισης όρων για τις δημόσιες συμβάσεις.

Καλείται ακόμη η ΕΕ να ενισχύσει τον ρόλο και τη συμμετοχή της στις ρυθμιστικές ομάδες εργασίας των οργάνων του ΟΗΕ.

Το περιεχόμενο της έκθεσης είναι πολύ σημαντικό και την αντιμετωπίζουμε θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione sul ruolo dell'UE nell'ambito delle Nazioni Unite. L'Unione europea e i suoi Stati membri condividono e promuovono i valori e i principi della Carta delle Nazioni Unite (articolo 21, paragrafo 1 TUE). Il Parlamento europeo pertanto accoglie con favore l'importante contributo dell'UE allo sviluppo e agli aiuti umanitari in tutto il mondo e ricorda che l'UE è diventata un vero e proprio attore internazionale con lo status di «osservatore privilegiato» presso le Nazioni Unite e che l'UE si è impegnata a sostenere attivamente una riforma complessiva del sistema dell'ONU, al fine di rafforzare la propria legittimità e la propria rappresentanza regionale.

Il Parlamento sottolinea in particolare la propria convinzione che il Consiglio di sicurezza debba essere riformato e l'importante obiettivo a lungo termine dell'UE di avere un seggio in un Consiglio di sicurezza allargato. Il Parlamento europeo ribadisce il suo invito al VP/AR per la politica estera e di sicurezza a cercare posizioni comuni dell'Unione europea sulle questioni di competenza del Consiglio di sicurezza e sostiene l'obiettivo di istituire a livello multilaterale un regime di tutela degli investimenti.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione dell'onorevole Paavo Väyrynen circa il ruolo dell'UE nell'ambito delle Nazioni Unite giacché mi trovo in linea con quanto spiegato e analizzato nella relazione. Gli obiettivi e i punti di forza dell'UE risiedono nella sicurezza e nella pace, aspetti connessi a uno sviluppo dei diritti umani globali. In quest'ambito c'è da considerare che la forza dell'UE sta proprio nella sua potenzialità di mobilitare le risorse nell'intero ventaglio degli ambiti diplomatici, economici e relativi allo sviluppo umanitario. L'Unione europea nei rapporti internazionali dovrebbe essere in grado di garantire integrità e mobilitazioni in favore della pace conformemente ai principi della Carta delle Nazioni Unite del 1975. Con queste premesse l'UE e i suoi Stati membri svolgono un ruolo attivo e contribuiscono ai lavori del sistema ONU in formati e modi diversi.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O sistema das Nações Unidas é o principal fórum mundial na governação à escala global, sendo um palco por excelência da promoção dos valores e interesses da União Europeia e dos seus Estados-Membros.

Os novos desafios e problemas da União estão indissociavelmente ligados aos desideratos e sistema da ONU, na medida em que carecem de respostas globais, e os problemas globais carecem, também, de respostas europeias. A instabilidade na segurança da UE (conflitos na Ucrânia, Síria, expansão do EI), os problemas no desenvolvimento e na ajuda humanitária, os desafios no ambiente e nas mudanças climáticas não são resolúveis por si só, sem uma resposta global, com o apoio da comunidade internacional, sob os auspícios da ONU.

Porém, o lugar devido à UE, na panorâmica de ator internacional de relevo, não tem o seu reconhecimento devido no sistema de governação da ONU, devendo-se aspirar ao seu reforço e aumento da sua própria influência e dos seus Estados-Membros.

Reformas na racionalização das suas estruturas, métodos de trabalho, orçamento e até o poder do seu Conselho de Segurança devem ser efetuadas, sendo lamentável o seu bloqueio em situações de genocídio e crimes contra a humanidade.

De frisar a importância de maior cooperação entre a UE e as agências da ONU da Ajuda Humanitária.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa importante relazione che acquista ancora più valore oggi a causa della situazione che stiamo vivendo, generata dai recenti attacchi terroristici. Condivido le proposte avanzate. Innanzitutto è necessario procedere a una riforma dell'ONU, sia a livello di organi interni, sia per ciò che attiene gli obiettivi e gli strumenti. Inoltre, è fondamentale che l'Unione acquisti maggior peso all'interno di questo sistema, coordinandosi in maniera più incisiva con gli Stati membri e aumentando la propria influenza attraverso il suo ruolo di osservatore privilegiato. Ritengo altresì importante migliorare gli strumenti di allarme precoce per rafforzare la prevenzione, come pure rafforzare il ruolo della Corte penale internazionale.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn gerade in Anbetracht der bestehenden und neuen sicherheitspolitischen Herausforderungen (Flüchtlingsfrage, IS) können wir in der EU Lösungen nicht allein und isoliert finden. Es bedarf einer gemeinsamen Lösung aller Staaten. Nur gemeinsam mit den Vereinten Nationen werden wir Frieden, Sicherheit und Fortschritt in der Welt und in Europa fördern können. Daher muss die EU innerhalb der Generalversammlung eine wichtigere Rolle spielen.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The EU and its Member States play an important role in continuing to foster peace, security, good governance and human rights. The EU is committed to the support of a comprehensive reform of the UN system to strengthen the institution, also through measures such as enhanced mediation capabilities, early warning tools, and achievable mandates for peacebuilding and peacekeeping operations. The amendment introducing paragraph 22a is however symptomatic of how reports include positions on issues which are within State competence, such as that of abortion on which I voted against. It was only because this amendment passed that I also voted against the report.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Ante el aumento de guerras y conflictos armados, tengo el pleno convencimiento de que, ahora más que nunca, urge sentar las bases de un nuevo orden internacional a través de una reforma de la ONU, a fin de que esta cuente con mecanismos efectivos para defender el Derecho internacional, los derechos humanos y el multilateralismo a escala mundial.

Si bien coincido con el informe en la necesidad de una reforma de la ONU que refuerce su legitimidad y la dote de un funcionamiento más transparente y democrático, no comparto la orientación dada por el ponente a esta reforma. Este propone reforzar la cooperación entre las Naciones Unidas, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional a fin de aumentar la sumisión de los Estados a las organizaciones del sistema capitalista a nivel internacional.

Además, el informe sostiene que la UE desempeña actualmente un papel de promoción de la paz y de prevención de conflictos y gestión de crisis en el mundo, por lo que debería tener un asiento permanente en el Consejo de Seguridad. Sin duda, esto supondría un menoscabo de la soberanía de los Estados miembros de la UE. Por estos motivos he votado en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sul rafforzamento del ruolo dell'UE nel sistema delle Nazioni Unite perché ritengo che molti dei problemi che l'Unione europea si trova a fronteggiare in materia di pace e sicurezza, ambiente e sviluppo sostenibile, immigrazione e diritti umani, commercio internazionale e crescita economica necessitino di soluzioni globali. Pertanto, ritengo che l'UE debba lavorare attraverso attività efficaci e coordinate che rafforzino la propria influenza e quella degli Stati membri all'interno del sistema delle Nazioni Unite, che costituisce il principale forum mondiale per migliorare la governance globale e rappresenta il miglior forum in cui promuovere i valori e gli interessi dell'UE.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió külpolitikájának elveit és céljait az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikke rögzíti, és e célok szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Az EUSZ 21. cikke kifejezetten előírja az ENSZ Alapokmánya és a nemzetközi jog elveinek tiszteletben tartását Az Unió szerte a világon jelentős mértékben hozzájárul a fejlesztési és humanitárius segélyekhez; emlékeztet arra, hogy az Unió és tagállamai együttesen a világ legnagyobb adományozói a fejlesztési és humanitárius segélyek terén.

Mivel a jelentés rámutat arra, hogy a Szerződésbe foglalt külpolitikai célok jobb megvalósítása érdekében az Uniónak törekednie kell az ENSZ-rendszeren belüli globális kormányzás megerősítésére és saját és tagállamai befolyásának növelésére, továbbá mivel emlékeztet az Unió azon kötelezettségvállalására, hogy támogatja az ENSZ-rendszer átfogó reformját e rendszer legitimitásának, regionális képviseletének, átláthatóságának, elszámoltathatóságának és napjaink összetett, sokrétű kihívásaira való reagálási képességének erősítése érdekében, a jelentést támogattam.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report in question deals with the European Union's specific role within the United Nations, as a separate entity to its Member States. The report aims at putting forward suggestions to better the EU's foreign policy in these aspects – at a crucial point in time where the EU must take on a central role in international affairs. I support such changes as I believe that the EU must play an active role within the organisation by projecting its values and contributing in providing global solutions to global problems. I am also satisfied that the report sends a strong message about the need to reform the Security Council and that it expresses its wish to see a woman elected as Secretary-General of the United Nations.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I voted against this report because it calls for a single, permanent European Union seat on the United Nations Security Council. Two Member States of the European Union, France and the United Kingdom, already have permanent seats on the United Nations Security Council and I do not believe either country should be forced to give up its seat to the European Union. The Security Council is entirely composed of sovereign nation states and there is no precedent or purpose in a supranational body taking up a seat on the council.

For myself personally, and the British Government, it is of fundamental importance that the United Kingdom, a founder member of the United Nations, retains its permanent seat on the Security Council. With its strong commitment to upholding international law, the United Kingdom has led moves for reform to make the UN more effective and efficient in delivering peace and security. The UN desperately needs reform and undermining the national sovereignty of key UN members will only hinder significant positive progress.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Susțin întru totul inițiativa de a convinge Uniunea Europeană să susțină o femeie pentru postul de Secretar General al ONU, inițiativă care prevede că UE va susține o femeie la următoarele alegeri pentru funcția de Secretar General al ONU. În acest fel am putea asista la o premieră mondială, prin alegerea unei femei pentru o funcție de prestigiu și anvergură globală.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea rappresenta un pilastro centrale del sistema dell'ONU e ha già ampiamente dimostrato negli anni il positivo contributo che può fornire alle attività delle Nazioni Unite. La cooperazione convinta e costante tra l'Unione europea e le Nazioni Unite è riuscita in questi anni a rafforzare i principi del multilateralismo nel mondo. La necessità di una maggiore cooperazione con l'ONU e del rafforzamento della voce dell'UE all'ONU è stata più volte sottolineata all'interno delle istituzioni dell'Unione.

Anche alla luce delle nuove crisi mondiali e delle tante sfide della governance globale, l'UE deve lavorare per rafforzare ancora di più l'azione dell'ONU e rendere più efficace il processo decisionale dell'intero sistema delle Nazioni Unite, sfruttando al meglio i partenariati con agenzie, fondi, programmi, commissioni e comitati specializzati delle Nazioni Unite e svolgendo un ruolo più coordinato all'interno dell'Assemblea generale.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative souligne l'importance du rôle d'observateur de l'Union à l'ONU, ainsi que des différents droits que ce statut lui accorde, tels que celui de proposer des textes et des amendements ou de soulever des motions de procédure lors des assemblées.

Ce texte rappelle tout d'abord l'attachement de l'Union et de ses États membres aux valeurs et principes de la Charte des Nations Unies, qu'ils ont pour rôle de défendre dans le cadre de l'action extérieure. Il rappelle également le rôle de l'Union en tant que premier contributeur au développement et à l'aide humanitaire.

Les propositions de ce rapport portent sur la réforme du Conseil de sécurité, dont la composition et le fonctionnement ne reflètent plus l'équilibre des puissances actuelles, en vue d'améliorer les instruments de prévention et d'alerte précoce de l'ONU. Le rapport vise surtout à promouvoir une position commune européenne grâce à l'action de la vice-présidente et Haute Représentante de l'Union. Pour ces raisons, j'ai soutenu ce texte.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***.** – J'ai soutenu ce rapport car il est important que l'Union puisse jouer un rôle accru, aux côtés des États membres, au sein de l'Assemblée générale de l'ONU. L'Union, qui défend la démocratie et les droits de l'homme et promeut la paix et la sécurité, est effectivement un contributeur incontournable de l'aide humanitaire et de l'aide au développement dans le cadre des programmes des Nations unies.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Face aux conflits armés, à l'instabilité régionale et aux fléaux écologiques ou sanitaires mondiaux, il est nécessaire d'améliorer le fonctionnement interne des Nations unies. En particulier, pourquoi ne pas imaginer que s'agissant de crimes contre l'humanité, il ne devrait y avoir ni droit de veto, ni blocage.

Il faut aussi améliorer la collaboration entre les puissances comme l'ONU et l'Union européenne. Pour ce faire, la présence de l'Union européenne au sein des instances internationales doit également être renforcée et elle doit si possible parler d'une seule voix sur les questions internationales.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk***.** – De N-VA-delegatie stemde voor dit verslag. We moeten realistisch zijn, de Europese Unie zal in de nabije toekomst geen zetel in de Veiligheidsraad toebedeeld krijgen. Toch zijn we fervent voorstander van een grotere rol voor de Unie binnen de Verenigde Naties. Onze delegatie meent dan ook dat het Europees Parlement en andere EU-instellingen op termijn moeten streven naar een EU-zetel in de Veiligheidsraad. Het hoogste VN-orgaan moet immers meer representatief worden zodat de realiteit van het begin van de 21ste eeuw beter weerspiegeld wordt.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban***.** – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen a csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – I will vote against this report due to the inclusion of a demand for a single EU seat on the United Nations Security Council. This is a red line issue given the United Kingdom's permanent status on the UNSC.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Аз не подкрепих този доклад, защото не смятам, че той е насочен във вярната посока, а именно на международно сътрудничество и координация. Дали ЕС да има място в един разширен състав на ООН е въпросът, който се поставя тук и докладчикът смята, че такова място трябва да бъде отредено на нашия Съюз. Аз обаче смятам, че това е Съюз, който трябва да си сътрудничи, основан на идеята за мир, но не и да се превръща във федерална държава, която да има собствено управление. Суверенността на държавите членки трябва да бъде запазена, което означава, че ЕС не е и не може да бъде държава и няма как да бъде представена като пълноправен член на Съвета за сигурност на ООН, но определено може да работи за координация между държавите членки и международното сътрудничество.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Αποχή, διότι ενώ σε πολλά άρθρα του, δίνει στην ΕΕ την δύναμη για υλοποίηση της εξωτερικής της πολιτικής, από την άλλη υπάρχουν σημαντικά αρνητικά σημεία που δείχνουν ότι τελικά η συμμετοχή της σε αυτό το παιχνίδι δεν είναι αυτή που θα έπρεπε, ώστε να αποτελέσει τον πιο σημαντικό παράγοντα επιρροής για τις παγκόσμιες πολιτικές και γεωπολιτικές αλλαγές που συντελούνται, αφού για ακόμη μια φορά είναι δεμένη στο άρμα των ΗΠΑ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – La UE y sus Estados miembros comparten los valores y principios de la Carta de las Naciones Unidas y tienen un papel crucial en la promoción de estos principios, así como los objetivos de las Naciones Unidas. Asimismo la UE y sus Estados miembros desempeñan un papel activo y contribuyen a las Naciones Unidas en diferentes formas y formatos, contribuciones que deberían ser más visibles.

En este sentido, como miembro del Framework del PE para la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de los Derechos de las Personas con Discapacidad, tengo la oportunidad de contribuir en esta relación de la UE con las Naciones Unidas, así como de obtener una visión de primera mano sobre aspectos importantes que pueden ayudar y dinamizar esta colaboración. Concretamente, y en el ámbito de la aplicación de CRPD en la UE, el Comité de las Naciones Unidas presentó en septiembre sus «Observaciones finales». Con ellas se continúa un diálogo constructivo en el que las partes van identificando las distintas cuestiones a mejorar por la UE a fin de adaptar sus políticas y medidas a la CRPD. Esta dinámica de colaboración es representativa de cómo la UE y las Naciones Unidas pueden aprovechar sus sinergias.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A conceção da União Europeia está ligada à paz, à segurança, ao desenvolvimento e aos direitos humanos à escala mundial e os desafios com que se depara carecem de respostas globais que, por sua vez, carecem de ações europeias.

A UE promove um sistema internacional baseado no reforço da cooperação multilateral e na boa governação mundial e está empenhada num multilateralismo autêntico, com as Nações Unidas no seu centro. Empenho esse que se apoia na convicção de que, para responder eficazmente às crises, aos desafios e às ameaças globais, a comunidade internacional necessita de um sistema multilateral eficaz, fundado em direitos e valores universais.

Ora, para melhor atingir os seus objetivos em matéria de política externa, a UE deve aspirar ao reforço da governação global no interior do sistema da ONU e ao aumento da sua própria influência e dos seus Estados-Membros nesse mesmo sistema. Votei favoravelmente.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório é inaceitável, pelo seu conteúdo, pelos seus objetivos.

Só uma leitura muito enviesada da Carta das Nações Unidas pode considerar que a União Europeia partilha os seus valores e princípios, como faz este relatório. Que dizer então da participação direta nas agressões militares levadas a cabo contra países soberanos, violando a sua independência e integridade territorial, como aconteceu nos casos do Iraque, da Líbia ou da Síria, entre outros?

Este relatório carreia uma visão inaceitável sobre a forma como a UE deve agir no seio da ONU e, em particular, no seio da sua Assembleia-Geral – órgão do qual a UE não deve sequer fazer parte, dada a natureza quer do órgão quer da própria UE.

Não podemos aceitar a proposta de que a UE integre o Conselho de Segurança, nem que, em geral, se introduzam mudanças no quadro institucional da ONU para o alinhar com os interesses da UE (ou seja, das potências que a comandam) em matéria de política externa.

É inaceitável a tentativa de forçar a submissão de Estados soberanos às posições da UE, previamente determinadas, nas discussões na ONU.

Este relatório é um expoente das mais desbragadas pulsões federalistas no seio da UE. Obviamente votámos contra.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I reject the approach of this report which believes the EU should use the UN for achieving its foreign policy goals. Therefore I voted against.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska únia presadzuje hodnoty ochrany ľudských práv, bezpečnosti a koná v záujme zachovania mieru, predchádzania konfliktom a posilňovania medzinárodnej bezpečnosti, a to v súlade so zásadami Charty OSN, ako aj cieľmi Parížskej charty pre novú Európu. Sme súčasne vedúcim aktérom v rôznych politických oblastiach, ktoré sú prepojené. Usilujeme sa o udržateľnosť životného prostredia, posilňujeme základ sociálnej súdržnosti a veríme, že ľudstvo spájajú spoločné hodnoty a záujmy. Rešpektujeme systém OSN ako hlavné globálne fórum na zlepšenie globálnej správy a ako najefektívnejšiu formu na presadzovanie hodnôt a záujmov Európskej únie.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Il ruolo dell'UE nelle Nazioni Unite va completamente rivisto. Mi auguro che alcuni Stati membri possano denunciare questa ipocrisia, gli scandali e i giochi di potere fatti. Il come è stato gestito tutto il caso dell'IS ne è la prova.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Ψηφίζω παρών όσον αφορά την έκθεση σχετικά με τον ρόλο της ΕΕ εντός των Ηνωμένων Εθνών, για την καλύτερη επίτευξη των στόχων εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, διότι ενώ σε πολλά άρθρα του δίνει στην ΕΕ την δύναμη για υλοποίηση της εξωτερικής της πολιτικής, από την άλλη υπάρχουν σημαντικά αρνητικά σημεία που δείχνουν ότι τελικά η συμμετοχή της σε αυτό το παιχνίδι δεν είναι αυτή που θα έπρεπε προκειμένου να αποτελέσει τον πιο σημαντικό παράγοντα επιρροής για τις παγκόσμιες πολιτικές και γεωπολιτικές αλλαγές που συντελούνται, αφού για άλλη μια φορά είναι δεμένη στο άρμα των ΗΠΑ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Today we are called to face unforeseen, dramatic events that are already changing the world forever. The number of humanitarian emergencies has never been higher and the refugee crisis represents the ultimate test for the cohesion of the European Union. In order to deal effectively and successfully with these transnational issues, it is fundamental that we strengthen cooperation with the UN institutions, making sure that our values are promoted, our ambitions are commonly shared and our engagements are mutually respected.

We should therefore push for the establishment of a high-level dialogue on the implementation of the Sustainable Development Goals. In order to achieve them, further cooperation is required in the areas of education, health, climate action, food and nutrition, water, sanitation and hygiene, child protection, gender equality, social inclusion, humanitarian aid, migration, human rights, non-discrimination on all ground, good governance and democracy building.

In particular, I would like to underline that one of our main priorities should be the protection of children and of women, whose protection is crucial for the achievement of sustainable and equitable development for all.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen a csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm, hogy az Unió és tagállamai különböző módokon és formákban aktívan részt vállalnak az ENSZ-rendszer munkájában és közreműködnek benne, amit láthatóbbá kellene tenni. Továbbá azt is, hogy az Unió szerte a világon jelentős mértékben hozzájárul a fejlesztési és humanitárius segélyekhez; emlékeztet arra, hogy az Unió és tagállamai együttesen a világ legnagyobb adományozói a fejlesztési és humanitárius segélyek terén. Fontosnak tartom kiemelni, hogy az Unió valódi nemzetközi szereplővé vált, és hogy ennek megfelelően kiemelt megfigyelői státusza van az ENSZ-ben.

Ahhoz, hogy jobban elérhetőek legyenek az uniós külpolitikai célok az ENSZ-en belül, az Uniónak nagyobb láthatóságot és politikai befolyást maga után vonó, megerősített szerepet kell játszania, lehetővé téve, hogy a Közgyűlés 2011. május 3-i határozatával összhangban jobban végrehajtsa nemzetközi kötelezettségeit. Véleményem szerint támogatni kell az ENSZ-rendszeren belül a parlamentek és regionális közgyűlések szerepét is.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe completamente convencido de la necesidad de avanzar hacia una mayor integración de la política exterior europea. La UE ya dispone del estatuto de «observador privilegiado» en las Naciones Unidas, con derecho a intervenir en las reuniones de la Asamblea General, pero los Estados miembros deben coordinarse más y mejor para transmitir ante el mundo la política exterior común de la UE. La UE debe actuar como un auténtico actor global en el seno de las Naciones Unidas y debe seguir esforzándose por aumentar su influencia y su visibilidad en la escena internacional.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto***. –** L'Unione europea è l'esempio storico di integrazione e cooperazione regionale di maggiore successo nel mondo. Il contributo ideale e concreto alla pace nel mondo che l'Europa può dare deve essere rafforzato con ogni mezzo, soprattutto in considerazione delle tante crisi globali oggi aperte. Condivido pertanto l'impianto della relazione del collega Vayrinen, che per conto della commissione per gli affari esteri ha presentato un testo molto ambizioso e comprensivo di punti di grande interesse. Ritengo importante ribadire, come fa la risoluzione, che l'UE dovrebbe cercare di rafforzare la governance globale all'interno del sistema delle Nazioni Unite e aumentare la propria influenza e quella degli Stati membri all'interno di tale sistema. L'Unione europea deve sostenere attivamente una riforma globale del sistema delle Nazioni Unite, al fine di rafforzarne la legittimità, la rappresentatività regionale e la trasparenza, la responsabilità e l'efficacia nel rispondere alle complesse e articolate sfide odierne. Sono certo che il lavoro dell'Alto rappresentante Federica Mogherini sarà all'altezza di questo importante obiettivo.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato convintamente a favore della risoluzione sul ruolo dell'Unione Europea nell'ambito delle Nazioni Unite – come meglio raggiungere gli obiettivi di politica estera dell'Unione, perché ritengo che l'UE sia un attore fondamentale nel contesto internazionale e svolga un ruolo predominante per garantire e sostenere i processi di pace, stabilità e sicurezza globali.

Non vi è dubbio, infatti, che gli obiettivi della politica esterna dell'UE siano strettamente collegati a quelli dell'ONU e che quest'ultima rappresenti per l'UE il più importante foro di governance mondiale e di risoluzione dei conflitti e delle controversie.

Il quadro internazionale è oggi sempre più instabile e focolai di tensione, se non veri e propri conflitti, si registrano in svariate parti del mondo. La situazione in Ucraina orientale, la guerra civile in Siria, l'avanzare di organizzazioni terroristiche quali l'ISIS o Boko Haram rappresentano minacce globali che devono essere affrontate e risolte sotto l'egida dell'ONU.

Credo, infine, che il problema della sostenibilità ambientale ponga una problematica seria per le generazioni future e non sia ormai più rimandabile. Auspico quindi, in occasione della Conferenza ONU sul clima (COP21), una proficua cooperazione tra l'UE e l'ONU in modo da garantire il raggiungimento di un accordo vincolante e universale.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den nicht gesetzgebenden Initiativbericht über das Thema „Die Rolle der EU innerhalb der Vereinten Nationen: Wie können die außenpolitischen Ziele der EU besser verwirklicht werden?" gestimmt, da ich den dort vertretenen Ansatz für falsch halte, um die Rolle der EU in den UN zu stärken. Ich bin überzeugt: Wir brauchen ein stärker pragmatisches Handeln statt ideologischer Positionen, um weltweit mehr zu erreichen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Viele europäische Herausforderungen müssen international gelöst werden. Deshalb muss zukünftig weiter eng mit den Vereinten Nationen zusammengearbeitet werden. Hierzu bedarf es einer stärkeren Positionierung der EU innerhalb der Vereinten Nationen. Ebenfalls sind umfassende Reformen nötig, um den neuen Herausforderungen eines sich verändernden Weltbilds gerecht zu werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report given that the EU needs to play a more significant and coherent role within the UN. States should honour their promises to provide humanitarian aid and a coherent and coordinated approach should be adopted across EU and UN institutions to the refugee crisis. These and other recommendations detailed in the report are crucial to strengthen the organisation and achieve EU foreign policy goals.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *in writing*. – The EU and its Member States share the values of the UN Charter and play a crucial role in promoting these principles and the Millennium Goals. In an increasingly unstable security environment, EU needs global partners to achieve its foreign policy goals, in particular in the fight against organised crime, human trafficking, terrorism and regional conflicts, but also to improve access to education, healthcare and the promotion of human rights.

I therefore welcome this resolution that recalls the commitment of the EU in supporting a comprehensive reform of the UN system to strengthen its legitimacy, regional representations, effectiveness and accountability and that puts forwards recommendations in order to better achieve EU foreign policy goals within the UN.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe sobre el papel de la UE en el seno de las Naciones Unidas. El informe contiene referencias positivas a la importancia de las Naciones Unidas a la hora de abordar problemas de alcance internacional en diversos ámbitos, desde la ayuda humanitaria hasta la seguridad y la paz, pasando por los bienes públicos globales. Sin embargo, el informe llama a fortalecer el papel de la UE en las Naciones Unidas, lo que consideramos contradictorio con el principio de multilateralismo y de representación democrática de todos los Estados en el seno de la organización, principio que constituye uno de sus valores fundamentales.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Together with my EPLP colleagues, I support the reform of the UN system as a means of strengthening the efficiency of the organisation and to better promote the EU's foreign policy goals. I voted in favour of this report because I believe that the EU must play an active role within the organisation, project its values and contribute to effective multilateralism with a view to providing global solutions to global problems. I am confident that this report will send a strong message about the need for reform in the Security Council and, importantly, I believe that we need to see women elected to the post of Secretary-General of the United Nations.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il vise à renforcer le rôle de l'Union européenne (UE) au sein des Nations unies. En plus des 28 États membres qui la composent, dont la France qui est membre de droit du Conseil de sécurité, l'Union jouit en effet du statut d'«observateur privilégié» aux Nations unies. Ce statut donne la possibilité à sa Haute Représentante aux affaires étrangères de prendre la parole aux séances de l'Assemblée générale, de soumettre des propositions et des amendements, de présenter des motions d'ordre et de diffuser des documents.

Je regrette cependant que l'UE, par manque d'une vraie stratégie commune en matière de défense et de relations internationales, ne s'affirme pas plus au sein de l'ONU et qu'elle n'y soit pas plus visible. Elle devrait pourtant y avoir une position de leadership claire en ce qui concerne les crises migratoire ou sécuritaire, ou encore en ce qui concerne la situation au Moyen-Orient. Je suis en effet très inquiète de la passivité de l'ONU face aux crises que connait actuellement notre continent, qui ne concernent pas uniquement l'Europe mais bien toute la communauté internationale.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I believe that in order to better achieve its foreign policy goals the EU should strengthen global governance inside the UN system and to increase its own and its Member States' influence within that system. Also, the EU should play enhanced role in the General Assembly.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen a csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Μέσα στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων επιχειρείται το τελευταίο διάστημα, μέσα από εκθέσεις και συζητήσεις, να προωθηθεί η ιδέα της ΕΕ ως παγκόσμιου παίκτη σε πολιτικό επίπεδο. Αυτή η έκθεση εντάσσεται στο εν λόγω πλαίσιο. Μέσα από την παρουσίαση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει η περιοχή προωθείται από τη μια η αναγκαιότητα, όπως το αντιλαμβάνεται η έκθεση, του συντονισμού της δράσης των ΚΜ της ΕΕ στα πλαίσια του ΟΗΕ και από την άλλη η θέση για έδρα της ΕΕ στο Συμβούλιο Ασφαλείας, θέσεις με τις οποίες διαφωνούμε.

Προωθείται, επίσης, μέσα στην έκθεση η ιδέα ότι η Ύπατη Εκπρόσωπος θα πρέπει να έχει την ευθύνη συντονισμού των κρατών μελών και ότι αυτά θα πρέπει να τοποθετούνται με βάση την εξωτερική πολιτική και τα συμφέροντα της ΕΕ.

Η έκθεση έχει και αρκετά θετικά σημεία, όπως η κριτική στην επιλογή του Γ.Γ. του Οργανισμού, αλλά και στην παρουσίαση ζητημάτων που χρήζουν παγκόσμιων λύσεων και συνεργασίας μεταξύ όλων.

Δεδομένων των θετικών αλλά και αρνητικών στοιχείων που υπάρχουν στην έκθεση, θα απέχουμε.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – Focusing on the role of the European Union within the United Nations system and on how to better achieve EU foreign policy goals within the UN, I voted in favour of this report as it contains a number of excellent recommendations and objectives in line with the stated foreign policy objectives of the EU. The report paves the way for an annual process in which the European Parliament can address the global challenges in a more meaningful and comprehensive way, as it calls on us to organise its work in the same way as the Commission, encouraging all committees whose remit covers policies that have an external and global dimension to forward their opinions to the Committee on Foreign Affairs, which has responsibility for the VP/HR report.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I decided to support this report due to the fact that the EU and its Member States have a crucial role to play in promoting the shared values and principles of the UN, as well as the goals of the UN, through the external action of the European Union. The EU is committed to actively supporting a comprehensive reform of the UN system in order to strengthen its legitimacy, its regional representation and its transparency, accountability and effectiveness. It is important to improve preventive and early-warning tools and enhanced UN mediation capabilities, with coherent and achievable mandates for peacebuilding and peacekeeping operations.

Roger Helmer (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht zielt darauf ab, die Rolle der Europäischen Union innerhalb der Vereinten Nationen klar zu definieren. Dabei wird auf Artikel 21 des Vertrags über die Europäische Union Bezug genommen, welcher als gemeinsame außenpolitische Ziele der EU-Mitgliedstaaten die Wahrung bzw. Förderung von Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Grundrechten sowie der Einhaltung der weiteren in der Charta der Vereinten Nationen aufgeführten Grundsätze aufführt. Der Bericht führt richtigerweise auf, dass der Sicherheitsrat dringend reformiert werden muss, um eine gute Handlungsfähigkeit zu erhalten, da er in seiner derzeitigen Zusammensetzung keine geografisch ausgewogene Interessenvertretung darstellt, sondern nach wie vor die geopolitischen Verhältnisse von 1945 abbildet. So befürworte ich einen ständigen Sitz Deutschlands im Sicherheitsrat, da heute Deutschland als drittgrößter Beitragszahler an die Vereinten Nationen erheblich weniger Einflussmöglichkeiten auf die Vereinten Nationen und insbesondere den Sicherheitsrat als die fünf Vetomächte hat. Auch weitere Reformen der Vereinten Nationen sind notwendig. Allerdings fordert der Bericht einen ständigen Sitz der EU im Sicherheitsrat, obschon die EU kein Staat sondern eine internationale Organisation ist und als solche nach heute gültigen Bestimmungen nicht Mitglied der Vereinten Nationen sein kann. Aus diesem Grund habe ich den Bericht abgelehnt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Euro abgeschafft werden muss, weil er zu Zwist und Zwietracht in Europa führt!

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül. Ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését.

Richard Howitt (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted for this report, reflecting our deep commitment to supporting multilateralism in the world, and to back an active European Union role in the United Nations in pursuit of objectives for conflict resolution, human rights, international development and the fight against climate change.

However, the European Parliamentary Labour Party voted against the sentence which suggested there should be a single EU seat in the UN Security Council. We strongly support UN reform – including of the Security Council – to reflect today's reality and to support a fairer balance between developed, emerging and developing countries. But we do not believe that has to be achieved at the expense of the loss of my own country's permanent seat, which British Labour has always sought to use for the very same objectives which we support for the European role.

Euro-sceptics in Britain want to mislead our public by saying that we have to choose between promoting our own country's interests and our country's enthusiastic participation in the European Union.

The UN is just one example of where this is a false choice. We can do both.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This House is voting on this report at a time of great tension internationally. The ongoing civil war in Syria is directly linked to events in Paris and Brussels and today's downing of a Russian jet will only heighten tensions. The United Nations remains a vital part of international diplomacy and it is crucial that the EU and all its Member States continue to engage through the UN as situations develop.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I support the reform of the UN as a means of strengthening the efficiency of the organisation. The EU must play an active role within the organisation, project its values and contribute to providing global solutions to global problems.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Izvješće ulozi EU-a u okviru UN-a – kako na bolji način ostvariti ciljeve vanjske politike EU-a, s obzirom da je to vrlo važna tema osobito u situaciji kad se dešavaju velike promjene, nestabilnost i nesigurnost u europskom okruženju koje utječu i na sigurnosnu situaciju unutar EU-a. Treba naglasiti da su načela i ciljevi vanjske politike EU-a sadržani u članku 21. Ugovora o Europskoj uniji te su usko povezani s načelima i ciljevima UN-a.

EU pod okriljem UN-a preko zajedničke vanjske i sigurnosne politike te zajedničke sigurnosne i obrambene politike aktivno sudjeluje u promicanju svjetskog mira, sigurnosti i napretka. EU i države članice daju najveći financijski doprinos općem proračunu UN-a i njegovu pružanju humanitarne i službene razvojne pomoći te mirovnim operacijama. Kako bi na bolji način EU ostvario ciljeve svoje vanjske politike u obliku u kojem su navedeni u Ugovoru, treba raditi na jačanju globalnog upravljanja unutar sustava UN-a i povećati svoj utjecaj u njemu.

Potrebno je ponovno naglasiti zahtjev Unije da UN pojednostavi svoje strukture, proračun i radne metode, zatim da se reformira Vijeće sigurnosti UN-a kako bi se bolje odrazila svjetska stvarnost i bolje rješavali sigurnosni izazovi.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans la continuité de l'abandon de la souveraineté des États membres. D'une part, il propose de contraindre les États membres, dont ceux qui ont un droit de veto au Conseil de sécurité, à coordonner leur action. D'autre part, il promeut un alignement de la position des États membres sur les intérêts de l'UE, en proposant la création d'un siège de l'UE au Conseil de sécurité, et l'obligation pour les États de défendre les positions de l'UE au sein du Conseil de sécurité, ainsi que de tenir les autres États membres informés de leurs intentions et positions. En définitive, l'UE doit parler d'une seule et même voix aux Nations unies.

Ce rapport ambitionne également de «refaire le monde» depuis Bruxelles. En effet, quand ses dispositions n'exigent pas que le prochain Secrétaire général soit une femme et lutte contre les discriminations au sein du personnel de l'ONU, elles demandent expressément à ce que le Conseil de sécurité prenne plus en compte les droits LGBT, ou alors impose une tolérance zéro pour la peine de mort dans le monde.

Enfin, le texte émet une disposition qui résume le non-sens de ce texte: l'introduction du principe de réfugié climatique dans le droit international.

J'ai voté contre.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Tuto zprávu jsem podpořil z důvodu potřeby posílení role Evropské unie v řešení globálních problémů. O nepostradatelnosti skutečného zapojení Organizace spojených národů do řešení současné migrační krize a do boje proti terorismu není pochyb. Je proto žádoucí, aby byl na její půdě slyšet jednotný a rozhodný hlas Evropské unie, k čemuž navrhuje konkrétní kroky i tato zpráva.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Paavo Väyrynen sur le rôle de l'Union européenne au sein des Nations unies. Le texte rappelle l'engagement de l'Union européenne et de ses États membres envers les principes de la Charte des Nations unies sur la scène internationale. Il appelle également à une réforme du système des Nations unies à laquelle participe l'Union en tant qu'observateur privilégié. Cette réforme est nécessaire pour renforcer la légitimité, la responsabilité et l'efficacité des Nations unies.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – EH Bildu supports multilateralism and in particular international cooperation within the framework of the UN. We support the efforts within the UN for a reform which should focus on democratising the existing structures, such as reform of the UN Security Council, the establishment of a less opaque process for selecting the UN Secretary-General, and gender mainstreaming within UN bodies, and to make clear the role of the EU in the UN.

We welcome some contributions introduced in the report, such as the promotion of equity and non-discrimination, the first UN Security Council Meeting on LGBTI rights, which is a significant step toward the consecution of it, and the inclusion of the safeguard of the right to asylum.

However, we reject the approach of the report according to which the EU should use the UN to achieve its foreign policy goals. Moreover we do not agree with maintaining the decision-making structures of the World Bank and the IMF. Therefore EH Bildu abstained on the final vote of this report.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle le rôle clé que joue l'Union dans le système des Nations unies, partageant les valeurs et les objectifs de cette organisation. Ce rapport rappelle notamment la contribution majeure de l'Union à l'aide humanitaire et au développement à travers le monde. Il insiste sur le soutien qu'apporte l'Union européenne à une refonte de l'ONU afin d'obtenir un système plus légitime, plus responsable et plus efficace.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dem Bericht zum Thema „Die Rolle der EU innerhalb der Vereinten Nationen: Wie können die außenpolitischen Ziele der EU besser verwirklicht werden?“ stimme ich nicht zu. Zwar enthält der Bericht gewisse positive Aspekte, aber er bleibt in seiner Gesamtheit abzulehnen. Die darin aufgezeichneten Bestrebungen sind mit den politischen Vorgaben und Idealen unserer Fraktion und unserer Partei nicht zu vereinbaren.

Rikke Karlsson (ECR), *par écrit*. – Une fois encore, l'Union tente peu à peu de prendre la place des États souverains au sein d'une organisation internationale, comme elle l'a fait à l'OMC notamment.

L'UE n'a en réalité pas de politique étrangère propre, elle n'est pas un État et n'a pas à le devenir, quoiqu'elle possède la personnalité juridique, faute de peuple européen unique. L'Europe est un continent riche de ses vingt-huit nations, qui, jusqu'à preuve du contraire, n'entendent pas fusionner en une seule, mais coopérer autant que possible dans le respect de leurs identités respectives. Au sein de l'Assemblée générale des Nations unies comme du Conseil de sécurité, seuls les représentants et diplomates de nos nations ont légitimement leur place.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report, as it *inter alia* analyses and sets out the EU approach to the role of the EU within the UN, detailing reforms to be carried out within the UN with the aim of strengthening the organisation and better achieving EU foreign policy goals. It also calls for the EU to play a more significant and coherent role within the UN, for states to honour their promises to provide humanitarian aid and for a coherent and coordinated approach across EU and UN institutions to the refugee crisis.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht des Abgeordneten Paavo Väyrynen (EVP) zielt darauf ab, die Rolle der Europäischen Union innerhalb der Vereinten Nationen klar zu definieren. Dabei wird auf Artikel 21 des Vertrags über die Europäische Union Bezug genommen, welcher als gemeinsame außenpolitische Ziele der EU-Mitgliedstaaten die Wahrung bzw. Förderung von Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Grundrechten sowie der Einhaltung der weiteren in der Charta der Vereinten Nationen aufgeführten Grundsätze aufführt. Der Bericht führt richtigerweise auf, dass der Sicherheitsrat dringend reformiert werden muss, um eine gute Handlungsfähigkeit zu erhalten, da er in seiner derzeitigen Zusammensetzung keine geografisch ausgewogene Interessenvertretung darstellt, sondern nach wie vor die geopolitischen Verhältnisse von 1945 abbildet. So befürworte ich einen ständigen Sitz Deutschlands im Sicherheitsrat, da heute Deutschland als drittgrößter Beitragszahler an die Vereinten Nationen erheblich weniger Einflussmöglichkeiten auf die Vereinten Nationen und insbesondere den Sicherheitsrat als die fünf Vetomächte hat. Auch weitere Reformen der Vereinten Nationen sind notwendig. Allerdings fordert der Bericht einen ständigen Sitz der EU im Sicherheitsrat, obschon die EU kein Staat, sondern eine internationale Organisation ist und als solche nach heute gültigen Bestimmungen nicht Mitglied der Vereinten Nationen sein kann. Aus diesem Grund habe ich den Bericht abgelehnt.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen a csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The UN is the first level for putting international relations on a legal base. The report gives a strategic orientation for the participation of the EU within the UN system. The EU should actively support a reform of the UN in order to strengthen its legitimacy, accountability and effectiveness. Another positive aspect of the report is the will to reform also the UN Security Council. However, the questions of an EU seat and EU peace enforcing operations remain unsolved. Therefore, I abstained from the vote on this report, since I cannot fully support it.

Илхан Кючюк (ALDE), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада, защото Европейският съюз е глобален актьор и трябва да играе водеща роля в опазването на световния мир, сигурността, развитието и правата на човека. Европейският съюз, със своята уникална структура, разполага със сериозен набор от инструменти, които могат да бъдат имплементирани в рамките на ООН, за да задава световния дневен ред.

Считам, че трябва да продължим да бъдем водещ световен фактор в борбата с бедността, да насърчаваме устойчивия икономически, социален и екологичен напредък на развиващите се страни, защото това е гарант за дълготраен мир и стабилност. Необходимо е да продължим да имаме водеща позиция за подкрепа на операциите на ООН в области от взаимен интерес, и по-специално в защитата на цивилни граждани, и особено на жени и деца, засегнати от въоръжени конфликти. Всички тези наши цели могат да бъдат постигнати, само когато ЕС разполага със солидни партньори на световната сцена, с които тясно да си сътрудничи за справяне с глобалните предизвикателства.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. – Europos Sąjunga išties turi didelį ir dar ne visai išnaudojamą globalaus veikėjo potencialą. ES vaidina svarbų vaidmenį skatinant demokratizaciją, žmogaus teisių bei laisvių gynimą, ekonomines, politines, socialines reformas įvairiose pasaulio vietose. Esant stipriai lyderystei, ryžtingai ginanti tarptautines teises ir normas 28 valstybių bendrija yra didelė vertybė šiuolaikiniame pasaulyje.

Pažymėtina, kad būtina Jungtinių Tautų Saugumo tarybos reforma, pradedant nuo to, kad būtų panaikinta veto teisė toms narėms, kurios yra agresorės pažeidžiant tarptautinės teisės normas. Žinojimas, kad agresija prieš kitų valstybių suverenitetą ir nepriklausomybę automatiškai atima teisę agresoriui trukdyti konflikto sprendimui ir teisingumo atstatymui, veiktų kaip rimta prevencija. Taip pat veto teisė neturėtų būti taikoma sprendžiant klausimus dėl tarptautinės teisės draudžiamų ir senaties termino neturinčių nusikaltimų žmoniškumui ir karo nusikaltimų.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***. –** Ho votato favorevolmente quest'importante proposta di risoluzione sul ruolo dell'UE nell'ambito delle Nazioni Unite. Viste le crescenti sfide dello scenario internazionale, ritengo di fondamentale importanza il dialogo tra l'UE e le Nazioni Unite. In questo contesto, la norma in esame propone dei mezzi per il rilancio del ruolo dell'Assemblea generale e una riforma del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite. In particolare, questa proposta chiede che siano migliorati gli strumenti internazionali che possono essere attivati e adoperati sotto l'egida delle Nazioni Unite in tema di allarme precoce e operazioni di pacificazione e di «peace keeping». Da parte sua, l'UE, tenendo anche conto delle recenti atrocità e violazioni dei diritti umani perpetrate da alcuni gruppi estremisti e terroristi, deve offrire un sostegno concreto alle operazioni di costruzione e di mantenimento della pace e rafforzare i suoi sforzi di mediazione nella risoluzione dei conflitti.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur le rôle de l'Union européenne au sein des Nations unies. En effet, je considère qu'il est important d'accroître l'influence internationale de l'Union en coordonnant plus efficacement les politiques extérieures des États membres et en renforçant la coopération entre l'Union et les Nations unies.

Toutefois, je me suis abstenue sur le paragraphe 14 du rapport, car j'estime qu'une éventuelle réforme du Conseil de sécurité de l'ONU par la mise en place d'un Conseil de sécurité élargi comprenant un siège pour l'Union européenne ne saurait s'envisager qu'à long terme et sans que les présences de la France et du Royaume-Uni en tant que membres permanents ne soient remises en cause.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur le rôle de l'Union européenne au sein des Nations unies. Premièrement, comme le nom l'indique, l'organisation des Nations unies est une instance où les Nations sont représentées, et non pas des organisations supranationales comme l'Union européenne.

Le fait que l'UE soit devenue un acteur au sein de l'Assemblée générale de l'ONU est en soi plutôt paradoxal. Il est donc difficile de prendre au sérieux la volonté exprimée dans le paragraphe 14 du rapport d'obtenir un siège au sein d'un Conseil de sécurité élargi. En outre, le rapport veut obliger les États membres à défendre les positions de l'Union européenne au sein du Conseil de sécurité, ce qui va à l'encontre de la souveraineté nationale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Ante el aumento de guerras y conflictos armados, tengo el pleno convencimiento de que, ahora más que nunca, urge sentar las bases de un nuevo orden internacional a través de una reforma de la ONU, a fin de que esta cuente con mecanismos efectivos para defender el Derecho internacional, los derechos humanos y el multilateralismo a escala mundial.

Si bien coincido con el informe en la necesidad de una reforma de la ONU que refuerce su legitimidad y la dote de un funcionamiento más transparente y democrático, no comparto la orientación dada por el ponente a esta reforma. Este propone reforzar la cooperación entre las Naciones Unidas, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional a fin de aumentar la sumisión de los Estados a las organizaciones del sistema capitalista a nivel internacional.

Además, el informe sostiene que la UE desempeña actualmente un papel de promoción de la paz y de prevención de conflictos y gestión de crisis en el mundo, por lo que debería tener un asiento permanente en el Consejo de Seguridad. Sin duda, esto supondría un menoscabo de la soberanía de los Estados miembros de la UE. Por estos motivos he votado en contra.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht des Abgeordneten Paavo Väyrynen (EVP) zielt darauf ab, die Rolle der Europäischen Union innerhalb der Vereinten Nationen klar zu definieren. Dabei wird auf Artikel 21 des Vertrags über die Europäische Union Bezug genommen, welcher als gemeinsame außenpolitische Ziele der EU-Mitgliedstaaten die Wahrung bzw. Förderung von Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Grundrechten sowie der Einhaltung der weiteren in der Charta der Vereinten Nationen aufgeführten Grundsätze aufführt. Der Bericht führt richtigerweise auf, dass der Sicherheitsrat dringend reformiert werden muss, um eine gute Handlungsfähigkeit zu erhalten, da er in seiner derzeitigen Zusammensetzung keine geografisch ausgewogene Interessenvertretung darstellt, sondern nach wie vor die geopolitischen Verhältnisse von 1945 abbildet. So befürworte ich einen ständigen Sitz Deutschlands im Sicherheitsrat, da heute Deutschland als drittgrößter Beitragszahler an die Vereinten Nationen erheblich weniger Einflussmöglichkeiten auf die Vereinten Nationen und insbesondere den Sicherheitsrat als die fünf Vetomächte hat. Auch weitere Reformen der Vereinten Nationen sind notwendig. Allerdings fordert der Bericht einen ständigen Sitz der EU im Sicherheitsrat, obschon die EU kein Staat, sondern eine internationale Organisation ist und als solche nach heute gültigen Bestimmungen nicht Mitglied der Vereinten Nationen sein kann. Aus diesem Grund habe ich den Bericht abgelehnt.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Poparłam sprawozdanie w sprawie roli Unii Europejskiej w ONZ. Komisja Kultury i Edukacji przygotowała opinię do tego sprawozdania. Jako członek tej Komisji w swoich poprawkach zwróciłam uwagę na edukację jako ważny instrument realizacji celów polityki zagranicznej UE, takich jak: budowanie pokoju i stabilności na świecie, długotrwały rozwój, dialog międzykulturowy i zwalczanie ubóstwa zarówno w UE, jak i na całym świecie. W tym kontekście kluczowe jest zwiększenie współpracy między UE a ONZ mającej na celu wspieranie edukacji dla wszystkich, poprawianie dostępu do edukacji, podnoszenie jej jakości oraz umacnianie systemów edukacyjnych na świecie.

W ślad za sprawozdaniem należy także zapewnić współpracę między UE a ONZ w zakresie edukacji w ramach programów ratunkowych w razie kryzysu humanitarnego, konfliktów zbrojnych lub klęsk żywiołowych.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Evropská unie nemůže mít žádnou roli v OSN, protože není stát a nemá zde hovořit za státy, které zde reprezentovány již jsou.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Budućnost Europske unije usko je povezana s mirom u svijetu, sigurnošću te razvojem i poštivanjem ljudskih prava. Izazovi s kojima se suočavamo zahtijevaju globalna rješenja i veću podršku međunarodnih organizacija i partnera.

Odnos EU-a i UN-a trenutačno nije zadovoljavajući, iako države članice izdvajaju velika financijska sredstva za opći proračunu UN-a, njihove mirovne operacije, kao i pružanje humanitarne i razvojne pomoći. Uz to, EU je potpisnik više od 50 multilateralnih sporazuma i Konvencija UN-a kao jedini sudionik koji nije država. Iz tog razloga, EU je zaslužila poseban status unutar UN-a, kako bi dobila veći značaj u vanjskoj politici, te se pozicionirala kao jedinstveni međunarodni dionik.

Podržala sam izvješće zastupnika Paavoa Väyrynena, jer smatram da bi bolja suradnja EU-a i UN-a doprinijela ostvarenju ciljeva vanjske politike EU-a, posebno u pogledu borbe protiv terorizma s kojim se Europa trenutačno suočava. UN-ovo jednoglasno usvajanje Francuske rezolucije o borbi protiv terorizma, predstavlja korak naprijed u međunarodnoj suradnji, za stvaranje sigurne Europe i očuvanja europskih vrijednosti.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Od roku 1974 je EÚ stálym pozorovateľom na Valnom zhromaždení OSN. Má štatút pozorovateľa vo väčšine špecializovaných agentúr OSN. Tým sa zvyšuje vzájomná prepojenosť politík oboch subjektov a ich hodnotové ciele najmä v oblasti bezpečnosti, mieru a ochrany ľudských práv. Zároveň je EÚ spolu so svojimi členskými štátmi najväčším finančným prispievateľom OSN.

Udalosti posledných mesiacov, konflikt na Ukrajine, situácia na Blízkom východe, v Sýrii, terorizmus Islamského štátu a ďalšie globálne problémy vyžadujú prehodnotenie a posilnenie postavenia Európskej únie vo vzťahu k OSN a zároveň reformu samotnej OSN. Musí sa stať akčnou a flexibilnou organizáciou s transparentnými orgánmi a ich voľbou, s transparentnými politikami, transparentným financovaním a jeho dôslednou kontrolou zo strany EÚ a všetkých členských štátov.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne***. –** Poskytovanie pomoci členským krajinám EÚ musí mať transparentné, zrozumiteľné, čo najjednoduchšie a zároveň kontrolovateľné a monitorovateľné pravidlá. Ak má byť pomoc účinná, musí byť včasná a flexibilná. Podporujem prijatie opatrení na zjednodušení pravidiel, ktoré posilnia právnu istotu súčasne na strane EÚ aj na strane prijímateľov, členských štátov, miest, obcí a malých a stredných podnikateľov.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τον ρόλο της ΕΕ εντός του ΟΗΕ - τρόποι για την καλύτερη επίτευξη των στόχων της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this report and would stress the view that free and fair trade in itself is the most useful tool in helping developing countries to help themselves. It points out the major impact that trade and investment can have on the sustainable development of least advanced poor countries and on fighting poverty and combating human rights violations where it is tailored accordingly, carried out with long-term objectives, clearly targeted, framed within clear performance rules, and connected with counterbalancing measures for transition periods, for instance through specific programmes for trade preferences, trade sanctions, regulation of trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture, inhuman or degrading treatment and punishment, and certification systems regulating trade in conflict minerals. It calls, therefore, for the EU to develop ambitious, efficient and active trade policy measures for promoting the UN's Sustainable Development Goals (SDGs) and the Millennium Development Goals (MDGs); believes, with regard to the conclusion of the Doha Development Round, that the UN can use its unique position in the multilateral agenda to ensure that those talks are a success for developing countries.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul «ruolo dell'Unione europea nell'ambito delle Nazioni Unite – come meglio raggiungere gli obiettivi di politica estera dell'Unione» mi trova favorevole.

Il sistema delle Nazioni Unite ha come obiettivo quello di migliorare la governance globale e rappresenta il miglior forum dove poter promuovere i valori dell'Unione europea. A sua volta l'Unione europea condivide e promuove i valori e gli obiettivi della Carta dell'ONU, ad esempio attraverso la promozione della pace, della sicurezza e del progresso (si pensi alla politica estera e di sicurezza comune – PESC – e alla politica di sicurezza e difesa comune – PSDC), favorendo il progresso economico, sociale e ambientale dei paesi in via di sviluppo, combattendo le ineguaglianze sociali e alimentari e la povertà e fornendo assistenza umanitaria.

Inoltre, l'Unione, insieme ai suoi Stati, costituisce il principale contributo finanziario del bilancio generale dell'ONU. Risulta allora opportuno incrementare gli sforzi comuni tra UE e Nazioni Unite, promuovendo i valori condivisi e sostenendo i governi, società civili e popolazioni nei paesi più poveri. Con una maggiore e più intensa cooperazione tra UE-ONU si potrà agevolare la partecipazione della società civile al processo politico, migliorare la vita delle generazioni future e garantire uno sviluppo equo e sostenibile per tutti.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – À l'instar de la France, l'Union européenne est l'une des plus fidèles alliées du système onusien. Face à la crise actuelle du multilatéralisme, le rapport Vayrynen avance à la fois des propositions de réformes institutionnelles de l'ONU et des prises de position bienvenues en matière de politique étrangère de l'UE. Sur le plan institutionnel, le texte reprend une position défendue de longue date par la France: le droit de veto ne devrait pas être utilisé par les membres du Conseil de sécurité en cas de génocide ou de crime contre l'humanité.

Sur le fond, le rapport Väyrynen s'affiche en faveur de la tenue d'un moratoire sur la peine de mort et d'une meilleure application du traité sur la non-prolifération nucléaire. Par ailleurs, à l'heure où les déplacements de population liés au changement climatique se multiplient (montée des eaux, sècheresses…), le texte ouvre la porte à la rédaction d'une définition internationale des «réfugiés climatiques». Enfin, sur le plan commercial, j'ai veillé – en tant que rapporteur du groupe socialiste sur ce texte en commission INTA – à ce que le rapport soutienne la fin de l'arbitrage privé des différends entre investisseurs et États et à ce que le Parlement s'engage en faveur d'un cour internationale publique.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält einige positive Punkte. Jedoch scheint der Bericht vordergründig eine weitere Zentralisierung der EU vorantreiben zu wollen. Zudem ist es fraglich, ob die bisher vertretenen Länder ihren Sitz behalten können, wenn die EU einen eigenen Sitz bekommen sollte. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport annuel sur le rôle de l'UE à l'ONU propose quelques réformes pour rendre plus «transparente» l'organisation mondiale, et notamment la désignation de son Secrétaire général. Il s'agit surtout de renforcer la place de l'UE dans le système onusien au regard de sa «contribution à la paix et à la sécurité dans le monde» et à terme d'obtenir pour l'UE un siège comme celui que possèdent les États membres.

Des propositions complètement hypocrites et bien maigres au regard des enjeux actuels, alors qu'il aurait été possible de s'engager par exemple en faveur d'un soutien aux peuples en lutte contre Daesh. Le rapport demande même à la France de se plier aux volontés de l'UE au sein du Conseil de sécurité. Il prône l'intégration de l'OMC, du FMI — et de la future cour internationale d'arbitrage du projet d'accord transatlantique (GMT) — dans l'ONU sans modification de leur fonctionnement oligarchique, ce qui ne ferait que mutiler la légitimité de l'ONU et inviter davantage les multinationales à la table des négociations.

Je vote contre et je dénonce le vote des députés français qui participent à cet affaiblissement de l'organisation internationale pour la paix.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans la continuité de l'abandon de la souveraineté des États membres orchestré par l'UE. D'une part, il propose de contraindre les États membres, dont ceux qui ont un droit de veto au Conseil de sécurité, à coordonner leur action, d'autre part, il promeut un alignement de la position des États membres sur les intérêts de l'UE, en proposant la création d'un siège de l'UE au Conseil de sécurité, et l'obligation pour les États de défendre les positions de l'UE au sein du conseil de sécurité, ainsi que de tenir les autres États membres informés de leurs intentions et positions.

En définitive, l'objectif assumé est que l'UE parle d'une seule et même voix aux Nations unies. Dans la continuité de sa ligne politique, la députée vote naturellement contre ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre a importância e o papel da UE no âmbito das Nações Unidas.

Partilha de valores, princípios, objetivos, a UE e as Nações Unidas partilham desafios que não podem ser enfrentados sem uma resposta global.

São definidos caminhos para a UE alcançar objetivos em matéria de política externa no âmbito das Nações Unidas, seja em termos de visibilidade, no que respeita ao reforço do peso político, seja através de uma coordenação mais eficaz com as agências das Nações Unidas.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk***.** – Het Europees Parlement vraagt in dit verslag om het bijzondere partnerschap dat de EU en de VN op een aantal terreinen delen, uit te breiden en te versterken. We staan voor een aantal wereldwijde uitdagingen, zoals de toenemende onveiligheid, de klimaatuitdaging, epidemieën, migratie en de vrijwaring van de mensenrechten, die allemaal een sterk, eensluidend, mondiaal en collectief antwoord vereisen. Om beter en doeltreffender te anticiperen op die huidige en toekomstige uitdagingen mag de VN, als wereldorganisatie, een aantal hervormingen niet uit de weg gaan, ook niet de hervorming van de VN-Veiligheidsraad.

Deze is nog steeds samengesteld op basis van de geostrategische evenwichten van vlak na de Tweede Wereldoorlog. Ondertussen zijn de machtsverhoudingen wel gewijzigd, zijn nieuwe economieën ontstaan, zijn grote naties uiteengevallen, hebben andere multinationale organisaties aan belang gewonnen. Een herschikking van de VN-Veiligheidsraad op basis van die nieuwe geostrategische evenwichten is dus wenselijk en een permanente vertegenwoordiging van de EU in dit orgaan is aanbevolen. Een moderne VN-Veiligheidsraad zal ook sneller, alerter en politieker moeten optreden bij conflicten en veiligheidsproblemen.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Vzhľadom na to, že budúcnosť Európskej únie je spojená s celosvetovým mierom a bezpečnosťou, vítam správu o úlohe EÚ v rámci OSN, považujem totiž za potrebné uvažovať ako lepšie plniť ciele EÚ v oblasti zahraničnej politiky. V situácii, keď je bezpečnosť Únie ohrozená v dôsledku veľkého počtu dlhodobých alebo novovznikajúcich bezpečnostných výziev, považujem za prioritu predovšetkým jasne si pomenovať primárne ciele. A tými sú po aktuálnych udalostiach v Paríži a ďalších hrozbách naprieč EÚ bezpochyby najmä konflikty v Sýrii a Iraku a vzostup teroristickej organizácie ISIS, ako aj konflikt na východnej Ukrajine. Ide o vážne globálne problémy, ktoré si vyžadujú globálnu reakciu, pri ktorej únia potrebuje podporu medzinárodných partnerov. Bez mieru totiž nebude možné napĺňať žiadne ďalšie, a to akokoľvek dôležité ciele. O to viac je preto pre budúcnosť dôležitá podpora prevencie v rámci systému OSN tak, aby sa včasné varovania premenili na okamžité opatrenia, čo prináša reálnu šancu predísť ukrutnostiam páchaných na obyvateľstve, a napomôcť tak splneniu záväzku únie obhajovať dodržiavanie humanitárnych zásad, ľudských práv a práva týkajúceho sa utečencov.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this report, which states that the EU must play an active role within the organisation, project its values, and contribute to effective multilateralism with a view of providing global solutions to global problems. The report sends a strong message about the need of reforming the Security Council and expresses its wish to see a woman elected as Secretary-General of the United Nations. However, I have never supported paragraphs guaranteeing women the right to sexual and reproductive health and safe abortion.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Külügyi Bizottság jelentése az EU külpolitikai céljai elérésének ENSZ-en belüli előmozdítására tesz javaslatokat. Tekintettel arra, hogy az EU külpolitikai céljait helyeslem, a jelentés azok érvényesítésére tett javaslatait pedig ésszerűnek tartom, a jelentés elfogadását támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Os princípios e objetivos da União Europeia em matéria de política externa estão consagrados no artigo 21.º do Tratado da União Europeia e têm uma relação estreita com os princípios e objetivos das Nações Unidas. Importa salvaguardar que o futuro da União Europeia se encontra relacionado com a paz, a segurança, o desenvolvimento e os direitos humanos à escala global, devendo a Europa contribuir ativamente para a construção de respostas globais.

Voto favoravelmente o presente relatório com vista a melhor atingir o reforço da governação global no interior do sistema da ONU e o aumento da sua própria influência e dos seus Estados-Membros nesse mesmo sistema.

Entendo ainda que a UE deve desempenhar um papel mais significativo na Assembleia Geral e que será necessário reformar o Conselho de Segurança, por forma a melhor refletir a nova realidade mundial e responder mais eficazmente aos desafios atuais e futuros em matéria de segurança.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur le rôle de l'Union européenne au sein des Nations unies est un nouveau coup de boutoir sur la souveraineté des États membres. En effet, il considère que les problématiques mondiales doivent appeler une intervention européenne coordonnée en accroissant l'influence de l'UE notamment à l'Assemblée générale des Nations unies et au Conseil de sécurité, où il est question de l'adoption d'un siège unique de l'UE.

Ainsi, il est prévu un mécanisme pour contraindre les États membres, dont ceux qui ont un droit de veto au Conseil de sécurité, à coordonner leur action. Il veut également obliger les États membres permanents ou non permanents à défendre les positions de l'UE au sein Conseil de sécurité de l'ONU.

Le rapport rappelle que la CEDH est un exemple pour les progrès des droits de l'homme alors même que, selon la Commission, celle-ci ne s'applique plus en Grèce étant donné qu'elle est placée sous l'empire des mémorandums. Il introduit en outre le principe de «réfugié climatique» dans le droit international.

Bref, ce texte est un alignement de perles plus européistes les unes que les autres. J'ai donc voté contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif au rôle de l'Union européenne au sein des Nations unies. Je soutiens les mesures de ce texte qui appellent l'Union à renforcer son rôle dans cette enceinte internationale, notamment pour favoriser la croissance économique, réduire la pauvreté et protéger l'environnement.

Ce rapport rappelle que l'Union est le premier contributeur au budget de l'aide humanitaire, de l'aide publique au développement ainsi que des opérations de maintien de la paix des Nations unies. Il appelle une réforme approfondie du système de l'ONU afin de renforcer sa légitimité, sa responsabilité et son efficacité.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Tenuto conto dell'importanza delle Nazioni Unite come la più rilevante e comprensiva assemblea per il miglioramento e la definizione della governance globale, non posso che accogliere con favore una proposta che miri a un suo miglioramento in termini di funzionamento. I recenti fatti di Parigi, la deriva della situazione siriana e la perdurante grave instabilità che affligge il Medio Oriente rendono, infatti, evidente la necessità di un efficace approccio multilaterale alle questioni globali sotto l'egida dell'ONU.

Un modello di cooperazione internazionale più forte ed efficiente è, infatti, coerente con la politica estera europea e ne favorirebbe il raggiungimento degli obiettivi. Considerato il primario ruolo giocato sul piano internazionale, soprattutto con i paesi confinanti, appoggio la previsione di un seggio permanente dell'UE in un Consiglio di sicurezza riformato. In questa prospettiva, ricordando le previsioni del capitolo VII della Carta delle Nazioni Unite circa la promozione e l'inclusione delle organizzazioni regionali, chiediamo un rafforzamento del ruolo dell'Unione europea e delle organizzazioni omologhe sia in seno all'ONU che nella più generale governance globale. Visto il mio impegno politico, le battaglie personali condotte in materia e la coerenza con i valori dell'Unione europea, condivido l'augurio che il prossimo Segretario generale dell'ONU sia una donna.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pas pu voter pour ce rapport mais je soutiens pleinement la position du groupe PPE et de la délégation française consistant à adopter ce rapport. Il souligne que l'Union et ses États membres partagent les valeurs et les principes de la Charte des Nations unies et jouent un rôle essentiel dans la promotion de ces principes et des objectifs des Nations unies.

Le rapport se réjouit de ce que l'Union et ses États membres participent activement et contribuent aux travaux du système des Nations unies de différentes manières et sous différentes formes, tout en estimant qu'elles devraient être plus visibles. Il permet aussi de rappeler la contribution majeure de l'Union à l'aide humanitaire et au développement à travers le monde, et rappelle que l'Union et ses États membres sont conjointement le premier pourvoyeur au monde d'aide humanitaire et d'aide au développement.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that should improve the EU's prosperity, better protect its security and ensure that its governments comply with global rules, not only to safeguard Europe's prosperity and security but also with the intention of spreading respect for democracy, human rights, and the rule of law.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма***.** – Културата е важен елемент във външните дипломатически отношения на ЕС, защото има заслугата да стимулира диалога и взаимното разбирателство. Отстоявам позицията, че тя трябва да бъде съществен компонент от политическия диалог с трети държави и да се интегрира систематично в проектите и програмите за развитие.

Ситуацията с бежанците и атентатите в Париж правят още по-очевидна необходимостта от засилване на сътрудничеството между ЕС и ООН. Затова защитавам тезата, че на културата трябва да ѝ бъде отредено по-видимо и ярко място в Целите на хилядолетието за устойчиво развитие и след 2015 г.

Аз споделям виждането, че за да се изгради по-солидна връзка между ЕС и ЮНЕСКО, трябва да мислим извън рамката на финансовата помощ и съвместното управление на проекти. Смятам, че е необходимо да положим основите на перманентен диалог и да задълбочим сътрудничеството в областта на образованието и културата в дългосрочна перспектива. Точно затова призовах за установяването на годишен структурен диалог на високо ниво, за да сме способни да посрещаме общите предизвикателства по по-устойчив начин.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – We voted against this report as it sought to call and support for the EU as a single entity to have a more significant role in dictating foreign policy, whilst decreasing the influence of Member States.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it highlights some major points concerning the current nature of the United Nations Organisation which I think, if reformed, would be beneficial to the EU in particular and the whole world in general. The fact that, taken together, the Union is a major economic, political and military actor in the world, with two nuclear powers, a large population and immense political power, reflects, I believe, the outdated nature of the UN Security Council. The UN needs a deep and comprehensive reform, streamlining the UNSC, but also the rules of the UNGA, the coordination between its bodies, more tools for its key tasks (for example preventing genocides) and better accountability and transparency of its institutions to its members. The EU needs to be an integral part of this reform, if not an outright leader.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o úloze EU v rámci OSN, která mimo jiné připomíná dlouhodobý cíl EU získat křeslo v rozšířené Radě bezpečnosti a vyzývá k celoevropské diskusi o této reformě. V situaci zvyšujících se bezpečnostních rizik vyvstává naléhavá potřeba hledat způsoby, jak zajistit stabilitu v regionálním i celosvětovém měřítku a silnější roli v těchto stabilizačních snahách. V našem zájmu proto je usilovat o společný postoj EU v záležitostech spadajících do pravomoci Rady bezpečnosti a zlepšit stávající mechanismy spolupráce s cílem zajistit, aby členské státy EU, které jsou členy Rady bezpečnosti, hájily na tomto fóru společné postoje EU.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht beinhaltet zwar einige positive Punkte, doch letztlich habe ich ihm die Zustimmung verweigert. Es kann nicht angehen, der Europäischen Union auch auf internationalem Niveau noch mehr Kompetenzen zuzuweisen und den Einfluss der Nationalstaaten (gerade auf Ebene der UN) noch weiter abzubauen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. ÜRO peab olema maailmas rahu edendaja ja probleemide lahendaja ning EL peab töötama selle nimel, et tema hääl oleks ÜROs selgemini kosta.

Samas on oluline viia läbi ÜRO Julgeolekunõukogu reform, leida lahendus veto liigsele kasutamisele inimsusevastase kuritegude puhul ja muuta läbipaistvamaks ÜRO peasekretäri valimine, et ÜRO saaks tõhusamalt olla see koht, kus tegelikult ka kriise lahendada oleks võimalik.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Europos Sąjungos vaidmuo turi būti stiprinamas JT, kadangi ji yra patikimiausia partnerė, ginanti Jungtinių Tautų principus, žmogaus teises ir vystymosi tikslus. ES ir JT strateginė partnerystė yra gili ir pastaraisiais metais drauge dirbdamos taikai ir saugumui pasaulyje ES ir JT žengė svarbius žingsnius.

Siekiant veiksmingiau spręsti dabartines ir būsimas saugumo problemas, manau, kad yra tikslinga reformuoti Saugumo Tarybą. Dėl naujai kylančių ir vis didesnių iššūkių JT turi imtis naujų funkcijų ir todėl reikėtų persvarstyti šios organizacijos valdymo ir finansavimo sąlygas. Pažymėtina, kad ES turėtų būtų suteikta vieta padidintoje Saugumo Taryboje. Būtina stiprinti ES veiksmų derinimą ir savo vaidmenį bei dalyvavimą JT organų reguliavimo darbo grupėse. Europos Sąjunga kartu su savo valstybėmis narėmis yra pagrindinė finansinės paramos JT biudžetui teikėja. Todėl labai svarbu užtikrinti didesnį ES veiksmų ir paramos matomumą visuose daugiašaliuose forumuose ir vietoje.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il Presidente Schulz, in occasione della cerimonia di commemorazione delle vittime di Parigi tenutasi al Parlamento europeo a Bruxelles, ha affermato che l'Europa ha bisogno di essere unita ora più che mai in nome dei suoi valori, primo tra tutti la pace, il suo più grande successo. Perché ciò si realizzi, la sua credibilità e il suo peso sul piano internazionale devono essere prioritari. Noi tutti auspichiamo un ruolo importante, determinante, dell'UE nell'ambito delle Nazioni Unite. Solo cosi potremo vincere sfide globali come quelle del terrorismo, della migrazione, della costruzione di un solido equilibrio internazionale. Voto positivamente e vi invito a fare ugualmente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the role of the EU within the UN report, because it is an important step towards enhancing the ongoing cooperation between the two bodies. The EU and its Member States play an essential role and contribute to the work of the UN system in various ways and formats and this role needs to be strengthened further.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – The foreign affairs perspective of the EU should not be the weakest link in the Union. In the current crisis, the Union should endeavour a truly functioning common foreign affairs policy aimed at ensuring security, empowering internal cohesion, the EU's global identity and effectively developing our neighbourhood as well as driving democracy, peace and mediation processes around the world. In this sense, a stronger impact of EU decisions should be well reflected and integrated into UN's global role.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska unija i UN dijele zajedničke vrijednosti sadržane u Povelji o Ujedinjenim narodima i Ugovoru o EU-u. Očuvanje međunarodnog mira i sigurnosti ključno je u trenucima kad smo svjedoci tragičnih terorističkih napada, kako u Europskoj uniji – nedavni u Parizu, pa tako i na Bliskom istoku i u sjevernoj Africi.

Najnovija zbivanja u Siriji i Iraku, milijuni izbjeglica i migrantska kriza pokazuju da je važno imati sustav temeljen na univerzalnim pravilima i vrijednostima kojim bi se moglo odgovoriti na globalne krize, izazove i prijetnje te da njegov rad mora biti koordiniran i uz međunarodnu pomoć.

Odgovorni smo se zajednički boriti protiv trgovine ljudima i suzbijati širenje i financiranje terorističkih skupina sprečavanjem i onemogućavanjem novačenja, organiziranja, prijevoza i opremanja terorističkih boraca te financiranja njihovih putovanja i aktivnosti.

Unatoč tome što EU i države članice daju najveći financijski doprinos općem proračunu UN-a i njegovu pružanju humanitarne i službene razvojne pomoći te mirovnim operacijama, EU i UN moraju se jače usredotočiti na iskorjenjivanje siromaštva koje predstavlja veliki izazov za održivi razvoj cijelog svijeta. Gospodarska, socijalna i ekološka održivost doprinose miru i sigurnosti. Također, potrebno je ojačati napore za iskorjenjivanje iskorištavanja radnika, posebno žena i djece.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur le rôle de l'Union européenne au sein des Nations unies est un nouveau coup de boutoir sur la souveraineté des États membres. En effet, il considère que les problématiques mondiales doivent appeler une intervention européenne coordonnée en accroissant l'influence de l'UE, notamment à l'Assemblée générale des Nations unies et au Conseil des sécurité, où il est question de l'adoption d'un siège unique pour l'UE.

Ainsi, il est prévu un mécanisme pour contraindre les États membres, dont ceux qui ont un droit de veto au Conseil de sécurité, à coordonner leur action. Il veut également obliger les États membres permanents ou non permanents à défendre les positions de l'UE au sein du Conseil de sécurité de l'ONU. Il rappelle que la CEDH est un exemple pour le progrès des droits de l'homme alors même que, selon la Commission, celle-ci ne s'applique plus en Grèce étant donné qu'elle est placée sous l'empire des mémorandums.

Il introduit en outre le principe de «réfugié climatique» dans le droit international. Bref, ce texte est un alignement de perles plus européistes les unes que les autres. J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Dva su temeljna cilja ovog izvješća: utvrditi važnost jedinstvene uloge Unije unutar Ujedinjenih naroda te važnost daljnjeg osnaživanja i reforme UN-a kao temeljnog globalnog prostora za multilateralizam i zajedničko rješavanje problema. Europska Unija ne može samostalno i bez partnera vanjskopolitički djelovati u suvremenom svijetu suočenim s rizicima poput terorizma, organiziranog kriminala, širenja oružja za masovno uništenje, itd. U tom smislu pohvalni su napori ka aktivnijem surađivanju i sudjelovanju Unije u radu UN-a kao i višegodišnje napredovanje Unije u smislu uspostave međunarodnog ugleda i formiranja jedinstvenog i prepoznatljivog identiteta kao međunarodnog aktera.

EU mora osnažiti promociju vlastitih vanjskopolitičnih interesa unutar UN-a kroz inzistiranje na njegovoj reformi u smjeru revitalizacije rada Opće skupštine, reforme Vijeća sigurnosti, povećanja transparentnosti, djelotvornosti i legitimiteta, itd. Posebno su važni uspjesi da se u izvješće uvrste važna pitanja ljudskih prava, rodna ravnopravnost, neproliferacija oružja masovnog uništenja te moratorij na smrtnu kaznu. Ipak, daljnji pomaci su nužni u zaštiti prava na siguran pobačaj žrtvama ratnog silovanja i zaštiti prava žena uopće.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Za ostvarenje ciljeva vanjske politike Europske unije svakako je važan položaj EU-a unutar Ujedinjenih naroda. Oba međunarodna tijela dijele jednaka temeljna načela i zajedničke vrijednosti koje bi trebale biti osnova djelovanja svake od tih institucija, ali i njihovog zajedničkog djelovanja. Prije svega valja napomenuti kako se radi o institucijama *sui generis* te složenost njihovog institucijskog ustroja obilježava njihov odnos i mogućnost suradnje. Europska unija ima poseban promatrački status u UN-u, pravo sudjelovanja u raspravama, podnošenja prijedloga i amandmana. Na taj se način želi ostvariti bolja povezanost i stvaranje uistinu zajedničke vanjske i sigurnosne politike kako bi uloga Unije dobila veći značaj u vanjskoj politici. Važno je istaknuti da članice EU-a kolektivno najviše pridonose proračunu UN-a financijski, ali i stavljanjem na raspolaganje ljudskog kapitala i tehničkog znanja čime se ostvaruje inicijativa „Jedinstvene provedbe" (jedan vođa, jedan proračun, jedan program). Čvrsto i stabilno partnerstvo EU-a i UN-a ključno je za rad UN-a u okviru svih triju stupova (mir i sigurnost, ljudska prava te održivi razvoj), kao i uloga EU-a kao aktivnog globalnog dionika.

Miroslav Poche (S&D), *in writing*. – I am pleased by the result of the vote on the report for how the EU can better achieve it foreign policy goals within the UN. It is important to recognise that the two organisations share many of the same values and principles, and that the Member States of the EU can help to promote the goals. However, I do agree that the UN should publish regular overviews of compliance with obligations in order to help ensure that UN member states honour their humanitarian aid promises. In addition, I also call on the EU and the UN to increase their efforts to reach an ambitious and legally binding agreement at the Paris Climate Conference. With these two small steps, I believe that our two great organisations can accomplish great things in the near future, and that we can all continue to make the world a better place.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'UE è impegnata a favore di un multilateralismo incentrato su un'Organizzazione delle Nazioni Unite forte ed efficace. Tale impegno è fondato sulla convinzione che, per essere in grado di rispondere alle crisi, alle sfide e alle minacce globali, la comunità internazionale ha bisogno di un sistema multilaterale efficiente, basato su norme e valori universali. Per meglio cooperare con l'ONU, l'UE dovrebbe cercare di rafforzare la propria influenza. Nell'ambito dell'Assemblea generale, ad esempio, l'UE dovrebbe svolgere un ruolo più incisivo al fine di ottenere maggiore visibilità e autorevolezza politica.

Il Parlamento europeo, attraverso questa relazione, intende sottolineare l'importanza di rilanciare il lavoro dell'Assemblea generale ed è convinto che il Consiglio di sicurezza debba essere riformato. Il Parlamento chiede, inoltre, il miglioramento degli strumenti di allarme precoce e una maggiore capacità di mediazione delle Nazioni Unite, con mandati coerenti e realizzabili per le operazioni di mantenimento della pace. Auspico che l'Unione europea possa avere un unico rappresentante comune in seno al Consiglio di sicurezza e pertanto ho votato a favore di questa risoluzione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport nous rappelons que l'Union européenne, d'une part, et ses États membres, d'autre part, jouent un rôle essentiel au sein des Nations unies et de ses organes.

La France en particulier, à travers ses activités, son budget ou les valeurs que nous partageons. Nous souhaitons une réforme approfondie du système onusien pour renforcer son efficacité. Tout cela m'a poussé à voter favorablement.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O relator entende que o ambiente de segurança da União Europeia (EU) é cada vez mais instável e volátil devido ao elevado número de problemas em matéria de segurança. Neste sentido, a UE necessita de parceiros globais para alcançar os objetivos da sua política externa, nomeadamente em matéria de paz e segurança, terrorismo, criminalidade organizada, conflitos regionais, colapso do Estado e proliferação de armas de destruição maciça.

O sistema das Nações Unidas é o principal fórum mundial para melhorar a governação mundial e, como tal, representa o melhor fórum para promover os valores e interesses da UE. Tal enquadramento determina que, para atingir os seus objetivos, tal como consagrados no Tratado, a UE deve aspirar ao reforço da governação global no interior do sistema da ONU e ao aumento da sua própria influência e dos seus Estados-Membros.

A posição adotada no presente relatório reafirma a importância de revitalizar o trabalho da Assembleia Geral, em geral, e o trabalho da UE sob os auspícios das Nações Unidas, em particular. Posto o que precede, votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report. The UK's place on the UN Security Council, and our ability to act independently on the Security Council in the interests of the British people, is a corner stone of British security and of our position on the global stage.

This report seeks to impede that ability, primarily with the ultimate goal of giving the EU a permanent seat on the Security Council and by the assertion that, until this goal is reached, the UK must represent EU common positions decided by the High Representative and other Member States on the Security Council. UKIP believe that the British Government is elected by the British people to defend their interests on the global stage, not those of the European Union.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Le rapport d'initiative sur le rôle de l'Union européenne au sein des Nations unies et les meilleurs moyens de remplir les objectifs de l'Union en matière de politique étrangère énonce des propositions ambitieuses afin de renforcer notre poids au sein de cette instance mondiale.

Le rapport souligne la nécessité de renforcer le rôle de l'Union européenne au sein de l'Assemblée générale des Nations unies, et plus particulièrement au sein du Conseil économique et social en y incluant, notamment, les enjeux relatifs aux questions environnementales.

Restant convaincu que les liens entre l'Union européenne et les Nations unies doivent être consolidés, aujourd'hui plus que jamais, dans un contexte mondial instable, j'ai voté en faveur de ce texte.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à cette résolution.

L'Union européenne et les Nations unies font face à des défis communs: la recherche de la paix et de la sécurité, la prévention des conflits, la lutte contre le terrorisme, la promotion des droits de l'homme, l'action en faveur du développement durable, la défense d'un système international fondé sur le multilatéralisme. Dès lors, l'Union doit apporter via sa politique étrangère sa contribution à la résolution de ces défis, tout en promouvant ses intérêts et valeurs.

L'Union doit par exemple agir en faveur du développement de la gouvernance mondiale au sein des Nations unies et accroître son influence et celle de ses États membres au sein de ce système. Elle doit obtenir un siège au sein d'un Conseil de sécurité élargi. Elle doit œuvrer pour un renforcement des capacités de médiation des Nations unies et demander à ce que les missions de maintien de la paix soient fondées sur des mandats cohérents.

Il est de la responsabilité de l'Union d'être à la hauteur du rôle qu'elle entend occuper, car il faut bien comprendre que si l'Union échoue face à cet impératif, ce sera son modèle même qui sera mis en péril.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre el papel de la UE en el seno de las Naciones Unidas y las reformas que pueden emprenderse para fortalecer esta organización y alcanzar mejor los objetivos de política exterior de la UE.

Apoyo la reforma del sistema de Naciones Unidas como medio para reforzar su eficiencia y promover los objetivos de política exterior de la UE. La UE debe desempeñar un papel activo dentro de la organización, fomentar sus valores y contribuir a un multilateralismo eficaz para aportar soluciones globales a los problemas globales. En este sentido, nos sumamos a la petición para que la UE tenga un asiento permanente en el Consejo de Seguridad.

Las enmiendas socialistas han enriquecido el informe con referencias a los derechos humanos, la igualdad de género, los derechos LGTBI, la no proliferación de las armas nucleares, la responsabilidad de proteger y la moratoria sobre la pena de muerte. También hacemos un llamamiento para que la UE participe activamente en el debate sobre la definición jurídica del término «refugiado climático» y expresamos nuestro deseo de que la siguiente persona elegida para el puesto de secretario general de las Naciones Unidas sea una mujer.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport que j'ai voté hier le Parlement rappelle que l'Union et ses États membres partagent les valeurs et les principes de la Charte des Nations unies et jouent un rôle essentiel dans la promotion de ses principes et objectifs dans le cadre de l'action extérieure de l'Union.

Le texte adopté se réjouit aussi de ce que l'Union et ses États membres participent activement et contribuent aux travaux du système des Nations unies de différentes manières et sous différentes formes, tout en estimant qu'elles devraient être plus visibles. Il se félicite également de la contribution majeure de l'Union à l'aide humanitaire et au développement à travers le monde, rappelant au passage que l'UE est le premier pourvoyeur au monde d'aide humanitaire et d'aide au développement.

Le texte rappelle en outre que l'Union est devenue un véritable acteur international et jouit par conséquent d'un statut d'«observateur privilégié» aux Nations unies. Il rappelle enfin que l'Union s'est engagée à soutenir activement une réforme approfondie du système des Nations unies en vue de renforcer sa légitimité, sa représentation régionale, sa transparence, sa responsabilité et son efficacité.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Enquanto importante ator mundial, a UE tem um papel extremamente relevante no seio das organizações multilaterais, devendo portanto contribuir para o assegurar da paz, segurança, desenvolvimento e o cumprimento dos direitos humanos à escala mundial.

Os problemas da UE carecem de respostas globais na mesma medida em que os problemas globais carecem de ações europeias concretas. A UE e a ONU têm desenvolvido trabalho conjunto no sentido de dar resposta a aspetos chave que não só assegurem o presente como protejam as gerações futuras.

Neste âmbito, são exemplo o reforço do trabalho nos países em vias de desenvolvimento e de diversas empresas internacionais que contribuem igualmente neste sentido, a luta contra a violência, a igualdade de género, o combate à corrupção, as alterações climáticas e a gestão adequada das vagas de refugiados.

Contudo, subscrevo ainda as considerações tecidas pelo relator quanto à necessidade de revitalizar a Assembleia Geral e reformular o Conselho de Segurança da ONU. Considero, por isso, essencial manter e reforçar o diálogo e a cooperação entre a UE e a ONU, de modo a que se possam alcançar os objetivos delineados pela União em termos de política externa e, por isso, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de ce rapport qui suggère des moyens pour l'Union européenne de mieux remplir ses objectifs en matière de politique étrangère au sein des Nations unies. Comme le précise l'article 21, paragraphe 1 du traité de l'UE, l'Union européenne et les États membres partagent les valeurs et principes de la charte de l'ONU.

Il est nécessaire de rappeler que l'Union européenne contribue activement aux travaux des Nations unies; et ce grâce aux droits qui découlent de son statut d'observateur privilégié. Si l'Union européenne est en mesure de prendre la parole dans l'ensemble des réunions de l'ONU, mais également de proposer des amendements et de soumettre des résolutions, les institutions de l'Union présentes au sein du système ONU ne jouissent que d'une très faible visibilité.

J'ai soutenu ce rapport, également, parce qu'il rappelle que l'Union s'est engagée à soutenir activement une réforme du système des Nations unies afin de consolider sa légitimé et son efficacité ainsi que de renforcer son autorité.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione concernente il ruolo dell'Unione europea nell'ambito delle Nazioni Unite al fine di garantire e migliorare la sicurezza e la difesa di tutti i cittadini europei. Concordo con la volontà dell'Unione europea di ricoprire un ruolo sempre più importante nei processi di pace e di democrazia nel mondo. Con tale testo il Parlamento europeo riafferma che l'Unione intera sostiene di apportare una profonda riforma del sistema dell'ONU al fine di rinforzarne la legittimità, la rappresentanza regionale, la trasparenza, la responsabilità e l'efficacia. Il Parlamento sottolinea in particolare che occorre rilanciare i lavori dell'Assemblea generale e convincere i membri a una riforma del Consiglio di sicurezza.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Mi sono astenuto perché ritengo che, all'interno di un pur doveroso e urgente processo di riforma delle Nazioni Unite, andrebbe riconosciuto un maggior peso decisionale ai singoli Stati membri e non all'Unione europea in quanto tale.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe sobre el papel de la UE en el seno de las Naciones Unidas. El informe contiene referencias positivas a la importancia de las Naciones Unidas a la hora de abordar problemas de alcance internacional en diversos ámbitos, desde la ayuda humanitaria hasta la seguridad y la paz, pasando por los bienes públicos globales. Sin embargo, el informe llama a fortalecer el papel de la UE en las Naciones Unidas, lo que consideramos contradictorio con el principio de multilateralismo y de representación democrática de todos los Estados en el seno de la organización, principio que constituye uno de sus valores fundamentales.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Ante el aumento de guerras y conflictos armados, tengo el pleno convencimiento de que, ahora más que nunca, urge sentar las bases de un nuevo orden internacional a través de una reforma de la ONU, a fin de que esta cuente con mecanismos efectivos para defender el Derecho internacional, los derechos humanos y el multilateralismo a escala mundial.

Si bien coincido con el informe en la necesidad de una reforma de la ONU que refuerce su legitimidad y la dote de un funcionamiento más transparente y democrático, no comparto la orientación dada por el ponente a esta reforma. Este propone reforzar la cooperación entre las Naciones Unidas, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional a fin de aumentar la sumisión de los Estados a las organizaciones del sistema capitalista a nivel internacional.

Además, el informe sostiene que la UE desempeña actualmente un papel de promoción de la paz y de prevención de conflictos y gestión de crisis en el mundo, por lo que debería tener un asiento permanente en el Consejo de Seguridad. Sin duda, esto supondría un menoscabo de la soberanía de los Estados miembros de la UE. Por estos motivos he votado en contra.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I and my Labour colleagues and sister parties support the reform of the UN system as a means of strengthening the efficiency of the organisation and to better promote the EU's foreign policy goals. I voted in favour of this report because I believe that the EU must play an active role within the organisation, project its values and contribute to effective multilateralism with a view to providing global solutions to global problems.

I am confident that this report will send a strong message about the need for reform in the Security Council and, importantly, I believe that we need to see women elected as the Secretary-General of the United Nations.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti správe Väyrynen z dôvodu kolegiality s mojimi britskými kolegami, ktorých stále miesto v Bezpečnostnej rade Organizácie Spojených národov by bolo ohrozené a rovnako som toho názoru, že spravodajca posunul správu za rámec pôvodne stanovený v rámci vyjednávania vo výboroch.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Od prijatia Lisabonskej zmluvy sa začala EÚ aktívne zúčastňovať na činnosti OSN. Pozícia vysokého predstaviteľa pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku bola vytvorená aj na ten účel, aby mala EÚ možnosť vystupovať na medzinárodných fórach jednotne. Súhlasím preto s presvedčením, že EÚ by mala naďalej predstavovať model účinného multilaterálneho spôsobu riadenia, ku ktorému by mala smerovať aj reformná agenda OSN. Je vhodné zdôrazniť, že silné partnerstvo týchto dvoch medzinárodných organizácií dlhodobo stavia na troch pilieroch – mier a bezpečnosť, ľudské práva a udržateľný rozvoj. Sú to práve tieto oblasti, v ktorých sa EÚ a OSN môžu vzájomne dopĺňať.

Neoddeliteľnou súčasťou pôsobnosti OSN je aj kultúra, medzikultúrny a medzináboženský dialóg. EÚ by preto mala vo svojich externých vzťahoch prisúdiť kultúre strategickejšiu úlohu, keďže ide zároveň o jednu z jej základných hodnôt. Práve na fórach ako je OSN by mala EÚ presadzovať činnosti zamerané na zachovanie ohrozeného kultúrneho dedičstva či na boj proti nedovolenému obchodovaniu s kultúrnymi statkami. Vítam preto upevnenú spoluprácu medzi EÚ a UNESCO, ktorá by mohla viesť k prijímaniu spoločných opatrení aj nad rámec finančnej pomoci a spoločného riadenia projektov. Nemôžeme zabúdať, že kultúrny rozmer je pre úspešné rozvojové politiky podporujúce budovanie udržateľných spoločností nevyhnutný.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Zaradi vse večje svetovne soodvisnosti je sodelovanje med EU in ZN izjemno pomembno. Poročilo globlje analizira omenjeno sodelovanje in ugotavlja, da EU in njene države članice spoštujejo vrednote in načela iz ustanovne listine ZN. Poleg tega pa imajo države članice tudi ključno vlogo pri spodbujanju načel in ciljev ZN, predvsem prek mednarodnega sodelovanja in odnosov. Strinjam se, da EU potrebuje partnerje na svetovni ravni, ki bi ji pomagali doseči cilje svoje zunanje politike, zlasti na področju miru in varnosti, terorizma, organiziranega kriminala, regionalnih konfliktov, neizpolnjevanja obveznosti držav in širjenja orožja za množično uničevanje. Poročilo opozarja, da bi si EU za boljše uresničevanje ciljev svoje zunanje politike morala prizadevati za okrepitev svetovnega upravljanja v okviru sistema ZN in za povečanje svojega vpliva v mednarodnem okviru. Menim, da bi EU in njene države članice morale imeti osrednjo vlogo v razvojni agendi za obdobje po letu 2015 ter sodelovati z ZN in vsemi ostalimi deležniki, da bi se sprejele ambiciozne zaveze za doseganje prihodnjih ciljev trajnostnega razvoja. Ker se zavedam, da je prihodnost EU povezana s svetovnim mirom, varnostjo, razvojem in človekovimi pravicami ter da moramo vedno stremeti k čim boljšemu mednarodnemu sodelovanju, sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejetje poročila.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Initiativbericht des Abgeordneten Paavo Väyrynen (EVP) zielt darauf ab, die Rolle der Europäischen Union innerhalb der Vereinten Nationen klar zu definieren. Dabei wird auf Artikel 21 des Vertrags über die Europäische Union Bezug genommen, welcher als gemeinsame außenpolitische Ziele der EU-Mitgliedstaaten die Wahrung bzw. Förderung von Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Grundrechten sowie der Einhaltung der weiteren in der Charta der Vereinten Nationen aufgeführten Grundsätze aufführt. Der Bericht führt richtigerweise auf, dass der Sicherheitsrat dringend reformiert werden muss, um eine gute Handlungsfähigkeit zu erhalten, da er in seiner derzeitigen Zusammensetzung keine geografisch ausgewogene Interessenvertretung darstellt, sondern nach wie vor die geopolitischen Verhältnisse von 1945 abbildet. So befürworte ich einen ständigen Sitz Deutschlands im Sicherheitsrat, da heute Deutschland als drittgrößter Beitragszahler an die Vereinten Nationen erheblich weniger Einflussmöglichkeiten auf die Vereinten Nationen und insbesondere den Sicherheitsrat als die fünf Vetomächte hat. Auch weitere Reformen der Vereinten Nationen sind notwendig. Allerdings fordert der Bericht einen ständigen Sitz der EU im Sicherheitsrat, obschon die EU kein Staat, sondern eine internationale Organisation ist und als solche nach heute gültigen Bestimmungen nicht Mitglied der Vereinten Nationen sein kann. Aus diesem Grund habe ich den Bericht abgelehnt.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – OSN ako organizácia na globálnej úrovni založená na princípoch celosvetového mieru, bezpečnosti a ľudských práv, predstavuje zároveň i priestor na presadzovanie hodnôt a záujmov EÚ. Únia si svoju úlohu musí plniť i na pôde OSN, keďže máme všetci spoločnú zodpovednosť za dodržiavanie medzinárodného práva a svetový vývoj.

Jaromír Štětina (PPE), *písemně*. – Tuto zprávu jsem podpořil proto, že ve stále nestabilnějším světě je důležité, aby k zajištění své obrany a globální stability EU využila všechny mechanismy a prostředky, které jsou jí k dispozici. OSN je nejdůležitější mezinárodní organizace, avšak EU zde nemá plnohodnotné členství. Zastoupení v Radě bezpečnosti OSN Francií a Velkou Británií, tedy dvěma členskými státy EU, není ideální. V době, kdy EU čelí bezprostřednímu ohrožení jak z východu, tak z jihu, si nemůžeme dovolit nejednotnou evropskou zahraniční politiku, natož s různými akcenty. Členské státy EU nejsou dostatečně silné na to, aby samostatně čelily hrozbám Ruska či IS. Naše společné snažení, které má stejné cíle, je nutné koordinovat a harmonizovat v jeden evropský hlas, který nebude možné ignorovat. Proto se musíme zaměřit hlavně na reformu Rady bezpečnosti OSN, kde by EU měla být zastoupena. Také by EU měla mít vyšší status ve Valném shromáždění OSN, než je status pozorovatele. Prozatím je alespoň třeba prostřednictvím Vysoké představitelky EU Mogheriniové zajistit, aby v OSN členské státy Unie co nejvíce spolupracovaly.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće kojim Parlament podsjeća da EU i njezine države članice dijele vrijednosti i načela povelje Ujedinjenih naroda, kao što je navedeno u članku 21. (1) UEU i imaju ključnu ulogu u promicanju tih načela kao i ciljeva UN-a, vanjskim djelovanjem Unije. Izvješće potvrđuje činjenicu da EU i njezine države članice igraju aktivnu ulogu i doprinose radu UN-a, razvoju te humanitarnim akcijama pomažu širom svijeta. Kako bi na bolji način ostvarila ciljeve svoje vanjske politike u obliku u kojem su navedeni u Ugovoru, EU treba raditi na jačanju globalnog upravljanja unutar sustava UN-a i povećati svoj utjecaj u tom sustavu kao i sustavu država članica. Obveza EU-a je da aktivno podupire sveobuhvatnu reformu sustava UN-a radi jačanja njegova legitimiteta, regionalne zastupljenosti, transparentnosti, odgovornosti i djelotvornosti u odgovaranju na složene i višeslojne izazove današnjice.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this resolution, which has the aim of strengthening the UN and better achieving the aims of EU foreign policy. I support the call for the EU to play a more significant and coherent role within the UN, and for states to honour their promises to provide humanitarian aid. However, I opposed the enlargement of the Security Council.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Budućnost Europske unije usko je povezana s globalnim mirom, sigurnošću, razvojem i ljudskim pravima. Međutim, izazovi s kojima se Europska unija suočava, zahtijevaju globalna rješenja i veću podršku međunarodnih partnera.

Odnos Europske unije i UN-a trenutno nije na zavidnoj razini, iako Unija i države članice daju najveći financijski doprinos općem proračunu UN-a, mirovnim operacijama, kao i pružanju humanitarne i razvojne pomoći. Uz to, Europska unija kao najveći trgovinski blok na svijetu, ima veliku ulogu u bilateralnim i multilateralnim trgovinskim sporazumima i konvencijama UN-a, kao jedini sudionik koji nije država. Iz tog razloga, Europskoj uniji je potreban poseban status unutar UN-a. Važno je imati na umu kako je sustav UN-a glavni svjetski forum za poboljšanje globalnog upravljanja te predstavlja najbolji forum za promicanje vrijednosti i interesa Europske unije.

U potpunosti podržavam stajalište Vijeća, jer smatram kako bi bolja suradnja Europske unije i UN-a doprinijela ostvarenju ciljeva vanjske politike unije, a posebno u pogledu mira i sigurnosti, terorizma, organiziranog kriminala, regionalnih sukoba, državnih neuspjeha.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti návrhu, keďže nesúhlasím s niektorými jej výzvami, ako je napríklad výzva na dosiahnutie ambicióznych klimatických cieľov, a rovnako nesúhlasím ani s vyzdvihovaním „významného prínosu“ EÚ k rozvojovej a humanitárnej pomoci na svete.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o vlogi Evropske unije v Združenih narodih – kako bolje uresničiti cilje zunanje politike EU.

Kot nadomestna članica Odbora za proračunski nadzor sem glasovala za pobudo, v kateri smo poudarili potrebo po izboljšanju učinkovitosti, odgovornosti, uspešnosti in preglednosti Organizacije združenih narodov, predvsem v zvezi z uporabo sredstev EU.

V pobudi smo prav tako poudarili, da mora EU poskrbeti za večjo prepoznavnost finančnih sredstev EU.

Evropska unija in države članice so namreč največji finančni donator v proračunu Organizacije združenih narodov.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro přijetí zprávy o úloze EU v rámci OSN: jak lépe dosáhnout cílů EU v zahraniční politice, jelikož je v dnešní době důležité reflektovat roli a možnosti EU jako celku v OSN. EU sdílí s OSN stejné hodnoty a podílí se na realizaci cílů OSN zásadním způsobem, mnohdy je vůdčím prvkem, jako například v oblasti příspěvků na humanitární pomoc, avšak to neznamená, že by nebylo možno posílit roli EU ve strukturách OSN. Toto posílení ale především předpokládá, že EU bude schopna v rámci své společné zahraniční a bezpečnostní politiky dosáhnout jasného konsensu, který poté bude také jednotně šířit a umožní vysoké představitelce tuto pozici prezentovat a zastupovat.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση πραγματεύεται τον ρόλο της ΕΕ εντός του συστήματος του ΟΗΕ και τις δυνατότητες αναβάθμισής του, με σκοπό την επίτευξη του σχηματισμού κοινής εξωτερικής πολιτικής και προώθησης του ηγετικού ρόλου της Ε.Ε στη παγκόσμια σκακιέρα.

Η προσπάθεια που αναπτύσσεται στην έκθεση για ενδυνάμωση της Ε.Ε με τον τρόπο που τίθεται μας βρίσκει κάθετα αντίθετους καθώς συνεπάγεται αποδυνάμωση της κυριαρχίας των κρατών-μελών της. Δυστυχώς αυτό που επιδιώκεται είναι η Ε.Ε να μετατραπεί σε εκφραστή της εξωτερικής πολιτικής όλων των Κρατών-Μελών όπου θα καθορίζει και θα περιορίζει παράλληλα τις πολιτικές των κρατών. Η Ε.Ε έχοντας τον συντονιστικό ρόλο της εξωτερικής πολιτικής θα είναι υπεύθυνη για την «συμμόρφωση» των Κρατών-Μελών προς τις κατευθυντήριες γραμμές της.

Η θέση της Ε.Ε σε κύρια ζητήματα όπως το ουκρανικό και τις ρωσικές κυρώσεις, το παλαιστινιακό και την συμφωνία εμπορίου με το Ισραήλ και κυρίως τις παλινδρομήσεις στο ζήτημα του κυπριακού προβλήματος και της ενταξιακής πορείας της Τουρκίας, μας καθιστά βέβαιους ότι η εξέλιξη μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής στα πλαίσια της σημερινής Ε.Ε, σημαίνει ποδηγέτηση της κυριαρχίας των Κρατών Μελών και επέκταση των ενδο-ιμπεριαλιστικών αντιθέσεων. Επομένως δεν μπορούμε να στηρίξουμε μια τέτοια προσέγγιση.

Ωστόσο, δεν καταψηφίσαμε την έκθεση καθώς θεωρούμε ιδιαίτερα σημαντική και αναγκαία την προώθηση της συνεργασίας της ΕΕ με τον ΟΗΕ σε όλα τα θέματα.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, mert az meggyőző érvekkel támasztja alá azt az igényt, hogy az Európai Unió végre tényleges nemzetközi súlyának és jelentőségének megfelelő helyet foglaljon el az ENSZ-ben, annak szervezeti felépítése és globális tevékenysége szempontjából egyaránt. Úgy vélem, itt az ideje, hogy – amint arra a jelentés utal – az Európai Külügyi Szolgálat segítségével az EU tagállamai egységesebben és markánsabban érvényesítsék álláspontjukat és az Unió érdekeit a nemzetközi élet legfontosabb kérdéseiben. Egyetértek azzal, hogy ennek érdekében fel kell gyorsítani az ENSZ – még a hidegháborús feltételeket idéző – működési és szervezeti reformját, különös tekintettel a Biztonsági Tanács reformjára, ezen belül a vétójoggal való visszaélés lehetőségének kiküszöbölésére, különösen az egyetemes emberi jogok megsértését érintő ügyekben.

Bízom benne, hogy az EP állásfoglalása is hozzájárul ahhoz, hogy hosszabb távon az EU is elfoglalhassa helyét egy kibővített BT-ben. Véleményem kialakításánál a jelentés fontos erényeként vettem figyelembe azt is, hogy sürgeti a nők egyenjogúságának fokozottabb érvényesítését a világszervezet működésében és szervezetében, beleértve a Főtitkár megválasztásának elveit és gyakorlatát is. Fontosnak tartottam továbbá, hogy az EP részéről e dokumentum keretében is sürgetjük, hogy a parlament a Bizottságéval azonos súllyal vehessen részt az EU globális szerepének alakításában.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Przyszłość Unii Europejskiej jest związana z globalnym pokojem, bezpieczeństwem, rozwojem i prawami człowieka, których gwarantem jest Organizacja Narodów Zjednoczonych. Od kilku lat Unia nie tylko przez swoje państwa członkowskie, ale także samodzielnie może artykułować swoje potrzeby i obawy, a także zgłaszać projekty i poprawki na forum Zgromadzenia Ogólnego ONZ. To prawo wymaga jednak, by państwa UE, a szczególnie te zasiadające w Radzie Bezpieczeństwa, koordynowały swoje stanowiska w ramach ONZ. Jest to szczególnie ważne obecnie, kiedy konflikt na Ukrainie, w Syrii czy rosnąca w siłę organizacja terrorystyczna ISIS, stanowią poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa naszego kontynentu i całego globu.

Ważne jest ponadto, by UE i jej instytucje w sposób jasny i zdecydowany apelowały o podejmowanie globalnych rozwiązań dla globalnych problemów, ponieważ w obecnym świecie żaden kraj samodzielnie nie jest w stanie uporać się z powstającymi zagrożeniami. Dlatego też zdecydowałem się zagłosować za dokumentem Parlamentu Europejskiego w kwestii roli UE w Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – The EU and its Member States are collectively the single largest financial contributor to the UN system, with contributions amounting to 35% of the UN regular budget, and 36.8% of the UN peacekeeping budgets. Moreover, the EU and its Member States provide about half of all the voluntary contributions to UN funds and programmes. Based on these figures I believe that the EU needs to play a prominent role in reforming the UN system to make it more democratic, efficient and transparent.

I welcome the proposals in the current text. I particularly support the call to reform the UN security system with the objective of granting the EU a permanent seat. That will give the EU the opportunity to play an active role within the UN in a way that reflects our soft power.

I also welcome the support of my colleagues for my initiative to promote gender equality within the UN system, by asking the EU to support a female candidate for the role of the UN Secretary General in the upcoming elections.

This comprehensive text will help us define the role that the EU can play, by leading a systematic reform of the UN system. Therefore I voted in favour of it.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Pour mieux remplir ses objectifs en matière de politique étrangère, l'Union devrait s'efforcer de développer la gouvernance mondiale dans le cadre du système des Nations unies et d'accroître son influence ainsi que celle de ses États membres au sein de ce système.

L'Union s'est engagée à soutenir activement une réforme approfondie du système des Nations unies en vue de renforcer la légitimité et la représentativité régionale de celui-ci ainsi que d'améliorer la transparence, la justification et l'efficacité de l'action menée pour répondre aux enjeux complexes et protéiformes d'aujourd'hui!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report which focuses on better achieving the EU foreign policy goals within the UN and sets out certain recommendations. I think that under the current circumstances, we cannot afford fragmented security across the EU, and therefore actions must be taken consistently at EU level. In this perspective, I supported provisions which emphasise that the EU must play an enhanced role in the General Assembly of the UN and in the Security Council, reaffirming the long-term objective of an EU seat. In order to be more active within the UN, I also supported provisions calling on Parliament to be more proactive as regards its cooperation with the VP/HR and carefully communicate all positions having an external or global dimension.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Ritengo che, al fine di raggiungere tutti gli ambiziosi obiettivi di politica estera, l'Unione europea dovrebbe cercare di rafforzare la governance globale all'interno del sistema delle Nazioni Unite, aumentando la propria influenza e quella degli Stati membri all'interno di tale organismo. Un'Europa che parla con una sola voce, anche nei consessi internazionali, è più forte e può contribuire in maniera determinante alla soluzione dei tanti conflitti che affliggono varie zone del mondo.

È necessario sostenere attivamente una riforma globale del sistema delle Nazioni Unite al fine di rafforzarne la legittimità, la rappresentatività regionale e la trasparenza, la responsabilità e l'efficacia nel rispondere alle complesse e articolate sfide odierne. Tutto questo passa attraverso una rivitalizzazione del ruolo dell'Assemblea generale e la riforma del Consiglio di sicurezza, ancora troppo poco rappresentativi dei mutamenti geopolitici in atto.

László Tőkés (PPE), *írásban*. – Az Unió nemzetközi szintű fellépése a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség, a szolidaritás, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltának és az emberi méltóság tiszteletben tartásának elveire épül, amint ezt az Unióról szóló szerződés 21. cikke is rögzíti. A ma elfogadott jelentés emlékeztet arra, hogy az EU külpolitikájának elvei és céljai szorosan kapcsolódnak az ENSZ céljaihoz. Kiemeli, hogy az EU előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Éppen ezért céljainak eléréséhez globális partnerekre van szüksége, nevezetesen a béke és a biztonság és a terrorizmus terjedésének megakadályozása terén.

Az Uniónak tehát továbbra is törekednie kell az ENSZ-en belüli globális kormányzás megerősítésére és a Biztonsági Tanács megreformálására, annak érdekében, hogy az új világhelyzetet jobban tükrözze. Az Európát sújtó migrációs és menekültválság vonatkozásában szavazatommal támogattam a jelentést, mely – többek között – felhívja az Uniót és az ENSZ-t arra, hogy az eddiginél is szorosabban együttműködve kezeljék a válságot, és – egyebek mellett – segítsék a migráció kiindulópontjául szolgáló országok gazdasági helyzetének az orvoslását és ezek fenntartható fejlesztését. Tekintettel az ENSZ küszöbön álló párizsi Éghajlat-változási Konferenciájára, szavazatommal azt is támogattam, hogy az EU és az ENSZ fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy ezen csúcstalálkozón jogilag kötelező erejű megállapodás szülessen.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Kaip žinoma, ES ir jos valstybės narės pripažįsta Jungtinių Tautų Chartiją. Tačiau principai ir išorinės ES politikos tikslai yra glaudžiai susiję su JT principais ir tikslais, o Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje aiškiai kviečiama laikytis Chartijos ir tarptautinės teisės principų. Valstybės narės taip pat sudaro didžiausią finansinį įnašą į bendrąjį Jungtinių Tautų biudžetą bei teikiamą JT humanitarinę pagalbą, oficialią plėtros pagalbą ir taikos operacijų palaikymą. Šie duomenys turėtų įpareigoti ES vaidinti svarbų vaidmenį šioje svarbiausioje tarptautinėje organizacijoje. Ataskaitoje yra įrašas, kuris nulėmė mano paramą nuomonei, kurią pateikė europarlamentaras I. Väyrynen. Jis primena, kad reikia derinti ir stiprinti JT pastangas kovoje su darbuotojų išnaudojimu, ypač moterų ir vaikų, bei socialinio dempingo atvejų naikinime, kuris kelia grėsmę socialiniam vystymuisi. Šiandienos pasaulyje tai yra labai svarbus dalykas.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Izvjestitelj stavlja fokus na ideju reformiranja strukture Ujedinjenih naroda na način da se formalizira struktura dvostrukog upravljanja - s jedne strane Vijeće sigurnosti te s druge Vijeće održivog razvoja, koje bi koordiniralo sva područja djelovanja Ujedinjenih naroda, osim sigurnosti.

Iako je navedeni prijedlog neproporcionalan temi izvješća (koja nije usmjerena na reforme unutar samog sustava Ujedinjenih naroda), činjenica je da Europska unija i države članice daju najveći financijski doprinos općem proračunu Ujedinjenih naroda.

U svijetlu nedavnih terorističkih napada i prijetnji sigurnosti s kojima se Europa svakodnevno suočava, Uniji je više nego ikada do sada potrebna podrška međunarodnih partnera; stoga držim opravdanim poziv izvjestitelja da Europska unija i države članice pojačaju svoj politički utjecaj u strukturama ove organizacije jer bi kroz navedeni proces bilo omogućeno i bolje izvršavanje međunarodnih obveza.

Također, podržavam poziv izvjestitelja na pojednostavljivanje struktura, proračuna i radnih metoda unutar organizacije Ujedinjenih naroda, što se posebice odnosi na reformu nefunkcionalnog i često kritiziranog Ekonomsko-socijalnog vijeća; u smjeru gospodarske, socijalne, ekološke i razvojne učinkovitosti.

Stoga sam glasovala za.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o vlogi Evropske unije v Združenih narodih – kako bolje uresničiti cilje zunanje politike EU sem podprla, ker menim, da bi tesnejše sodelovanje EU in OZN prineslo več ugodnih posledic. Najbolj ključno je zagotovo zagotavljanje miru, zato je pomembno, da krepimo tovrstna prizadevanja tako doma kot tudi širše.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe sobre el papel de la UE en el seno de las Naciones Unidas. El informe contiene referencias positivas a la importancia de las Naciones Unidas a la hora de abordar problemas de alcance internacional en diversos ámbitos, desde la ayuda humanitaria hasta la seguridad y la paz, pasando por los bienes públicos globales. Sin embargo, el informe llama a fortalecer el papel de la UE en las Naciones Unidas, lo que consideramos contradictorio con el principio de multilateralismo y de representación democrática de todos los Estados en el seno de la organización, principio que constituye uno de sus valores fundamentales.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The EU and its Member States share the values and principles of the UN Charter as stated in Article 21(1) of the Treaty on European Union and have a crucial role in promoting those principles as well as the goals of the UN, through the external action of the European Union.

The EU needs global partners if it is to succeed in achieving its foreign policy goals, notably in the fields of peace and security, terrorism, organised crime, regional conflicts, state failures and the proliferation of weapons of mass destruction.

The EU within the UN system must be reinforced and the EU should speak more often with one voice, especially in these days where the EU is confronted with crucial and fundamental international challenges that know no borders.

Mihai Ţurcanu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului referitor la rolul UE în cadrul ONU, întrucât ONU este principala organizație mondială pentru îmbunătățirea guvernanței globale și cadrul optim pentru promovarea valorilor și intereselor UE.

Principiile și obiectivele politicii externe a Uniunii Europene sunt strâns legate de cele ale ONU, acestea fiind fondate pe respectarea principiilor Cartei ONU și a dreptului internațional.

Într-un context din ce în ce mai instabil, din cauza numărului mare de provocări de securitate la adresa UE, precum conflictele din estul Ucrainei, Siria și Irak și ascensiunea organizației teroriste ISIS și amenințarea teroristă din Africa, este nevoie de răspunsuri la nivel global, întrucât UE nu poate soluționa aceste amenințări de una singură, ci are nevoie de sprijinul partenerilor internaționali.

Așadar, pentru a contribui mai bine la îndeplinirea obiectivelor sale de politică externă, UE trebuie să depună eforturi în vederea întăririi guvernării globale în cadrul sistemului ONU și să crească influența sa și cea a statelor sale membre în cadrul acestui sistem. În acest sens, raportul subliniază nevoia unei reforme ample a sistemului ONU, cu scopul de a consolida legitimitatea, responsabilitatea și eficacitatea UE în acest cadru.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió jövője összekapcsolódik a globális békével, biztonsággal, fejlődéssel és az emberi jogokkal. Az Unió előtt álló kihívások globális megoldásokat, a globális problémák pedig uniós fellépést igényelnek. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe sobre el papel de la UE en el seno de las Naciones Unidas. El informe contiene referencias positivas a la importancia de las Naciones Unidas a la hora de abordar problemas de alcance internacional en diversos ámbitos, desde la ayuda humanitaria hasta la seguridad y la paz, pasando por los bienes públicos globales. Sin embargo, el informe llama a fortalecer el papel de la UE en las Naciones Unidas, lo que consideramos contradictorio con el principio de multilateralismo y de representación democrática de todos los Estados en el seno de la organización, principio que constituye uno de sus valores fundamentales.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***. –** Ragina ES valstybes nares labiau paremti taikos kūrimo ir taikos palaikymo operacijas ir ES stiprinti savo tarpininkavimo pastangas sprendžiant konfliktus, atsižvelgdamas į kai kurių ekstremistų ir teroristų grupuočių įvykdytus naujausius žiaurius išpuolius ir žmogaus teisių pažeidimus. JT turėtų stiprinti savo veiklą visais su žmonių gerove susijusiais klausimais

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the role of the EU within the UN – how to better achieve EU foreign policy goals – because I agree that in order to better achieve its foreign policy goals as enshrined in the Treaty the EU should strive to strengthen global governance inside the UN system and to increase its own and its Member States' influence within that system.

The resolution recalls the EU's commitment to actively support a comprehensive reform of the UN system in order to strengthen its legitimacy, its regional representation, and its transparency, accountability and effectiveness in responding to the complex, multi-faceted challenges of today and stresses in particular the importance of revitalising the work of the General Assembly.

As I am also a member of the AFET Committee in the European Parliament, the role of the EU in foreign policy is one of my main topics of interest and this is another reason for supporting this resolution.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe resalta que la UE y sus Estados miembros comparten los valores y principios de la Carta de las Naciones Unidas, consagrados en el artículo 21 del TUE. Asimismo, en dicho informe el Parlamento acoge con satisfacción el hecho de que la UE y sus Estados miembros desmpeñen un papel activo y sean los mayores contribuyentes al sistema de las Naciones Unidas. El informe destaca la importancia creciente de la UE en el seno de las Naciones Unidas y la voluntad de que se lleve a cabo una reforma integral de dicha organización. Por todo ello, he estimado necesario votar a favor de dicho informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Ante el aumento de guerras y conflictos armados, tengo el pleno convencimiento de que, ahora más que nunca, urge sentar las bases de un nuevo orden internacional a través de una reforma de la ONU, a fin de que esta cuente con mecanismos efectivos para defender el Derecho internacional, los derechos humanos y el multilateralismo a escala mundial.

Si bien coincido con el informe en la necesidad de una reforma de la ONU que refuerce su legitimidad y la dote de un funcionamiento más transparente y democrático, no comparto la orientación dada por el ponente a esta reforma. Este propone reforzar la cooperación entre las Naciones Unidas, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional a fin de aumentar la sumisión de los Estados a las organizaciones del sistema capitalista a nivel internacional.

Además, el informe sostiene que la UE desempeña actualmente un papel de promoción de la paz y de prevención de conflictos y gestión de crisis en el mundo, por lo que debería tener un asiento permanente en el Consejo de Seguridad. Sin duda, esto supondría un menoscabo de la soberanía de los Estados miembros de la UE. Por estos motivos he votado en contra.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat het mijn overtuiging is dat de positie van de EU binnen de VN versterkt moet worden en men in Europa op internationaal niveau vaker met één stem moet spreken. Dit geldt des te meer in deze onzekere tijden waarbij we in Europa geconfronteerd worden met wereldwijde uitdagingen die we enkel kunnen oplossen als we met één eensgezind Europees antwoord komen.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Depuis 2011, l'UE jouit en tant que telle du statut d'«observateur privilégié» au sein des Nations unies et n'y est plus seulement représentée par l'intermédiaire de ses États membres.

Cette résolution entend donc dégager des orientations quant à cette participation.

Certaines pistes de réformes sont d'ailleurs intéressantes comme la réforme du processus de désignation du Secrétaire général, trop opaque jusqu'à présent; la remise en cause du droit de veto des membres du Conseil de sécurité dans les cas de génocides et de crimes contre l'humanité ou encore la mise en place d'un instrument contraignant sur les multinationales en matière de droits de l'homme, tel que proposé par l'Équateur.

Mais, à l'inverse, établir un régime de protection des investissements dans le système onusien — les tristement célèbres «mécanismes d'arbitrage» du TTIP ou du CETA — ou encore la mise en place d'une coordination entre l'OMC et l'ONU afin de «promouvoir une stratégie en matière de commerce et d'investissement» n'ont pas leur place dans l'enceinte multilatérale fondée sur les droits et les valeurs universels, et participent d'une dérive ultralibérale bien connue. Je me suis donc abstenue sur ce rapport.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório parte de um princípio que é, no mínimo, duvidoso, e que consiste na ideia que a União Europeia partilha os valores e princípios da Carta das Nações Unidas. Mas então, o que dizer das agressões militares ativamente promovidas e levadas a cabo contra países soberanos, violando a sua independência e integridade territorial, como aconteceu nos casos do Iraque, da Líbia ou da Síria, entre outros?

Em contrapartida, este relatório não aborda questões fundamentais em que a UE poderia ter um papel relevante nas Nações Unidas. Citemos dois exemplos. Primeiro, a discussão sobre a instituição de um Quadro Multilateral para a renegociação das dívidas soberanas, uma questão da maior importância para vários Estados-Membros da UE. Que faz a UE? Boicota a discussão e o seu resultado. Segundo, a resolução sobre o direito à água e ao saneamento, encarado como um direito humano. Que faz a UE? Boicota a resolução e persiste no caminho da privatização da água, que vem sendo prosseguido em vários países, nalguns casos em resultado de imposições da própria UE.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält einige positive Punkte. Jedoch scheint der Bericht vordergründig eine weitere Zentralisierung der EU vorantreiben zu wollen. Zudem ist es fraglich, ob die bisher vertretenen Länder ihren Sitz behalten können, wenn die EU einen eigenen Sitz bekommen sollte. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea ha una responsabilità primaria nella promozione della pace e della sicurezza attraverso la sua politica di sicurezza e gioca un ruolo decisivo all'interno delle Nazioni Unite. Tuttavia, appare sempre più evidente la necessità di una riforma che permetta all'organizzazione di agire in modo efficace per la proiezione dei suoi valori sui nuovi scenari globali. Per tale motivo, mi sono espresso a favore della relazione.

Udo Voigt (NI), *schriftlich*. – Der Bericht schwächt die Stimme der europäischen Mitgliedstaaten bei den Vereinten Nationen zugunsten weltfremder EU-Institutionen. Hohe Positionen bei der EU dürfen nicht über Quotenregeln vergeben werden, hier dürfen einzig Leistungsprinzip und Qualifikation gelten.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Wozu den Mond anbellen? Das Europäische Parlament übt sich als „Ankündigungsorgan". Deswegen lehne ich diese Entschließung ab. Die EU ist innerhalb der Vereinten Nationen bereits durch eine Vielzahl von Akteuren vertreten: den Präsidenten des Europäischen Rates, die „EU-Außenministerin", die Europäische Kommission. Die Mitgliedstaaten haben ihre Ständigen Vertreter, von denen zwei (Frankreich und das Vereinigte Königreich) darüber hinaus ständige Mitglieder mit Vetorecht im Sicherheitsrat sind. Außerdem sind die Mitgliedstaaten bereits durch die Verträge dazu gezwungen, ihre Positionen und Tätigkeiten in allen internationalen Foren abzustimmen. Damit haben sie de facto ihre außenpolitische Eigenverantwortlichkeit und die Ausgestaltung ihrer Beziehungen im UNO-System bereits abgeschafft. Das Ziel, die EU möge anstelle der bislang 28 Mitgliedstaaten sprechen und entscheiden und mittelfristig sogar Frankreich und Großbritannien im Sicherheitsrat ersetzen, lehne ich ab. Dieses Anliegen ist eine Leerbuchung und ein potenzieller Spaltpilz der Mitgliedstaaten.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the role of the European Union within the United Nations in regard to how to better achieve EU foreign policy goals. Due to the fact that the future of the EU is highly dependent on human rights development, security and global peace, I think it is important to strengthen the EU role within the UN. The UN is indeed a forum in which we can promote our biggest interests and values.

The report lists several ways on how to contribute to the UN work system so that it can have a positive impact on our society. The first interesting idea that brought my attention is to reform the Security Council. The reason for it is that such a reform will contribute to the better reflection of the new world reality and will cause the SC to be more effective in overcoming future challenges. Moreover, provisions of the report focus on enhancing both EU coordination and cooperation in fields such as humanitarian aid and development.

All of the above will hopefully strengthen our position in UN and therefore globally.

Iuliu Winkler (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the role of the EU within the UN. In this report, Parliament recalls that the EU and its Member States share the values and principles of the UN Charter (as stated in Article 21(1) TEU) and have a crucial role in promoting those principles as well as the goals of the UN, through the external action of the Union. Parliament welcomes the fact that the EU and its Member States play an active part and contribute to the work of the UN system in different ways and formats. The report recalls the EU's commitment to actively support a comprehensive reform of the UN system in order to strengthen its legitimacy, its regional representation, and its transparency, accountability and effectiveness.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Určite je správne, že Európska únia je zastúpená v štruktúrach OSN. Mám však určité pochybnosti o tom, či veľké diplomatické ambície Komisie, podporované aj väčšinou v tomto Parlamente, nie sú predčasné.

Ak by existovala zhoda členských štátov v tom, že chcú splynúť v jednej veľkej federácii a stať sa súčasťami väčšieho štátneho celku, potom by samozrejme bolo logické vytvoriť diplomatický aparát, ktorý by ho reprezentoval. Kým však takáto zhoda nie je, budeme sa musieť v konkrétnych situáciách neustále pýtať, koho záujmy vlastne európska diplomacia presadzuje na medzinárodnom fóre.

Obliekli sme si kabát, hoci nohavice ešte visia na vešiaku. Netešme sa, že je to veľmi pekný a teplý kabát, pretože bez nohavíc v ňom nakoniec aj tak prechladneme.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Συνέβαλα στην σύνταξη της σχετικής γνωμοδότησης της επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, στην επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ασφαλώς και υποστήριξα την συγκεκριμένη έκθεση πρωτοβουλίας.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem tuto zprávu, jelikož jasně vykresluje pozici EU jako silného a důležitého hráče v systému OSN, s čímž naprosto souhlasím. Skrze silnou pozici EU jsou posilovány i pozice jednotlivých členských států, tedy i samotné České republiky. Zpráva také dle mého názoru správně označuje potřebu reformy OSN směrem k její větší legitimitě, transparentnosti a efektivnosti, k čemuž se EU zavázala pomoci.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A vertente imperialista da UE e as aspirações a ter um papel dominador no contexto político mundial estão bem patentes neste relatório.

De forma absolutamente abjeta, procura-se uma colagem dos princípios e valores da UE aos das Nações Unidas. Proclama-se a prossecução da paz, omitindo o cariz agressor e belicista que a UE e muitos dos seus Estados-Membros têm assumido, promovendo a guerra em países como o Iraque, a Líbia, a Síria ou o Afeganistão. Proclama-se o contributo para a erradicação da pobreza e o fomento da democracia, quando sabemos bem que os apoios são muitas vezes consagrados num quadro de imperativo alinhamento, ou seja imposição, com as estratégias políticas e valores «democráticos» da UE.

Propõe-se, sem qualquer pudor, a maior preponderância da UE enquanto organismo no seio das Nações Unidas, a sua influência e papel na governação global no interior do sistema da ONU, nomeadamente, na Assembleia Geral, e a tomar lugar no Conselho de Segurança, que rejeitamos. O documento configura, no essencial, uma estratégia para tomar de assalto as Nações Unidas e para que esta organização passe a ser um instrumento da política externa da UE. Votámos contra.

Presidente. – Le dichiarazioni di voto sono concluse.

7. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(La seduta, sospesa alle 13.35, è ripresa alle 15.05)

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

8. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Δήλωση της Προεδρίας

President. – I want to inform the House that tomorrow, 25 November 2015, is the International Day for the Elimination of Violence Against Women and Girls. The United Nations started the initiative to illuminate landmarks in orange all over the world to raise global awareness for this important issue. The European Parliament is proud to take part in this initiative and will light up in orange starting tonight until tomorrow midnight. In this way we, as the European Parliament, want to stand up against violence against women and girls. This violence is one of the most cruel violations of women's rights and therefore we need to unite efforts to eliminate it.

In this context, I would like to pay tribute once again to last year's Sakharov laureate, Dr Mukwege: to his exceptional work as a doctor, but also to his strong message, speaking out against violence and impunity and calling every day for justice and the protection of Congolese women.

The European Parliament and in particular the Committee on Women's Rights and Gender Equality (FEMM) has organised a series of activities for tomorrow, in cooperation with the Commission and the Council of Europe. You are all invited to attend and to participate in these events.

10. Φορολογικές αποφάσεις τύπου «tax ruling» και άλλα μέτρα παρόμοιου χαρακτήρα ή αποτελέσματος (συζήτηση)

President. – The next item is the debate on the report by Elisa Ferreira and Michael Theurer, on behalf of the Special Committee on Tax Rulings and Other Measures Similar in Nature or Effect, on tax rulings and other measures similar in nature or effect [2015/2066(INI)] (A8-0317/2015).

Elisa Ferreira, *relatora***.** – Senhora Presidente, caros Colegas, se vos anunciassem agora que este ano iriam pagar uma taxa de imposto sobre os vossos rendimentos de apenas 5 %, nenhum de vocês acreditaria, apesar de estarmos tão perto do Natal. Pois bem, é essa a realidade da maior parte das grandes empresas multinacionais que operam na Europa e que pagam taxas efetivas de 5 %, por vezes inferiores ainda a esse valor, mesmo nos países em que a taxa nominal do imposto ronda os 30 % e mais.

Esta situação tem consequências muito sérias. A primeira é que a carga fiscal que alimenta as nossas despesas coletivas de saúde, de educação, de apoio ao desemprego, às infraestruturas, incide quase unicamente sobre dois tipos de contribuintes: as pequenas e médias empresas e as pessoas singulares, ou seja, o cidadão comum.

A segunda consequência é que, num período em que se pedem tantos sacrifícios excecionais às populações, que incluem abdicar de serviços públicos e benefícios sociais, incluindo alguns que foram contratualizados solenemente com o Estado, como são as pensões, enquanto o agravamento da carga fiscal sobe para níveis impossíveis, esta situação é totalmente injusta. Uma injustiça que se torna insuportável.

Como é que isto se explica? Por estranho que pareça, apesar de as regras do mercado interno e da moeda única terem evoluído até à criação de um espaço de concorrência nivelado em toda a Europa, a União Europeia manteve sempre, em matéria de impostos diretos, o princípio capital de que basta qualquer Estado-Membro se opor para que uma evolução nesta matéria seja imediatamente bloqueada. Esta situação seria talvez tolerada no período da fundação da União Europeia, quando os três grandes países, a França, a Alemanha e a Itália, fechavam os olhos a uma concorrência fiscal mais ou menos aberta por parte dos três pequenos países do Benelux. Mas hoje, com a União Europeia alargada a 28 países, e quando a circulação do capital é mais importante do que a circulação de mercadorias, a distorção da concorrência no mercado interno, associada a este princípio da unanimidade, obriga-nos a uma reavaliação muito séria sobre o nosso funcionamento coletivo.

Passado um ano sobre o escândalo do Lux Leaks, o Parlamento Europeu produz agora o seu primeiro grande relatório sobre a fiscalidade direta na Europa. Este relatório tem de constituir um fator capaz de despoletar a mudança estrutural que se impõe. Trabalhamos todos nós de forma séria e intensa, ouvimos centenas de pessoas, e esperamos que as nossas conclusões permitam a este Parlamento assumir uma frente sólida, forte, face ao Conselho e à Comissão, em defesa dos interesses dos cidadãos, que são também os contribuintes.

As nossas propostas, note-se, não pretendem uma harmonização fiscal na União, mas sim garantir que os impostos diretos sobre os lucros das empresas são calculados de acordo com métodos comuns, que as empresas multinacionais prestam contas publicamente de informações essenciais em cada um dos países onde operam, que as administrações fiscais, e em particular a Comissão Europeia, terão acesso aos termos dos acordos fiscais antecipados entre as administrações e as grandes empresas, que há ao nível europeu um regime de muito maior transparência sobre o modo como a nível dos Estados-Membros se tratam estes assuntos, nomeadamente no quadro do código de conduta. É preciso também avançar para uma definição europeia do que são os paraísos fiscais, assumindo uma tolerância zero no que lhes diz respeito, e criar regras claras de proteção dos lançadores de alertas. É preciso ainda gerir os conflitos de interesses de quem faz aconselhamento fiscal às multinacionais e em simultâneo aconselha os Estados e as instituições europeias.

Queria deixar uma última nota, e termino já, Sra. Presidente, e esta nota é de que este trabalho não está concluído. Temos de continuar a trabalhar e obter a informação que não obtivemos até agora, mas isso não significa continuar voltado para trás. Temos de, rapidamente, ainda nesta semana, avançar com uma continuação do nosso trabalho, com um mandato claro de obter o que não obtivemos até agora, mas avançar na monitorização da Comissão e do Conselho na implementação daquilo que agora vamos recomendar.

President. – I was being kind because you are the rapporteur. My kindness will probably cease after we have the next speech from the co-rapporteur.

Michael Theurer, *Berichterstatter***.** – Frau Präsidentin! Die Gleichbehandlung von allen, das ist das zentrale Thema, nicht nur bei der Frage der Redezeit, sondern natürlich auch bei der Frage der Steuerzahlungen.

Da stellen wir fest: Nein, es gibt keinen fairen Steuerwettbewerb. Wir mussten leider durch die Enthüllungen vor einem Jahr, die die investigativen Journalisten im Zuge des LuxLeaks-Skandals ans Tageslicht befördert haben, feststellen, dass einige – und nicht nur wenige, sondern viele, vor allen Dingen internationale – Konzerne es schaffen, Steuerschlupflöcher zu nutzen. Sie haben aggressive Steuervermeidungsmodelle, die dazu führen, dass sie ihre Steuerlast stark reduzieren.

Die Zahlen, die hier auf dem Tisch liegen, sind besorgniserregend, wenn beispielsweise Disney seine Steuerlast auf 0,3 % bei einem Milliardengewinn reduzieren kann, wenn umgekehrt vor dem britischen Unterhaus zum Beispiel deutlich wird, dass Facebook im Jahr 2014 nur 5 000 Pfund Körperschaftsteuer bezahlt hat und damit weniger als ein durchschnittlicher Mitarbeiter von Facebook, der 26 500 britische Pfund verdient und dafür 5 393 Pfund Einkommensteuer, inklusive Versicherung, bezahlen muss. Das ist ungerecht.

Vor allen Dingen ist der Wettbewerbsnachteil für kleine und mittlere Unternehmen signifikant. Wissenschaftler haben uns im Ausschuss vorgerechnet, dass kleine und mittlere Unternehmen gegenüber Großkonzernen einen Nachteil von 20 – 25 % haben. Es ist also notwendig gewesen, dass dieses Parlament den Sonderausschuss – wie von mir vor einem Jahr hier auch vorgeschlagen – eingerichtet hat. Wie haben intensiv gearbeitet. Wir waren vor Ort in Luxemburg, in Belgien, in den Niederlanden, in Irland, aber auch in Großbritannien und außerhalb der EU in der Schweiz.

Wir haben auch Vertreter von sogenannten Steueroasen eingeladen. Wir haben intensiv mit den NGOs und den Steuerexperten unabhängiger Institute, Universitäten gesprochen, und wir wollten auch die Konzerne anhören. Leider hat es sehr lange gedauert, bis die internationalen Konzerne Facebook, Google, Amazon, HSBC und Barclays überhaupt bereit waren, in unser Parlament zu kommen. Wir sollten hier einig sein: Eine solche Missachtung des Parlaments darf sich in Zukunft nicht wiederholen. Hier müssen wir zusammenstehen.

Wir haben eine ganze Reihe von Vorschlägen erarbeitet, wie wir in Zukunft zu einem faireren Steuerwettbewerb kommen können. Denn unsere zentrale Erkenntnis ist: Die Kombination von 28 nationalen Steuergesetzgebungen führt zu den Schlupflöchern, die einige wenige – vor allen Dingen internationale Großkonzerne – austauschen konnten.

Deshalb ist es jetzt erforderlich, einen gemeinsamen europäischen Rechtsrahmen zu schaffen. Der sollte beinhalten: den automatischen Informationsaustausch – wir sind der Kommission dankbar für den Gesetzesvorschlag. Ich wiederhole an der Stelle noch einmal, dass das, was jetzt konzertiert worden ist, nicht unseren Erwartungen entspricht. Der Informationsaustausch hätte noch weiter gehen müssen. Wir schlagen auch eine gemeinsame konsolidierte Körperschaftsteuerbasis vor. Wir schlagen vor, dass die Empfehlungen der OECD im BEPS-Projekt in einer gemeinsamen EU-Richtlinie umgesetzt werden als eine Möglichkeit, das dann auch verbindlich zu machen.

Denn sollte es national umgesetzt werden, sind dann am Ende wieder Schlupflöcher wahrscheinlich unvermeidlich. Dann sollte sichergestellt werden, dass kein Gewinn die EU verlässt, ohne einmal besteuert zu sein – hier müssen die Doppelbesteuerungsabkommen in den Blick genommen werden.

Wir fordern von der Kommission eine klare Definition der *economic substance,* und wir fordern eine Reform der Arbeitsgruppe Verhaltenskodex, die eine politische Verantwortung braucht.

Meine Damen und Herren, wir sind mit diesen Bericht ein gutes Stück vorangekommen, aber es gibt noch viel zu tun. Die Frage der politischen Verantwortung konnte noch nicht abschließend geklärt werden, und ein großer Skandal ist, dass diesem Parlament nach wie vor Dokumente von den Mitgliedstaaten und der Kommission vorenthalten werden. Deshalb kann ich hier nur aufrufen, dass wir die demokratische Kontrolle ernst nehmen.

Wir als direkt gewähltes Parlament sollten den vollen Zugang zu den angeforderten Dokumenten jetzt erhalten. Deshalb plädiere ich auch für eine Fortsetzung der Arbeit des TAXE-Ausschusses.

Pierre Moscovici, *membre de la Commission***.** – Madame la Présidente, Madame et Monsieur les rapporteurs, Mesdames et Messieurs les députés, c'est une vraie satisfaction pour moi d'être présent pour cette présentation du rapport final de la commission TAXE. C'est un rapport de qualité et je veux mettre cela au crédit des deux rapporteurs, M[me] Ferreira et M. Theurer, ainsi qu'à celui de l'ensemble des participants à cette commission. Je veux prendre le temps de leur adresser mes félicitations très sincères.

Nous voulons, les uns et les autres, rendre la fiscalité plus transparente, plus équitable et plus efficace. C'est une priorité de la Commission européenne. C'est attendu par nos citoyens. C'est un des axes majeurs de mon action. J'ai déjà voulu avancer vite et fort en 2015 et je veux maintenir cet élan en 2016 avec l'appui du Parlement européen.

Vous connaissez les deux principes fondamentaux qui animent mon action et qui relèvent du sentiment de la justice la plus élémentaire. D'abord, les impôts doivent être prélevés là où les profits sont réalisés. C'est ce qu'on appelle le principe de taxation effective. Ensuite, chacun, y compris les firmes multinationales, doit en payer sa juste part.

C'est une ambition qui, je le sais, est partagée par la commission TAXE, qui irrigue le rapport et explique pourquoi sur de très nombreux points, en réalité, nos vues sont convergentes. Je vais revenir sur quelques-uns d'entre eux, en revenant tout de même sur la qualité de notre coopération avec la commission TAXE.

J'ai noté ce qu'a dit M. Theurer à la fin de son intervention: le besoin d'informations. Nous avons essayé de trouver au fur et à mesure des arrangements pragmatiques pour permettre l'accès des différents groupes au plus grand nombre de documents possible. Il reste encore des progrès à faire. Vous connaissez les limites qui existent. Elles ne viennent pas de la Commission. Je veux le dire avec beaucoup de force.

Cette Commission a présenté cette année deux initiatives majeures pour modifier en profondeur le régime fiscal des entreprises en Europe: le paquet sur la transparence fiscale – c'était en mars dernier – et le plan d'action sur la fiscalité des entreprises, en juin. Ce sont deux initiatives qui posent les bases d'une réforme substantielle du cadre d'imposition des sociétés, qui couvre un spectre très large, allant des prix de transfert aux régimes préférentiels en passant par des accords préalables en matière d'impôt, les paradis fiscaux, la résolution des conflits ou encore la réforme du code de conduite.

Plusieurs de ces initiatives font l'objet de recommandations précises de votre commission. Je veux revenir rapidement sur les principales.

D'abord, nous avons entendu le message du Parlement européen sur le *reporting* pays par pays. J'ai eu l'occasion de le dire dans une de mes auditions, car j'en ai eu deux devant vous, la Commission garde le tempo sur cette initiative. Nous finaliserons notre étude d'impact au premier semestre 2016, accompagnée d'une initiative, que nous allons calibrer. Vous connaissez mes préférences personnelles, mais on doit tenir compte aussi, dans la définition du public auquel on s'adresse, de la nécessité de préserver l'investissement. C'est là où la Commission va fixer son point de vue. C'est dans le programme de travail de la Commission pour l'an prochain, ce qui vous donne la mesure de notre engagement. Croyez que le mien, tout personnel, est fort dans ce dossier.

Pour ce qui est du projet d'assiette commune consolidée d'impôt sur les sociétés – ACCIS –, la Commission veut revitaliser ce dossier, qui est depuis trop longtemps enlisé au Conseil. C'est une volonté qui a été clairement marquée, là encore, dans le programme de travail 2016 de la Commission. Nous allons retirer la proposition actuelle, non pas parce qu'elle est mauvaise, mais parce qu'elle est bloquée. Nous allons la remplacer par des propositions en vue d'une approche en deux temps, en commençant par dégager un accord sur une assiette fiscale obligatoire. Cela permettra d'améliorer le marché unique des entreprises tout en comblant les lacunes et en veillant à ce que chaque entreprise paie sa juste part de l'impôt. C'est l'élément-clé de la refonte de la fiscalité des entreprises pour qu'elle soit enfin en phase avec la dimension européenne. Je veux dire, toutefois, que je ne renonce en rien à la consolidation. Je sais que c'est

ce qui est attendu, mais il me semble que procéder d'abord à la création d'une assiette commune est la voie pour convaincre ceux qui sont réticents et, je regrette, pour aller vers la consolidation.

Je me réjouis de voir que nous sommes d'accord sur ces instruments capitaux dans la lutte contre l'évasion fiscale et sur l'instauration d'un système de taxation équitable au sein de l'Union européenne.

Pour ce qui est des travaux menés par l'OCDE, la Commission est ici totalement en phase avec votre recommandation. Maintenant que le G20 – qui s'est tenu à Antalya, il y a quelques jours – a approuvé les mesures définitives du projet BEPS, cela doit devenir effectivement la règle de l'Union européenne. Ce doit être mis en œuvre d'une manière compatible avec les traités. Une mosaïque d'approches nationales fractionnerait notre marché unique, ferait obstacle aux libertés garanties par le traité, affaiblirait les efforts des États membres contre l'évasion fiscale. Par conséquent, une approche coordonnée vis-à-vis de BEPS est essentielle et l'Union a déjà pris les devants sur ce point. Par exemple, la proposition de la Commission pour accroître la transparence sur le processus de décision anticipée en matière fiscale a été adoptée dans un délai record, sept mois seulement après avoir été proposée, et j'ai eu l'occasion de venir défendre cette proposition de directive. Ici, je salue à nouveau la très grande qualité du travail du Parlement européen. J'aurais aimé comme vous, Mesdames et Messieurs les parlementaires, que l'on aille encore un peu plus loin, mais je pense que le compromis auquel nous sommes parvenus est, disons, de qualité. Il faut faire plus vite si nous voulons protéger les bases imposables de tous les États membres et sauvegarder notre compétitivité commune. Nous devons aussi veiller à la cohérence de nos propres instruments. Le Parlement nous demande, je cite, «d'aborder en profondeur les problèmes liés à la fiscalité des entreprises, y compris les pratiques dommageables et leur impact dans le cas du Semestre européen». La Commission est bien sûr prête à continuer d'utiliser tous les instruments à sa disposition pour lutter contre l'évasion fiscale, y compris dans le cadre du Semestre européen. Je réponds donc favorablement. Là où les règles et pratiques qui rendent les systèmes fiscaux vulnérables à l'optimisation fiscale agressive sont déjà examinées, elles doivent l'être davantage. Pour ce qui est de la dimension externe de l'évasion fiscale, la Commission partage pleinement l'opinion de la commission TAXE selon laquelle l'Union doit élever son niveau de jeu.

Nous avons publié en juin dernier une liste paneuropéenne de pays tiers identifiés à des fins fiscales. C'était la première fois. C'est un pas important vers une approche plus cohérente à l'égard de ces pays en matière de bonne gouvernance fiscale. Je suis conscient des critiques qui ont pu venir ici ou là. C'était un pot-pourri ou un *best of*. Nous devons maintenant aller vers une stratégie beaucoup plus cohérente et commune. Nous devons avoir une vraie stratégie externe en matière fiscale, qui doit reposer sur un mécanisme commun au sein de l'Union européenne, pour faire face aux menaces externes qui visent les bases fiscales des États membres. Sur ce point, de nouveau, nos vues convergent.

La Commission partage, par ailleurs, les attentes du Parlement européen concernant la lutte contre l'utilisation abusive de structures juridiques telles que les sociétés et les trusts. Nous porterons donc une attention toute particulière à la mise en œuvre par les États membres des obligations qui leur incombent dans le cadre de la quatrième directive anti-blanchiment.

Au sujet du conseil fiscal, je veux souligner que de nouvelles règles, qui sont déjà en cours de mise en œuvre au sein de l'Union européenne et qui s'appliquent à l'audit des comptes de certaines entités, vont permettre notamment d'encadrer l'offre conjointe de services d'audit et de conseils fiscaux pour limiter, comme vous le souhaitez, les risques de conflit d'intérêts. Elles vont s'appliquer à partir de juin 2016.

Un mot, enfin, au sujet du contrôle des aides d'État dans le domaine fiscal. La Commission remercie le Parlement européen pour son soutien sur ce sujet qui est évidemment majeur. Le contrôle des aides est un instrument important pour lutter contre les avantages illicites que les entreprises obtiennent de la part des États membres et contribue à renforcer l'équité fiscale de notre union. Comme l'a déclaré ma collègue, Margrethe Vestager – avec laquelle je travaille dans les meilleures conditions, chacun dans son domaine et dans le respect, bien sûr, des compétences de l'autre, la législation d'un côté, la mise en œuvre de l'autre –, notamment à travers des procédures qui sont à sa disposition, elle poursuit les enquêtes au nom de la Commission. Elle progresse dans son analyse des informations reçues de l'ensemble des États membres sur le rapport concernant les rescrits fiscaux et vous savez qu'elle a été amenée à prendre avec le collège des mesures tout à fait courageuses que, comme vous, je soutiens pleinement.

Mesdames et Messieurs les députés, lorsque j'ai été nommé, avec ce collège, commissaire à la fiscalité, il y a un peu plus d'un an, j'ai promis de faire d'une fiscalité des entreprises équitable et efficace une priorité majeure. Le rythme et l'étendue des initiatives de la Commission en matière de réforme de la fiscalité des entreprises présentées cette année sont la preuve, outre de mon engagement personnel, de l'engagement de la Commission à aller plus vite, plus fort, plus loin qu'aucune Commission ne l'a fait jusqu'à présent. Mais l'année 2015 se termine et mon travail dans ce domaine a à peine débuté. Bien sûr, il va continuer au même rythme et avec la même ambition en 2016 et au-delà.

Je veux vous dire ma conviction, qui est aussi celle de la Commission et de son Président, que le Parlement européen a un rôle crucial à jouer. Ce rôle est celui de la délibération. Il est aussi, disons-le, de maintenir la pression politique car vous comme moi savons ce qu'est la règle en matière fiscale. Elle est contraignante, difficile et limitante même. C'est la règle de l'unanimité, à vingt-huit. Il faut donc aussi être capable de se tourner vers les États membres. Je le fais, vous le faites, nous le faisons ensemble. Je suis sûr que nos institutions vont continuer à travailler main dans la main pour faire avancer ces initiatives communes et je pense que ce rapport comme les travaux de votre contribution y sont une contribution tout à fait essentielle.

Danuta Maria Hübner, *on behalf of the PPE Group***.** – Madam President, we do need changes in the way tax systems, tax policies and tax practices work in the European Union. What we have right now does not fit the European reality of the 21st century and the principle of fairness. We all share the view that reform of tax systems is about making them fair, which entails ensuring that taxes are paid where value is created, and this is a common-sense principle. We also need to end the de facto double standards between SMEs and multinationals, which can use sophisticated strategies to escape taxes.

A wide range of recommendations are made in this report, but let me use my one minute to insist on one point – the call for an improvement in the mechanism to solve tax disputes. This system is very weak in Europe and we need a good quality arbitration system, both globally, and this is a task for the OECD, and within the European Union.

Let me conclude by saying that the unacceptable shortcomings we found should not conceal the fact that most companies are honest taxpayers, creating growth and jobs and serving our economies, and we need to be mindful of that and act in a proportionate way.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

João Ferreira (GUE/NGL), *Pergunta segundo o procedimento «cartão azul»***.** – Senhora Hübner, a pergunta que lhe queria fazer é se o seu Grupo, o PPE, está na disposição de apoiar a vinda novamente a esta comissão do Sr. Juncker, Presidente da Comissão Europeia, e do Presidente do Eurogrupo, tendo em vista a necessidade de apurar muito melhor e de uma forma muito mais clara qual a sua participação em todos estes processos, nomeadamente no que se refere a esse autêntico escândalo das chamadas *Patent Box*.

Danuta Maria Hübner (PPE), *blue-card answer***.** – I could respond, but that is a question for the coordinator of our Group. I am sure, though, that both Mr Juncker and Mr Dijsselbloem and all other political leaders have already participated in all the meetings that we requested, so I hope that, if there is such a need, then this will be discussed in the Special Committee on Tax Rulings and Other Measures Similar in Nature or Effect and decided jointly. We do not believe we have a monopoly on these things, so we will be very happy to discuss and decide together with you on those issues.

President. – There is another blue card, but I am going to take one blue card rather than two or three at any one time because it will delay our debate.

Peter Simon, *im Namen der S&D-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Ich möchte zunächst unseren beiden Berichterstattern, der Kollegin Ferreira und dem Kollegen Theurer, aber auch unserem Ausschussvorsitzenden, Herrn Lamassoure, dafür danken, dass wir heute einen Bericht besprechen, der die Breite des Parlaments in seinen unterschiedlichen Ausgangsstellungen zusammengeführt hat zu einem Ergebnis, das eindrucksvoll darstellt, wie sehr dieses Parlament bereit ist, den Kampf gegen staatlich organisiertes Steuerdumping aufzunehmen, den Kampf der Kommission zu unterstützen dagegen, dass einzelne Mitgliedstaaten gegenüber multinationalen Unternehmen ungerechtfertigte Wettbewerbsvorteile einräumen, die diese gegenüber kleinen Unternehmen, gegenüber mittleren Unternehmen, gegenüber dem ganz normalen Steuerzahler bevorteilen.

Wir wollen daran weiterarbeiten auf Basis dieses Berichts, über den wir morgen im Plenum abstimmen. Wir wollen sehen, dass die Mitgliedstaaten sich nicht aus der Verantwortung drücken. Wir wollen, dass sie die von uns eingeforderten Dinge, zum Beispiel einen automatischen Informationsaustausch über Steuervorbescheide an multinationale Unternehmen, auch mit der Kommission teilen. Denn die Europäische Kommission ist die Hüterin der Verträge. Die Europäische Kommission muss in die Lage versetzt werden, dieser Aufgabe nachzukommen. Wir unterstützen die Kommission dabei, erwarten aber auch umgekehrt, dass die Kommission uns bei unserer künftigen Arbeit hierzu unterstützt. Deswegen möchte ich im Hinblick auf die Arbeit der kommenden Monate noch einmal darauf hinweisen, dass es eine Reihe von Dokumenten gibt, die wir bislang noch nicht eingesehen haben, dass es eine Reihe von Dokumenten gibt, wo wir wissen, dass es noch ein Streitfall ist, inwiefern wir einen Anspruch hierauf haben.

Ich bin dankbar für die konstruktive Haltung in der Vergangenheit. Wir hoffen auf eine solche ebenfalls in der Zukunft. Denn dieses Parlament sieht seine Aufgabe jetzt noch nicht als beendet an. Der Kampf gegen staatlich organisiertes Steuerdumping geht jetzt erst richtig los!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

President. – We do have another blue card from Mr Carthy. I do have to say that I cannot take a blue card after every speaker. I am going to allow this one if Mr Simon will accept.

Matt Carthy (GUE/NGL), *blue-card question***.** – Can I ask Mr Simon if, in light of the fact that there is a six-month extension, he has a view as to the real work that the committee can undertake during that six months, and particularly whether or not the committee will be in a position to carry out that work if Mr Juncker and Mr Dijsselbloem do not attend, and whether he has a personal view as to whether both of these gentlemen should attend the hearings over the next number of months?

Peter Simon (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Dieser Ausschuss hat in den vergangenen sechs Monaten gezeigt, dass er alles, was für seine Arbeit erforderlich ist, einzufordern versteht – was die Einforderung von Materialen angeht, was auch die Teilnahme von Personen angeht, was die Teilnahme von Unternehmen anbelangt. Wir werden in den kommenden sechs Monaten genauso verfahren. Wir sind der Sache verpflichtet, sonst nichts.

Ashley Fox, *on behalf of the ECR Group***.** – Mr President, my Group is against tax evasion and aggressive tax avoidance. These global problems need global solutions, and I am pleased that the British Prime Minister has pushed tax matters to the forefront of the G20 agenda.

The G20 OECD work in this area has provided a clear global framework, and we want Member States to implement the BEPS country-by-country reporting template. We believe that transparency of tax rulings and exchange of data are also sensible. Unfortunately, this report has missed the point; instead of uncovering proof of tax rulings being used as illegal state aid, the report goes too far in calling for tax harmonisation.

It is another unwanted call for more Europe, which seems to be this House's response to every question it faces. It also fails to provide clear definitions. There is no definition, for example, of aggressive tax planning as opposed to ordinary legal tax planning; no distinction between legal tax avoidance and illegal tax evasion; no recognition that tax rulings are normally made to clarify overly-complex tax laws. There is no recognition in this report that low tax rates are good for economic growth. Tax competition between states is good. Taxation is a Member State competence; long may it remain so. We need cooperation between states on a global level, not a power grab by the European Union.

Sylvie Goulard, *au nom du groupe ALDE***.** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je trouve qu'il est toujours étonnant d'entendre des gens être favorables à quelque chose au niveau global quand il est certain que cela ne va pas arriver tout de suite et s'accommoder de l'absence d'action là où il serait possible d'agir. C'est un beau prétexte à mon avis.

Pour ma part, je suis plutôt là pour saluer le travail des deux rapporteurs, M[me] Ferreira et M. Theurer, celui d'Alain - Lamassoure et de toute la Commission, qui ont essayé de travailler sur un sujet qui est tout sauf évident, où les définitions ne sont pas si faciles à établir puisqu'il y a des zones grises, c'est-à-dire des choses qui sont licites mais qui, par leur ampleur, finissent par devenir totalement et moralement inacceptables. Pour se tourner vers le futur, Monsieur le Commissaire, je voudrais insister sur deux points.

Premièrement, nous souhaiterions que vous puissiez continuer à nous aider. Vous l'avez fait, mais nous voudrions aller plus loin dans la recherche de documents. Pourquoi? Parce que ce Parlement est le lieu de la démocratie et vous savez à quel point dans notre pays, en ce moment, on insiste sur le fait que l'Europe ne fait rien sur un certain nombre de dossiers, que l'Europe n'est pas à la hauteur. «Que fait l'Europe?» Or là, nous avons l'occasion de placer les États membres devant leurs responsabilités, car sans eux il n'y a pas d'action européenne possible.

La deuxième chose concerne ce que vous avez dit au sujet du texte sur l'assiette commune consolidée. J'étais l'un des rapporteurs fictifs, nous avons fait de notre mieux. Vous considérez qu'il est de votre responsabilité de retirer le texte. Ce n'est pas pour défendre un travail, mais veillons simplement à ce que l'on ne nous accuse pas, après coup – comme on le fait en ce moment concernant le PNR – d'avoir freiné. Notre volonté n'est aucunement de freiner, et je ne pense pas que ce soit celle de la Commission, mais d'aboutir le plus vite possible. Le paradoxe est que la plupart des entreprises, des multinationales que nous avons entendues nous ont dit clairement: «si vous ne voulez pas de rescrits fiscaux et d'évasion, donnez-nous un *level playing field,* faisons en sorte d'avoir les mêmes règles partout en Europe». Dernière chose, il faudra évidemment s'attacher à appliquer autant que possible les règles de l'OCDE.

Fabio De Masi, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Vor einem Jahr machte ein junger mutiger Mann, Antoine Deltour, LuxLeaks bzw. die Steuerdeals von Konzernen mit Luxemburg öffentlich. Deltour drohen nun fünf Jahre Haft, während Juncker Präsident der EU-Kommission wurde. Aber Juncker hat ja recht: LuxLeaks müsste eigentlich EU-Leaks heißen. Wir verlieren jährlich bis zu Hunderte Milliarden Euro durch diese Steuertricks, während die Paten des Steuerkartells, Herr Juncker oder Eurogruppenchef Dijsselbloem, die Bevölkerung in der EU mit Kürzungsdiktaten überziehen.

Und wahr ist auch: In Steueroasen waschen Banken auch das Geld von Kriminellen. Auch der Islamische Staat parkt seine Öl-Milliarden nicht unter Kopfkissen in Syrien. Weder Kommission noch Rat konnten benennen, ob auch nur eine der von den Vereinten Nationen vorgeschriebenen Maßnahmen zur Austrocknung der Terrorfinanzierung in der EU konkret umgesetzt wurde. Die Austrocknung von Steueroasen und Sanktionen gegen Banken, die Beihilfe zur Geldwäsche und Steuerflucht leisten, ist daher nicht nur ein Gebot der Gerechtigkeit, sondern auch der Sicherheit.

Der Ausschuss – wir hätten uns einen echten Untersuchungsausschuss gewünscht – ist auf eine Omerta, eine Mauer des Schweigens, gestoßen. Dokumente wurden von der Kommission und Mitgliedstaaten verweigert oder geschwärzt. Deswegen wird meine Fraktion eine Klage vor dem Europäischen Gerichtshof anstrengen. Die Öffentlichkeit hat einen Anspruch auf die Wahrheit.

Wir haben neue Erkenntnisse, wie Juncker und Dijsselbloem für Luxemburg und die Niederlande die Steuertricks bei Patentboxen bis auf die Zähne verteidigten. Die können sich nicht mehr hinter kleinen Beamten verstecken. Und auch nicht die Finanzminister der großen Mitgliedstaaten – wie meines Heimatlands Deutschland – die dazu schwiegen, weil heimische Konzerne profitierten.

Juncker hat dem Parlament auch zu einer geheimen Seite des Krecké-Berichts die Unwahrheit gesagt. Sie müssen nun der Bevölkerung hier Rechenschaft ablegen. Sind Sie bereit, Juncker und Dijsselbloem erneut vorzuladen: Ja oder Nein?

Die frühere Stabschefin des permanenten Ermittlungsausschusses des US-Senats erzählte mir, wie sie den Vorstand von Goldman Sachs acht Stunden grillten. Sie war verstört, wie schwach das Europäische Parlament gegenüber den Konzernen auftritt. Auch wir brauchen einen dauerhaften Ermittlungsausschuss mit Sanktionsinstrumenten gegen Konzerne.

Meine Fraktion konnte viele positive Elemente im Bericht verankern; etwa die Auswirkungen der Kürzungsdiktate auf den Steuervollzug, die Erweiterung der Liste der Steueroasen auch um EU-Mitgliedstaaten beim *country-by-country reporting* und so weiter und so fort. Aber das reicht nicht. Der Informationsaustausch zu Steuervorbescheiden muss öffentlich sein wie in den USA und selbst in Belgien.

Die Finanzminister haben doch gepennt und weggesehen. Die Gewinne der Konzerne müssen für die Körperschaftssteuer sofort in der gesamten EU ermittelt werden. Es dürfen nicht weiterhin Gewinne über Grenzen verschoben werden.

Jeder Dorfpolizist weiß: Man kann keinen Ermittlungsbericht schreiben, bevor alle Beweise gewürdigt wurden und auch die Täter benannt wurden. Daher bedauert es meine Fraktion, dass wir uns zu diesem Bericht – trotz vieler positiver Elemente – enthalten müssen. Die Aufklärungsarbeit muss weiter gehen. Die Steuerzahler in Europa haben darauf einen Anspruch.

(Beifall)

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE***.** – Madame la Présidente, chers collègues, c'est peu dire que l'accouchement de la commission spéciale TAXE fut laborieux et que le bébé n'était pas vraiment désiré par tout le monde, et certainement pas en dehors des murs de cette enceinte. Et, évidemment, alors que ce bébé n'a que quelques mois et que certains voudraient déjà écourter sa vie, elle sera prolongée en tout cas, et il recevra un répit jeudi et je m'en réjouis.

Je voudrais remercier en tout cas, toutes celles et tous ceux qui ont collaboré à la rédaction de ce rapport, Elisa Ferreira, Michael Theurer, mais aussi Alain Lamassoure qui, je pense, partagent l'indignation collective qui est la nôtre, face à la manière dont la guerre fiscale que se mènent les États membres est en fait dommageable à l'ensemble de nos concitoyens et ne profite finalement qu'aux actionnaires des grandes entreprises. Je me réjouis donc de ce consensus et c'est vrai que ce rapport est encourageant. Il reparle de publication d'informations pays par pays, obligatoire et publique, il reparle d'une assiette commune et consolidée de l'impôt des sociétés. Je suis fier de dire que c'est un premier pas, Monsieur Fox, en direction d'une plus grande harmonisation, ce qui ne veut pas dire *one size fits all* – pour parler votre langage – de l'impôt des sociétés. Il parle aussi de la protection des lanceurs d'alerte, tout cela y est bel et bien. Mais il ne faudrait pas maintenant que cela reste lettre morte.

Je constate que ceux qui bloquent le plus dans cette affaire-là sont absents. Où est Pierre Gramegna pour représenter le Conseil? Je m'adresse ici à une chaise vide. Évidemment, ce n'est pas un hasard, puisque tout le monde sait bien que cette guerre fiscale a été menée par les États membres et que ceux-ci n'ont pas vraiment envie de s'amender; c'est ce à quoi le commissaire Moscovici faisait allusion tout à l'heure en disant que ce n'était pas facile. C'est vrai, Monsieur Moscovici, vous avez raison, ce n'est pas facile. Néanmoins, je pense que la Commission peut faire l'une ou l'autre chose: la première, si vous voulez qu'on fasse pression, donnez-nous accès aux documents. Car, franchement, la manière dont vous nous y avez donné accès est indigne d'une démocratie: derrière des portes fermées, avec une interdiction d'en parler et de les utiliser; c'est une vaste rigolade!

Concernant la publication d'informations pays par pays, vous avez lancé votre processus, c'est très gentil. Nous avons aujourd'hui une négociation en cours sur la directive sur les droits des actionnaires et j'attends de la Commission qu'elle soutienne tout simplement la position du Parlement; c'est aussi simple que cela. Ça ne demande pas une analyse d'impact, une consultation et je ne sais quoi d'autre. Agissez, c'est là-dessus qu'on vous jugera.

Marco Zanni, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, esattamente un anno fa in quest'Aula chiedevo le dimissioni del Presidente Juncker per il suo coinvolgimento nella vicenda LuxLeaks. Oggi, la mia richiesta non cambia: è confermata dai mesi di difficile lavoro della commissione TAXE. Il Presidente Juncker non ha ancora fatto chiarezza sulla questione della pagina mancante del rapporto Krecké e continua a negare ogni coinvolgimento diretto del Lussemburgo.

La realtà purtroppo è ben diversa e quelli tra di noi che hanno potuto vedere i documenti, hanno potuto verificare come il Lussemburgo si sia sempre opposto a qualsiasi decisione del gruppo sul codice di condotta, volta eliminare le distorsioni in ambito fiscale all'interno dell'UE.

Mi rivolgo direttamente al ministro delle Finanze lussemburghese, che evidentemente oggi aveva di meglio da fare: se non avete nulla da nascondere o da temere, perché non rendete pubblici tutti i documenti relativi alle riunioni del gruppo sul codice di condotta sin dalla sua istituzione? È chiaro come ognuno cerchi di fare i propri interessi ma non possiamo accettare lezioni e avere fiducia in chi ha avallato e favorito queste pratiche ai danni dei partner europei. E questo non vale solo per il Presidente Juncker in Lussemburgo ma riguarda anche il Presidente dell'Eurogruppo, parte attiva in questa scandalosa vicenda.

I cittadini europei vogliono trasparenza! Trasparenza, che è stata negata ai membri di questa commissione speciale, che hanno ricevuto pochi documenti in ritardo e con molte parti secretate. Di cosa ha paura l'Europa? Della verità, forse? Per quanto vogliamo continuare con la finzione e l'inganno, quando è chiaro che quest'Unione, basata su falsità e scorrettezze reciproche, nei fatti non esiste.

Se si vuole essere credibili serve in primo luogo fare luce sul passato, sulle responsabilità politiche di chi ha permesso tutto questo. E poi andare avanti verso un c*ountry-by-country reporting* in pubblico, una CCCTB piena sin da subito, un registro centrale per gli accordi fiscali pubblico e infine intervenire anche sul ruolo fondamentale che svolgono le banche in questo affare.

Questo è essenziale! Il resto sono solo parole al vento di gente meschina inadatta a rappresentare i cittadini europei.

Bernard Monot, *au nom du groupe ENF***.** – Madame la Présidente, chers collègues, le rapport de la commission TAXE a le mérite de donner un coup de pied dans la fourmilière de M. Juncker, grand timonier du stratagème déloyal au cœur de l'Europe.

Les pratiques de nombreuses multinationales cherchant à éviter l'impôt par les montages agressifs ont conduit à des situations scandaleuses à l'heure où l'austérité est réclamée aux Européens. Pendant trop longtemps, rien n'a été fait. Des sociétés comme Starbucks, Google ou Facebook dégagent des bénéfices considérables sur le dos des citoyens et ne payent pas d'impôts, ou presque, aux États membres. Rien que pour la France, le préjudice pour les finances publiques a été de 15 milliards d'euros par an. Que faisiez-vous à Bercy, toutes ces années, Monsieur Moscovici? La riposte fiscale est nécessaire et délicate, nous soutenons l'harmonisation de l'assiette de l'impôt sur les sociétés, le plan ACCIS, l'échange d'informations, la publication d'informations par pays, afin d'imposer les bénéfices là où ils sont réalisés.

Mais nous, patriotes, refusons catégoriquement les perspectives d'une union fiscale et d'une harmonisation des taux. Si le rapport de la commission TAXE va plutôt dans le bon sens, en revanche, nous resterons très vigilants et critiques sur les retours du Conseil et la Commission européenne.

Burkhard Balz (PPE). – Frau Präsidentin! Ich möchte zunächst einmal den Berichterstattern und auch ganz besonders unserem Ausschussvorsitzenden, Alain Lamassoure, für die Arbeit danken, die sie in den letzten zwölf Monaten geleistet haben.

Ich will gleich zu Beginn sehr deutlich sagen, dass vonseiten der EVP das Verständnis aufhört, wenn es um Tolerierung von Steuerflucht und Steuerbetrug geht. Das geht gar nicht! Das Europäische Parlament fordert eine lautere Stimme ein, was europäische Steuerkoordinierung anbelangt, und das vollkommen zu Recht. Es kann nicht sein, dass Kleinstunternehmen und Mittelständler ihren vollen Steuersatz für das Gemeinwohl ableisten, aber große Konzerne ihr Geld nur für Steuerberater ausgeben.

Die Mitgliedstaaten – und ich hätte mir auch gewünscht, dass ein Ratsvertreter heute da ist – haben in den vergangenen Jahren ihre Hausaufgaben eben nicht gemacht. Sie haben keine oder zu wenig Informationen ausgetauscht und nur an ihren eigenen Steuertopf gedacht. Es ist deswegen absolut überfällig, dass die Kommission hier zu diesen Themen nun neue Anläufe startet. Allen voran ist hier die Vereinheitlichung der Körperschaftssteuer-Bemessungsgrundlage wichtig, und wir begrüßen, dass die Kommission hier zügig tätig werden will.

Auch müssen wir die internationale Ebene im Blick behalten. Die OECD leistet hier immens wichtige, hilfreiche Arbeit. Es würde Europa sicherlich nicht gut zu Gesicht stehen, wenn wir die europäischen Unternehmen mit Anforderungen und Berichtspflichten belegen, die ihre globalen Wettbewerber nicht in ähnlichem Maße erfüllen müssen. Die Arbeit der OECD sollten wir deswegen in jedem Fall weiterhin unterstützen.

Anneliese Dodds (S&D). – Madam President, my thanks go to colleagues who have already spoken to support this report. I am enormously pleased that our Parliament looks set to approve six measures which, if enacted, would radically reduce the possibility of tax dodging across Europe.

As colleagues have said, the measures are: first, making public the profits and taxes paid by multinationals in every country where they operate; second, fixing a common tax base for corporate tax so companies and governments cannot fiddle around by playing definitions off against each other; third, creating a robust European definition of tax havens with sanctions for those who use those havens; fourth, protecting whistle-blowers like Antoine Deltour who act in the public interest; fifth, ensuring tax advisers provide a clean service that does not involve conflicts of interest; and finally, making sure countries share information properly and quickly about sweetheart deals concluded with multinationals.

I am particularly pleased to see these measures command support across all of the parties – certainly all of the Groups – within this House. In fact, when it comes to country-by-country reporting for multinationals and making that public, Parliament has already shown its support – emphatically – and I am very pleased that it looks like we will be doing that again in the days to come. The same applies when it comes to measures within this report to protect whistle-blowers, where it is excellent to see so much agreement within this House.

However, I have to say that I have been disappointed before and I was disappointed again today – although sadly there appear to be No UK Conservatives left in the Chamber at the moment – that they continue to be against the consensus of this Parliament for European action against tax dodging. In 2013 David Cameron said that when taxes are not collected, the poor suffer, but his measures have been described by Conservative peers themselves as purely political gestures. I would hope they might have changed their tune, and I will continue to lobby for them to change their tune before the vote on this report.

(Applause)

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Vor dem Recht, vor dem Gesetz sind alle gleich.

Aber wir haben durch die Arbeit der investigativen Journalisten festgestellt, dass es auch Unternehmen in der Europäischen Union gibt, die nicht das Recht kriegen, das alle gleichermaßen bekommen sollten, sondern ihr individuell angepasstes Steuerrecht. Sie kriegen die Auslegung des Steuerrechts so, dass sie ihre Steuerlast vermindern können, zum Teil geradezu auf ein Minimum herabsenken können, während andere Unternehmen die normale volle Steuerlast zu tragen haben. Das führt offenkundig zu einer Wettbewerbsverzerrung.

Das ist ein Anliegen für den Binnenmarkt, und es ist richtig, dass die Europäische Union, dass das Europäische Parlament hier tätig geworden ist und in Form dieses Untersuchungsausschusses Licht in dieses Dunkel und in diesen Wirrwarr zu bringen versucht hat.

Der Untersuchungsausschuss selbst, muss man nun sagen, war ein schwacher Untersuchungsausschuss. Ich hoffe, dass er in der Verlängerung mehr Instrumente an die Hand bekommt als das, was er bisher zu Verfügung hatte. Die Art und Weise, wie wir die Vertreter von Unternehmen und die Vertreter von Steuerverwaltungen oder von Parlamenten befragen konnten, war schwach und fast eine Farce. Das Beispiel, das eben genannt worden ist, dass man acht Stunden lang einen Vertreter grillt, das ist das, auf das wir uns auch besinnen sollten.

Wir müssen aber auch bitte darauf achten, dass die Kommission Gebrauch macht von den Instrumenten, die sie selbst zur Hand hat. Von über 500 Steuerfällen, die jetzt durch die investigativen Journalisten allein in Luxemburg bekannt geworden sind, ist kaum einer untersucht worden – insgesamt seit 1991 gerade einmal 65 Fälle. Das ist viel zu wenig. Wir haben das Wettbewerbsrecht als scharfes Schwert der Kommission. Die Kommission sollte das auch nutzen. Wenn sie es nicht nutzen kann, sollte sie personell verstärkt werden.

Philippe De Backer (ALDE). – Allereerst ook mijn dank aan de rapporteurs voor hun werk in het kader van dit zeer belangrijke verslag. Belastingfraude en illegale belastingontduiking kunnen we niet langer tolereren. Het kan niet zo zijn dat bedrijven minder belasting betalen dan burgers met de laagste inkomens en het kan zeker niet zo zijn dat kmo's meer belasting moeten betalen dan multinationals. Het schaadt onze economie. Ik ben dan ook tevreden dat dit verslag op deze cruciale punten voorstellen doet om een eerlijk en transparant belastingsysteem in Europa op te zetten.

De lidstaten moeten ervoor zorgen dat de belastingwetgeving binnen de principes van de interne markt valt. Het fiscaal beleid van de lidstaten mag geen verstoring van de concurrentie teweegbrengen en tegelijkertijd is het wel belangrijk dat eerlijke belastingconcurrentie mag blijven bestaan om bedrijven aan te trekken. We hebben in Europa de economische diversiteit nodig en de eerlijke concurrentie zal het bepaalde landen economisch makkelijker maken om investeringen aan te trekken.

Verder ben ik heel blij dat het verslag de overcomplexiteit van de nationale belastingsystemen aanpakt en ook voorstellen doet om die overcomplexiteit aan te pakken om de mazen in het fiscale net te sluiten. Ik denk dat het een heel belangrijk verslag is en ik hoop dat de Commissie alles zal doen om de balans die wij gevonden hebben, om te zetten in wetgeving in de komende tijd.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, eu começo por agradecer aos relatores, aos relatores-sombra e ao Presidente da Comissão TAXE pelo trabalho feito, apesar de o mandato ser tão curto. Mas quero dizer que chegamos aqui apenas ao final de uma primeira fase e que tudo ou quase tudo está ainda por fazer. Os paraísos fiscais, a fraude fiscal, a evasão e a elisão fiscal, os favores às multinacionais retiram todos os anos milhares de milhões de euros às contas públicas, à saúde, à educação, em cada um dos países onde as multinacionais exercem a sua atividade, produzem os seus lucros, mas não pagam os seus impostos. É que de facto para as multinacionais é Natal todos os dias, mas não é Natal todos os dias para os trabalhadores e para as pequenas e médias empresas, que veem os seus impostos aumentar todos os dias, para colmatar esta fraude.

Em 2011, o investimento direto estrangeiro de Portugal no exterior cresceu 134 % face ao ano anterior, tendo como principal destino a Holanda. A razão foi a transferência de residência fiscal de 19 das 20 empresas registadas na Bolsa de Valores de Lisboa, de Portugal, para um dos paraísos fiscais europeus que lhe concederam um acordo fiscal secreto. Os acordos especiais são infelizmente regra em 23 dos 28 países da União. A Comissão Europeia, que apresentou a transparência como a sua principal bandeira, não pode ficar satisfeita com o que foi feito. Precisamos e queremos a informação toda. Quem não deve não teme, e não é aceitável que entre os 13 países que não tenham prestado informação esteja o Luxemburgo e esteja a Holanda. Há muito trabalho a fazer e ninguém deve estar livre de responsabilidade – termino, Sra. Presidente –, nem mesmo, nem mesmo o Sr. Presidente da Comissão, o Sr. Jean-Claude Juncker. A responsabilidade quando nasce é para todos.

Sven Giegold (Verts/ALE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben hier einen starken und guten Bericht vorgelegt, und das Beste daran ist, dass es im weiten Einvernehmen dieses Hauses ist, dass wir starke Maßnahmen brauchen.

Bei allen Differenzen über viele Fragen ist hier jetzt eine lange Liste von möglichen Maßnahmen sowohl für die Mitgliedstaaten als auch für die EU als Ganzes vorgelegt worden. Dabei müssen wir feststellen: Das Parlament war stark darin, notwendige gemeinsame Steuerpolitiken vorzuschlagen. Das Parlament war bisher schwach darin darzustellen, wer eigentlich die Verantwortung für diesen Steuerskandal trägt. Diese Verantwortung muss nach wie vor festgestellt werden. Hier darf es kein Drücken geben, sondern die Bürger der EU haben ein Recht darauf zu erfahren, wer die politische Verantwortung für Hunderte von Milliarden an Steuerverlusten trägt. Diejenigen, die die Verantwortung tragen, sowohl in den Mitgliedstaaten als auch in der Kommission, müssen ihre Verantwortung hier vor diesem Parlament erklären.

Darüber hinaus sind dort interessante Vorschläge enthalten, Herr Kommissar Moscovici. Es gibt jetzt die neue Linie der Steueroasen, die sagen: Wir setzen jetzt BEPS um, aber bitte keinen Schritt weiter in der EU! Sie haben ja gesagt, Sie wollen weiter gehen. Ich finde, es gibt zwei besonders spannende Vorschläge. Auf Basis von Artikel 116 kann gegen Marktverzerrungen im Mehrheitsverfahren Gesetzgebung gemacht werden. Schlagen Sie, wie der Bericht es fordert, eine solche Richtlinie vor! Und zu guter Letzt: Sorgen Sie dafür, dass auch bei den bilateralen Steuerabkommen kein Einkommen unbesteuert bleiben kann!

Steven Woolfe (EFDD). – Madam President, this taxation committee arose out of the Lux Leaks scandal, which has established that President Juncker was in government when corporations gamed the system to a huge extent.

Instead of censure of politicians like Mr Juncker, who were involved in allowing corporations to extract exceedingly large profits from the ordinary citizens of Europe, the EU has done what it normally does: it has created a sneaky trick to get ever closer union on taxation through the front door, rather than the back door, for a single EU tax policy. Here I agree with Mr Fox from the Conservative Party. We oppose tax evasion and aggressive tax avoidance, but we believe tax competition is positive.

As Winston Churchill once said, we 'contend that for a nation trying to tax itself into prosperity is like a man standing in a bucket and trying to lift himself up by the handle'. This is the policy of the Labour Party as exposed by Ms Dodds on the other side.

Mario Borghezio (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, si ravvisa molto chiaramente l'azione dei poteri forti e occulti, finanziari ma anche politici, che impediscono addirittura alla Commissione di lavorare, impongono a chi di dovere – signor Moscovici, parlo di lei – di dare alla commissione TAXE i documenti su cui indagare.

E poi vi sono i comportamenti scandalosi delle grandi multinazionali, come la Walmart, la Fiat – che addirittura non risponde all'invito a comparire, ma che è sempre lodata dal Presidente del Consiglio come esempio! Bell'esempio che dà la Fiat a rifiutare l'esame della commissione TAXE! –, i danni enormi al sistema dell'impresa e delle piccole medie imprese. Senza dimenticare la troika, così dura nei confronti dei deboli (la Grecia, il Portogallo) e invece debolissima quando aveva il potere di impedire le cause di questa crisi, impedendo siffatti vantaggi enormi a favore di una parte dell'economia a discapito degli interessi dell'economia reale e quindi dei popoli e quindi dei lavoratori e quindi dei veri produttori.

Il re è nudo: la Commissione sta mostrando tutti i compromessi di cui è stata capace. Siamo nelle mani dei vostri poteri forti e dei vostri padroni.

Alain Lamassoure (PPE). – Madame le Président, la création de la commission TAXE a été la réponse politique aux révélations scandaleuses de LuxLeaks. Nos investigations ont montré que pendant au moins deux décennies, certains États membres se sont livrés à une véritable surenchère occulte aux avantages fiscaux offerts aux multinationales. Si les autres États ont laissé faire, c'est qu'en réalité, chacun de son côté avait ses propres niches et se débrouillait pour être le paradis fiscal de quelqu'un d'autre. Ce n'est plus acceptable et je félicite nos rapporteurs pour leurs recommandations.

Grâce aux lanceurs d'alertes et aux médias, grâce à la Commission européenne – sa branche fiscale et sa branche concurrence, et je remercie le commissaire Moscovici de la coopération passée et à venir –, grâce à l'OCDE et au G20 et grâce à la pression politique que ce Parlement a maintenue depuis 9 mois et a besoin de maintenir, un changement d'état d'esprit commence à s'opérer partout. Chacun commence à réaliser que la concurrence fiscale ne peut plus se faire dans l'opacité, la déloyauté et l'injustice. Ce temps est révolu! Quant aux entreprises elles-mêmes, après avoir admis depuis déjà quelque temps qu'elles ont une responsabilité sociale, qu'elles ont une responsabilité environnementale, il faut qu'elles commencent à comprendre qu'elles ont aussi une responsabilité civique, qui est de contribuer au juste financement des services publics dans les pays où elles travaillent, en proportion de leur activité.

Dans le monde financier, il y a eu un avant et un après Lehman Brothers, il dépend de nous, qu'en matière fiscale, il y ait un avant et un après LuxLeaks.

Hugues Bayet (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, vous l'avez dit, la justice fiscale, ce sont évidemment des impôts justes pour chacun d'entre nous, car il est normal de payer des impôts et il est normal qu'on contribue en fonction de ce que l'on gagne.

Je voudrais rappeler à quoi servent les impôts. Ils servent à financer notamment la sécurité sociale, nos hôpitaux, nos écoles, nos transports en commun ou encore toutes les infrastructures qui en dépendent. Plus globalement, je voudrais préciser que les investissements publics sont un élément essentiel pour favoriser le développement économique, sinon qui va construire nos aéroports, nos ports, nos zones industrielles, nos plateformes multimodales?

L'investissement public est essentiel aussi pour la cohésion sociale, pour le développement urbain, pour le travail dans les quartiers et pour la nécessaire sécurité de nos concitoyens. Tous ici, de même que tous les citoyens qui nous regardent ou qui nous écoutent, nous savons ce qu'on pourrait réaliser en plus dans nos États membres avec 1 000 milliards d'euros supplémentaires par an. Toute une série de multinationales l'avait oublié et, heureusement, des lanceurs d'alerte ont fait éclater le scandale suisse et le scandale LuxLeaks. En réaction, vous le savez, le Parlement européen a travaillé pendant plusieurs mois de manière consciencieuse pour comprendre et retracer le flux d'argent qui échappe à l'impôt.

Je voudrais également remercier nos deux rapporteurs car dans ce rapport il y a toute une série de mesures qui ne pourra peut-être pas limiter à 100 % l'évasion fiscale, car l'inventivité des conseillers en fiscalité semble être sans limite, mais qui nous permettront, en tout cas, de mettre un frein pour limiter fortement ce genre de dérive. Cet aspect représente le verre à moitié plein. Le verre à moitié vide, c'est évidemment que le Parlement ne décide pas seul. Pour que les mesures que nous proposons produisent leurs effets, il est indispensable que la Commission et le Conseil décident également de se montrer ambitieux. La Commission européenne, poussée un peu par notre travail, semble sur la bonne voie. Par contre, le Conseil affiche une plus grande résistance au changement et je pense très clairement que c'est à ce niveau-là que se situe notre prochain combat.

Si nous avons identifié les problèmes et si nous proposons des solutions ambitieuses, il faut évidemment que nous parvenions à convaincre le Conseil de nous suivre, c'est pourquoi je soutiens la prolongation de la commission TAXE. C'est ce qui nous permettra de poursuivre le combat et de convaincre les fortes réticences à l'instauration d'un impôt justement réparti.

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Skandalem w tej sprawie są nie tylko praktyki koncernów ujawnione przez dziennikarzy śledczych. I to trzeba podkreślić, że nie ujawnione przez instytucje europejskie, nie przez Parlament Europejski, nie przez OLAF, tylko przez dziennikarzy śledczych. Ale skandalem jest też fakt, że tego rodzaju praktyki w Luksemburgu miały miejsce, kiedy premierem tego kraju był Jean-Claude Juncker, przekonany wielki Europejczyk, obecny przewodniczący Komisji Europejskiej, który nie szczędzi nam tutaj w tej Izbie wielu przemówień na temat solidarności europejskiej. My musimy się zapytać jako parlamentarzyści, czy rzeczywiście jest to właściwy człowiek na właściwym miejscu, w Komisji, która ma stać na straży prawa i traktatów europejskich?

Ale powodem tych praktyk koncernów, tych nieuczciwych praktyk, była i jest bezsilność państw wobec wielkich korporacji i firm doradczych, a nie vice-versa. Niestety jednym z głównych postulatów sprawozdania jest otwarcie drogi do harmonizacji podatkowej w Unii, a więc dalsze ograniczenie suwerenności państw członkowskich i możliwości prowadzenia przez nie polityki gospodarczej. Nie sądzę, żeby to była właściwa droga.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – Madam President, last year we discovered that about 340 multinationals secured privileged deals with Luxembourg in order to avoid paying taxes on their activities in Europe. Other Member States have done similar deals. Our committee has made several proposals to fight the situation, taking into account the weak state of our finances. Dear colleagues, what multinationals do not pay, SMEs should not compensate with a higher tax burden. Simplification of tax systems, a common corporate tax base to ensure fair competition and much higher transparency are all fundamental reforms we need. It is disappointing that some Member States like Spain have been so reluctant to make public tax rulings and multinational privileges. We Catalans also want a new state to lead in this fight for a more fair and reformed tax system that does not give privileges to multinationals against SMEs and citizens, putting at risk our welfare state.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, a fraude e a evasão fiscal constitui uma prática generalizada a praticamente todos os Estados europeus e é conhecida de todos os governos da União Europeia há décadas. Estas práticas destinadas a controlar as autoridades fiscais nacionais por forma a drenar lucros para territórios onde não são tributados ou ainda os paraísos fiscais estão profundamente associados ao atual processo de integração europeia, que tem na livre circulação de capitais uma das suas traves mestras e a globalização como sua principal consequência. Não fosse a divulgação de sucessivos escândalos fiscais no momento em que os povos europeus sofrem na pele os efeitos da austeridade, provavelmente ainda estaríamos a conviver com estes crimes em total impunidade. Foi portanto a indignação da opinião pública o verdadeiro motor que propulsionou todo esse plano de boas intenções.

O relatório hoje em discussão está incompleto. Lutámos nestes meses contra os diversos obstáculos. Continuamos sem acesso a documentos de grande importância para uma correta avaliação e apuramento dos factos. Todos os dias surgem novos elementos que implicam altos responsáveis europeus e que obrigam a um prolongamento do mandato da Comissão TAXE. Por ser um relatório incompleto, abstemo-nos, na convicção de que o trabalho vai continuar, confrontando as instituições europeias com as suas responsabilidades e também com o seu plano de ação anunciado em junho e que pouco ou nada avançou.

Eva Joly (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, un an après le scandale LuxLeaks, force est de constater que le Parlement, malgré certaines réticences, a mené un travail de grande qualité. Je vais commencer par saluer le travail de nos corapporteurs qui ont mené à bien la rédaction de ce rapport qui, je l'espère, servira de feuille de route aux autres institutions européennes trop frileuses. Je veux également saluer le travail de notre président Alain Lamassoure.

Ce rapport fixe un cap pour l'avenir, il a aussi permis d'esquisser les responsabilités de ceux qui ont laissé l'injustice fiscale devenir la norme. Ce travail, il est nécessaire de le prolonger de six mois.

(La Présidente interrompt l'oratrice)

Le Parlement a su s'affirmer auprès des multinationales, mais doit maintenant se muscler en matière d'audition et d'investigation. Il nous faudra aussi auditionner à nouveau le président Juncker et le ministre Dijsselbloem, dont les actions passées méritent un minimum d'éclaircissements. Enfin la prolongation enverra un message clair à la Commission et aux États membres. Le Parlement veut contrôler l'action de l'exécutif, l'accès aux documents reste la priorité. Nous n'avons reçu à ce jour qu'un pourcentage infime de ce que nous avons demandé et cela n'est pas acceptable. Chers collègues, nous sommes sur la bonne voie, ne lâchons rien.

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, what we are debating today is important, and I believe it should not be the end: it should be just the beginning. Better collection of taxes and elimination of unfair market-distorting practice by some Member States and firms or countries in the world should be eliminated. It should be one of our key priorities: the priorities that should deliver the result. I believe that this report, together with the work programme of Mr Moscovici and the report by the Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) which will follow, will come with reasonable and good priorities that we should implement.

Firstly, we should quickly and without hesitation implement the BEPS recommendation – a project that was initiated by the G20, including ourselves, and was endorsed by the OECD. We should set an example for other countries to implement these measures. Secondly, we should ensure that Member States of the EU will give the green light to the CCCTB project. CCCTB will be able to eliminate most of the problems of aggressive tax practice within the European Union. Last but not least, we should also implement the other measures in the area of coordination like improving the function of the work of contact. I believe that this will not be a simple issue. We will be facing a lot of obstacles, but I hope that Parliament will play an important decisive role in promoting progress in this important area.

Jeppe Kofod (S&D). – Fru formand! Hr. Kommissær! 15 000 kroner, eller det der svarer til 2 000 euro, så meget snydes hver eneste borger i gennemsnit for i EU om året på grund af organiseret skattefusk. De penge skulle gå til vores hospitaler, skoler og plejehjem. I stedet luner disse mange milliarder på hemmelige konti i skattely.

Der skal være konsekvens og hårde straffe for både lande, virksomheder og privatpersoner, der begår skatteunddragelse. Derfor fremsætter den socialdemokratiske gruppe også klare og konkrete forslag: Virksomheder, der systematisk begår skattesnyd, skal kunne fratages erhvervslicensen. De skal simpelthen ikke have lov til at drive virksomhed i EU. Alle, der er imod skattefusk, må bakke op. Også de lande, der tjener på skattesnyd, skal straffes markant hårdere. Som reglerne er i dag, kan skattesnyderlande kun pålægges at opkræve forskellen mellem de ulovlige lave skattesatser, de har tilbudt nogle virksomheder, og de skattesatser, der gælder for alle os andre. Dermed får skattesnyderlande lokket store virksomheder til at etablere sig i deres land, de får lokket arbejdspladser til, og når Kommissionen så dømmer skatteaftalerne ulovlige, så bliver deres straf, at de får den skyldige skat tilbage.

Skattesnyderlandene får altså både nye virksomheder og flere job og en klækkelig ekstra skatteindtægt. Det er ikke en straf, det er et Kinderæg, tre gode ting i en lille fin pakke, og det skal selvfølgelig stoppes. Derfor foreslår vi også, at den skyldige skat skal gå til ikke til skattesnyderlandet, men til de andre medlemslande, der blev snydt for arbejdspladser og skatteindtægter.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, on tärkeää muistaa, että EU:n ja jäsenvaltioiden päätökset tuntuvat myös unionin rajojen ulkopuolella. Tähän liittyen on hienoa, että kehitys- ja valtiovarainministeriöiden sekä verohallintojen yhteistyötä painottava muutosehdotus meni läpi.

Toisaalta on ikävää, että moni hyvä esitys karsiutui äänestyksissä valiokunnassa. Yksi tällainen esitys oli, että komissio selvittäisi hankintadirektiivin seuraavalla uudistuskierroksella, olisiko mahdollista lisätä verotuksen läpinäkyvyyttä ja vastuullisuutta koskevien kriteerien käyttöä julkisissa hankinnoissa. Esimerkiksi aggressiivista verosuunnittelua, veronkiertoa, harjoittavat rakennusliikkeet voitaisiin ajatella jätettävän julkisten rakennusurakkasopimusten ulkopuolelle. Tämä voisi olla hyvin harkinnanarvoinen asia, kun asioita edelleen kehitetään.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, in one minute I can only refer to a few important points. First of all, let me say that I am very pleased that I was one of the original signatories requesting the setting up of this committee, and I fully support its extension.

Secondly, I agree with Michael Theurer. We do not have fair tax competition. At EU and at global level we have to find a way to ensure that multinationals pay their fair share of tax and that SMEs and ordinary taxpayers do not continue to shoulder a disproportionate share of the tax take. In this context, however, we also need to ensure that the EU itself remains competitive. It is not just Belgium or France competing with Germany or the UK, but it is also that the EU itself must compete with Singapore or India.

Thirdly, I do not support trying to change the unanimity rule with regard to the tax rate. Member States must continue to have the right to decide on that. This proposal has the potential to split the Union. We should not do that; we should work with the instruments at our disposal.

Finally, we need to implement the OECD stance on BEPS. We need to ensure public country-by-country reporting, and it is essential that taxing rights are lined up with economic activity.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés.* – Tisztelt Képviselő Asszony, Ön is említette a vállalatoknak a felelősségét, de én azért azt gondolom, hogy itt kettőn áll a vásár. A tangóhoz kettő kell. Itt vannak a tagországok, a tagországi kormányok. Ön lát-e arra lehetőséget, hogy ide, akár ebbe a Parlamentbe, vagy bármilyen más eszközzel rábírni a tagállamokat, hogy ebben az ügyben konstruktívak legyenek?

Marian Harkin (ALDE), *blue-card answer.* – Thank you, Mr Szanyi. I do agree with you. I think Member States have a responsibility and that they should not just be encouraged – it should be stronger than that; they should take a responsible attitude.

I believe that, through the BEPS project that the OECD is proposing, we can make real progress. I think we have to recognise that we have a mismatch when it comes to tax systems in different Member States. So I do think Member States have a responsibility, and I think this report contains a lot of proposals that will help to ensure they discharge that responsibility.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, nos felicitamos de que este informe fije una posición clara contra la elusión fiscal y sus devastadores efectos. Son los trabajadores y trabajadoras quienes sufren los recortes, a pesar de pagar los impuestos que las grandes fortunas y multinacionales evitan.

Pero es necesaria una posición más clara sobre las responsabilidades políticas de la Comisión y el Consejo, lo que justifica sobradamente la prórroga del mandato de la Comisión TAXE, según el compromiso público de este Parlamento el lunes.

Hoy sabemos que el señor Juncker y el señor Dijsselbloem tuvieron que conocer y amparar desde sus Gobiernos prácticas fraudulentas. Por ello nos parece que sus propuestas tributarias buscan acallar el escándalo y no corregir realmente las trampas contables y los agujeros regulatorios por los que se escapa el dinero de los contribuyentes.

Tenemos ya ejemplos de la actitud contraproducente de algunos Gobiernos —como el mío, el español— e instituciones europeas en las trabas a una mayor transparencia y mejor protección de los denunciantes, los recortes impuestos a las inspecciones de Hacienda o su gusto por las amnistías fiscales.

Por ello es necesario ampliar y desbordar sus planteamientos para construir un sistema justo.

Markus Ferber (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Zunächst einmal möchte mich in den Reigen einreihen, der hier den Kolleginnen und Kollegen, insbesondere den Berichterstattern, danken will für die Arbeit, die geleistet wurde.

Aber ich möchte natürlich auch mal kritisch feststellen, dass viele Dinge, die in dem Mandat formuliert waren, so gar nicht erreicht wurden. Es ging nämlich schon darum, mal zu überprüfen, ob hier in der Europäischen Union alles richtig läuft und wo Fehler vorliegen. Und es liegt eine Reihe von Fehlern vor. Ich finde es bedauerlich, dass man sich auch im Ausschuss im Wesentlichen um ein Land gekümmert hat, obwohl hier in der Europäischen Union viele Sünderlein unterwegs sind. Warum ist zum Beispiel der niederländische Finanzminister nie angehört worden, warum nie der irische, warum nur der frühere luxemburgische, um mal ein Problem zu beschreiben?

Ich frage auch die Kommission: Was hat die Kommission in den letzten Jahren unternommen – wir haben jetzt eine neue Gesetzgebung für Steuervorbescheide gemacht –, dass das nicht funktionierende System, das beschlossen war, überhaupt mal mit Leben erfüllt wird? Auch das ist eine Frage, auf die nie eine Antwort gegeben wurde.

Auf der anderen Seite kümmern wir uns jetzt um Whistleblower und Ähnliches mehr, und wir müssen schon aufpassen, dass wir kleine und mittlere Unternehmen nicht mit falscher Regulierung überstrapazieren. Also ich stelle mir wirklich die Frage, ob wir unser Mandat voll erfüllt haben. Ich hoffe aber, dass, wenn es zur Verlängerung kommt, es uns gelingen wird, wirklich die Punkte aufzugreifen, die es wert sind, aufgegriffen zu werden. Da müssen wir ein bisschen tiefer schauen als nur auf das, was uns bisher zur Verfügung gestellt wurde.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la discussione che stiamo facendo, ha grande importanza perché, come lei sa, l'Europa ha bisogno di crescere. Per poterlo fare deve disporre di un'economia che sia in grado di competere nel mercato globale. La competizione è il fulcro della discussione e degli atti da accompagnare alla discussione che stiamo facendo.

Cos'è la competizione oggi? Siamo precipitati come lei sa dall'esortazione altissima di Jacques Delors di competere sulla conoscenza e sulla qualità a LuxLeaks. Il non pagare le tasse o proporre soluzioni di *tax ruling* fuori da qualsiasi regola è non solo un elemento di ingiustizia sociale, sia per le imprese che per i cittadini delle loro comunità, ma è anche un modo improprio e sbagliato, di competere tra gli Stati.

Per questo io credo che i contenuti e le proposte formulate nella relazione della commissione TAXE, quelle relative alla trasparenza e al coordinamento di *tax ruling*, quelle sulla base imponibile comune, quelle sulla protezione degli informatori, quella sul *country-by-country*, siano molto importanti.

Noi abbiamo delle occasioni che devono essere colte in positivo. Una, è quella di dare il mandato alla commissione per continuare e completare il suo lavoro. L'altra, riguarda la Commissione europea. Io credo che se la Commissione si approntasse ad accettare le proposte che sono contenute nella relazione e nella proposta sulla direttiva per gli azionisti, faremmo un passo immediato nella direzione giusta.

Aspetto di vedere atti concreti.

Peter van Dalen (ECR). – Vele multinationals, zoals Starbucks, Facebook en Philip Morris, doen bewust aan belastingontwijking. De Bijzondere Commissie fiscale rulings heeft dit opnieuw aan het licht gebracht. Mijn eigen land, Nederland, maakte dit mogelijk met geheime afspraken die op het randje van de wet waren. Ik noem dat onethisch. Immers, al die ondernemingen profiteren van maatschappelijke voorzieningen zoals infrastructuur, waakzame politiediensten en handelsverdragen, maar betalen er niet aan mee.

Bedrijven, consumenten en overheden moeten ervoor zorgen dat maatschappelijk verantwoord ondernemen ook voor genoemde multinationals werkelijkheid wordt. Eerlijke belastingpolitiek hoort daarbij met als uitgangspunt dat winstbelasting daar wordt betaald, waar de winst wordt gemaakt. Belastingen zijn en blijven kernbevoegdheid van de lidstaten en concurrentie tussen de lidstaten op belastinggebied helpt overheden scherp en slank te blijven. Ik wil geen Europese tarieven, maar op het gebied van transparantie en definities kunnen we een forse slag slaan, hier in Europa.

Nils Torvalds (ALDE). – Arvoisa puhemies, puhumme tässä salissa aika usein solidaarisuudesta. Käytäntö osoittautuu kuitenkin vähän toisenlaiseksi. Muistamme menneisyydestä, että ennen kun käärme tunnelissa ja muita eläimiä keksittiin, jäsenmaat devalvoivat toisiaan vastaan hyvin aggressiivisesti. Tätä varten keksittiin EMU-järjestelmä ja luultiin tai lapsellisimmat meistä luulivat, että asia oli järjestyksessä ja hoidettu. Osoittautui kuitenkin, että tämä aggressiivinen toiminta toisia jäsenmaita vastaan jatkui. Luxemburgin historia on tässä mielessä aika mielenkiintoinen. Joskus aikoinaan siellä valmistettiin terästä ja hiiltä. Kun tämä osoittautui energiakriisin jälkeen kannattamattomaksi, siirryttiin varastamaan verotuloja toisista jäsenmaista. Tämä on huono tie, se johtaa suurempaan epäystävällisyyteen ja epäsolidaarisuuteen jäsenmaiden kesken.

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Ausschussvorsitzender, meine Damen und Herren! Der Bericht ist gut, aber die Probleme damit noch nicht beseitigt, und daher ist es dringend notwendig, dass wir mit unserer Arbeit fortfahren.

Der Schaden durch Steuervermeidung ist eklatant. In OECD-Ländern gehen jährlich 5 % der aktuellen Körperschaftsteuereinnahmen verloren. In der Europäischen Union gehen jährlich rund 1 000 Milliarden Euro an potenziellen Steuereinnahmen verloren – durch Steuerbetrug, Steuerhinterziehung und Steuervermeidung. Und es stimmt zwar, dass jedes Land aus der Sicht eines anderen Landes ein Steuerparadies ist, dass wahrscheinlich sogar die verschiedenen Maßnahmen und die bisherige Praxis mehrheitlich legal, aber auf jeden Fall unethisch sind, weil wettbewerbsverzerrend, ungerecht und unfair.

Aus dem Grund verlangen wir, dass die Besteuerung dort stattfindet, wo auch die wirtschaftliche Aktivität stattfindet. Wir brauchen mehr Transparenz, daher *country-by-country reporting*, länderübergreifende Information. Wir benötigen eine automatische Übermittlung der Steuervorbescheide, eine Harmonisierung der Steuerbemessungsgrundlagen, die Beseitigung der Einstimmigkeit und die Umsetzung der G20-Beschlüsse. Wir müssen noch weiter in die Tiefe gehen, um das Forderungspaket auszubauen.

Emmanuel Maurel (S&D). – Madame la Présidente, il y avait une attente de la part des citoyens européens, qui avaient été légitimement indignés par les révélations de l'affaire LuxLeaks. Le rapport, dont nous discutons aujourd'hui, répond en partie à cette attente. Je dis bien en partie parce que je pense que c'est un travail qui mérite d'être salué, mais salué comme une première étape vers ce qu'on pourrait appeler le réveil fiscal de l'Union. Beaucoup reste à faire, cela a été dit, mais il faut le répéter.

Dans ce rapport, on voit bien le comportement honteux de multinationales qui mettent en place des stratégies d'optimisation fiscale très sophistiquées. C'est un rapport qui démontre aussi les effets très néfastes de cette concurrence déloyale entre les États d'un point de vue fiscal et qui aboutit à des manques à gagner colossaux. Notre collègue Bayet a parlé de 1 000 milliards d'euros, et c'est bien de ce montant qu'il s'agit.

Enfin, c'est un rapport, il faut insister là-dessus, qui montre bien l'inégalité de traitement entre les multinationales qui, parfois, échappent à l'impôt et les petites entreprises qui, elles, paient plein pot. Il y a donc des recommandations qui vont dans le bon sens et, bien sûr, au cœur du projet il y a l'ACCIS, cette assiette consolidée de l'impôt sur les sociétés.

Le commissaire Moscovici a présenté la proposition de la Commission. Cela va dans le bon sens, mais je pense qu'il ne faut pas s'interdire de voir plus loin et d'aller plus vite. Il y a tel ou tel aspect qui me paraît intéressant, par exemple, la protection des lanceurs d'alerte et la prévention des conflits d'intérêt. Après, on peut regretter l'absence de certains points. Je pense notamment à un taux minimum d'impôt sur les sociétés.

Globalement, cela va dans le bon sens. C'est une première étape de cette longue et nécessaire marche vers la justice fiscale.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Gianluca Buonanno (ENF), *Domanda «cartellino blu»***.** – Volevo chiedere al collega: io sono qua da poco tempo, facevo il deputato in Italia prima e faccio il sindaco in Italia. Ma secondo lei, visto che parla delle multinazionali, e secondo tutti i colleghi che ci sono qua, ma non siete ipocriti a parlare così, visto che qua dentro ci sono le lobby possibili ed immaginabili delle multinazionali, che vengono a rompere le scatole a tutti nelle commissioni, per dire «fai questo e fai quell'altro» e molti deputati vengono sovvenzionati dalle lobby delle multinazionali.

Quindi cosa fate? Volete la moglie ubriaca e la botte piena?

Emmanuel Maurel (S&D), *réponse «carton bleu»***.** – Je ne vois pas bien en quoi le groupe social-démocrate défendrait les lobbies ou les multinationales; je ne vois pas le rapport. Il est vrai, en revanche, que quand les multinationales ont enfin accédé à notre demande de venir devant la commission TAXE présidée par M. Lamassoure, elles ont fait preuve d'une désinvolture qui était pour le moins navrante. Je remarque qu'à droite comme à gauche, il y a une touchante unanimité en faveur de la condamnation de ces pratiques, et je pense que nous serons tous d'accord sur le fait qu'il faut passer de cette touchante unanimité aux actes. C'est ce que nous proposons dans ce rapport.

Sander Loones (ECR). – Stel u eens voor dat er in de ganse Europese Unie maar één luchtvaartmaatschappij zou zijn en maar één elektriciteitsbedrijf. De prijzen zouden hoger liggen en de dienstverlening lager. Wij weten dat allemaal. Dat is de reden waarom wij niet houden van monopolies. Concurrentie drukt de prijzen en houdt bedrijven scherp. Dezelfde logica geldt ook voor overheden, voor lidstaten van de Europese Unie.

Eén grote Europese overheid zou meer kosten en zou ons een lagere dienstverlening bieden. Belastingconcurrentie houdt de lidstaten scherp en houdt de belastingen laag, hoewel ook op dat vlak nog een en ander beter kan. Mijn fractie zal alvast niet voor dit verslag stemmen, omdat precies dit verslag die lidstaten met de vinger wijst die wel het nodige doen en wel informatie willen delen, maar ook omdat dit verslag constant inhakt op die belastingconcurrentie en omdat het zich onvoldoende richt op die zaken waarover het echt zou moeten gaan: oneerlijke staatssteun en ervoor zorgen dat die transparantie eindelijk grondig gewaarborgd wordt.

Esther de Lange (PPE). – Misschien aanvullend op wat de vorige spreker zei. Ik sta in dit Parlement niet bekend als iemand die vies is van een stukje concurrentie, maar als die concurrentie betekent dat we met zijn allen verwikkeld zijn in een race naar het absolute nultarief, denk ik dat dat niet verstandig is.

Dus ik daarentegen verwelkom absoluut het werk dat deze commissie heeft gedaan. Ik denk dat deze commissie - en de rapporteurs en voorzitter wil ik graag bedanken - voor een groot deel gewerkt heeft vanuit dezelfde grondhouding en die is eerlijkheid. Hoe eerlijk is het als burgers belasting betalen, als mkb'ers netjes afdragen en vervolgens grote bedrijven over de grens de dans ontspringen? Ja, de fracties verschillen van mening als het gaat om wat er vervolgens nodig is. Wat is proportioneel? Wat moet je doen, wat moet je niet doen? Maar we zijn het er voor het grootste deel in dit Parlement over eens dat de oplossing, ondanks het feit dat belasting een nationale aangelegenheid is, ook in Europa moet liggen. En het verslag geeft een aantal zeer nuttige suggesties daartoe, die ik van harte wil ondersteunen.

De Europese Commissie krijgt daarmee een heel belangrijke taak, namelijk het op elkaar leggen, het in elkaar passen van 28 nationale puzzelstukjes. Ook de verantwoordelijkheid, beste Europese Commissie, om dan actie te durven ondernemen als het nodig is. Daaraan heeft het in het verleden nog wel eens ontbroken. En dat mis ik in het debat, daar moet ik misschien de vorige spreker wel gelijk geven als het gaat om concurrentie. Wij opereren natuurlijk niet in een vacuüm. De Europese Unie bevindt zich in een globale context en dan mis ik het verhaal: kijken we wel voldoende naar de concurrentiepositie? Niet van één individueel land, maar van de hele Europese Unie in haar totaliteit. Dit is een goed begin. En verder aan het werk.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

Paul Tang (S&D). – Dank aan de rapporteurs en de voorzitter van de Bijzondere Commissie fiscale rulings. Er ligt een uitstekend verslag dat laat zien dat er een groot financieel, juridisch complex is ontstaan, dat grote bedrijven, de allerrijkste, in staat stelt om hun winsten weg te sluizen en hun vermogens te onttrekken aan de belastingdiensten. Daardoor is de eerlijkheid ver te zoeken. De ongelijkheden zijn heel erg groot. Het koffiehuis kan niet eerlijk concurreren met Starbucks. De gewone man of vrouw heeft niet de mogelijkheden die de allerrijksten hebben en dat tast de belastingmoraal aan. Ontwikkelingslanden hebben het nakijken. Zij zien de hard nodige belastingcenten verdwijnen over de grens. Dat zijn de slachtoffers.

Er zijn ook daders en die daders moet het verslag eigenlijk beter benoemen. De daders zijn de grote bedrijven die zeggen maatschappelijk verantwoord te ondernemen maar zonder moeite belastingconstructies in het leven laten roepen. De daders zijn ook de belastingadviseurs die de grote bedrijven adviseren of de belastingparadijzen die helpen om de winst te stallen of de vermogens te laten verdwijnen. En de daders zijn ook de lidstaten, hier in Europa, die een voorportaal zijn van die belastingparadijzen, ook lidstaten als Luxemburg en Nederland. Juist deze landen moeten het voortouw nemen. Ik ben het met Esther de Lange eens dat de Commissie nu een belangrijke rol te spelen heeft. Zij moet met initiatieven komen en de lidstaten aanmoedigen, want aan deze praktijken moet een einde komen. Laat dit verslag het begin van het einde zijn.

Frank Engel (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je voudrais me rallier à tous ceux qui ont félicité les rapporteurs ainsi que le président de notre commission spéciale pour le travail des derniers mois, les uns en termes de rédaction, l'autre en termes de chefferie politique d'une commission dont la tâche n'était pas facile.

Nous avons maintenant un rapport qui nous dit, sur un nombre impressionnant de pages, ce qui ne va pas. Et cela ne va pas pour une très bonne raison. Cela ne va pas pour la bonne et simple raison que tous les États membres, et certains, dont le mien, plus que d'autres, mais également d'autres parties du monde participent à une compétition globale destinée à attirer les quartiers généraux des grandes entreprises. Ils s'adonnent à cette compétition par les moyens qu'ils trouvent justes et adéquats, moyens qui, hélas, ne correspondent pas toujours aux préceptes éthiques les plus élevés.

Monsieur le Président, comme nous nous apprêtons à prolonger notre travail de six mois, je voudrais savoir si M. le Commissaire ne pourrait pas concevoir que l'on étende à l'avenir le statut de ce que nous avons déjà, la société européenne, par une dimension fiscale, de façon à ce que l'Union européenne devienne un acteur dans cette compétition globale visant à attirer les quartiers généraux, en pratiquant un taux européen d'impôt sur les collectivités dans l'Union, qui accroisse de surcroît le budget de l'Union européenne en tant que ressource propre.

Pervenche Berès (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, cette commission existe parce que finalement les États membres ont laissé, trop longtemps, les multinationales les abuser et se servir d'eux pour organiser une concurrence qui sape les bases de notre contrat social. Nous sommes aujourd'hui à un moment où tous les États membres ont besoin de mettre fin à cette concurrence fiscale mortelle, qui interdit la solidarité intérieure et extérieure de s'exercer à un moment où nous en avons tant besoin.

Alors, je crois que le travail de cette commission est essentiel lorsque tout d'abord, il est dit que la base fiscale des multinationales doit être reconstruite. On me dit, ici ou là, que finalement les sommes qui échapperaient à l'impôt ne seraient pas aussi importantes que cela. C'est la raison pour laquelle nous insistons tant sur le caractère consolidé de cette base fiscale parce que sinon, il y a effectivement beaucoup qui nous échappe. Il faut protéger les lanceurs d'alerte, et enfin, il faut garder ce momentum d'une pression organisée par ce Parlement européen pour soutenir la Commission et inciter les États membres à enfin passer de la parole aux actes et à coopérer en matière fiscale pour empêcher les multinationales d'échapper à la justice fiscale.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). – Elnök Úr, egyrészről a nyilvánossá tett adócsalási, adóelkerülési gyakorlatok, a másik oldalról pedig az az igény, hogy igazságos adófizetés és teherviselés legyen, összehangoltabb munkára késztetett bennünket. És ez rendjén van így. Én is szeretnék csatlakozni azokhoz, akik megköszönték a jelentéstevőknek a munkáját, és köszönöm Elnök Úrnak is a munkáját! Nagyon fontos eredményre jutott ez a jelentés. Azt is mondhatom, hogy ami a jelentésben benne van, az úgy jó, ahogy abba belekerült. Ami viszont nincs benne, azt még van lehetőségünk beletenni, hogyha mélyebbre ásunk ebben a témában. Örülök annak, hogy egyértelművé tudtuk tenni azt, hogy a multinacionális vállalatoknak az adóterhelése nem lehet kisebb, mint a kkv-vállalatoknak az adóterhelése.

Örülök annak is, hogy egyértelművé tettük azt, hogy ott kell adót fizetni, ahol a jövedelmet megtermelik. Ha az eltitkolt jövedelmeknek a százmilliárdjaira gondolok, akkor azt kell mondjam, hogy jogos az igény ezen jövedelmeknek a feltárására. A vállalatok többségéről viszont nyugodtan jelentsük ki, hogy tisztességes adófizetők. Most viszont egy lépést tettünk annak érdekében, hogy még tisztességesebbek legyenek, és még több tisztességes adófizetőnk legyen. Nagyon fontos, hogy a munka vége felé úgy a multinacionális vállalatok, mint a tagállamok, sokkal nagyobb együttműködési készséget mutattak ezekkel a vállalatokkal. Jó hír lenne, hogyha ezt az együttműködési kört ki tudnánk globális szintre is terjeszteni.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señor Presidente, Señorías, de la Comisión TAXE han salido como conclusiones principales que en Europa muchas empresas pagan poco y pagan mal, y que, además, hay competencia entre los Estados. Han salido una serie de conclusiones muy importantes, yo diría que una hoja de ruta de largo recorrido. Ahora, la pregunta es: ¿Quién la va a poner en marcha? ¿Cuándo? ¿Cómo?

Y yo quiero advertir a este Parlamento, Señorías, de que muy probablemente va a haber grandes dificultades para llevar a la práctica las medidas de esta hoja de ruta, de este informe extraordinario elaborado por los ponentes, porque los Estados miembros no aceptan el trabajo de la Comisión ni aceptan tampoco el trabajo de este Parlamento porque reclaman que esta cuestión es soberanía nacional, reivindican que esta cuestión es competencia de los Estados y que es legítimo hacerse la competencia entre ellos.

Creo que esto es lo que tenemos que evitar y este Parlamento tiene que estar muy al tanto de lo que está ocurriendo para llevar a la práctica estas medidas.

Eva Kaili (S&D). – Mr President, this report is an important step forward, as it sets the legislative framework for sanctions against those who promote and implement unacceptable tax avoidance and tax planning practices, and also because it deprived all of us of the pretence that we did not know what was going on. A year ago, many were pretending that tax havens did not exist within the EU, so I guess it was difficult to believe how easily they who demanded the increased competitiveness of the countries of Southern Europe are actually the ones who undermined the competitiveness of the EU with their well-hidden fiscal practices. Now we know that we have to do something, and we know what to do: we have the road map to do it. It is paramount to keep pushing for more transparency and more tangible results, especially in the workings of the Code of Conduct Group, the willingness of which to cooperate remains questionable. So it is not addressed enough in this report, but we expect the Council to stop sabotaging the work of the European Parliament and the Commission on taxation issues. The momentum is already accelerating for a more transparent fiscal environment in the EU, and we must assure those who put resistance and obstacles in our way that there is no way to stop us.

Procedura „catch the eye"

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedniče, pozdravljam povjerenika, ne tražimo jedinstvenu poreznu politiku na razini Europske unije, ali države bi morale zadovoljiti minimalne zahtjeve jasnog utvrđivanja poreznih pravila koja moraju biti jednostavna, dostupna svima i pravedna.

Borba protiv poreznih prijevara i utaja poreza mora biti dio naših zajedničkih napora u jačanju jedinstvenog tržišta. Važan korak je inzistiranje na transparentnim i dobro definiranim poreznim pravilima koja nisu podložna brojnim dodatnim tumačenjima zbog različitih izuzeća i odstupanja od općeg pravila. Porezno natjecanje ne smije biti porezni rat jer od njega nikada koristi neće imati građani.

Zato podržavam rad Odbora za poreze i smatram da je važno nastaviti slati poruke iz Europskog parlamenta o tome koliko je bitno pošteno tržišno natjecanje te da je pravedna porezna politika jedan od njegovih ključnih elemenata.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con mia interrogazione del novembre 2014 ho segnalato che la mancata armonizzazione fiscale tra gli Stati membri comporta fenomeni di concorrenza e dumping fiscali che alterano pesantemente la competizione economica ed il corretto funzionamento del mercato unico.

La risposta della Commissione ha evidenziato i problemi creati dalla coesistenza di 28 diversi regimi di tassazione delle società e la difficoltà di un'armonizzazione della base imponibile per l'imposta societaria. Lo scandalo LuxLeaks ha poi messo in evidenza la mancanza di consapevolezza sulle intese segrete di 300 società multinazionali ma, con ogni evidenza, il dato è strutturale e riferibile proprio agli Stati membri e alla mancanza di armonizzazione.

A queste e a molte altre istanze, risponde la proposta di direttiva e la relazione, alla quale mi associo, consapevole della necessità di eliminare al più presto le asimmetrie tra i sistemi fiscali e migliorare la cooperazione all'interno dell'Unione europea, posto che queste criticità gravano sugli altri contribuenti, cioè le PMI e i cittadini. È necessario ristabilire fiducia anche in materia fiscale, se vogliamo potere operare in un mercato unico veramente integrato e competitivo.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, borba protiv utaje poreza plemenit je cilj jer bi dozvoljavanje takve prakse bilo nepravedno i diskriminirajuće prema onima koji posluju savjesno i sukladno zakonima i pravilima. No ne mogu podržati izvješće koje pod okriljem te borbe promiče represivni porezni sustav i uvođenje zajedničke konsolidirane osnovice poreza za cijelu Europsku uniju. Ovakve inicijative, kao da žele kazniti one države članice koje su uvođenjem poticajne porezne politike postale konkurentnije i tako preotele dio prihoda onima koje su gušile poduzetništvo. Smatram da takvu praksu ne treba kažnjavati nego nagrađivati i tako poticati sve članice da smanjenjem poreza i administrativnih barijera postanu konkurentnije i primamljivije za ulagače i poduzetnike.

Izbjegavanje plaćanja poreza nećemo smanjiti daljnjim gušenjem poduzetnika, povećanjem ovlasti poreznih uprava ili kažnjavanjem poreznih savjetnika, korporacija, nego isključivo razumnijom i stimulativnijom poreznom politikom.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση που συζητούμε σήμερα αποκαλύπτει τον παραλογισμό της οικοδόμησης ενιαίας αγοράς κεφαλαίων, εμπορευμάτων και υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς να υπάρχει ενιαίο φορολογικό καθεστώς. Το αποτέλεσμα είναι ότι δημιουργείται διακρατικός ανταγωνισμός για την προσέλκυση επιχειρήσεων με κίνητρο χαμηλότερους φορολογικούς συντελεστές και συγκαλυμμένες φοροαπαλλαγές. Εξάλλου, οι μεγάλες πολυεθνικές επιχειρήσεις επωφελούνται από την εγγενή δυνατότητά τους για υπερτιμολογήσεις ή υποτιμολογήσεις στις ενδοομιλικές συναλλαγές και εκμεταλλεύονται τα εθνικά προτιμησιακά καθεστώτα για να αποφεύγουν την καταβολή φόρων με νομιμοφάνεια.

Όλα αυτά καταλήγουν σε σχεδόν μηδενικούς πραγματικούς φορολογικούς συντελεστές για το πολυεθνικό κεφάλαιο και σε επίρριψη των φορολογικών βαρών στους απλούς πολίτες και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Χρειαζόμαστε ομοιόμορφους φορολογικούς κανόνες και εφαρμογή τους στην πράξη, αν θέλουμε μία Ευρώπη που να προάγει την ευημερία των λαών της και όχι την ασυδοσία του μεγάλου κεφαλαίου.

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señor Presidente, el informe Ferreira-Theurer de la Comisión Especial TAXE es el mejor argumento en favor de lo que puede resultar de una comisión de investigación, tal como fue propuesto por el Grupo Verts/ALE: una experiencia cargada de lecciones positivas y de constataciones decepcionantes.

Lo sorprendente no es comprobar cómo las multinacionales desvían sus beneficios allí donde pueden pagar menos impuestos, sino descubrir la necesaria complicidad de algunos Estados miembros y comprobar cómo la Comisión protege a unos y otros, impidiendo a este Parlamento el acceso a documentos que los comprometan.

Hablábamos de que la cifra que las multinacionales dejan de aportar a las arcas públicas es una cifra cercana al propio presupuesto de la Unión, un disparate que solo podremos atajar si los Estados de la Unión dejan de competir deslealmente entre ellos, esto es, si avanzamos en la armonización de nuestros sistemas fiscales; de hecho, si convertimos en tributación europea la relativa a los beneficios de aquellas empresas que más se benefician precisamente del mercado único, es decir, de aquellas que operan en todos los Estados que lo conforman: para empezar, la tributación del negocio digital, un caso en el que el concepto de pagar impuestos donde se generen los beneficios solo se corresponde con el conjunto de la Unión.

Marco Valli (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, fondamentalmente sono d'accordo con molto di quanto scritto in questa relazione. Il problema fondamentale ora è: dov'è la volontà politica? Dov'è il Consiglio europeo? Dov'è la rappresentanza del Lussemburgo, uno dei paesi al centro di questa inchiesta e quello che l'ha fatta anche scaturire.

Noi ci troviamo adesso con Juncker che è il Presidente di questa Commissione e un membro dell'Eurogruppo che rappresenta un altro Stato che tutela gli interessi forti da anni. Ma qua dov'è rappresentata la democrazia? Le persone vorrebbero un'Europa rappresentata in modo democratico e che appunto l'Europa curasse gli interessi di questi cittadini.

La maggior parte dei cittadini europei ha piccole imprese e le piccole imprese chiudono perché pagano troppe tasse. Le grandi multinazionali non pagano le tasse, come abbiamo visto, e siamo rappresentati dai difensori di questo sistema.

Tale è appunto l'ipocrisia di quest'Europa che noi stiamo cercando di combattere in tutti i modi. E per quanto questo Parlamento si possa spendere per produrre dei buoni testi, la volontà politica è molto scarsa.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Frank Engel (PPE), *Domanda «cartellino blu»***.** – Signor Presidente, non è una domanda ma anch'io mi sono chiesto perché non era qui la Presidenza lussemburghese. Mi è stato assicurato che il Parlamento europeo aveva deciso di non invitarla. Ciò mi pare estremamente strano ma volevo condividere questa informazione con lei.

Marco Valli (EFDD), *Risposta a una domanda «cartellino blu»***.** – Non è propriamente una domanda, però è fondamentale che la Presidenza lussemburghese sia rappresentata in questa sede perché, ripeto, è scaturito tutto dallo scandalo LuxLeaks e da lì abbiamo deciso di istituire questa commissione.

All'inizio doveva trattarsi di una commissione con poteri ispettivi; in verità, è stata depauperata con una commissione senza questi poteri. Senza la rappresentanza lussemburghese e senza la volontà politica di questo Paese e di paesi come l'Olanda o l'Irlanda – o quant'altri – sarà impossibile portare avanti qualcosa di concreto, per quanto il Parlamento si spenda in questa direzione.

Barbara Kappel (ENF). – Herr Präsident, Herr Kommissar! Der TAXE-Sonderausschuss hat nicht nur jede Menge schädliche Steuerpraxis in Europa aufgezeigt. Konzerne wie Facebook und Apple wurden heute genannt, Starbucks und Fiat wurden verurteilt von der Europäischen Kommission, weitere Verfahren sind anhängig. Nein, das war nicht alles. Der Ausschuss hat eine Studie initiiert, die in der Folge vom Europäischen Parlament in Auftrag gegeben wurde, aus der hervorging, dass den Mitgliedstaaten der Europäischen Union jährlich bis zu 190 Milliarden Euro durch Gewinnverlagerungen, steuerliche Sonderregelungen, ineffiziente Steuererhebung und ähnliche Praktiken abhandenkommen – Mittel, die den Haushalten der Nationalstaaten bei der Haushaltskonsolidierung fehlen.

Angesicht des großen Volumens des Steuerausfalls und angesichts der großen Steuerungerechtigkeit – bitte rufen Sie sich in Erinnerung, dass der durchschnittliche Körperschaftsteuersatz in der Europäischen Union 23,5 % ist und diese Konzerne oft weniger als 1 % bezahlt haben – hat die Bekämpfung der aggressiven Steuerplanung einen neuen Stellenwert in der Europäischen Union bekommen. Das Mandat dieses Ausschusses wurde verlängert. Das ist gut so. Der Ausschuss und die Vorschläge müssen für mehr Steuergerechtigkeit und mehr Transparenz im Steuerwesen sorgen.

Romana Tomc (PPE). – Budno sem spremljala dogajanje v tem odboru, sem tudi sopodpisnica predlogov sprememb.

Kot že mnogi do sedaj bi tudi jaz rada jasno povedala, da je potrebno več politične volje, da obsodimo ravnanje držav članic, ki niso sodelovale z odborom. To sodelovanje je ključno. Vendar če ga ne spoštujejo korporacije, kako naj pričakujemo, da ga bodo spoštovale države članice?

Rada bi poudarila tri pomembne točke, za katere menim, da jih je treba vedno ponavljati. Prvič, davki naj se plačujejo tam, kjer nastaja ekonomska aktivnost in kjer nastaja dodana vrednost. Drugič, harmonizacija davčnih osnov je nujna. Ker med državami članicami obstajajo razlike v teh osnovah, to podjetja izkoriščajo. In tretjič, narediti moramo vse, da z dodatnimi ukrepi ne bomo še bolj obremenili podjetij z birokracijo, posebej ne malih in srednjih.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, o relatório Ferreira-Theurer resulta da crucial investigação desenvolvida pela Comissão TAXE para levantar o véu da opacidade em que as multinacionais operam na União Europeia e no mundo, pagando cada vez menos impostos, enquanto se sobrecarregam cidadãos e PME, e os governantes capturados alegam não haver dinheiro para o Estado social, nem para investir na economia e na criação de emprego.

Os dados de Portugal são acabrunhantes nesta matéria, não apenas para os governos portugueses, mas também para as instituições que integraram a *troica*. Agora, os nossos governos continuam a perseguir *whistle-blowers*, que deveriam ser protegidos, e continuam a limitar a transparência dos acordos fiscais e de isenções, benefícios e outras práticas fiscais imorais e injustas para manter o *dumping* fiscal em que embarcaram.

Este Parlamento não deve aceitar em codecisão um acordo que não obrigue as empresas a publicarem os seus relatórios de contas país por país, como já fazem os bancos, sem prejuízos. A Comissão TAXE tem de continuar a investigar, pela transparência, pelo escrutínio da política fiscal das multinacionais e pelo fim da escandalosa cumplicidade de governantes europeus contra os interesses dos cidadãos e da União.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, τα περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πλήττονται από τη φοροδιαφυγή και τη φοροαποφυγή και κύριοι πρωταγωνιστές σε αυτού του είδους τις πρακτικές έχουν αποδειχθεί οι πολυεθνικές επιχειρήσεις. Ειδικότερα η φοροαποφυγή από πολυεθνικές έχει ως αποτέλεσμα μηδενικά φορολογικά έσοδα για τα κέρδη που έχουν σε ευρωπαϊκές δικαιοδοσίες και διάβρωση της εθνικής φορολογικής βάσης. Επιπλέον, οι εταιρείες αυτές μέσω των ενδοομιλικών συναλλαγών αποφεύγουν την καταβολή φόρων για τα κέρδη τους δημιουργώντας έτσι κοινωνικές ανισότητες και επηρεάζοντας αρνητικά τους προϋπολογισμούς των κρατών.

Ωστόσο απέναντι στις φορολογικές αποφάσεις τύπου tax ruling καλούνται όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να λάβουν μέτρα, προκειμένου οι πολυεθνικές να πάψουν να στρέφονται σε φορολογικούς παραδείσους και να φοροαποφεύγουν στην Ολλανδία ή στο Λουξεμβούργο, όπως έγινε γνωστό μέσω των luxleaks.

Τέλος θα πρέπει τα κέρδη των πολυεθνικών να φορολογούνται εκεί όπου πραγματοποιούνται.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem byl velmi šokován rozsahem skandálu Luxleaks a musím říci, že byl ten rozsah pro mě tak překvapivý, že jsem zvažoval sám podpoření ustanovení tohoto výboru. Obdivuji své kolegy ze své politické skupiny, kteří našli tu odvahu i proti mínění třeba i většiny mé politické skupiny to udělat. Nicméně ty závěry, které výbor učinil, jsou velmi podnětné a já si myslím, že v tomto případě jde skutečně o to, abychom zabránili daňovému dumpingu. De facto nekalé daňové soutěži, protože to je to, co ohrožuje Evropu daleko více než jednotný daňový systém. Já nejsem pro jednotný daňový systém. A musím říci, že nejsem ještě ani přesvědčen, že by měl být společný daňový základ ustanoven na úrovni evropského práva.

Na druhou stranu není možné, abychom nadále tolerovali praktiky, které zvýhodní skutečně jenom nadnárodní koncerny, a v tomto smyslu já budu rozhodně podporovat zprávu výboru, která zde byla předložena.

(Încheierea procedurii „catch the eye")

Pierre Moscovici, *Member of the Commission***.** – Mr President, thank you very much for this high-quality debate. I would like to show – of course, with the normal differences between Groups and MEPs – consensus on the objectives that we want to obtain together.

A few comments on this debate. Firstly, tax evasion and avoidance cannot be tolerated any more. Tax fairness is supported by all political Groups, and for that you will have the full support of the Commission. Secondly, we need to build a tax system for the 20th century. That is exactly what we want to do together. Thirdly, implementation by Member States needs to be ensured, not only within the EU – that is about tax rulings – but also more widely, and globally, at the level of the G20 at least, on the automatic exchange of information. Of course, I will advocate for the fast adoption of the CCCTB – and I mention the three Cs and not just the two. There, we must pursue a level playing-field, reduce complexities for our companies and eliminate aggressive tax practices. Fourthly, on the EU action on BEPs: yes, I want the EU to be in the leadership. I fully support the remarks made here for an EU which is law-compliant and your concern with preventing 28 different approaches. We need to have only one common approach. Fifthly, on a country-by-country report: yes, we will have a complete impact assessment. I want this to be public, of course, but at the same time the Commission will also think about protecting EU businesses' competitiveness, as called for by several Member States.

Everything must be looked at. But again, this is not against my personal preference, which is well known. When we talk about publicity, there is 'public' in it, and we must do as much as possible in that field. Sixthly, on access to documents: the Commission has already given access to 350 working documents of the code of conduct since 1998. By virtue of the inter-institutional agreement between Parliament and the Commission of 2010, we need to have the formal agreement of Member States in order to share more. I did all that I could, and I am very willing to cooperate even more. We discussed that with the President of the committee, and you may be sure that the Commission is not a reluctant part of it. But of course I understand your concerns, and I will try to find an even better solution.

On the extension of taxes mandate, the Commission has already cooperated with the committee so far and will continue to do so. The committee's political pressure is of high importance to achieve progress, and I see that positively, not as a constraint or as criticism (criticism is part of democracy) but really as positive pressure.

Seventhly, on an external dimension towards third countries and a definition of tax haven: the Commission is looking into this in the framework of its June planned follow-up. I said in what spirit I would advance on that, and we all agree on that.

Eighthly, unfair tax competition is to the detriment of all, except certain multinationals. Tax competition, as mentioned, should not lead to tax war. Many of you said that, and I fully share that view. Ninthly, and lastly, improved dispute resolution mechanisms following the June action plan. We have started to work on that, and we will continue to do that together.

I would like to finish by once again congratulating the TAXE committee for the work that has already been done. I look forward to further cooperation with Parliament and to bringing forward our agenda for a fairer, more transparent and more efficient tax system for Europe's citizens and businesses. We, on our side, will continue our work with determination, conviction and ambition.

Mais une dernière réflexion, peut-être, après vous avoir tous écouté. J'ai eu la chance, dans ma vie politique, de siéger dans les trois institutions. J'ai été membre de ce Parlement pendant six ans, y compris vice-président du Parlement. J'ai été au Conseil pendant sept ans, y compris deux ans dans le conseil ECOFIN et maintenant je suis à la Commission. Je connais par cœur les jeux de rôles qui peuvent nous regrouper ou nous séparer: je ne confonds pas le Parlement, la Commission et le Conseil, chacun est à sa place.

Mais si nous voulons avancer sur ces sujets délicats, pour le bien-être de nos citoyens, ne nous opposons pas les uns aux autres. C'est vain et il n'y a pas, dans cette affaire, les bons et les méchants. C'est seulement si la Commission prend des initiatives fortes, c'est seulement si le Parlement met en place des pressions fortes et intelligentes que les États membres – qui ont le pouvoir de décider en la matière – lèveront eux aussi certains blocages. Et donc par tempérament, sans doute, mais aussi par expérience, je vous invite davantage à la coopération qu'à la confrontation, une coopération qui peut être virile ou qui peut être forte, pardon je ne veux pas apparaître sexiste, et qui est la condition pour faire avancer la cause que nous défendons tous ensemble.

Elisa Ferreira, *relatora***.** – Senhor Presidente, Senhor Comissário, Caros Colegas, precisamos de um amplo apoio para que este Parlamento consiga ter peso político suficiente para vencer os hábitos e os interesses instalados em matéria de fiscalidade.

Para terminar, quero agradecer a um conjunto de pessoas e a um conjunto de entidades: em primeiro lugar, ao Presidente da Comissão Especial TAXE, o Deputado Lamassoure, que soube sempre usar de uma grande diplomacia, de uma grande elegância, mas nunca perdeu o rumo certo; quero agradecer ao meu colega Michael Theurer pelo facto de termos conseguido, em conjunto, convergir no diagnóstico dos problemas e também nas soluções; quero agradecer aos relatores-sombra e aos membros da Comissão TAXE; e quero agradecer também, em particular, a todos quantos vieram aqui dar o seu testemunho sobre a concorrência fiscal em matéria europeia, sobretudo jornalistas, lançadores de alerta — que correram riscos muito particulares — e ao consórcio internacional de jornalistas, que lançou o Luxleaks, sem os quais provavelmente não teríamos tido toda esta atividade e todo este debate; e, por último, aos nossos secretariados pessoais e ao secretariado da Comissão TAXE, que foram inexcedíveis a apoiar os membros deste parlamento.

Em relação à Comissão, a Comissão pode contar com um Parlamento muito exigente, mas também com um Parlamento capaz de apoiar neste combate que nos interessa a todos. E termino dizendo que evidentemente o Parlamento não se conforma com ausência de elementos sobre os quais ainda esta semana provavelmente, espero, tomaremos decisões: para continuar a saber mais, a investigar mais, não unicamente para saber, mas para com essa informação evitarmos que os bloqueios que, no passado, impediram o progresso se mantenham no futuro em relação à agenda que amanhã aprovaremos, espero, por uma larga maioria. A todos muito obrigada, mas penso que estamos, de facto, a fazer história em matéria europeia.

Michael Theurer, *Berichterstatter***.** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich ebenfalls herzlich bedanken: zunächst einmal bei der Ko-Berichterstatterin Elisa Ferreira. Ein liberaler Verfasser, eine sozialdemokratische Verfasserin haben einen Text vorgelegt, der eine gute Grundlage war für die Beratungen mit den Schattenberichterstattern der anderen Fraktionen.

Wir danken den Anregungen, die auch heute in der Debatte deutlich geworden sind. Ja, wir brauchen einen besseren Schutz der Whistleblower. Das war mit der bewegendste Moment, als die armen Menschen bei uns im Ausschuss waren, die persönliche Nachteile dafür erleiden müssen, dass sie das Gemeinwohl hier vertreten haben. Das muss in Zukunft anders werden.

Auch ein einfacheres Steuersystem, wie es die OECD empfiehlt – mit niedrigen Sätzen –, ist im Bericht enthalten, auch die verbindliche Umsetzung der OECD-Empfehlungen. Es stimmt ja nicht, dass das Europäische Parlament oder die Kommission die Mitgliedstaaten daran gehindert hätte, die Steuervermeidung zu bekämpfen. Nein, die Mitgliedstaaten waren in der Vergangenheit nicht in der Lage, es alleine zu lösen. Deshalb brauchen wir eine europäische Lösung. Auch die Streitbeilegung ist vorgeschlagen. Das sind alles richtige und wichtige Vorschläge.

Wir brauchen allerdings mehr Zeit. Die Anhörung der Konzerne kam zu spät – zu wenig Zeit dafür. Auch das Befragungsverfahren ist falsch. Wir sollten das Hearing-Verfahren machen wie bei den Kommissarsanhörungen. Auch die Dokumente sind unvollständig, und keine volle Akteneinsicht war möglich. Drei Stunden für 800 Seiten, viele davon geschwärzt. Das ist keine Arbeitsweise, das sollte sich das Parlament nicht gefallen lassen.

Wir sind direkt gewählt, wir müssen die demokratische Kontrolle vornehmen. Die Bürgerinnen und Bürger waren nach den Enthüllungen der LuxLeaks-Affäre beunruhigt, und sie erwarten Aufklärung von diesem Parlament. Hier sollten wir zusammenstehen. Gemeinsam können wir etwas bewegen, und deshalb hoffe ich, dass wir morgen auch eine breite, eine fraktionsübergreifende Mehrheit für unseren Bericht bekommen, damit wir dann mit einem starken Signal hinausgehen und sagen können: Mitgliedstaaten, ihr seid jetzt aufgerufen, lasst uns einen fairen Steuerwettbewerb in Europa machen! Lasst uns Steuerdumping endgültig abschaffen!

Președinte. – Dezbaterea a fost închisă.

Votul va avea loc miercuri, 25 noiembrie 2015.

Declarații scrise (articolul 162)

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς***.** – Τονίζουμε τη ξεκάθαρη θέση μας ότι είμαστε αντίθετοι στη φοροδιαφυγή και φοροαποφυγή από όπου και αν πραγματοποιούνται αυτές οι απαράδεκτες πράξεις, που είναι απόλυτα καταδικαστέες. Επίσης, και οι αθέμιτες και παράνομες φορολογικές πρακτικές είναι κολάσιμες και δεν πρέπει να τύχουν της ανοχής κανενός .

Όμως, αυτό σε καμία περίπτωση δεν δικαιολογεί να υπάρξει ισοπέδωση σε όλα τα φορολογικά ζητήματα που τελικά πιθανώς θα δημιουργήσουν αδικίες και προβλήματα, ακόμη και στρεβλώσεις και ζημιές σε βάρος συγκεκριμένων κρατών.

Χαρακτηριστική περίπτωση, η προσπάθεια ισοπέδωσης των φορολογικών ζητημάτων και ιδιαίτερα του φόρου εταιρειών. Μέχρι σήμερα ίσχυε το αυτονόητο, δηλαδή κάθε χώρα έχει την δυνατότητα να καθορίζει τους δικούς της συντελεστές φορολογίας για το φόρο εταιρειών, το ΦΠΑ καθώς και τους φόρους κατανάλωσης.

Έτσι θεωρούμε αδιαπραγμάτευτο το να παραμείνουν οι πολιτικές φορολόγησης στα κράτη μέλη, τα οποία θα έχουν την ευχέρεια να καθορίζουν τις φορολογικές τους πολιτικές και να διαχειρίζονται τα της οικονομίας τους. Δεν μπορεί, επ' ονόματι τάχατες της εξυγίανσης των φορολογικών θεμάτων, να υπονομευθούν συγκεκριμένα κράτη και να τους αφαιρεθεί το βασικό δικαίωμα της ελεύθερης οικονομίας να καθορίζουν δηλαδή τη φορολογική τους πολιτική.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing***.** – I welcome the recognition in this report of the fact that Member States remain fully competent to set their respective corporate tax rates. The report also points out that the current opacity in the international tax system allows MNCs to avoid taxes, circumvent national tax laws and shift their profits to the most favourable location for minimising the payment of tax. I am aware that there may be a need to restore the link between taxation and economic substance, and to ensure that taxes are paid in the countries where actual economic activity and value creation takes place. Our constituents should not be the ones to suffer from austerity policies while MNCs are able to avoid contributing to the Member States through fair taxation.

This report offers many constructive suggestions aimed at reducing the scope for blatant tax avoidance, but I cannot support amendments and paragraphs which seek to enhance the EU's role over Member States' tax policies and rates. I recognise the potential benefits which could arise from increased transparency and the sharing of information between Member States but I remain of the view that the Member States should continue to exercise full competence in this field.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich***.** — Der TAXE-Ausschuss hat einen sehr guten Bericht vorgelegt und effektive Maßnahmen vorgeschlagen, wie der Steuerwettbewerb fairer gestaltet werden kann, damit nicht weiterhin Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen und KMU die Steuerlast in der EU größtenteils tragen müssen. Unsere Forderungen beinhalten eine gemeinsame harmonisierte Körperschaftssteuerbasis, die öffentliche Berichtspflicht, automatischen Informationsaustausch – und zwar wie wir sie erst kürzlich hier im Europäischen Parlament in der Aktionärsrichtlinie angenommen haben und nicht die „light Version" des ECOFIN – sowie eine verbindliche Verankerung der OECD-Empfehlungen zu BEPS. Wir dürfen nicht mehr zusehen, dass Gewinne die Europäische Union verlassen, ohne versteuert zu werden. Hier müssen die Mitgliedstaaten an einem Strang ziehen und die genannten Forderungen auch umsetzen. Nur dadurch kann dem staatlich organisierten Steuerdumping ein Ende gesetzt werden! Gewinne müssen dort besteuert werden, wo sie erwirtschaftet werden.

Auch wenn der vorliegende Bericht sehr gute Elemente enthält, so ist die Aufgabe des Ausschusses noch nicht beendet. Es gibt noch viele offene Fragen, viele Dokumente und Protokolle von Sitzungen, in die wir nicht Einsicht nehmen durften. Daher plädiere ich für die Verlängerung des Mandats des TAXE-Ausschusses.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), *în scris***.** – Este o rușine că astăzi, în Uniunea Europeană, unele state membre au refuzat să pună la dispoziția Comisiei speciale pentru impozite documentele cerute cu privire la scrisorile de confort fiscal acordate unor companii transnaționale.

În destule cazuri, prin astfel de scrisori de confort fiscal, s-a acordat companiilor transnaționale posibilitatea de a transfera profiturile din țările unde acestea se realizează și ar trebui impozitate în alte țări unde funcționează simple căsuțe poștale.

Aceste practici fiscale trebuie să înceteze neîntârziat, iar Consiliul, Comisia, Parlamentul European și statele membre poartă întreaga responsabilitate în fața cetățenilor pentru ca această încetare să se și întâmple.

11. Διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2016: κοινό κείμενο (συζήτηση)

Președinte. – Următorul punct pe ordinea de zi este dezbaterea privind raportul lui José Manuel Fernandes și al lui Gérard Deprez, în numele Delegației Parlamentului European la comitetul de conciliere bugetară, referitor la proiectul comun de buget general al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2016 aprobat de comitetul de conciliere în cadrul procedurii bugetare (11706/201514195/2015 — C8-0274/2015 - 2015/2132(BUD)) (A8-0333/2015).

Jean Arthuis, *président de la commission BUDG***.** – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente, mes chers collègues, je me réjouis de l'accord auquel est parvenue la conciliation budgétaire et je tiens à exprimer ma satisfaction et ma gratitude à tous ceux qui ont conjugué leurs efforts pour y parvenir: la présidence du Conseil en la personne de Pierre Gramegna, ministre des finances du Grand-Duché, que je suis heureux de saluer, la Commission, en la personne de sa vice-présidente, Kristalina Georgieva, nos rapporteurs, José-Manuel Fernandes et Gérard Deprez, mais également Eider Gardiazàbal Rubial et Jens Geier et, plus globalement, tous les membres de notre délégation.

Je crois pouvoir affirmer que, dans un contexte particulièrement contraint, le Parlement a bien rempli sa mission.

Nous avons voulu que ce budget soit au service de la croissance, au service de l'emploi, et qu'il réponde aux défis des migrations et de l'accueil des réfugiés, mais nous ne devons pas nous payer de mots. Verrouillé dans un cadre financier pluriannuel adopté en décembre 2013, notre budget nous laisse démunis dès que survient une crise majeure. Confrontés aux circonstances exceptionnelles, nous rêvons bien sûr de ressources exceptionnelles et mesurons aussi vite notre impécuniosité. Les subterfuges ne pourront plus longtemps masquer la réalité. Nombre d'annonces chercheront vainement le financement des moyens qu'elles appellent dans le budget que nous nous apprêtons à voter. C'est si vrai qu'il faut solliciter d'autres sources, notamment des contributions directes des États membres pour doter des *trust funds* destinés à l'Afrique et à la Syrie. Au surplus, s'agissant des paiements, épreuve de vérité pour tous nos engagements, l'apaisement actuel n'est que la conséquence de l'inertie et des reports dans le lancement des programmes. En d'autres termes, dès 2017, les factures impayées vont à nouveau s'amonceler sur le bureau de la Commission à des niveaux insoutenables. La situation est devenue cruciale. À ce stade, nous devons nous souvenir que l'accord du Parlement sur le cadre financier 2014-2020 n'a été consenti qu'à la condition d'une révision à mi-parcours, revue post-électorale. Je compte sur la Commission, qualifiée de «Commission de la dernière chance» selon les paroles de son président Jean-Claude Juncker. Oui, je compte sur la Commission pour nous soumettre un projet à la hauteur des enjeux que nous devons assumer, à la hauteur des missions que les États membres ont déjà confiées à l'Union européenne dans les traités européens, et de celles à venir.

Je reste confiant en exprimant le souhait que les deux branches de l'autorité budgétaire, le Conseil et le Parlement, puissent aborder ce rendez-vous avec gravité, lucidité et courage. Votre commission des budgets s'y prépare sous la houlette de nos collègues Isabelle Thomas et Yann Olbrycht. Bien sûr, je ne doute pas de l'aide experte que nous apportera la Commission. Puisse le Conseil manifester les mêmes dispositions d'esprit que celles qui ont prévalu lors de notre conciliation réussie. Soyez-en félicité, Monsieur le Ministre.

Mes chers collègues, au-delà du budget 2016, que je vous encourage à voter, préparons-nous à recadrer nos perspectives budgétaires pour convaincre les Européens que l'Union, à l'heure de la mondialisation, a l'ambition d'affirmer sa puissance et que notre devoir est de lui en donner les moyens.

José Manuel Fernandes, *relator***.** – Senhor Presidente, queria saudar a Senhora Comissária, saudar também a Presidência do Conselho, o Ministro Pierre Gramegna, e cumprimentar todas as colegas e todos os colegas. Queria agradecer aos relatores, queria agradecer a Gérard Deprez a excelência do trabalho e também a Jens Geier, que é o relator permanente das agências, e felicitá-lo pelo trabalho e pelos resultados conseguidos, assim como a colega Eider Gardiazabal. Formamos uma equipa, acompanhados por todos os relatores-sombra, que também quero saudar. Quero também saudar todas as conselheiras, todos os conselheiros políticos, todos os grupos políticos, todos aqueles que participaram nesta negociação, o secretariado e obviamente saudar, de uma forma muito especial, a Presidência do Conselho e dizer que fez um trabalho competente. Acho que já não há unanimidade no Conselho em relação ao orçamento há muitos anos e, portanto, quero felicitar a Presidência do Conselho, bem como a Vice-Presidente da Comissão, a Comissária Georgieva. Penso que estamos todos de parabéns: temos um acordo que é positivo, que responde aos anseios, que responde aos desafios, que está de acordo com as prioridades que definimos e as prioridades do Parlamento.

Levámos até ao limite do possível este acordo. Utilizámos o instrumento de flexibilidade, 1 530 milhões de euros acima das margens, na sua totalidade e esgotámos a margem da rubrica 1-A, da rubrica 1-B, da rubrica 3 e da rubrica 4; enfim, esgotámos as margens para o crescimento, para o emprego, para a coesão social e territorial e também para a solidariedade interna e externa para ajudar a resolver a crise dos refugiados.

Se olharmos para o primeiro projeto orçamento, em relação às dotações de autorização, aumentamos em 2 800 milhões de euros essas dotações de autorização, reduzindo os cortes do Conselho. Também nas dotações de pagamento, se olharmos para o projeto de orçamento antes da carta retificativa n.º 1, são 2 151 milhões de pagamentos em dotações que também conseguimos. Podemos dizer que este é o orçamento do emprego e o orçamento da solidariedade.

Para além deste facto, é de realçar que conseguimos que a iniciativa Emprego Jovem se traduza numa prioridade das instituições e prossiga após uma avaliação que vai ser feita em 2016. Sobre a crise que afeta os agricultores, reforçamos em 500 milhões de euros o montante, também para fazer face a este problema. E, sobre o emprego, não nos esquecemos de reforçar o Horizonte 2020 para a inovação e investigação, o Cosme para as pequenas e médias empresas e o Erasmus + para a juventude. Sobre a migração e sobre refugiados, a vertente externa está bem presente: mobilizamos todos os instrumentos possíveis no sentido de resolver este problema internamente, mas também de atuar na origem, e este pacote, onde incluímos as agências, os instrumentos de cooperação e desenvolvimento, estou certo que trará também mais segurança para a União Europeia e ajudará os refugiados.

Gérard Deprez, *rapporteur***.** – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente de la Commission, Monsieur le Président du Conseil, je commencerai moi aussi par les remerciements parce que j'ai peur de ne pas avoir le temps de le faire à la fin de mon intervention. Je remercierai d'abord mes collègues rapporteurs, à commencer par mon collègue et ami José Fernandes, qui a fait un remarquable travail, notre collègue Gardiazabal Rubial, et celui qui a eu sans doute le travail le plus ingrat, notre collègue Gahler pour les agences. Je remercierai aussi tous nos collaborateurs: ceux du secrétariat et des groupes politiques, ainsi que nos collaborateurs personnels pour le dur travail qu'ils ont fait. Je féliciterai Madame la Vice-présidente, en particulier, qui a réussi *cum laude* son premier vrai budget 2016, et la délégation de la Commission. Enfin, et en particulier, je féliciterai le président du Conseil, Pierre Gramegna, notre ami on peut le dire, pour sa parfaite connaissance des dossiers, sa sensibilité aux priorités et son remarquable esprit de conciliation. La réussite de la conciliation dans les délais lui doit beaucoup. Je partage bien évidemment tout ce qu'ont dit avant moi mes collègues, le président Jean Arthuis et le rapporteur général José Fernandes, et en tant que rapporteur pour les autres sections, je me limiterai à ce qui est de ma responsabilité, c'est-à-dire les autres sections et je commencerai par le budget du Parlement européen pour l'année 2016.

En premier lieu, je vous dirai, mes chers collègues, que c'est un budget rigoureux. Si l'on excepte en effet une dotation exceptionnelle de 15 000 euros pour améliorer la sécurité des bâtiments et la sécurité des systèmes informatiques, chose bien nécessaire aujourd'hui, vous en conviendrez, le budget du Parlement européen pour 2016 n'augmente que de 1,6 % par rapport à 2015.

En deuxième lieu, ce budget est d'autant plus rigoureux qu'il a été calculé sur la base d'une adaptation des salaires de 1,2 % alors qu'en vertu de l'application des dispositions de l'article 65 du statut, cette adaptation sera en réalité exactement le double de ce qui a servi de base à l'élaboration de nos propositions. Nous avons convenu en conciliation que cette adaptation, qui concerne toutes les institutions de l'Union, ne serait pas financée par des crédits supplémentaires, mais par des réductions de dépenses sur certains postes et des transferts internes. À titre d'exemple, pour le Parlement européen, cela représentera un effort supplémentaire, en 2016, de près de 10 millions d'euros.

Troisièmement, ce budget rigoureux, doublement rigoureux, devrais-je dire, est aussi un budget de réformes. Ces réformes concernent en tout premier lieu l'organisation d'un meilleur système d'encadrement et de contrôle des assistants locaux attachés aux parlementaires. De ce fait et par cette réforme, les dérives, sinon les véritables abus, auxquels le système actuellement en vigueur a donné lieu ne pourront plus se produire ou seront en tout cas plus rapidement détectés et mieux contrôlés. D'autres réformes portant notamment sur le régime des questions parlementaires sont actuellement à l'étude et seront prochainement mises en œuvre.

Quatrièmement, ce budget de réforme doublement rigoureux, comme je l'ai dit, est aussi, Monsieur le Président du Conseil, Madame la Vice-présidente, un budget de loyauté institutionnelle. Cette loyauté concerne tout particulièrement l'engagement du Parlement européen à réduire ses effectifs à concurrence de 5 %, comme l'ensemble des institutions, engagement qui a été pris dans le cadre de l'accord sur les perspectives financières 2014-2020. Le Parlement européen s'oblige, très précisément, à réaliser cette réduction d'ici 2019, selon un échéancier précis débutant en 2017 pour terminer l'opération en 2019. Je souligne toutefois, avec force, que le Parlement européen fera l'effort demandé en excluant les postes temporaires des groupes politiques du champ d'application de cette obligation de réduction. Les groupes politiques, leur capacité de travail, leur dynamisme, leur confrontation, leur capacité de compromis constituent l'essence même de la dynamique du Parlement européen. Diminuer la capacité d'action des groupes politiques, en

diminuant leurs effectifs, serait un mauvais calcul qui ne ferait que renforcer la bureaucratie et la technocratie souvent trop envahissantes, pour ne pas dire parfois arrogantes, de certaines institutions européennes. Pour les autres institutions, Cour des comptes, Comité des régions, Cour de justice etc., nous nous sommes alignés pour l'essentiel sur les propositions initiales de la Commission, qui nous semblaient adéquatement formulées. *In fine*, le Conseil, qui s'était initialement montré beaucoup plus restrictif, a accepté de rejoindre notre position. Un regret, toutefois, qui concerne – j'ai déjà eu l'occasion de le dire – la Cour de justice européenne. Nous avons certes obtenu, pour elle, la création de sept postes supplémentaires pour renforcer la sécurité dans le traitement des documents classifiés, ainsi que la sécurité des bâtiments, mais elle devra néanmoins supprimer vingt postes, ce qui affectera lourdement les services de support logistique et linguistique nécessaires à l'activité de la Cour, au moment même où l'on va doubler le nombre de juges.

En conclusion, vous aurez compris que si le budget 2016 n'est pas la nouvelle merveille du monde, c'est toutefois un bon budget de transition avant la nécessaire révision des perspectives financières l'année prochaine. Je vous avoue, en tout cas, que je suis soulagé d'en avoir terminé.

Pierre Gramegna, *président en exercice du Conseil***.** – Monsieur le Président, honorables membres du Parlement européen, Madame la Vice- présidente de la Commission, Mesdames et Messieurs, c'est un grand honneur pour moi de représenter la présidence luxembourgeoise du Conseil aujourd'hui, ici, à l'Assemblée du Parlement européen pour cette discussion sur le budget 2016.

L'accord que les deux branches de l'autorité budgétaire, le Parlement européen et la présidence, ont réussi à conclure grâce aussi à l'aide de la Commission européenne, qui a joué un excellent rôle de honnête courtier, est un très bon résultat de fin de parcours pour tout le monde, pour toutes les institutions et, surtout, un très bon résultat pour l'Europe.

Je n'oublierai jamais la session de conciliation dans la soirée du 13 novembre où nous étions en train, grâce à l'esprit d'ouverture des uns et des autres, d'arriver à un compromis, de finaliser les derniers textes quand nous sont parvenues les nouvelles tragiques des assauts terroristes et des actes barbares qui ont été commis à Paris.

Nous avons d'un commun élan décidé de faire une minute de silence et je me rappelle des mots que j'ai prononcés et des mots qui ont été prononcés par le président, Jean Arthuis, en ce moment de grande tristesse et de deuil. La minute de silence, que nous avons partagée ensemble, a renforcé notre volonté d'aboutir, qui était d'ailleurs déjà très présente, et je crois que nous avons, par l'accord que nous avons réussi à trouver, prouvé l'unité, la solidarité et l'efficacité de l'Union européenne.

Permettez-moi de souligner l'efficacité puisque nous avons réussi à terminer quatre jours avant la fin de la période. Je crois que le mérite en revient beaucoup au président Jean Arthuis qui voulait mettre sur la table, autant que moi d'ailleurs, tout comme la commission, les propositions finales le plus vite possible. Cela nous a fait économiser du temps et de l'argent.

Je retiens de ce budget quelques chiffres: 155 milliards de crédits d'engagement; 153,89 milliards de crédits de paiement et puis quatre autres chiffres qui me paraissent fondamentaux et qui sont les points cardinaux de cet exercice.

Tout d'abord, nous avons doublé les montants à la disposition des réfugiés, qui passent de deux milliards dans le budget initial à quatre milliards d'euros pour des actions tant en interne pour les réfugiés qu'aux frontières, aux postes-frontières ou même dans les pays de provenance.

Deuxièmement, nous avons consacré 19 milliards à la croissance et à l'emploi, dont 18 milliards pour ce que je viens de nommer et puis un milliard, en particulier, pour l'action emploi-jeunes qui tient tant à cœur à tous autour de ces bancs.

Troisièmement, nous avons prévu les crédits nécessaires pour réduire les retards, le *backlog*, les arriérés de paiement qui passeront l'année prochaine de 17 milliards à 2 milliards, un chiffre effectivement extrêmement réduit.

Le quatrième montant que je voudrais citer ce sont les 800 millions de marge budgétaire que la prudence nous a incités à prévoir.

Je termine en disant que nous avons aussi eu la sagesse d'augmenter les crédits pour le fonds de sécurité intérieure; ce qui venait de se passer à Paris, en concomitance, nous prouvait que c'était la bonne direction.

Je m'arrête là, Monsieur le Président, je ferai les remerciements plutôt dans ma deuxième intervention.

Je voudrais simplement conclure en disant que ce budget tenait à trouver l'équilibre entre trois contraintes: la première, c'est bien sûr la croissance et les investissements d'un côté; la deuxième, les urgences et les priorités tout autour des réfugiés, ce qu'on pourrait appeler la solidarité; quant à la troisième, ce sont les contraintes budgétaires que nous avons tant au Parlement européen que dans la plupart des États membres de l'Union européenne. Il y a là une cohérence que je voulais souligner.

Kristalina Georgieva, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, on behalf of the Commission I very much welcome the successful conclusion of the work of the Conciliation Committee for the 2016 budget and would like very sincerely to thank Parliament's delegation led by the Chair, Mr Arthuis, as well as Mr Fernandes and Mr Deprez, but also Ms Gardiazabal Rubial for the work on Amending Budget 2015, and Mr Geier for what he has done to have a very good decision in the end on agencies. It has been a privilege to work with the Luxembourg Presidency, with Minister Gramegna, who has contributed enormously to a spirit of conciliation rather than confrontation.

We have finished with a very strong sense of unity. Minister Gramegna reminded us of the sober setting in which negotiations were completed. But it was not only the fact that we faced the security concerns stemming from the Paris terror attack that was a determinant of how we worked. We face unprecedented humanitarian and refugee crises; the necessity – and, I would add, urgency – of supporting a fragile economic recovery in the European Union. We face market difficulties for many of our farmers and the debt crisis in Greece, and in that context we have come to a decision on the 2016 budget that is sound, focused on priorities and also makes use of the flexibility that has been built into the new multiannual financial framework (MFF), to a great degree thanks to Parliament.

Let me very quickly give a presentation of the key points of this budget. With regard to commitments: with the EUR 155 billion we are some EUR 101 million above what we had proposed from the Commission. I am stressing this fact: that we actually went slightly above the proposal. This is a 3.2 increase compared to 2015. The two main blocs in commitments are support for investment growth in jobs, including for youth employment, and addressing the refugee crisis, where we have tripled funds for the Asylum Migration and Integration Fund, increased by 15% funds for the Internal Security Fund and increased significantly, by 20%, humanitarian aid as well as funds for the Neighbourhood Instrument.

With regard to payments, it is very important to stress that we are working on implementing the payment plan agreed by the institutions and at the same time, directing the limited capacity for increase to where it matters the most. In terms of amounts, we have EUR 143.9 billion. This is an increase of 1.8% compared to the 2015 budget, and there we have an 11% increase for Heading 1a - Competitiveness for growth and jobs; a 57% increase for Heading 3 – Security and citizenship; and a 36% increase for Heading 4 – Global Europe. In other words, this is a budget where we walk our talk when we address priorities.

Let me stress that there is a very strong commitment on the side of the Commission to monitor implementation, use money wisely and any possibility that might arise during the year to direct to priorities as they emerge.

Finally, a word on margins. We have retained in this tight budget EUR 2.3 billion in commitments and EUR 1.9 billion in payments. Facing the uncertainties of tomorrow, we ought to have space to act.

Finally, I want to recognise the staff of the Directorate-General for the Budget (DG BUDG) and other Commission services, Parliament's staff who work on budgetary affairs, and also those who work on the budget in the Council. Thank you for all your hard work.

Paul Rübig, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Herr Präsident! Ich möchte mich bei der Kommissarin, aber auch beim Ratsvorsitz sehr herzlich dafür bedanken, dass die Verhandlungen sehr gut vorbereitet waren. Wir hatten natürlich unter dem Mehrjahresprogramm zu leiden mit der Reduzierung von Dienstposten um 5 % und einer allgemeinen Einsparung von 4 %, und es ist natürlich eine große Herausforderung, das bei den gestiegenen Anforderungen dementsprechend umzusetzen. Wir sind jetzt unter 1 % des europäischen Bruttoinlandsprodukts, wir sind jetzt bei 0,9 etliche. Also wir haben eigentlich in den letzten Jahren immer die Zahlungen dementsprechend reduziert, obwohl wir eine Finanzkrise hatten und teilweise noch immer haben, obwohl wir die Flüchtlingskrise neu bekommen haben, der Terror uns bei unseren Verhandlungen um Mitternacht sehr schwer beschäftigt hat und natürlich auch das Problem der Arbeitslosigkeit in Europa noch immer nicht gelöst ist.

Auf der anderen Seite hat es auch erfreuliche Dinge gegeben: Die neue Fraktion, die hier im Haus gebildet wurde und sich damit auch der europäischen Demokratie annähern kann und hier lernen kann, wie Demokratie zwischen 28 Mitgliedstaaten funktionieren kann, bekommt immerhin 43 neue Dienstposten, bekommt 3,5 Millionen. Ich hoffe, dass sich damit die Zusammenarbeit auch deutlich verbessern wird.

Ich glaube, dass es letztlich auch darum geht, dass wir sehen, dass zum Beispiel der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss die geringste Erhöhung von allen anderen Institutionen gehabt hat und der Europäische Gerichtshof am meisten. Ich sehe, dass hier die Schwerpunkte völlig richtig gelegt sind, und bedanke mich noch einmal bei den Berichterstattern für die wirklich exzellente Zusammenarbeit.

Eider Gardiazabal Rubial, *en nombre del Grupo S&D***.** – Señor Presidente, Vicepresidenta Georgieva, Ministro Gramegna, en los últimos años las reuniones presupuestarias entre las tres instituciones se podían haber calificado de cualquier cosa menos de conciliación.

Pero he de decir que estas negociaciones han sido ejemplares y, por eso, me quiero unir a todos los agradecimientos que se han escuchado hoy aquí a la Comisión, a la Presidencia y, por supuesto, al resto de diputados al Parlamento Europeo, porque creo que hemos conseguido un buen acuerdo que pone recursos extraordinarios para atender a situaciones extraordinarias -como la crisis de refugiados-, pero que también sigue invirtiendo en políticas de investigación y desarrollo y que, además, atiende a nuestro sector agrícola y ganadero, tan afectado por el veto ruso o la crisis láctea.

Y, además de esto, hemos conseguido un compromiso para evaluar la Iniciativa de Empleo Juvenil y decidir juntos qué es lo que tenemos que hacer en los próximos meses, aunque también es verdad -y es una pena- que no hayamos podido incluir un incremento mayor de los pagos para 2016 ni tampoco un compromiso político de los Estados miembros para utilizar los ingresos extraordinarios y financiar su cuota parte de la Agenda Europea de Migración.

Aunque -como decía- es un buen acuerdo, creo que no podemos caer en la complacencia, porque en el futuro tenemos que abordar los problemas estructurales que tiene el presupuesto.

Y, si me permiten, una última reflexión porque -como decía el Ministro Gramegna- no puedo dejar de pensar que, durante la reunión del pasado viernes 13, mientras estábamos negociando, unos terroristas mataron a 130 personas en París. No fue fácil seguir trabajando en esas condiciones, pero lo hicimos porque ni sus bombas ni sus pistolas van a acabar nunca con nuestras ideas.

Bernd Kölmel, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident! Im Budgetansatz sind nun nach den Verhandlungen im Vermittlungsausschuss Verpflichtungsermächtigungen von 155 Milliarden Euro und Zahlungen von 144 Milliarden Euro vorgesehen. Die vom Rat vorgeschlagenen Kürzungen wurden dadurch vermieden.

Viele Kollegen der anderen Fraktionen sehen dieses Ergebnis als einen großen Erfolg an. Diese Einschätzung teile ich nicht. Zwar sieht der Entwurf vor, dass wir für die unübersehbare Migrations- und Flüchtlingskrise einen erhöhten Budgetansatz haben – und das ist einerseits richtig und wichtig. Noch wichtiger ist jedoch, dass wir für diesen Bereich endlich auch ein schlüssiges Konzept entwickeln, das die Mitgliedstaaten dann auch einhalten.

So sehen wir schlicht mehr Geld vor, ohne zu wissen, wie wir diese Probleme nachhaltig lösen können. Wir müssen daran arbeiten, dass wir den Menschen, die in Europa wohnen, helfen, aber auch denjenigen, die zu uns kommen wollen. Dafür brauchen wir ein Konzept. Nur mit Geld allein werden wir diese Probleme, werden wir diese Krise nicht lösen. Meine Partei hat hier ein umfassendes Konzept erarbeitet, und wir sollten auf dieser Basis an einer Lösung gemeinsam arbeiten.

Unabhängig davon ist es zu kurz gesprungen, wenn wir auf Krisen nur dadurch reagieren, dass wir mehr Geld wollen. Krisen sind auch ideale Zeitpunkte, um innezuhalten und um einen Haushalt zu überprüfen. Was hat sich bewährt, was hat sich eher nicht bewährt?

Nehmen wir mal die Kohäsionspolitik. Sie soll dazu führen, dass Regionen ihre Wettbewerbsfähigkeit verbessern. Da müssen wir doch auch fragen: Hat sich dieses Ergebnis eingestellt? Und wenn wir am Beispiel von Griechenland sehen, dass das nicht der Fall ist, dann müssen wir daraus auch die richtigen Schlüsse ziehen, aber nicht die Haushaltslinien einfach immer so lassen, wie sie sind. Auf diese Art und Weise wird sich der Haushalt durch jede Krise erhöhen. Deshalb müssen wir hier gegensteuern, und das sieht man hier eindeutig: Der Euro schadet Europa, er eint Europa nicht, er spaltet es.

Nedzhmi Ali, *on behalf of the ALDE Group***.** – Mr President, first of all I would like to congratulate rapporteurs Fernandes and Deprez and Commissioner Georgieva for their contribution to achieving the political priorities of the 2016 budget. The EU budget for next year started with political guidance based on the three highest priorities: employment, enterprises and entrepreneurship. It is time to make the final assessment on whether the priorities have being followed correctly regarding the entire job done in the respective committees, plenary sessions and interinstitutional negotiations in the context of the existing economic situation and refugee crisis.

In the 2016 budget, the overall level of commitment appropriations is set at EUR 155 billion, and payment appropriations at almost EUR 143.9 billion. This does not completely match Parliament's position on the budget. Nevertheless, it is a step in the right direction, because we reversed some cuts made by the Council. Furthermore, in implementation of the political priorities, we have achieved a budget that is even better in comparison with the draft proposed by the Commission. The increased appropriations and the mobilised EUR 1.5 billion within the flexibility instrument ensure more funding for migration, humanitarian aid, Horizon 2020, small and medium enterprises and Erasmus+. The Youth Employment initiative will be kept on as a high and shared political priority. We should continue to work in order to phase out the backlog of outstanding payment claims, and on the upcoming mid-term review of the MFF. A serious debate for the full introduction of performance-based budgeting should be linked to the prevention of the subjective financial programme cuts in the Member States.

Younous Omarjee, *au nom du groupe GUE/NGL***.** – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente, Monsieur le Ministre, par rapport aux propositions initiales du Conseil, l'objectivité oblige à dire que la conciliation du Parlement a permis d'obtenir un certain nombre d'avancées. C'est le maintien des budgets pour Erasmus, des budgets pour les programmes concernant la recherche, ainsi que la création d'un dispositif permettant aux agriculteurs de faire face à l'embargo russe.

Mais cela étant dit, nous voyons combien, à présent, le cadre contraint du CFP pèse considérablement lorsqu'il s'agit de se doter d'un budget qui permette de faire face aux défis qui se présentent à nous. Et c'est ainsi que l'IEJ va se trouver stoppée dans sa montée en puissance. De même que nous savons que le problème des impayés n'est pas réglé, qu'il est devant nous et qu'il se posera avec encore plus de gravité, comme l'a dit le président Arthuis, à partir de 2017.

Cela veut dire que nous devrons, au moment de la révision à mi-parcours, avoir ce débat sur les ressources propres et le débat sur la taxe sur les transactions financières, qui est le seul moyen pour doter l'Union européenne d'un véritable budget qui permette de faire face aux nouveaux défis.

Ernest Maragall, *en nombre del Grupo Verts/ALE***.** – Señor Presidente, felicidades y agradecimientos, desde luego, pero déjemelo decir claro: es un presupuesto todavía muy lejano del óptimo, tanto por el lado de los ingresos, insuficientes y aún dependientes en demasía de las contribuciones de los Estados, como por el de los gastos, donde el reparto entre Estados predomina aún frente a la política propiamente europea.

¿Por qué, pues, he pedido el voto afirmativo en nuestro grupo? Porque todos ustedes —ponentes, señora Georgieva, señor Gramegna— han trabajado bien; porque recoge algunas de las principales reivindicaciones de este Parlamento; porque apura casi todos los márgenes disponibles; porque es el primer presupuesto de la nueva Comisión, y ni la Comisión ni el Parlamento son responsables del estrecho margen que permite el marco financiero actual.

Registramos algunas buenas noticias: la recuperación de fondos para H2020, COSME y Erasmus; la aportación a la cooperación internacional en la rúbrica 4; el esfuerzo visible, pero me temo que aún insuficiente, en los programas para la cuestión de los refugiados; con dos incógnitas que debemos seguir atentamente: el compromiso político contraído para otorgar la máxima atención a la Iniciativa de Empleo Juvenil y el compromiso para evitar que se reproduzca el inmenso volumen de pagos atrasados.

Este presupuesto nos permite acercarnos mejor a los dos horizontes que tenemos planteados para trabajar a fondo en una nueva lógica presupuestaria para la Unión Europea: la revisión del marco financiero plurianual y el informe del grupo de trabajo que nos aportará resultados en torno al concepto de «recursos propios», concepto que hoy aparece todavía como un sarcasmo si lo consideramos desde el punto de vista europeo.

Debemos abordar estos escenarios con tres objetivos: contar con ingresos provenientes en su mayor parte de los auténticos recursos propios —«*No taxation without representation*»—; pasar de los programas a las políticas con un presupuesto de gasto en el que el interés general predomine frente al reparto; y acercarnos a un importe global proporcionado a los retos que realmente afrontamos: conflictos abiertos, migraciones, cambio climático, envejecimiento, desigualdades sociales y una democracia cada día más en peligro.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group***.** – Mr President, this latest budget builds upon the work which went before it, carefully and methodically laying more paving slabs. The problem is that it is the road to hell which is being paved.

I could respond in one of two ways to the current proposal. I could tinker around the edges and talk about space programmes or ridiculous political propaganda, issues which could be better done at national level than European level. There are so many things I could talk about. But I think, perhaps, it is better to respond in the other way and to actually address the elephant in the room – the extra EUR 1.5 billion for dealing with the migration crisis, frontloaded over the next couple of years, and which actually may well end up kicking the can down the line to a future budget at a time when resources are going to be even more stretched and creating more problems for the European Union.

We are spending this money and it is leaving all sorts of contortions in other areas; we are spending it on a policy which fundamentally misunderstands the current crisis. It is a global problem which we are treating as a European problem. We warned back in April that a Commission change of policy would lead to the mass migration of people. And guess what? It has led to the mass movement of people. It has led to people trafficking, it has led to migrant deaths, and it has caused the problems in the Schengen area and security issues.

Instead of bringing people ever closer, it is dividing still further. It is a policy which purports to be humane but actually leaves millions of the most vulnerable – the elderly, women and children – in refugee camps. Other countries are failing to follow Britain's lead in helping in those camps in countries like Jordan, Lebanon and Turkey. Frankly, even Britain should be doing more.

Finally, let us remember this: you cannot have *liberté, fraternité, égalité* without *sécurité*.

Marie-Christine Arnautu, *au nom du groupe ENF***.** – Monsieur le Président, ce budget 2016 est à des années lumières des enjeux auxquels sont confrontées les populations. L'Union joue les pompiers pyromanes. Face aux crises qu'elle a elle-même provoquées, elle est contrainte aujourd'hui de dégager dans l'urgence des fonds supplémentaires pour ne pas perdre la face. Que les agriculteurs, par exemple, souffrent des politiques bruxelloises aberrantes et de l'embargo russe, conséquence des sanctions infligées à la Russie par l'Union européenne, peu importe, les contribuables européens paieront l'addition.

Quant à la politique d'immigration, l'échec de l'Union européenne est manifeste. Le contrôle aux frontières extérieures n'est pas assuré et les dérisoires rallonges budgétaires pour y remédier n'y feront rien. Ce n'est pas avec 710 millions d'euros supplémentaires prévus pour 2016 que l'on endiguera les millions d'immigrés qui s'apprêtent à venir sur notre continent dans les prochaines années. Malheureusement, votre idéologie immigrationniste s'en accommode fort bien, mais les peuples européens s'y opposent chaque jour davantage, intimant à leur gouvernement de fermer leurs frontières nationales.

Oui, ce budget 2016 montre une nouvelle fois, je suis désolée de vous le dire, l'incapacité de l'Union européenne à relever les dangers immenses auxquels nos peuples sont confrontés et il est grand temps que cela cesse.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, τα αποτελέσματα της συνδιαλλαγής για τον Προϋπολογισμό του 2016 φανερώνουν την υποκρισία των επικεφαλής των θεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι εμπαιγμός όταν, υποτίθεται ότι διαφωνούν μεταξύ τους για να καταλήξουν σε τελική συμφωνία που αφορά στην αύξηση 101 εκατομμύρια ευρώ στις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και τη μείωση κατά 571 εκατομμύρια ευρώ στις πιστώσεις πληρωμών στο σύνολο των 155 και 144 δισεκατομμυρίων ευρώ, αντίστοιχα.

Ένας προϋπολογισμός που ενώ διακηρύττει την ανάπτυξη, την αύξηση επιχειρηματικότητας και τη δημιουργία θέσεων εργασίας μειώνει σε σχέση με το 2015 τις πιστώσεις για την περιφερειακή σύγκλιση των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών, αλλά και τις πιστώσεις για την πρωτοβουλία απασχόληση των νέων. Ένας προϋπολογισμός που περιορίζει τη χρηματοδότηση των Ευρωπαϊκών Ταμείων Γεωργικών Εγγυήσεων, Θαλάσσης, Αλιείας και Περιφερειακής Ανάπτυξης, αλλά αυξάνει ταυτόχρονα τις πιστώσεις που θα δοθούν στις Τουρκικές δυνάμεις κατοχής εδάφους της Κυπριακής Δημοκρατίας και χρηματοδοτεί έμμεσα την αύξηση του αριθμού των παράνομων μεταναστών στο έδαφος της γηραιάς ηπείρου, δεν μπορεί να χαρακτηριστεί ευρωπαϊκός.

Μην αφήνετε τα φιλοχρήματα συμφέροντά σας να καθοδηγούν την τύχη της Ευρώπης και των χωρών της. Αλλάξτε κατεύθυνση τώρα που προλαβαίνετε. Σε λίγο θα είναι πολύ αργά.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Domnule președinte, domnule comisar, domnule Președinte al Consiliului, 2016 este al treilea an din MFF 2014-2020. Implementarea bugetului 2014-2016 ar trebui să stea la baza rectificării bugetare cerute de MFF.

Provocările actuale - plățile restante, criza refugiaților, acum atacurile teroriste -au creat o presiune mare asupra bugetului 2016. Este meritul Parlamentul European, al Comisiei și, pentru prima dată după o perioadă lungă de timp, și al Consiliului că s-a ajuns la un compromis care poate asigura concomitent implementarea politicilor și depășirea crizelor.

S-au utilizat la maxim toate facilitățile prevăzute de MFF. Trebuie totuși să notăm că dacă statele membre ar fi renunțat la veniturile neprevăzute și la sumele necheltuite s-ar fi putut ajunge la o situație și mai bună. Este importantă diminuarea la maxim a sumelor restante în politica de coeziune, că se recuperează o parte din fondurile preluate pentru ESI de la Orizont 2020, că se acordă importanța cuvenită Inițiativei pentru Tineri.

Datele arată că noile politici europene au demarat foarte lent. Este necesară o evaluare a noilor reguli, strategii, acorduri de parteneriat pentru a putea programa implementarea bugetului 2017-2020.

Rectificarea bugetară trebuie să conțină voința instituțiilor europene și a statelor membre de a crea plus-valoare pentru fiecare euro investit de la nivel european. Eficiența implementării fondurilor europene trebuie să se bazeze pe evaluarea rezultatelor pe baza unor indicatori prestabiliți.

Jens Geier (S&D). – Herr Präsident! Sehr geehrte Frau Vizepräsidentin Georgieva, sehr geehrter Herr Minister Gramegna – ich möchte Sie hier besonders begrüßen. Sie sind gerade in der letzten Debatte zum Bericht des Sonderausschusses zu LuxLeaks sehr vermisst worden in diesem Kreis.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, den allgemeinen Dankesworten schließe ich mich an. Ich persönlich möchte auch den Kollegen José Manuel Fernandes und Gérard Deprez für ausgezeichnete Berichte gratulieren.

Nicht wenige Regierungsvertreter haben gefordert, dass der Haushalt der Europäischen Union mehr tun muss, um die Flüchtlingskrise in den Griff zu bekommen. Ich glaube, wir haben jetzt fast alles getan, was der EU-Haushalt tun kann. In der Kategorie 4, in der Außenpolitik, haben wir alles Geld bis zur Obergrenze des mittelfristigen Finanzrahmens mobilisiert, um Fluchtursachen zu beseitigen. In der Kategorie 3, in der Innenpolitik, genauso. Zusätzlich sind wir durch die Mobilisierung des Flexibilitätsinstruments über die Obergrenze gegangen. Das ist eine Maßnahme, die der Rat bisher gescheut hat wie der Teufel das Weihwasser.

Die Präsidentschaft hat uns unterstützt, der Rat der Finanzminister leider nicht so sehr. Einerseits im Europäischen Rat mehr Einsatz fordern, aber andererseits im Rat der Finanzminister dagegen Widerstand leisten – diese Politik nenne ich schizophren.

Ich bin sicher, wir haben jetzt einen guten Haushalt 2016. Deshalb wird die Fraktion der Sozialdemokraten dem Haushalt zustimmen.

Richard Ashworth (ECR). – Mr President, this budget responds to the immediate needs for additional security, migration and border control, as well as meeting the problems of the agricultural sector. I believe it does it in a manner that is both timely and appropriate. That is welcome, but I want to make two comments.

First, it is important that we focus spending on areas that deliver true European added value. We should not forget here that the single most important thing that this budget can do for European citizens is to deliver jobs and growth.

Second, we have to operate within the limits of the agreed multiannual financial framework (MFF). When we are faced with the conflicting pressures of a growing demand for spending, of paying down debt, and a strictly limited budget, the key going forwards will have to be discipline and prioritising spending to those areas that deliver best value for money.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”***.** – Stimate coleg, am reținut de la dumneavoastră că ați apreciat bugetul însă considerați că este importantă crearea de locuri de muncă.

Credeți că în contextul în care bugetul pe 2016 a fost construit, și am văzut aici consens între cele trei instituții, s-ar fi putut să se aloce pentru 2016, pentru întreprinderile mici și mijlocii, fonduri mai multe ? Sau considerați că este valoarea optimă care s-a putut asigura prin bugetul pe 2016, pentru că locurile de muncă până la urmă dau siguranța vieții oamenilor?

Richard Ashworth (ECR), *blue-card answer***.** – I certainly do agree. I pointed out earlier the priority of creating jobs and growth. I was impressed earlier when the Commissioner spelt out how much additional funding would be put towards jobs and growth. You should agree with me that that is a great effort within the constraints of a difficult budget.

You also need to understand that the European Fund for strategic investment is a valuable tool here which has been leveraged out of this budget, and I wish it every success. It has had a good start, and it is vitally important to this European Union and to the people of Europe that it does succeed.

Indrek Tarand (Verts/ALE). – Mr President, honourable colleagues. First of all I would like to express my gratitude for the excellent team of the European Parliament delegation led jointly by *nos trois mousquetaires,* Messrs Arthuis, Fernandes and Deprez. Bravo! Secondly, I would like to thank Madam Georgieva, who presented such a decent compromise. More than being just an honest broker, she attached something like almost motherly love towards the quarrelling kids of hers, the Council and the Parliament, and of course – in my opinion – Parliament behaved better.

Four points. I praise the 274 MEPs who voted for the Greens' amendment asking for greater transparency regarding the use of a general expenditure allowance. In my country, this is public information and no harm has been done, except to those who abused the funds. Secondly, the cuts to ITER were a bit too modest for our liking. This project, in my opinion, is a total waste of taxpayers' money, and the money should be used elsewhere. Where, I will tell you in 30 seconds.

Thirdly, although the medium-term payment challenges were recognised and the institutions have committed themselves to ensuring that the massive payment backlog seen in the recent past are indeed something that belongs to the past, it is not getting any easier, and therefore we need to make sure that we are flexible enough to fight back against whatever comes our way. Finally, taking into account the present and looming crises – refugees and migrants, including climate migrants – and the fight against terrorism, the EU security and defence policy area is still under-financed. It is common sense to take money from ITER to develop this.

Marco Zanni (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, *in medio stat virtus*, dicevano i latini, ed è quanto emerso dall'accordo finale sulla conciliazione, a metà strada tra la proposta del Consiglio e quella del Parlamento europeo. Pare che tutti siano soddisfatti da questo accordo: ma a mio avviso si è persa, anche in quest'occasione, la possibilità di rendere il bilancio dell'Unione più concreto e razionale.

Il Parlamento è riuscito ad ottenere una vittoria di facciata, soprattutto per quanto riguarda gli incrementi della rubrica 1a, colpita dai tagli del FEIS, mentre il Consiglio è riuscito a far passare la sua linea di contenimento dei pagamenti. Il Parlamento non è riuscito però ad individuare alcune priorità negative, come richiesto dal Consiglio, che però è forse il maggior colpevole nell'ostinarsi a non voler onorare gli impegni presi.

Confermo quindi la nostra contrarietà a un accordo che non risolve né i gravissimi problemi dei cittadini europei, né tantomeno gli squilibri strutturali che lo stesso bilancio dell'Unione si porta dietro da anni.

Monika Hohlmeier (PPE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin, Herr Minister, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal möchte ich mich bei der Frau Kommissarin und ihrem Team sehr herzlich für die exzellente Zusammenarbeit bedanken und vor allem für ihre Aufgeschlossenheit, auch beim Thema Agenturen – wesentliche Änderungen beim Thema gebührenpflichtige Agenturen – oder dafür, einen Unterschied zu machen zu den anderen Agenturen, die eben nicht durch Gebühren finanziert werden, und da auch für die Zukunft Lösungen zu finden, damit wir unsere Wirtschaft in der Wettbewerbsfähigkeit nicht beeinträchtigen. Erstmal vielen herzlichen Dank dafür, auch für diese Aufgeschlossenheit und Offenheit.

Als Zweites ein Dankeschön an die Ratspräsidentschaft, dass wir zu einem guten gemeinsamen Schluss gekommen sind. Jeder hat immer noch Wünsche auf seiner Seite übrig. Aber ich glaube, wir haben hier ein respektables Ergebnis, mit dem wir wirklich in der Öffentlichkeit antreten können. Mein Dank gilt auch den Berichterstattern, vor allem dem Kollegen Fernandes, auch dem Kollegen Deprez, die über viele Monate hinweg eine klasse Arbeit geleistet haben.

Wenn ich Wünsche offen habe, dann sage ich sie auch ganz offen, ich spreche sie offen aus. Sie betreffen letztendlich erstens bei den Agenturen die Wettbewerbsfähigkeit unserer Industrie, die ich angesprochen habe, – die müssen wir gewährleisten. Als Zweites das Programm Horizont 2020. Wenn ich ansehe, wie erfolgreich die Forschungsprogramme in etlichen Bereichen sind, dann würde es uns guttun – nachdem wir uns ja auch das Ziel gesetzt haben, Wachstum, Arbeitsplätze und Innovation unterstützen zu wollen –, uns in diesem Bereich noch aktiver zu zeigen bzw. beim MFR doch einen Schwerpunkt darauf zu setzen. Und der dritte Punkt wird das Thema Sicherheit und Migration betreffen, bei dem wir sicher noch nicht am Ende angekommen sind, sondern miteinander einen intensiven Dialog inklusive Entwicklungshilfe führen müssen, wie wir das mittelfristig im Haushalt einbetten und sinnvoll im MFR unterbringen.

Vladimír Maňka (S&D). – Spoločnými silami sme vyrokovali ten najlepší možný, dosiahnuteľný kompromis. Ak sa však chceme výrazne priblížiť k tomu, čo obyvatelia Európy potrebujú, príjmová zložka rozpočtu musí byť viac nezávislá. Otázkou zostáva, či dokážeme naštartovať a udržať rast a zamestnanosť.

Ambíciou Junckerovho investičného plánu je vytvoriť preto pozitívny impulz. Pridať sa musia aj eurofondy. Efekt bude tým väčší, čím vyššia bude pridaná hodnota projektov. Na druhej strane, nahromadenie nezaplatených faktúr, ktoré Európska únia dlhuje za už zrealizované projekty, vytvára negatívny impulz. Ide proti rastu, proti zamestnanosti, proti čerpaniu eurofondov.

Ďalšie riziká prináša migračná kríza. O chvíľu môže vyvolať požiadavku, aby sme potrebné financie hľadali na úkor kohéznej politiky. Preto sa niektoré členské štáty musia prestať na svet pozerať egoisticky, aj pre nás všetkých platí záväzok z Rímskych zmlúv – vytvoriť životaschopný systém vlastných zdrojov.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Panie Przewodniczący! W wyniku rozmów pojednawczych pomiędzy Radą i Parlamentem ostatecznie zobowiązania w budżecie na 2016 rok zostały ustalone na poziomie 155 mld euro, a płatności na poziomie 144 mld euro. To wprawdzie trochę wyższy poziom wydatków niż chciała Komisja i Rada, ale jednak wyraźnie niższy niż zaproponował to Parlament w poprawkach budżetowych w dniu 28 października. Ostatecznie więc w budżecie na 2016 rok zobowiązania są niższe o ponad 4%, a płatności zaledwie o 2% wyższe niż te w budżecie na 2015 rok, co oznacza, że redukcja zaległych rachunków nie będzie taka, jak nam wcześniej obiecano. Nie jest także pewne, czy takie priorytety jak zatrudnianie ludzi młodych, wsparcie dla małych i średnich firm czy realizacja programów takich jak „Horyzont 2020" i „Łącząc Europę" będą miały dostateczne finansowanie.

Chciałbym także przy okazji wyrazić nadzieję, że finansowanie tak zwanego kryzysu imigracyjnego i walki z terroryzmem w 2016 roku nie będzie odbywało się kosztem środków pochodzących z polityki spójności, uzyskanych w wyniku przyszłorocznego przeglądu ram finansowych na lata 2014-2020.

Jan Olbrycht (PPE). – Pani Komisarz! Panie Ministrze! Przede wszystkim chciałbym pogratulować i podziękować za wysiłek, jeżeli chodzi o ten budżet na rok 2016. Wszyscy wiemy, że nie w każdym roku tak się to odbywało i nie takie było podejście do budżetu rocznego.

Chciałbym jednak zwrócić uwagę na jeden bardzo charakterystyczny element. Zarówno w czasie negocjacji budżetu na rok 2016, jak i w każdej innej debacie dzisiaj wszyscy przedstawiciele instytucji europejskich – Parlamentu, Rady, jak również Komisji –odwołują się do rewizji budżetowej, znaczy mówią w taki sposób, że to załatwimy przy rewizji, dokładnie przy *review,* to załatwimy przy *review*. To wskazywałoby na to, że jest jakiś cudowny środek, który się pojawi, i wtedy będziemy załatwiać wszystkie sprawy, które są na dzisiaj niezałatwione. Chciałem zwrócić uwagę, że w budżecie na rok 2016 wyczerpaliśmy już wszystkie możliwości elastyczności i że w gruncie rzeczy nasza rozmowa będzie dotyczyła bardzo trudnych działań, i nie będzie możliwości załatwienia wszystkich spraw przy okazji rewizji WRF. Ale budżet na rok 2016 napawa optymizmem, że będziemy mieli do tego podejście konstruktywne.

Daniele Viotti (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, di tutte le cose già dette in questo dibattito, le uniche che ripeterò sono i ringraziamenti ai nostri relatori, alla Vicepresidente Commissaria e al ministro Gramegna, che hanno fatto uno straordinario lavoro, accompagnandoci all'approvazione di questo bilancio.

Faccio tre brevissime considerazioni in aggiunta a quanto già detto. La prima: il lavoro straordinario è contrassegnato soprattutto dal fatto che, con uno strumento complicato come il bilancio dell'Unione europea, si è riusciti anche a mettere in campo un po' di solidarietà. Quanto è stato fatto sui migranti, la cosiddetta crisi dei rifugiati e dei profughi, dimostra che c'è ancora un briciolo di solidarietà.

La seconda è che sono al mio secondo anno di conciliazione e di analisi del bilancio: mi spiace, ancora una volta, sentire alcune forze politiche che non partecipano alla fase di conciliazione e poi vengono invece a criticare in Aula.

La terza è che questa Commissione – e questa Europa – per il prossimo anno dovrà fare tante riforme, tante quante ne chiede agli Stati membri, soprattutto sul bilancio.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, το ότι σήμερα συζητάμε τον προϋπολογισμό, το ότι επήλθε συμφωνία για τον προϋπολογισμό οφείλεται πρωτίστως, χωρίς πραγματικά καμία υπερβολή, στους δύο εισηγητές μας τον κύριο Fernandes και στον κύριο Deprez, καθώς και στη σοφή και αποτελεσματική καθοδήγηση του προέδρου της επιτροπής μας κύριου Arthuis, χωρίς να υποβαθμίζω τη σημαντική συνεισφορά της αντιπροέδρου της κυρίας Georgieva και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Αποδείξαμε ότι ενώνοντας δυνάμεις μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούμε να πετύχουμε.

Αυτός ο προϋπολογισμός μπορεί να καταγραφεί στην ιστορία των προϋπολογισμών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως ο προϋπολογισμός ο οποίος κάτω από δυσμενείς οικονομικές συνθήκες, με τεράστιες έκτακτες ανάγκες που προέκυψαν από το προσφυγικό, από την Ελλάδα και από άλλους παράγοντες, κατόρθωσε να διαφυλάξει τον κοινωνικό και αναπτυξιακό του χαρακτήρα, κατόρθωσε να διασώσει προγράμματα ιδιαίτερα προσιτά στους Ευρωπαίους πολίτες, στις χώρες μέλη, στις επιχειρήσεις, όπως είναι το HORIZON 2020, το Connecting Europe Facility, το COSME. Επέτυχε, πραγματικά, αυτός ο προϋπολογισμός, να ισορροπήσει με όσες ανάγκες προέκυψαν, να προχωρήσει σε σωστή κατανομή και να δώσει ένα επιτυχημένο πραγματικά έργο που πιστεύω ότι θα καταγραφεί ως μια μεγάλη και σημαντική επιτυχία.

Όμως πρέπει να τονίσω ότι αυτό που αποτελεί μόνιμο εχθρό για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι η γραφειοκρατία. Πρέπει επιτέλους να αποδείξουμε ότι κάθε ευρώ που φεύγει από τον προϋπολογισμό, πάει τελικά εκεί που πρέπει να πάει. Και ένα τελευταίο σημείο κυρία Πρόεδρε. Όσον αφορά τις έκτακτες ανάγκες πρέπει να αποφασίσουμε ότι όταν προκύπτουν παρόμοιες ανάγκες, πρέπει να υπάρχει άλλο ταμείο, έκτακτο, που πρέπει να δει και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, που θα βοηθά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να ανταπεξέρχεται στις δύσκολες αυτές οικονομικές έκτακτες ανάγκες.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ

alelnök asszony

Isabelle Thomas (S&D). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, Monsieur le Ministre, tout d'abord un grand merci pour l'excellente conduite de cette conciliation budgétaire, dont le résultat nous permettra d'apporter un certain nombre de réponses à la crise migratoire.

Je regrette cependant que les engagements concernant l'initiative contre le chômage des jeunes aient été interrompus en 2016 et que ce programme en soit réduit à une promesse, un proverbe français disant que les promesses n'engagent que ceux qui les écoutent.

En tant que corapporteure sur la révision du cadre financier pluriannuel, toutefois, je vous assure que le Parlement maintiendra la pression. Toutefois, vous le savez, depuis ou plus exactement pendant la conciliation, il y a eu les attentats à Paris. Le Conseil des ministres de la justice et des affaires intérieures s'est réuni vendredi et a annoncé une série de mesures pour lutter contre le terrorisme: coordination des missions de renseignement, peut-être sous forme d'agences, gardes-frontières. Mais le budget 2016 n'en donne pas les moyens et nous avons déjà utilisé la quasi-totalité des instruments de flexibilité.

Alors, comment le Conseil et la Commission appréhendent-ils ces nouvelles dépenses? Comment comptent-ils les financer? Et, surtout, est-ce que le Conseil de la justice et des affaires intérieures a rencontré, ne serait-ce qu'une fois, l'ECOFIN?

Siegfried Mureșan (PPE). – Madam President, I would also like to extend my thanks to Parliament's rapporteurs for the way in which they conducted their work, and I would also like to thank the Commission Vice-President and Minister Gramegna for the way in which they have fulfilled their missions.

In my short intervention, I would like to focus on the importance of continuing the Youth Employment initiative, be it in its current form or in a revised form. My view is that it is crucial to send a signal to the European youth that they are still a priority for decision-makers at European level. Especially in these times, when we see that the lack of education and little prospect for jobs leads to radicalisation, we have to use all available instruments to secure a future for young people in Europe.

In this sense I urge the Commission, as stated in the final conciliation text, to analyse the results of the Youth Employment initiative and to propose changes, if needed, so that this programme can continue until 2020. Youth unemployment still exists in Europe. The job is not yet done. The young people of Europe still need our help.

Very briefly on migration: I very much welcome the fact that we succeeded in ensuring an adequate budget in Headings 3 and 4. I now urge the Member States to acknowledge the risks ahead and act by ensuring that the EU Trust Funds for Africa and Syria are adequately financed.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question***.** – Thank you for accepting the blue-card. I noticed that you said youth unemployment can lead towards radicalisation. Surely the youth of Europe would be better advised, as someone once said in the UK, simply to get on their bikes and look for work, and for them to be enabled to do that by having a more controlled flow of immigration into the EU so that there are more jobs suitable and available for young people to start off on the ladder?

Siegfried Mureșan (PPE), *blue-card answer***.** – What was the question? I would like to say that my observation is valid, whether we are referring to young refugees, migrants to Europe or to citizens who were born, have grown up and are educated in Europe. It is a valid fact that, no matter where these people come from, unless they have a job, a good education and prospects, there are risks, including the risk of radicalisation. That is why I think that high-quality education, jobs and so on are important, irrespective of whether these people have just emigrated to Europe or were born here.

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Jakie to przyjemne przyłączyć się do tych wszystkich gratulacji, które usłyszeliśmy na tej sali, na które zasługują wszystkie strony koncyliacji. Koncyliacja zasługuje na słowo koncyliacja. Odbiegała ona zupełnie od tych dziesięciu koncyliacji w swoim klimacie, które pamiętam ze swojej biografii budżetowej.

Ale skoro tak, to chciałbym wybiec trochę śladem Jana Olbrychta w przyszłość. Mianowicie wiele zapowiedzi politycznych, podbudowanych pieniądzem budżetowym, padło na początku tej perspektywy finansowej. Plan Junckera, *Youth Employment Initiative* — beczka bez dna w postaci reagowania na kryzys migracyjny. To się nazywa *front loading* – zapożyczanie się w przyszłości – i to ma swoje konsekwencje dla budżetu w przyszłości. Wielkim wyzwaniem staje się *review* lub *revision*. Sama różnica w słownictwie może niepokoić. *Review* lub *revision* tej perspektywy zadecyduje o tym, czy przypadkiem nie przeżyjemy tego dramatu budżetowego, który pamiętam w latach 2012-2014, który łączył się z dojrzewaniem programów wieloletnich i jednocześnie dużym brakiem środków na ich finansowanie. Więc ku przestrodze, nie psując tego święta, jakim jest rzeczywiście wspaniała koncyliacja co do budżetu roku 2016.

Inese Vaidere (PPE). – Godātie kolēģi! Vispirms, paldies *Fernandes* un *Deprez* kungiem par lielo darbu budžeta izstrādē, jo sevišķi sarunās ar Padomi, kuras vienmēr ir ļoti sarežģītas.

Gandarījums, ka reģionālā politika, kas ir nozīmīgākais instruments jauno dalībvalstu attīstībā, ir arī nākamā gada prioritāte. Iedzīvotāji var sagaidīt darbavietas, atbalstu zinātnei un inovācijām.

Esmu gandarīta, ka kompensācijām piena ražotājiem atvēlēti 500 miljoni.

Apsveicama ir līdzekļu mobilizācija bēgļu krīzes risināšanai, izmantojot elastīguma instrumentu, jo terora akti Parīzē atkārtoti parāda, ka dalībvalstīm jāapvieno spēki, lai aizsargātu iedzīvotājus, kuri diemžēl šobrīd nevar justies droši. Redzams, ka dažu valstu deklarētais "atvērto durvju princips" ir diskutabls. Nepieciešams nekavējoties veikt imigrantu identificēšanu un atpakaļnosūtīšanu, ja tie neatbilst bēgļa statusam.

Ļoti svarīga šobrīd ir Eiropas Savienības ārējo robežu aizsardzība, lai novērstu nelegālo imigrāciju. Ievērojami jāpastiprina *Frontex* kapacitāte. Tam jābūt vienai no mūsu ilgtermiņa prioritātēm, kas paredzama arī daudzgadu budžetā.

Apsveicama ir līdzekļu palielināšana ārpolitikai. Tomēr jārūpējas, lai šie līdzekļi nonāktu pareizajās rokās, uzlabojot dzīves kvalitāti un risinot konfliktus trešajās valstīs.

Vienlaikus tomēr jādomā arī par līdzekļu taupīšanu, samazinot administrācijas izmaksas Eiropas institūcijām. Paldies par uzmanību!

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, nejdříve mi dovolte, abych poděkoval a pogratuloval kolegům Fernandesovi a Deprezovi a celému Rozpočtovému výboru k výbornému výsledku, kterého dosáhl při vyjednávání s Komisí a Radou. Oproti minulému roku je to úspěch a to není úspěch pouze pro Evropský parlament, ale pro celou Evrospkou unii. Velice mě také těší fakt, že rozpočet na bezpečnost je navýšen na své maximum, což je i historické maximum tohoto okruhu. Jsem rád, že si konečně všichni uvědomujeme, že není možné, aby se Evropa vyrovnala s migrační krizí, pokud jí na to budou chybět prostředky, a to jak finanční, personální nebo materiální. Především agentury EUROPOL, FRONTEX a EASA jsou z mého pohledu ty, které tyto prostředky potřebují nejvíce. Bez nich se totiž vůbec neobejdou. Dostali jsme se však na hranu našich možností s tím, že jsme mobilizovali vše, co se mobilizovat dalo. Teď před námi stojí otázka: Jak dál? Kde vezme Evropská unie více peněz na financování této krize? Rozpočet pro rok 2016 je podle mého názoru výborným prvním krokem pro revizi víceletého finančního rámce 2014-2020. Ten musí projít zásadní restrukturalizací, aby byla Evropa schopna reagovat na aktuální hrozby.

„Catch the eye" eljárás

Ivana Maletić (PPE). – Gospođo predsjednice, pozdravljam povjerenicu, i zahvaljujem izvjestiteljima koji su zaista vrijedno radili na ovom važnom izvješću.

Proračun za 2016. donesen je u izvanrednim okolnostima. Uz osiguravanje sredstava za inovacije, investicije, poduzetništvo, mlade koje moramo zaposliti i zadržati u svojim državama, obrazovanje i istraživanje, proračun za 2016. trebao je odgovoriti i drugim izazovima: od migrantske krize, preko ratnih previranja koja su se u najgorem obliku počela događati unutar naših granica, a uz to krizi u Grčkoj, krizi u poljoprivrednom sektoru i svemu ostalom. Upravo zato dugo je trajao proces usuglašavanja stavki i drago mi je što je rezultirao povećanjem stavki zapošljavanja, edukacije i solidarnosti.

Međutim, i s proračunom za 2016. ostaje neriješeno još jedno važno pitanje, a to je plaćanje svih zahtjeva za programe kohezijske politike iz razdoblja 2007. i 2013. na što treba posebno paziti.

Victor Negrescu (S&D). – Avem un buget european axat pe creștere, pe investiții, pe politici menite să răspundă ultimelor provocări la nivel european, chiar dacă este limitat de cadrul financiar multianual.

Este dovada faptului că epoca austerității a apus, că atât Comisia cât și Consiliul au înțeles că este nevoie să avem un buget axat pe dezvoltare, care să sprijine politicile noastre comune.

Am alocat fonduri suplimentare pentru tineri, pentru ocupare, pentru agricultori, pentru inovare și pentru securitate și trebuie să continuăm.

Sper ca și noul guvern al României, care acum lucrează la noul buget, să înțeleagă că logica bugetară europeană s-a schimbat.

Trebuie să cheltuim eficient fondurile publice în interesul cetățeanului, iar acest lucru presupune investiții publice, protejarea categoriilor afectate de diferitele crize – mă refer aici la tineri, la agricultori, la funcționari, la pensionari, și mecanisme pentru dezvoltarea economiei locale.

Acest buget european indică, din nou, că prin dialog politic și luarea în considerare a diferitelor noastre viziuni politice putem să construim un buget european care să reflecte interesul public și al cetățenilor.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjednice, migracijski val koji je zapljusnuo Europu odavno je poprimio obilježja prave humanitarne i sigurnosne katastrofe, a mobilizacija instrumenata fleksibilnosti u ovom trenutku samo potvrđuje da smo krizu dočekali nespremni. Ovo je nažalost samo još jedan dokaz da Komisija ne promišlja dugoročno, nego srlja iz greške u grešku koje onda skupo plaćaju europski porezni obveznici.

Rat u Siriji nije počeo jučer, a izbjeglice tu zemlju napuštaju također već jako dugo. Bilo je jasno od prvog dana da Turska, Libanon i Jordan ne mogu vječno primati milijune ljudi i da će, ako ne zaustavimo rat, kolone krenuti prema Europi.

Sad kad je jasno da su u tim kolonama stigli i teroristi i da nas upravljanje krizom košta stotine milijuna eura poreznih obveznika, želim pitati Komisiju ima li konkretne planove kako zaustaviti krizu na njezinom izvorištu ili planira iz godine u godinu trošiti sve više novca na zbrinjavanje migranata koje smo u ovom valu primili.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, num quadro de grande restrição orçamental ao nível das contribuições nacionais para o orçamento da União, importa registar algumas preocupações.

Em primeiro lugar, chamamos a atenção para o corte de onze milhões de euros, que irá afetar diretamente as rubricas orçamentais dedicadas à proteção, à deteção e ao controlo das pragas vegetais e animais. Este corte, num quadro onde as mudanças climáticas propiciam a emergência de várias crises epidémicas, deixa-nos, no mínimo, apreensivos.

Fala-se de um aumento significativo dos programas dedicados ao emprego jovem, mas temos que perceber que o programa Erasmus+ representa uma porção mínima do orçamento e que, portanto, este aumento de 30% provavelmente não terá grande impacto.

Registamos, igualmente, que o Parlamento Europeu compromete-se a reduzir cerca de 179 postos de trabalho até 2019, 60 já no próximo ano.

Finalmente, uma última palavra sobre o reforço das verbas para a imigração: poderia ser positivo, não fosse o deliberado propósito de promover soluções persecutórias que irão contribuir para aumentar ainda mais o problema, em vez de o resolver com uma verdadeira política de solidariedade e apoio ao desenvolvimento.

Gianluca Buonanno (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io volevo sottolineare un dato che riguarda il bilancio: ancora una volta diamo dei soldi, ancora più soldi, alla Turchia. Questo paese, che negli ultimi anni ha ottenuto per la preadesione dall'Europa 10 miliardi di euro, entro il 2020 ne prenderà ancora 4,6 miliardi e il risultato qual è? Che sono al 90% islamici e che oggi hanno abbattuto un aereo russo, solo perché per 17 secondi è entrato nel loro spazio aereo.

Ma questi vogliono venire in Europa? Non possono venire in Europa. Questa bandiera «No Europa» significa che la Turchia non può entrare in Europa perché è una vergogna. La Turchia rimanga dov'è, perché è amica dei terroristi islamici.

Questo è quello che è accaduto oggi con la Russia e si dovrebbero vergognare. Invece di dare i soldi ai turchi, diamo i soldi alle nostre aziende o alla nostra gente, non ai turchi! Perché questa è una cosa vergognosa! Perché noi diamo i soldi a chi non ama l'Europa e a chi aiuta i terroristi islamici!

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony, a költségvetés elfogadásáról úgy beszélünk, mint az Európai Parlamentnek egy komoly eszközéről, amellyel az akaratát érvényesíteni tudja az intézmények közötti vitában. Nos, ez az éves költségvetési keretre így nem igaz. A hétéves keret kapcsán a játéktér minimális. Hadd mondjak erre példát. A jövő évi kifizetések összege az EU összesített nemzeti jövedelméhez viszonyítva: a Bizottság javasol 0,98%-ot, a Tanács kicsit lejjebb megy 0,97-re, a Parlament többet szeretne 1%, a megegyezés 0,98, amit a Bizottság benyújtott, és az egyes fő sorokra is ez jellemző, kivéve a biztonság és állampolgárság kérdését. Úgyhogy lépjünk egy kicsit távolabb és nézzük meg, mi az a többéves keret, amit most végrehajtunk? Két adat: 4,5%-kal csökken reálértékben a hétéves keret, ilyen még nem volt, a kohéziós alap 8,4%-kal csökken, a szakadék a centrum és a periféria között tovább fog növekedni.

„Catch the eye" eljárás vége

Petri Sarvamaa (PPE). – Madam President, I had a meeting with another Commissioner and I am sorry about that. It seems that the time of miracles is not over. Or maybe it was not a miracle, but an excellent rapporteur that we had. I offer my congratulations once more.

Common sense prevailed. We have a budget that focuses on employment, enterprises and the young people of Europe. Last but not least, we also have a budget that takes account of reality and change in the real world. That, of course, is the huge challenge that the migration flows present us with.

It has to be said that, for the first time that I can remember, Parliament managed to restore all the cuts that the Council wanted to have in the draft 2016 budget. Therefore, the result that we have is promising. But I would like to finish by saying that, when we have really exceptional circumstances, they call for exceptional measures. By no means can we see an end to these exceptional times. So it is time to start talking seriously about a full revision, because the budget is really stretching its limits.

Kristalina Georgieva, *Vice-President of the Commission***.** – Madam President, I would like to thank all who have spoken.

Three points in closure. Firstly, it is very important at a time of increased uncertainty that we have a budget that is agile, has a clear focus on priorities and is oriented towards impact and how to give the people the best value for the money they entrust us to manage on their behalf. That would require us to take the forthcoming mid-term review very seriously. This is our chance to strengthen the agility, focus and capacity of our budget, and also to look to the future as regards the kind of budget we would like to have next time around.

Secondly, many of the speakers expressed a very understandable concern about the limited flexibility we have. But we still have some flexibility for next year; that is the contingency margin, if needed, of no more than EUR 4 billion. We have the contingency margin and, of course, we will only be using it if that is necessary. We will have the possibility towards the end of the year to use a global transfer; in other words, money that is not put to the best use. We should not rush headlong into using this option; we should try to keep it as a kind of cushion.

Last but not least, we now have a chance to receive funds from our Member States, as assigned revenues for priorities that we all recognise are best addressed together. For this we have the Syria Trust Fund and the Africa Trust Fund, and we, the Commission, are proposing to provide the platform for addressing priorities in that manner.

Thirdly, there was a question addressed to me: what is the Commission going to do in the long term to deal with the challenge of migration? This is one question that is not going to disappear. It was mentioned that climate change is upon us. The projections of the IPCC tell us that by 2025 there may be 100 million climate refugees. So, we have to direct our resources at tackling the problem at source and tackle the root causes that are causing the problem here in Europe.

For this reason, we have refocused our development funds more on fragility – I also want to praise Prime Minister Cameron of the UK, who has recently announced that 50% of DFID funds will go to fragile countries. I think we need to do more where it matters the most: for the people affected, but also for our own security.

Of course, we will have to invest more in the security of Europe. The Commission has promised to come up with a proposal on how we can strengthen external border controls, and that is an area where I believe that collectively we have a better chance to be successful than acting alone.

Let me finish by thanking those who have made this budget miracle possible, and may we have it repeated next time around.

Pierre Gramegna, *président en exercice du Conseil***.** – Madame la Présidente, je voudrais tout d'abord remercier tous les intervenants pour leurs commentaires et leurs contributions. J'ai enregistré de nombreux soutiens et je m'en réjouis. J'ai aussi pris note des critiques et il y en a eu quelques-unes, dont certaines étaient d'ailleurs constructives et pourront être prises en compte, me semble-t-il, j'allais dire dans le budget de l'année prochaine. Mais en fait, c'est trop tard, je crois qu'il faut plus d'agilité. Comme l'a dit la présidente de la commission, il faudra d'abord prendre en compte les critiques constructives et les urgences qui nous guettent dans les prochaines semaines et dans les prochains mois.

Comme je ne l'avais pas fait dans mon discours d'introduction, je voudrais remercier les personnes clés dans cette négociation. Je commencerai par Jean Arthuis, qui a fait preuve d'un grand sens civique et d'un sens des priorités, et je l'en remercie. Je voudrais remercier M. Fernandes, le rapporteur, José Manuel, qui a fait preuve d'un enthousiasme sans faille qui était contagieux. Je voudrais remercier Gérard Deprez, qui a fait preuve d'humour et de ténacité, remercier M[me] Gardiazabal, qui a fait preuve de beaucoup de pragmatisme et, *last but not least,* M. Gahler pour son travail de patience avec toutes les agences. Bien sûr, M[me] Georgieva Kristalina, vice-présidente, personnage clé, qui a mis en œuvre beaucoup de son énergie et de son talent. En même temps, je crois qu'elle a innové quant à la méthode employée, en affichant beaucoup de transparence concernant ses objectifs et les chiffres. Grâce à cela, nous avons pu accélérer la négociation et je pense qu'elle a posé les jalons d'un excellent précédent pour les années à venir. Je ne voudrais pas oublier tous ceux qui travaillent dans l'ombre, que ce soit à la Commission, au Parlement européen, ainsi qu'à la présidence, notre ambassadeur représentant permanent Christian Braun, et à ma droite, Amir Motahari, qui avait fait un superbe travail de préparation au sein du comité budgétaire. Grâce à vous tous, nous avons pu obtenir, pour la première fois depuis le traité de Lisbonne, l'unanimité des États membres concernant ce budget, ce qui est une très bonne nouvelle. J'espère aussi que demain, mais libre à vous d'en décider bien sûr, nous verrons une large majorité adopter ce budget. Ce serait le plus beau cadeau que vous pourriez faire à la présidence, qui s'y est beaucoup employée.

Je ne reviendrai pas sur les priorités du budget, on en a parlé, et les trois axes du triangle que sont la solidarité d'un côté, l'emploi et la croissance de l'autre, et troisièmement, bien sûr, la prudence budgétaire et les marges de manœuvre nécessaires. C'est le triangle magique que nous avons réussi à résoudre.

L'ambiance m'a paru ici très bonne, je dois dire qu'elle était excellente aussi dans le comité de conciliation. Comme M. Gahler m'a demandé pourquoi je n'étais pas parmi vous lors du débat précédent, je voudrais simplement m'expliquer. Vous savez que j'en avais très envie parce que j'étais dans l'antichambre, mais on m'a informé qu'on ne pouvait pas s'imposer au Parlement et qu'il fallait être invité. Comme je n'étais pas invité, je n'ai pas voulu rompre avec la courtoisie et les bonnes habitudes telles qu'elles existent. Cependant, je voudrais dire à M. Gahler et aux autres personnes intéressées, que j'ai suivi les débats avec beaucoup d'attention, que la présidence luxembourgeoise a fait tout ce qui était en son pouvoir pour favoriser les travaux de la commission TAXE. J'ai moi-même reçu la commission TAXE à Luxembourg au mois de juin, et elle m'a invité à venir la voir en tant que président du Conseil, ce que j'ai aussi fait au mois d'octobre, je lui ai même envoyé une documentation écrite et des réponses à ses questions.

Je crois comprendre que les travaux vont continuer, nous sommes aussi à votre disposition pour cela. Un mot simplement, en tant que président, sur ce sujet: le Luxembourg a fait de la question de la fiscalité internationale et des défis dans ce domaine une des priorités de sa présidence et le 6 octobre de cette année, au Conseil Ecofin, nous avons trouvé un accord politique sur l'échange automatique des rescrits fiscaux, qui était un des sujets principaux. Le Luxembourg a donc essayé d'œuvrer dans l'intérêt de l'Union européenne; le Luxembourg est une partie de la solution, non du problème.

Dernier point, et je termine sur la bonne ambiance qui a régné parmi nous, je salue ce qu'a souligné Gérard Deprez, à savoir que nous avons réussi à renforcer la loyauté institutionnelle en trouvant un accord sur la réduction du personnel dans toutes les institutions. Nous avons trouvé un compromis me semble-t-il tout à fait acceptable, peut-être même inespéré. Cette loyauté institutionnelle renforcée, je souhaite qu'elle continue, qu'elle se renforce dans les mois et les années à venir, et en ce sens, ce budget pourrait être un heureux précédent dont j'espère qu'il pourra vous servir dans les défis nombreux qui nous attendent, d'ailleurs décrits avec beaucoup d'enthousiasme et de véridicité tant par les parlementaires européens que par la Commissaire.

Elnök asszony. – Köszönöm Miniszter Úr válaszát, és azt is, hogy visszautalt egy előző jelentésnek a tárgyalására, ahol valóban hiányolták Miniszter Urat, és megnyugtató volt az itt adott válasza a tárgyban.

Most pedig az utolsó hozzászólónk következik, a Költségvetési Bizottság elnökének a hozzászólása. Arthuis úrnak adom meg a szót.

Jean Arthuis, *président de la commission BUDG***.** – Madame la Présidente, je veux saluer les paroles que vient de prononcer le ministre Gramegna sur la concurrence et l'optimisation fiscale.

Lors de votre propos liminaire, Monsieur le Ministre, vous avez rappelé les circonstances du soir du vendredi 13. Nous avons vu depuis des sociétés multinationales exprimer leur compassion. Je voudrais dire à ces sociétés qui pratiquent l'optimisation fiscale dans des proportions que je juge excessives, que les impôts qu'elles pourraient payer ici, en Europe, nous aideraient sans doute à mobiliser les moyens nécessaires pour lutter contre le terrorisme.

Cela dit, au terme de ce débat, je veux remercier à nouveau et exprimer mes compliments aux trois institutions: à vous, Monsieur le Ministre, pour la manière dont vous avez conduit la conciliation, à vous, Madame la Vice- présidente, qui avez été ferme sur votre expertise et la lucidité que vous nous avez fait partager, à nos rapporteurs et à l'ensemble des membres qui ont participé à la conciliation. Mais je veux y associer l'ensemble de nos collaborateurs. Ils ont manifesté beaucoup de compétence, beaucoup de disponibilité. Ils ont été au niveau de l'excellence et nous ont permis d'aboutir.

Je voudrais simplement, en conclusion, exprimer un espoir, un rêve et un appel.

L'espoir, c'est que nous parvenions à sortir notre cadre budgétaire de sa rigidité. Nous voyons bien que cette rigidité expose l'Europe au risque d'impuissance lorsque se manifestent des événements exceptionnellement graves. Également, ne nous payons plus de mots, le décalage entre nos engagements et nos paiements ne peut durer. Madame la Commissaire, vous verrez arriver sur votre bureau, dans les années qui viennent, des sommes considérables concernant des factures qui pourraient rester impayées.

Mon rêve, c'est que l'Europe participe à la lutte efficace contre le chômage des jeunes. Bien sûr, nous n'avons pas obtenu les crédits espérés pour poursuivre l'initiative pour l'emploi des jeunes, mais une évaluation va être faite et nous en tirerons immédiatement les conséquences. Ce budget comporte aussi des projets pilotes et je me réjouis que l'un d'entre eux nous donne la possibilité d'accompagner les apprentis et de leur permettre la mobilité comme aux étudiants. Le chômage des jeunes est une offense pour l'Europe. Elle assombrit notre avenir.

Quant à l'appel, puisque ce matin le Conseil, à l'unanimité, a approuvé les conclusions de la conciliation, mes chers collègues, je vous appelle à voter demain notre budget pour 2016.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Szavazásra 2015. november 25-én, szerdán kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto***.** – Il bilancio 2016 frutto della conciliazione è innanzitutto orientato a individuare i mezzi finanziari necessari per far fronte alle sfide del momento e cioè stimolare la crescita, creare posti di lavoro e affrontare la crisi migratoria. Apprezzo gli impegni per la ricerca e lo sviluppo e quindi per Horizon 2020. Mi rammarico, tuttavia, per le misure troppo deboli prese a sostegno degli agricoltori europei. I 698 milioni di EUR previsti non basteranno per rispondere alla proroga dell'embargo russo sulle importazioni di alcuni prodotti agricoli provenienti dall'UE e alla difficilissima situazione in particolare nei settori lattiero-caseario e delle carni suine.

Bene l'impegno per i giovani. La riduzione della disoccupazione giovanile deve restare una priorità politica e, a tal fine, bisognerà utilizzare al meglio le risorse di bilancio disponibili, in particolare tramite l'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile (Youth Employment Initiative).

Infine, registro con favore il rigore sul bilancio del Parlamento, anche se penso che qualcosa in più e meglio si poteva e si doveva fare per ridurre i costi dell'amministrazione delle istituzioni europee.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban***.** – A Magyarországnak járó uniós forrásokat 2016-ban is biztosítottuk. Sikerült elhárítani azokat a próbálkozásokat, amelyek a kohéziós források kifizetését hozzá kapcsolták volna a migránsok áthelyezésére vonatkozó kvótákat előíró szabályok végrehajtásához. Kiemelkedő eredmény, hogy 2 milliárd euróval megemeltük a migrációs válság kezeléséhez hozzájáruló költségvetési sorokat. A többletforrások legnagyobb része, a magyar kormány álláspontjával összhangban, azokban az országokban kerül elköltésre, amelyek a migrációs válság frontvonalában küzdenek, illetve hozzájárul ahhoz, hogy a bevándorlási hullámot erősítő konfliktusokat a helyszínükön kezeljék, azokban az Unión kívüli térségekben, ahol keletkeztek.

A magyar néppárti képviselők számára siker az Előcsatlakozási Alap Tanács által korábban javasolt csökkentésének visszafordítása, hiszen ezek az eszközök döntően befolyásolják a tagjelölt országok, így Szerbia és a vajdasági magyarok csatlakozási törekvéseit. A tényleges anyagi támogatáson túlmenően meggyőződésünk, hogy az Előcsatlakozási Alap szintjének megőrzése fontos politikai üzenetet is hordoz és bátorítást jelent a tagjelölt országok számára.

A zárószavazással az 500 millió eurós tejágazati mentőcsomag forrásait biztosítani tudja az EU 2016-os költségvetése, így minden akadály elhárul az elől, hogy a magyar tejtermelők a 2,9 milliárd forintos uniós támogatást időben megkapják. Támogatjuk Csáky Pál és Gál Kinga „Sokszínű Európa" elnevezésű közös projektjét is. Ennek keretében a diszkrimináció felszámolását támogató kisebbségi programok finanszírozására 1 millió euró áll majd a pályázók rendelkezésére.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма***.** – 150 млрд. евро, стотици страници числа и текст, три институции, месеци преговори. Тези неща знаем хората, които участвахме в процеса. Тази вечер обаче искам да говоря за ценности. Бюджетът се равнява на приоритети и инвестиции в услуга на всеки от над 500-те млн. граждани. С него поставяме хората, бизнеса и техните нужди в центъра. 150-те млрд. са мост към нашите цели за по-добро утре. Млади хора, „Хоризонт 2020“, „Еразъм +“, COSME, инфраструктура, предприемачество, иновации и образование - това са нашите ценности като Европейски парламент. Това са и европейски ценности, измерими с видими резултати. Въпреки различаващите се позиции и предизвикателствата, институциите седнахме около масата и постигнахме резултат, защото имахме едно наум - по-силен Европейски съюз в утрешния ден. Бюджетът е Европа.

Pavel Poc (S&D), *písemně***.** – Jsem velmi rád, že se zástupcům Evropského parlamentu podařilo domluvit s Radou a Evropskou komisí na podobě rozpočtu Evropské unie na rok 2016 v tak rychlé době. Zkušenosti z minulého roku i počáteční přístup zástupců členských států totiž vůbec nenasvědčoval tomu, že Rada bude tentokrát ve vyjednávání Parlament vidět jako rovnocenného partnera. Je potěšující, že se mým kolegům podařilo v naprosté většině vyjednat výši závazků v podobě, v jaké byly představeny Komisí. Není možné si myslet, že Evropa dosáhne pokroku na poli růstu, konkurenceschopnosti a zaměstnanosti, pokud nebudou vyčleněny dostatečné prostředky na podporu výzkumu a vývoje, inovací, malých a středních podniků a vzdělávání. Jakožto místopředseda Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin mám na druhé straně značné výhrady k rozhodnutí snížit výši závazků v rozpočtové kapitole „Bezpečnost potravin a krmiv“ o více než 11 milionů EUR. Snížení totiž může mít neblahý vliv na úroveň ochrany a zdraví zvířat a rostlin v Unii, včasné zjištění škodlivých organismů a jejich eradikaci a zajištění účinných a spolehlivých kontrol. Jsem rovněž znepokojen, že Rada nerespektovala výši platebních prostředků navržených Komisí a trvala na jejím snížení o 570 milionů EUR. Pokud v budoucnu dojde k platební neschopnosti Unie, je jasné, kdo je viníkem.

12. Πρόληψη της ριζοσπαστικοποίησης και της στρατολόγησης ευρωπαίων πολιτών από τρομοκρατικές οργανώσεις (συζήτηση)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Rachida Dati által az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság nevében készített, az európai polgárok radikalizálódásának és terrorista szervezetek általi toborzásának megelőzéséről szóló jelentésről folytatott vita (2015/2063(INI)) (A8-0316/2015)

Rachida Dati, *rapporteure***.** – Madame la Présidente, mes chers collègues, les attentats du 13 novembre dernier ont plongé l'Europe et le monde dans la sidération. Je souhaite que nous ayons une pensée pour les victimes et les familles des victimes, à la veille des obsèques nationales.

Aujourd'hui, plus que jamais, nous devons être, nous devons agir, nous devons réagir à la hauteur de nos responsabilités et de la confiance que nous ont donnée les citoyens européens.

Le rapport, dont nous débattons ce soir, ne doit pas nous diviser mais doit nous conduire à un consensus; pas un consensus mou, pas un consensus de facilité mais un consensus sur la nécessaire prise de conscience à lutter fermement contre la barbarie et le terrorisme qui est aujourd'hui en notre sein.

Les mesures proposées dans ce rapport contribuent à resserrer les mailles du filet, à refermer l'étau sur des barbares qui profitent de notre état de droit et de nos valeurs universelles qu'ils connaissent si bien, puisqu'ils sont nés en Europe et qu'ils ont vécu en Europe, et qu'ils souhaitent absolument détruire.

Aucune excuse, aucune circonstance atténuante, aucun bon sentiment ne doit effectivement prendre place face à ces criminels. À défaut, nous devrons rendre des comptes à nos compatriotes sur notre faiblesse et sur notre lâcheté.

Les principales mesures proposées, qui ont été adoptées lors de la commission du 19 octobre dernier, sont, tout d'abord, la responsabilité pénale des géants du net. Internet est devenu le premier camp d'entraînement virtuel de ces terroristes radicaux à coups de vidéos et de sites quasi hollywoodiens incitant à la haine, à la barbarie, au terrorisme et au crime. La prison, autre lieu de radicalisation sur lequel nous avons trop longtemps fermé les yeux, pensant que ceux qui se radicalisaient se tournaient vers la foi. Oui, ils se tournaient vers la foi de l'horreur. Cet aveuglement a conduit à la formation, au recrutement de barbares, les préparant ainsi à devenir des bombes à retardement, une fois remis en liberté.

Lutter contre le terrorisme, c'est lutter aussi contre son financement. Aujourd'hui, il faut dénoncer tous ces pays étrangers qui déversent leur argent sans contrôle ni transparence au profit de structures, de lieux de culte, officieux ou officiels, d'associations, au profit d'individus s'autoproclamant imams, tout cela sur le territoire de l'Union européenne. Peu à peu, ils ont anéanti nos valeurs, déstructuré des individus qui sont devenus les ennemis de nos pays, où ils sont nés et où ils ont vécu. L'ennemi, aujourd'hui, n'est plus extérieur, il est intérieur et nous avons été responsables de la création de ces monstres.

Ensuite, s'agissant du contrôle des déplacements des individus signalés, surveillés ou radicalisés, le PNR européen comme intra-européen s'impose désormais. Les terroristes des attentats Paris auraient pu être plus facilement localisés et nous aurions pu connaître l'ampleur de leur réseau qui les a conduits à commettre le carnage de vendredi dernier; comme d'ailleurs, mais cela ne suffit pas, les contrôles systématiques aux frontières de l'Union européenne qui doivent être rapidement mis en place; comme le retour des djihadistes, qui doivent être arrêtés, retenus dès leur retour.

Ces mesures ne sont pas exhaustives et vos amendements, mes chers collègues, évidemment sont les bienvenus. Mais, même adopté, ce rapport n'aura d'effet que si la Commission européenne et le Conseil acceptent de mettre en œuvre ces mesures. Alors, prenez vos responsabilités. Les citoyens européens nous observent et attendent beaucoup de nous. Soyons à la hauteur de leurs attentes, sinon nous le paierons encore très cher.

En cela, j'appelle l'attention de nos collègues socialistes puisque des amendements irresponsables – et je pèse mes mots – ont été déposés, comme le refus du contrôle aux frontières de l'Union européenne pour éviter le contrôle des migrants alors même que des terroristes se sont infiltrés comme migrants. Si nous faiblissons face à cela, si nous ne mettons pas en place ce contrôle, ce sera une injure faite à la mémoire des victimes des attentats du mois de janvier et du 13 novembre dernier.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission***.** – Madam President, in the aftermath of the tragic events in Paris and the developments in Brussels, we are all more than concerned. Our society is appalled by the terror that extremists are trying to poison us with. While we are still grieving for the innocent people who lost their lives in Paris, we cannot allow this to turn into a general psychosis. We cannot allow fear to prevail, because fear is also a threat. We cannot allow the terrorists to demoralise us and win, because terrorists target innocent people, but they also target our values and our way of life. We have been through this before, and we know that our strength is our unity and our resilience. Our only way forward is to act to prevent these actions from happening and to ensure the security of our citizens and our democracies.

This report could not be more timely for our collective response to fighting terrorism and radicalisation. In these challenging times for Europe it is of crucial importance that the institutions of our Union see eye to eye on the way ahead. The European Agenda on Security, adopted in April this year, set out the principles and key actions in this area. This agenda is the reason why we are not just reacting to events now. We are implementing and accelerating the actions we already had in the pipeline to strengthen our resilience to terror. An important example of one such action is the crucial new rules to control firearms that we proposed just last week. I will very soon come forward with an action plan on their trafficking as well.

However, let me start with our work on prevention. Our strongest partner and guarantor for the delivery of effective preventive measures is the Radicalisation Awareness Network (RAN). More than 2 000 local practitioners with different backgrounds from all over Europe are working on addressing the root causes of radicalisation. Since the year 2011, the RAN has produced policy recommendations as well as practical guidance and training material to better prevent and address radicalisation, on schools and the prison and probation environment, on the foreign terrorist fighter phenomenon, and on the development of counter-narratives. The RAN has now been reinforced with a centre of excellence, which has been up and running since 1 October 2015 and which will support the RAN and help it expand its reach further, even to priority third countries such as the Middle East, North Africa and the Western Balkans.

Many of the perpetrators of these vicious acts are EU citizens, born and bred in our societies. This means that our work has to start right here in our countries, in our societies and in our neighbourhoods.

Let me now refer to the abuse of the internet and social media for terrorist purposes. We have started our engagement with the industry, and I will formally launch the EU Internet Forum on 3 December. I can inform you today that I will personally invite the Chairman of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) to attend.

I expect this partnership with the industry to lead to concrete outcomes in preventing and countering radicalisation leading to violent extremism. One of the key goals of this forum is to improve our cooperation in removing terrorist material that may push our youth towards radicalisation. The EU Internet Referral Unit, established within Europol, is instrumental and very helpful in this regard. It can build on the expertise of the European Cybercrime Centre within Europol, which has many years of experience in dealing with illegal content. So we are by no means starting from zero. In this context, I welcome the call to reinforce the mandate and resources of the European Cybercrime Centre to enable it to face these new challenges. Our inter-institutional discussions to finalise the Europol reform will also touch on this.

The second priority is to support the development of effective counter-narratives. There is progress in this area, through initiatives such as the Syria Strategic Communication Task Force, which supports EU countries in developing messages and carrying out targeted communication campaigns. The Commission is both financially and politically supporting the continuation of this project.

Today's report touches on several other important elements that we are working on. We are working to improve evidence and intelligence-sharing across the European Union, in full respect – as is obvious – of fundamental rights. As a matter of priority, we will look into all available options to strengthen our tools against terrorist financing. This includes measures for freezing terrorist assets. I will very soon propose a directive to strengthen our framework on the criminalisation of terrorist offences, particularly travel with a terrorist purpose and terrorist financing. This is how we will tackle the problem of foreign terrorist fighters. I will also soon report on the implementation of the Commission's Communication on the prevention of radicalisation.

I hope that we will continue our constructive dialogue on matters of security and, more specifically, the pending proposals and envisaged initiatives. We will need your full support and engagement on the difficult way ahead. Europe needs to be united and to defend its values with the necessary rigour.

You are well aware of the ongoing work on different counter-terrorism measures. We will discuss this in detail tomorrow and will have other opportunities to do so. Today, our discussion has focused on counter-radicalisation. It has focused specifically on one of the root causes of the problem, and this is where the solution should come from as well. This report will serve as a basis for a continued exchange of views about our prevention policy. I would like to express my thanks to the rapporteur, Ms Dati, and I look forward to a very useful and constructive discussion tonight.

Charles Tannock, *rapporteur for the opinion of the Committee on Foreign Affairs***.** – Madam President, the events in Paris serve as a reminder to us of the very real threat that Islamist terrorism poses to our peace, security and social cohesion. Ensuring citizens' safety and security is the primary duty of the state. Increasingly – perhaps fooled by the belief that Europe had truly entered into a time of a perpetual peace – it appears that some of our governments are beginning to fail to live up to these primary duties.

Addressing this problem will require tough and difficult decisions from Member States. The Dati report offers a balanced and sensitive approach to what is a very divisive and politically charged subject. Whilst commitments in the report to initiatives such as the EU PNR Directive are welcome, a more robust and all-encompassing overall strategy is clearly now needed as well.

There is a growing sense, especially as many of the factors affecting radicalisation are often outside of the control of the state, that there is a need to move away from the ideal of preventing radicalisation and instead towards a proactive security policy of managing radicalisation, including asking difficult questions on the financial role played by countries such as Saudi Arabia and Qatar.

Elnök asszony. – Szeretném a Képviselőtársaimat arra kérni, egyrészt tartsák az időkeretet, másrészt kicsit beszéljenek lassabban, mert a fordításban nehézségek adódnak.

Ангел Джамбазки, *докладчик по становището на комисията по култура и образование***.** – Уважаеми колеги, много неща могат и ще се кажат по тази безспорно най-актуална тема, но без спешни мерки, няма да постигнем никакви видими резултати. Да, безспорно изготвихме доклад по темата, с който предложихме на Комисията как да работи върху този проблем. Обаче са нужни незабавни приложими действия.

Нужни са наблюдения на всякакви организации, свързани с Ислямска държава и подозрителна дейност, подробни анализи на техните действия, забраната им и там, където са необходими, проверки на учебните материали и съдържание на книги и информация, които са достъпни в световните мрежи.

Последните няколко седмици всички ние, европейските граждани, станахме свидетели на последствията от радикализацията на европейските граждани, които не се вписват в европейските общности, и тяхното вербуване от терористичните групировки и организации. Отдавна предупреждавам, и това не е тайна, за този проблем и опасното му разпространение на територията на целия Европейски съюз.

Незабавно, уважаеми колеги, трябва да отворим очите си, че този проблем вече далеч е надминал своя регионален характер и не е регионален. Европа е изправена пред война и се опасявам, че ако продължаваме да затваряме очите си пред проблема, ще бъде твърде късно.

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wenn wir es mit dem Thema Radikalisierung zu tun haben, so müssen wir die vielfältigen Faktoren, die zur Radikalisierung beitragen, in einer gesamten Sicht nehmen.

Dies bedeutet in der Konsequenz, dass man die sogenannten soften Faktoren genauso berücksichtigen muss wie harte Maßnahmen. Unter die sogenannten soften Faktoren fallen für mich wesentliche Dinge wie interreligiöser Dialog, interkultureller Dialog. Ich sage es auch zu uns ganz offen: Muslime einladen, damit sie nicht ausgegrenzt sind, damit junge Menschen, die muslimisch sind, sich hier heimisch fühlen und integriert werden.

Auf der anderen Seite muss es aber auch klipp und klar sein, dass Hassreden und Aufrufe zu Straftaten – wozu zum Beispiel die Züchtigung von Frauen gehört, was nichts anderes ist als Schläge gegenüber Frauen, was eine Menschenrechtsverletzung ist – oder auch Aufrufe zu Mord und zu Totschlag oder dann die Internetseiten bzw. die Gefährder bzw. die Salafisten-Szenen, die junge Menschen in ihren Bann ziehen und indoktrinieren und einer regelrechten Gehirnwäsche unterziehen, sodass sie keinerlei Empathie mehr empfinden, keinerlei Gespür mehr dafür haben, was ihre Umwelt ist …

Wir müssen junge Menschen davor schützen, dass sie in den Bann von solchen Gefährdern und Extremisten gezogen werden. Dazu brauchen wir auch übrigens mehr Forschung. Es gibt viel zu wenig Forschung auf dem Gebiet, wie junge Menschen überhaupt in den Bann solcher Gefährder kommen können.

Es ist auf jeden Fall nicht allein Armut der Grund, sondern es waren darunter Ingenieure, es waren darunter Menschen, die aus bester Gesellschaft kommen und trotzdem zu Gefährdern und Terroristen wurden und nach Syrien gingen. Um diese Faktoren müssen wir uns kümmern, auch wenn wir Radikalisierung vermeiden wollen.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 169 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Sajjad Karim (ECR), *blue-card question***.** – Madam President, 'one-in-five British Muslims have sympathy for jihadis' was the headline of The Sun newspaper yesterday. Now this really should alarm us all, if it were true. What is actually alarming about this is that it is completely untrue. Even the survey company does not support or endorse the interpretation used by The Sun newspaper – the largest circulation press in the United Kingdom. But The Sun does not care a damn what this House thinks…

(The President cut off the speaker)

Monika Hohlmeier (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Ich habe beschlossen, dass ich die Frage verstanden habe. Ich würde nicht jeder Schlagzeile nachfolgen, die erheblichen Unsinn verbreitet. Es ist ganz wesentlich, dass wir mit seriösen Daten und Fakten arbeiten. Deshalb habe ich gerade auch zur Forschung gesprochen. Es ist auch wesentlich, dass wir nicht einfach Muslime generell und pauschal verunglimpfen, sondern sehr genau zu unterscheiden wissen zwischen dem muslimischen Glauben und den Terroristen, die den Islam als Überschrift missbrauchen. Das heißt, wir müssen sehr deutliche Unterschiede ziehen und sie auch in unserer Argumentation deutlich werden lassen gegenüber denjenigen, die potenziell gefährdet sind.

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D***.** – Senhora Presidente, Senhor Comissário, este relatório não poderia ser mais pertinente, depois dos hediondos ataques terroristas em Paris, a 13 de novembro. Resulta de um trabalho coletivo intenso, em cooperação com a autora, Rachida Dati, que saúdo.

São milhares os jovens europeus que partiram para a Síria e o Iraque para combaterem nas fileiras do Daesh, que não é Estado, nem é islâmico. Mas não é, como nos acenam alguns ilusoriamente, com o cerrar de fronteiras ou com uma diretiva PNR que vamos conseguir travar a sua radicalização e o seu recrutamento.

O combate é também político e ideológico, e trava-se aqui mesmo na Europa, dentro das nossas sociedades, porque os atacantes em Paris — em janeiro, como em novembro — eram europeus, franceses e belgas. E, por isso, é fundamental voltarmos a combater desigualdades, discriminações e a exclusão social sentida de forma particularmente aguda pelas comunidades migrantes em bairros que deixamos transformar em guetos de desespero e ressentimento, com 60% de desemprego, como Molenbeek, no coração da Europa, Bruxelas, hoje sitiada pelo medo.

A nossa segurança coletiva impõe acabar com a destrutiva política de austeridade cega, que também explica por que em vez de terem meios humanos e outros meios reforçados, polícias, serviços de informação e magistrados se debatem com incapacidades, e explica que prisões se tenham transformado em centros de radicalização em vez de reabilitação de delinquentes. Precisamos de união na luta contra a ameaça terrorista transnacional. Precisamos de união política, em que os nossos Estados partilhem informações de segurança e cooperação policial e judicial, e façam um planeamento conjunto e uma avaliação de riscos de segurança em comum. Precisamos de política externa, segurança europeia e de uma política de segurança e defesa em comum, como Síria, Iraque e Líbia evidenciam.

Os Estados-Membros da União Europeia têm de se coordenar e atacar o tráfico de armas, o financiamento terrorista e o crime organizado, associados à capacidade de organizações como o Daesh e a Al-Qaeda, e não podem continuar em modo *«business as usual»* relativamente a governos e Estados onde o Daesh e a Al-Qaeda têm encontrado financiadores e facilitadores. O comércio internacional, incluindo o de armas, e o petróleo não podem valer o nosso silêncio.

A lição a retirar dos ataques em Paris é que os nossos governos se têm de coordenar para travar a ameaça terrorista e entender que isso passa por uma estratégia coerente e europeia. E que não será à custa de direitos e liberdades fundamentais que venceremos o terrorismo. Sem direitos nunca teremos segurança. Desengane-se quem argumenta em contrário para deixar cair a proteção de dados, a privacidade dos cidadãos e outras garantias fundamentais, ou quem tenta estigmatizar muçulmanos e até refugiados, que sofrem às mãos dos terroristas e, por isso, procuram fugir para aqui, onde há direitos liberdades e garantias. E essa é a nossa força moral para não vergar diante dos terroristas e não fazer o jogo deles, que querem destruir liberdades e democracia.

(A oradora aceita responder a uma pergunta «cartão azul», nos termos do artigo 162.º, n.º 8, do Regimento.)

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki"***.** – Miarą odpowiedzialności jest troska o bezpieczeństwo obywateli i Parlament Europejski uczyniłby bardzo dobrze, gdyby był zgodny co do ochrony naszych granic zewnętrznych i wdrożenia takich inicjatyw jak dyrektywa PNR. Ja się bardzo dziwię, że Pani oprotestowuje te inicjatywy i chcę zapytać: w imię jakich racji socjaliści się temu przeciwstawiają? Czy to jest Pani zdanie osobiste, czy całej grupy politycznej? Jestem tym bardzo zdziwiony.

Ana Gomes (S&D), *blue-card answer***.** – No, we do not oppose PNR. We voted for PNR. But PNR is only a tool and not the 'magic bullet' that will solve the problem. Yes – and also in reply to Mrs Dati – we are in favour of border controls, but we are not in favour of the abuse of controls to allow racial profiling and ethnic profiling in order to prevent migrants and refugees from coming into Europe. I recall that, when we had borders, more than a million of the citizens of my country, Portugal, crossed those borders illegally to work in France.

Timothy Kirkhope, *on behalf of the ECR Group***.** – Madam President, over 5 000 EU citizens are currently thought to be foreign fighters and radicalised; these are our own citizens. Often they are third- or fourth-generation Europeans, often educated and often with loving families. Understanding why this is the path they have chosen is one of the greatest challenges we face today, and it requires a comprehensive response. Law enforcement, civil society and governments need to work with communities and their leaders, with schools and with prisons. We need to work with internet providers to reduce the dangerous hate-filled and exploitative propaganda on the internet today. We need to better implement existing laws and to reduce loopholes. But I am afraid that today, more and more people are being exploited by criminals.

But solutions are never found by pointing the finger of blame at each other, or indeed by the demonisation of entire communities, religions or groups of people. I would like to support the remarks made by my honourable friend Dr Karim a few minutes ago regarding the appalling way in which the media in the UK and elsewhere has reported such dangerous falsehoods – particularly only days after Paris – which undermine all of what we are working towards for the security of our citizens.

Solutions are found through cooperation, through actions and a willingness to acknowledge that these most difficult challenges are both complex and nuanced. They can only be solved by reason, by good sense, by calmness but firmness, and by working together to resolve them.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *blue-card question***.** – Mr Kirkhope, you supported Mr Karim's critique. It was meant to be a question of *The Sun* newspaper. Does this mean that in future you and Mr Karim, and for that matter the entire Conservative Party, will decline to be supported by *The Sun* newspaper in forthcoming elections?

Timothy Kirkhope (ECR), *blue-card answer***.** – Lord Dartmouth, that is a very peculiar question you asked. I believe in the freedom of the press, but I also believe in responsible journalism and facts. Unlike you – and thank you for your usual intervention whenever I speak – I also happen to trust the people. I trust the people, all the people, of the United Kingdom. I believe that they are all people who have a contribution to make in different ways to our society without being demonised in an unfair and improper way.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz, *en nombre del Grupo ALDE***.** – Señora Presidenta, por respeto a cada víctima del terrorismo estamos obligados a ser eficaces en la lucha antiterrorista y en la prevención de la radicalización fanática y violenta. Eficacia, legalidad y proporcionalidad deben ser nuestras guías prácticas. Por respeto a las víctimas, por defensa de nuestro derecho a la vida y a la libertad, debemos ser eficaces en la prevención y detección temprana de la fanatización violenta.

Este informe realizaba ya una aproximación integral para derrotar la estrategia de los asesinos y para vincular a todos los poderes públicos contra el terrorismo global. No sobra nadie. Todos hacemos falta.

Defendemos nuestra democracia, esto es, nuestro derecho a vivir y a vivir con libertad. Tras los atentados de París, este informe debería transformarse también en un gesto urgente desde el Parlamento para que los ciudadanos confíen en sus instituciones. Los liberales y demócratas estamos aquí para buscar consensos, para vencer pequeños egoísmos nacionales o de grupo porque somos conscientes de nuestra responsabilidad histórica.

Neutralizar la financiación de los terroristas dificulta la captación. Ser eficaces en evitar la captación, a través de las redes sociales e internet, es nuestra obligación en un mundo digital y globalizado. También en las cárceles. Limitar los delitos, garantizar la legalidad y el control judicial son nuestra responsabilidad.

Resulta clave ser eficaces en la prevención y detección precoz en las comunidades para que no se repitan más barrios como Molenbeek, en Bruselas. Evitemos el oxígeno ambiental de los fanáticos. Lo sé bien porque nací y crecí en un pequeño pueblo del País Vasco, donde había vecinos que pedían la muerte de los que no pensábamos como los terroristas y donde reinaba el miedo que favorecía la captación. La prevención es fundamental, puedo asegurarlo.

Debemos facilitar todos los instrumentos adaptados para las necesidades reales de control en fronteras, como las de detección de tránsitos delictivos, todo ello garantizando la proporcionalidad y el control judicial.

Sobre todo debemos tener coraje, sentido democrático y paciencia para vencerlos. Lo conseguiremos. No tenemos otra opción.

Barbara Spinelli, *a nome del gruppo GUE/NGL***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio Rachida Dati che ha saputo spesso ascoltare voci diverse dalla sua. Gli attentati di Parigi hanno inasprito le differenze tra noi. L'attacco ai socialisti, mi sembra un brutto segno.

La sicurezza dei cittadini è essenziale ma c'è anche la sicurezza da interventi abusivi dello Stato. Il dopo 11 settembre americano è una lezione da non imitare. Il terrorismo va combattuto con la *rule of law*: mai dovremmo imitare Blair che sulle torture disse nel 2003: «le regole del gioco sono cambiate».

Cosa spinge tanti giovani ad arruolarsi nell'Isis? Tre motivi non sufficientemente approfonditi: le guerre antiterroriste; gran parte dei *foreign fighters* appartiene alla generazione della guerra antiterrore, guerra che ha creato il caos e l'Isis, rovinando la reputazione delle democrazie. Né possiamo riempire di armi Arabia Saudita e Qatar, primi finanziatori del terrorismo.

Le *banlieue*: nessun investimento è stato fatto per ridurre la ghettizzazione. Fu tragica la scelta di Sarkozy di togliere fondi alla polizia di prossimità.

Internet e prigioni dove più si recluta. Accrescere il controllo dello Stato, su Internet, non serve ed è pericoloso applicare ciecamente la segregazione nelle carceri.

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group***.** – Madam President, I also wanted to say that I appreciate the work that has been done on this report. Through working together, we have found much to agree on on this report as it is tabled, even if we disagree on some elements – and that is not surprising. But we know we have to work within the framework of the democratic values that we espouse and which are under attack, and not only from one direction – and I do not mean the pop group. The report makes it clear that terrorism is not the prerogative of any single religion, nationality or civilisation, and we also have to recognise at the moment that it is an international phenomenon.

We can all agree, for example, that we need to radically improve the use of the intelligence information that we have, to tackle arms trafficking, and to track and disrupt terrorist financing. We will not all agree, it is clear, on the use of PNR. My Group's concerns are well-known, and we feel that the millions of euros to be invested in the system could be better and more effectively spent, for example, on joint investigation teams within Europol, on delivering on the effective resourcing of EU agencies – as called for in Madam Dati's report – such as CEPOL, EUROJUST and EUROPOL itself, or on offering further support to the RAN network. Parliament thoroughly agrees with the evaluation of the Commission there.

We need to strengthen local capacity to combat violent extremism. In terms of prevention within our own communities, London's Police Commissioner at the time of the London underground bombings recently said that national security depends on neighbourhood security. Community policing depends on trust from communities, so that people feel able and know how to report the unusual, the worrying and the suspicious. This is not going to happen when everyone from a particular social group is treated as a suspect and an outsider, or if every teacher and social worker is turned into a potential spy. The roles and responsibilities need to be clear and the funding streams different.

Social cohesion is essential, and those who increase social division and push a style of community collective guilt for terrorist acts are certainly not providing solutions. We also recognise what was said in the report about the internet as a potential vehicle for grooming for the purposes of violent extremism. We need clear rules on how we deal with that.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés***.** – Tisztelt Képviselő Asszony, nagyon impozáns listát mondott Ön, hogy mennyi mindent kéne megtenni, de egyetért-e velem abban, hogy legelőször a pénzügyi csatornákat kéne elvágni? Hiszen európai cégek, európai emberek veszik meg a lopott olajat, a lopott műkincseket, és az európaiak fizetnek így gyakorta vaskos váltságdíjakat. Egyetért-e azzal, hogy inkább ebben lenne a megoldás, hogy ezeket visszafogjuk?

Jean Lambert (Verts/ALE), *blue-card answer***.** – I think we can agree on that, and I think there are some very helpful additional amendments from various Groups in the House which are also pushing on the issue of having to dry up funding. Certainly when you are looking at the large-scale developments within Syria and Iraq, or whether in Nigeria or elsewhere, it is clear that there is a stream of arms coming in there. I think, as people have said, we also have to look at what we do to try and provide a different vision, because it is that vision of the future – a distorted one, I think – which is also creating many of the problems.

Kristina Winberg, *för EFDD-gruppen***.** – Fru talman! Jag vill börja med att skänka en tanke till de offer och deras anhöriga som utsattes för det fruktansvärda attentat som hände i Paris häromveckan. Jag är djupt oroad över de terroristattacker som vi ser omkring oss idag. Jag är till och med så orolig att jag försöker undvika platser med mycket folk. Jag väljer hellre att stanna inne i min lägenhet istället för att gå ut på restaurang när jag är i Bryssel. Jag är orolig för var mina barn befinner sig.

I mitt land, Sverige, är vi väldigt sårbara inför kommande attentat. Med en massinvandring, framför allt från länder som har många IS-anhängare, så löper vi en större risk för att utsättas för dessa fasansfulla attentat. Framför allt då vi knappt vet vem vi släpper in i vårt land.

Detta för att ni beslutsfattare här inne bara sett er blinda på den fria rörligheten och ett öppet Europa. Med den folkvandring som nu sker till våra länder, hur kan ni ens tro att vi ska kunna integrera alla dessa människor? Vi kan ju inte ens ge dem tak över huvudet, än mindre ge dem hopp om ett bättre liv, med tillgång till arbete och bostad. Detta, mina vänner, leder för många av dem till ett liv i utanförskap, hopplöshet och förtvivlan. Det är just i sådana här situationer som många av de unga männen lockas till att bli radikaliserade.

Nu talar föredraganden om förebyggande åtgärder – avradikalisering, utredningar m.m. Kanske borde föredraganden tänka på att vi är i ett akut skede. Det som borde göras är att så snabbt som möjligt förhindra att allt fler av dessa avskum beträder europeisk mark.

Det ligger ingen hemlighet i att IS uttalat sig om att skicka jihadister med båtarna över Medelhavet. (Nu hinner jag inte mer.)

(Talaren godtog att besvara en fråga (”blått kort”) i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.)

Gilles Lebreton (ENF), *question «carton bleu»***.** – Madame la Présidente, chers collègues, je vous remercie de votre intervention. J'ai été très sensible aux quelques mots que vous avez eu pour les victimes de Paris, en tant que Français. Vous avez parlé uniquement, à juste titre, de la radicalisation islamiste, qui est le principal danger aujourd'hui. Cependant, le rapport Dati mélange ce phénomène très inquiétant avec d'autres formes de violence moins préoccupantes, comme par exemple les violences séparatistes.

Êtes-vous d'accord avec moi pour regretter que ce rapport ne soit pas consacré exclusivement à la radicalisation islamiste?

Kristina Winberg (EFDD), *svar (”blått kort”)***.** – I detta fall tycker jag att vi pratar om terrorism oavsett var den kommer ifrån, för det som händer i våra länder är att vi står inför en fruktansvärd, bedrövande rädsla. Jag säger också att det kommer många människor just med flyktingströmmarna. Oavsett vad det är för typ av terrorister så måste vi bekämpa det, och det nu.

Vicky Maeijer, *namens de ENF-Fractie***.** — In Parijs heeft de islam wederom op beestachtige wijze zijn ware gezicht laten zien, het gezicht van het kwaad. Dat maakt me verdrietig maar vooral ook boos. Boos, omdat ik me afvraag hoeveel slachtoffers er nog moeten vallen voordat de ogen worden geopend van de wegkijkers. Boos, omdat ik me afvraag wanneer u stopt met het zoeken van excuses voor het islamitische terrorisme. Het probleem is niet de economische crisis, de werkloosheid of het zich niet thuis voelen op school.

Het westen wordt frontaal aangevallen en u komt met voorstellen om terrorisme te bestrijden met bewustwordingscampagnes, voorlichting op scholen en theedrinken met imams. Radicalisering los je niet op met geknuffel. Dat los je niet op met miljoenen verslindende deradicaliseringsprojecten. Dat los je niet op door je kop in het zand te steken voor de gevaren van de islam. Het enige medicijn tegen radicaliseren is de-islamiseren, het preventief vastzetten van mogelijke terroristen. Jihadisten die terugkeren, niet behandelen als getraumatiseerde jongeren maar als persona non grata. En wil je naar Syrië, ga, maar kom vooral niet meer terug.

En tot slot, nationale staten moeten hun grenzen sluiten en de vrijheid en veiligheid van hun inwoners verdedigen.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señora Presidenta, es por lo menos ya la tercera vez en este debate que escuchamos una intervención de carácter xenófobo, que criminaliza a millones de ciudadanos y ciudadanas europeos, que relaciona migración y terrorismo. Son discursos que incitan al odio. Pido a la Mesa del Parlamento que se tomen las medidas oportunas, que se sancione a los diputados y las diputadas, que no se permitan más discursos que atenten contra los derechos humanos. ¿Hasta cuándo se va a seguir permitiendo la apología de la violencia, de la xenofobia y del fascismo en esta Cámara?

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony, ezt a jelentést az idő, az események meghaladták. Ma már nem csak arról van szó, hogy az EU-ban jelentős a terrorfenyegetettség, valójában háború folyik Európa ellen. És kik válnak terroristává Európában? Akik nem érzik magukat a társadalom részének, mondja a jelentés. És azok a százezrek, akik most érkeznek, szakképzettség, nyelvtudás nélkül, más kultúrából? A naiv elvárás, hogy a vallási vezetők európai értékeket valljanak. A jelentés szerint „a terrorista radikalizálódással szembeni küzdelemnek" egy közös értéken kell alapulnia, „amelynek célja egy nyitott Európa biztosítása". Ismétlem: nyitott Európa biztosításával a terrorizmus ellen. No comment.

Milan Zver (PPE). – Poročilo je vsekakor pomembno, še posebej po zadnjem brutalnem terorističnem napadu v Parizu. Prinaša nekaj konkretnih ukrepov, kot so izbris terorističnih vsebin s spleta, izmenjava vseh relevantnih informacij med državami članicami in Europolom, kakor tudi odvzem potnih listin, zamrznitev financ, posebni nadzor ter ažurno vzdrževanje črnega seznama džihadistov. To so glavni ukrepi, ki se nanašajo ta hip le na okoli nekaj tisoč, morda nekaj deset tisoč državljanov.

Ko pa govorimo o mladih, ki jim grozi izpostavljenost radikalizaciji, pa lahko govorimo o večmilijonski številki. V tem primeru pa so v Evropi potrebni dolgoročni, celoviti in preventivni pristopi. Cilj je, da se to ranljivo populacijo integrira v družbo, na polju dela in šolanja, kakor tudi preživljanja prostega časa.

Dolgoročno je za to, da bo Evropa še vedno sinonim za odprte družbe, potrebna edukacija za aktivno in odgovorno državljanstvo ter demokracijo.

Spoštovani, če mladih ne bomo opremili z vrednotami in kompetencami, ki jim bodo zagotavljale funkcionalno vključenost v evropsko družbo, nismo padli le pri nalogi, ki jo imenujemo deradikalizacija mladih, ampak tudi pri gradnji Evropske unije. Če ne bomo uspešni, nas čakajo trajni kulturni trki, socialne in politične napetosti ter konflikti namesto dialoga, vzporedne družbe namesto odprtih družb, in terorizem bo postal naš vsakdanjik.

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

Die Präsidentin. – Herr Frunzulică hat eine „blaue Karte" verlangt. Sie werden aber gehört haben, dass meine Kollegin zuerst gesagt hat, sie nimmt keine „blauen Karten" mehr. Ich folge dem, denn wir haben den Zeitplan schon weit überschritten. Das heißt: Keine „blauen Karten" mehr ab jetzt.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Ich begrüße diesen Initiativbericht, auch weil er zu einem Zeitpunkt debattiert wird, wo uns die schrecklichen Anschläge von Paris verfolgen.

Dieser Bericht schlägt konkrete und überlegte Maßnahmen vor, wie wir mit einer der schwersten Bedrohungen unserer Freiheit fertig werden können. Den Da'esh-Terroristen ist nichts heilig. Ihr Todeskult zielt auf die Zerstörung unserer Zivilisation, auf die Zerstörung unserer Demokratie ab. Ihre Verbrechen müssen ohne Wenn und Aber bestraft werden. Aber es reicht nicht aus, nur zu reagieren, wir müssen präventiv gegen diese Terroristen vorgehen, ihnen ein für alle Mal den Nährboden entziehen, weil dieses Phänomen seine Wurzeln auch bei uns hat.

Doch was über Jahre gewachsen ist, das kann nicht mit einem einzigen Kraftakt weggezaubert werden, und es gibt auch nicht das Wundermittel, das wir uns alle erhoffen. Wir brauchen Geschlossenheit, Entschlossenheit, wir brauchen Besonnenheit, und vor allem brauchen wir Geduld.

Dieser Bericht enthält viele gute Vorschläge, er stellt eine umfassende Strategie zur Prävention der Radikalisierung und der Anwerbung von EU-Bürgern dar. Er bietet Unterstützungsstrukturen wie das RAN an, die Arbeit in Gefängnissen wird thematisiert, begleitende Maßnahmen ebenso wie eine effiziente und offensive Auseinandersetzung im Internet, und schließlich geht es auch um die Unterbindung finanzieller Unterstützung.

Helga Stevens (ECR). – Na de aanslagen in Parijs zijn sterke antwoorden noodzakelijk. De NVA-delegatie staat dan ook achter dit verslag. Meer nog, het verslag bevat een aantal maatregelen waartoe ook de Belgische regering heeft beslist, waaronder de onmiddellijke detentie van terugkerende strijders. Ook de bestrijding van terreur op het internet is prioritair. Het verslag pleit voor straffen ten aanzien van internetbedrijven indien die geen gehoor geven aan een gerechtelijk of administratief bevel om jihadistische inhoud te verwijderen. Zo worden vrijheid en veiligheid op elkaar afgestemd, uiteraard met gepaste waarborgen voor de vrije meningsuiting. Hierbij roep ik mijn collega's in deze vergaderzaal op om politieke daadkracht te tonen en dogma's opzij te zetten. Wat bijvoorbeeld de privacy en databescherming betreft moeten wij zoeken naar een goed evenwicht, maar we moeten ook vooruit.

Tenslotte wil ik oproepen tot realiteitszin. Vluchtelingen zijn vanzelfsprekend niet per definitie terroristen maar verschillende terroristen blijken als asielzoeker Europa te zijn binnengekomen. Dat bewijzen de aanslagen in Parijs. Er is helaas een veiligheidsrisico en daarom moeten wij nú echt werk maken van gegevensverzameling en -uitwisseling aan de buitengrenzen. Geen registratie, geen rechten.

Cecilia Wikström (ALDE). – Madame la Présidente, avant de parler du rapport Dati, permettez-moi d'adresser mes plus sincères condoléances aux victimes des attaques du 13 novembre dernier, à Paris, et à leurs proches. Ces attaques sont des attaques contre nous tous et contre nos valeurs européennes. Sachez que l'on fera tout pour combattre ensemble ces meurtriers.

Fru talman! Dati-betänkandet, ska vi dock komma ihåg, är inte ett åtgärdsprogram som tagits fram som ett svar på attentaten i Paris. Det är inte heller ett betänkande om anti-terrorism, utan ett betänkande om hur vi ska bekämpa radikalisering i EU.

Vi måste stärka arbetet i våra medlemsländer för att förhindra att svaga, unga personer lockas in i dessa mördarsekter. Det handlar om att tidigt identifiera risker och åtgärder, t.ex. på anstalter och i fängelser. Fängelser ska hjälpa människor tillbaka in i samhället, inte driva dem i famnen på terrorister. Vi måste också minska möjligheterna för terrorister och andra radikala att vinna anhängare till sin sjuka ideologi över internet.

Vad vi måste göra nu, först och främst, det är att inse att vi lever i en tid när mörkret kastar långa skuggor över EU. Men vi måste nu komma ihåg att efter den mörkaste natt blir det till slut morgon, precis som ljuset måste återkomma i Paris, i Bryssel och på andra orter. Tillsammans måste vi bejaka det goda – och framtidstron.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – Madame la Présidente, des milliers de jeunes Européens sont partis combattre en Syrie et en Irak. Combien sont-ils aujourd'hui prêts à partir là-bas ou à commettre des massacres, ici ou ailleurs?

Permettez-moi d'exprimer ma solidarité vis-à-vis de Tunis qui vient d'être à nouveau frappée par un attentat. Alors oui, il faut tout faire pour empêcher ces jeunes de passer à l'acte, mais il faut aussi savoir s'occuper de ceux qui reviennent. Ils seraient 90 % selon une enquête française et ils peuvent être des alliés précieux. Leurs profils se différencient de plus en plus: classes moyennes, milieux populaires ou même milieux très favorisés. Et, n'en déplaise à certains ici, oui ils sont musulmans pour beaucoup d'entre eux, mais souvent convertis et récemment convertis, et ils sont aussi athées, voire catholiques et juifs. Leurs parcours sont de plus en plus différenciés, ils sont marginalisés et psychologiquement faibles, mais aussi parfaitement intégrés.

Alors oui, la répression est nécessaire, mais elle ne suffit pas et elle doit plus que jamais se faire dans le respect du droit, en évitant toute stigmatisation et toute suspicion généralisées.

Judith Sargentini (Verts/ALE). – In 2004 werd in Amsterdam de filmmaker Theo van Gogh vermoord. Ik was toen lid van de Amsterdamse gemeenteraad. Hij werd vermoord door een radicale moslim, een extremist. Ik was daarbij. Ik was daar gelukkig niet bij op het moment zelf, maar ik was erbij toen wij ons in Amsterdam zorgen moesten gaan maken over de vraag hoe we met extremisten moeten omgaan. Het bleek dat deze extremist thuis afgeluisterd werd door de geheime dienst en dat ze wisten dat hij radicaliseerde. Het was een Amsterdamse jongen met een Nederlands paspoort.

En in de jaren daarna waren er de aanslagen in Londen, in Madrid, in Brussel, in Parijs en Toulouse, telkens weer mensen met een Europees paspoort op het netvlies van de geheime diensten. Wat wij ons moeten realiseren is dat het tegengaan van terrorisme in Europa betekent dat we moeten begrijpen waarom onze jongens radicaliseren en dat betekent dat we in de wijken moeten zijn en niet moeten bezuinigen op politie en onderzoek.

Gerard Batten (EFDD). – Madam President, this report completely fails to acknowledge the cause of the current terrorist threat, which is ideological. That ideology is fundamentalist Islam. From its creation, Islam has been propagated by force and violence.

President Hollande has said that we are at war. The first casualties in this war must be appeasement and political correctness. We face one of two choices: we can accept eventual submission to the ideology of an ever-increasing Islamic population, or we can take the first step in resistance and end any more mass immigration from Islamic countries. Only then can we start to address the difficult issue of integrating the existing Muslim population.

The EU strategy is to deny the existence of the real problem, while at the same time importing millions more people from Islamic countries. Your ideological opponents regard you as fools; history will judge you as traitors.

Janice Atkinson (ENF). – Madam President, I too would like to express my sympathy with the French people. These recent terror attacks prove that we have been sleepwalking into a hotbed of the worst of multiculturalism. British values are abhorrent within many of these self-segregated communities. Sadly, multiculturalism is overwhelmingly where the seeds of hate are sewn. Since 2012, over 4 000 people have been referred to the UK's anti-radicalisation programme PREVENT. Half of them were under the age of 18 years old. But for those who have put their radical ideas into action, we cannot have any compassion or show any mercy. Jihadi John came from a middle-class family and could enjoy a wonderful British life. But like hundreds of other radicals, he turned against our society, watching porn, using drugs, abusing the freedoms of our society to spread hate and terror. In their nirvana, they would not be allowed to do this.

Anyone who preaches hatred and calls for violence should be prosecuted. If they are non-British, they must be directly expelled from the UK. We are at war. We have to fight for our values. We must address multiculturalism and fight for our western liberal democracy, our very identity, our culture and our children's future.

Diane Dodds (NI). – Madam President, from my experience of communities living under threat in Northern Ireland, I can tell Members of this House that there is no number of bombs, bullets, or callous acts of terrorism that can hope to uproot democracy or destroy a free and fair way of life.

Like the Provisional IRA in my constituency, ISIS can and will be defeated. The starting point in the fight against radicalisation should be everyone, in each of our societies, coming together to call out these barbarians for what they are. We should be unequivocal in our condemnation. There are Members of Sinn Féin in this Parliament. Only last week, their party colleague in Northern Ireland openly said that he did not consider ISIS to be terrorists. Shameful. In the aftermath of the Paris attacks, I would call on the Sinn Féin MEPs in this House to apologise to our French colleagues for the offence caused by these despicable comments. We must aim to combat radicalism via the internet and support agencies on a national and a pan-national basis with adequate resources and budgets to combat this evil.

Moreover, the EU must put in place every safeguard to ensure that the road to radicalisation is not nurtured by directly supporting revisionism. In my own constituency we witnessed the complete misuse of European peace funds by the Tí Chulainn Centre in South Armagh, where children were photographed in terrorist garb and holding imitation weapons. That is wrong; it ought not to happen and it is important that it should never happen again.

Lars Adaktusson (PPE). – Fru talman! Terrordåden i Paris visar att vi måste öppna våra ögon. Vi måste bryta med den naivitet som så ofta har präglat synen på militant islamism. Det faktum att terrorsekten IS befinner sig i krig mot Europa och den fria världen måste nu vara vägledande i arbetet med de åtgärder som krävs.

Såväl politiken som lagstiftningen och samhällsdebatten måste inriktas på handling och på skydd av Europas medborgare. Tiden för relativisering av militant islamism är förbi.

Ett skifte i samtalsklimat och ett erkännande av de faktiska hot som vi står inför är centralt för att få på plats de åtgärder som är nödvändiga. Politiska processer som är igång men som går för sakta behöver snabbt förverkligas. Socialister, liberaler och de gröna tar förhoppningsvis sin del av ansvaret och slutar förhala PNR-frågan. Att ställa flygbolagens passageraruppgifter till polisens förfogande är av största betydelse. Det är det också med skärpt bevakning av yttre gränser och en effektivare samordning av säkerhetstjänsternas arbete i Europa.

Med detta vill jag tacka min kollega Dati för en utmärkt resolution som jag hoppas en bred majoritet av denna kammare kommer att stödja.

Péter Niedermüller (S&D). – Elnök Asszony, még jószerivel nem is vagyunk túl a párizsi borzalmakon, máris azzal kell szembesülnünk, hogy vannak politikusok, akik megpróbálják kihasználni ezt a helyzetet. A magyar miniszterelnök például azt találta mondani, hogy minden bevándorló, minden terrorista bevándorló. Pedig ő is tudja, mindannyian tudjuk, hogy nincs közvetlen összefüggés a bevándorlás és a terrorizmus között. Pontosan tudjuk, hogy a borzalmas párizsi merényletek elkövetői francia és belga állampolgárok voltak. Olyan emberek, akik ezekben az országokban születtek, itt nőttek fel, itt szocializálódtak. Ezeket az embereket nem tekinthetjük bevándorlóknak, mert ha bevándorlóknak tekintjük, ez csak annak a bizonyítéka, hogy még mindig idegennek tartjuk őket. Nem olyannak, akik ehhez a társadalomhoz tartoznak, az európai társadalmakhoz tartoznak.

Végtelenül szomorúnak és elkeserítőnek tartom, hogy még mindig a kerítés, a kizárás, a megbélyegzés, a félelem- és a gyűlöletkeltés politikáját folytatják Európában sokan. Pontosan tudjuk, hogy ez a politika sehova nem vezet, csak további radikalizálódáshoz. Ehelyett sokkal inkább arra kellene törekednünk, hogy megértsük és kezelni tudjuk a radikalizálódás politikai és kulturális logikáját. Világossá kell tennünk, hogy a társadalmi integráció nem a kulturális önazonosság feladását, nem erőszakos kulturális asszimilációt jelent. Ezeket a fiatalokat is be kell fogadnunk, hogy Európában jövőt, otthont és biztonságot találjanak.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, cei 5 000 de cetățeni europeni plecați să lupte alături de organizații teroriste în Irak și Siria sunt cu siguranță eșecul nostru. Trebuie să ne aplecăm asupra cauzei și trebuie să prevenim creșterea acestei cifre.

În acest moment trebuie în primul rând însă să oprim orice amenințare și atac terorist asupra noastră și, ca atare, câteva măsuri urgente se impun: adoptarea rapidă a directivei privind registrul european al pasagerilor aerieni, directiva PNR. De asemenea, destructurarea grupărilor teroriste trebuie să se facă mai ales prin combaterea finanțării ilicite.

Grupul de acțiune financiară internațională a inclus pe lista neagră Afganistan, Pakistan, Iran, Irak. Acestea sunt doar câteva dintre țările care finanțează terorismul.

Terorismul este finanțat prin banii produși de rețele de crimă organizată, corupție și spălare de bani. Banii produși prin banii negri care sunt spălați trebuie să devină infracțiune, spălarea de bani trebuie să devină infracțiune în fiecare țară și trebuie strict aplicată. Instituțiile financiare trebuie să nu mai deschidă conturi anonime și trebuie să identifice beneficiarii reali ai companiilor.

Gérard Deprez (ALDE). – Madame la Présidente, je salue le rapport de M[me] Dati dans sa forme actuelle, qui est une bonne synthèse de ses propositions initiales et des propositions, des ajouts, des ajustements des groupes politiques. C'est une excellente base de travail pour lutter contre la radicalisation.

Cela dit, Madame la Présidente, je voudrais profiter de l'occasion pour dire quelques mots plus personnels. Je suis belge et vous savez que notre pays vit pour l'instant un moment particulièrement difficile et nous apprécions beaucoup la solidarité des autres pays européens. Mais je suis, je dois vous le dire, quelque peu excédé par ce que je lis et ce que j'entends à propos de mon pays et, en particulier, de la commune de Molenbeek. Je reconnais les faiblesses de mon pays, je reconnais même ses fautes, en particulier à Molenbeek et pas seulement dans cette commune, mais il ne faut pas faire de la seule commune de Molenbeek le centre unique européen de production de djihadistes. L'auteur du seul attentat qui a été commis à ce jour sur le territoire belge n'était pas un citoyen de Molenbeek, c'était un ressortissant français. Les gens qui ont commis les attentats de Paris, deux ou trois d'entre eux, en tout cas, ne viennent pas de Molenbeek, ils viennent de Syrie et ont d'autres nationalités. Ce ne sont pas des gens de Molenbeek, Madame la présidente, qui ont tué à New York, à Madrid ou ailleurs.

Le crime est une multinationale et nous devons combattre cette multinationale partout.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Madame la Présidente, j'ai un rappel au règlement à propos de ce qu'a dit la collègue Dodds.

Est-il possible d'accuser de complicité avec ISIS/groupe «État islamique», une délégation entière de ce parlement, à savoir le Sinn Féin? Et, si cela n'est pas possible, quelles sont les mesures qui peuvent être prises pour que soit apportée la preuve d'une affirmation aussi scandaleuse et aussi invraisemblable?

Die Präsidentin. – Danke Frau Spinelli. Wir werden uns das ansehen, wie die Wortwahl genau war, und dann darauf zurückkommen.

Eva Joly (Verts/ALE). – Madame la Présidente, chers collègues, notre sécurité passe par une mobilisation sans précédent contre le terrorisme. Parallèlement aux actions judiciaires, policières et militaires, il faut mener une bataille des imaginaires pour empêcher des jeunes Européens de basculer dans le djihadisme. Nos ennemis ont la propagande, nous avons la culture et l'éducation, qui sont les armes redoutables de la démocratie contre l'obscurantisme.

Aucune lutte contre le terrorisme ne sera victorieuse si nous ne luttons pas aussi contre ce qui l'engendre. Pour les écologistes, cette lutte contre la radicalisation ne passe pas par la stigmatisation de l'islam ou par l'adoption du PNR européen et sa collecte toujours plus étendue des données. Elle implique de comprendre les mécanismes et de prévenir le passage à la radicalité et à la violence des jeunes Européens de tous horizons, de toutes cultures, de toutes classes sociales. Elle implique de combattre les inégalités, les frustrations, qui fournissent un récit trop commode aux manipulateurs assassins de l'État islamique. Nos ennemis rêvent d'embrigader tous les laissés-pour-compte de nos sociétés pour les retourner contre nous. Notre cohésion sociale sera notre meilleur rempart.

Ignazio Corrao (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, io credo che la discussione su questa relazione in tema di radicalizzazione arrivi in un momento sbagliato, perché è chiaro che vi è una forte spinta emotiva dopo i fatti di Parigi e quanto accaduto nei giorni successivi, la quale porta il tema della discussione da qualche altra parte.

Crediamo che, comunque condividendo le preoccupazioni e la gravità della situazione, per quanto riguarda la radicalizzazione, sia sbagliato pensare che si possa risolvere il problema attraverso un sistema repressivo, piuttosto che facendo prevenzione. Questo è ciò che abbiamo percepito da questa relazione.

Inoltre, quando parliamo di repressione rischiamo di andare a comprimere delle libertà personali e quindi per ottenere più libertà, rischiamo di restringere la nostra. Non credo che la reazione degli Stati sia stata intelligente in questo caso, perché ad esempio gli attacchi in Afghanistan hanno prodotto soltanto ulteriore terrorismo e maggiori problemi.

Impariamo dalla storia ad essere più lungimiranti e a reagire in altro modo.

Sophie Montel (ENF). – Madame la Présidente, le rapport qui nous est présenté est caractéristique de cette Europe dogmatique et inefficace que vous construisez depuis des décennies.

Vous ne pensez, en effet, qu'à renforcer d'obscures agences européennes et à leur céder toujours plus de souveraineté. Mais ces agences sont toutes à l'image de FRONTEX. Soi-disant créées pour résoudre un problème, elles ne font qu'organiser son développement.

L'Europe a privé la France des moyens d'assurer sa sécurité. À l'intérieur comme à l'extérieur de l'espace Schengen, des assassins ont pu circuler librement et tuer 130 innocents. Vous envisagez une propagande eurobéate massive comme seule réponse à la propagande djihadiste. Vous voulez régner sur internet avec un gant de fer digne de la Chine et continuer à ne pas vous attaquer aux racines du mal. Au contraire, vous préconisez de développer le communautarisme, alors que c'est lui qui fait de Molenbeek un vivier d'islamistes.

Ce dont les jeunes de notre pays ont besoin, c'est de l'amour de leur patrie. Le peuple français doit pouvoir profiter de la liberté et de la sécurité que lui garantiront des frontières nationales sûres, une identité nationale assumée avec fierté et surtout un destin national exaltant.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, τα μέτρα τα οποία προτείνουμε για να εμποδίσουμε τη στρατολόγηση νέων Ευρωπαίων από τρομοκρατικές οργανώσεις φοβούμαι ότι δεν θα έχουν σημαντικά αποτελέσματα. Και αυτό διότι αντιμετωπίζουν μόνο τα αποτελέσματα και όχι τα αίτια του προβλήματος.

Διστάζουμε να διδάξουμε στα παιδιά μας να αγαπούν την πατρίδα τους για να μην θεωρηθούμε εθνικιστές και ακραίοι. Δεν διαπαιδαγωγούμε τα παιδιά μας με τις αρχές του χριστιανισμού για να μη θεωρηθούμε συντηρητικοί και φανατικοί. Αδιαφορούμε να διδάξουμε την ιστορία της χώρας μας, των αρχών και των αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ευρωπαϊκού πολιτισμού, για να μην θεωρηθούμε ρατσιστές και ξενοφοβικοί. Ανεχόμαστε και επιλέγουμε να μας κυβερνούν ανίκανοι και διεφθαρμένοι πολιτικοί που καταστρέφουν την οικονομία, καταστρέφουν τη δημοκρατία, εξαθλιώνουν τους λαούς της Ευρώπης και δημιουργούν στρατιές ανέργων νέων. Έτσι κάνουμε τα παιδιά μας εύκολα θύματα της προπαγάνδας των τζιχαντιστών.

Διότι πώς είναι δυνατόν ο Ευρωπαίος νέος να μην μισεί αυτό το ανάλγητο κράτος; Να μη θέλει να τιμωρήσει μια κοινωνία, η οποία είναι εχθρική απέναντί του και του αφαιρεί κάθε δικαίωμα να ελπίζει στο μέλλον. Ας δώσουμε λοιπόν ιδανικά στα παιδιά μας, ας εξαλείψουμε αυτά τα αίτια και τότε θα δούμε πόσο ικανοί, φιλοπρόοδοι είναι οι νέοι της Ευρώπης και κυρίως αδιάφοροι στην τζιχαντιστική προπαγάνδα.

Barbara Kudrycka (PPE). – Pani Przewodnicząca! Chyba wszyscy zgadzamy się, że obecnie Unia Europejska musi się zmierzyć z wyrafinowanymi kampaniami dezinformacji, radykalizacji, które rozprzestrzeniają się w internecie, ale też w szkołach czy więzieniach. Transgraniczny charakter terroryzmu oraz stały rozwój technologii umożliwiają fanatykom z całego świata błyskawiczne komunikowanie się ze sobą i werbowanie do swoich struktur. Dlatego dobrze jest, że Komisja Europejska proponuje doskonalenie istniejących metod oraz wypracowuje nowe wspólnotowe narzędzia przeciwdziałania radykalizacji i terroryzmowi.

Ale aby skutecznie przeciwdziałać radykalizmowi należy również przeciwdziałać skutecznie mowie nienawiści, która zalewa internet. I w tej sprawie musimy również znaleźć granice prawne, które określą, co jest mową nienawiści, a co nie, i jakie stosować środki, aby jej przeciwdziałać. Dlatego też cieszę się, że Komisja chce zwiększyć współpracę z sektorem internetowym i doprowadzić do usuwania terrorystycznych i ekstremistycznych treści z ich platform. Z kolei policja powinna wyciągać bezwzględne konsekwencje prawne wobec tych, którzy propagują postawy brutalnego ekstremizmu. Państwa członkowskie powinny z kolei lepiej współpracować w obszarach takich jak wymiana informacji i danych wywiadowczych, co pozwoli na skuteczne stosowanie nowych środków proponowanych przez Komisję.

Tanja Fajon (S&D). – Teroristi so uspešni tam, kjer med ljudmi različnih veroizpovedi in ozadij vlada nezaupanje, kjer gradimo stereotipe, sovraštvo in ksenofobijo. Sprevržena zloraba religije je eden od razlogov za radikalizacijo. Kot tudi izključenost iz družbe.

Več kot 5 tisoč mladih Evropejcev se je pridružilo terorističnim organizacijam. Potrebujemo jasen boj in načrt proti novačenju za terorizem. Potrebujemo učinkovito izmenjavo najboljših praks, izmenjavo informacij med organi kazenskega pregona o radikalizaciji v Evropi in boj proti nezakoniti trgovini z orožjem.

Nujno je preprečevanje radikalizacije v evropskih zaporih, na internetu, okrepiti je potrebno vlogo izobraževanja in socialnega vključevanja. Potrebujemo pa posebej strategijo za obravnavo mladih povratnikov, ki jih je razočaralo njihovo sodelovanje z Islamsko državo.

Socialisti in demokrati smo izdali brošuro s ključnimi prioritetami v boju proti terorizmu, ki ne poudarja zgolj varnostnega odziva, temveč tudi spopadanje z vzroki, ki širijo terorizem, vojno in nasilje v tretjih državah.

Strinjam se, da moramo okrepiti, povečati učinkovitost nadzora svojih zunanjih meja, ne strinjam pa se z ukrepi nekaterih evropskih vlad, ki z ostrejšimi pregledi na mejah migrante in begunce profilirajo na podlagi rasne ali etnične pripadnosti. Izjava madžarskega premiera Orbana, da so vsi teroristi migranti, je grožnja našim demokracijam.

Beatrix von Storch (ECR). – Frau Präsidentin! Frau Dati hat einen Bericht vorgelegt über die Radikalisierung und die Anwerbung von terroristischen Organisationen.

Wissen Sie, wie das ist, wenn man im Dunkeln aufsteht, die Hand vor Augen nicht sieht und doch zu bequem ist, das Licht anzumachen? Ein bisschen ist das auch so mit diesem Bericht. Der spricht von Bildung und Erziehung, von Internetüberwachung und Terrorfinanzierung. Aber eines fehlt: Es wird das Licht nicht angemacht.

Der Bericht erwähnt nicht einmal, dass der Westen die Radikalisierung auch befeuert, weil er seit vielen Jahren in der islamischen Welt interveniert. Jede Bombe, die wir dort abschmeißen, schürt mehr Hass! Der IS und seine Anhänger sind Monster, die aber der Westen auch mit großgezogen hat.

Wir dürfen nicht bequem sein. Wir müssen das Licht anmachen. Wir können über die Radikalisierung nicht reden, ohne auch über die westlichen Interventionen im Nahen und Mittleren Osten zu reden.

Javier Nart (ALDE). – Señora Presidenta, tengo aquí conmigo la Resolución 2014/ 2843, en cuyo apartado 18 se menciona que la Unión Europea deberá criminalizar, penalizar y perseguir a todas las personas y todas las instituciones que comercian, financian y apoyan logísticamente al Estado Islámico. Yo presenté dos preguntas el 14 de enero de 2015 a la Comisión en las que preguntaba qué se había hecho, qué investigación existía, qué empresas habían sido investigadas y criminalizadas. La respuesta es una vergüenza, porque es nada. Y, cuando vuelvo a preguntar, todavía estoy esperando que se me conteste.

Pasemos a una segunda parte: ¿cómo llegan los militantes al Estado Islámico? Llegan a través de Turquía por el paso de Karkamış a Jarabulus. Y mi pregunta es la siguiente: si no somos capaces de cumplir en la Unión Europea las decisiones del Parlamento Europeo —por parte de la Comisión—, ¿cómo podemos pedir a Turquía que impida el paso de militantes, en número de más de 5 000, para convertirse en combatientes del Estado Islámico?

Bodil Valero (Verts/ALE). – Fru talman! Jag tycker att vi glömmer bort en väldigt viktig faktor, eller vi talar för lite om det, och det är att det finns en människa bakom varje terrorist, eller bakom varje person som har radikaliserats. I de flesta fall så har de terrorister vi har sett i Europa vuxit upp här hos oss. De är födda och vuxna i Europa, men de har inte funnit en mening i sitt liv här i Europa. Om vi har en massa människor runt omkring som inte finner en mening med livet, som kanske till och med finner att döden är mer meningsfull än livet, då har vi ett stort problem.

För man söker en mening, man söker en gemenskap med andra. Då är det lätt att man hamnar i grupper med starka lojaliteter, starka gemenskaper och som slåss för något: det goda. I dessa fall, vare sig det är högerextrema grupper eller om det är islamistiska grupper eller några andra, så menar ju de att de står för det goda.

Vi har ett oerhört stort ansvar att verkligen se till varför människor radikaliseras. Varför väljer man att tro på döden mer än på livet?

Georg Mayer (ENF). – Frau Präsidentin! Wir müssen erkennen, wo unsere Schwächen und unsere Feigheiten liegen, hat die Berichterstatterin gesagt. Frau Berichterstatterin, da kann ich Ihnen ein wenig helfen. Denn solange Sie nicht einmal bereit sind, den Kern des Problems auszumachen, weil Sie wohl scheinbar blind auf diesem Auge sind, so lange werden Sie die Ursachen wohl auch nicht bekämpfen können. Es geht hier – das sage ich sehr deutlich – nicht darum, in generalis eine Religion zu verurteilen. Wenn Sie die Erklärung der Terroristen von Paris kennen – ich nehme an, das wird die Berichterstatterin kennen –, dann ist es schon besonders naiv, nicht von einem religiösen Hintergrund dieser fürchterlichen Taten auszugehen, sondern mangelnde Integration dafür verantwortlich zu machen.

Geschätzte Kollegen, Sie wollen sich wohl scheinbar nicht mit dem religiösen Kern dieses Problems beschäftigen. Wie geht es nun weiter nach diesen Attentaten in Paris? Ich nehme an, der Fahrplan wird der gleiche sein wie nach Charlie Hebdo. Es werden betroffene Gesichter gezeigt, es werden salbungsvolle Reden geschwungen – und es wird sich nichts ändern.

Bruno Gollnisch (NI). – Madame la Présidente, j'espère que M[me] Abiol Guzmán ne demandera pas que je sois puni par M. Bush, comme elle l'a fait pour un orateur précédent. Mais je voudrais rejoindre ce qu'a dit M. Mayer; nous sommes aveugles, nous ne voyons pas qu'il y a effectivement une dimension religieuse dans ces crimes abominables et on dit qu'il n'y a aucun rapport avec l'islam. Si, bien sûr, qu'il y a un rapport. Naturellement, tous les musulmans ne sont pas des terroristes, heureusement! Mais les terroristes actuels se réclament de l'islam et la lecture qu'ils font de leur livre sacré, malheureusement, ne dément pas leurs actions criminelles.

Il faut dire aussi que notre responsabilité est grande d'avoir détruit la seule force politique qui pouvait s'opposer à l'islamisme radical, c'est-à-dire le nationalisme arabe que l'Occident et les États-Unis d'Amérique ont détruit en Irak, en Libye et se sont apprêtés à détruire en Syrie. Nous voyons ensuite avec étonnement, dans ce vide, se construire une identification qui attire bien sûr les jeunes de nos cités et de nos banlieues. On a dit qu'ils étaient français, ils n'auraient sans doute jamais dû le devenir, mais cela, Monsieur Niedermüller, est un autre problème.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, pane komisaři, po teroristických útocích v Paříži a při současné teroristické hrozbě v celé Evropě je nyní čas si upřímně říci, že naše politika integrace a bezpečnosti selhává. Nesmíme již nadále zavírat oči nad neúspěšnou integrací migrantů, ať to jsou migranti první, druhé nebo třetí generace. Nezvládnutá migrace je důvodem pro radikalizaci těchto lidí stejně jako důvodem pro jejich odchod na stranu teroristických organizací. Jsem velice rád za tuto iniciativu Evropského parlamentu a blahopřeji kolegyni Datiové za takto komplexní zprávu, která podle mého názoru obsahuje všechny aspekty boje proti radikalizaci a extrémistům. Jasně z této zprávy vyplývá jedno. Jen užší spoluprací, výměnou informací, kooperací se třetími zeměmi a zapojením všech, včetně našich občanů, můžeme být úspěšní v tomto boji. Současná situace nám jasně ukazuje, že jsme již teď o krok pozadu. Pět tisíc evropských občanů na straně teroristických organizací je myslím dostatečným důkazem.

Iliana Iotova (S&D). – Madame la Présidente, je suis convaincue que nous tous dans cette plénière souhaiterions que cette discussion ne s'inscrive pas si péniblement dans l'actualité. Le rapport doit devenir en urgence la base pour une initiative législative de la Commission. Les frontières extérieures de l'Union et, je souligne, de l'Union européenne et non seulement de l'espace Schengen, doivent être renforcées en matière de finances et de ressources. Cette mesure ne prive pas les citoyens de leurs droits, bien au contraire, puisqu'elle apporte la garantie de leur sécurité.

Deuxièmement, nous avons besoin de contrôles sur les routes des combattants étrangers qui se rendent au Moyen-Orient et qui en reviennent, y compris des engagements concrets pour des actions communes avec les pays tiers et surtout avec la Turquie.

Les mesures d'urgence n'abrogent pas la prévention de la radicalisation. Nous ne pouvons plus seulement constater que dans nos propres pays, dans nos propres sociétés, il y a des générations perdues, des ghettos isolés, des pauvres sans perspective qui deviennent facilement les victimes de mouvements radicaux.

Avons-nous vraiment le courage nécessaire pour briser les stéréotypes et avoir une intégration réelle? Nous devons donner à ces jeunes gens un avenir et la confiance qu'ils appartiennent à notre monde. C'est la façon de les avoir à nos côtés. Espérons aussi que les efforts de ces derniers jours pour former une véritable grande coalition internationale contre Daech pourront détruire enfin la source du mal dans les plus brefs délais.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). – *(Początek wystąpienia niezrozumiały z przyczyn technicznych).*

… w kulturowych, w sprawach naszej cywilizacji i odwagi w działaniu na rzecz bezpieczeństwa. Atakowana jest nasza cywilizacja oparta na kulturze chrześcijańskiej i atakowana nie jest przez abstrakcyjną siłę, tylko przez radykalny islam. Trzeba o tym powiedzieć jasno i nie dlatego, żeby kogokolwiek dyskryminować. Cywilizacje upadają wtedy, kiedy przestają wierzyć we własne wartości. Proszę zauważyć, że w Europie Środkowej, gdzie model życia społecznego oparty jest na kulturze chrześcijańskiej, nie ma podstaw do istnienia terroryzmu.

I wreszcie kwestia druga: potrzeba nam odwagi do działania na rzecz bezpieczeństwa. Apeluję do socjalistów o zmianę swojego stanowiska. Potrzebna jest kontrola granic, potrzebna jest nam dyrektywa o PNR, ale także nadzwyczajne środki, w tym wydalanie własnych obywateli, którzy są odpowiedzialni za akty terrorystyczne, bo obywatelstwo nie jest prawem do niszczenia społeczeństwa.

Laurențiu Rebega (ENF). – Doamnă președintă, după atentatul de la Paris, un articol de presă a făcut înconjurul mapamondului și ne dezvăluie hidoasa față a terorismului practicat în scop religios.

Concret, articolul respectiv prezenta dezvăluirile unui cetățean european, de credință fundamentalist islamică, aflat la a doua generație în Europa, care s-a plictisit să aștepte pentru o misiune sinucigașă.

Respectivul îi acuză în dezvăluirile sale pe saudiți că își favorizează rudele, băgându-le în față pentru misiuni sinucigașe. Reamintesc, personajul este unul născut, crescut în Europa, care a fost îndoctrinat în comunitățile fundamentaliste și a fost întors împotriva societății ce i-a primit cu brațele deschise pe părinții săi. Cuvintele sunt de prisos.

În acest context apreciez că măsurile cerute de prezentul raport sunt unele care trebuie puse în aplicare de urgență. Consider că este momentul ca Europa, dar și statele membre să aibă de urgență două pachete de legi esențiale pentru a împiedica fenomenul.

Primul este acela al unui control al traficului de internet cu scopul strict de a identifica și bloca accesul la mediile virtuale care fac propaganda fundamentalistă.

Un al doilea pachet de legi, cu o adresabilitate strictă, ar fi necesar pentru a împiedica accesul cetățenilor europeni la transferurile financiare de fonduri mascate pe care fundamentaliștii ISIS le întreține în Europa.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, πολλοί μιλούν σήμερα για το πώς θα αποτραπεί η στρατολόγηση των νέων από τρομοκρατικές οργανώσεις. Είναι οι ίδιοι που σε κάθε ευκαιρία προώθησαν την άνοδο του ισλαμισμού, ποινικοποίησαν οποιαδήποτε αντίδραση και στιγμάτισαν όσους τόλμησαν να πουν το προφανές.

Οι δράστες των πρόσφατων επιθέσεων ούτε άνεργοι ήταν, ούτε περιθωριοποιημένοι. Ο ένας εξ αυτών μάλιστα δούλευε και σε δημόσια υπηρεσία του Βελγίου. Η ανεργία και η περιθωριοποίηση σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αποτελέσουν αίτιο για όσα συνέβησαν. Αν ίσχυε κάτι τέτοιο, η Ελλάδα με σχεδόν 60% ανεργία των νέων, δεν θα ήταν τίποτα άλλο παρά ένα τεράστιο στρατόπεδο τρομοκρατών.

Οι άνθρωποι αυτοί επέλεξαν να υιοθετήσουν τον εξτρεμισμό. Η πραγματική αιτία είναι η αποδοχή των κηρυγμάτων του ακραίου ισλαμισμού και η κατήχηση που γίνεται σε κάποια τζαμιά, που λειτουργούν με ή χωρίς την άδεια των διάφορων κυβερνήσεων της Ευρώπης καθώς και η σθεναρή υποστήριξη της Σαουδικής Αραβίας, που έχει το δόγμα του ουαχαμπισμού σαν επίσημη θρησκεία της.

Εάν πράγματι θέλετε να αποτρέψετε τη στρατολόγηση νέων τρομοκρατών στην Ευρώπη, κλείστε όσα τζαμιά ενστερνίζονται τέτοιες ιδέες. Επίσης, σταματήστε τις νεοαποικιοκρατικές επιθέσεις σε χώρες της Μέσης Ανατολής, αλλά και ολόκληρου του κόσμου.

Barbara Matera (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, faccio i miei complimenti alla collega Dati, che ha lavorato alacremente a un testo complesso che cerca di abbracciare gli articolati aspetti di questo assurdo fenomeno: l'estremismo violento e l'intolleranza sono spesso figli di marginalizzazione e povertà. Ma queste ragioni non potranno mai giustificare questa violenza.

I circa 5.000 cittadini europei divenuti combattenti stranieri hanno dato prova del fallimento delle politiche di integrazione. Non voglio cadere nella tentazione banale dell'equazione matematica «rifugiato = terrorista» ma è di fondamentale importanza che per entrare in Europa i controlli vadano rigorosamente rinforzati e che tutte le persone che migrano sul nostro continente siano registrate. Non ci possono essere deroghe alla sicurezza.

A questo aggiungerei misure più stringenti per il trattamento dei dati online, la chiusura del trilogo sul PNR con l'inclusione dei voli intraeuropei, una più intensa cooperazione con le società che gestiscono i *social media* e, non da ultimo, la conclusione celere della riforma di Europol.

Concludo citando l'articolo 3 della Dichiarazione universale di diritti dell'uomo del 1948: «Ogni individuo ha diritto alla vita, alla libertà e alla sicurezza della propria persona». Senza sicurezza non c'è libertà. Ma non è vero il contrario.

Marju Lauristin (S&D). – Ma tahaksin rõhutada seda, et see võitlus, mis praegu käib, see on ju võitlus väärtuste vahel. Rünnatakse Euroopa kultuuri, rünnatakse Euroopa väärtusi, mitte kristlust, vaid neid Euroopa väärtusi, mis on pärit Prantsuse revolutsioonist - vabadust, vendlust ja võrdsust -, neid põhimõtteid, mis on pärit Kanti filosoofiast, eetikat, universaalset eetikat, valikuvabadust, ja seda kõike tehakse, jah, usu katte all, kuid tegemist on samasuguse fundamentalismiga, nagu Euroopa on isegi näinud.

Me mäletame natsismi, me mäletame kommunismi ja need kõik olid seotud just nimelt ka noorte inimeste ajupesuga, kõikide nendesamade terroristlike vahenditega jne. Me ei peaks imestama, me peaksime mõtlema ajaloolisele kogemusele, kuidasmoodi noori on ajupestud. Neid noori, kes igatsevad mingite teiste väärtuste järele või kes tunnevad ennast halvasti omaenda ühiskonnas, omaenda kodus, on kerge võita ajupesuga. Ja sellepärast me peaksime mõtlema justnimelt sellele, kuidasmoodi Euroopa haridust, kuidasmoodi Euroopa meediat, kuidasmoodi meievahelisi suhteid kujundada, muuta selliseks, et nad on veenvad, usaldusväärsed ja ausad.

Ja siin ma tahaksin öelda ka, et sellesama võitluse esimesteks ohvriteks võime olla meie ise siin, kui meie hakkame üksteise vastu võitlema samade meetoditega, kui me hakkame üksteise suhtes kasutama neid samu stereotüüpe. Ja sellepärast ma pean ütlema, et ma olin väga kurb, kui ma nägin seda kampaaniat, mida alustati siin ühe siinoleva erakonna poolt teiste vastu selle nimel, et võita enda poole demokraatiat. Demokraatiat saab võita siis enda poole, demokraatia võidab, kui me kõik oleme siin liitlased, üksteisega solidaarsed, võideldes terrorismi vastu.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Człowiek jest istotą wolną i my nie jesteśmy w stanie zmienić cudzego myślenia. Człowiek niestety może wybrać zło. My jesteśmy w stanie ograniczyć to zjawisko i dlatego każda forma gloryfikowania działalności ISIS, gloryfikowania terroryzmu, usprawiedliwienia powinna się spotykać ze zdecydowaną reakcją prawną. Jeżeli imamowie, którzy głoszą ideologię popierającą ISIS, są cudzoziemcami, powinni być natychmiast wydalani, a jeżeli nie, to sami sobie powinniśmy postawić pytanie: czy ludzie, którzy głoszą nienawiść do społeczeństwa, w którym żyją, powinni być traktowani jako jego obywatele. To jest poważne pytanie, na które musimy sobie odpowiedzieć.

Natomiast my możemy zmienić przyszłość naszych dzieci, ale naprawdę nie zmienimy jej przez postulowanie wprowadzenia cenzury, jak mówiła posłanka Albiol Guzmán, w stosunku do ludzi, którzy krytykują konsekwencje migracji. Albo przez krytykowanie polityków, którzy mają odwagę nas bronić, jak premier Orban na przykład.

Gianluca Buonanno (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi scuso ma sul mio telefonino leggo che c'è stato un attentato a Roubaix, probabilmente di matrice islamica, e ci sono ostaggi, compresi dei bambini. Volevo solo informarne l'Aula.

Die Präsidentin. – Danke für die Information. Wir werden sehen, was da tatsächlich passiert ist und wer die Urheber sind.

Nicolas Bay (ENF). – Madame la Présidente, le rapport présenté par M[me] Dati porte sur la prévention de la radicalisation et du recrutement de citoyens de l'Union par des organisations terroristes. Notre débat d'aujourd'hui intervient dix jours après les odieux attentats qui ont ensanglanté Paris, dix mois après ceux qui avaient frappé le journal Charlie Hebdo et le supermarché Hyper Cacher.

En préambule de ce rapport, vous dites que la radicalisation ne doit pas être associée à une idéologie ou à une religion particulières. Or c'est bien le fanatisme islamiste qui génère le terrorisme en Europe et ensanglante la France. Hélas, ce déni de réalité est caractéristique de l'aveuglement de nos prétendues élites. Le ministre français de l'intérieur déclarait il y a quelques mois, je cite, que «ce n'est pas un délit de prôner le djihad». Et quelle bienveillance à l'égard de la gangrène islamiste lorsque notre ministre des affaires étrangères estime que le Front Al-Nosra – c'est-à-dire Al-Qaïda – fait du bon boulot, lorsque le rapport dont nous débattons aujourd'hui qualifie les terroristes de combattants ou bien lorsque notre collègue Eva Joly estime qu'il faut donner à ces derniers une seconde chance. Il est temps d'en finir avec cet angélisme, la lutte contre l'islamisme ne peut pas se faire à coup de numéros verts ou de séances de suivi psychologique!

Il est temps de prendre les mesures qui s'imposent: fermer les mosquées salafistes et interdire les organisations islamistes; déchoir de leur nationalité les binationaux impliqués dans les filières djihadistes; redonner de vrais moyens, humains et matériels, à notre police, notre armée, nos douanes et nos services de renseignements.

Enfin, Monsieur le Commissaire, à l'issue d'un précédent débat sur le terrorisme en Europe, vous aviez osé déclarer: «Schengen n'est pas le problème, c'est une partie de la solution». Pourtant, c'est bien votre Europe passoire qui a permis les attentats à Paris; de l'île de Lesbos à l'enclave de Molenbeek, qu'ils soient nés en Europe ou non, les islamistes circulent librement sur notre continent. Il faut donc commencer par s'affranchir de l'idéologie immigrationniste de l'Union européenne et retrouver la maîtrise de nos frontières!

Francesc Gambús (PPE). – Señora Presidenta, señor Comisario, Francia y Europa han sido atacadas. Ante la gran amenaza que se cierne sobre nosotros, no queda otra respuesta posible que la unidad de la Unión Europea.

Debemos responder de manera conjunta y sin fisuras ante el ataque que todos hemos sufrido en París, Bamako, Beirut, Nigeria, Túnez y, esta misma tarde, en Roubaix. Debemos trabajar conjuntamente con la comunidad internacional para encontrar una solución al conflicto «incivil» en Siria y el resto de la región que permita restablecer la seguridad y la paz en ese país, eliminando de raíz el terrorismo del EIIL.

Evidentemente, debemos trabajar incansablemente para evitar la radicalización de los ciudadanos que viven en la Unión Europea, utilizando de manera prioritaria las medidas de integración, necesarias e imprescindibles, como primera línea de prevención, y el informe Dati avanza con decisión en esta línea.

Pero también es necesario e inevitable tener una estructura conjunta, profundizar en la cooperación policial, y que ello nos lleve a una policía federal europea que se pueda acoger a un código penal europeo -que ya prevé el Tratado de Lisboa- y, en el mismo sentido, debemos poder avanzar más en las políticas comunes -que ya deberíamos tener-, como la política común de asilo o la política común de inmigración, y dotar de un verdadero sentido de Estado a la política de cooperación y desarrollo.

A lo largo de nuestra historia, Europa ha tenido que batallar contra la barbarie y el sinsentido en muchas ocasiones, pero Europa ha logrado siempre permanecer, evolucionando hasta donde nos encontramos hoy.

Dejemos claro, una vez más, que no nos vencerán; lucharemos contra todos aquellos que amenazan nuestra seguridad y libertad. Europa y la democracia perdurarán; los terroristas no.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora Presidenta, señor Comisario, ha dicho usted que este es un debate oportuno, y lo es. Lo que no es oportuno es mezclarlo con un debate sobre la extranjería, sobre la inmigración o sobre los refugiados. No: es un debate sobre lo que puede hacer Europa para prevenir que ciudadanos europeos sean reclutados por organizaciones terroristas.

Y el valor añadido consiste en que aprendamos a intervenir los contenidos en la red que instigan al extremismo violento; en que aprendamos a intervenir también la socialización del terror en las cárceles; en que aprendamos a prevenir no solamente el tráfico de armas, a través de esos medios sofisticados, sino la financiación de ese adoctrinamiento en el terrorismo; y en que congelemos sus activos, y lo hagamos en la escala europea.

Pero también en que aprendamos a cooperar policialmente para compartir información sobre esos 5 000 europeos que han entrado y salido después de haber sido entrenados para el terrorismo en algún lugar extranjero; pero también en que denunciemos que la austeridad y el derrumbamiento de las políticas de educación, inclusión e integración en barrios marginados y colectivos especialmente vulnerables han hecho que muchos jóvenes europeos, muchos ciudadanos nacidos europeos, se muestren dispuestos a embarcarse en esa enloquecida espiral de violencia destructiva y autodestructiva, y se declaren dispuestos no solamente a matar, sino a morir matando.

Este es el desafío que tenemos que resolver y espero que el informe Dati aporte un valor añadido de escala europea a esa respuesta europea más necesaria que nunca.

Pál Csáky (PPE). – Vítam tento dokument, aj keď som si ani ja nemyslel, že sa stane tak rýchlo aktuálnym. Musíme si uvedomiť aj skutočnosť, že Európska únia má v rôznych oblastiach len obmedzené možnosti pôsobenia, nakoľko kľúčové oblasti, ako súdnictvo, výkon trestu, ochrana vonkajších hraníc EÚ, vnútorná bezpečnosť, ako aj realizovanie vzdelávacích programov patrí do kompetencie členských krajín.

Ja by som chcel vyzdvihnúť hlavný moment, ktorý je podľa môjho názoru najdôležitejší v súvislosti s úspešnosťou týchto aktivít: a to potrebu úprimnej a efektívnej spolupráce členských krajín a únijných inštitúcií.

Musíme si uvedomiť, že sme vzájomne odkázaní na seba. Prípadné individuálne hry môžu len znížiť úroveň úspešnosti celku.

Súčasná situácia chce od nás pružné systémy výmeny informácií medzi bezpečnostnými zložkami vrátane informačných služieb. Treba posilniť aj právomoci Europolu a poskytnúť informácie z ich systému národným zložkám. Treba aktívne vystúpiť proti agresívnym kazateľom a súhlasím aj s myšlienkou, že každý zahraničný bojovník sa má dostať po návrate do svojej krajiny pod adekvátny dozor na základe súdneho rozhodnutia.

Nesmieme zabudnúť ani na efektívne vzdelávacie projekty. V tejto oblasti máme značné oneskorenie. A treba konečne už pristúpiť razantne ku znemožneniu finančných tokov pre medzinárodný terorizmus.

Ismail Ertug (S&D). – Frau Präsidentin, geehrte Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal möchte ich zu meinem Bedauern zum Ausdruck bringen, dass die menschenverachtenden Rassisten rechts hier bei uns im Haus 1,7 Milliarden Muslime mit Terroristen gleichsetzen. Das ist nicht nur sachlich falsch, sondern auch außerordentlich schäbig.

Es geht hier in der Debatte um Prävention von Radikalisierung, und ich glaube, wir sollten sicherlich die Fehler aus der Vergangenheit vor Augen haben, aber auch in die Zukunft denken. Ich denke, dass ein wichtiger Aspekt – und ich will ihn mal gesellschaftliche Empathie-Fähigkeit nennen – letztendlich entscheidend ist und bedeutet, dass wir Anerkennung und Akzeptanz gegenüber denjenigen Mitgliedern der Gesellschaft in ihrer Individualität auch entgegenbringen müssen.

Die Wertschätzung für den jeweiligen kulturellen Hintergrund ist meines Erachtens entscheidend. Die Gesellschaft, die letztendlich das nicht kann, grenzt automatisch aus, und eine starke Gesellschaft muss auch ohne Verbote auskommen können.

Deswegen müssen wir stringent gegen Anfeindungen vorgehen – sowohl gegen die Terroristen als auch gegen die Rassisten –, und all die Punkte, die bereits erwähnt worden sind, sind gute Schritte in die richtige Richtung. Aber wir sollten nicht vergessen, dass wir es mit Menschen zu tun haben, die mit einer zunehmenden Empathiefähigkeit der Mehrheitsgesellschaft auch wiederum diese Länder, wo sie groß geworden und aufgewachsen sind, als ihr Eigen betrachten werden.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D). – Madame la Présidente, face aux attaques terroristes tragiques qui frappent l'Union européenne et au-delà, nous devons prendre des mesures fortes pour assurer la sécurité des Européens. Mais il faut aussi nous attaquer aux racines de la radicalisation violente qui touche des jeunes européens de toutes origines sociales.

C'est l'objet de ce rapport et le groupe de l'alliance progressiste des socialistes et démocrates y a largement contribué. Nous appelons à développer et à financer les politiques préventives et de long terme, d'abord à l'école, dans les quartiers, mais aussi sur internet, avec une mobilisation de tous. Les acteurs de terrain, comme les associations et les éducateurs, doivent bénéficier de moyens, de formations pour travailler auprès des populations les plus sensibles aux discours de haine et détecter le plus tôt possible les signes de radicalisation violente. Il est important aussi d'aider les familles, notamment par le biais de plateformes téléphoniques de signalement et d'écoute. Enfin, les entreprises d'internet doivent s'engager à faire plus pour effacer les messages de haine incitant au terrorisme.

Mais soyons responsables et évitons les amalgames dangereux. D'une part, c'est le dévoiement de la religion et jamais la religion elle-même qui peut mener à la radicalisation violente et, d'autre part, les réfugiés ne sont pas coupables de terrorisme, ils en sont les premières victimes.

Caterina Chinnici (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i terribili eventi di Parigi, i fatti di questa sera ancora in Francia e i fatti che in questi giorni vedono coinvolta Bruxelles devono indurci a un'attenta analisi delle cause che spingono taluni cittadini europei a far parte di organizzazioni terroristiche.

Gli attentatori, infatti, erano giovani con passaporto europeo. Essenziale quindi avviare un'approfondita riflessione sulle politiche dell'integrazione socioculturale se vogliamo prevenire episodi di tale portata. Prevenzione, infatti, è una parola che ha in sé l'idea di arrivare prima e noi dobbiamo arrivare prima: prima dell'esclusione sociale, prima della radicalizzazione, prima dell'odio, prima che si verifichino nuove tragedie.

È indubbio altresì che vada rafforzata a livello europeo la cooperazione tra le autorità giudiziarie e con Eurojust per accelerare l'individuazione dei sospetti terroristi, così come va migliorata la rapidità dello scambio di informazioni tra le autorità nazionali di contrasto ed Europol.

La relazione dell'onorevole Dati sostanzialmente pone in evidenza che occorre agire e agire insieme, senza divisioni, per avviare un dialogo costante sulla prevenzione della radicalizzazione e per una concreta condivisione di informazioni per contrastare il reclutamento di giovani cittadini da parte di organizzazioni terroristiche.

Bogusław Liberadzki (S&D). – Pani Przewodnicząca! Radykalizm, terroryzm to nie są zjawiska zupełnie nowe. W historii spotykaliśmy się z tym. Teraz odbywa się to natomiast na nadzwyczaj wielką skalę, przy wykorzystaniu oczywiście nowoczesnych technologii. Są zagrożone nasze podstawowe wartości, to jest tolerancja, a także swoboda przemieszczania się, no i wreszcie osiągnięcia technologiczne. Pamiętajmy, że wśród zamachowców terrorystów są głównie obywatele Unii Europejskiej, tu mieszkający. Ci, którzy strzelali w Paryżu, nie pytali, kto jest muzułmaninem, kto jest chrześcijaninem. Strzelali po prostu do każdego, kto był w ich zasięgu.

Działania prewencyjne mają kluczowe znaczenie: nie tolerować nawoływania do radykalizmu, kontrolować sieć, wzmocnić świadomości obywateli i ich skłonność do współpracy z policją. Sprawy kluczowe: zlikwidować czy ograniczyć możliwości finansowania radykalizmu. Tu jest problem. I kończąc, potrzeba jest nam po prostu więcej Unii, więcej metody wspólnotowej.

Die Präsidentin. – Wir kommen nun zum *Catch-the-eye*-Verfahren. Ich werde so vorgehen, dass ich von jeder Fraktion eine Person nehme, und zwar vor allem jene, die noch nicht in dieser Debatte oder auch davor schon gesprochen haben.

Catch-the-eye-Verfahren

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, je naší povinností zajistit bezpečnost a bojovat proti všem příčinám násilí a nenávisti. Na úrovni Evropské unie se musíme poučit z rizik multikulturní společnosti. Z rizik, kterými jsou ghetta, vyloučené lokality, nedostatečně vzdělané a nezaměstnané generace mladých lidí, kteří nemají životní perspektivu a kteří jsou velkým rizikem, protože jsou zklamaní, hledají náplň svého života. Proto také navrhujeme řadu praktických opatření proti radikalizaci ve věženích. Lepší kontrolu internetu, lepší vzdělávání a práci s ohroženou mládeží. Potřebujeme efektivnější práci Eurojustu, propojení nástrojů vnitřní a vnější bezpečnosti.

Ale myslím si, že nic z toho nebude stačit, pokud zde bude přibývat lidí frustrovaných a zklamaných, kteří jsou pak snadnou kořistí radikální sekty. Ale Evropa stojí na křesťanských základech a my bychom se neměli vzdávat našich hodnot. Měli bychom trvat na spojení svobody a odpovědnosti, solidarity a bezpečnosti.

Hilde Vautmans (ALDE). – Heel veel mensen hebben het hier vandaag gezegd: de timing van dit debat kan niet actueler, een week na Parijs en op een ogenblik dat wij in België en in Brussel geconfronteerd worden met een heel grote dreiging. Graag zou ik de vraag van collega Deprez willen herhalen: legt niet alle focus op Brussel en op Molenbeek. Elk EU-land wordt met geradicaliseerde jongeren geconfronteerd. Dus laten wij alsjeblieft geen zwarte pieten uitdelen, maar actie ondernemen.

Eerlijk gezegd, als moeder van twee kleine kinderen is het voor mij heel erg moeilijk om te begrijpen waarom die Europese jongeren naar Syrië vertrekken om daar een oorlog te gaan voeren die niet de hunne is. Dus laten wij alles inzetten op preventie. Laten wij ingrijpen. Laten wij meer middelen geven aan lokale overheden. Laten wij de strijd opvoeren tegen racisme en discriminatie, en teruggekeerde jongeren heel streng bestraffen. Zij horen thuis in de gevangenis. Alleen zo, met meer Europese samenwerking, kunnen wij leven in vrijheid en zonder angst.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la discussione di oggi assume particolare significato dopo gli attentati di Parigi. I fatti tragici dei giorni scorsi, infatti, hanno posto ancor più drammaticamente l'Europa di fronte al problema del reclutamento di cittadini da parte di organizzazioni terroristiche e alla necessità di prevenire fenomeni di radicalizzazione.

Si tratta di uomini, donne e soprattutto giovani cittadini europei di tutte le origini sociali che hanno in comune un sentimento di rottura con la società e che rappresentano una minaccia per la sicurezza in Europa come altrove. Ma il fenomeno della radicalizzazione e del conseguente reclutamento va combattuto, oltre che con la repressione, con efficaci politiche di prevenzione, allacciando un dialogo interculturale con le diverse comunità religiose, rafforzando lo scambio di informazioni tra Paesi dell'Unione e puntando a colpire il riciclaggio di denaro che finanzia reti criminali e terroristiche.

L'estremismo, la radicalizzazione e il reclutamento di terroristi all'interno dell'Unione potranno effettivamente essere sconfitti solo se saremo capaci di bilanciare una intransigente politica di contrasto al terrorismo con la realizzazione di un'efficace strategia di integrazione e di inclusione sociale con chi terrorista non è.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η τρομοκρατία των τζιχαντιστών στην Ευρώπη χρειάζεται πολιτική αλλά και ιδεολογική αντιμετώπιση. Η στενή σχέση μεταξύ του Daesh και της Τουρκίας επιβεβαιώνεται καθημερινά, καθώς ολοένα και πληθαίνουν τα δημοσιεύματα στο διεθνή Τύπο που αποδεικνύουν την στήριξη της Τουρκίας στους τζιχαντιστές, όχι μόνο στη Συρία, αλλά και στη Λιβύη.

Παράλληλα η εμπλοκή της Τουρκίας στη Συρία οξύνει την κρίση, επειδή με το πρόσχημα της αντιμετώπισης του Daesh τελικά βομβαρδίζει τους Κούρδους. Αξίζει να σημειωθεί ότι οι τζιχαντιστές έχουν κάλυψη από τις μυστικές υπηρεσίες της Τουρκίας καθώς έχει προβληθεί από τηλεοπτικό κανάλι βίντεο που δείχνει την τουρκική ΜΙΤ να συναλλάσσεται με τους τζιχαντιστές.

Τελειώνοντας, κυρία Πρόεδρε, θα επισημάνω ξανά την πρόσφατη επιβεβαίωση της τουρκικής ανάμειξης που αποτελεί το, κατάφορτο με όπλα και σφαίρες, πλοίο που κατευθυνόταν σε θύλακα τζιχαντιστών στη Λιβύη, έχοντας αποπλεύσει από το τουρκικά παράλια μέχρι που το ακινητοποίησαν οι λιμενικές αρχές της Κρήτης.

Για να αντιμετωπιστεί λοιπόν αποτελεσματικά το Daesh η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να πάψει να θωπεύει την Τουρκία.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señora Presidenta, en estos asuntos no debemos responder con la sangre caliente: no valen los atajos. El 11-M lo aprendimos en España: 193 muertos; 1 858 heridos.

En Europa no valen las salidas militares ante amenazas asimétricas; no vale la simplificación xenófoba o islamófoba. Hay que tener memoria: acabar con las agendas desestabilizadoras que se emplearon en lugares como Irak, Libia y Siria. Hay que revisar las alianzas sobre el terreno: con los países del Golfo, que financian o transmiten el odio wahabí o takfirí, y con Turquía, que permite el contrabando.

No debemos abandonar el Estado de Derecho ante fallos de inteligencia. Necesitamos, además, combatir las asimetrías al otro lado del Mediterráneo y también en nuestros propios barrios, porque solo con estabilidad y con justicia habrá seguridad.

Bill Etheridge (EFDD). – Madam President, recently I attended an interfaith event in Birmingham in the West Midlands of England, which is within my constituency. The heading for the event was 'Love for all, hate for none', and it was organised by the Muslim community there, but there were Sikhs, Hindus, Jews, Christians and some of no faith, all coming together to unite behind civilised values, to respect the rule of law, to respect democracy, to love the country in which we all live and to actually stand up for something decent and good. There is no need for any one particular section of the community to be generalised as being the problem here. Judge people on their merits. If you find that people are good, that is great. If you find that they support the barbaric evil of ISIS, they must be fought; they must be beaten and stopped in their tracks for good.

Gianluca Buonanno (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, volevo aggiornare i colleghi: pare che sia una rapina quello che sta succedendo a Roubaix. Però io volevo sottolineare una cosa di questa discussione, signor Presidente. Noi dell'Europa come possiamo far credere agli oltre 500 milioni di abitanti del nostro continente che siamo così attenti al terrorismo islamico? Ma guardi quest'Aula, lei guardi che roba! È questo il modo dell'Europa di discutere del terrorismo islamico? Di quello che sta succedendo in questo continente dove le politiche europee stanno distruggendo la nostra civiltà?

Per quanto riguarda gli islamici – ovviamente non bisogna mettere tutti sullo stesso piano, ci mancherebbe altro – quelli che si comportano bene sono i benvenuti. Ma quelli che si comportano male, quelli che non vogliono attenersi alle nostre regole, alla nostra civiltà, devono andarsene via!

La Turchia è un paese che non può venire in Europa. Questi qua che appresentano l'Isis sono dei bastardi e devono morire tutti!

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission***.** – Madam President, I would like to express my thanks for the fruitful discussion we have had in this House at a very timely moment. It has focused on one of the root causes of the problem – not on everything – and where the solution should come from as well.

In our collective effort to address this issue and to fight radicalisation, we must by all means avoid stigmatising any community, any ethnicity or origin, whether they are Muslims, refugees or migrants. As I said, and as many of you repeated, almost all the perpetrators of the recent attacks on European soil were home-grown, and religion – any religion – has nothing to do with their acts. Radicalism has. Fanaticism has. Hate has. Relating terrorism to migration is stirring up hatred and leads to a vicious circle.

I am really glad and proud to participate in a discussion in a Parliament where Members from the whole democratic spectrum defend our values of respect, tolerance and acceptance.

I would also like to praise Mr Kirkhope's intervention. I hope that common sense will prevail in our working together to face the common threats. To do this we have different means, on which the Commission has been working for months, to put at the disposal of all Member States: exchange of information, closer cooperation among law enforcement authorities and agencies, a stronger legal framework against terrorism and detection of terrorist threats, effective management of the external borders, stricter rules on firearms, and targeted cooperation with key third countries.

But the basis of an effective response is addressing its roots, and that is the central subject of today's debate: countering radicalisation, both in the real world and the virtual world, both by legislation and through schemes of cooperation with the private sector, both at local level and with the exchange of best practices among Member States – and all this calmly and firmly, without demonising anybody.

Madame la rapporteure – pouvez-vous lui transmettre ce que je viens de dire? –, chers collègues du Parlement, je vous remercie pour ce débat.

Notre travail n'est pas encore terminé, mais nous sommes unis dans notre lutte contre la radicalisation et ses conséquences.

Die Präsidentin. – Kurz zur Information. Frau Dati hat uns informiert, dass sie gehen musste. Sie hat ihre sechs Minuten zu Beginn verbraucht. Sie musste gehen, weil sie ihre Tochter zu betreuen hat. Deswegen ist sie jetzt nicht mehr hier.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 25. November 2015, statt.

Meine Damen und Herren, lassen Sie mich, bevor ich zum nächsten Tagesordnungspunkt komme, kurz sagen, dass ich hoffe, dass die Geiselnahme, die derzeit in Roubaix stattfindet – laut Informationen, die wir aus den Medien haben –, zu einem guten Ende kommt, dass es keine weiteren Verwundeten gibt und hoffentlich auch keine Toten und dass diese Situation bald zu einem sicheren Ende gebracht wird und es hoffentlich tatsächlich auch keine neue Attacke des IS oder anderer gibt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Hugues Bayet (S&D), *par écrit***.** – Les tragiques événements de Paris nécessitent une réponse plurielle tant sécuritaire que préventive.

Ce rapport aborde plusieurs aspects importants à cet égard. En matière de prévention, il insiste sur la nécessaire collaboration des fournisseurs de services d'internet avec les autorités mais aussi sur le rôle de l'enseignement, des politiques sociales ou encore des actions dans les quartiers. De même, il souligne, en matière tant préventive que répressive, la nécessité absolue d'accroître la collaboration des États Membres en matière de collecte et d'échanges de renseignement notamment par des outils comme SIS II, VIS ou ECRIS.

Les États doivent obligatoirement alimenter ces banques de données afin de maximiser l'efficacité de la lutte contre ces actes barbares. J'ai par ailleurs aussi soutenu l'amendement demandant, vu la situation actuelle, le renforcement urgent des contrôles aux frontières extérieures de l'espace Schengen. Ce renforcement ainsi que l'échange de renseignements sont essentiels si l'on veut maintenir l'espace Schengen et assurer la sécurité de nos citoyens.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς***.** – Η έκθεση με τίτλο «Πρόληψη της ριζοσπαστικοποίησης και της στρατολόγησης ευρωπαίων πολιτών από τρομοκρατικές οργανώσεις» που συζητήσαμε σήμερα υποδηλώνει εννοιολογική σύγχυση, αφού λείπει ένας κοινά αποδεκτός ορισμός της τρομοκρατίας. Εξάλλου, η ερμηνεία του όρου ριζοσπαστικοποίηση ως προθάλαμου της τρομοκρατίας αποτελεί δυσφήμηση του ριζοσπαστισμού, δηλαδή της διαφοροποίησης από παραδοσιακές πολιτικές συμπεριφορές.

Το πραγματικό πρόβλημα είναι η προθυμία μερικών χιλιάδων φανατικών να δολοφονούν μαζικά και αδιακρίτως πολιτικούς αντιπάλους και ανυποψίαστους αμάχους για να εκφοβίσουν και να υποτάξουν στην παρανοϊκή ιδεολογία τους ολόκληρες κοινωνίες. Μακροπρόθεσμα, αποτελεσματικός τρόπος για να καταπολεμηθεί ο τζιχαντισμός δεν είναι η λογοκρισία του διαδικτύου, αλλά η επίδειξη διαρκούς σεβασμού προς το διεθνές δίκαιο, ιδίως από τις μεγάλες δυτικές χώρες.

Η αφετηρία της δημιουργίας του «Ισλαμικού Κράτους» ήταν η επέμβαση της «συμμαχίας των προθύμων» στο Ιράκ το 2003 κατά παράβαση του Καταστατικού Χάρτη του ΟΗΕ και η «ριζοσπαστικοποίηση» των σουνιτών. Το ζητούμενο λοιπόν είναι ο στιγματισμός της παράνομης βίας σε όλες τις εκφάνσεις της ώστε να μπορούμε να ελπίζουμε στη σταδιακή απαξίωσή της στις συνειδήσεις των ανθρώπων και τελικά στον τερματισμό της.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit***.** – Le développement des organisations terroristes islamiques est la principale cause d'inquiétude des services judiciaires et de renseignement européen sur le territoire de l'Union. Pourtant, ce rapport se voile la face et refuse de nommer le principal danger aujourd'hui pour la sécurité de nos citoyens. La lutte contre la radicalisation passe avant tout par la fermeture des canaux qui alimentent le terrorisme: frontières incontrôlées permettant la libre circulation des individus malveillants et des armes sur notre territoire et financements étrangers parfois par des puissances avec lesquelles l'Union est alliée.

Dans ce contexte, l'Union européenne agit en pompier pyromane et le rapport qui nous est soumis n'est pas à la hauteur des enjeux. Le laxisme judiciaire, la démission des élites dans la culture, l'éducation et la cohésion sociale ainsi que l'encouragement inconsidéré du communautarisme sont les facteurs de tensions qui aboutissent à des confrontations au sein même des jeunesses d'Europe. Combien de jeunes partiront encore en Syrie pour mener le djihad, massacrer des chrétiens puis revenir en Europe terminer leur travail? Combien de familles seront encore déchirées avant que la classe politique européenne se réveille?

Kinga Gál (PPE), *írásban***.** – A párizsi terrortámadások nyilvánvalóvá tették, hogy az Európai Uniónak cselekednie kell a terrorizmus elleni küzdelem terén és az uniós polgárok radikalizálódásának megelőzése érdekében. Noha a radikalizálódás elleni küzdelem továbbra is elsődlegesen a tagállamok hatáskörébe tartozik, összehangolt európai megközelítésre van szükség. Becslések szerint több mint ötezer azon európai polgárok száma, akik Irakba és Szíriába utaztak azzal a céllal, hogy terrorista szervezetek általi kiképzésben vegyenek részt. Mindez tényleges biztonsági fenyegetést jelent egész Európa számára. A párizsi merénylet megmutatta, hogy az eddigi bevándorlási és integrációs politika több sebből vérzik, hiszen másod- és harmadik generációs bevándorlók távoznak Szíriába és radikalizálódnak. Ezek a fiatalok Európa nagyvárosainak a szívében, Párizsban, Brüsszelben nőttek, nőnek fel.

Mindez a nyugat-európai oktatási és integrációs modellt kérdőjelezi meg, ezek kudarcát mutatja. Önmagában büntetőintézkedések már nem elegendőek. Az Uniónak a megelőzésen alapuló új stratégiára van szüksége. Az európai jogalkalmazó hatóságok és titkosszolgálati szervek információi szerint a radikalizálódás hatékony megelőzésének ott kellene kezdődnie, ahol a toborozás megjelenik.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit***.** – Nous allons voter ce rapport sur la prévention de la radicalisation dans une période qui nécessite des actions concrètes et urgentes des États membres de façon coordonnée afin d'empêcher la radicalisation et de lutter contre le terrorisme. Pour cela, ce rapport propose l'établissement d'une liste noire des djihadistes, un meilleur contrôle judiciaire des combattants étrangers, une rétention administrative à leur retour en Europe et la confiscation des passeports et le gel des avoirs financiers des combattants étrangers potentiels.

En ce qui concerne les frontières, un contrôle obligatoire et systématique doit être mis en place aux frontières extérieures de l'Union ainsi qu'un échange d'information entre États et avec Europol concernant les terroristes présumés. Enfin, ce rapport insiste sur le fait qu'il faut se pencher sur la prévention de la propagation de l'extrémisme et notamment séparer les détenus radicalisés des autres détenus dans les prisons.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing***.** – We were all shocked at the tragic attacks on the 13 November in Paris. These terrorist attacks aim at dividing our society and planting the seed of fear. And it is fear that stops us from living and upholding our values. And those values are liberty, equality and fraternity.

The fact that all the terrorists were European citizens has painfully demonstrated once again the immediate security threat deriving from radicalisation and recruitment of EU citizens by terrorist organisations and 'foreign fighters'. Europe is facing a different kind of threat – the phenomenon of 'home-grown' radicalisation. The increasing number of European terrorist 'foreign fighters', with more than 5 000 young Europeans being part of terrorist organisations, highlights the immediate need to reinforce policy measures against radicalisation and religious fundamentalism, but also the need to understand this new phenomenon. Therefore, I ask: what went wrong and why have radicalisation and religious fundamentalism succeeded in turning young Europeans into weapons?

Radicalisation is a serious threat to internal security and the fight against it requires a common long-lasting strategy from the international community, EU-wide cooperation networks and coordination between Member States.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie***.** – Zapobieganie radykalizacji to jedno z kluczowych wyzwań współczesnej Europy. Nierówności społeczne, marginalizacja niektórych grup społecznych, wykluczenie społeczne czy brak dostępu do dobrej jakości edukacji i kształcenia sprzyjają radykalizacji oraz rekrutacji obywateli europejskich przez organizacje terrorystyczne. Szczególnie podatni na retorykę ekstremistyczną są młodzi ludzie, mający potrzebę określenia własnej tożsamości i przynależności, dlatego bardzo ważne jest ukierunkowanie działań na wsparcie młodzieży w budowaniu ich poczucia wartości i wspólnoty oraz większego zrozumienia dla społeczeństwa wielokulturowego i wielonarodowego. Musimy pomóc młodym ludziom, poprzez edukację i we współpracy z ich rodzinami oraz nauczycielami, rozwijać umiejętności krytycznego myślenia, odróżniać fakty od propagandy, zrozumieć metody działania organizacji terrorystycznych. Należy także położyć większy nacisk na programy szkolenia przez całe życie oraz uczenia nieformalnego i pozaformalnego, które mogą zarówno pomóc w zapobieganiu radykalizacji, jak również przy deradykalizacji postaw. Konieczne jest wdrożenie programów zapobiegania i zwalczania radykalizacji dla rodziców, których dzieci mogą być podatne na rekrutację oraz dla grup zawodowych takich jak m.in. nauczyciele, wychowawcy, policjanci oraz funkcjonariusze więzienni, którzy mają bezpośredni kontakt z osobami, w przypadku których istnieje ryzyko radykalizacji postaw.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult***.** – Euroopa ühiskonnad peavad terroriohu suurenemisest hoolimata suutma vältida paanikat ning mitte laskma oma igapäevaelu liialt mõjutada. Tänane häireolukord Brüsselis on problemaatiline näide, kuidas kurjategijatel õnnestub miljonite inimeste päevakava korrigeerida.

Euroopa sisejulgeoleku suurim probleem on ELi kodanikest kurjategijad, kes on osalenud ISILi tegevuses Lähis-Idas, ning nende mõttekaaslased. ELi riigid peavad sätestama oma õiguses raske kuriteona terrorismiakti kavandamise või elluviimise eesmärgil reisimise. ISILi ridadesse siirduvate ja sealt naasvate Euroopa Liidu kodanikest võõrvõitlejate näol on tegemist suure julgeolekuriskiga Euroopale, kuivõrd mingil hetkel naaseb osa nendest inimestest Euroopasse koos uute sidemete, oskuste ja radikaalsete äärmuslike ideedega. On aeg lõpuks lõpetada sellest probleemist mööda vaatamine ning ei saa lasta neil inimestel miljonite rahu häirida.

Claude Rolin (PPE), *par écrit***.** – Combien de familles à nouveau endeuillées, combien de minutes de silence, rompues par le bruit des bombes, devrons-nous encore respecter, avant qu'il ne soit mis fin à cette guérilla mondiale que fonde le terrorisme?

Vendredi 13 novembre, Paris, ville lumière, a vécu des heures sombres. Paris, symbole d'amour et de liberté, a été touchée en plein cœur, une nouvelle fois, faisant écho aux autres endroits du monde frappés par la haine aussi aveugle qu'absurde d'une organisation terroriste qui n'a d'État et d'islamique que le nom qu'elle s'est donnée.

Face au vivier de violence, en Orient comme en Occident, face aux fomenteurs de peurs, l'heure est plus que jamais à l'unité. L'Europe doit faire union pour déraciner le radicalisme qui gagne certains de nos foyers. Si le partage de renseignements et les actions coordonnées doivent être la règle, si cette triste époque doit signer l'émergence d'une véritable et nécessaire défense européenne, la réponse ne peut se contenter d'être sécuritaire, car le terreau du fanatisme s'immisce dans toutes les brèches, sociales, culturelles, économiques, que laisse apparaître en son sol notre société.

Au nom de la liberté, de la fraternité et de l'égalité, chères à la France comme aux humanistes, nous resterons debout.

13. Ανάπτυξη βιώσιμης ευρωπαϊκής βιομηχανίας βασικών μετάλλων - Μέτρα αντιντάμπινγκ και τα αποτελέσματά τους στην χαλυβουργία της ΕΕ (συζήτηση)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über

— den Bericht von Edouard Martin im Namen des Ausschusses für Industrie, Forschung und Energie über die Entwicklung einer nachhaltigen europäischen Industrie der unedlen Metalle (2014/2211(INI)) (A8-0309/2015) und

— die Erklärung der Kommission zu Antidumpingmaßnahmen und ihren Auswirkungen auf die Stahlindustrie der EU (2015/2978(RSP)).

Edouard Martin, *rapporteur***.** – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, effectivement, nous abordons ce rapport dans un contexte extrêmement compliqué puisque, vous le savez tous certainement, l'Europe est victime d'une importation massive d'acier provenant notamment de Russie et surtout de Chine à des prix défiant toute concurrence. C'est d'ailleurs une des questions que je poserai à M[me] la Commissaire, tout à l'heure.

Pour resituer ce débat dans le contexte actuel, je rappelle que, en onze mois, le prix de la brame a été divisé par deux. Vous imaginez donc bien que, aujourd'hui, certains pays arrivent à produire de l'acier en dessous des prix de revient. Le rapport traite du développement durable de la production des métaux de base, et je souhaitais lui donner ce titre pour couper court à tous les fantasmes des uns et des autres, et de ceux qui nous disaient qu'il fallait choisir entre industrie et respect de l'environnement. Je me fais fort, à travers ce rapport, de démontrer que les deux sont possibles: maintenir l'industrie forte sur le territoire européen, la production de métaux de base, tout en respectant l'environnement, évidemment. Mais pour cela, il faut des moyens, il faut investir. Or l'Europe souffre depuis la crise de 2008 d'un manque d'investissements, ce qui, effectivement, a un impact sur la compétitivité mais aussi sur l'environnement. Voilà ce que je souhaiterais que l'Europe, que le Parlement européen à l'aube de la COP21, puisse défendre à travers des décisions urgentes à prendre, bien que l'Europe soit ce continent qui continue à défendre à la fois l'environnement et l'industrie.

Je rappelle simplement, pour vous donner une idée, que pour produire une tonne d'acier en Europe, on émet deux tonnes de CO_2. La même tonne d'acier en moyenne produite en Chine émet trois tonnes de CO_2. Par conséquent, il ne s'agit pas ici de mettre en place des mesures de protectionnisme, mais simplement des mesures d'équité. Aujourd'hui, la situation est donc très grave. Elle est d'autant plus grave qu'elle peut sonner le glas de notre industrie. Je dis bien qu'elle peut sonner le glas de notre industrie. Aujourd'hui, si nous regardons les chiffres concernant la Chine, nous constatons qu'elle possède 350 millions de tonnes de surcapacité de production d'acier. La consommation européenne équivaut à 170 millions de tonnes. Par conséquent, vous imaginez bien qu'avec la baisse de l'économie chinoise, ce pays va essayer, effectivement, à travers une politique beaucoup plus offensive, à travers du dumping et des aides publiques, d'écouler cette surcapacité de production d'acier. Les conséquences, on les connaît: c'est la fermeture de Redcar en Grande-Bretagne, c'est plusieurs milliers de suppressions d'emplois chez Tata Steel, c'est plusieurs mesures de chômage partiel annoncées un peu partout en France, en Espagne, en Italie, etc.

La vraie question de fond qui nous est posée collectivement aux uns et aux autres et que je vous pose, Madame Bieńkowska, – et je vous remercie d'être présente ce soir – est la suivante: «voulons-nous encore d'une industrie au niveau européen?» Parce que je vous le dis, il s'agit d'une question de vie ou de mort et il faut aller très vite. Cela peut aller très vite. Il ne faut plus attendre ni six mois ni trois mois, il faut prendre des mesures dès le 1er janvier 2016 si on veut encore garder cette industrie.

Pour résumer quelques points forts de mon rapport, je préconise effectivement d'utiliser les instruments de défense commerciale de manière un peu plus offensive contre les mesures anti-dumping, les mesures anti-subventions. Cette mesure d'équité, c'est l'ajustement carbone aux frontières, parce qu'il n'est pas question de faire payer le droit à polluer uniquement aux industriels européens et de fermer les yeux sur toutes les importations qui nous viennent d'ailleurs. Quand je dis ailleurs, il s'agit de la Chine, de la Russie et du Brésil. Ce n'est pas uniquement une visée contre les aciers chinois. C'est la possibilité – parce que là aussi les industriels nous disent qu'ils ont besoin d'avoir de la visibilité, notamment en termes de contrats énergétiques – qui pourra leur être donnée de signer des contrats à long terme. Puis, c'est effectivement la compensation des coûts indirects du CO_2.

Je rappelle que ce rapport n'est pas uniquement celui d'Édouard Martin, même s'il porte mon nom. Nous avons visité dix pays européens. À chaque fois, nous avons rencontré des chefs d'entreprise, des élus locaux, des organisations syndicales et des ONG et, à quelques exceptions près, tout le monde est d'accord pour dire qu'il est temps que l'Europe défende aujourd'hui de manière plus ferme son industrie à travers ces mesures, qui sont partagées par l'ensemble du collectif. Pas plus tard que la semaine dernière, IndustriAll, la fédération européenne des syndicats de la métallurgie et de la sidérurgie, a effectivement validé le soutien à ce rapport.

Elżbieta Bieńkowska, *Member of the Commission***.** – Madam President, thank you very much again for giving the Commission the opportunity to address Parliament on this extremely important topic of the European steel industry, which is also extremely important for us and for me personally. Let me start with the own-initiative report by Mr Martin on developing a sustainable European industry in base metals.

The Commission welcomes the interest of the European Parliament and the work that has already been done. The report offers a very interesting perspective for the current debate on how to support the sector, something that is really vital for our economy. The report also highlights fundamental issues that have been at the centre of the Commission's report. These include energy – including both energy supply and the design of the energy market – fair trade and climate policy, with a view to reducing emissions while taking competitiveness into account. It also gives some interesting proposals, and I can assure you we will think about them and try to come back to you with some solutions.

These policy areas are also among the Commission's top priorities and are included in our main initiatives like the Energy Union, the follow-up to the Trade and Investment Strategy and fostering a stronger and high-performing industrial base.

The Commission created a high-level group on energy-intensive industries to tackle challenges together with all the stakeholders and Member States concerned. We look forward to continuing the dialogue with the European Parliament on the topic of the metal industries as well as on many related policies, which are also extremely important. I also wanted to mention that the Luxembourg Presidency has paid great attention to the metal industries and called an extraordinary Competitiveness Council on 9 November to discuss the specific situation of the steel industry.

Let me now address the use of the trade defence instruments in the steel sector, which are the competence of Commissioner Malmström, but I am also very much involved in finding solutions in this area. To address the current crisis facing the European steel sector, the Commission is willing to use the trade defence instruments to the full legal extent. We will open an investigation into every product on which we received a complaint with sufficient evidence of dumping and subsidisation causing injury to our industry. In this context, the Commission is also willing to consider opening investigations based on the threat of injury. However, the legislative requirements for a case based on threat of injury are really demanding. There has only ever been one case in which measures were imposed on this basis, a case currently subject to court proceedings.

The Commission is also ready to begin the registration of imports in investigations with a view to the retroactive application of duties where this is warranted and the legal standards are met. The registration of imports could ensure that the situation of the European industry does not further deteriorate.

As regards opening cases, there is nothing to be gained from this time-wise, as it still requires the existence of sufficient evidence, and this can only be furnished by the industry. Trade defence action is triggered by applications from industry. This should remain the case, given that only industry is in a position to know the state of the market and the effects of imports.

With regard to imposing measures more quickly, the most important step will be the agreement by the co-legislators on the Commission's modernisation proposals, which are already on the table. Given that this is a legal process subject to scrutiny not only by the Member States but also by the courts – and in some instances the WTO – time is needed to ensure that any action taken is in line with the legislation and our international obligations. I am looking forward to your remarks.

Krišjānis Kariņš, *PPE grupas vārdā.* – Priekšsēdētājas kundze, komisāra kundze! Eiropā mēs esam izvirzījuši ļoti cēlu, pareizu mērķi — samazināt CO_2 izmešus. Taču vienlaikus mēs apzināmies, ka Eiropā mēs esam pasaules konkurences apstākļos, un iespējams, ka šis mērķis, ko mēs esam izvirzījuši, ir nedaudz pretrunā ar mūsu nepieciešamību noturēt mūsu konkurētspēju pasaulē.

Es runāšu konkrēti par vienu industriju — par tērauda industriju. Mēs zinām, ka tērauda industrija nav no tīrajām industrijām. Mēs to zinām. Taču mūsu tērauda industrijā strādā Eiropā kopumā ap 300 000 cilvēku, un kopumā mēs esam pasaules otrie lielākie ražotāji aiz Ķīnas. Tātad, ja šī industrija kļūst nekonkurētspējīga, mēs tāpat izmantosim tēraudu, pērkot to no citurienes.

Auto industrija, kuģu būvniecība, ēku celtniecība — tērauds ir pilnīgi visur mūsu dzīvēs nepieciešams. Tātad ir lūgums Komisijai, skatoties uz to, ko jūs darāt, īpaši arī ar emisijas tirdzniecības sistēmu, — uzmanīgi izsvērt mērķi samazināt CO_2 izmešus, kā arī nepieciešamību turēt Eiropas industriju Eiropā. Izdzenot ārā, nesamazināsies izmeši, bet tikai palielināsies bezdarbs Eiropā. Paldies par uzmanību!

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

Dan Nica, *în numele grupului S&D.* – Doamnă Comisar, îl felicit pe colegul nostru, Édouard Martin, și pe raportorul din umbră pentru munca depusă în elaborarea acestui raport privind industria europeană a metalelor de bază.

Cred că suntem cu toții de acord asupra momentului și importanței acestui document, atât în contextul situației actuale din statele membre cât și în cazul revizuirii sistemului ETS.

Prețurile mari practicate în Europa, precum și dumpingul practicat de țările terțe au ca și consecință dezindustrializarea rapidă a sectorului siderurgic. Rata ocupării forței de muncă în domeniu a scăzut cu 20 % față de 2007, iar cererea de oțel produs în Uniunea Europeană a scăzut cu 28 %.

Ironic este, doamnă Comisar, că acum multe zeci de ani cei care au construit temelia Uniunii Europene au început cu cărbunele și oțelul. Riscăm ca foarte rapid, poate chiar în timpul mandatului dumneavoastră, să vorbim despre oțelul care nu mai este produs în Uniunea Europeană și despre cărbunele care deja a devenit istorie.

Regimul de compensare bazat pe ajutoare de stat pentru costuri indirecte a dat naștere unei noi surse de concurență neloială pe piața unică a Uniunii Europene între producătorii a căror activitate se bazează pe utilizarea masivă a energiei electrice.

Consider că această compensare ar trebui să fie armonizată și acordată la nivel european pentru a asigura condiții de concurență echitabile în raport cu concurenții mondiali și producătorii europeni, și pentru a asigura și o protecție eficace împotriva relocării emisiilor de carbon.

Oțelul nu este, de altfel, singurul sector care se confruntă cu probleme semnificative, mai multe sectoare industriale din Uniunea Europeană suferă din cauza supraproducției la nivel global, prețuri scăzute și un comportament care denaturează mersul cinstit.

Având în vedere situația din domeniul industriei siderurgice la nivel european, dar mai ales situația urgentă din unele state membre, Comisia ar trebui să explice de ce măsurile antidumping existente nu sunt aplicate adecvat și de ce nu sunt eficiente.

În final, subliniez că Uniunea Europeană are nevoie de o industrie solidă, competitivă și de locuri de muncă de calitate. Acesta este mesajul meu pentru dumneavoastră, doamnă Comisar.

Ashley Fox, *on behalf of the ECR Group***.** – Mr President, the steel industry is important for our economy, providing employment for thousands of our constituents. Demand for steel is still 25% below pre-crisis levels, yet Chinese exports have risen by 28% this year alone. Excess supply has flooded our markets, often sold at a loss. Many countries around the world have reacted to this threat, including the United States, India and Brazil. Sadly, the EU has not. This month's meeting of EU Ministers, called by the UK Business Secretary Sajid Javid, showed strong agreement on the need to take concrete action.

These problems also extend beyond the steel sector. Since 2007, despite rising demand for aluminium, 11 of the 24 smelters in the EU have shut down. EU climate policies are at fault here, hurting competitiveness, raising prices and ultimately driving industry out of Europe. I do not believe the Carbon Border Adjustment Mechanism proposed by Mr Martin in his report is the answer. I fear it will invite retaliation and encourage protectionism around the world. I suspect it would be as successful as extending the ETS to the airline sector proved to be. The steel sector now needs action, not proposals that have no prospect of success. I would ask the Commissioner to explain what she is going to do to support the industry and combat the anti-competitive practices it faces.

Angelika Mlinar, *im Namen der ALDE-Fraktion***.** – Herr Präsident! Zuerst möchte ich die Wichtigkeit dieses Berichts hervorheben und mich für die gute Zusammenarbeit vor allem mit dem Berichterstatter bedanken.

Die Industrie der unedlen Metalle – besonders die Stahlindustrie – in Europa befindet sich in einem sehr kritischen Zustand. Eine Vielzahl an Faktoren trägt dazu bei, dass die Wettbewerbsfähigkeit dieses Sektors weiter sinkt, während die Kosten weiter steigen. Wir müssen uns der Ernsthaftigkeit der Lage bewusst sein und wettbewerbsfähige Rahmenbedingungen für diesen Wirtschaftszweig in Europa schaffen. Dazu gehört vor allem, die Modernisierung der Industrie in Europa anzutreiben, den Zugang zu neuen Märkten zu erleichtern, die Vollendung der Energieunion zuwege zu bringen und handelspolitische Instrumente zu nutzen und zu modernisieren.

Eine der wichtigsten Herausforderungen in der nahen Zukunft wird allerdings die Reform des europäischen Emissionshandels sein, mit dem wir uns zurzeit im Parlament befassen. Hier stehen wir vor zwei schwierigen Aufgaben: auf der einen Seite die Bekämpfung des Klimawandels und der Übergang in eine *low carbon economy*, auf der anderen Seite die Konkurrenzfähigkeit auf dem weltweiten Markt und die Existenzfähigkeit unserer Industrie. Allerdings bin ich der Meinung, dass wir diese Probleme in einem größeren Kontext sehen und auch lösen müssen. Dieser Bericht ist unserer Ansicht nach nicht das richtige Instrument dazu.

Gerade in Bezug auf ETS befinden wir uns zurzeit in einer kritischen Phase. Erstens beginnt nächste Woche der weltweite Klimagipfel in Paris, der hoffentlich endlich zu einem Durchbruch auf internationaler Ebene führen wird. Zweitens läuft im Parlament gerade der legislative Prozess zur Reform der vierten ETS-Phase an. Ich sehe daher große Probleme bei einem Bericht wie diesem, der sowohl detaillierte Reformvorschläge zu ETS enthält als auch alternative Instrumente wie CO_2-Grenzabgaben fordert, obwohl diese vielfach von der Industrie ganz klar nicht gewünscht sind. Statt hier noch mehr Verwirrung in eine ohnehin schon schwierige Situation zu bringen, sollten wir uns auf das Wesentliche konzentrieren: die legislative Umsetzung einer funktionierenden ETS-Reform in einem eigenen Bericht und die Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit für die Industrie der unedlen Metalle.

Paloma López Bermejo, *en nombre del Grupo GUE/NGL***.** – Señor Presidente, gracias al ponente por el trabajo y por la colaboración que hemos podido mantener.

La industria del metal es un sector estratégico cuyos problemas son los del conjunto de la industria europea. Necesitamos una industria que minimice su impacto ambiental, que vertebre territorios y que sea capaz de generar empleo de calidad. Para ello la Unión Europea debe desarrollar una verdadera política industrial que no tome la política de competencia como dogma sino que la aplique en favor de los objetivos de cohesión y empleo inscritos en los Tratados.

La inversión y la planificación públicas son necesarias para que las regiones europeas mantengan su industria y no queden abandonadas a sectores estacionales y especulativos. También resulta imprescindible para la reducción de emisiones que se desarrolle un marco regulatorio global y se luche contra el dumping ambiental, y que se evite que la desindustrialización masiva de las áreas de producción tradicionales en Europa se use para la expansión de la producción en países con estándares inferiores de emisiones y de derechos laborales.

El sector del metal es central para Europa y tiene un gran futuro por delante con la adecuada innovación tecnológica, que nos convierte en la industria más limpia del mundo, el desarrollo del reciclado y la economía circular en zonas industriales en reconversión, y las mejoras en la eficiencia energética. Solo una economía real orientada al futuro puede contribuir a superar la presente crisis y crear empleos de calidad. Este informe es un pequeño paso para apoyar a este sector, que no debe dejar de ser el verdadero corazón de la industria europea.

Claude Turmes, *au nom du groupe Verts/ALE***.** – Monsieur le Président, je remercie d'abord M. Martin pour son rapport et je crois personnellement que l'instrument d'ajustement aux frontières est un bon instrument.

Frankly, neither climate policy nor the general electricity prices in Europe are a problem today for the steel industry. British prices for electricity are twice as high as in Germany and in Scandinavia: twice as high. This has much more to do with splendid isolation and the fact that the British market is not interconnected with Europe, because in Scandinavia and in Germany power prices are much lower.

So we should stop blaming the European climate and energy policy. The problem we have in Europe with steel is that demand has broken down. That has to do with the Lehman Brothers crisis and our overstretched austerity politics in Europe. When people buy fewer goods, when we underinvest in infrastructure, then we do not create a steep demand for steel, and that is the problem. We have to have a reinvestment strategy for Europe.

The second issue is then, of course, how we deal with China and its huge overcapacity. The question to the Commission, but also I think to our British colleagues, is: who is advocating giving China market economy status? The Commission wants to give it, Cameron wants to give it, but then the question is: how do we organise anti-dumping if we give market status to the Chinese economy?

David Borrelli, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, voglio anzitutto ringraziare il relatore Martin per il lavoro svolto e per l'impegno mostrato nella stesura della relazione sull'industria europea dei metalli di base. Sono soddisfatto di vedere nel testo finale il riferimento all'armonizzazione a livello europeo dei costi indiretti. Sono altrettanto soddisfatto per il riferimento alla tutela ambientale, al rispetto delle direttive di sicurezza e igiene sul lavoro e alla maggiore attenzione per le popolazioni locali.

L'industria siderurgica europea ci chiede però di intervenire immediatamente, soprattutto per prendere misure contro le importazioni dalla Cina che, con una sovraccapacità produttiva di 340 milioni di tonnellate, sta invadendo a prezzi stracciati il mercato europeo. Le conclusioni del Consiglio «Competitività» dello scorso 9 novembre non sono soddisfacenti. Anche per questo ho presentato un'interrogazione orale alla Commissione europea per chiedere che cosa intende fare nell'immediato e se sta prendendo in considerazione la possibilità di intraprendere azioni tempestive, quali ad esempio l'attuazione di contromisure basate sul consumo e sull'effettiva quantità di CO_2 emessa durante la produzione.

Tali misure sarebbero del tutto compatibili con le politiche industriali, commerciali e climatiche europee e potrebbero garantire immediatamente una maggiore competitività a livello globale. Deve essere chiaro che il Parlamento europeo è seriamente preoccupato dalle conseguenze devastanti che l'eventuale riconoscimento dello status di economia di mercato alla Cina avrebbe sull'industria europea, in particolare sull'industria manifatturiera. Parliamo di acciaio, legno, vetro, chimica, tessile, calzature, ceramica, carta, biciclette e altro.

Chiedo quindi che da oggi in poi le commissioni Industria e Commercio internazionale siano coinvolte regolarmente in questo dibattito. Noi siamo contrari a un riconoscimento incondizionato e automatico, poiché è evidente che la Cina non rispetta i cinque criteri stabiliti dall'Unione europea, come ad esempio l'assenza di interventi dello Stato nelle operazioni di privatizzazione delle imprese e l'esistenza di un settore finanziario indipendente dallo Stato.

Noi crediamo che, di fronte a una scelta così grave, a un anno dalla scadenza, i cittadini debbano poter conoscere una posizione chiara della Commissione europea, che invece, al momento, è solo confusa e tardiva.

Barbara Kappel, *im Namen der ENF-Fraktion***.** – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Der Präsident des Weltstahlverbandes, der Österreicher Wolfgang Eder, der gleichzeitig der Vorstandsvorsitzende des größten österreichischen Stahlkonzerns ist, hat am letzten Wochenende wortreich ausgeführt, warum der Stahlproduktionsstandort Österreich wackelt. Die Voestalpine hat einen Jahresumsatz von 11,2 Milliarden Euro, beschäftigt 47 500 Mitarbeiter, 23 000 davon in Österreich, und hat heuer bereits 550 Millionen Euro in die Errichtung einer Direkt-Reduktionsanlage in Texas investiert. Weitere 25 Milliarden Euro werden bis 2020 in neue Standorte in den USA und Asien investiert. Das heißt, strategisches Wachstum findet längst außerhalb Europas statt. Und hier ist die Voest repräsentativ für viele Stahlunternehmen in Europa.

Der Vorstandsvorsitzende nennt klare Gründe. Das sind: eine überzogene Klima- und Energiepolitik in der EU, die hohen Energiekosten und die hohen Arbeitskosten. Erst im September wurde eine Studie des renommierten Economic Policy Institute veröffentlicht, aus der hervorgeht, dass durch die Deindustrialisierung Europas bis zu 3,5 Millionen Jobs gefährdet sind. Hohe Energie- und Arbeitskosten, zunehmender Fachkräftemangel, eine schwache Konjunktur in Europa und hochsubventionierter chinesischer Billigstahl gefährden den Produktionsstandort Österreich.

Ich appelliere an die Kommission, alle Maßnahmen zu setzen, um die Werte, die sie jetzt ansprachen, alle Instrumente …

(Der Präsident entzieht der Rednerin das Wort.)

Massimiliano Salini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, questa sera discutiamo – e di questo ringrazio il collega Martin, relatore di questa iniziativa – di un tema assolutamente centrale per il modello di sviluppo che vogliamo dare, da un punto di vista economico, al nostro continente. Il relatore, a mio modo di vedere – e qui superiamo le differenze, che a volte bloccano il dialogo tra partiti – ha dato una utile e corretta lettura del problema dell'industria dei metalli di base in Europa.

Noi abbiamo una minaccia incombente, rispetto alla quale stiamo reagendo in maniera assolutamente timida. La minaccia si articola su vari fronti. Abbiamo un modo di concepire il lavoro e l'industria che è molto diverso da come viene concepito fuori dal nostro continente. Abbiamo un'idea di trattamento dei lavoratori che è molto diversa dall'idea che hanno fuori da questo continente. Abbiamo costi energetici molto diversi da quelli sostenuti fuori da questo continente e, lasciatemelo dire, abbiamo *performance* di tipo ambientali molto migliori di quanto non accada fuori da questo continente.

La nostra priorità oggi è difendere un modello di sviluppo che nella nostra industria ha visto un punto di assoluta eccellenza. Questa relazione sul tema dell'energia, i costi indiretti, la compensazione, l'armonizzazione di queste compensazioni, l'idea di uno sviluppo degli ETS e, dentro una discussione che, come è stato detto ci deve proteggere dal rischio del riconoscimento per la Cina dello status di economia di mercato ….

(Il Presidente interrompe l'oratore)

Kathleen Van Brempt (S&D). – Ik denk dat dit een uitermate belangrijk debat is, want we dreigen terecht te komen in de slechtste van twee werelden in plaats van in de beste van twee werelden. We dreigen namelijk de staalindustrie op Europees grondgebied te verliezen, terwijl we heel hard werken aan een industrie die proper is, die minder CO_2 uitstoot en die ervoor zorgt dat de mensen die daar werken dat onder goede omstandigheden doen. We vervangen ons staal door staal dat in China en elders vaak onder slechte arbeidsomstandigheden en op vervuilende wijze wordt geproduceerd. Met andere woorden, dat is niet de weg die we moeten bewandelen.

Ik ben dan ook zeer blij met het verslag van collega Martin, dat erin slaagt een bijzonder belangrijke balans te vinden tussen de toekomst van de industrie - en ik geloof zeer sterk in een Europese Unie met een sterke industrie - en tegelijkertijd tegemoetkomt aan heel ambitieuze klimaatdoelstellingen.

Ik ben bijzonder ontgoocheld over het feit dat dit debat wordt aangegrepen om het klimaatbeleid onder vuur te nemen en dit een week voor de zeer belangrijke beslissingen die we in Parijs moeten nemen. Want daar gaat het voor alle duidelijkheid niet over. Tot op heden heeft de staalindustrie vooral geld verdiend aan het ETS-systeem in plaats van eraan betaald. Wat we nodig hebben is een doorgedreven economisch Europees beleid met grote milieuambities en dat betekent een echt antidumpingbeleid, mevrouw de commissaris. Ik zou u willen vragen om daarin heel veel ambitie te tonen en niet te wachten op klachten van individuele bedrijven, maar zeer actief te zijn ten aanzien van het antidumpingbeleid en tegelijkertijd zeer ambitieus te zijn ten aanzien van het klimaatbeleid en het energiebeleid. Wat belangrijk is, is een energie-unie waarin we ervoor zorgen dat de elektriciteitsprijzen in de hele Unie in een *level playing field* terechtkomen.

Evžen Tošenovský (ECR). – Pane předsedající, dovolte mi nejdříve poděkovat zpravodaji, kolegovi Martinovi za velkou energii investovanou do zprávy. Ale především za to, že upozornil na strategický význam průmyslu základních kovů pro Evropu. Ocel a další kovy jsou klíčovou surovinou pro stavebnictví, automobilový průmysl a řadu dalších průmyslových odvětví. Na průmysl zpracovávající kovy je obrovský tlak a ten nemůže podobnou zátěž dlouhodobě unést. Čelí vysokým cenám energií, hrozí ztráta konkurenceschopnosti v globálním měřítku, *carbon leakage* a ztráta pracovních míst.

Zpráva ale obsahuje některé problematické body. Otázku emisních povolenek bychom měli řešit v rámci nového návrhu Komise k ETS, a nikoli zde. Odmítáme rovněž regulační opatření na hranicích. Jednak je zde otázka necitlivého kroku v kontextu nadcházejících jednání v Paříži, ale i riziko porušení pravidel mezinárodního obchodu, které by mohlo poškodit skutečně celou EU. Jednostranný protekcionismus na hranicích je vždy nebezpečný.

Naopak tato pravidla nám umožňují aktivně se bránit proti dumpingu, jmenovitě zejména proti nekalým obchodním praktikám některých čínských producentů. A flexibilněji bychom si měli nastavit systém poskytování státní podpory. Měli bychom vytvořit pro podniky příznivé regulační prostředí a podpořit investice do výzkumu a vývoje nových technologií.

Fredrick Federley (ALDE). – Herr talman! Till att börja med vill jag säga att det är väldigt viktigt att vi får en bra debatt och en bra diskussion om Europas stål- och metallindustrier. De har betytt oerhört mycket för oss historiskt och de kommer betyda mycket för oss också för framtiden.

Det jag tycker är synd med betänkandet är flera saker. Dels som herr Tošenovský sa inledningsvis, att vi får ett felaktigt fokus. Vi kommer snart att börja jobba med en översyn av ETS:en och där passar den diskussionen bättre.

Jag tycker också det är synd att vi inte inväntade utkomsten av klimattoppmötet i Paris innan vi börjar diskutera dessa konsekvenser. Det hade gett oss en bättre analys och det hade gett oss bättre tid att bedöma konkurrenssituationen och hur den kommer att se ut i vår omvärld.

Jag tycker också att det är synd att vi i detta betänkande glömmer att titta på hur vi får en bättre energiprisbild i Europa genom en bättre energiunion och hur vi ökar konkurrensen genom att vi har bättre utbildning och genom att vi har bättre innovationer. Så betänkandet kunde ha blivit mycket bättre, men det är bra att vi diskuterar industrin.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, voglio sinceramente ringraziare il relatore Martin per il lavoro che ha fatto e per aver raccolto una sfida, che secondo me è la sfida che abbiamo di fronte, quando parliamo di acciaio, ovvero quella di non dismettere un comparto produttivo fondamentale ma, allo stesso tempo, non subordinare a nulla il mantenimento, la definizione e, mi auguro, a seguito di Parigi, l'implementazione di quegli standard ambientali che devono essere un pilastro della costruzione dell'Unione.

Parliamo di un sistema al collasso: faccio riferimento al mio paese, l'Italia, dove stabilimenti come quelli di Terni e di Piombino vivono una grandissima crisi, di cui abbiamo parlato anche in quest'Aula. Penso anche che vada tenuto presente – e qui faccio ancora riferimento all'Italia – che esistono situazioni come quella di Taranto, che io mi auguro possa essere quanto prima visitata dalla commissione ENVI di questo Parlamento, in cui ancora muoiono persone.

Ecco quello che non può accadere e che ci siano persone che muoiano….

(Il Presidente interrompe l'oratore)

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Mr President, we want the European steel industry to have a sustainable future, but it is obviously just not good enough for the Commission to say it will try to come back with some solutions, without even mentioning the core fact that we have vast overcapacity in Europe in the steel sector. We need to deal with that.

It would be counterproductive – in fact the steel industry would be biting one of the few hands that can feed it – if it were seduced by certain conservatives to go against climate policy, because only investment in infrastructure and the transformation of our economies can provide new uses for steel. The austerity policies are much more destructive than energy prices.

Finally, we can have anti-dumping measures that are compatible with World Trade Organization rules, but it is unbelievable that some who are now whining about Chinese dumping are promising market economy status for China, without mentioning that this would only …

(The President cut off the speaker)

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, I started work for British Steel Stainless Stockholders in 1990. During a 20-year career in the steel trade I saw a fairly spectacular contraction in demand.

We are at the point now where we have got top-quality, high-tech clean manufacturing in Europe and the UK that is being driven out by excessive regulation, excessive energy costs and by totally uncompetitive dumping from China. The UK steel industry is 42% smaller than in 1990. There were 60 000 job losses in Europe between 2007 and 2012. The European Steel Association recently wrote that they were looking for policymakers to act. Many of the policymakers have never been near a steel plant and got their hands dirty, so I will give them a couple of ideas.

First of all, combat the dumping by China. Secondly, look at the electricity prices, which will be up 47% by 2020, and immediately rethink the persecution of our manufacturing in the name of green dreams. European manufacturing is the cleanest in the world.

Manufacturing matters. It is vital that European policymakers realise this and get on with setting our manufacturers free, so that we can once again lead the world in manufacturing.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, cher collègue, votre rapport est bon dans le sens où, effectivement, il souligne l'importance de l'industrie lourde, qui est à l'origine des produits, des biens, mais aussi de l'industrie tertiaire.

Par contre, vous ne proposez pas de bonne solution, cher collègue. Votre protection au carbone ne marchera pas et ne sera pas efficace. Allez au bout de votre logique; la logique, c'est le protectionnisme. Nous devons nous protéger contre le dumping, nous devons nous protéger car il y a un problème de sécurité, d'indépendance, d'environnement et d'emplois. Il n'y a pas de honte à se protéger, le problème c'est la Commission qui, par une mauvaise vision du marché, nous construit l'insécurité énergétique et nous construit également l'insécurité en matière d'emploi et d'industrie.

Sortez de votre conception ultralibérale, regardez l'intérêt de l'Europe, travaillez pour l'Europe!

Antonio Tajani (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Europa, per uscire dalla crisi e costruire noi posti di lavoro, ha bisogno di una vera politica industriale e senza industria non c'è crescita e non c'è politica industriale senza siderurgia. È un settore quello dell'acciaio che sta affrontando una sfida molto difficile, soprattutto con la Cina, paese che non rispetta regole ambientali e che gioca una partita di concorrenza sleale. E non c'è solo la Cina: dobbiamo guardare con preoccupazione anche alla Bielorussia e alla Turchia.

Cosa fare? Primo: noi chiediamo alla Commissione di presentare una relazione annuale sull'implementazione del piano d'azione sull'acciaio approvato due anni fa. Secondo: io credo che servano anche nuove regole della concorrenza per consentire alle industrie europee di competere nel mondo. Terzo: proprio perché si tratta di un mercato globale, occorre applicare, in modo coerente, tutti gli strumenti di difesa commerciale, soprattutto le misure antidumping. Oggi le procedure sono troppo lunghe e tolgono efficacia agli strumenti. Noi chiediamo alla Commissione di ridurre la durata dell'indagine e di garantire l'imposizione tempestiva di misure provvisorie.

Non è tutto! L'Europa non può riconoscere lo stato di economia di mercato alla Cina, perché la Cina non soddisfa i cinque criteri della normativa dell'Unione per riconoscimento dello status di economia di mercato. Un eventuale riconoscimento della Cina farebbe decadere misure antidumping necessarie per proteggere la nostra industria e avrebbe conseguenze drammatiche, non soltanto nel settore siderurgico, ma anche in quelli della meccanica, della chimica, della ceramica, delle biciclette e dell'industria della carta. Un impatto negativo sulla crescita e sulla coesione sociale, che la Commissione europea non può e non deve accettare.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, by letting the blast furnace and the coke ovens at Redcar go cold on 12 October, the UK Government oversaw the end of steel-making in my region after 175 years, with the loss of 2 000 direct jobs and many more in the supply chain. Labour MEPs fought it, but today we do not want to see the same happening in Scunthorpe or South Wales.

Let us make no bones about it. The European steel sector is in crisis. Sites are closing, with thousands of well-paid highly-skilled jobs lost. It is worse than when Lehman Brothers crashed. I know; I led steelworkers at that time. We have had enough summits; we have had enough high-level meetings. Now we need to see action from the Commission and from national governments.

It is clear that the global steel market is saturated with overcapacity, especially from China, driving down prices to unsustainable levels. We need to modernise and strengthen our trade defence tools to make them more effective: acting quicker, tackling social and environmental dumping, and opening them up to give the workforce the ability to initiate complaints. Edouard Martin's report offers long-term solutions to this crisis, and if implemented correctly it could put European steel on the path to a sustainable future. It should be supported when it comes to plenary.

Today I am calling on the UK Government to stop hiding behind their excuses for inaction, to stop blocking the vital reform of EU trade defence measures and to recognise that steel is a strategic foundation industry on which all of our manufacturing is based. Other countries have supported their industries within EU state-aid rules; other countries believe in industrial policy. But we have a Secretary of State who refuses to say the words. We in Britain like to think that we are different from the rest of Europe. But this is a difference which is killing our industries and communities like my own. It is too late for Redcar steel workers. Let us not let it be too late for other communities across Europe. Save our steel.

Emma McClarkin (ECR). – Mr President, like UK steel, my time here is running out. We urgently need to have this debate, but more than that we urgently need the Commission to take rapid action to make sure that we are using all the anti-dumping measures that the Commission and the EU have at their disposal.

We are seeing the effects of this on the UK market. Incredibly, thousands of jobs have been lost. They have been lost in places in Motherwell and in Teesside, and jobs are under pressure in places near my constituency, in Scunthorpe. That action needs to be taken now, and I am calling on the Commission to do so in order that we can have a UK steel industry that we can be proud of.

We are proud of our UK industry, but we also need to make sure we can retain the skills that we have and also be able to compete in the marketplace. So I ask the Commissioner: please can you speed up the process and make sure you are using everything at your disposal to make sure that British Steel can keep competing?

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel mondo gli impianti siderurgici producono 1,8 tonnellate di acciaio ma ne consumiamo solo uno e mezzo. Abbiamo trecento milioni di eccesso di capacità produttiva. L'eccesso aumenta ma il mercato non è in grado di assorbire l'offerta. Nel 2030 la quota dell'Unione europea scenderà al 9% della produzione mondiale; la Cina si attesterà al 51%. Dei primi 50 produttori mondiali, almeno 30 saranno cinesi, quelli europei solo 4. Dobbiamo valutare però anche la disponibilità delle riserve di ferro del pianeta, che si calcola sia di 65 anni ancora. Le riserve si stanno esaurendo anche nel settore delle materie prime siderurgiche.

Per sfornare più acciaio, occorre gonfiare naturalmente la domanda economica globale, ad esempio con grandi opere inutili e con la produzione di un maggior numero di auto inutili?

Siamo chiamati a proporre alternative a questo fallimento economico ed ecologico. Bisogna capire di quanto acciaio abbiamo realmente bisogno e produrlo nel rispetto della sicurezza, della salute e dell'ambiente. Ciò implica anche la chiusura di stabilimenti obsoleti e investire in ricerca finalizzata alla sostenibilità, incentivare la riconversione nella *green economy* e nell'economia circolare.

Gianluca Buonanno (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anche in questo settore vediamo quanto l'Europa conti poco e non riesce a fare quello che dovrebbe. Non difende l'industria siderurgica e lascia che i cinesi e i turchi facciano quello di cui hanno voglia. Le regole che ha l'Europa non sono quelle che ha Cina e neanche la Turchia e gli unici veramente che si difendono con i denti sono gli Stati Uniti.

Ma perché noi non riusciamo a copiare le cose che riescono a fare bene gli altri? Ad esempio, gli Stati Uniti fanno in modo che la Cina non si possa permettere di fare quello che vuole là! E perché noi invece glielo facciamo fare qua? E poi ci lamentiamo con lacrime di coccodrillo perché perdiamo posti di lavoro, perché non abbiamo l'industria, perché in Inghilterra ci sono grossi problemi, come ci sono anche in Italia e anche in altri paesi d'Europa, con il risultato che l'Europa conta sempre di meno in questo campo, conta sempre di meno contro il terrorismo islamico, conta sempre di meno sulle energie alternative, conta sempre di meno su tutto.

Il risultato finale sarà che l'Europa va sempre più indietro e gli altri vanno sempre più avanti.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, en primer lugar, me gustaría felicitar al ponente, señor Martin, por su informe sobre la industria de los metales básicos, al que personalmente he contribuido con enmiendas que presenté con varios diputados de mi grupo.

El sector de la industria del metal es muy importante en Europa -en particular en algunas regiones europeas, como la mía, Galicia-, pero este sector se enfrenta en la actualidad a serias amenazas a su competitividad. Destaco, entre ellas, el precio de la energía, en general más alto en los países europeos que en otros continentes.

Otros factores que afectan a esta industria son la huida o deslocalización de inversiones industriales hacia terceros países o -como se ha dicho antes- la competencia desleal de estos a través del dumping o de las subvenciones a la exportación. Pero no podemos permitirnos que esta industria de los metales básicos desaparezca de Europa: la prosperidad y el empleo de los europeos se verían muy perjudicados.

Por ello, celebro que el informe del señor Martin ofrezca una serie de medidas encaminadas a facilitar que la industria metalúrgica se mantenga en Europa y sea competitiva. Le pido, señora Comisaria, que estudie con la mayor atención, que analice esta propuesta, esta batería de medidas del informe que mañana aprobaremos.

Desde luego, el precio de la energía es un sector clave. Estoy pensando, por ejemplo, en la producción de aluminio. Sé muy bien que exige un elevadísimo consumo de electricidad y los europeos, desde luego, tenemos que hacer posible que las industrias electrointensivas permanezcan en nuestro continente, generando empleo y riqueza.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io penso che il futuro dell'Unione europea non dipenda solo dalla sua leadership politica e dalla sicurezza ma anche dalla sua forza economica e dal suo peso industriale. L'Europa non può essere un continente dipendente dalla produzione esterna. Sarebbe debole senza le sue eccellenze e fragile, perché alla mercé delle potenze esterne.

Il processo di deindustrializzazione e delocalizzazione lo abbiamo già conosciuto. Ci ha colpito, ha impoverito l'occupazione e la produttività, ha ridotto il nostro PIL. Ora è tempo di aprire gli occhi e di reagire, guidando un processo nuovo di difesa ed equità del sistema produttivo sostenibile nella realtà globale, a partire dai settori più complessi e strategici come quello dell'acciaio e ringrazio molto il collega Martin per questo lavoro.

Concorrenza extraeuropea crescente e spesso sleale, vorrei dire a volte con pratiche illecite, mancanza di investimenti nell'innovazione e produzione, mancato accesso alle materie prime, prezzi crescenti e anticoncorrenziali dell'energia e sostenibilità ambientale sono le sfide principali per il settore.

Se vogliamo parlarci chiaro, le cose da fare sono abbastanza evidenti, e anche le cose da non fare. L'Europa deve essere fiera della sua industria siderurgica: deve difenderla con misure di innovazione, con politiche energetiche per l'approvvigionamento e i prezzi ma anche con politiche commerciali più forti. Martin ha usato una parola coraggiosa «aggressive»: io vorrei dire anche aggressiva. C'è una concorrenza sleale di alcuni paesi a partire dalla Cina, che ha un enorme sovraccapacità produttiva – le cifre sono state fornite – e pratica dumping con prezzi inferiori in Europa rispetto a quelli praticati in Cina.

Per questo siamo estremamente contrari – lo dico alla Commissaria che è molto sensibile, perché lo riferisca all'intero collegio – alla concessione dello status di economia di mercato alla Cina e anche contrari a risposte a metà, che spezzettino la risposta, che dicano cioè sì ad alcuni settori e no ad altri, perché sarebbe una falla, un buco dalle conseguenze molto pericolose.

Chiediamo alla Commissione di lavorare con noi su questo dossier, come è già stato detto, e non accetteremo una proposta che passi sulla testa del Parlamento.

Vicky Ford (ECR). – Mr President, it is clear from listening to tonight's debate that colleagues from all over Europe are concerned about the crisis in the steel industry, and I would like to thank the UK Government for calling the emergency meeting to see what more we can do to help.

Yes, this is partly due to overcapacity in the global market, but decisions we take now in this sector have long-lasting consequences, because moth-balling is not viable. You cannot just switch a blast furnace back on. So we need to make important decisions and we need to make them quickly. Commissioner, please can you fast-track your investigations on unfair trade allegations and use all your trade tools?

And, as regards energy-intensive industries, some Member States want to give more support but they need to have state-aid clearance. I am not asking you to bend or break competition rules, but rather to make the decisions quickly please, Commissioner. Competitiveness in this industry is key, but we need to use all the tools in our toolbox and to act together quickly.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Domnule președinte, strategic Europa devine tot mai dependentă de importul de oțel și aluminiu, pierzând locuri de muncă și securitate.

Industria europeană a oțelului și aluminiului devine necompetitivă, nu datorită tehnologiilor, ci datorită importurilor la prețuri de dumping și a propriei politici europene cu privire la climă și energie.

Ce se întâmplă? Se întâmplă că procese de bază metalurgice se mută din Europa în țările emergente împreună cu emisiile de gaze cu efect de seră, țări emergente care nu sunt supuse standardelor europene.

În schimb, țările din Europa importă tot mai multe produse intermediare din oțel și aluminiu, raportând reduceri de gaze cu efect de seră.

Avem nevoie de mai mult echilibru în politicile europene cu privire la climă și energie și avem nevoie de acțiuni ferme împotriva importurilor la prețuri de dumping.

Martina Werner (S&D). – Herr Präsident! Zunächst einmal möchte ich mich bei meinem Kollegen Edouard Martin recht herzlich bedanken. Er hat das Thema Stahlindustrie nicht nur mit seinem Bericht immer wieder in die parlamentarische Debatte eingebracht. Diese Debatte, denke ich, müssen wir gerade jetzt führen. 328 000 Jobs hängen direkt an dieser Branche, und sie sind massiv gefährdet.

Die Krise des Sektors kann man fast mit einem Wort zusammenfassen: Überkapazitäten. Wenn bis zu 350 Millionen Tonnen überwiegend chinesischer Billigstahl in den Weltmarkt drängen, bleibt wenig Platz für die Konkurrenz.

Zur Unterstützung der europäischen Stahlindustrie müssen wir an drei Hebeln ansetzen. Erstens: Die Industrie benötigt einen verlässlichen rechtlichen Rahmen. Deswegen müssen wir mit höchstem Tempo für Klarheit sorgen hinsichtlich der Reform des Emissionshandels und der Gestaltung der *Carbon-leakage*-Liste.

Zweitens: China ist keine Marktwirtschaft. Solange die Volksrepublik die entsprechenden fünf Kriterien nach der EU-Definition nicht erfüllt, kann sie nicht als Marktwirtschaft anerkannt werden. Artikel 15 d des WTO-Beitrittsprotokolls unterstützt auch diese Argumentation.

Drittens: Die Krise darf nicht zu einer Spirale nach unten führen – mit dem einseitigen Fokus auf Sparmaßnahmen und Werksschließungen. Wenn Know-how hauch abwandert und nicht mehr in Innovation investiert wird, haben wir keine Chance, im globalen Wettbewerb zu bestehen.

Die EU kann hier unterstützen, indem sie ein Bündel an Maßnahmen zur Anwendung bringt, das zum Teil auch am 9.11. vom Wettbewerbsfähigkeitsrat angesprochen wurde: den EFSE, die Ausnutzung der überarbeiteten Beihilfeleitlinien, den raschen Aufbau der Energieunion und die konsequente Anwendung des modernisierten Vergaberechts für den Erwerb von nachhaltigem Stahl.

Der EU-Sektor mag in den letzten Jahren an Bedeutung verloren haben, aber er ist weiterhin von großer Wichtigkeit für die europäische Industrie. Für zig Branchen ist er die Grundlage, und für Tausende Menschen ist er Arbeitgeber. Deswegen gehört er ins Zentrum unserer Aufmerksamkeit.

Jarosław Wałęsa (PPE). – Mr President, we need to maintain effective anti-dumping tools to be able to react to known challenges, like those currently faced by the steel sector and others. The challenges of trading with countries that are not members of the market economy global community, like China or Belarus, demonstrate that the EU must be able to react adequately but also effectively. We should not deal with the problems in the sector only by going from crisis to crisis. We should apply a more systematic approach.

Horizontal sectoral industrial policy should be permanently included in the Commission's annual work programme. Despite the cutting of all possible costs, the steel sector's competitiveness is weakened by high energy prices, uncertainties connected with the Emissions Trading System (ETS) and the growing massive steel imports from Belarus – and we know what happens there, how those prices are nationally regulated and how the sector is subsidised.

We have to take full advantage of our trade defence instruments (TDI) legislation that allows us to impose protective measures that can counteract these threats. We have to remember that, by allowing imports from Belarus, we are creating a very difficult situation for our own sector. This is a threat that can lead to the reduction, or even the liquidation, of production in our Member States. I doubt that this is something that we want to see in the future. So the Commission should take advantage of all available solutions to protect EU industry.

José Blanco López (S&D). – Señor Presidente, gracias al señor Martin por su excelente informe.

España es el cuarto país productor de acero de la Unión Europea. De él dependen 80 000 familias y desde el año 2007 la producción nacional ha caído un 30 %. Los cierres y deslocalizaciones se multiplican en la Unión. Al dumping social y ambiental y a nuestros elevados costes energéticos se añade ahora una sobreproducción mundial y la concesión del estatuto de economía de mercado a China, y las mismas amenazas que penden sobre otras industrias, como la del aluminio, muy importante en España y singularmente en mi región, Galicia.

Ante esta situación límite, no podemos seguir fomentando la competencia desleal en la Unión Europea con el sistema de ayudas estatales de compensación. Mientras los productores españoles han recibido 5 millones de euros en el periodo 2013-2015, los alemanes han recibido 756 millones de euros. Necesitamos un sistema de ayudas armonizado ya; y necesitamos establecer un ajuste de carbono en frontera para someter a los importadores a las mismas exigencias climáticas que a los productores europeos y unos instrumentos antidumping renovados y eficaces. De lo contrario, tendremos más deslocalizaciones, más desindustrialización y más desempleo.

Y la Unión Europea no puede enarbolar la bandera de la reindustrialización y al mismo tiempo permitir que la industria europea del acero y el aluminio caiga por la carencia de medidas de protección justas y adecuadas.

Paul Rübig (PPE). – Herr Präsident! Wir wissen, dass die Rohstoffindustrie Rohmaterial importiert und dass wir Energie importieren in Europa, ungefähr 400 bis 500 Milliarden Energie, ungefähr 200 Milliarden Rohmaterial.

Es wird also wesentlich darauf ankommen, wie wir hier den internationalen Wettbewerb gestalten, und eine *cross-border tax* würde es für unsere Industrie abermals schwieriger machen, wettbewerbsfähig zu sein. Wir brauchen ganz einfach in dieser *value chain*, in dieser *supply chain* die besten Voraussetzungen, und da gehört der Import dazu, damit wir günstig einkaufen können, und da gehört der Export dazu, damit wir die Kaufkraft in Europa stärken können.

Das sorgt dann letztlich auch für Beschäftigung, und Beschäftigung sorgt wieder für Kaufkraft. Deshalb geht es darum, dass wir die WTO-Runde jetzt als Priorität sehen, dass wir vor allem die Handelserleichterungen in den Mittelpunkt stellen, *Aid for Trade,* dementsprechend die Chancen für die Entwicklungsländer wahrnehmen, weil die Wahrheit ist, dass wir natürlich in Europa nicht in einem Ökoparadies leben.

Ich glaube, wir müssen schon schauen, dass die täglichen Produkte und die Dienstleistungen, die wir erbringen, wettbewerbsfähig bleiben. Da, Frau Kommissarin, helfen wir Ihnen. Wir unterstützen Sie, und wir glauben jetzt, dass wir hier weit aktiver werden müssen in Zukunft, um unser Ziel, 30% GDP-Produktion in Europa, zu erreichen.

Adam Gierek (S&D). Gratuluję panu Martin! Jego sprawozdanie jest jak najbardziej na czasie. Pani Komisarz! To właśnie nadmierny koszt emisji CO_2, a w tym technologicznego dwutlenku węgla powstałego wskutek redukcji żelaza w wielkich piecach, naprawdę grozi szokiem konkurencyjnym i przenoszeniem przemysłu stalowego poza Europę. Efektem tego będzie dalsza deindustrializacja Europy, utrata doświadczeń i fachowców oraz zaniechanie zaawansowanych badań naukowych, a przecież półfabrykaty stalowe, powlekane antykorozyjnie blachy cienkie, blachy grube, druty i pręty to podstawowe tworzywo całej produkcji materialnej – to jest produkcji samochodów, pralek, lodówek itp. Godna rozważenia staje się też propozycja sprawozdawcy, by już na granicach Unii reagować na dumpingowe ceny wyrobów hutniczych, gdyż dotychczasowe sposoby są niewystarczające.

Z drugiej strony, założenie Komisji, że przetop złomu stalowego może zastąpić metalurgię pierwotną, jest niezwykle naiwny, wynikający z braku wiedzy technologicznej. Zanieczyszczenia stali, zwłaszcza miedzią, rosną z każdym cyklem przetopu. Stalowe wyroby o wysokiej jakości wymagają pełnego cyklu produkcyjnego prowadzonego w jednym ciągu technologicznym, a ponadto oszczędza się tzw. ciepło technologiczne, czego nie można zrobić, gdy importuje się surowe wlewki stalowe. Europa nie może uzależniać wysokiej jakości swojej konkurencyjnej produkcji przemysłowej od importowanej stali. Byłby to niewybaczalny błąd.

Pilar Ayuso (PPE). – Señor Presidente, señora Comisaria, este informe es muy importante porque aborda la competitividad de sectores tan importantes como son el aluminio y el acero, y de ellos quiero hablar.

Desde el punto de vista político, es muy importante que se tomen medidas para que estos sectores sigan siendo competitivos y no se sigan cerrando plantas en Europa o trasladándose o deslocalizándose a otros lugares (para producir en China, contaminar en China y, luego, que contaminemos para traer el acero a Europa). Sus ingresos dependen fundamentalmente de los costes de la energía y de los precios que tienen que pagar para la compra de derechos de emisión.

Como señala muy bien el informe, hay tres cuestiones que son prioritarias.

Primero: llegar a un acuerdo vinculante en la Conferencia de París para que todos tengamos los mismos niveles de competitividad. Sé que es difícil, pero sería necesario.

Segundo: un mecanismo de ajuste en frontera, de manera que los metales producidos en países sin objetivos de reducción de emisiones sean sometidos a alguna figura impositiva que equilibre los costes que nos supone producir en la Unión Europea con los del resto del mundo.

Y tercero: una armonización en la Unión Europea de la compensación de los costes indirectos para la compra de los derechos de emisión y, además, una vigilancia adecuada de los diferentes sistemas de apoyo nacionales.

Resumiendo: estas industrias necesitan un marco regulador para desarrollar su actividad que les permita competir con terceros países y entre los mismos países de la Unión Europea.

Claude Rolin (PPE). – Monsieur le Président, le rapport de notre collègue Édouard Martin nous parvient à un moment crucial pour l'avenir du secteur sidérurgique et de l'emploi en Europe. La précédente Commission européenne a pris la mesure du défi avec intelligence, en lançant son plan d'action pour l'acier. Ces dernières années ont vu se succéder fermetures et mises sous cocon de nombreuses unités de production. Le secteur sidérurgique reste pourtant hautement stratégique en Europe avec de nombreux emplois. Contrairement à ce que beaucoup pensent, c'est une industrie de haute technologie, intégrant de nombreuses innovations et s'appuyant sur une main d'œuvre qualifiée.

La Commission européenne doit pouvoir s'appuyer sur la conférence de haut niveau et sur les partenaires sociaux pour soutenir le développement du secteur. La sidérurgie doit être protégée face à la concurrence déloyale de pays comme la Chine. Face à une économie chinoise caractérisée par une forte implication étatique et une politique commerciale agressive, les dommages potentiels pour nos économies et nos emplois sont considérables. La Chine n'est pas une économie de marché, il ne serait pas acceptable de lui accorder ce statut tant qu'elle ne satisfait pas aux cinq critères techniques, qui sont loin d'être respectés. Nous devons défendre notre modèle d'économie de marché socialement régulée, il en va du futur de nos économies et de nos emplois.

Der Präsident. – Damit kommen wir zum *Catch-the-eye*-Verfahren. Ich werde nicht alle drannehmen können, aber wir versuchen so viele wie möglich.

Catch-the-eye-Verfahren

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěl k tomuto tématu poukázat, že skutečně krize v ocelářství je nepochybně propojena s celou řadou tržních faktorů, jako je nadprodukce, ale myslím si, že je opakovaně důležité zdůraznit, že je spojena i s netržními faktory. A to je dodržování určitých standardů, ať je to ochrana pracovníků, příznivé pracovní podmínky, příznivé životní prostředí. To znamená jak moc dodržují konkrétní státy a konkrétní výrobci požadavky na dodržování i těch norem na ochranu životního prostředí. Protekcionalismus, to znamená nedovolená podpora ze strany státu, to jsou všechno otázky, které jsou spojené s tímto tématem, a já se domnívám, že bychom na ně neměli rezignovat při tom, když například budeme hodnotit Čínu jako zemi s dodržováním těchto standardů.

Maria Arena (S&D). – Monsieur le Président, je suis fille de sidérurgiste et j'ai vu depuis mon enfance la sidérurgie muter, se transformer et on peut dire aujourd'hui que la sidérurgie en Europe est un secteur de pointe. C'est un secteur vital pour l'Europe parce qu'il alimente les autres secteurs industriels qui sont aujourd'hui nos fleurons au niveau européen. Alors je pense que cette sidérurgie, nous devons la défendre en étant responsables sur le plan des investissements que nous pouvons faire dans ce secteur. Nous devons également faire en sorte qu'elle défende l'environnement, qu'elle soit une industrie propre et une industrie avec des droits sociaux protégés. Nous devons aussi être cohérents et je demande au Conseil de pouvoir moderniser les instruments de défense commerciale parce qu'à force de bloquer ces instruments, nous ne pouvons plus défendre nos industries, toutes nos industries.

Dernier point concernant la cohérence, je demande également à la Commission qu'elle ne reconnaisse pas le statut d'économie de marché à la Chine, qui est en surcapacité au niveau de la sidérurgie et qui viendra détruire la totalité de ce secteur.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η χαλυβουργία στην Ελλάδα και στην υπόλοιπη Ευρώπη αντιμετωπίζει τεράστια προβλήματα καθώς η οικονομία έχει πληγεί από την πρόσφατη χρηματοπιστωτική κρίση. Τα τελευταία χρόνια στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν κλείσει μονάδες δυναμικότητας σαράντα εκατομμυρίων τόνων χάλυβα. Χάθηκαν εξήντα χιλιάδες άμεσες θέσεις εργασίας και εκατό χιλιάδες έμμεσες θέσεις εργασίας.

Η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής χαλυβουργίας υπονομεύεται επιπλέον από τις παράνομες πρακτικές ντάμπιγκ της Κίνας. Έτσι συνεχίζεται η αποβιομηχανοποίηση στον κλάδο της χαλυβουργίας η οποία δεν θα σταματήσει παρά μόνο αν ληφθούν μέτρα, ιδίως στο πεδίο του αντιντάπιγκ, και αυτό είναι κάτι το οποίο έχω επισημάνει επανειλημμένα εδώ στο Κοινοβούλιο.

Στην Ελλάδα οι χαλυβουργίες, αλλά και η ΛΑΡΚΟ που παράγει νικέλιο, έχουν δυσοίωνο μέλλον. Χρειάζονται λοιπόν μέτρα για τη στήριξη της απασχόλησης και τον εκσυγχρονισμό των διαφόρων ελληνικών χαλυβουργιών, καθώς επίσης της ΛΑΡΚΟ και των άλλων ενεργοβόρων βιομηχανιών κοινών μετάλλων.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor Presidente, señora Comisaria, creo que las condiciones del mercado siderúrgico exigen que la Comisión Europea aplique la legislación vigente para proteger nuestra industria siderúrgica de los efectos de la sobreproducción china y la ralentización de su economía.

No es de recibo que un acero de peor calidad, producido en condiciones medioambientales y sociales mucho peores que las que exigimos aquí, esté arruinando nuestra industria. Lo hemos hecho ya con el acero inoxidable granulado y ahora hay que extenderlo a toda la producción siderúrgica. Me alegro de que se abra una investigación como la que dio lugar a esas medidas, pero pido rapidez y contundencia porque el sector, más que decir, lleva meses gritando que estamos ante un caso evidente de dumping con inmediatas consecuencias en el empleo que, en zonas muy industriales, como Euskadi, ya estamos notando.

Además hay que eliminar otras incertidumbres. Hoy por hoy, la economía china no reúne las condiciones que caracterizan a las economías de mercado. Si queremos que nuestra industria subsista y que en el futuro pueda seguir invirtiendo en innovación y tecnología, necesita seguridad jurídica y expectativas estables a medio y largo plazo.

Por favor, señora Comisaria, reaccionemos.

Tiziana Beghin (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, se alla fine del 2016 la Commissione considererà la Cina un'economia di mercato, la metallurgia sarà colpita duramente. La Cina ha un surplus d'acciaio immenso, che ottiene sovvenzionando la produzione e vendendola con pratiche commerciali scorrette. Da sola, essa produce il 50% di tutta la produzione mondiale, quindi un miliardo e seicento milioni di tonnellate, che non aspettano altro che riversarsi sul nostro mercato e che potranno farlo se la Commissione non si opporrà.

Colleghi, con le acciaierie già in crisi, questo sarà il colpo di grazia! E per questo comprendo un accordo che riconosca il dumping cinese, settore per settore, proteggendo così il settore dell'acciaio. Ma credo che sarebbe molto meglio ragionare prodotto per prodotto. Faccio un esempio su altri settori: la Cina è oggetto di una procedura antidumping sulle piastrelle, ma non sull'intero settore della ceramica. Se ragioniamo per settore, non potremo continuare a proteggere i nostri produttori di piastrelle e questo vale per migliaia di altri prodotti.

Quindi, per favore, non lasciamo che la Commissione svenda così la nostra produzione.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Elżbieta Bieńkowska, *Member of the Commission***.** – Mr President, thank you all very much for your interventions. Firstly, I want to say very strongly that we need strong European industry. We need a strong European steel industry. We need strong, modernised and innovative European industry, and this is the basis for all of our actions. Of course, the steel sector that we are talking about today is a really broad economic issue. It has to be tackled both on the national and the European level.

You are right that price differences are really extreme in the Member States. However, Member States have to deal with energy taxation, and what some of you were mentioning is true. Industry needs stable energy prices, and we are working on this not only in the energy market union strategy but also in all of the documents and actions that I am taking. I also agree that we need a massive effort to support the modernisation of European industry. Everything shows that we really must not – and it would be stupid if we did – become dependent on steel from outside of the EU.

We need a much stronger anti-dumping policy, but I also have to mention that we are today using trade defence instruments – for example, steel anti-dumping and anti-subsidy measures, registration of imports, threat of industry – but we have to be very much stronger and very much focused on this. I am quite sure that if the steel industry – or any other industry – disappears from Europe, then research, development and innovation expenditure will follow, and then the services will follow. So we have to do all that we can, together with the Member States, to keep them in Europe.

As regards giving China free market status, I know that the issue is very sensitive and that we have to be very careful about it. This topic is now under legal analysis. The debate in the college has not started yet. I repeat: I will be very careful about it. I am fully aware that it will have a major negative impact on industry in all sectors, so we will have to carefully balance, in the College, geopolitical considerations with our industrial interest.

We are currently implementing a lot of measures from the steel action plan. We will keep you updated on this, but we are also analysing the state of implementation in the context of the High Level Group. The next meeting of the High Level Group on Energy-Intensive Industries is foreseen for 18 December — in a few weeks' time – and it will be an occasion to discuss the issues raised today during the debate and by Mr Martin's report on the base metals industry, as well as the use of the trade defence instruments. We really have to study very carefully the proposals included in the report, and we will do so.

I also want to mention our finishing work on the circular economy package. I am responsible for this, together with Commissioner Vella. Adoption by the College is foreseen for 2 December. One of the actions will concentrate on secondary raw materials. I think it is important to let you know that we also have a lot of things related to the steel industry in this package. We have to make more use of our secondary raw materials, and we have to make full use of recycled metal. This, I hope, will help our industry to produce at lower cost.

In line with the conclusions of the Extraordinary Competitiveness Council on Steel of 9 November, I will convene a special high-level stakeholder conference. We should address at this conference, with all of the stakeholders, the very critical issues such as investment – including the role which the investment plan will play in these sectors – energy, the circular economy package, trade and, last but not least, research and development, in order to secure the future of our industry.

I am very eager to use all possible tools that we have. I will try to coordinate the use of them. Of course, not all of them are my responsibility, but I will try to coordinate all of the measures that can be taken for the future of the European steel industry.

Edouard Martin, *rapporteur*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chers collègues, je vous remercie pour ce débat très riche.

Je vais essayer de parler doucement, mais il faudrait m'accorder quelques secondes de plus, s'il-vous-plaît.

J'ai entendu des choses un peu invraisemblables. Je tiens simplement à rappeler que, depuis 2008 — et ce n'est pas M. Tajani qui va me contredire — l'Europe a lourdement payé la crise de l'acier. Nous avons fermé l'équivalent de 40 millions de tonnes de production. Quarante millions de tonnes! Je répète: «voulons-nous encore garder les 170 millions de tonnes?»

Mais, en l'occurrence, dans ce rapport on ne parle pas uniquement de l'acier même si nous sommes face à une crise de l'acier, cela a été rappelé; on parle de l'aluminium, du cuivre, du zinc, etc. Ce sont tous les métaux qui sont indispensables pour notre économie. J'ai aussi été étonné d'entendre quelques collègues, notamment M. Fox – c'est dommage, il est déjà parti –, déclarer que l'ajustement carbone aux frontières n'était pas une bonne réponse. D'autres ont dit qu'il s'agissait quasiment d'une mesure protectionniste et que, donc, ils n'en voulaient pas.

Je vais être très clair: si nous n'acceptons pas l'ajustement carbone aux frontières, effectivement, nous allons prendre des mesures protectionnistes, mais nous allons protéger les autres. Nous allons protéger l'Inde, la Chine, la Russie, le Brésil, etc. Parce que qu'est-ce que l'ajustement carbone aux frontières? Il ne s'agit pas d'une taxe, c'est l'idée du pollueur-payeur. Vous imaginez, à quelques semaines de la COP21, nous autres Européens allons envoyer le message suivant: la pollution ne sera payée que par les productions européennes? Les pollueurs externes à l'Union européenne seront exonérés de payer aussi pour leur pollution. C'est cela le message qu'on envoie. Voulons-nous l'assumer collectivement? Moi pas!

Je vais conclure en disant simplement que, maintenant, la balle est dans le camp de mes collègues, de nous autres. Nous voterons très prochainement. Par conséquent, chacun devra assumer ses responsabilités et le choix de son vote.

Je m'adresse à vous, Madame la Commissaire, soyez courageuse, ne vous laissez pas convaincre par des gens et des structures qui défendent des intérêts particuliers. Faites comme nous, défendez l'intérêt général car l'intérêt général, c'est la défense d'une industrie au service des 500 millions d'Européens.

Der Präsident. – Die Aussprache ist damit geschlossen.

Die Abstimmung findet in einer Sitzung der Dezember-II-Tagung statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Monika Smolková (S&D), *písomne***.** – Považujem za neprijateľné, že európsky oceliarsky sektor so svojimi 60 tisícami priamych pracovných miest a ďalšími 100 tisícami nepriamych pracovných miest čelí v súčasnosti najväčšej kríze vo svojej histórii v čase mieru. Očakávam, že vďaka tejto správe sa prijmú také opatrenia, ktoré vytvoria pre odvetvie výroby základných kovov opätovný rast a opäť dosiahnu celosvetovú konkurencieschopnosť. Napriek tomu, že oceliarsky sektor od roku 2008 zaznamenáva stratu viac ako 40 miliónov ton výrobnej kapacity ocele a v roku 2014 bol zaznamenaný nižší dopyt o 40 Mt v porovnaní s rokom 2007, verím, že v rámci tejto priemyselnej politiky sa vytvoria také kroky, ktoré zabezpečia pre odvetvie výroby základných kovov potrebné nástroje a prostriedky na dosiahnutie úspešného prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo. Túto oblasť ako poslankyňa zo Slovenska vnímam o to viac, že pochádzam z mesta Košice, kde pôsobí hutnícka spoločnosť, ktorá zamestnáva viac ako 10 000 zamestnancov a viem čo sa môže stať, ak po jej výrobkoch nebude dopyt. Od odvetvia výroby základných kovov očakávam, že sa strategicky prispôsobia novej klimatickej, hospodárskej a sociálnej situácii tým, že pôjdu príkladom v oblasti účinnej a efektívnej spotreby energie, ako aj surovín, a nevytratia sa z priemyselného sveta budúcnosti.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма***.** – Уважаеми колеги, стоманодобивният сектор, който постави началото на европейската интеграция, днес преживява най-тежката криза в своята мирна история. За последните 5-8 години са закрити мощности за над 40 млн. тона стомана и са загубени стотици хиляди работни места. Подобна е кризата в сектора на цветните метали и метални сплави, изправени пред силна конкуренция от държави, които нямат строгите стандарти на Европа. Едновременно с това политиките за декарбонизация на икономиката налагат бреме от допълнителни разходи за въглеродни емисии и високи цени на енергията, което влошава конкурентоспособността на тази индустрия. Отчитайки огромния производствен свръхкапацитет в трети страни и дъмпинга от чужди играчи, тенденциите стават още по-мрачни. Необходими са решителни действия за предотвратяване на нова външна зависимост на ЕС по отношение на стоманата и неблагородните метали. Борбата с климатичните промени трябва да се увенчае в Париж със създаване на общ екологичен режим за намаляване на емисиите, за да се предотврати явлението изместван на въглеродни емисии извън ЕС. Безплатните квоти за емисии от секторите, изложени на риск от загуба на конкурентоспособност да се запазят, да се насърчават иновациите и ефективността в индустрията. Необходимо е систематично да се прилагат инструментите за търговска защита срещу нелоялната конкуренция, включително предпазливост в признаването на статут на пазарни икономики.

14. Στρατηγικό πλαίσιο της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία για την περίοδο 2014-2020 (συζήτηση)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Ole Christensen im Namen des Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten über den strategischen Rahmen der EU für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz 2014-2020 (2015/2107(INI)) (A8-0312/2015).

Ole Christensen, *ordfører.* – Hr. formand! Arbejdsmiljø er et af de områder, hvor EU gør en mærkbar og positiv forskel for almindelige mennesker i hele Europa. Der er både behov for at adressere nye og eksisterende risici. Hvert år dør mere end 150 000 mennesker som følge af arbejdsrelaterede sygdomme og ulykker, og millioner af mennesker rammes af muskel-/skeletlidelser, psykiske problemer, konsekvenser af asbest og et hav af lidelser som følge af deres arbejde. Det er hverken en god situation for arbejdstagere, virksomheder eller de slunkne statskasser.

I processen med at forhandle betænkningen på plads har jeg også set en meget positiv holdning til alle disse regler på tværs af politiske skel her i Parlamentet. Jeg vil derfor også gerne sige tak til alle skyggeordførerne for et rigtigt godt samarbejde om denne betænkning. Der er mange gode grunde til at være ambitiøs, når det drejer sig om arbejdsmiljøet. På den lange bane er der slet ingen tvivl om, at vi alle vinder ved en ambitiøs tilgang. Arbejdstagerne bliver mere produktive, hvilket helt åbenlyst er en fordel for dem selv og de virksomheder, de arbejder for. Ældre arbejdstagere bliver ikke ufrivilligt tvunget fra arbejdsmarkedet på grund af dårligt helbred, og nationale sociale sikringssystemer bliver mere bæredygtige. Og sidst, men absolut ikke mindst kan vi hjælpe de millioner af europæiske arbejdstagere, der lider under et dårligt arbejdsmiljø.

Jeg synes faktisk, at Kommissionen har gjort et godt stykke arbejde med at identificere en stor del af de risici, som der er behov for, at vi tager hånd om. Men hvis de risici skal håndteres, er det naturligvis nødvendigt at iværksætte konkrete tiltag. Her synes jeg til gengæld, at Kommissionen har været lidt mere tilbageholdende de senere år. Dog har jeg til min store tilfredshed også bemærket, at fru Thyssen har stor fokus på vigtigheden af dette område.

Først og fremmest er der brug for en lang bedre beskyttelse af europæiske arbejdstagere mod eksponering for kræftfremkaldende stoffer. Derfor ønsker vi, at der tilføjes flere bindende grænseværdier for erhvervsmæssig eksponering, så vi kan få nedbragt antallet af arbejdsrelaterede kræftsygdomme.

Dernæst er det nødvendigt, at der fremlægges et forslag til en samlet indsats om muskel- og knoglelidelser, så vi sikrer en mere effektiv forebyggelse af årsagerne til disse lidelser.

Det er også nødvendigt, at vi begynder at give mere opmærksomhed til de ændrede arbejdsformer og nye teknologier, som præger det europæiske arbejdsmarked. Vi ved især, at prekært arbejde alt for ofte er forbundet med negative konsekvenser for de ansattes arbejdsmiljø, ligesom udstationerede arbejdstagere alt for tit behandles dårligere end deres kolleger i de lande, de kommer til at arbejde i. Derfor er det nødvendigt, at der gøres mere, og at der bliver gjort op med de former for prekært arbejde, som vi ikke kan være tjent med.

Asbest er desværre stadigvæk et stort problem i Europa. For at tage et skræmmende eksempel ser vi nu i Danmark, hvor jeg kommer fra, at kvinder, der har vasket deres ægtefælles arbejdstøj, nu bliver ramt af lungehindekræft. Det kan næsten ikke understreges nok, hvor vigtigt det er, at vi sørger for, at disse skæbner ikke rammer endnu en generation i Europa.

Et sidste punkt, jeg gerne vil fremhæve, er behovet for at sætte ind over for psyko-sociale risici, som eksempelvis kan resultere i stress, burn out og depressioner. De menneskelige konsekvenser er enorme, og der er lige blevet gjort op på de faktiske omkostninger. Her siger man, at det faktisk koster 600 mia. euro årligt i Europa, hvis man medregner udgifter til fravær, produktivitetstab og andre udgifter til sociale ydelser og behandling. Det er virkelig et stort beløb!

Som sagt er der mange vigtige punkter, hvor der bør sættes ind, men jeg må stoppe her.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission.* – Mr President, I welcome Parliament's clear and constructive feedback on the EU Strategic Framework on Health and Safety at Work 2014-2020. In particular, I would like to thank the rapporteur, Mr Christensen, for putting forward such a rich and balanced report. This will definitely contribute to the successful implementation of the EU occupational safety and health (OSH) strategic framework.

The Commission shares Parliament's views on the importance of strengthening risk prevention policies and promoting a culture of prevention in all companies across Europe, irrespective of their size or area of activity. This is indeed about fundamental rights as well as competitiveness.

In the Commission work programme for 2016, adopted on 27 October, we committed to reviewing the existing occupational health and safety legislation based on a detailed ex-post evaluation. Our ambition is to improve the efficiency and effectiveness of the European legislative framework for protecting workers while making the rules simpler and reducing regulatory burden and red tape, in particular for small and micro-enterprises. In addition, we need to enhance the protection of workers' health and safety and reflect recent scientific advances.

I share your sense of urgency on the fight against work-related cancer. We cannot stand by whilst hundreds of thousands of people per year die from work-related cancers. There are substances for which a decade ago we did not know yet that they cause cancers, but now, with what we do know, we need to act and to protect workers from being exposed to excessive doses at work. Mid-next year I intend to table a legislative proposal to extend the list of substances for which there are occupational exposure limits in place.

European Union policy in this area, of course, goes beyond tabling new legislative initiatives. The report draws attention to a number of issues and formulates a number of recommendations on which I would like to comment in particular.

First, I do share Parliament's view on the importance of improving the implementation record of European and national occupational health and safety legislation, as only effective results on the ground can make a real difference for people in their daily working life. The report highlights the role of the EC Senior Labour Inspectors Committee as a platform for the exchange of information and collaboration between Member States and the importance of sufficient resources for labour inspectorates, but effective implementation and workplace compliance with OSH regulation and legislation is not only a responsibility of enforcement bodies. It is in the first place a common responsibility of employers and employees, and social partners too have an important role to play in the design and implementation of preventive measures.

The tripartite European Occupational Safety and Health Agency is in Bilbao and is doing excellent work in promoting health and safety campaigns and supporting implementation through user-friendly tools, in particular for SMEs. I welcome Parliament's support for this work.

Secondly, I endorse the impetus that the report gives for more awareness of gender issues in health and safety, in line with the ILO Decent Work Agenda. The European Strategic Framework acknowledges that specific risks affecting women deserve particular attention and require targeted action. In this area also, the Bilbao Agency promotes the identification and exchange of good practice on ways to improve OSH conditions for women.

Thirdly, I share your concerns about psychosocial risks in the workplace, including stress and depression. Report after report points to stress and depression as a growing cause of absenteeism and of what one has started to call 'presentism', a physical presence at work but sub-optimal output because of stress-related factors. The human and economic costs are enormous.

One of the priority actions foreseen in the European OSH Strategic Framework is the identification and dissemination of good practice on preventing mental health problems. The Commission has recently published a new study on mental health in the workplace which provides practical guidance for workers and employers on how to deal with this issue. The European Agency for Safety and Health at Work is active in this area, for example, with its pan-European awareness campaign on stress and psychosocial risks carried out in 2014 and 2015.

The emergence of new risks does not mean that we should not continue to pay attention also to traditional health risks, such as the prevention of work-related muscular-skeletal disorders. We will pay particular attention to this in the context of our ongoing ex-post evaluation of the European legislative acquis and possible subsequent initiatives. As I have underlined before, my aim is to provide maximum protection on the ground in the most sensitive and sensible way.

Last but not least, I would like to thank Parliament for its efforts to conclude the trilogues on the platform for the fight against undeclared work. I welcome the agreement found by the co-legislators and I do hope that the platform can start its work as soon as possible next year.

As Parliament's report on health and safety recalls, undeclared work unfortunately often brings with it also precarious health and safety conditions. Fighting undeclared work will thus also help us tackle some of the most dangerous and unhealthy working conditions.

Let me assure you once again of the Commission's commitment to high health and safety standards for workers in the European Union and to modernising and simplifying the rules with a view to adapting them to new developments and better implementation on the ground. I really do appreciate your support in this endeavour.

Biljana Borzan, *izvjestiteljica za mišljenje Odbora FEMM*. – Gospodine predsjedniče, kao liječnica specijalistica medicine rada često sam se susretala s lošim radnim uvjetima. Gospodarska kriza je pogoršala uvjete rada i važno je u strateški okvir za naredno razdoblje uključiti rodne razlike kako bi poslodavci uvažili i tu dimenziju u aktivnostima upravljanja rizicima.

U društvu postoji stereotip da žene rade manje rizične poslove što rezultira manjim brojem preventivnih mjera. Međutim, upravo zbog svojih psihofizičkih posebnosti, uloge u društvu i domaćinstvu, žene često oboljevaju, ponajprije od mišićno-koštanih oboljenja.

Drugi najčešći problem je stres, često povezan i sa seksualnim uznemiravanjem. On stoji iza gotovo polovice izgubljenih radnih dana svake godine, a njegov trošak za društvo procijenjuje se na 240 milijardi EUR godišnje.

Zabrinjava i zdravlje trudnica i majki uz opasne kemikalije za koje još nema propisanih limita u EU-u.

Zahvaljujem izvjestitelju, žao mi je što u tekstu nema direktive o rodiljnom dopustu …

Predsjednik smanjiti zvučnik off

Georges Bach, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Herr Präsident, sehr verehrte Frau Kommissarin! Erlauben Sie mir, gleich zu Beginn auf die gute Zusammenarbeit mit dem Berichterstatter und mit dem Schattenberichterstatter hinzuweisen. Wir haben einen guten, einen ausgewogenen Bericht erstellt, und ich freue mich, dass Sie, Frau Kommissarin, den Bericht in die Arbeit der Kommission einfließen lassen.

Für uns war wichtig, dass gleiche Standards für alle Beschäftigten gelten – unabhängig vom einzelnen Sektor und unabhängig von der Größe des Betriebs. Außerdem war wichtig, auf die Besonderheiten kleiner und mittlerer Unternehmen einzugehen und sie mit praktischen Instrumenten und Leitlinien zu unterstützen. Vor allem aber sind klare Regeln notwendig. Der Arbeitsmarkt ist im Wandel, und deswegen müssen wir auch die Gesundheits- und Sicherheitsstandards anpassen.

Auf die neuen Herausforderungen wurde schon hingewiesen. Wir brauchen da noch zusätzliche Daten zu den psychosozialen Risiken wie Stress, Depression, Burnout, aber auch zu den neuen Technologien wie Nano- und Biotechnologie und auch zu der Digitalisierung und zum demografischen Wandel.

Wir dürfen aber auch die bestehenden Risiken, die bestehenden Probleme nicht vernachlässigen, so zum Beispiel bei Asbest, wo ganz klar existierende Regelungen und Anforderungen immer noch nicht umgesetzt werden. Eine bessere Zusammenarbeit der Arbeitsinspektionen – Frau Kommissarin, Sie haben auch darauf hingewiesen – und betreffend REFIT eine Vereinfachung der Gesetzgebung, aber keine Deregulierung.

Jutta Steinruck, *im Namen der S&D-Fraktion***.** – Herr Präsident! Ich finde, die Kommission hat in ihrer Strategie eine sehr gute Analyse gemacht. Aber was fehlt, ist tatsächlich, was konkret passieren soll. Die Arbeitswelt ändert sich, und wir brauchen tatsächlich eine Strategie.

Wir haben neue Erscheinungen, die immer stärker werden, wie zum Beispiel Depression. Jeder zehnte Arbeitnehmer fehlt zum Beispiel in Deutschland im Jahr aufgrund von Depressionen oder Erkrankungen des Bewegungsapparats. 19 % der Arbeitnehmer in Deutschland geben an, dass sie aufgrund ihrer Arbeit an chronischen Rückenschmerzen leiden. Oder auch – es ist schon gesagt worden – krebserregende Stoffe: Hunderttausend Menschen sterben jährlich EU-weit an den Folgen von berufsbedingtem Krebs, und die Zahlen steigen.

Wir haben Handlungsbedarf. Was wir brauchen, sind wirklich konkrete Maßnahmen für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, und es darf keinen Unterschied machen, ob jemand in einem großen oder in einem kleinen Betrieb arbeitet.

Anthea McIntyre, *on behalf of the ECR Group***.** – Mr President, we have to simplify European health and safety legislation and we have to find a way to remove administrative burdens while maintaining protection for workers. We need a simplified legal framework that helps SMEs to comply.

I believe that by removing complexity we will increase compliance. Currently we have 24 separate directives making up the occupational health and safety (OSH) acquis. In the UK, the Health and Safety Executive claims that simplification could help lift the admin burden on 220 000 SMEs, with no impact on health and safety protection. So action at EU level must be based on clearly identified risk and must be proportionate to that risk. We cannot eliminate risk altogether but we can manage it. If we wanted to eliminate risk, we would never cross the road – but by educating people and putting in crossings we can successfully manage that risk.

Renate Weber, *on behalf of the ALDE Group***.** – Mr President, colleagues, a healthy, functional society needs healthy people. Employees working in a safe and healthy environment will enjoy not only their lives but also their work, and thus they will be more productive. Therefore, investing in safety and health at the workplace is a win-win situation for both the employers and the employees. To achieve this we need clear and simple legislation and its enforcement.

Today we have 24 directives which regulate this subject, yet the number of accidents and work-related diseases is extremely high. This discrepancy is mostly the result of red tape inherent in a heavy, overlapping and burdening legislation. It is undeniable that there are many work-related risks, both traditional and emerging, but I strongly believe that the focus should not be on adding new pieces of legislation to the pile of existing ones, thereby overloading the employers and resulting in the end in a very low level of compliance. 85% of European jobs are created by SMEs, yet they are the most encumbered by the legislation as it is today.

Compliance requires allocation of resources, financial expertise and time-wise ones while trying to stay competitive and generate jobs. This status quo is counterproductive. Our emphasis as legislators should be on elaborating a simplified and efficient framework that is easy to understand and implement, that does not necessarily involve great financial costs for employers, and that is ultimately beneficial for employees, the economy and society as a whole.

(Applause)

Νεοκλής Συλικιώτης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL***.** – Κύριε Πρόεδρε, για την Αριστερά, η υγεία και η ασφάλεια στο χώρο εργασίας είναι πάνω από όλα αναφαίρετο εργασιακό δικαίωμα το οποίο δεν νοείται χωρίς την ενεργό και ουσιαστική συμβολή των εργαζομένων. Για εμάς είναι αδιανόητο να πεθαίνουν στην Ένωση κάθε χρόνο περισσότεροι από τέσσερις χιλιάδες εργαζόμενοι λόγω εργασιακών ατυχημάτων.

Η συμμετοχή λοιπόν των εργαζομένων δεν μπορεί να περιορίζεται σε διακηρύξεις, αλλά πρέπει να διασφαλίζεται σε όλα τα επίπεδα λήψης αποφάσεων, από το επίπεδο της επιχείρησης μέχρι και το επίπεδο του κράτους, επίπεδα στα οποία τα συνδικάτα των εργαζομένων και οι κοινωνικοί εταίροι έχουν άμεση και ενεργή συμμετοχή.

Επίσης πρέπει να ληφθούν σοβαρά υπόψη οι νέες μορφές εργασίας στα πλαίσια της συζήτησης για την υγεία και ασφάλεια, ούτως ώστε να διασφαλιστεί ότι οι θέσεις εργασίας είναι ποιοτικές και εξασφαλίζουν τόσο την υγεία και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, όσο και την κοινωνική ασφάλιση των εργαζομένων, τη μόνιμη απασχόληση τους και τη συμμετοχή τους σε συλλογική διαπραγμάτευση και συλλογικές συμβάσεις.

Τέλος, θεωρούμε πολύ θετική εξέλιξη ότι η έκθεση του Κοινοβουλίου δεν κάνει αναφορά στη διασύνδεση του προσδόκιμου ζωής με την εργασία, κάτι που υπερτονίζεται δυστυχώς στην έκθεση της Επιτροπής. Ως Αριστερά δεν θα κουραστούμε να παλεύουμε ενάντια σε αυτό το αντιεργασιακό μέτρο, το οποίο αφαιρεί το δικαίωμα από τους εργαζομένους να χαρούν τα γηρατειά και τη σύνταξή τους όπως αυτοί επιθυμούν.

Davor Škrlec, *u ime kluba Verts/ALE***.** – Gospodine predsjedniče, pravo na rad i zdravlje pravo je svake građanke i građanina Europske unije. Svjesni izazova gospodarske krize, starenja radne snage i jake veze između sigurnosti radnog mjesta i opće koristi za društvo, dužni smo osigurati pravni okvir za realizaciju održive radne okoline. Novim strateškim okvirom moramo stoga pridonijeti poboljšanju radnih uvjeta uz daljnju konsolidaciju nacionalnih strategija, jačom provedbom zakona i mjera, uklanjanjem nepotrebnih administrativnih opterećenja i pružanjem praktične potpore, osobito malim poduzećima u ispunjavanju propisa o zaštiti zdravlja.

Posebno ističem važnost mjera zdravlja i sigurnosti na radu koje se odnose na posebne izazove i rizike s kojima se žene susreću na radnom mjestu, uključujući seksualno uznemiravanje.

Stoga pozivam Komisiju i socijalne partnere da zajamče ravnotežu zastupljenosti muškaraca i žena u svim postupcima socijalnih dijaloga i da se uzme u obzir dimenzija jednakosti spolova kao dio revizije strateškog okvira u vezi sa sigurnošću i zdravljem na radu za 2016. g. Pozivam Komisiju na razvoj europske strategije za borbu protiv nasilja nad ženama na radnom mjestu te da kao dio tog postupka procijeni reviziju Direktive 2006/54 kako bi se proširilo njezino područje djelovanja tako da obuhvaća nove oblike nasilja i uznemiravanja.

Pozivam države članice na provedbu Preporuke Komisije 92/131 u cilju jačanja osviještenosti o seksualnom uznemiravanju i drugim oblicima seksualnog maltretiranja na radnom mjestu.

Laura Agea, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci rallegriamo con il collega Christensen perché ha accolto in maniera positiva e incluso nel suo documento, che esce forte da questo Parlamento, alcune nostre indicazioni: la semplificazione degli obblighi per le piccole e medie imprese, che non significa diminuire le tutele per i lavoratori, ma semplicemente dare la possibilità di applicare regole semplici, chiare e certe, e lo stimolo a un maggiore dialogo sociale che renda sensibili lavoratori e datori di lavoro sull'importanza della salute e della sicurezza nel luogo del lavoro.

Soprattutto ci rallegriamo perché il tema dell'amianto viene inserito con forza in questo documento: troppe morti che non solo necessitano di risarcimento ma si devono applicare politiche veramente di bonifica e quindi utilizzare risorse economiche per operare le bonifiche che ancora sono necessarie.

Quindi sosteniamo il documento del collega Christensen e ringraziamo per la collaborazione.

David Casa (PPE). – Sur President, iva hemm ħafna sfidi importanti li qegħdin jiffaċċjaw dawk li jħaddmu u l-ħaddiema stess fil-qasam tas-saħħa u s-sigurtà, u fuq nota partikolari nsemmi ġeneru ta' riskji ġodda bħalma huma r-riskji psikosoċjali li żgur ma jistgħux jiġu injorati. Dawn ġew introdotti inevitabbilment minħabba l-introduzzjoni ta' elementi teknoloġiċi ġodda li għalkemm kultant jgħinu lill-kumpannijji jespandu u jgħinu lill-produttività, però fl-istess ħin, qegħdin ikollhom impatt negattiv fuq il-bilanċ ġenerali tal-benessere tal-ħaddiema.

Bħala riżultat ta' dan, l-immaniġġjar tal-istress, li jinkludi riskji psikoloġiċi, huma waħda mill-aktar sfidi sinifikanti fir-rispett tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol. U allura nemmen li dawn ir-riskji għandhom jiġu mmaniġġjati b'mod sistematiku sabiex inkunu nistgħu nissalvagwardjaw is-saħħa tal-ħaddiema b'mod aktar effettiv. U allura naqbel ma' dak li qalet il-Kummissarju li l-Kummissjoni għandha taħdem fuq programm ta' monitoraġġ u sapport għall-ħaddiema affettwati u tirrakkomanda linji ta' gwida sabiex tikkumbatti dawn ir-riskji.

U fl-aħħar nett, Sur President, naħseb li għandha nitolbu, kif qalet tajjeb il-ħabiba tiegħi, is-Sa McIntyre, li nitolbu leġiżlazzjoni trasparenti u semplifikata sabiex kumpanijji Ewropej ikunu jistgħu jimplementaw miżuri ġodda mingħajr piżijiet amministrattivi ġodda.

Siôn Simon (S&D). – Mr President, I would also like to congratulate my Socialist colleague, Ole Christensen, on his excellent report, and I would also like to congratulate, as I did in the Committee, the Commissioner for her announcement that the list of substances in the Carcinogens and Mutagens Directive will be updated. That is the kind of concrete, common-sense politics that I think these institutions are good at.

But I would also like to slightly chide my Conservative colleagues for always talking, when they talk about health and safety, about the burden on business, as though the one and the other go hand in hand and are the same things. Health and safety is not red tape, it is life and death. That is what we need to be stressing over and over again and not, every time the subject comes up, saying that we must ensure health and safety while also reducing burdens on business.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). – Senhor Presidente, este relatório tem variados aspetos positivos. Por exemplo, refere os efeitos nocivos na saúde e segurança no trabalho do emprego precário ou que o emprego precário exclui trabalhadores do acesso à formação e aos serviços de saúde e segurança no trabalho, estando também associado ao *stress* mental. Tudo isto seria ainda mais positivo se a União Europeia agisse sempre em coerência e em conformidade com os princípios invocados na estratégia. Por exemplo, era importante entender que tipo de trabalho financia a União Europeia no quadro do programa Garantia Jovem, quando hoje se sabe que grande parte dos empregos abrangidos por este tipo de programas constituem formas de exploração laboral dos jovens. Por exemplo, seria importante perceber se a União Europeia não financia com fundos estruturais e de coesão empresas que violam estes direitos, nomeadamente ao nível das regras de segurança e saúde no trabalho. É que temos conhecimento diariamente de muitas empresas que o fazem e que já receberam financiamento.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Kwestia bezpieczeństwa i higieny pracy ma niezwykle istotne znaczenie nie tylko dla samych pracowników, ale również dla całego unijnego rynku i konkurencyjności europejskich przedsiębiorstw. W tej sytuacji niepokojący jest fakt, że część państw członkowskich nadal nie ratyfikowała konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy nr 187 czy też zwleka z wdrożeniem unijnych przepisów w tym zakresie. Aby rozwiązać te inne problemy, Komisja Europejska opracowała strategiczne ramy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy na lata 2014-2020. Niestety obawiam się, że strategia ta może nie przynieść istotnej poprawy zdrowia w zakresie wypadków przy pracy czy chorób zdrowotnych, a te – chcę przypomnieć – są przyczyną śmierci blisko 20 tys. Europejczyków rocznie.

Jeżeli chcemy osiągnąć cele wyznaczone w strategii „Europa 2020", a także promować proces aktywnego starzenia się, to niezbędne jest podjęcie realnych i efektywnych działań. Bez tych działań nie możemy oczekiwać, że osoby po 60. roku życia nadal będą w stanie efektywnie funkcjonować na rynku pracy. Potrzebne jest podjęcie określonych inicjatyw na poziomie unijnym, tak aby uniknąć sytuacji, w której mniejsza ochrona zdrowia pracowników stanie się zachętą do utrzymania konkurencyjności przedsiębiorstw w części państw członkowskich.

Bezpieczeństwo i higiena pracy w miejscu pracy jest także dużym wyzwaniem w kontekście elastycznych form zatrudnienia, ponieważ tzw. nietypowe formy zatrudnienia pozwalają przedsiębiorcom na sprawne reagowanie na zmienne warunki ekonomiczne i są niezbędnym elementem nowoczesnej gospodarki. Jednakże w tej sytuacji pracodawcy zobowiązani są do zapewnienia odpowiedniego bezpieczeństwa pracownikom, jeśli chodzi o…

(Przewodniczący odebrał mówczyni głos)

Marita Ulvskog (S&D). – Herr talman! Tack fru kommissionär för att ni är här!

Dåliga arbetsmiljöer kostar liv och livskvalitet, men dessutom kostar de i form av lägre produktivitet och sämre konkurrenskraft. Jag är därför väldigt glad att vi nu äntligen har fått ett betänkande på plats som slår fast att alla arbetstagare har rätt till högsta möjliga nivå vad gäller hälsa och säkerhet på jobbet, oberoende av om arbetsgivaren är ett stort eller ett litet företag. Sanningen är ju egentligen att ett litet företag har svårare att klara en situation där en arbetstagare blir skadad och måste ersättas av någon annan helt ny person. Det är oerhört viktigt att alla företag omfattas. Men också oberoende av vilken typ av arbete man utför, oberoende av vilket avtal som ligger till grund för anställningen eller vilken medlemsstat man är anställd i. Tack för detta! Jag kommer göra allt jag kan för att vi ska kunna förverkliga detta.

Jérôme Lavrilleux (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chère Marianne Thyssen, Monsieur le rapporteur, chers collègues, je voudrais remercier le rapporteur pour son travail, qui met en avant les deux caractéristiques qui doivent nous amener à réviser nos politiques en matière de santé et de sécurité au travail. Il s'agit de l'évolution des tâches ainsi que du vieillissement de la main-d'œuvre.

Rappelons-le, chaque année les accidents du travail entraînent plus de 4 000 décès et sans doute plus de 150 000 maladies potentiellement mortelles. Face à ces chiffres effarants, ne cédons pas à la tentation et à la facilité de répondre à notre tour par d'autres chiffres, c'est-à-dire des normes et des quotas qui viendraient s'ajouter à ceux déjà existants. Les résultats l'ont prouvé, cette politique est déconnectée de la réalité et donc inefficace. Certaines politiques mises en place par les États membres s'avèrent plus destructrices d'emplois que protectrices des travailleurs. Effectivement, certaines règles sont inapplicables et représentent un frein à l'entreprenariat et donc à l'économie et à l'emploi. Je citerai l'exemple français du compte pénibilité, véritable usine à gaz inapplicable.

Pour conclure, oui, nous devons trouver des solutions pour assurer aux travailleurs les meilleures conditions de travail possibles, mais des solutions réalistes et efficaces au XXIe siècle. Je suis convaincu que nous pouvons allier compétitivité et bien-être au travail, sans que l'un soit un poids pour l'autre et je tiens à dire à mon collègue socialiste que nous n'avons jamais considéré la santé comme un fardeau bureaucratique; c'est la bureaucratie qui est un fardeau bureaucratique.

Agnes Jongerius (S&D). – Een goede gezondheid en een fatsoenlijke werkomgeving zijn sociale grondrechten in Europa. Ondanks alle mooie woorden en afspraken worden er nog steeds te veel mensen ziek van het werk. Een ambitieus beleid op het gebied van gezondheid en veiligheid op de werkvloer draagt bij aan de productiviteit van bedrijven en draagt dus ook bij aan de houdbaarheid van onze socialezekerheidsstelsels, terwijl de kosten van het ontbreken van zo'n beleid juist zeer hoog zijn. Kortom, er is geen enkel excuus om werknemers niet te beschermen.

Het stemt in ieder geval positief dat de Commissie tijdens de presentatie van haar plannen voor 2016 heeft gesproken over nieuwe regels voor kankerverwekkende stoffen, maar er is meer werk aan de winkel. Ik zou aan de Commissie willen vragen ervoor te zorgen dat bij de studie naar onzeker werk ook gekeken wordt naar de effecten op de arbeidsomstandigheden van juist dat onzeker werk.

Jeroen Lenaers (PPE). – 4000 werknemers sterven per jaar als gevolg van een ongeval op de werkplek. Drie miljoen mensen kunnen drie dagen of langer niet werken vanwege een ongeval op de werkplek. 25 procent van de Europeanen vindt dat hun veiligheid of hun gezondheid op de werkplek in gevaar is. Al met al voldoende redenen om dit debat hier vanavond te voeren en zeer veel dank aan commissaris Thyssen voor haar heldere uiteenzetting op dit punt.

Drie prioriteiten die zij aangegeven heeft vind ik heel belangrijk. Dat zijn de ondersteuning van het MKB - mevrouw McIntyre sprak daar ook al over -, de vereenvoudiging van de Europese regels, maar vooral de handhaving van de regels die we hebben. Marianne Thyssen sprak over de arbeidsinspecties die daarin een fundamentele rol moet spelen en ik vraag me soms wel eens af of alle arbeidsinspecties in Europa wel voldoende adequaat zijn uitgerust om die rol te vervullen. Ik hoor graag haar gedachten daarover en ook hoe over de manier waarop wij dat dan eventueel zouden kunnen verbeteren.

En dan als laatste punt, Marianne Thyssen sprak daar ook over en het is iets wat mij na aan het hart ligt: de positie van mensen met chronische pijn, de positie van mensen met neurologische aandoeningen en de positie van mensen met spieraandoeningen. Mensen die vaak met een dubbele last zitten, niet alleen vanwege de ziekte, maar ook omdat ze te maken krijgen met stigmatisering en problemen op de werkplek, terwijl juist die problemen op de werkplek vaak met simpele aanpassingen te voorkomen zijn. Ik vraag ook vooral om voort te doen en daaraan goed aandacht aan te besteden.

Brando Benifei (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei spendere alcuni secondi per esprimere i miei sentiti complimenti al collega Ole Christensen, per la sua relazione, un brillante lavoro di compromesso tra i gruppi politici, che non ne ha annacquato però l'alto valore politico e tecnico. La ringrazio, quindi, per il lavoro svolto.

Il testo a mio avviso mette in nero su bianco un elemento assolutamente centrale, ovvero la preoccupante correlazione tra la crisi economica e il suo impatto sociale, la precarietà e il pericolosissimo abbassamento della qualità degli standard di salute e sicurezza ad essi associati. In nessuna maniera possiamo accettare che il lavoro in Europa venga creato rinunciando a tali diritti. Ciò produrrebbe un enorme danno all'economia stessa dell'Unione.

Fare l'Europa sociale per i suoi cittadini significa anche dimostrare massima attenzione a questo tema, che non può essere sacrificato alla dottrina della semplificazione normativa, al taglio dei cosiddetti *red tape* burocratici che, sentendo alcuni commenti, sembrerebbero stare affossando le imprese. La risoluzione è chiara anche su questo punto: la Commissione europea si dimostri sensibile alla salute e alla sicurezza dei lavoratori, in particolare nel suo complesso esercizio di *refit* legislativo. Essere competitivi non può significare rinunciare ai nostri principi.

Sofia Ribeiro (PPE). – Senhor Presidente, para que este quadro estratégico produza os efeitos esperados, necessitamos de ver cumpridos cinco objetivos. Mais diálogo social, elemento chave para a elaboração, adequação e execução de políticas de saúde e segurança no trabalho, tanto a nível nacional como da União Europeia, pois só existindo um verdadeiro comprometimento entre todas as partes envolvidas é que teremos garantias de sucesso na implementação local. Mais ferramentas de apoio às empresas. Certos setores têm necessidades específicas e não podemos ignorar o caso particular das PME. Neste sentido, urge desenvolver instrumentos práticos e linhas de orientação que apoiem e facilitem e melhorem o cumprimento por parte destas e dos seus trabalhadores nos requisitos em matéria de saúde e segurança no trabalho. Maior esforço e coordenação ao nível da União Europeia e dos seus Estados-Membros. A Comissão Europeia deve criar um banco de dados onde estejam presentes as organizações nacionais de saúde e segurança, a fim de facilitar o acesso aos planos nacionais, fomentando a partilha de boas práticas e ajudando a preencher as suas lacunas de políticas nesta matéria. Maior capacidade de adaptação aos novos desafios da segurança e da saúde laboral. Os novos riscos emergentes no local de trabalho, como são exemplos os riscos psicossociais e o *burn-out*, entre outros, necessitam de uma resposta célere e adequada.

Por fim, maior sensibilização dos trabalhadores e das entidades trabalhadoras das vantagens decorrentes da implementação destas medidas. Como, por exemplo, a redução do erro, a motivação, o maior bem-estar individual e coletivo, contribuindo para o aumento da produtividade dos trabalhadores e diminuição dos riscos para as empresas.

Claude Rolin (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, s'il est une question dont dépend le triple A social voulu par le président de la Commission, c'est bien celle de la santé et de la sécurité des salariés.

Effectivement, chaque année en Europe, ce sont des milliers de travailleurs qui, pour pouvoir gagner leur vie, la perdent, ce sont des dizaines de milliers qui meurent de maladies liées au travail. Ces chiffres ne peuvent être ignorés. Derrière ces chiffres, ce sont des drames humains. Nous disposons pourtant d'outils pour faire reculer le nombre d'accidents et de maladies professionnelles. Le premier est certainement la prévention sur le lieu du travail, le second c'est la concertation sociale. Qui mieux que les acteurs de terrain peut définir les bonnes politiques?

Enfin, en Europe, nous disposons d'outils remarquables pour appuyer ces politiques, il s'agit notamment de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail, à Bilbao, ainsi que de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail, à Dublin. Ce sont des travaux d'importance capitale pour appuyer des politiques d'amélioration des conditions de vie et de travail, pour appuyer des politiques de santé et sécurité.

Enfin, s'il est nécessaire de simplifier, de donner plus d'intelligence à nos réglementations, il ne peut être question de le faire aux dépens de la santé et de la sécurité des salariés. Ne l'oublions pas, de meilleures conditions de travail, moins d'accidents, moins de maladies, ce sont des entreprises plus compétitives, des systèmes de sécurité sociale plus sains et surtout des drames humains évités. Cela n'a pas de prix.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission***.** – Mr President, improving health and safety at work is of the utmost importance, in particular taking into account the growing demographic challenge and changing work patterns. Good occupational health and safety at work will not only contribute to longer, healthier, safer and more sustainable working lives but will also have a positive impact on the European Union's productivity and competitiveness, and indeed on the sustainability of our social security systems.

I thank, once again, the rapporteur, Mr Christensen, and the shadow rapporteurs and other Members of the Committee on Employment and Social Affairs and the Committee on Women's Rights and Gender Equality for their valuable input. The Commission will carefully analyse your suggestions on old and new risks and take them into consideration for its future work. This is about the effective protection of workers while, where possible, making the rules more user-friendly and less burdensome for enterprises, and specifically for SMEs and micro-enterprises.

I am convinced that these two goals can be reached simultaneously, and I hope this will help in achieving our AAA rating, which we need, as well as in terms of economic growth and social progress. This is what we will work on next year.

Ole Christensen, *ordfører***.** – Hr. formand! Jeg vil gerne sige tak for en rigtig god debat og tak for den store opbakning, der er til de store linjer i betænkningen. Det er skønt at se, og jeg er sikker på, at man kan finde et godt, fælles fodslag på de vigtigste områder. Det gælder selvfølgelig især, fordi vi alle sammen har noget at vinde ved, at vi gør det endnu bedre, end vi gør i dag.

Jeg er meget spændt på at se, hvordan Kommissionen har tænkt sig at omsætte den omfattende evaluering af de europæiske arbejdsmiljøregler, som netop er blevet færdiggjort. For mig at se er der ingen tvivl om, at der på visse punkter er behov for ny lovgivning og revidering af eksisterende regler. Det er vigtigt, at alle arbejdstagere har ret til den bedst mulige beskyttelse uanset størrelsen på virksomheden.

Rigtig mange tak for debatten i dag.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 25. November 2015, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu***.** – Pritariu Parlamento išsakytai pozicijai dėl Komisijos pasiūlytos 2014-2020 m. ES darbuotojų saugos ir sveikatos strateginės programos. Visi darbuotojai, neatsižvelgiant į darbdavio dydį, darbo vietos valstybę narę ar darbo sutarties, pagal kurią buvo pasamdyti, pobūdį, turi teisę į aukščiausio lygio sveikatos ir saugos apsaugą darbe. Kaip Komisija pabrėžia ES darbuotojų saugos ir sveikatos strateginėje programoje, veiksmingas darbuotojų saugos ir sveikatos valdymas labai mažoms ir mažosioms įmonėms vis dar tebėra iššūkis. Todėl turime imtis veiksmų siekiant skatinti šių įmonių atitiktį reikalavimams ir veiksmingą darbuotojų saugos ir sveikatos valdymą. Nacionaliniu lygmeniu svarbus vaidmuo veiksmingai užtikrinant darbo saugos ir sveikatos teisės aktų taikymą tenka darbo inspekcijoms. Įmonės gali gauti naudos iš darbo inspekcijų teikiamos pagalbos ir informacijos dėl prevencinių priemonių ir teisinių reikalavimų, todėl būtina, kad darbo inspekcijoms būtų skiriama daugiau darbuotojų ir išteklių, kad šios galėtų atlikti savo pareigas. Jei norime vykdyti sėkmingą rizikos prevenciją darbo vietoje, svarbu, kad būtų užmegztas socialinis dialogas, būtų atstovaujama darbuotojams, o įmonių vadovai prisiimtų atitinkamus įsipareigojimus. Taip pat dar galime daugiau nuveikti valstybių narių ir visos ES lygmenimis, siekiant, kad būtų teikiami mokymai atstovams sveikatai ir saugai bei skatinama juos pasitelkti.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris***.** – Potrivit statisticilor europene, în fiecare an peste 4 000 de lucrători își pierd viața în accidente de muncă, iar numărul cazurilor de boli profesionale mortale se ridică la peste 150 000 anual.

În contextul actual este esențial pentru Europa să promoveze un mediu de lucru sigur și sănătos pentru toți lucrătorii pe parcursul întregului ciclu al vieții profesionale. Nu trebuie să uităm faptul că piața muncii din Europa este în schimbare. Numărul locurilor de muncă precare este în creștere, la fel și numărul de femei care ocupă aceste locuri de muncă.

În plus, apar noi forme de ocupare a forței de muncă, iar noile tehnologii au atras după sine noi provocări în materie de securitatea muncii. Pentru toate aceste aspecte este nevoie de soluții viabile, precum și de un proces adecvat de colectare a datelor comparabile privind bolile și expunerile profesionale, tocmai pentru a identifica cele mai bune practici de prevenire.

Costurile economice ale accidentelor de muncă și ale bolilor profesionale sunt semnificative și caracterul deosebit de complex al multor riscuri noi și emergente impun luarea de măsuri imediate la nivelul UE.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno***.** – Menim, da je strategija Evropske komisije glede zdravja in varnosti pri delu 2014-2020 nujno potrebna in zelo pomembna za vso delovno aktivno prebivalstvo EU, saj neposredno zadeva vsakega posameznika. Poleg tega pa sta zdravje in varnost pri delu tudi v interesu podjetij, saj se s tem izboljša storilnost in konkurenčnost podjetja. Izboljšanje področja zdravja in varnosti pri delu po celotni EU pa lahko prispeva k okrevanju gospodarstva. Bolj zdrav način življenja bi več osebam omogočil, da ostanejo na trgu dela, dokler dejansko ne dosežejo predpisane upokojitvene starosti. Osveščati je potrebno podjetja, da so upravna bremena in stroški zaradi upoštevanja in omogočanja politike zdravja ter varnosti pri delu, ki spodbujajo dobro počutje, kakovostno delovno okolje in storilnost, znatno manjši od bremen in stroškov, ki nastanejo zaradi poklicnih bolezni in nesreč pri delu.

Menim, da morajo imeti vsi delavci dejansko omogočeno pravico do najvišje ravni varstva zdravja in varnosti na delovnem mestu. Le-ta mora biti zagotovljena ne glede na velikost podjetja, vrsto dela, tip delovne pogodbe ali državo članico. Preprečevanje poklicnih bolezni in nesreč ustvarja dodano vrednost za delavce in družbo kot celoto. Ob temu pa je potrebno še dodatno podpreti podjetja, ki spodbujajo varnost in zdravje pri delu.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu***.** — Kiekvienais metais daugiau kaip 4000 žmonių žūsta dėl nelaimingų atsitikimų darbe, o mirčių skaičius nuo profesinių ligų viršija 15 000 per metus. Teisė į gerą sveikatą yra Europoje pagrindinė teisė, bet nepaisant to, kad darbuotojų saugos ir sveikatos darbe rezultatai pagerėjo, vis dar nesugebėta pašalinti rimčiausių grėsmių darbuotojų sveikatai ir saugai. Darbo rinka Europoje keičiasi. Pastebėtas neužtikrintų užimtumo būdų populiarumo augimas, o naujos užimtumo formos, panašiai kaip ir naujos technologijos, atnešė naujų iššūkių sveikatos ir saugos srityje, su kuriomis reikia susidoroti. Atminkime, kad darbo neužtikrintumas yra viena didžiausių problemų, ypač naujosiose Europos Sąjungos valstybėse narėse, o tai neigiamai veikia darbo saugą ir su tuo susijusias taisykles. Reikia atkreipti Europos Komisijos dėmesį į padidėjusį darbuotojų skaičių, kurie serga lėtinėmis ir ilgalaikėmis ligomis bei yra neįgalūs, tam, kad jiems būtų užtikrinta prieinama ir saugi darbo vieta. Taip pat reikia skatinti priemones, skirtas neįgalių asmenų integracijai ir reabilitacijai. Būtent dėl šių priežasčių Europos Parlamentas turėtų pademonstruoti daugiau iniciatyvos šiuo svarbiu klausimu. Visi darbuotojai, nepriklausomai nuo darbdavio, nuo valstybės, kurioje dirba, nuo sutarties rūšies, pagal kurią jie yra įdarbinami, turi teisę į aukščiausio lygio sveikatos apsaugą ir saugą darbo vietoje.

Romana Tomc (PPE), *pisno***.** – Zdravje in varnost pri delu sta v interesu zaposlenega, delodajalca in družbe kot celote.

Prepogosto se vlaganje v zdravo delovno okolje pojmuje le kot strošek. Podjetja, ki stremijo samo po kratkoročnem dobičku, se temu strošku izogibajo. Tista podjetja, ki delujejo na dolgi rok in se zavedajo družbene odgovornosti, pa vedo, da imajo od zdravega zaposlenega koristi tudi sama.

Zdrav in zadovoljen delavec je bolj učinkovit pri delu, to pa dobro vpliva tudi na produktivnost in konkurenčnost podjetja. Zdravi zaposleni so tudi v interesu družbe kot celote, saj pomenijo manjši strošek z vidika zdravstvenih izdatkov, poleg tega pa lahko delajo do upokojitvene starosti.

Zato je prav, da vsi deležniki prispevajo k temu, da bi dosegli čim boljši rezultat. Najprej mora zaposleni skrbeti zase in se izogibati škodljivim navadam in nevarnim ravnanjem, delodajalec mora poskrbeti, da ves čas vlaga v razvoj zdravega delovnega okolja, država pa mora podpirati prizadevanja obeh. Vzpostavljanje in vzdrževanje zdravega in varnega delovnega okolja so procesi, ki niso nikoli končani.

15. Προληπτικά μέτρα για την αντιμετώπιση του χάσματος μεταξύ των φύλων όσον αφορά τις συντάξεις στην ΕΕ (συζήτηση)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zu vorbeugenden Maßnahmen zur Bekämpfung des geschlechtsspezifischen Rentengefälles in der EU (2015/2971(RSP)).

Marianne Thyssen, *Member of the Commission***.** – Mr President, honourable Members of Parliament, when we took office one year ago, this College of Commissioners put social fairness at the heart of its work. In this respect, I agree with you that a gender pension gap of 40% is entirely unacceptable.

With a range from 4% to 46% in different countries across the European Union, it is clear that policies do make a difference. We must reform, and we must pursue equal-opportunity policy goals in several fields long before people reach pensionable age. We are already doing this, and I will take further action to that effect.

Before the end of this year, we will present a strategic engagement on gender equality. This will establish an overall platform for European initiatives aimed at improving gender equality, including by addressing the underlying causes of the gender pension gap. As you know, in 2016 the Commission is to present a 'new start for working parents and care-givers' initiative to address the challenges of work/life balance and women's under- representation in the labour market. We believe that such a new approach can bring benefits for all: for working parents and other care-givers who seek a better balance in their work and life commitments, and also for women in terms of supporting their participation in the labour market, allowing for greater sharing of care responsibilities between women and men, and strengthening gender equality.

The consultation with the social partners and the open public consultation on these issues have been launched. Beyond improvements in leave arrangements, the initiative should aim to promote flexible work arrangements and affordable, good-quality care services, while removing tax and benefit-system disincentives for women to work. By addressing women's lower labour-market participation and career breaks due to care responsibilities, the 'new start' initiative should also help to address the gaps in pension coverage and opportunities to build pension entitlements between women and men.

The Commission is also undertaking a number of policy and awareness- raising measures to address the gender pay gap. In 2016, it plans to allocate EUR 4 million to Member States, under the Rights, Equality and Citizenship Programme, in order to raise awareness about the gender pension gap and its underlying reasons.

As regards measuring the pension gap, we will continue our monitoring of gender differences in pension outcomes and pension adequacy. We have already agreed with Eurostat that the figures on the gender pension gap will be updated regularly. We will also continue our work with the Member States in the employment and social protection committees on methodologies, in particular to assess the extent of gender differences in pensions, and we will, of course, use various estimates and indicators of gender difference in our work on the European Semester. Here we will look at other key indicators such as the gender gap in old-age poverty.

Data on the so-called gender pension gap derive from an indicator which the Commission asked its network of academic experts on gender equality to develop. The most recent data, based on an improved methodology, have been used in the 2015 Pension Adequacy Report, prepared with the Social Protection Committee. The pension gap indicator measures how prior gender differences in employment, pay, working hours and length of career have influenced the gender differences in current pension entitlements.

To some extent, pension systems can alleviate the full impact of past gender differences in employment: care crediting, minimum and guaranteed pensions and survivor's pensions all offer extra pension protection to women – and, of course, without these extra protection schemes, the gaps and the exposure to risks of poverty would be larger. Therefore, beyond improving gender equality in employment, we also need to preserve and improve these safeguards.

To conclude on a positive note, I want to stress that, as a result of the steady increase in female employment rates in most Member States over the past three decades, the wider gender gaps in many countries are set to reduce, in some cases substantially. Yet unless we manage to eradicate gender differences in employment, they will continue to show up as gender gaps in pension provision. The Commission will therefore not merely continue to address the gender pension gap but will intensify its efforts.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, *w imieniu grupy PPE***.** – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Sytuacja, w której kobiety nie mogą wypracować godnych emerytur, chyba że poświęcą swoje życie prywatne, jest skrajnie niesprawiedliwa. Dlatego bardzo się cieszę, dziękuję za to, że rozmawiamy dzisiaj o luce emerytalnej. Dziękuję także za wszystkie Pani deklaracje i podjęte już inicjatywy, a także te, które są planowane. Bo luka emerytalna to jest skumulowany wskaźnik nierówności, jakich kobiety doświadczają w związku ze swoim życiem zawodowym, w związku z uczestnictwem w rynku pracy. I jako taki skumulowany wskaźnik nierówności jest on bardzo dobry do oceny efektywności polityk równościowych i może być, moim zdaniem, wykorzystany także w semestrze europejskim.

Należy przeciwdziałać luce emerytalnej, patrząc na jej przyczyny, a nie na objawy. A te przyczyny leżą uczestnictwie kobiet w rynku pracy, bo przecież emerytura to jest efekt stażu pracy i zarobków, więc ja bym nie szukała przyczyn w systemach emerytalnych, tylko skupiłabym się absolutnie na uczestnictwie kobiet w rynku pracy. I jeżeli chcemy wyższych emerytur dla kobiet, to musimy umożliwić kobietom wypracowanie takich emerytur, i nie mam na myśli tylko kwestii godzenia ról, tego *work-life balance,* ale też kwestię ścieżek edukacyjnych, tak żeby one nie prowadziły do segregacji sektorowej później na rynku pracy, a także do ścieżki awansów. I bardzo się cieszę z zapowiedzi powstania strategii, strategii badania w ogóle luki emerytalnej, bo to jest problem wszystkich państw członkowskich, w związku z tym powinien być rozwiązywany także na poziomie Unii Europejskiej.

Jutta Steinruck, *im Namen der S&D-Fraktion***.** – Herr Präsident! Die Tatsache, ob man Mann oder Frau ist, entscheidet in Europa über den Zugang zum Arbeitsmarkt, über die Arbeitsbedingungen und vor allem auch über den Verdienst. Die Frauen in der EU – das wissen wir alle – verdienen etwa 16 % weniger als Männer, und das schlägt sich natürlich 1:1 auch auf die späteren Renten nieder.

Die Kommission plant jetzt – Sie haben es gesagt, Frau Thyssen –, dieses Problem anzugehen. Ich höre, die Kinderbetreuung soll besser und erschwinglicher werden, Arbeitszeiten sollen flexibler werden, und die Männer sollen mehr Anreize erhalten, bei der Betreuung, bei der Familienarbeit mitzuwirken. Das ist nett, aber es löst nicht das Grundproblem. Denn tatsächlich geht es um Lohnunterschiede. Die müssen wir beheben. Da müssen wir auch an anderen Stellschrauben drehen. Da brauchen wir verpflichtende Aktionspläne zur Gleichstellung von Frauen und Männern am Arbeitsmarkt, wir brauchen Berichte über Entgeltgleichheit, und die müssen für die Arbeitgeber auch obligatorisch sein. Die Kommission – Sie haben es gesagt, Sie planen es – muss regelmäßig Daten zum Lohngefälle zwischen Mann und Frau erheben und sich auch für eine geschlechterneutrale Arbeitsplatzbewertung einsetzen. Nur so erreichen wir Einkommenstransparenz und auch den Abbau der Einkommensunterschiede. Das ist die Voraussetzung schlechthin, damit wir das Rentengefälle in Europa beenden.

Marian Harkin, *on behalf of the ALDE Group***.** – Mr President, I would like to thank the Commissioner for her response. The figures on the gender pay gap and the pension gap are really a cause for huge concern. In my own country, Ireland, the gender pay gap is just over 14%, the overall earnings gap between men and women is almost 35%, and the pension gap is 40%. Now those are shocking statistics, and I suppose the questions that we must answer here this evening are, first of all, how can we narrow the current pension gap and, secondly, what can we do to ensure that the pensions of those now in employment are adequate and sustainable?

I was very pleased to hear you mention a number of possible solutions. For example, you mentioned survivors' pensions and also the idea of minimum pensions or some kind of minimum income for those past retirement. I fully support those proposals. Earlier we had a debate on healthy workplaces and healthy workers, and we need to ensure that we maintain those workplaces, promote a good work-life balance and try to ensure flexible arrangements within working time so that, if people want to stay on working longer, they can.

You specifically referred to credits for some kind of involuntary absence from work, whether that be for illness or for caring duties. I think we have a very fundamental question to answer at EU level and national level, and it is this: is it acceptable that those who take time off to care for those who need care will be condemned to a much greater risk of poverty in old age? In my view it is not acceptable, because society, as we have constructed it, relies on family and unpaid carers. Health systems would collapse without them and social security systems would be unsustainable. Therefore, as a society, we have to integrate caring responsibilities into our social security and pension systems.

Lynn Boylan, *on behalf of the GUE/NGL Group***.** – Mr President, as my colleague said, the gender pension gap in my home state of Ireland has increased since the economic crisis began. The result is that many women are denied economic independence, and the dignity that comes with it, in their retirement.

We know the pension gap results from the cumulative impact of factors, including the pay gap, but we must also acknowledge when we talk of preventative measures and tackling the gender pension gap that austerity policies are exacerbating, rather than reducing, this inequality. Policies implemented by successive Irish governments since 2008 have worsened the situation for women in Ireland. The government reduced pension entitlements for new employees in the public service, and specific sectors dominated by women – teaching and nursing – have been targeted by other measures, reducing their salaries and pensions. We also have one of the highest levels of low-paid jobs in the developed world, after the US, and more than 60% of low-paid jobs are held by women, a trend that we see across the European Union. Yet childcare costs are among the highest in the world, and more than 40% of the average wage in Ireland.

This has the effect of entirely excluding some women from participating in the productive economy and forcing others into precarious low-paid jobs that prevent them from paying into any sort of pension scheme. There are many steps we can take to tackle the gender pension gap, but first we must acknowledge the disastrous impact of austerity policies on women and immediately reverse them.

Maria Arena (S&D). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je vous remercie pour l'exposé que vous avez fait. Il est vrai que l'écart entre les pensions n'est pas quelque chose qui arrive à 65 ans. C'est quelque chose qui se construit pendant toute la carrière, je dirais même avant la carrière. C'est un peu ce qui nous est attribué comme rôle traditionnel de femme, déjà au moment où nous choisissons nos études parce qu'on voit, par exemple, que moins vous êtes qualifiée plus l'écart des pensions est important et donc il y a déjà cette discrimination qui s'opère.

Il y a, vous l'avez dit, la discrimination à l'emploi dès l'entrée sur le marché de l'emploi, il y a la question du temps partiel, qui est non compensé au moment du calcul de la pension, il y a les carrières, qui sont liées à la maternité avec les congés de maternité, mais également les congés parentaux qui ne sont pas accessibles de la même manière pour les hommes, et il y a donc ces inégalités. Il y a les difficultés à concilier vie privée et vie professionnelle, qui demandent de se retirer du marché de l'emploi. Il y a aussi les secteurs féminins qu'on appelle les secteurs pauvres. On a parlé de l'écart salarial, mais il y a aussi le fait que dans des secteurs féminins, il n'y a pas de deuxième et de troisième piliers de pension qui sont constitués et donc tout cela effectivement aboutit à une situation où il y a un appauvrissement des femmes.

Vous avez évoqué un certain nombre de pistes, j'en donnerai d'autres, qui ont d'ailleurs été votées par ce Parlement dans le cadre du plan égalité qui a été réalisé par M[me] Noichl. Je reviendrai sur le congé de paternité et maternité parental, qui doivent être des congés payés, les services aux familles, qui doivent être des services adaptés, et aussi un premier pilier de pension qui doit être correctement alimenté. Ce n'est pas ce que nous sommes en train de vivre aujourd'hui en Europe, où nous tendons à aller vers une diminution du premier pilier de pension.

Catch-the-eye-Verfahren

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señor Presidente, las campesinas que desarrollan su actividad en las explotaciones agrarias familiares en Europa han tenido y siguen teniendo muchas dificultades para acceder, para poder cotizar a la seguridad social. Unas veces por razones legales, otras por razones económicas, y otras por razones culturales, pero en todos los casos con una base en la discriminación que sufrimos las mujeres.

A finales del siglo XX ha habido luchas importantes y significativas por parte de las campesinas austriacas para conseguir el derecho a pensión y también por parte de las campesinas de Galicia que estaban casadas con hombres que tenían otras profesiones y a las que, como sus maridos ganaban más que ellas en la agricultura, se les negaba el derecho a pagar la seguridad social. Esto supuso que hoy también la mayoría de las campesinas tengan pensiones inferiores a los campesinos.

Señora Thyssen, le pido que, cuando analicen esas prioridades para reducir la brecha de las pensiones, tengan en cuenta a las campesinas. Y esto pasa por el reconocimiento pleno de los derechos de las campesinas.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Od wielu lat walczymy w Europie z istniejącymi nierównościami pomiędzy kobietami i mężczyznami. Nadal jednak mamy do czynienia z dramatyczną różnicą w wysokości otrzymywanych świadczeń emerytalnych. Wystarczy sobie uświadomić, że różnice w wynagrodzeniach wynoszą ponad 16%, a w emeryturach blisko 40%. Jeśli w przypadku pensji możemy mówić o problemie, to w obszarze emerytur mamy do czynienia wręcz z sytuacją kryzysową. Od lat podkreśla się, że podstawowym źródłem tego stanu jest brak równości na rynku pracy. O ile w przypadku zatrudnienia mężczyzn udało nam się osiągnąć cel zakładany w strategii „Europa 2020", to w przypadku kobiet postęp jest nieznaczny, bowiem jedynie 63% z nich jest zatrudnionych, a i tak pracują one w znacznej części w niepełnym wymiarze lub na gorszych warunkach. Z ogólnej liczby kobiet około ¼ nigdy nie pracowała na oficjalnym rynku pracy, a co za tym idzie, ma problem z nabyciem uprawnień emerytalnych. To nimi w pierwszej kolejności powinniśmy się zainteresować, bowiem znajdują się one niejednokrotnie w dramatycznej sytuacji, zwłaszcza w przypadku rozwodu.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). – Senhor Presidente, não há melhores medidas preventivas para evitar a discriminação de género nas pensões do que acabar com o fosso salarial entre homens e mulheres. E para tal é necessário respeitar a contratação coletiva, evitando que os salários sejam negociados individualmente. É necessário que as trabalhadoras não tenham medo de denunciar situações de discriminação e, portanto, que a justiça as proteja. É necessário dotar as autoridades de inspeção do trabalho de meios adequados. É necessário aplicar sanções às empresas que não cumprem a lei. É necessário defender os direitos de maternidade, de forma a que as mulheres não sejam prejudicadas ao nível das pensões pelo facto de terem sido mães durante a sua vida laboral. São algumas destas medidas, mas também o seu cumprimento, juntamente com a defesa dos sistemas de segurança social públicos, solidários e universais, que irão salvaguardar um envelhecimento digno para as mulheres.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Marianne Thyssen, *lid van de Commissie***.** – Ik wil u heel hartelijk danken voor uw steun, zodat wij hier samen werk van kunnen maken. Het is inderdaad ongehoord dat er een pensioenkloof is van 40 procent en dat we ook nog altijd, na al die jaren, met een loonkloof zitten van gemiddeld meer dan 16 procent. We moeten daar iets aan doen. Samen kunnen we daar werk van maken. We zullen ons moeten concentreren op het werk zelf. Hoe ziet de loopbaan van vrouwen eruit? In welke sector werken zij? Werken zij voltijds, deeltijds? Hoe goed worden zij betaald? Ik denk dat we hier moeten kijken naar de regels over gelijke beloning, gelijk loon voor gelijk werk. Wij hebben regels, maar de vraag is: worden die ook voldoende afgedwongen en nageleefd?

Een tweede zaak is dat we moeten kijken naar de pensioenregelingen zelf, de pensioenstelsels, de specifieke aanpak en de specifieke regels daarin. Ik heb er juist een paar genoemd. *Credits* voor mensen die zorgtaken op zich nemen kunnen bijvoorbeeld hier een goede correctie bieden. Ik denk dat we terecht, zoals mevrouw Arena gezegd heeft, ook eens moeten kijken naar de tweede pijler voor vrouwen. In ons verslag over de toereikendheid van de pensioenen is het duidelijk dat, wanneer we niet alleen houdbare pensioenstelsels willen, maar wanneer we ook willen dat de pensioenen toereikend zijn, dat wil zeggen voldoende dekking hebben om de levensstandaard van de gepensioneerden op een zeker peil te houden, dat wij dan hoe langer hoe meer die tweede pensioenpijler moeten ontwikkelen en uitbreiden. Wij moeten daar zeker ook naar kijken vanuit een genderoogpunt en ervoor zorgen dat vrouwen en sectoren waarin vrouwen actief zijn, ook toegang krijgen tot die tweede pensioenpijler.

U weet dat we een *fresh new start* - zo hebben wij dat genoemd - hebben als alternatief voor het voorstel inzake moederschapsbescherming dat wij ingetrokken hebben. Hierin zijn heel veel mogelijkheden die ook voor dit probleem een oplossing kunnen bieden. Dus laat ons daar samen werk van maken.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), *kirjallinen***.** – Naisten ja miesten välinen eläkekuilu johtuu palkkaeroista työuran aikana. Tasa-arvoinen tilanne eläkkeiden osalta edellyttää tasa-arvoa palkoissa. Mutta kehitys on huolestuttava. Otan esimerkiksi kotimaani Suomen tilanteen. Valitettavasti on havaittavissa, että nuorten ikäryhmien keskuudessa naisten ja miesten palkkaerot eivät kapene vaan päinvastoin kasvavat yksityisellä sektorilla ja kaikilla koulutusasteilla. Nuoret naiset tekevät osa- ja määräaikaistyötä useammin kuin nuoret miehet. Nainen on nuorempienkin sukupolvien keskuudessa edelleen se, joka kantaa suuremman vastuun kodista ja lapsista. Tämä kaikki vaikuttaa palkkaan ja ennen pitkää eläkkeisiin. Naisten ja miesten tasa-arvoa on ajateltava elämänkaarikysymyksenä. Vetoan jäsenvaltioihin, että ne toden teolla puuttuvat sukupuolten väliseen palkkaeroon, jotta tämän päivän nuoret voivat nauttia tasa-arvoisesta eläkkeestä vuosikymmenten päästä.

Ivo Vajgl (ALDE), *pisno***.** – Po navadi vprašanje diskriminacije žensk, ko gre za pravično plačilo, postavljamo v javnosti in parlamentih samo okoli osmega marca, dneva, ki je posvečen ženam. Zato je prav, da so kolegi postavili Komisijo pred delikatno nalogo, naj se sooči s stanjem in predlaga rešitve za to splošno znano krivico.

Želim posebej izpostaviti predvsem najbolj ranljivi skupini žensk z najnižjimi dohodki oziroma pokojninami. To so gospodinje in kmetice. Ker v preteklosti v državah tranzicije njihov status ni bil ustrezno urejen, jih danes veliko živi pod pragom revščine. Varčevalni ukrepi držav v času gospodarske krize so jim odvzeli tudi t.i. državne pokojnine, ki so vsaj delno priznavale njihov prispevek v dobro družbe. Danes je njihov materialni položaj odvisen od socialnih pomoči. Gre za nesprejemljiv položaj žensk, ki so z materinstvom in delom na kmetijah pomembno prispevale k blagostanju družine in družbe. Bilo bi prav in pravično izboljšati socialni status obubožanih starejših žensk. Tudi o tem bi Komisija morala spregovoriti.

Ob koncu želim opozoriti še na dejstvo, ki samo po sebi zgovorno priča o obravnavi gospodinjskega dela, saj gospodinjsko delo celo po statističnih merilih ni delo (ob brezposelnih in upokojenih sodijo gospodinje in kmetice v kategorijo: 'druge neaktivne ženske'), kar je žaljivo in nesprejemljivo.

Henna Virkkunen (PPE), *kirjallinen***.** – On todella hyvä, että komissio on nostanut keskusteluun sukupuolten välisen taloudellisen epätasa-arvon, joka vain kasvaa ikäihmisten siirtyessä eläkkeelle. Naisten miehiä heikompi työmarkkina-asema, lasten kanssa kotona vietetyt vuodet ja yli 64-vuotiaiden ikäryhmässä myös alhaisempi koulutustaso on johtanut myös miehiä alhaisempaan eläketasoon. Kyse on myös naisten itsemääräämisvallan kaventumisesta. Kun omat tulot ovat pienet, kaventuvat myös mahdollisuudet. Ikääntyessä hoivan tarve kasvaa, mutta taloudelliset mahdollisuudet rajoittavat myös palveluiden saantia monissa jäsenmaissa. Eläkekuiluun puuttumiseksi komission ja parlamentin työvälineet ovat valitettavasti vähissä. Kannustan komissiota ja jäsenmaita jatkamaan keskustelua naisten ja miesten tasa-arvon edistämisestä. Paras lääke on puuttua tasa-arvoepäkohtiin koulutuksessa. Myös perhevapailla ja perheiden palveluilla on suuri merkitys naisten työssäkäynnin mahdollistajana – jos päivähoitoa ei ole järjestetty tai se on kallista, on luonnollista että äidin työssä jatkaminen lapsen saannin jälkeen ei tunnu perheistä houkuttelevalta. Tämä ei kuitenkaan ole äidin, lapsen eikä yhteiskunnan etu. Vanheneva Eurooppa tarvitsee lisää työvoimaa. Parhaat kyvyt on otettava käyttöön työmarkkinoilla sukupuolesta riippumatta. Esimerkiksi Maailmanpankki on laskenut, että naisten osallistumisen rajoittaminen työmarkkinoilla ja yrityksissä hidastaa maailman talouskasvua. Selvityksen mukaan esimerkiksi Italian ja Kreikan BKT on 15 % jäljessä tasosta, jolla se voisi olla, mikäli naisten osallistuminen työmarkkinoille olisi miehiä vastaavalla tasolla. Ennen kuin työmarkkinoiden ilmeiset epäkohdat on korjattu, ei parannusta eläkkeisiinkään ole valitettavasti tulossa.

16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

17. Λήξη της συνεδρίασης

Der Präsident. – Bevor ich die Sitzung schließe, möchte ich mich noch ausdrücklich bei den Dolmetschern bedanken, denn heute war die Debatte – insbesondere zum Stahl – so leidenschaftlich, dass es manchmal wirklich hoch herging. Herzlichen Dank.

(Die Sitzung wird um 23.20 Uhr geschlossen.)

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
***	Διαδικασία έγκρισης
***I	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση
***II	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: δεύτερη ανάγνωση
***III	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: τρίτη ανάγνωση

(Ο τύπος της διαδικασίας καθορίζεται από τη νομική βάση που προτείνεται από το σχέδιο νομοθετικής πράξεως.)

Σημασία των συντμήσεων των Επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης
INTA	Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας
IMCO	Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών
TRAN	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
REGI	Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων
LIBE	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων
PETI	Επιτροπή Αναφορών
DROI	Υποεπιτροπή «Ανθρώπινα Δικαιώματα»
SEDE	Υποεπιτροπή «Ασφάλεια και Άμυνα»

Σημασία των συντμήσεων των Πολιτικών Ομάδων

PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
S&D	Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
ECR	Ευρωπαίοι Συντηρητικοί και Μεταρρυθμιστές
ALDE	Ομάδα Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
EFDD	Ευρώπη Ελευθερίας και Άμεσης Δημοκρατίας
ENF	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών και της Ελευθερίας
NI	Μη εγγεγραμμένοι